

LE GUIDE CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

THE INTERNATIONAL LAW CAREER GUIDE

8^e édition

Joint publication by / Publié conjointement par :

Career Development Office
Faculty of Law, McGill University
New Chancellor Day Hall, Room 416
3644 Peel Street
Montréal, QC H3A 1W9
Canada
Director : M^e Maryse Chouinard
 (514) 398-6159
 www.mcgill.ca/cdo/
 cdo.law@mcgill.ca

Centre de développement professionnel
Faculté de droit, Université de Montréal
Pavillon Maximilien-Caron, Bureau A-3432
C.P. 6128, succ. Centre-ville
Montréal, QC H3C 3J7
Canada
Coordonnatrice : Aminata Bal
 (514) 343-6124
 www.droit.umontreal.ca/services/cdp/
 aminata.bal@umontreal.ca

Responsables de la huitième édition :

Université McGill : Hugo Collin Desrosiers, sous la supervision de M^e Maryse Chouinard
Université de Montréal : Ève-Lyne Comtois-Dinel, sous la supervision d'Aminata Bal

Responsables de l'édition précédente :

Université de Montréal : Martine Musau, sous la supervision d'Aminata Bal
Université McGill : Jean Teboul, Agnès Domanski et Gabriel Joshee-Arnal, sous la supervision de M^e Maryse Chouinard

Page couverture : Istockphoto

Publication : 2014

Printed in Montréal, Canada

Étant donné l'accord entre les deux institutions, le présent guide sera rédigé alternativement en français et en anglais. Veuillez noter que le masculin est utilisé uniquement pour alléger le texte et qu'il réfère aux deux genres sans distinction.

The 8th edition of *The International Law Career Guide* is produced by the institutions above. Please note: The Career Development Office and le Centre de développement professionnel have made every reasonable effort to obtain complete and accurate information from dependable sources. However, neither McGill University nor l'Université de Montréal make any representation or warranty, either expressed or implied, as to the results that will be obtained by using this resource. The information contained in this guide is to be a resource only and therefore the user of the guide must assume the entire risk of the results and performance arising from the information provided. It is the responsibility of the reader to fully research each organization before committing himself or herself. **All rights reserved.** **Any reproduction in whole or in part without written permission is prohibited.**

Acknowledgements & Remerciements

Bienvenue à la huitième édition du *Guide carrières en droit international*

The Career Development Centres of McGill University and Université de Montréal are proud to present to you the eighth edition of the International Law Career Guide. This guide is not only meant to serve as a detailed reference tool for exchanges, internships and careers but also to inspire those who are passionate about international law whether it be in, for example, human rights, trade, arbitration or international development. In each chapter, you will find testimonials written by McGill and Université de Montréal alumni recounting their adventures while on exchange, their experience doing an internship in international organizations or NGOs, or how they simply came to work in international law, as lawyers, activists or professors.

Dans un monde où les individus n'ont jamais été aussi connectés, les distances aussi courtes et les réalités aussi changeantes, les futurs juristes, comme vous, profitent plus que jamais de la possibilité de découvrir et de faire carrière en droit international. Même si ce domaine de droit demeure particulièrement compétitif, ce guide vous donne les outils et la connaissance nécessaires afin de surmonter les obstacles auxquels vous pourriez faire face. En effet, vous y trouverez des conseils pour réseauter efficacement, pour trouver des stages et de l'aide financière pour des échanges, ainsi qu'une panoplie d'information sur des organisations privées et publiques qui offrent des opportunités de carrière en droit international.

We would like to take this opportunity to warmly thank everyone who has made this guide possible, most notably Deans Daniel Jutras of McGill University and Guy Lefebvre of the University of Montreal. Additionally, we would like to extend our appreciation to the eighth edition editors, Hugo Collin Desrosiers (McGill) and Ève-Lyne Comtois-Dinel (UdeM). Finally, we would like to thank all of those who took time to share their stories, without you this guide could neither be as personal nor inspiring.



Aminata Bal
Coordonnatrice
Centre de développement
professionnel
Université de Montréal



Mme Maryse Chouinard
Directrice
Career Development Office
McGill University

Nous tenons également à remercier les personnes suivantes pour avoir fourni, avec générosité, des témoignages et conseils précieux :

Rachel Bendayan

Guillaume Bigaouette

Isabelle Bourgeois

Daria Boyarchuk

Anne-Catherine Brunschwig

Christopher Campbell-Duruflé

Miriam Cohen

François Crépeau

Marc Dagenais

Giselle Davidian

Armand de Mestral

Mélanie Deshaies

Malcolm Dort

Renée-Claude Drouin

Isabelle Duplessis

Pearl Eliadis

Jaye Ellis

Caroline Émond

Maude Fournier

Louis Gagnon

Fabien Gélinas

Caroline Healey

Marie Hétu

Balkees Jarrah

Sébastien Jodoin

Christopher Keenan

Geneviève Lafond

Camille Lebel

Sébastien Le Coeur

Mark A. Luz

Clara Poissant-Lespérance

Martine Musau

Anushua Nag

Henri-Paul Normandin

Silvia Ortan

Ian Philp

Kathrin Peter

Jeannine Plamondon

Kristine Plouffe-Malette

Hervé A. Prince

Michelle Ratapan

Mélanie Riofrio Piché

Frédérique Sabourin

William A. Schabas

Jennifer Schuetze

Andrea Sepinwall

Wendy Sfeir

Param-Preet Singh

Stefan Szpajda

William Tetley

Marika Tremblay

Hélène Trudeau

Daniel Turp

Valérie Vena

Tables des matières ✪ Table of contents

AVANT-PROPOS DE GUY LEFEBVRE, DOYEN DE LA FACULTÉ DE DROIT DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	I
FOREWORD FROM DEAN DANIEL JUTRAS, FACULTY OF LAW, MCGILL UNIVERSITY	II
CHAPITRE 1 : PRACTICING INTERNATIONAL LAW / LA PRATIQUE DU DROIT INTERNATIONAL	2
1. INTRODUCTION	3
2. DEFINING INTERNATIONAL LAW	4
3. DROIT INTERNATIONAL PUBLIC	4
4. DROIT INTERNATIONAL PRIVE	5
5. LES DOMAINES DE DROIT INTERNATIONAL.....	6
6. INTERNATIONAL LAW PRACTICE TODAY	8
7. LES TRAJECTOIRES EXCEPTIONNELLES DE NOS DIPLOMÉS	9
NOTES SUR MA CARRIERE EN DROIT INTERNATIONAL PAR LE PROFESSEUR WILLIAM A. SCHABAS.	9
FROM THE GROVES OF ACADEME TO THE ICC AND BACK – PROFESSOR FABIEN GELINAS'S TIME IN INTERNATIONAL ARBITRATION	11
FROM INTERNATIONAL TRANSACTIONS TO INTERNATIONAL MIGRATION – PROFESSOR FRANÇOIS CREPEAU'S JOURNEY IN LAW	12
HOW TO BECOME AN INTERNATIONAL ARBITRATOR WITHOUT EVEN TRYING	14
TRYING TO KNOW THE UNKNOWABLE BY MS JEANNINE PLAMONDON	16
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE ISABELLE DUPLESSIS	18
TESTIMONIAL BY ME PEARL ELIADIS, HUMAN RIGHTS LAWYER.....	20
CHAPITRE 2 : DES CONSEILS PRATIQUES POUR DÉMARRER UNE CARRIÈRE EN DROIT INTERNATIONAL/ USEFUL ADVICES TO GET STARTED TOWARDS A CAREER IN INTERNATIONAL LAW.....	22
1. INTRODUCTION.....	23
2. ÊTRE INFORMÉ DE L'ACTUALITÉ INTERNATIONALE.....	24
3. JOURNAUX ET MAGAZINES	24
4. QUELQUES REPERES SUR L'ACTUALITÉ INTERNATIONALE	26
5. REVUES ET ANNUAIRES DE DROIT INTERNATIONAL	27
6. LES ATOUTS DU RÉSEAUTAGE	32
POURQUOI EST-IL ESSENTIEL DE SE BATIR UN RESEAU PROFESSIONNEL ?	32
A FEW IDEAS TO BEGIN NETWORKING.....	33
QUELQUES OPPORTUNITÉS À SAISIR	33
LES OUTILS MIS A VOTRE DISPOSITION DANS VOTRE FACULTE	35
OÙ SE LIVRER À DES ACTIVITÉS DE RÉSEAUTAGE	36
A GAME PLAN FOR SUCCESSFUL NETWORKING	36
QUELQUES ASTUCES SUR « L'ART » DU RESEAUTAGE.....	36
7. DECOUVRIR LE MONDE : BENEVOLAT ET COOPERATION INTERNATIONALE	38
TEMOIGNAGE DE CLARA POISSANT-LESPERANCE	42
GET READY BEFORE GOING ABROAD.....	45
PASSEPORTS	46
VISA.....	47
SANTE ET ASSURANCES	47
SERVICES CONSULAIRES.....	48
CHAPITRE 3 : SOURCES OF FUNDING / LES SOURCES DE FINANCEMENT	50
1. INTRODUCTION	51
2. INTERNSHIPS, JOBS AND OTHER PROJECTS.....	52
3. AWARDS, GRANTS AND LOANS FOR STUDIES.....	61
UNDERGRADUATE STUDIES	61
GRADUATE AND POST-GRADUATE STUDIES	68
FRANCE	68

GUIDE CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

UNITED KINGDOM	70
TÉMOIGNAGE DE ME MIRIAM COHEN	73
ETATS-UNIS	75
AUTRES PAYS/PLUSIEURS PAYS.....	76
4. BUDGET	87
5. FURTHER INFORMATION	89
 CHAPTER 4 : WHILE YOU ARE AT LAW SCHOOL / PENDANT VOS ÉTUDES DE DROIT	92
1. INTRODUCTION	93
2. CHOIX DE COURS EN DROIT INTERNATIONAL.....	93
3. EXCHANGE PROGRAMS.....	95
4. FONCTIONNEMENT DES ECHANGES	96
5. AUTRES INSTITUTIONS	96
5. PARTNER INSTITUTIONS	97
7. LA PROCEDURE A SUIVRE.....	100
8. UNIVERSITÉS D'ETE	101
TEMOIGNAGE D'ANUSHUA NAG SUR LE PROGRAMME D'ETE EN CHINE ORGANISE PAR L'UDEM	101
9. INTER-UNIVERSITY COMPETITIONS	102
MOOTING COMPETITIONS.....	102
TÉMOIGNAGE DE GUILLAUME BIGAUETTE	103
PARLIAMENTARY SIMULATIONS.....	104
TÉMOIGNAGE DE SILVIA ORTAN	105
10. INTERNSHIP AND JOB OPPORTUNITIES.....	106
INTERNSHIPS WITH UNIVERSITIES' RESEARCH CENTERS.....	106
TESTIMONIAL FROM ME MALCOM DORT ON HUMAN RIGHTS WORK IN CAMBODIA.....	107
TÉMOIGNAGE DE CAMILLE LEBEL SUR SON STAGE DANS UN CABINET D'AFRIQUE DU SUD.....	108
TÉMOIGNAGE DE WENDY SFEIR SUR SON STAGE AU UNHCR LIBAN	109
« BREAKING INTO INTERNATIONAL ARBITRATION » BY ME MÉLANIE RIOFRIO PICHE	111
11. SELF-ORGANIZED OPPORTUNITIES	112
ACADEMIC JOURNALS	112
TEMOIGNAGE DE ME KRISTINE PLOUFFE-MALETTE	113
ASSOCIATIONS, CLUBS AND SOCIETIES	114
SEMINARS AND WORKSHOPS	116
TÉMOIGNAGE DE ME KATHRIN PETER	117
 CHAPITRE 5 : JOINING THE BAR IN AN INTERNATIONAL CONTEXT / ÊTRE MEMBRE D'UN BARREAU DANS UN CONTEXTE INTERNATIONAL	119
1. INTRODUCTION	120
2. LES STAGES INTERNATIONAUX OFFERTS AUX ETUDIANTS ET DIPLOMES DU QUEBEC.....	121
3. ARTICLING OVERSEAS IN OTHER CANADIAN JURISDICTIONS	122
4. UNITED STATES BARS.....	123
NEW YORK	123
MASSACHUSETTS	126
CALIFORNIA	127
TESTIMONIAL FROM ME STEFAN SZPAJDA.....	129
5. OTHER FOREIGN BARS	130
AUSTRALIA	130
CHINE.....	131
DUBAI	131
FRANCE	131
TEMOIGNAGE DE ME MARIE HETU	132
GERMANY	134
HONG KONG	134

GUIDE CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

ITALY.....	135
JAPAN	135
SINGAPOUR.....	136
UNITED KINGDOM.....	136
TÉMOIGNAGE D'ANNE-CATHERINE BRUNSWIG, AVOCATE CANADIENNE AU BRÉSIL	136
CHAPTER 6 : OPPORTUNITIES IN GOVERNMENT / UNE CARRIÈRE AU GOUVERNEMENT.....	139
1. INTRODUCTION.....	140
2. LE GOUVERNEMENT DU CANADA	141
TÉMOIGNAGE DE L'EX-AMBASSADEUR CANADIEN À HAITI HENRI-PAUL NORMANDIN	143
DEPARTMENT OF JUSTICE CANADA	144
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES, DU COMMERCE INTERNATIONAL ET DU DÉVELOPPEMENT	146
TESTIMONIAL BY ME IAN PHILIP	148
3. HUMAN RIGHTS WORK IN THE CANADIAN GOVERNMENT	151
4. OTHER GOVERNMENT DEPARTMENTS AND ORGANIZATIONS	153
5. DEPARTMENT OF JUSTICE – LEGAL SERVICES.....	159
6. LE GOUVERNEMENT DU QUEBEC.....	161
TEMOIGNAGE DE ME FREDERIQUE SABOURIN.....	164
7. STAGES AUPRES DES GOUVERNEMENTS AMÉRICAINS ET EUROPÉENS	166
TESTIMONIAL BY DARIA BOYARCHUK ON HER HUMAN RIGHTS WORK IN RUSSIA.....	168
CHAPITRE 7 : INTERNATIONAL ORGANIZATIONS / LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	171
1. INTRODUCTION.....	172
2. L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES.....	173
3. LE RECRUTEMENT AUX NATIONS UNIES	174
4. THE MAIN BODIES.....	176
STAGES.....	178
5. LES INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES	180
TESTIMONIAL BY ME MICHELLE RATPAN, LITIGATION SPECIALIST AT THE WORLD BANK	183
TEMOIGNAGE DE ME GENEVIEVE LAFOND SUR SON STAGE AU B.I.T.....	187
TÉMOIGNAGE DE ME MAUDE FOURNIER	189
TEMOIGNAGE DE ME MARTINE T. MUSAU SUR SON STAGE A L'OTAN.....	190
TEMOIGNAGE DE ME LOUIS GAGNON (FAO)	196
6. PROGRAMS AND FUNDS.....	199
7. INSTITUTS DE RECHERCHE ET DE FORMATION ET AUTRES ORGANISMES DE L'ONU	208
TÉMOIGNAGE DE ME CHRISTOPHER CAMPBELL-DURUFLÉ	212
8. LES AUTRES ORGANISATIONS INTERNATIONALES	214
9. REGIONAL ORGANIZATIONS	217
CHAPTER 8 : INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS / LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES	220
1. INTRODUCTION.....	221
TESTIMONIAL BY ME SEBASTIEN JODOIN	222
2. REPERTOIRE DES ONG SUR LE WEB	224
3. LES ONG ACTIVES EN DROIT INTERNATIONAL	227
4. DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL	228
5. DROITS DE LA PERSONNE ET DEMOCRATISATION	232
HUMAN RIGHTS WATCH, A HAVEN TO THRIVE IN FOR MCGILL ALUMNI	236
6. ENFANTS	239
7. ENVIRONNEMENT.....	240
8. FEMMES.....	242
9. MIGRANTS ET REFUGIES	243
10. PREVENTION DES CONFLITS ARMÉS ET MAINTIEN DE LA PAIX	245

GUIDE CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

11. SANTE	248
12. TRAVAIL	249
CHAPITRE 9 : INTERNATIONAL TRIBUNALS / LES TRIBUNAUX INTERNATIONAUX	250
1. INTRODUCTION	251
2. TRIBUNAUX INTERNATIONAUX	251
TESTIMONIAL OF ME JENNIFER SCHUETZE.....	253
TEMOIGNAGE DE ME MELANIE DESHAIES	258
TESTIMONIAL BY ME JEANNINE PLAMONDON.....	260
TEMOIGNAGE DE ME MIRIAM COHEN.....	261
3. INTERNATIONAL ARBITRATION.....	262
4. INSTITUTES AND RESEARCH CENTRES	266
CHAPTER 10 : OPPORTUNITIES IN LAW FIRMS WITH AN INTERNATIONAL PRACTICE / PRATIQUER LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET D'AVOCATS	269
1. INTRODUCTION	270
2. LES CABINETS CANADIENS.....	271
QUÉBEC.....	271
TESTIMONIAL BY ME RACHEL BENDAYAN.....	274
CANADA	278
3. LES CABINETS ETRANGERS	278
ETATS-UNIS	278
EUROPE	284
TEMOIGNAGE DE ME SEBASTIEN LE CŒUR	287
TESTIMONIAL BY ME GISELLE DAVIDIAN	289
TESTIMONIAL BY ME MARK LUZ.....	292
AFRIQUE	294
TESTIMONIAL BY ME ANDREA SEPINWALL	294
AMÉRIQUE-LATINE	295
ASIE	296
MOYEN-ORIENT.....	298
OCÉANIE	298
CHAPITRE 11 : IN-HOUSE COUNSEL FOR A MULTI-NATIONAL COMPANY / JURISTE D'ENTREPRISE DANS UNE MULTINATIONALE.....	300
1. WHAT IS AN IN-HOUSE COUNSEL?	301
2. ORGANIZATION	302
3. NON-TRADITIONAL OPPORTUNITIES FOR LAWYERS IN CORPORATIONS	302
4. POURQUOI TRAVAILLER COMME JURISTE D'ENTREPRISE?	303
5. GETTING HIRED	304
6. DURING LAW SCHOOL.....	304
7. AFTER YOU GRADUATE	305
8. PROFIL PROFESSIONNEL	305
TESTIMONIAL BY ME CHRISTOPHER KEENAN.....	305
TESTIMONY BY ME VALERIE VENA	306
TEMOIGNAGE DE ME MARC DAGENAIS	309
9. LISTE DE MULTINATIONALES PRESENTES AU CANADA.....	311
TÉMOIGNAGE DE ME CAROLINE HEALEY	319
TÉMOIGNAGE DE ME CAROLINE ÉMOND	321

GUIDE CARRIÈRES EN DROIT INTERNATIONAL

CHAPITRE 12 : LE MILIEU UNIVERSITAIRE / THE ACADEMIC WORLD	323
1. INTRODUCTION	324
TEMOIGNAGE DU PROFESSEUR DANIEL TURP	325
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE RENEE-CLAUDE DROUIN	326
TEMOIGNAGE DU PROFESSEUR HERVE A. PRINCE	327
TEMOIGNAGE DE LA PROFESSEURE HELENE TRUDEAU	329
TESTIMONIAL BY PROFESSOR ARMAND DE MESTRAL.....	331
TESTIMONIAL BY PROFESSOR JAYE ELLIS	331
2. UNE VUE D'ENSEMBLE	332
3. MCGILL FACULTY OF LAW GRADUATE PROGRAMS	335
GRADUATE CERTIFICATES.....	335
MASTER'S	336
MASTER'S WITHIN THE FACULTY OF LAW.....	336
MASTER'S WITHIN THE INSTITUTE OF COMPARATIVE LAW.....	336
MASTER'S WITHIN THE INSTITUTE OF AIR AND SPACE LAW	337
DOCTOR OF CIVIL LAW	337
4. LES CYCLES SUPERIEURS A L'UNIVERSITE DE MONTREAL	337
PROGRAMME COMBINE LL.B. – ETUDES SUPERIEURES	338
MICROPROGRAMME.....	338
DESS	338
MAITRISE AVEC TRAVAIL DIRIGE	339
MAITRISE AVEC MEMOIRE	339
DOCTORAT	339
5. LES UNIVERSITES QUEBECOISES.....	339
6. LES UNIVERSITES ETRANGERES.....	341
UNITED STATES.....	342
EUROPE	343
AUSTRALIA	347
AFRICA	348
TEMOIGNAGE D'ISABELLE BOURGEOIS	348
ANNEXES - APPENDICES.....	350
LISTE DES TEMOIGNAGES – LIST OF NARRATIVES	351
BIBLIOGRAPHIE – BIBLIOGRAPHY	356
INDEX DES SITES WEB – INTERNET RESOURCES.....	359
INDEX THÉMATIQUE – THEMATIC INDEX.....	371

Avant-propos de Guy Lefebvre, Doyen de la Faculté de droit de l'Université de Montréal



Une carrière en droit international? Voilà une question, ou plutôt une opportunité, qui figure tout naturellement au centre du paysage professionnel qui s'ouvre à toute étudiante ou étudiant des facultés de droit des universités McGill et de Montréal. Autant la nature même du droit contemporain que la formation toute particulière qu'offrent nos deux facultés justifient cette affirmation.

Comme les autres systèmes et acteurs qui composent nos sociétés, le droit se mondialise et se globalise. Les règles et normes qui le composent aujourd’hui découlent tout autant de sources internationales que locales. Ce phénomène se vérifie dans tous les domaines, notamment en droit des personnes, en droit commercial et en droit pénal. La pratique du droit se matérialise, pour plusieurs de nos diplômées et diplômés, au sein d’organismes internationaux. Pour tous toutefois, la pratique professionnelle contemporaine exige de composer avec les règles qui émanent de la scène internationale.

La formation reçue dans nos deux facultés de droit prépare particulièrement bien aux dimensions internationales de la carrière professionnelle. Elle se caractérise notamment par une étude en profondeur de deux des systèmes juridiques les plus universels, soit ceux de la *Common Law* et du droit civil. Nos diplômées et diplômés appliquent l’un ou l’autre avec la même compétence, ce qui en fait des juristes particulièrement recherchés pour œuvrer en droit international.

Je suis très fier de m’associer à mon collègue, le doyen Daniel Jutras, dans la préface de cette nouvelle édition du Guide carrières en droit international. Il représente le fruit d’une remarquable coopération de deux grandes facultés de droit montréalaises pour proposer un instrument utile, fonctionnel et multilingue, à l’image de nos institutions et de leurs étudiantes et étudiants.

En terminant, je tiens à remercier Ève-Lyne Comtois-Dinel de l’Université de Montréal, Hugo Collin Desrosiers de l’Université McGill, ainsi que les responsables des Centres de développement professionnel des deux Facultés de droit, Madame Aminata Bal et Me Maryse Chouinard, pour leur travail persévérant, imaginatif et la coordination qu’elles ont assurée afin de rendre possible cette édition du Guide dont je n’ai aucun doute qu’elle sera utile à tous.

Guy Lefebvre
Doyen
Faculté de droit de l’Université de Montréal

Foreword from Dean Daniel Jutras, Faculty of Law, McGill University



Global law schools, transnational programs, cross-border training and international joint degrees. These days, it would be an understatement to say that legal education is in flux. Every self-respecting law faculty in the world must now think carefully about its own place in the redefined, global environment of law and legal practice. Law firms, NGOs and corporate entities are now operating in a world without borders, and the idea of a career in “international law” is no longer confined to diplomatic circles and international organizations. Labour, taxation, migration of populations, war and conflict, trade and finance, human rights, commercial arbitration, environment and public health, securities, estate planning, air and space governance – the range of areas for international practice is ever expanding. Law students can now imagine themselves working on a global scale, whether in Brussels, Dubai, Singapore or, most significantly, right here in Montréal. This International Career Guide is a map for the adventurous, a tool-kit for the globally-inclined, an intellectual GPS for the juridical back-packer. What a terrific resource!

Je salue avec enthousiasme cette initiative conjointe des facultés de droit de l’Université de Montréal et de l’Université McGill. Ces deux institutions sont à l’avant-garde des transformations dans la formation des juristes de demain. L’une et l’autre offrent des programmes en droit civil et common law, ainsi qu’un cursus approfondi en droit international. L’une et l’autre attirent une communauté d’étudiants et d’étudiantes dont le regard est tourné vers le monde extérieur, tant au premier cycle qu’aux études supérieures. L’une et l’autre regroupent des chercheurs venus des quatre coins du monde, qui poursuivent des travaux où le droit n’est jamais confiné à un espace fermé. La publication périodique de ce Guide reflète l’engagement de ces deux facultés à faire du droit international une option réaliste pour tous ceux et celles dont les horizons s’étirent bien au-delà de la vallée du St-Laurent.

Daniel Jutras
Doyen et Titulaire de la chaire Wainwright en droit civil
Faculté de droit de l’Université McGill



Chapitre 1 : Practicing International Law / La pratique du droit international

An Overview of International Law
Un survol du droit international

1. Introduction

Les frontières n'ont jamais semblé si illusoires que dans le monde globalisé d'aujourd'hui. La pratique juridique n'est jamais plus entièrement locale : le droit international s'imisce partout, les traités internationaux deviennent du droit national, les multinationales s'étalent aux quatre coins du globe et rivalisent avec les États pour le titre de plus gros joueurs de l'économie mondiale. Le futur juriste ayant l'âme nomade trouvera dans le droit international une mine inépuisable de possibilités de carrière dans les milieux les plus divers. Le choc culturel, les rencontres inspirantes et les défis complexes sont assurés d'être de la partie !

Vous rêvez de prendre part aux poursuites des plus grands dictateurs pour leurs violations des droits fondamentaux à la Cour pénale internationale ? Vous aimeriez contribuer à l'amélioration des conditions de vie des résidents de bidonville en mettant au point des politiques de régularisation de leur statut foncier ? Vous êtes convaincus de vouloir aider les déplacés suite à la fin d'une guerre civile, assurer leur sécurité et la reconstruction de leur milieu de vie ? Vous êtes fascinés par les entrelacs complexes du droit lorsqu'il s'agit de déterminer où poursuivre, quand un produit est confectionné en Mauritanie, manufacturé en Malaisie pour une compagnie britannique opérant ses ventes en Croatie ? Vous vous voyez professeur associé en droit international de l'environnement dans l'une des plus prestigieuses universités du monde ? Vous aimeriez mettre votre amour du droit au service des affaires étrangères de votre pays ? Tous ces choix semblent mirabolants mais inatteignables ? Vous n'avez pas la moindre idée par où commencer, quels cours prendre, à qui parler, à quels événements se rendre pour mettre en branle votre future carrière en droit international ?

Ce *Guide Carrières en droit international* répond à toutes ces questions, et bien d'autres encore. Nous espérons avoir atteint un bel équilibre entre témoignages inspirants et révélateurs, information à jour sur une multitude de milieux d'emploi en droit international et une foule de conseils pratiques pour bien amorcer votre carrière, et ce, dès votre arrivée à la Faculté de droit !

Working as an international legal professional is more than just traveling and working abroad. As you will see from the testimonials of former graduates, there is a multitude of international legal careers that you may wish to pursue.

We hope this guide will help you identify a career in international law that will meet all of your expectations. The guide's primary goal is to demonstrate that being an international legal professional is an attainable goal, as the professional opportunities in this area are diverse, numerous, and above all, accessible, if you're ready to dedicate yourself to your passion. It will not have been a dull ride, you can be certain of that.

Bonne lecture! Enjoy!

2. Defining International Law

It is quite difficult to give an exhaustive yet concise definition of international law as this area of study is comprised of a plethora of disciplinary fields. Indeed, international law encompasses aspects of commercial law, communications law, law of the sea, civil aviation law, environmental law, fundamental human rights law, family law and labour law, to only name those few. In such a context, working in international law entails ongoing efforts to deepen one's understanding of many fields that bypass the sole legal considerations. Working at the international level means constantly dealing with diversity, legal but also cultural and socioeconomic. For instance, a jurist working in international commercial law may have to study the socio-political situation of a foreign country prior to conducting business in order to understand the ways and customs of the local people. Taking into consideration the complexity of its multiple facets, it is impossible to reduce international law to a simple definition! It also tends to be an ever and fast evolving field of law, always challenging its professionals to keep up with its developments.

Ceci étant dit, on ne peut pas chercher à définir le droit international sans faire mention d'un aspect propre au droit international qui est sa capacité de transcender les frontières des ordres juridiques internes. En effet, il s'applique aux États, aux personnes morales ou encore aux individus issus de différents ordres juridiques. Ainsi, les activités et les interrelations des organisations civiles plurinationales, comme les firmes multinationales et les ONG, relèvent du droit international.

Il est par ailleurs fondamental de distinguer deux pratiques qui se ressemblent, parfois se chevauchent, tout en n'étant pas du tout la même chose. Le droit international concerne les relations entre États ou les conflits de juridiction. Le droit à l'*international*, quant à lui, peut concerner ces questions, mais peut aussi plus restrictivement signifier de pratiquer le droit hors de chez soi, en applicant pour les fins du mandat à effectuer le droit local du pays où l'on se trouve. De plus en plus d'avocats prendront part à des projets internationaux tout en demeurant des stricts experts d'un aspect de leur droit national. C'est souvent le cas lorsqu'un avocat travaille pour une ONG, dont les projets sont souvent de taille réduite et plutôt localisés.

Il est aussi nécessaire de distinguer deux grandes branches du droit international, car le travail du juriste variera énormément selon qu'il choisit de s'intéresser à l'une ou l'autre. Il s'agit du droit international public et du droit international privé.

3. Droit international public

Le droit international public concerne les relations entre États dans l'ordre juridique international. En effet, que ce soit dans le cadre de la négociation de traités, d'une organisation sous forme d'entités pluriétatiques (e.g. l'Organisation des Nations Unies, qui fait l'objet du chapitre « Les organisations internationales » du présent Guide) ou de relations diplomatiques entre missions gouvernementales étrangères, les États interagissent au sein d'un ordre juridique qu'ils ont eux-mêmes établi et auquel ils sont soumis. Ainsi, le droit international public apparaît comme l'ensemble des normes de droit, conventionnelles ou coutumières, qui lient les États dans leurs relations entre eux.

Depuis toujours, le droit international public polarise l’opinion, car selon certains, en l’absence d’une police internationale, il est vain de placer des espoirs dans le droit international pour solutionner les problèmes des États. À l’inverse, certains juristes internationalistes plaident en faveur d’un renforcement du droit international comme palliatif aux carences de rapports étatiques fondés sur des considérations uniques de puissance. De fait, les défis qui se posent aux individus désireux de travailler en droit international public sont de taille puisque ce domaine est particulièrement riche en débats et l’évolution constante des politiques internationales influe grandement sur la pratique du juriste.

Public international law opens the doors to a plethora of careers directly or indirectly related to law. For instance, a jurist working in public international law can choose to have a career parallel to law by becoming a consultant or a diplomat who defends State interests abroad (see the “Opportunities in Government” and “International Organizations” chapters of the present guide). He could also work for a government ministry dealing with foreign relations. Additionally, he could work for a non-governmental organization (NGO) aiming to make the public and the State aware of a particular issue such as environmental protection (i.e., *Greenpeace*), respect of fundamental human rights (i.e., *Amnesty International*), or the struggle against hunger (i.e., *Action contre la faim*) (the “Non-governmental organizations” chapter). Lastly, he could work for an international tribunal or in academia.

4. Droit international privé

Private international law diverges greatly from public international law. Indeed, it addresses issues involving individuals from different jurisdictions (as opposed to relations between States). In fact, private international law, as a branch of the domestic legal system, treats conflicts of jurisdictions and laws in the context of private lawsuits, the legal status of foreign individuals, citizenship laws, the conflict of law rules in matrimonial disputes, and the harmonization of laws between different national legal systems. In short, private international lawyers are asked to determine the appropriate juridical rules and authorities that are able to settle disputes involving an element of foreign law.

Avec la progression rapide des relations économiques entre les entreprises étrangères, la multiplication des mouvements de population et l’amélioration des moyens de transport et de communication, le droit international privé est devenu un aspect particulièrement important de la pratique du droit aujourd’hui. Le juriste qui s’intéresse à cette branche du droit international sera appelé à travailler avec des partenaires étrangers à la résolution de problèmes de nature juridique, dans un contexte pouvant lui permettre de voyager ou encore de travailler à distance.

Ainsi, un avocat ayant un champ de pratique lié au droit international privé pourra représenter les intérêts d’une entreprise québécoise, en participant notamment à la négociation d’ententes de services avec des fournisseurs ou des gouvernements étrangers. Dans le cadre d’une telle pratique, le professionnel du droit sera parfois amené à effectuer des déplacements outremer afin d’agir à titre de conciliateur ou de point de liaison pour les parties engagées dans le processus. Le droit international privé se pratique en cabinet, tant localement qu’outremer (« Le droit international dans un cabinet d’avocats », dans ce guide), au sein du contentieux des multinationales (« Juriste d’entreprise auprès de multinationales »), mais aussi au gouvernement, dans les organisations internationales comme l’Organisation mondiale du commerce ou le Fonds monétaire international

ou même, plus rarement, en ONG. Les possibilités sont vastes et peuvent interpeller des juristes aux profils variés.

5. Les domaines de droit international

Tel que mentionné précédemment, le droit international comporte une diversité de champs de pratique. Bien qu'un survol des différents domaines de droit international s'impose, il est impossible d'élaborer dans ce guide une liste exhaustive des possibilités qui s'offrent au juriste de droit international. Par conséquent, le juriste intéressé par l'un des domaines dont il est question pourra trouver au fil des pages d'autres références lui permettant de prendre connaissance des domaines connexes qui peuvent se greffer à son sujet d'intérêt. Une bibliographie partielle, tant relativement à la carrière en droit international qu'au droit international substantif, se trouve à la fin du présent Guide.

Human rights law is a branch of public international law that strongly resonates in the media and with the public. Human rights law is a discipline that has undergone a rapid expansion since the end of the Second World War due in part to the proliferation of international protection instruments, such as the *Universal Declaration of Human Rights* adopted in 1948 by the United Nations (see the “International Organizations” chapter in this Guide). The international human rights regime suggests that all human beings have equal and inalienable rights, such as right to life, security, equality, due process, and protection from arbitrary display of power, detention or torture. In order to ensure that States respect their international human rights obligations, a jurist may work closely with governments through juridical assistance programs (see the “Opportunities in Government” chapter), promote the objectives of NGOs (the “Non-Governmental Organizations”), or conduct an in-depth analysis of a particular situation.

Le **droit international de l'environnement** est l'un des secteurs du droit international en plein essor. Cela s'illustre notamment par le fait qu'il s'agit d'un domaine qui comporte divers paliers de spécialisation tels que la protection des écosystèmes et de la biodiversité, la lutte contre les changements climatiques, la conservation des milieux humides, la gestion durable des ressources et le combat contre la pollution des mers. Malgré la multitude de conventions internationales et d'accords bilatéraux existants sur la question, de nombreux enjeux menacent toujours la survie de l'écosystème planétaire. Par conséquent, afin de participer à la mise en œuvre d'actions visant à contrer les problématiques environnementales, le juriste peut être amené à travailler au sein d'ONG, d'organismes gouvernementaux de protection ou encore d'organisations internationales et de programmes spécifiques (ex. PNUE de l'ONU). Quelques cabinets privés conseillent aussi les entreprises en matière de développement de projets respectant les normes environnementales (voir le chapitre « Le droit international dans un cabinet d'avocats »).

Le **droit des relations économiques internationales** s'intéresse principalement aux normes juridiques internationales concernant les activités commerciales et financières d'échange de biens et de services. Bien entendu, la multiplication des relations économiques et commerciales entre les États a rendu ce secteur du droit particulièrement présent au sein des firmes d'avocats spécialisées en droit des affaires, des départements des affaires juridiques des entreprises et des organismes gouvernementaux (voir les chapitres « Le droit international dans un cabinet d'avocats » et « La pratique en multinationales »). Il est donc possible pour un juriste de travailler en droit des relations économiques internationales sans être amené à s'établir à l'étranger. Toutefois, pour ceux

qui souhaitent voyager, les opportunités sont nombreuses : travail dans des organisations économiques internationales (la Banque mondiale, le Fonds monétaire international, l'Organisation de coopération et de développement économique, etc.), dans des entreprises multinationales, dans des tribunaux internationaux de régulation économique (par exemple la Cour de justice de l'association européenne de libre-échange (EFTA Court) ou pour les gouvernements canadien ou québécois.

International criminal law is comprised of a set of international rules which provide penal sanctions for individual criminal behaviour, including war crimes and crimes against humanity. This Guide's chapter on international courts, which deals in part with the International Criminal Tribunals, shows that the international court system provides stimulating professional opportunities to those interested in practicing international criminal law. In addition to working in international tribunals, a Canadian jurist interested in such a field can also work within the national legal system : Canada has extraterritorial jurisdiction over specific criminal matters taking place beyond its borders, such as acts of piracy, genocide, highjacking, and high treason. Some NGOs such as Transparency International, Human Rights Watch, Amnesty International or the Canadian Center for International Justice focus some of their efforts on international criminal matters as well.

S'appliquant globalement aux activités transnationales qui se déroulent en mer, **le droit international de la mer** est un secteur de droit international qui s'est complexifié suite à l'apparition de nouvelles technologies. Aujourd'hui, bien plus que la simple régulation de la circulation des navires, le droit international de la mer s'intéresse aux questions de juridiction par rapport aux structures fixes telles que les plateformes de forage et les îles artificielles ainsi qu'à la régulation du transport maritime sur les fleuves et canaux internationaux. En bref, il tend à assurer le respect des règles internationales de circulation en mer et d'exploitation des ressources maritimes de façon à maintenir la souveraineté des États sur leurs eaux territoriales et à protéger les eaux internationales. En droit international de la mer, le juriste peut, par exemple, œuvrer au sein d'agences gouvernementales (tels que Pêches et Océans Canada), d'ONG, d'organisations internationales (telle que l'Organisation maritime internationale) ou de firmes multinationales qui exploitent les ressources maritimes. Le droit international maritime est aussi une discipline académique de pointe (voir le chapitre « Le milieu académique »).

Un autre champ aux ramifications multiples est le **droit international du travail**. Le travail occupant une place centrale dans la vie d'une personne, et la globalisation ayant entièrement éclaté les repères traditionnels en matière de protection juridique de l'emploi, le droit international du travail se trouve en pleine expansion. Il devient de plus en plus difficile de faire du droit du travail national sans prendre en compte les tendances internationales, l'effet de la délocalisation des industries et de la dématérialisation des services. Le droit international du travail se développe en collaboration étroite avec le droit du commerce international et des droits de la personne. En effet, quel rôle les États et les organisations internationales doivent-ils tenir pour harmoniser les pratiques commerciales transnationales à des conditions d'emploi justes, décentes et permettant de se sortir de la précarité ? Comment assurer la protection des travailleurs dans un contexte multinational ? Quel encadrement juridique pour le travail migrant ? Toutes des questions au cœur de ce domaine en développement, qui se pratique en cabinets d'avocats, dans des ONG de protection des travailleurs, au sein d'organisations syndicales internationales ou dans des

organisation du système onusien travaillant à l'uniformisation globale de la protection des conditions d'emploi, tel que l'Organisation mondiale du travail à Genève.

Sans contredit, de nombreux autres secteurs du droit international offrent une grande variété de possibilités de carrière. À titre d'exemple, le **droit international de la santé, des communications, des conflits armés et de la propriété intellectuelle** sont des champs de pratique du droit qui présentent des possibilités qui peuvent s'avérer fort gratifiantes. Le présent Guide vous aidera à identifier les domaines qui vous intéressent, sachant que chaque domaine s'avère foncièrement interconnecté avec les autres, et que vous serez amené à toucher à plusieurs disciplines interdépendantes.

6. International Law Practice Today

Globalization has an undeniable and evolving impact on the practice of law. In a speech entitled “New Opportunities for Young Lawyers Working in a Global Environment”, Chief Justice John D. Richard, then at the Canadian Federal Court of Appeal, claimed that in a constantly and rapidly evolving society, lawyers play a fundamental role in the pursuit to find a perfect equilibrium between productivity and social responsibility. They provide the essential buffer between corporate, individualistically fashioned interests, and collective, legally-sanctionned objectives.

Voici les grands défis dans la pratique du droit international pour les jeunes juristes qu'identifiait en 2007 le juge en chef John D. Richard. D'abord, dans le **domaine du droit international des affaires**, le juge en chef est de l'opinion que les jeunes avocats vont devoir s'assurer de promouvoir le respect des droits de la personne et des normes en matière d'environnement et de travail. Il s'agit, selon lui, pour les jeunes juristes d'exercer une influence salutaire en instaurant une éthique généralisée dans la pratique internationale du droit des affaires, de manière à influencer positivement les décideurs privés dont les intérêts économiques sont parfois antithétiques avec le bien commun. Selon M. Richard, les pratiques corporatives internationales doivent se développer dans le respect des droits de la personne, des acquis du syndicalisme et des protections à l'emploi et de manière à préserver les milieux naturels à travers le globe. Tout un programme, en somme !

D'autre part, selon le juge en chef, les institutions internationales qui existent aujourd'hui (l'ONU et ses affiliés, l'OMC, etc.) devraient s'ériger en véritables gardiennes de la **primauté du droit international**, en ceci qu'elles doivent affirmer leur rôle de protectrices d'un ordre international basé sur le respect de règles communes par les États. Dans ce contexte, les jeunes avocats aujourd'hui sont encouragés à prendre en compte les impératifs de la primauté du droit international dans leur pratique, que ce soit à l'échelle nationale ou internationale. En effet, la Cour suprême du Canada a reconnu depuis plusieurs années déjà que les règles de droit international, même si elles n'ont pas été mises en vigueur par le Canada dans son ordre juridique interne, peuvent servir de façon indirecte à dégager les principes de justice fondamentale à la source de notre droit interne.

According to Chief Justice John D. Richard, in an era where the practice of law is becoming increasingly globalized, it is even more important to promote **professional ethics** among young international lawyers. As jurists find themselves working more frequently with colleagues from all over the world, their professional ethics become a focal point of their competences. Additionally, attention and respect for cultures and customs of foreign colleagues and clients is essential for a

young lawyer entering the practice of the international law, and is an integral part of the ethical posture to be adopted by the next generation of globally-minded lawyers. It also becomes paramount for young lawyers, confronted with an ever more sophisticated access to information technologies, to find balance between sheer productivity and a deep, nuanced and creative view of the law, its effects and its limitations.

Furthermore, **access to justice** is a pressing issue requiring urgent addressing. Indeed, access to justice should be a fundamental and universal right of every individual, rather than a right belonging only to those who can afford its high costs. In a globalized world, international lawyers should work to promote the recognition of this right. A strong stance against any form of corruption must also be taken by the next generation of international lawyers, lest we want the population's trust in the legal system to seriously dwindle in the years to come.

Enfin, le juge en chef John D. Richard invite les jeunes avocats à participer à la responsabilité sociale des entreprises pour lesquelles ils travaillent en encourageant le dialogue et les échanges au sein de leur propre équipe. Par ailleurs, les juristes devraient participer aux efforts visant à limiter les répercussions négatives que peut engendrer l'ouverture des marchés internationaux sur le bien-être des populations, notamment en veillant au respect des principes universels tel que le droit à la dignité. Autrement dit, les juristes internationaux de demain ont pas mal de pain sur la planche !

7. Trajectoires exceptionnelles de nos anciens diplômés

Notes sur ma carrière en droit international, par le professeur William A. Schabas



Pr. William A. Schabas

Full Professor of International Law, Middlesex University, London

Président de la commission des Nations unies sur des accusations de crimes de guerre dans la bande de Gaza

LL.B (1983), LL.M (1990) et LL.D (1992), Université de Montréal

William A. Schabas is professor of international law at Middlesex University in London. He is also professor of international human law and human rights at Leiden University, emeritus professor of human rights law at the National University of Ireland Galway and honorary chairman of the Irish Centre for Human Rights, visiting scholar at the Paris School of International Affairs (Sciences Politiques), honorary professor at the Chinese Academy of Social Sciences in Beijing, visiting fellow of Kellogg College of the University of Oxford, and *Professeur associé* at the Université du Québec à Montréal. He was recently appointed to chair the UN's Commission on International humanitarian and human rights in Gaza. In 2014, he confided his thoughts about his career as an International Law scholar.

« Lorsque j'étais étudiant au baccalauréat à l'Université de Montréal, dans le début des années 1980, et par la suite jeune praticien au Barreau du Québec, je ne pouvais pas imaginer une carrière en droit international. A l'époque, je suppose que j'ai présumé que la seule voie était

de passer à la fonction publique et de devenir diplomate, mais cette carrière ne m'attirait pas tellement. Pourtant, trente ans plus tard, je suis très impliqué dans des activités en droit international au sein des Nations Unies, notamment pour le bureau du Haut commissaire des droits de l'homme, et avocat « international » qui plaide des affaires devant la Cour internationale de justice, la Grande chambre de la Cour européenne des droits de l'homme et la Cour pénale internationale.

Comme d'autres, c'est la carrière d'universitaire qui m'a donné accès à ces milieux fascinants. Mais même comme enseignant à l'université, ce n'était pas évident. Lots de mon premier contrat de professeur, à l'UQAM, en 1991, j'ai enseigné le droit de la famille et des contrats individuels du travail ! Ce n'était que plus tard que j'ai remplacé des collègues dans des cours de droits de la personne et, éventuellement, droit international pénal. En 25 ans de carrière universitaire, je n'ai jamais eu l'occasion d'enseigner le droit international public.

Mais ce tremplin de professeur d'université a mené à des invitations de participer à des missions d'enquête pour des organisations non-gouvernementales comme *Amnesty International*. J'ai saisi l'occasion de fréquenter des conférences internationales, à Paris, à New York, à Washington, à Bruxelles, etc. Tranquillement, j'ai établi des réseaux de contacts dans le milieu.

Quelques points saillants concernant ma carrière sur le plan international :

- Mon implication sur la scène internationale a commencé en 1993 lorsque j'ai participé comme membre d'une commission d'enquête sur des violations des droits de la personne au Rwanda, où j'ai représenté le Centre « Droits et démocratie » ; cette commission a sonné l'alarme sur la possibilité de génocide au Rwanda ;
- Par la suite, j'étais souvent invité à participer à des missions internationales en droits de la personne – par exemple, au Soudan et au Burundi – en 1995 j'étais l'observateur d'Amnistie internationale à la première affaire devant la Cour constitutionnelle sud-africaine ;
- En 2000, j'ai quitté le Québec afin d'assumer le poste de premier directeur du Centre irlandais des droits de l'homme ;
- De 2002 à 2004, j'étais membre de la Commission de la vérité et de la réconciliation du Sierra Leone, nommé à ce poste sur recommandation de la Haute commissaire des droits de l'homme des Nations Unies ;
- De 2005 à 2011, j'étais membre du conseil du Fond volontaire des Nations Unies sur l'assistance technique en droits de l'homme, et président du Fond de 2009 à 2011 ;
- En août 2014, j'étais nommé membre de la Commission internationale d'enquête sur Gaza par le président du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies ;
- J'ai arrêté la pratique de droit complètement lorsque j'ai quitté le Québec, parce que je trouvais le transfert au Barreau d'Irlande trop compliqué, mais depuis quelques années je pratique de temps en temps devant les tribunaux internationaux comme avocat ; par exemple, j'ai plaidé trois affaires importantes devant la Grande chambre de la Cour européenne des droits de l'homme : *Kononov c. Lettonie*, en 2010 (conseil de la Lettonie), *Janowiec et al. c. Russie*, en 2013 (j'étais avocat de la Pologne, État intervenant) et *Vasiliauskas c. Lituanie* (conseil de l'État), en 2014 ; en mars 2014, j'ai

représenté la Serbie devant la Cour internationale de justice dans l'affaire *Croatie c. Serbie*.

Ma carrière a toujours été orientée par mes convictions personnelles sur le plan social et politique. Il s'agit d'un engagement profond en faveur du droit à l'égalité et contre le racisme. Les événements qui ont marqué ma vie - la Shoah (d'origine juive, je suis né quelques années après la deuxième guerre mondiale), la guerre du Vietnam, l'apartheid en Afrique du Sud et la lutte contre la discrimination raciale aux Etats-Unis. Pendant les années 1970, je me disais « marxiste » mais aujourd'hui, avec un peu d'ironie, je préfère le mot « dreyfusard » qui exprime mon dévouement aux principes des droits fondamentaux, y compris bien sûr les droits économiques, sociaux et culturels. Lorsque j'ai appris l'existence du droit international des droits de l'homme, comme étudiant en droit à l'Université de Montréal, j'ai vite compris que ce domaine correspondait parfaitement à mes préoccupations sociales ainsi qu'à mon grand intérêt pour des affaires internationales.

A ceux et celles qui visent une carrière sur le plan international, je dis que c'est beaucoup plus réaliste maintenant que lorsque j'étais jeune diplômé en droit. La carrière traditionnelle du juriste professionnel – avocat en pratique privée, peut-être juge en fin de carrière – est relativement prévisible, tandis que pour la carrière internationale, il y a plusieurs chemins et c'est presqu'impossible de prédire comme faire pour réussir. Toutefois, un grand nombre de mes étudiants ont réussi et ils se trouvent maintenant dans des postes aux Nations Unies, à la Cour pénale internationale et dans d'autres organisations intergouvernementales, au sein des ONG des droits de la personne, et comme professeurs en droit international dans des universités à travers le monde. Comment procéder, donc ? Il faut beaucoup de souplesse et d'imagination. Des diplômes d'études supérieures – maîtrise et doctorat – sont plus importants que la carte de membre du Barreau. »

From the Groves of Academe to the ICC and Back – Professor Fabien Gélinas's Time in International Arbitration

Fabien Gélinas Associate Professor
McGill University Faculty of Law



Professional and academic career specializing in international arbitration was not something that Professor Fabien Gélinas had planned from the outset of his legal education. Instead, it was somewhat by chance that this McGill Law professor stumbled upon this field, changing his career path and leading him to discover a second area of law about which he could be passionate. In 2010, he shared to us his experience.

Professor Gélinas started his legal education at the Université de Montréal, where he received an LL.B. and an LL.M. After a clerkship at the Supreme Court and his Bar admission, he was drawn to a career in academics and decided to go abroad for his next scholarly endeavour, undertaking a Doctorate in legal theory at Oxford. A little over five years later, having gained experience of development work in Africa and with a fresh Ph.D. in hand, Professor Gélinas joined the Institut de droit comparé de Paris at the Université de Paris II - Panthéon Assas as a full time lecturer and researcher in comparative law. It was not long until he found himself being pulled towards practice in two areas of law which he had

never previously considered: International Arbitration and International Commercial Law.

In 1997, a year after Professor Gélinas had begun working at the Institut de droit comparé de Paris, the International Chamber of Commerce (ICC) announced that it was looking for a bilingual individual, well versed in both Common Law and Civil Law, to act as Special Counsel and Director of Publications at the International Court of Arbitration (ICA). Despite being relatively unfamiliar with International Commercial Law and International Arbitration, Professor Gélinas jumped at the chance to dirty his hands in law outside the world of academia.

Over the next three years, not only did he quickly work his way up the ICC ladder, becoming Secretary of the ICC Commission on International Arbitration and General Counsel of the Court, but also this once unexplored area of law soon seduced him. As General Counsel of the Court, his responsibilities included research, development and legal advice to one of the world's most respected arbitration institutions. Joining the ICC did not mean, however, that his background in comparative law fell into disuse. Quite the contrary! For instance, it proved extremely useful when advising the Court on foreign legal issues because it had prepared him to have a certain flexibility of mind and to look at legal questions from outside his own perspective.

The late 1990s were an especially exciting time for international arbitration. When Professor Gélinas joined the ICC, its international arbitration rules and guidelines had not been updated since the 1970s. However, by 1998, these rules had fallen out of step with contemporary arbitration practices. Indeed, the world had dramatically changed over the 20 years since the last rules had been written, transforming from a place where borders defined how the world operated and people, states, and businesses interacted to a place where borders, notably in the West, were easily transcended. With the explosion of transnational actors, the rise of the global economy, and the proliferation of multinational companies, the number of international commercial disputes between private entities as well as States rose considerably. As such, international arbitration became an ever more attractive tool in resolving commercial disputes as it was less expensive, more neutral, time-efficient, and provided greater confidentiality than litigation. Professor Gélinas joined the ICC as its 1998 Rules were coming into force. These rules, which are still in use today, would turn out to be eventually extremely influential to other arbitral tribunals and institutions around the world.

From International Transactions to International Migration – A Glance at Professor François Crépeau's Journey in Law



François Crépeau
Full Professor
McGill University Faculty of Law

François Crépeau est professeur et titulaire de la Chaire Hans et Tamar Oppenheimer en droit international public, à la Faculté de droit de l'Université McGill. Il a été élu Rapporteur spécial des Nations Unies pour les droits des migrants en 2011. Il est membre de la Société royale du Canada et a été Lauréat 2008–2011 de la Fondation Trudeau. Ses recherches

portent, entre autres, sur le contrôle des flux migratoires, la protection des droits des étrangers, l'interface sécurité / migrations, et l'interface État de droit / mondialisation. When Professor François Crépeau began working as a newly-minted lawyer, he was headed towards a career in business law. Little did he know, however, that within a few years he would be studying and later teaching areas of law which could not be any further from his original interest. In 2010, he shared with us his journey.

Professor Crépeau's legal education began nearly simultaneously on both sides of the Atlantic. Indeed, he undertook a Diplôme études universitaire générales (DEUG), a Licence, and later a *Maîtrise en droit privé* at the *Université de Bordeaux 1*, while also completing a B.C.L. / LL.B. at McGill University. Shortly afterwards, he stepped out into the professional world, articling and later practising business law for Lette & Associés in Montreal. Yet, within two years, he itched to return to the groves of academe to seek a Diplôme d'études approfondies (DEA) in business and economic law. Professor Crépeau, thus, traded in his career as a lawyer in Montreal for an opportunity to study at the *Université de Paris I – Panthéon-Sorbonne*.

A year after arriving in Paris, however, he realized that the fondness and excitement he had once felt for international business law had faded. This realization pushed him to question his future in law as well as his life in France. Nevertheless, like often in life, when one door closes, another one eventually opens. For Professor Crépeau, that second door came in the form of an additional DEA, this time in juridical sociology at the *Université de Paris II Panthéon-Assas*. Indeed, it was through these studies, a student job as a research assistant, and a bit of luck in terms of timing, that he discovered an area of law which quenched his intellectual thirst – international migration and refugee law.

The mid to late 1980s were a particularly exciting time in international migration and refugee law. This was especially true for Europe as the member states of the European Economic Community moved closer and closer to forming a European union, which was to be not solely economic but also political. In 1985, the first of two Schengen Agreements was signed, pushing its signatory members closer to abolishing their internal border controls and facilitating the free movement of peoples. While the project was bound to pose challenges to security and to the regulation of immigration from outside of Europe, it was nevertheless an especially important development in international migration law.

In France, the 1980s were also a particularly interesting time, as the Extreme Right gained in popularity and along with it, its nationalist and anti-immigration platform. The “Problème d’immigration” had become such a hot policy issue that government eventually commissioned a study¹ from the *Laboratoire de sociologie juridique*, where Professor Crépeau worked as a research assistant, to find out whether or not it should take into account the cultural differences of young migrants when developing and implementing social policy. Although the study never provided a definitive answer, it did provide insight into the opinions of a variety of social actors who lived in areas densely populated by young migrants and who came from very different professional, socio-economic, and political backgrounds, particularly the extreme right and far left. The experience from working on this study pushed Professor Crépeau to pursue doctoral studies and write a thesis in migration and refugee law,

¹ The study was entitled “L’application des politiques sociales aux jeunes immigrés et nomades: réduction des inégalités et/ou marginalisation?”.

focusing on a new breed of migrants originating in 1980s – the asylum seekers.

In 1990, Professor Crépeau made his way back to North America ... this time knowing exactly in which legal field he wished to work. He went on to have a distinguished career as a professor specialized in International Migration, Refugee, and Human Rights Law teaching in Canada and abroad. In Montreal specifically, he taught at Université du Québec à Montréal as well as at Université de Montréal, and now currently teaches at McGill University. He also returned to Lette & associés, where he still provides his services today, to work as counsel.

When asked what he recommends to students who wish to work in a field of international human rights law, Professor Crépeau does not downplay that it is very challenging to find a job in this field. He thus suggests that students should consider taking courses such as criminal law and international labour law in addition to human rights law, humanitarian law, and refugee law that would provide students with exposure to related fields which offer more job opportunities. Additionally, he encourages students to work or volunteer with human rights organizations. He notes that students do not have to necessarily go abroad to acquire valuable experience. For instance, getting involved with the McGill Legal clinic, working for a locally based NGO or even volunteering at a senior citizens' home are all good starting places.

How to Become an International Arbitrator without Even Trying



William Tetley, C.M., Q.C., LL.L (1927-2014)
Full Professor,
McGill University Faculty of Law

Expert de renommée mondiale en droit maritime et en droit du commerce international, Prof. William Tetley s'est éteint en 2014 au faîte d'une impressionnante carrière d'avocat, de député, de ministre et de professeur de droit à l'Université McGill. Il est l'auteur de plus de 150 articles universitaires et de sept monographies. Il était membre de l'Ordre du Canada depuis 1995. Il a été député municipal et provincial dans les années 1960-1970, et ministre au sein du cabinet libéral de Robert Bourassa de 1970 à 1976. Professor William Tetley shared, in 2010, the highlights of his career as an International Arbitrator.

"I had never participated in an arbitration as arbitrator or attorney, when one day in 1982, the phone rang in my office at the McGill Law Faculty. It was Andreas Lowenfeld, a distinguished arbitrator and professor at New York University Law School, whom I had met ten years before when I was in politics. He was with Patrick Neill Q.C., the Warden of All Souls College, where the Fellows are not obliged to teach but only do research and are the envy of professors all over the world. Neill came on the phone and said "Professor Tetley, we would be honored if you would be chairman of our arbitration panel." Neill and Lowenfeld had each been chosen as arbitrators by the parties to a very large arbitration and they required a chairman from a neutral country. I said that I would be honored and Neill went on. "Of course, you know the ICC Rules". I had enough of the politician still left in me to say "Of course." Neill replied that he would call back in an hour and a half.

I rushed to the McGill Law Library to ask what the ICC was and upon learning that it was the International Chamber of Commerce, in Paris, I asked to see a copy of the Rules. I was told they were on the third floor, but when the Librarian and I arrived breathlessly at the proper shelf, the Rules were missing. I decided to telephone the Montreal Chamber of Commerce and the lady in charge replied that they had copies of the Rules for sale for \$4.00. I said I would be over in a taxi to get them and she replied that she had to go to lunch with her boyfriend. I prevailed on her to wait by offering to pay for the lunch.

I got the Rules, read them in the taxi driving back and found them to be brief, concise and the epitome of common sense.

The phone rang again. By then I seemed to sufficiently understand the procedure for naming the Chairman to an arbitration panel and the convening of the first meeting, not to expose my ignorance and my appointment was confirmed.

It turned out to be a very large arbitration concerning the construction of airports, air control and air defense systems in seven districts in Saudi Arabia. The main contractor, a giant American company was refusing to pay the principal sub-contractor, a giant Swedish company. Two large American law firms, one in New York and one in Washington, were handling the claim very professionally, but the main contractor was reluctant to pay on time, because it believed that it could not be charged interest under Sharia law of Saudi Arabia, the law of the place of performance of the contract. There were also other important questions one finds in any construction project. My own experience in construction was trivial, consisting of the claim of a friend against a contractor, who had built a defective single-car garage. As it turned out the legal problems were not much different, except in magnitude.

I traveled to Geneva (the agreed place of arbitration), where for three days we had the first meetings of the arbitrators and the parties. Each counsel was backed by a large phalanx of lawyers, company officers and witnesses and it became clear, that if we heard witnesses on every load of cement, and on the construction of the floors and walls of every building, we would spend a lifetime at the hearings. It was therefore agreed that the arbitrators would decide four initial questions – 1) could interest be claimed and if so at what rate? and who was responsible for 2) cost over-runs? 3) for delays? and 4) for changes in specifications?

We also agreed that after the initial decision on the four points of law, we would return to Geneva to decide questions of fact. Each party was to be permitted only three witnesses, who would testify by affidavit and if they wished could give hearsay evidence. Any cross-examination was to be by me (the Chairman).

Sometime later, we three arbitrators met for a week in Montreal in my office at McGill. Neill and Lowenfield were and are first class jurists and by the end of the week were able to agree on all four points of law. The decision was a gem of good sense and was virtually unappealable on technicalities, which is the great bugaboo of arbitration. We held that interest was at London Inter-bank Offered Rate (LIBOR) because the contract had called for New York law “substantive and procedural”. The only real differences between the two arbitrators were on style and syntax as Neill and Lowenfeld were also sticklers on language.

When the parties received the interim decision, they settled, as expected. The ICC, for its part was so pleased with the quick and efficient despatch of the arbitration that they wished to name me as Chairman of another ICC arbitration over a petroleum cracking plant in the Near East, that would not crack and was a total loss. One party, which did not want a quick solution to the dispute had named, as its arbitrator, a 90 year old, former member of the International Court of Justice, and the parties had objected to every Chairman suggested by the other side. The party intent on stalling the arbitration objected to me and eventually the ICC imposed Potter Stewart, who had just retired from the US Supreme Court. When he arrived for the first session in Paris, Stewart opened the meeting of assembled counsel, lawyers and company executives with the words: "And what may I ask are the ICC Rules?" The nonagenarian arbitrator, for his part, then said in quavering voice: "I hope we won't sit in the afternoons." A London solicitor friend of mine who attended the hearings later told me, that nevertheless, justice was eventually done.

Lowenfeld, as arbitrator in another arbitration, this time in New York over the leasing of planes for United Nations peacekeeping missions in South Africa again suggested my name as Chairman. The other arbitrator was the Dean of Georgetown Law School in Washington D.C. and we three arbitrators were able to agree to a final award on very technical matters, without any errors in the complicated law and bookkeeping, which would have inspired an attempt to appeal. Again the technicalities were left to me (the Chairman) and I avoided disaster by checking and rechecking the mathematics, and of course, the law and the grammar, as well.

Neill, Lowenfeld and I remain the best of friends and have visited and stayed with each over the past twenty years. Neill became Sir Patrick Neill and Vice-Chancellor of Oxford and is now Lord Neill of Bladen. He still arbitrates and appears in Court as counsel in major international litigation."

Trying to know the unknowable by Jeannine Plumondon



Ms. Jeannine Plumondon
B.C.L./LL.B (McGill), 2011

Ms. Plumondon is Counsel at the Crimes against Humanity and War Crimes section of Justice Canada since 2014, and works as a lawyer at Justice Canada since 2012. She was a fourth year Law undergraduate at McGill University when she shared her experience overseas in 2010 after working as a legal intern in the Office of the Prosecutor of the ICTR.

"I have read a lot about the Rwanda genocide. I know who planned it and how it was acted out. I know how long it lasted and I know how many were killed. And now that I have been working in Tanzania at the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) as an intern through the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism, I know who orchestrated which roadblock, what he said when he was there, and how long it took to travel from one massacre site to another. But the more I know, the less I understand. How do you

understand a concept like genocide? The total annihilation of a people. It's like understanding infinity or the universe, only far more sinister.

But I am here to learn and to understand, and hopefully in some small way, to help, so I take every opportunity to do just that. First, there is a judgment for one of the genocide cases: Callixte Kalimanzira [Editor's Note: Kalimanzira was the Interior Minister of the interim government of Rwanda during the 1994 genocide. On June 22, Kalimanzira was sentenced to 30 years in prison for two counts of genocide and direct and public incitement to commit genocide.] This will help me to see justice at the ICTR first-hand. It is all very technical, and to be honest I am a bit bored, until I realize that Kalimanzira, the man on trial for the worst crimes conceivable, is the man sitting right in front of me; the man who looks scared, and a bit sick, and sad. By the end of the judgment, I am the one who is sick and sad. But he's guilty, my co-worker tells me. He committed genocide. Yeah, I know... but that doesn't make me feel better. It makes me feel worse.

Now I see how justice plays out, but I am left with yet another question... why do I feel bad for a man who committed genocide?

Later we are meeting for dinner at the Ethiopian restaurant. It's a big group and everyone is having a good time. Our food hasn't come yet, so I get up to go to the bathroom. My friend comes with me and we are talking. We hear firecrackers outside, pause, keep talking. Our waitress runs to the back of the restaurant where we are. "Bad men! With guns! Hide!" The firecrackers are AK-47s. We are confused. Is this a joke? A bad translation? We are hiding on the balcony... our friends are downstairs with the bad men. Are they OK? Are the bad men coming for us?

Afterwards no one is hurt. The parrot was killed, he was making too much noise. Some are hysterical, some are crying. It is probably the worst 20 minutes any of us have ever experienced. Now maybe I see somewhat how the terrorized Rwandans felt.

But how do you compare 20 minutes of fear and a dead parrot to 100 days of terror and one million dead?

We are going to Rwanda; maybe now, at the place where it happened, we will understand how it happened, why it happened. We visit genocide memorial after genocide memorial. These are the skulls of the victims. These are their bones. These are their clothes. Their personal items: combs, glasses, pencils. Their names. Many names are missing... there was no one left to identify them. For every memorial we visit, we pass at least five more. They are everywhere. It was everywhere. Genocide. Our taxi driver Célestin has become my friend. I translate for the other interns. "How did you survive?" The questions I could never ask if I wasn't just interpreting the words of someone else. "I hid in an outhouse for four months. The smell kept the Interahamwe [a Hutu paramilitary organization] away." I hid on a balcony over a bathroom for 20 minutes. And in one month I will be back in a place where things like that don't happen. How do I respond? How can I understand? "My sister, she was here in this church. The Interahamwe, they tied her wrists and ankles. They sharpened a machete in front of her. And then they...." he finishes with his hands. How do I translate that? How do I tell my friends that my new friend's sister was raped by a machete? And what

do I say to my friend? Instead he speaks to me: “Don’t cry please. I don’t mean to upset you.”

We are leaving the memorial and heading back to Kigali. Tomorrow we will sit on a beach at Lake Kivu. I need a couple of days to not think about genocide, I feel depressed and hopeless and tired, and my brain hurts from trying to understand. The bus driver is playing Bob Marley and all of a sudden the guys in front of us are singing along. Now we are singing along too, and others join in. How can a people who lived through genocide sit on a bus together and sing “One Love”? There are some things I don’t need to understand.”

Témoignage de la Professeure Isabelle Duplessis



Me Isabelle Duplessis

Membre du Barreau du Québec

Université de Montréal, (LL. D., 1998)

Université de Montréal, (LL. M., 1994)

Université de Montréal, (LL.B., 1991)

Isabelle Duplessis est professeure titulaire à la Faculté de droit de l’Université de Montréal. Elle est aussi chercheuse au Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail (CRIMT), membre du Comité directeur du Centre d’étude sur le droit international et la mondialisation (CÉDIM), membre associé du Centre de recherche en éthique de l’Université de Montréal (CRÉUM) et collaboratrice pour DIALOG (Le réseau québécois d’échange sur les questions autochtones – INRS). À l’été 2012, la professeure Isabelle Duplessis a partagé avec nous, son parcours en droit international à titre de fonctionnaire international et d’universitaire.

« Après avoir terminé en 1998 mes études universitaires à la Faculté de droit de l’UdM (LL.B., LL.M. et LL.D.), je suis devenue membre du Barreau du Québec dans la même année. Pour compléter le stage professionnel requis afin d’être admise au Tableau de l’Ordre, j’avais travaillé au préalable pour le Centre de recherche en droit public (CRDP) de l’UdM. J’ignorais alors ce que l’avenir me réservait mais j’espérais, après avoir été sédentaire de longues années, quitter le pays; et je rêvais d’une carrière en droit international.

J’aspirais à un boulot dans le domaine des droits de la personne sans trop savoir lequel ni comment m’y prendre. Je n’avais pour ainsi dire aucun « réseau social transnational ». Comment faire? Une bourse du Ministère des relations internationales du Québec, obtenue dans le cadre de mon stage au CRDP, m’a fourni l’occasion de me rendre à Genève en Suisse pour étudier les débats du Groupe de travail sur les populations autochtones de l’ex-Commission des droits de l’homme des Nations Unies. Le stage s’est clôturé de belle façon avec la parution en 2000 d’un article intitulé « Quand les histoires se font globales. L’exemple de l’internationalisation des revendications autochtones » dans la revue française *Droit et cultures*. Mon premier périple en terre genevoise avait en outre transformé mes aspirations jusqu’à présent confuses en certitude : je voulais travailler pour les Nations Unies.

À la fin du stage, je me lançais à la recherche d’un emploi me permettant de reprendre l’avion au plus vite. C’est en consultant le *Journal du Barreau du Québec* que je trouvais un viatique. L’Organisation internationale du Travail (OIT), institution spécialisée des Nations

Unies, recrutait des jeunes avocats sous-employés et sous-rémunérés. J'étais les deux à la fois. Sans même connaître les particularités de cette organisation, je décidais de tenter ma chance et, grand bien m'en a pris, obtins un stage d'une durée d'un an au siège de l'OIT à Genève au sein du département des Normes du Bureau international du travail (BIT).

Mes tâches consistaient à analyser des dossiers provenant, en grande partie, des États membres de l'Afrique de l'Ouest francophone. Je devais vérifier la conformité de leur législation et de leur pratique quant à leurs obligations internationales conventionnelles en matière de liberté d'association et de négociation collective à partir de leur rapport périodique. J'ai également été impliquée, à cette époque, dans le travail plus contentieux mené par l'organe de contrôle du Comité de la liberté syndicale chargé d'entendre des plaintes émanant de travailleurs, d'employeurs ou de gouvernements.

Une fois le stage à Genève achevé, je me retrouvais de nouveau sans emploi et retournais au Québec. J'étais angoissée quant à mon avenir. Pourtant, j'avais réussi à décrocher avant mon départ du vieux continent un contrat de collaborateur externe qui me confiait la co-rédaction, avec Éric Gravel et Bernard Gernigon, d'une publication officielle de l'OIT « Le Comité de la liberté syndicale : quel impact depuis sa création ? », parue en 2001.

Le contrat de collaboration externe derrière moi, je fus immédiatement engagée par le Centre international de formation de l'OIT à Turin, en Italie, institution chargée des services de formation et d'apprentissage offerts aux gouvernements et aux organisations d'employeurs et de travailleurs. Mon travail consistait essentiellement à donner des séances de formation sur les normes internationales du travail à Turin et ailleurs. C'est dans ce cadre stimulant que je rédigeais et publiais en 2003 avec Anne-Marie LA ROSA un autre texte « *L'expérience singulière du tripartisme au sein de l'OIT* ». Mon dossier de publications s'étoffait à la mesure de mon expérience pratique. J'étais apparemment exaucée dans mes souhaits.

En 2001, alors que je travaillais pour le Centre de formation de l'OIT de Turin et que la possibilité d'un poste permanent au sein de leur institution s'offrait à moi, je décidai plutôt d'embrasser la carrière universitaire. J'eus le plaisir et le privilège d'être engagée en tant que professeure adjointe à la Faculté de droit de l'UdM pour y enseigner le droit international. Mes domaines d'intérêts – institutions internationales, droit international du travail et, plus récemment, le droit international des droits de la femme – reflètent mes premières expériences au sein des organisations internationales, lesquelles ont grandement contribué à l'édition de mes cours et à ma réflexion théorique sur les différentes formes de régulation internationale.

Avant de quitter l'Europe pour débuter officiellement ma carrière professorale, quelques semaines d'ailleurs avant le 11 septembre 2001, j'obtins un dernier contrat de travail avec le BIT pour l'assister dans ses tâches cléricales auprès de la Conférence internationale du Travail de juin 2001 à Genève. Ce contrat, pourtant de courte durée, est resté gravé dans ma mémoire comme l'une des périodes les plus frénétiques de mon existence professionnelle : littéralement plongée, trois semaines pleines, jours et nuits sans interruption, dans les méandres des tractations diplomatiques et de la traduction linguistique – à ce sujet et pour les amateurs de BD, je recommande avec enthousiasme la lecture de *Quai D'Orsay. Chroniques diplomatiques* de Blain & Lanzac.

Certains demanderont alors pourquoi, ayant connu un excellent début de carrière au sein d'une organisation internationale, l'avoir abandonnée en si bon chemin pour suivre la voie universitaire? Si la réponse est simple, elle ne m'est venue qu'avec le recul : je n'avais pas le tempérament, l'inclination ou le caractère, pour vieillir heureuse en tant que fonctionnaire internationale. Je préférais, sans le savoir encore avec clairvoyance, la vie contemplative et la recherche à l'action et aux vols d'avion. »

Testimonial of Me Pearl Eliadis, Human Rights lawyer



Me Pearl Eliadis

B.C.L./LL.B. (McGill) 1985; B.C.L. (Oxford) 1985

Me Pearl Eliadis is an internationally renowned human rights lawyer frequently retained as a senior advisor by the United Nations, the European Commission, international consortia, national institutions and NGOs, to provide legal and strategic advice on a wide range of range of human rights and related public policy issues. Past work experience includes missions for the United Nations in 2001 and 2003 for the Rwandan reconciliation process, and as a senior director at the Federal Government's Privy Council Office for the Policy Research Initiative. Since 2006, she has run her own law office and she teaches a course at McGill's Faculty of Law on Civil Liberties. She was appointed President of the Quebec Bar Association's Advisory Committee on Human Rights in 2013. In addition to her work in Canada and Rwanda, she has worked in China, Ethiopia, Nepal, Sudan, Sri Lanka, Tajikistan and Timor Leste. In 2014, she shared with us her unremitting passion for international law.

“My interest in international law developed when I had the privilege of serving as president of Equitas: International Centre for Human Rights Education (at the time, it was called the Canadian Human Rights Foundation) for five years until 1995. In that context, I had the opportunity to see how human rights law and principles at the international level infuse domestic law and vice versa. I also saw how important the international human rights community is to reinforcing the rule of law and supporting the work of human rights defenders.

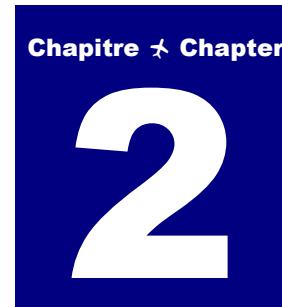
I also spent two years on secondment with the federal government in the early 1990s and fell in love with public policy and its connection to immigration and refugee law. That area is one which I continue to think of as the most interesting public policy issue in the country, in part because it has such a strong connection to international law on migration and refugees. It became clear to me that some mix of social justice and law was where I would end up, so when I got a call from a head hunter asking me if I wanted to head the Policy and Education Branch at the Ontario Human Rights Commission, I did not hesitate. Once there, I began to work with the policy staff to use more extensively international human rights instruments in the development of public policy documents. One of the policies we developed on disability received Ontario’s Amethyst award in 2001.

As a public servant, you often get a glimpse of intergovernmental and international issues, and I was fortunate enough to have had the opportunity to see these operate in practice when I was offered missions as an advisor to the UN High Commissioner for Human Rights in Rwanda after the genocide. I used the skills that I had developed in earlier positions and they stood me in good stead in the work overseas. I also had the opportunity to work as

Senior Research Director with the Policy Research Initiative of the Privy Council Office for the Federal Government, again on a secondment, which gave me valuable research and public policy experience at a senior level until 2003.

Today, my practice focuses on human rights, national institutions and democratic governance and it has built on everything that has gone before. I have had the great privilege to work in many fascinating and complex jurisdictions – Nepal, Sudan, Timor Leste, Tajikistan and China, on a number of diverse files that show the linkages between international human rights law and national law, as well as practice in the field. I have tried to build these connections to the course I teach at McGill, Civil Liberties, by emphasizing the role of international law in the theory and practice of fundamental freedoms and civil and political rights.

Many of the issues I discuss here are reflected in my new book, *Speaking Out on Human Rights*, which was published by McGill-Queen's University Press in 2014.”



Chapitre 2 :
Conseils pratiques en vue d'une
carrière inspirante en droit
international /

Useful Advice in Preparation for
a Successful Career in
International Law

1. Introduction

L'étudiant qui entreprend une formation en droit international doit veiller à se préparer adéquatement. Demeurer informé de l'actualité internationale à travers diverses sources proposées dans ce présent chapitre sera nécessaire afin de devenir au courant des enjeux internationaux qui devront être maîtrisés lors de votre pratique. En tout état de cause, lire l'actualité constitue une sorte d'obligation dont tout futur juriste devrait se prévaloir au quotidien.

De plus, dans ce chapitre, il sera question de la place primordiale du réseautage puisque, pendant vos études, vous développerez des liens étroits et solides avec des collègues qui deviendront de solides références, pour ne pas dire ancrées dans le futur, car il est fort probable que vous ayez recours à ce canal tout au long de votre carrière.

L'autre facette de la préparation de carrière en droit international réside dans l'accomplissement d'un stage. Il est fortement recommandé, s'avérant être l'occasion idéale d'ajouter un volet pratique à vos études et de jeter ainsi les bases d'une carrière juridique internationale. Vous trouverez, en outre, dans ce chapitre, certains témoignages d'étudiants ou professionnels qui ont vu en ce sens leur carrière propulsée par des expériences gratifiantes et enrichissantes dans divers institutions internationales.

In this Guide, you will find useful advice which will help you get started towards having a career in international law and present you with key elements you should consider when preparing a journey abroad. For many, developing an understanding of the subtleties inherent to a career in international law has proved to be fundamental to the success of any experience gained in the international arena.

2. Être informé de l'actualité internationale

Sans contredit, demeurer informé des récents développements des enjeux internationaux s'avère fondamental dans la mesure où de nombreux postes requièrent au moins une connaissance générale de l'actualité.

Dans cette veine, plusieurs ressources sont mises à la disposition de l'étudiant. D'ailleurs, Internet regroupe aujourd'hui une mine d'informations permettant de parcourir les grandes lignes occupant la scène internationale, en l'espace de quelques « clics ». Le présent Guide regroupe certaines publications d'intérêt qui sauront guider l'étudiant vers des sources incontournables.

3. Journaux et magazines

Veuillez noter que toutes ces publications ont un contenu accessible gratuitement en ligne.

Courrier International

 www.courrierinternational.com

Courrier international offre à ses lecteurs un point de vue local sur l'actualité mondiale. Chaque semaine, le journal publie une sélection d'articles traduits en français provenant d'une centaine de pays à travers le monde. Depuis 1996, Courrier International offre également une version électronique quotidienne qui contient de nombreux compléments aux numéros papiers. *Courrier International* publie régulièrement des hors-série thématiques, dont un hors-série annuel en collaboration avec l'hebdomadaire britannique [The Economist](#).

The Economist

 www.economist.com

Providing weekly coverage of international socioeconomic issues, economist.com is the premier online source for the analysis of current affairs, providing authoritative insight and opinion on international news, world politics, business, finance, science and technology, as well as overviews of cultural trends and regular industry, business and country surveys.

In addition, economist.com publishes all articles from The Economist print and maintains a searchable online archive that dates back June 1997, which is available to subscribers of the magazine. Furthermore, McGill University and Université de Montréal students are eligible to a discount on standard subscription fee.

Le Monde

 www.lemonde.fr

Le Monde est l'un des plus importants quotidiens d'information francophone distribué dans plus de 120 pays. Couvrant l'actualité internationale dans différents domaines, Lemonde.fr permet également la consultation d'archives remontant à 1987. Toutefois, pour consulter les publications datant de plus de trois jours, le lecteur doit souscrire à un abonnement.

Le Monde diplomatique

 www.monde-diplomatique.fr

Né dans le giron du quotidien *Le Monde*, ce mensuel offre une large couverture de l'actualité internationale et propose des analyses fouillées et des opinions engagées. À ses débuts, il était destiné aux cercles diplomatiques et aux grandes organisations internationales, créé sur l'initiative de François Honti, journaliste et ancien consul de Hongrie à Genève dans l'immédiat après-guerre. Le monde-diplomatique.fr donne aussi accès gratuitement à ses archives remontant à janvier 2006. Par ailleurs, un index permet d'effectuer des recherches par date, pays et thème.

La ligne éditoriale du journal couvre une variété de sujets dont notamment la géopolitique et les relations internationales, mais aussi l'environnement, la culture, l'économie et les questions sociales.

Le Nouvel Observateur

 www.nouvelobs.com

Le Nouvel observateur est un quotidien français d'information et d'analyse internationale de l'actualité locale, européenne et internationale. Il présente des dossiers spéciaux sur des sujets complexes et variés. Les unes de la version électronique sont accessibles gratuitement depuis janvier 2000.

Le Point

 www.lepoint.fr

Le Point est un hebdomadaire français d'information qui donne une vue d'ensemble des faits essentiels de la semaine dans le monde et en France. Ce magazine s'intéresse notamment à l'actualité politique, économique, sociale, culturelle, médiatique et scientifique. Le point.fr propose gratuitement la possibilité de consulter ses archives.

L'Express

 www.lexpress.fr

L'Express est un magazine quotidien d'actualité française, européenne et internationale qui donne, moyennant un paiement, le loisir de consulter en ligne ses archives remontant jusqu'en 1993. Cela dit, L'Express offre également un accès gratuit à son contenu audio et vidéo de même qu'à ses blogs et forums de discussion.

The Guardian

 www.guardian.co.uk

Founded in 1821, the Guardian is a British national daily newspaper who has a long history of editorial political independence, and social consciousness.

It has a sister paper, The Observer, which was founded in 1791 by W.S. Bourne. The Guardian publishes all its news online, with free access both to current news and an archive of three million articles.

The Financial Times (online)

 www.ft.com

The Financial Times is a UK English language international daily newspaper with a special emphasis on business and economic news internationally. Around the world, the Financial Times is one of the most trusted online sources for up-to-the-minute news. It is internationally recognized for its authority, integrity, and accuracy. FT.com provides extensive search options permitting access to archived articles dating back to up to five years.

4. Quelques repères sur l'actualité internationale

ICI Radio-Canada International

 ici.radio-canada.ca/international/

ICI Radio-Canada International est un média interactif qui offre un service multilingue ayant pour objectif de mettre en perspective la réalité de la société canadienne, ses valeurs démocratiques et culturelles, et ce afin de créer des liens entre les Canadiens et les citoyens du monde.

ICI Radio-Canada et CBC

 www.ici.radio-canada.ca / www.cbc.ca

Les sites Web de ICI Radio-Canada et de la CBC comprennent une section *Nouvelles* qui permet de consulter les derniers grands titres de l'actualité. Il est également possible de visionner en ligne des reportages télévisés sur différents sujets, de même qu'écouter les bulletins radiophoniques. ICI.Radio-Canada.ca et CBC.ca proposent également des dossiers traitant en profondeur de certains enjeux ayant cours sur la scène internationale.

BBC

 www.bbc.com

Bbc.com provides access to BBC news on the web. BBC World Service is one of the world's most respected voices in international broadcasting. It provides news, speeches and discussions in 28 languages worldwide. The English language service broadcasts 24 hours a day. The World Service was funded by grant-in-aid through the [Foreign and Commonwealth Office](#) of the [British Government](#)

TV5 Monde

 www.tv5.org

TV5 Monde est une source incontournable pour s'informer sur l'actualité dans la francophonie. Le site Web de TV5 Monde offre d'ailleurs *Le journal de l'actualité panafricaine*

qui donne une vue d'ensemble approfondie sur les enjeux qui touchent particulièrement le continent africain.

Quant à la section *Info* de TV5 Monde, elle permet de passer en revue les bulletins de nouvelles télévisés et de suivre ainsi en continu les grands dossiers d'actualité.

5. Revues et annuaires de droit international

Les publications énumérées ci-après sont disponibles en version imprimée et en version électronique, par accès réservé, aux bibliothèques de droit de l'Université de Montréal et de l'Université McGill.

American Journal of Comparative Law

 comparativelaw.metapress.com/home/main.mpx

The American Journal of Comparative Law is a scholarly quarterly journal devoted to comparing the law of one or more nations with those of another in order for the reader to understand how it might differ from that of the United States or another country. It publishes features articles contributed by major scholars and comments by law student writers.

The journal is available both in paperback and online.

American Journal of International Law

 www.asil.org

Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline

Université McGill (accès réservé)

L'*American Journal of International Law* est publié trimestriellement depuis 1907 et vise à mettre de l'avant les ouvrages d'éminents professeurs dont l'expertise porte sur le droit international public et privé ou encore sur les relations internationales. Le *Journal* contient également des synopsis ainsi que des analyses de décisions rendues par des tribunaux nationaux ou internationaux, par des cours d'arbitrage ainsi que des écrits portant sur les pratiques contemporaines américaines en matière de droit international.

Annuaire canadien de droit international

 Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline

Université McGill (accès réservé)

Publié annuellement depuis 1961, l'*Annuaire canadien de droit international* (*The Canadian Yearbook of International Law*) présente des analyses détaillées sur les grands thèmes du droit international qui ont une résonance particulière au Canada. Il contient également une section de notes et commentaires, une chronique de droit international économique, une section sur la pratique canadienne actuelle en droit international (y compris les récentes déclarations parlementaires et les mesures prises par le Canada en matière de traités), un résumé d'arrêts importants du Canada dans les domaines du droit international public et privé et une recensions de livres.

Annuaire français de droit international

 www.ridi.org/adi/afdi/home.htm (accès limité)

L'*Annuaire français de droit international* (AFDI) est publié avec le concours du Centre national de la Recherche scientifique et de l'Université Panthéon-Assas (Paris II). Apportant une contribution significative dans le débat du milieu juridique et universitaire francophone, l'AFDI s'intéresse à une diversité de sujets touchant le droit international, tel que les conventions, la jurisprudence internationale, les coutumes et les actes unilatéraux des États. Les chroniques des principaux faits internationaux et les textes de doctrine couvrent une panoplie de sujets d'intérêt général.

Columbia Journal of Transnational Law

 www.jtl.columbia.edu

Université de Montréal (reserved access) : par HeinOnline
McGill University (reserved access)

Forty-nine years after its debut, the *Columbia Journal of Transnational Law* has earned a place among the world's major international legal periodicals. Journal articles and notes are frequently listed as suggested readings in casebooks and major law review articles on international law. The Journal has even been cited by the U.S. Supreme Court!

Subscribers include university libraries in the United States and abroad, international law firms, foreign governments, their agencies, their embassies, and many organizations affiliated with the United Nations.

European Journal of International Law

 www.ejil.org

Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline
McGill University (accès réservé)

L'*European Journal of International Law* permet à ses lecteurs d'obtenir les plus récents développements liés à leur domaine de prédilection, tout en bénéficiant d'un périodique qui allie une approche théorique et pratique dans l'analyse de son contenu. Enfin, il compte parmi les rares écrits à offrir systématiquement de la documentation qui étudie la corrélation entre le droit international et le droit national des pays membres de l'Union européenne.

Harvard International Law Journal

 www.law.harvard.edu/students/orgs/ilj

Université de Montréal (reserved access) – Electronic access only : par HeinOnline
McGill University (reserved access)

The *Harvard International Law Journal* publishes articles on international, comparative, and foreign law, the role of international law in U.S. courts, and the international ramifications of U.S. domestic law. These articles are written by the most prominent scholars and practitioners in the field and have been recognized as important contributions to the development of international law. The *Journal's* articles have been cited in decisions by the United States Supreme Court, the European Court of Justice, the International Court of

Justice, the Iran-United States Claims Tribunal and World Trade Organization Dispute Panels.

The *Harvard International Law Journal* also publishes student-written work. In addition to an annual Student Note Competition, it publishes student-written pieces on recent developments in international law and reviews of new books in the field.

International and Comparative Law Quarterly

 www.journals.cambridge.org/action/displayJournal?jid=ILQ

Université de Montréal (reserved access) : À partir de la rubrique : “périodiques électroniques” du site Web de la bibliothèque de droit.
McGill University (reserved access)

International and Comparative Law Quarterly (ICLQ) publishes papers on public and private international law as well as on comparative law. It has maintained its standing as one of the most important journals of its kind, encompassing human rights and European law. The journal encourages innovative and original articles exploring the interconnectedness between the legal subject areas. The ICLQ attracts scholarship of the highest standard from around the world, which contributes to the maintenance of its truly international frame of reference.

International Journal of Refugee Law

 www.ijrl.oxfordjournals.org

Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline
McGill University (accès réservé)

Le *International Journal of Refugee Law* a pour objectif de susciter l'intérêt pour la recherche en matière de droit des réfugiés tout en étant sensible aux pratiques privilégiées par les États et les organisations internationales. Ce périodique constitue un outil de choix pour bon nombre de juristes engagés dans la promotion des droits des réfugiés puisqu'il offre de l'information et des opinions portant sur les problématiques qui sont d'actualité telles que les déplacements internes ou encore les mouvements des populations liés aux catastrophes naturelles.

Max Planck Encyclopaedia of Public International Law

 www.mpil.de/ww/de/pub/forschung/forschung_im_detail/publikationen/institut/epil.cfm

The *Max Planck Encyclopedia of Public International Law* (MPEPIL) is a comprehensive online resource containing peer-reviewed articles on every aspect of public international law. It is written and edited by a team of over 800 scholars and practitioners, published in partnership with the Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, and updated throughout the year. To do justice to the changing nature of international law, particular attention is paid to the contextualization of each topic within international law as well as the presentation of the mainstream/majority view. The goal is to avoid a purely Eurocentric perspective, and this is achieved with the assistance of academics and practitioners from various legal backgrounds and perspectives.

Revue critique de droit international privé

 www.dalloz-revues.fr/revues/Revue_critique_de_droit_international_prive-30.htm

Dans cette revue sont abordées toutes les grandes questions de droit international privé ainsi que les conflits de lois et de juridictions et la jurisprudence de la Cour de Justice des Communautés européennes.

À une époque où les relations internationales privées ne cessent de se développer et où il n'est plus possible de s'en tenir au seul droit interne, la *Revue critique de droit international privé* apporte également des réponses aux questions sur les droits étrangers, le droit conventionnel et le droit communautaire.

Recueil des cours en ligne – Académie de droit international de La Haye

■ www.nijhoffonline.nl/pages/recueil

Le *Recueil des cours en ligne* de l'Académie de droit international de La Haye est le fruit d'un travail s'échelonnant sur une période de 85 ans au cours de laquelle d'éménents juristes ont contribué à la création d'ouvrages visant à étudier les problématiques propres au droit international. Le *Recueil* regroupe aujourd'hui plus de 330 volumes qui constituent ensemble l'une des plus importantes encyclopédies du droit international.

Nijhoff Online et Brill, en collaboration avec l'Académie de droit international de La Haye, ont rendu disponible gratuitement plus de 2000 titres en ligne à partir de leur site Web.

Revue belge de droit international

■ www.ulb.ac.be/droit/cdi/Site/RBDI_consulter.html

Crée en 1965 par le professeur Jean Salmon, la *Revue belge de droit international* (RBDI) est une publication scientifique qui a atteint aujourd'hui une large diffusion internationale. La RBDI, publiée semestriellement, regroupe des études en langue française, anglaise ou néerlandaise au sujet du droit international public, y compris le droit communautaire et, dans une moindre mesure, le droit international privé. Les études peuvent être regroupées par thèmes, ou faire l'objet de publications séparées.

Revue générale de droit international public

■ www.rgdip.com

Existant depuis 110 ans, la *Revue générale de droit international public* a pour but de favoriser le progrès du droit international public par la discussion critique et le partage des points de vue doctrinaux. Pour ce faire, elle publie des articles de doctrine, des exposés du mouvement jurisprudentiel, des chroniques de faits internationaux, des documents de droit international et des comptes-rendus critiques de livres français et étrangers.

Revue d'histoire du droit international

■ www.brill.nl/journal-history-international-law-revue-dhistoire-du-droit-international

Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline

Université McGill (accès réservé)

La *Revue d'histoire du droit international* (*Journal of History of International Law*) vise à contribuer à l'étude du passé du droit international de façon à améliorer la compréhension générale des enjeux actuels dans ce domaine. De même, l'étude du passé en droit international permet de

mettre en relief les problématiques actuelles tout en suscitant de nouvelles interrogations à ce sujet. La *Revue* cherche à couvrir par sa variété d'articles la pluralité des systèmes juridiques, des sociétés et des cultures sur la planète.

Revue internationale de la Croix-Rouge

 www.icrc.org/web/fre/sitefre0.nsf/htmlall/review

Université de Montréal (accès réservé) : www.icrc.org/fre/revue

Université McGill (accès réservé)

Bien qu'elle ne traite pas exclusivement de questions de droit, la *Revue internationale de la Croix-Rouge* demeure un incontournable en ce qui a trait au droit international humanitaire.

Cet illustré est publié par le Comité international de la Croix-Rouge basé à Genève et le *Cambridge University Press*. La *Revue* fournit des analyses et des réflexions sur le droit international humanitaire, la politique et l'action humanitaire en temps de conflit armé et d'autres situations de violence collective.

Revue québécoise de droit international

 www.sqdi.org/rqdi.html

Université de Montréal (accès réservé) : par HeinOnline

Université McGill (accès réservé).

Revue interuniversitaire publiée par la Société québécoise de droit international, la *Revue québécoise de droit international* (RQDI) s'intéresse à la recherche et à la pratique du droit international, tant public que privé, au Québec, dans la francophonie, et ailleurs. Outil de référence scientifique, la RQDI, fondée par Jacques-Yvan Morin en 1984, publie des études, des notes et commentaires, des recensions et des chroniques de pratique (parlementaires, gouvernementales et judiciaires).

Lex Electronica

 www.lex-electronica.org

Lex Electronica a été créée, en 1995, par le directeur sortant du CRDP, Karim Benyekhlef, qui désirait développer le droit des technologies de l'information et des communications. Revue juridique à vocation internationale, elle a pour objectif de présenter aux juristes et non-juristes les incidences sur le droit des technologies non seulement de l'information et de la communication, mais aussi de la vie et de la santé. Elle fut, lors son lancement, la première revue juridique en ligne de langue française et une des toutes premières toutes langues confondues.

Revue trimestrielle de droit européen

 www.dalloz-revues.fr/revues/Revue_trimestrielle_de_droit_europeen-26.htm

La Revue trimestrielle de droit européen porte sur les réformes importantes, le bilan d'une politique commune et les grands contentieux. On y retrouve également des chroniques sur le droit institutionnel communautaire et le droit matériel (fiscalité, concurrence, libre circulation des personnes, des marchandises, etc.).

6. Les atouts du réseautage

“The way of the world is meeting people through other people”

– Robert Kerrigan, US Lawyer

Did you ever hear about a job opportunity that would have been perfect for you? Had you heard about it before someone else got it? This example illustrates how a personal network can be useful in your search for career opportunities in international law. **Networking is the act of meeting and building relationships with people whose skills, knowledge, and interests are complementary to your own.** The hard part about networking is meeting people we would otherwise have no reason to know. Networking is no more than knowing people who can and *want* to be useful in something you are doing. Sometimes, they turn out to be people who hope you will work with them on their projects as well. Indeed, networks are not one-way streets!

« Un réseau social solide et bien ciblé – c'est-à-dire « qui vous connaissez » – a toujours été un élément essentiel au succès professionnel d'un avocat ».

– Janet Ellen Raasch, Auteure

Pourquoi est-il essentiel de bâtir un réseau professionnel?

Il est essentiel de bien comprendre que les opportunités de poursuivre une carrière en droit international à temps plein sont beaucoup plus limitées que dans les domaines traditionnels du droit.

Cette réalité force de nombreux candidats à développer un sens de la débrouillardise hors pair afin de s'assurer de présenter une candidature qui se démarque. Pour ce faire, nombreux sont ceux qui savent faire preuve de persistance et de doigté dans leurs échanges avec les recruteurs afin de rester à l'affût des nouvelles opportunités d'embauche et ainsi, saisir les occasions qui se présentent et ce, à très courte échéance.

D'ailleurs, l'extrait suivant, tiré du témoignage d'un diplômé de l'Université McGill, illustre l'importance de faire preuve de persévérance lorsqu'il s'agit de trouver un poste en droit international.

“My experience with searching for overseas work has been that often, your placement will depend on your persistence and personal skills. Unlike recruiting, where dozens of candidates apply for positions, most internships require more initiative to apply, which acts as a vetting process. By carefully researching the kind of placement you are interested in and making a strong effort (e-mails and phone calls to the specific person responsible) to pursue it, some very interesting overseas work is available for both summer and full-time positions. Most Canadian Embassies do not have regular internship programs, but are able to hire “emergency employees” when suitable interns present themselves.”

– Neil Horner, B.C.L. / LL.B. 2006, Faculty of Law, McGill University

Puisque les recruteurs reçoivent plusieurs dossiers de candidatures et qu'il devient ainsi plus difficile de se démarquer, il importe de diversifier la méthode de recherche d'emploi ou de stage en droit international. C'est ainsi que le réseautage prend toute son importance, car il offre l'occasion d'aller au-delà du *curriculum vitae* en laissant transparaître sa personnalité ainsi que les raisons qui animent tout intérêt pour le droit international.

A Few Ideas to Begin Networking

- **You have a network; you may just not know it!** “*We often hear that the world is small. Believe it or not, it really is! There has been countless times where I have met someone in Montréal who knows a friend of mine in Europe and vice versa. After a while, you begin to realize that those who are interested in the same areas as you and who have walked the halls of similar academic institutions, whether here, in Canada, or abroad, are not as numerous as you may think. For instance, last year, I talked to one of my business colleagues about an article in La Presse which I had recently read about a McGill Alumnus working in international commercial law for a large law firm downtown Montreal. It turned out that that colleague was best friends with the lawyer's sister and thus offered to put me into contact with him. Within a few days, the lawyer and I were sitting down having lunch together, discussing recent developments in international law.*”
– Caitlin Szymberski, B.C.L. / LL.B. 2013, Faculty of Law, McGill University
- **Discutez avec vos professeurs!** Plusieurs professeurs d'établissements universitaires reconnus comme les universités McGill et de Montréal ont étudié et travaillé à l'étranger.
N'hésitez donc pas à démontrer votre intérêt pour le domaine de spécialisation de vos professeurs, dans la mesure où ils correspondent aux vôtres, car cela permet parfois le partage de connaissances et d'expériences personnelles.

- **How to find the internship?** “*I knew that I wanted to volunteer somewhere in Latin America so I asked around until I found a professor who had worked with my NGO here in Venezuela, and who was able to propose that they take me on as an intern. To find a similar position, first decide what part of the world you are interested in, and then search university websites (don't limit yourself just to yours) to find professors or other students who have worked there. Write to these people, explain that you want to do an internship, and ask them if they have ideas or contacts for you. You could also search online for NGOs directly and contact them with an offer to volunteer your services as an intern*”
– Kristin McHale, B.C.L./LL.B. 2009-2010, Faculty of Law, McGill University

Quelques opportunités à saisir

- **Avant de quitter!** Votre départ du pays, soit pour faire un stage ou tout simplement pour profiter de vacances, devrait être précédé de quelques recherches auprès des diplômés de votre université ou encore au Centre de développement professionnel. Si vos recherches portent fruit, n'hésitez pas à prendre contact par courrier électronique avec ces personnes-ressources afin de vous présenter, d'expliquer votre intérêt pour le droit international et enfin, de les inviter à vous rencontrer si leur emploi du temps le permet. Cette démarche peut s'avérer être une excellente manière de rencontrer des professionnels qui peuvent vous donner de précieux conseils sur la réalité du travail du juriste exerçant le droit dans une juridiction étrangère.

- **Partez à l'étranger!** Les échanges, les classes d'été et les stages à l'extérieur sont d'excellentes stratégies pour rencontrer des professionnels des quatre coins du monde qui étudient et partagent une passion pour les affaires internationales. Les témoignages suivants illustrent d'ailleurs cette affirmation :

« L'Université d'Oslo offre une panoplie de cours en anglais attirant du même coup un nombre important d'étudiants étrangers. Lors de mon séjour, nous étions 90 étudiants étrangers uniquement à la Faculté de droit. Il s'agit d'une occasion unique de tisser des liens avec des gens de diverses nationalités et cultures. »

– Charles Côté-Lépine, LL.B. 2008, Faculté de droit, Université de Montréal

“The Shantou/McGill Summer International Law Program provided all of the students with a great opportunity to network. In addition to the ten friends I made in Shantou, I was put in touch with two law professors in Hong Kong. Prior to becoming academics, both had been partners in global law firms. I was lucky enough to meet one of them for tea. He showed me around Hong Kong University and told me to contact him if I ever returned to Hong Kong. Students on exchange should always look out for these kinds of networking opportunities.” – Andrew Hodhod, B.C.L./LL.B. 2012, Faculty of Law, McGill University

- **Impliquez-vous dans une organisation orientée vers les enjeux internationaux !** Bien souvent, ces comités organisent des événements, invitent des conférenciers et offrent des opportunités de rencontrer des individus qui travaillent dans des domaines du droit international qui peuvent être d'intérêt pour de nombreux étudiants.
- **En tant qu'étudiant en droit, vous pouvez joindre l'Association du Barreau canadien pour un faible coût.** Cela vous permettra de participer à toutes sortes d'événements de réseautage, de conférences et même de devenir membre dans la section nationale sur le droit international qui comprend des comités à propos du droit international des affaires, de l'arbitrage, des échanges et investissements et des droits de la personne et des communautés.

Additionally, the Canadian Bar Association has a Québec branch which organizes a variety of provincially based events and details are made available on a regular basis on the organisation's website and social media platforms.

- **Mi casa, su casa!** Do not pass up an opportunity to visit law firms hosting open houses, especially if they are going to do a panel discussion on an area of international law! This is a great time to network.
- **Cocktails hosted by law firms at your faculty are another place where you have a chance to meet lawyers** who either work in international law or may know someone who does. It is important to keep in mind, however, that while these events present a more laid back atmosphere than other events, you are attempting to make professional contacts. Therefore, your behaviour should reflect that. Imbibe with care.
- **Une entrevue ne sert pas qu'à trouver un emploi, elle permet aussi de faire connaissance !** Une étape importante consiste à démontrer votre intérêt lors du processus d'entrevue. À ce stade, l'employeur recherche le candidat qui allie le mieux les intérêts avec son organisme. D'où l'importance de bien connaître l'employeur pour lequel on postule et le

domaine de droit international dans lequel il exerce ses activités. Un candidat qui est capable de lier ses objectifs de carrière à long terme à ceux de l'employeur potentiel saura se démarquer du lot son dossier de candidature.

- **Considérez poursuivre un diplôme de cycle supérieur dans un domaine spécifique du droit international.** Au-delà des connaissances acquises dans le domaine de spécialisation choisi, vous aurez également l'opportunité de faire la connaissance d'étudiants originaires de différentes régions du monde. Ces rencontres peuvent s'avérer enrichissantes, car elles vous permettront de tisser des liens d'amitiés tout en élargissant votre réseau professionnel partout sur la planète.

Les outils mis à votre disposition par votre faculté

- **La Faculté de droit de l'Université de Montréal met à la disposition des diplômés une panoplie d'outils qui visent à faciliter le réseautage.** À titre d'exemple, l'Association des diplômés en droit de l'Université de Montréal (ADDUM) facilite la diffusion d'informations diverses par l'entremise de son site Web. À cela s'ajoute, les nombreux groupes présents sur les sites de médias sociaux tel que LinkedIn. Ces plates-formes permettent aux diplômés de participer à la formation de la relève et elles constituent d'excellents outils de rencontre entre professionnels du droit.
- **McGill's Law Faculty issues an annual printed alumni magazine, inFocus, and a regularly updated online version under the same name which includes a section called "Expatrié" that focuses on McGill alumni working abroad.** While you may not yet be an alumnus or even a McGill student, you can access both publications online for free. Keep an eye for those featured in the "Expatrié" section of inFocus Online. You may just find a great person to contact! McGill students are also encouraged to use social media to find McGill alumni who practice in an area of the law (or a city!) of interest.
- **Montréal est une destination de choix pour les organisations internationales.** Avec près de 60 organisations internationales qui génèrent plus de 1 500 emplois directs sur son territoire, Montréal compte plus de secrétariats d'organisations internationales que toute autre ville du Canada. D'ailleurs, le site Web de l'organisme « Montréal International »² présente une liste détaillée des établissements ayant un siège dans la métropole. Il s'agit d'un outil permettant notamment de se familiariser avec la structure organisationnelle de certaines organisations et, par la même occasion, d'établir un premier contact afin de se renseigner sur les événements de réseautage ou les offres d'emploi et de stage.

Où se livrer à des activités de réseautage?

Les activités de réseautage se déroulent parfois lors de congrès, séminaires ou encore de réceptions. Qu'elles soient de nature formelle ou informelle, il importe de souligner que les rencontres entre professionnels ne sont que le début d'une potentielle « chaîne de connexions » qui gagne à être alimentée par les correspondances qui s'en suivront. Par ailleurs, dans l'objectif de créer des liens avec des individus pouvant vous aider à concrétiser vos objectifs professionnels, les méthodes traditionnelles gardent une place de choix pour

² Voir le lien : www.montrealinternational.com/organisations-internationales/organisations-a-montreal/

approfondir les relations humaines. C'est en donnant de vos nouvelles fréquemment (environ tous les six mois) que vous garderez le contact.

A Game Plan for Successful Networking³

1. Develop a clear vision of why you want to practice law in an international context;
2. Identify areas in which you may want to specialize and educate yourself on the matter by taking classes and seminars or even by writing a paper or an article;
3. Rédigez une liste de contacts qui pourraient vous appuyer dans vos démarches en misant notamment sur les listes d'employeurs fournies par la Faculté de droit ou le Barreau, les associations de diplômés ainsi que les publications académiques;
4. Renseignez-vous à propos des domaines de pratique ainsi que du parcours professionnel de ces contacts potentiels;
5. Tâchez d'établir un premier contact avec les individus ciblés en prenant soin d'énoncer des éléments pertinents de votre parcours qui puissent être d'intérêt pour votre interlocuteur.

Quelques astuces sur « l'art » du réseautage

- **Demonstrate interest even before the networking opportunity presents itself!** More than networking, students fascinated by international law should stay aware of the importance of demonstrating an interest. Employers look for people who can show that international law, or any area of practice, is important to them. Demonstrating an interest occurs in many ways. Your course selection is the most evident one. If international law is your calling, make sure your classes reflect that! Stay on top of the news as well! You never know what will be discussed over cocktails at an event.
- **Sachez qui est qui!** Recherchez à l'avance qui seront les participants à la table ronde, les présentateurs, le conférencier, ou encore, les invités. Ce type d'information peut être disponible sur le site Web des organisateurs de l'événement. Par conséquent, il pourrait être utile d'y jeter un coup d'œil.
- **Assurez-vous de vous habiller de manière appropriée!** Se vêtir de manière adéquate pour un évènement de réseautage est également essentiel, car votre présentation reflètera également votre sens du professionnalisme dans un contexte où les premières impressions sont déterminantes.
- **Faites preuve de sobriété!** Souvenez-vous que les personnes que vous rencontrez sont des employeurs potentiels et qu'ils peuvent percevoir votre conversation comme une première entrevue. C'est une opportunité pour vous exercer à faire preuve de retenue en évitant de critiquer un cours, un professeur ou encore un collègue, ce qui pourrait créer une situation gênante.
- **N'oubliez pas vos cartes d'affaires!** La carte d'affaires n'est pas uniquement réservée aux professionnels. En effet, même à titre d'étudiant, cet outil peut s'avérer être une manière adéquate de vous présenter et faire bonne impression auprès de futurs employeurs.

³ Raghavan, Vikram. "Effective Networking for Career Success." *Careers in International Law*. Ed. ASIL. Washington, D.C., 2007-2008. Print.

Par ailleurs, lors des événements de recrutement, les gens débutent généralement une conversation en échangeant leur carte d'affaires. Par conséquent, ayez la vôtre à portée de main !

- **Prepare your elevator pitch!** Prepare a short introductory line that will help you avoid those awkward stuttering moments when you are first introducing yourself. Also, keep in mind that your introduction includes more than just the words that you are speaking. Make sure your body language conveys a positive image.
- **Have A “You” Attitude!** “You can make more friends in two months by becoming interested in other people than you can in two years by trying to get other people interested in you.” – Dale Carnegie, US Author and Lecturer

Il est préférable d'adopter une attitude invitante par laquelle vous signifiez à votre interlocuteur votre intérêt dans une conversation. Ainsi, après vous être présenté, démontrez un intérêt sincère quant à son parcours en soulignant vos points d'intérêts communs tels que ses motivations et ses projets. Ainsi, vos échanges seront alimentés par un partage de connaissances et d'expériences qui mettront de l'avant votre curiosité et vous permettront d'aiguiser votre sens de l'écoute.

- **Faites un suivi et demeurez en contact!** Le suivi se fait généralement le jour après la rencontre. Vous pouvez le faire en leur envoyant simplement un courriel énonçant que vous avez apprécié votre rencontre et votre discussion à propos des sujets discutés. Vous vous assurerez ainsi de leur montrer votre intérêt pour le domaine du droit international dans lequel ils pratiquent. Surtout, n'hésitez pas à communiquer avec eux de temps à autres afin de discuter des développements récents dans le domaine du droit international qui vous intéresse mais également de leur faire parvenir des articles ou des travaux que vous rédigez et qui pourraient les intéresser.
- **Give back!** “Networking is simply the cultivating of mutually beneficial, give and take, win-win relationships. It works best, however, when emphasizing the 'give' part.” – Bob Burg, Author and Speaker.

“It's the oldest, corniest piece of advice in the world but it still works. The strongest networks are built on friendship. Be a friend not only to the people in your network, but to the people who matter the most to the people in your network. – Harvey Mackay, Businessman and Author

It may seem like miles away, but eventually you will be sought out as a contact by young students, lawyers, and even your colleagues. Keep in mind that networking is not a one-way street. For it to work properly, you have to be just as willing to help and assist your contacts as they are for you!

Les réseaux sociaux et la vitrine virtuelle. Les réseaux sociaux permettent non seulement de créer de nouveaux liens, de partager de l'information et de gérer ses listes de contacts avec facilité, mais aussi d'avoir une présence virtuelle. L'étudiant ou le juriste qui cherche à élargir son réseau trouvera sur les réseaux sociaux de nombreuses ressources permettant aux professionnels du droit de cibler les groupes axés sur le droit international. LinkedIn et

Twitter sont de bons outils puisque la barrière géographique n'y constitue plus un obstacle et l'utilisateur peut entrer en communication avec des individus partageant les mêmes intérêts et ce, partout dans le monde. Les réseaux sociaux permettent en outre, de rejoindre des professionnels dans un environnement ouvert et éclectique.

Les blogues. Entretenir une page sur le Web constitue une façon d'acquérir une réputation dans votre domaine d'expertise. N'hésitez donc pas à apprivoiser le Web ainsi que de bâtir dès le début de vos études une présence assidue sur Internet pour partager vos intérêts que ce soit au niveau de l'actualité ou dans votre domaine d'études. Vous rejoindrez et bâtirez ainsi, une communauté axée sur des intérêts communs.

Myworldabroad.com est un excellent outil pour commencer vos recherches en ce qui a trait à votre carrière, les opportunités d'emplois partout à travers le monde, mais aussi un espace réservé au blogue riche en expériences les plus diversifiées sur tous les sujets traitant de la vie à l'international.

Création d'un site web personnel. Pour faire la promotion de vos publications et/ou expériences de travail, plusieurs personnes ont recours à la création d'un site Web personnel puisqu'il s'agit d'un très bon moyen d'afficher leurs réalisations.

À ce sujet, le professeur Karim Benyekhlef de l'Université de Montréal, qui s'intéresse de près aux technologies de l'information et des communications, a conçu le sien de manière très dynamique. Vous pouvez le consulter à l'adresse suivante : www.karimbenyekhlef.ca

7. Découvrir le monde : bénévolat et coopération internationale

De nombreux employeurs, dans le milieu du droit international comme ailleurs, cherchent à accueillir au sein de leurs équipes des candidats qui possèdent une ouverture sur le monde. De ce fait, une expérience de bénévolat à l'étranger, effectuée dans le cadre d'une démarche organisée et significative, peut s'avérer être un véritable atout dans le cadre de la recherche d'un emploi puisque cela permet notamment d'illustrer le sens d'adaptation d'un individu confronté à des cultures différentes. Lorsque le stage peut en plus être relié à l'apprentissage d'une langue étrangère, l'expérience en est d'autant plus riche.

In this section are listed some programs and organizations that offer internships in international cooperation. While the list is not exhaustive, it provides a good starting point for those who wish to gain a better understanding of international volunteering programs. Either related more specifically to international law or more broadly to international development, such opportunities are perfect ways to travel and acquire relevant experience!

Centre d'action bénévole de Montréal

2015, rue Drummond, Suite 300, Montréal, Québec H3G 1W7, Métro Peel, sortie rue Stanley ☎(514) 842-3351 ☎ www.cabm.net

Stages offerts: Les stages offerts varient selon l'organisme qui publie sa demande. Des stages internationaux sont proposés tout comme des activités de bénévolat dans des organismes de coopération internationale au Québec et au Canada.

Financement: Variable. Voir le chapitre suivant du présent Guide, intitulé « Sources de financement », pour plus de détails sur la question.

Comment postuler : En suivant la procédure dictée par l'organisme qui publie son offre.

Horizon Cosmopolite

8281, rue St-Denis, Montréal, Québec, Canada, H4C 1N9 [H2P 2G7](#)
☎(514) 935-8436/1-866-935-8436 ☎ info@horizoncosmopolite.com
☞ www.horizoncosmopolite.com

Horizon Cosmopolite est un organisme montréalais qui offre une variété de stages de coopération internationale en partenariat avec des organismes d'accueil à l'étranger.

Horizon Cosmopolite permet à chaque stagiaire de choisir le stage qui lui convient et ses dates de départ et d'arrivée. Cet organisme offre des stages dans plusieurs pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et d'Europe. L'établissement gère également la logistique ayant trait à l'hébergement, la nourriture et l'encadrement nécessaire à la réalisation du stage.

Stages offerts: Les stagiaires choisissent parmi les stages proposés selon le pays, le type d'activités et l'organisme d'accueil qui les intéressent. Horizon Cosmopolite offre des stages individuels, de groupes, des programmes d'immersion linguistique et des programmes scolaires.

Financement: Le stagiaire défraie l'entièreté des coûts reliés à son séjour à l'étranger ainsi que les frais fixes d'inscription (payables à Horizon Cosmopolite) et les frais de participations variables selon le stage (payables au partenaire local).

Comment postuler: Après avoir arrêté son choix sur un stage offert sur le site Web de l'organisme, le stagiaire doit transmettre un dossier de candidature constitué d'un *curriculum vitae* ainsi que d'une lettre de motivation. Il est recommandé d'entamer toutes démarches au moins 3 mois avant la date de départ anticipée.

**Programme de stages internationaux pour les jeunes -
International Youth Internship Program**

Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada

Foreign Affairs, Trade and Development Canada

125, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1A 0G2

 (819) 997-5006 / 1-800-230-6349  info@acdi-cida.gc.ca

 www.international.gc.ca

The International Youth Internship program is part of the Career Focus stream of the Government of Canada's Youth Employment Strategy which has been set out for Canadian professionals between the ages of 19 to 30. It offers post-secondary graduates the opportunity to gain valuable international development work experience.

Organizations including non-governmental organizations, private sector companies and academic institutions active in eligible countries submit proposals for internship projects to the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Canada (DFATD). Once a project is approved, the sponsor organization recruits and selects young professionals for overseas assignments, prepares them for departure and provides them with ongoing job-search support and overseas supervision. On their return to Canada, the sponsor helps its interns re-integrate into Canadian society.

Internships last a minimum of six months and include at least five months working outside Canada.

Internships offered: Consult the website of the program to get a list of the available internships.

Financement: Les organisations canadiennes et étrangères et le stagiaire partagent le coût de chaque stage. La contribution du ministère à l'organisation partenaire est financière ou technique (ex : formation). Les participants reçoivent alors une allocation pour les aider à couvrir leurs dépenses et leur frais de transport.

Le ministère des Affaires étrangères accorde un financement pouvant atteindre un montant maximal de 15 000 \$ par stage aux organisations dont les projets ont été approuvés. Cette contribution se divise entre l'allocation pour couvrir les dépenses sur place, le transport, les préparatifs avant le voyage et les dépenses administratives de l'organisme. Le montant varie en fonction du stage, de la durée, de l'organisme partenaire et de la contribution du stagiaire.

Comment appliquer: Puisque les organisations partenaires sont responsables du recrutement et de la sélection des stagiaires pour leur programme, le stagiaire doit soumettre son dossier de candidature directement à l'organisme qui chapeaute le projet. Voici une liste des organismes partenaires du ministère dans le cadre du Programme de stages internationaux (veuillez vérifier le site Web pour la liste courante) :

Action contre la faim

1150, Boulevard Saint-Joseph Est, suite 306
Montréal, QC, H2J 1L5
 (514) 279-4876
 info@actioncontrelafaim.ca
 www.actioncontrelafaim.ca

**Canadian Crossroads International
Carrefour canadien international**

9 Bathurst Street, Suite 201
Toronto, ON, M5V 2P2
 (877) 967-1611
 info@cciorg.ca  www.cciorg.ca

Carrefour de solidarité internationale

165, rue Moore
Sherbrooke, QC, J1H 1B8
 (819) 566-8595
 info@csisher.com  www.csisher.com

CAUSE Canada (Christian Aid for Under-Assisted Societies Everywhere)

P.O.Box 8100
Canmore, AB, T1W 2T8
 (403)678-3332
 info@cause.ca  www.cause.ca

Jeunesse Canada Monde

2330, Notre-Dame Ouest, suite 300
Montréal, QC, H3J 1N4
 (514) 931-3526
 info@cwy-jcm.org
 www.jeunessecanadamonde.org

Radios Rurales Internationales

1404, rue Scott
Ottawa, ON, K1Y 4M8
 (613) 761-3650
 info@farmradio.com
 www.farmradio.org

Société de coopération pour le développement international

850, avenue Ernest-Gagnon, édifice 5
bureau 160, Québec, QC, G1S 4S2
 (418) 683-7225
 info@socodevi.org
 www.socodevi.org

Street Kids International

1102-555 Richmung Street West
Toronto, ON, M5V 3B1
 (800) 387-5326
 info@streetkids.org
 www.streetkids.org

World Literacy of Canada

401 Richmond Street West, studio 281
Toronto, Ontario M5V 3A8
 (416) 977-0088  info@worldlit.ca
 www.worldlit.com

Témoignage de Clara Poissant-Lespérance



Clara Poissant-Lespérance
Université de Montréal (LL.B, 2010)
Université de Montréal, (LL.M, 2011–present)

Clara Poissant-Lespérance a effectué deux stages de coopération internationale. À l'été 2012, elle nous a raconté son expérience dans une ONG au Pérou.

La coopération internationale : entre ouverture et choc culturel

« À l'été 2008 et 2009, j'ai eu l'occasion d'effectuer deux stages bénévoles de six semaines à Lima, au Pérou. Dans le cadre de ces stages, j'ai travaillé auprès d'une organisation non gouvernementale locale nommée l'Association Gabriela Mistral, qui travaille auprès des communautés de différents bidonvilles de Lima depuis plus de 30 ans. De plus, j'ai coordonné les projets d'un organisme à but non lucratif, situé à Montréal, qui travaille principalement en partenariat avec l'Association Gabriela Mistral. Ainsi, par ma participation au *Projet Contigo*, j'ai appuyé les efforts visant à fournir des fonds pour l'animation d'ateliers de soutien scolaire pour les enfants du primaire au sein des communautés de la banlieue de Lima. J'ai donc pu vivre l'expérience du stage à l'étranger tout en participant à la gestion de projets au sein d'un organisme montréalais.

La seconde année de mon mandat, mon projet a consisté à cerner les obstacles juridiques rencontrés par cette ONG dans sa lutte pour le droit à l'accès à l'éducation des enfants issus des premières nations. J'ai concentré mon travail sur le problème d'enregistrement des naissances qui empêche les enfants d'avoir accès aux services publics, comme l'éducation gratuite et les soins de base. Mon objectif était de trouver une solution adéquate pouvant être mise en œuvre par l'ONG et les familles concernées.

Dans le cadre de ces mandats, ma principale difficulté a été de m'adapter au rythme de vie de l'Amérique du Sud. En effet, nombreux Péruviens accordent une place importante à la création de liens interpersonnels sur les lieux de travail. Bien que cela soit essentiel au maintien d'un climat sain et accueillant, il m'a parfois semblé que la camaraderie l'emportait sur la productivité et l'efficacité. Cette approche différente face au travail me donnait souvent l'impression qu'il nous serait impossible de réaliser les objectifs que nous nous étions fixés. Cependant, au fur et à mesure que notre projet avançait, j'ai développé une sensibilité culturelle qui a facilité mon intégration. De fait, j'ai réalisé que bien que mes collègues péruviens avaient une méthodologie de travail fort différente de la mienne, cela ne limitait aucunement la qualité de leur contribution. À mon avis, il importe de souligner que la coopération internationale n'est pas une avenue à sens unique. Par conséquent, tout individu interpellé par ce domaine doit être prêt à s'adapter au mode de fonctionnement de son pays d'accueil. De plus, il est également essentiel de développer des habiletés en matière de communication. Ainsi, les échanges entre collègues deviendront d'autant plus agréables, car vos hôtes sauront apprécier votre ouverture d'esprit.

Hormis les différences culturelles, il m'a également été difficile d'accepter le fait que certaines problématiques ne puissent pas être résolues de la manière souhaitée. À titre d'exemple,

l'ONG faisait souvent face à des obstacles de nature politique, ce qui limitait grandement ses actions. Ainsi, la coopération internationale implique également qu'il faut savoir persévéérer afin de mener ses projets à terme même lorsque la bureaucratie ou les infrastructures complexifient la tâche.

Enfin, mes stages de coopération internationale ont été des expériences exceptionnelles qui m'ont permis d'élargir ma compréhension de l'économie, de la politique et de l'histoire. Je m'estime très privilégiée d'avoir eu la possibilité d'occuper ces postes qui complétaient remarquablement la formation que j'ai reçue à l'Université. Le contact avec les communautés ajoute une dimension que l'on ne peut qu'effleurer dans les cours théoriques, et il permet de se poser des questions additionnelles sur le droit. »

Stages Québec sans frontières

Ministère des Relations internationales et de la Francophonie

Direction de la solidarité internationale

525, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5R9

☎ (418) 649-2341 ☎ www.mrifce.gouv.qc.ca/qsf/

Organisme(s) responsable(s): Le Ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce Extérieur du Québec (MRIFCE) en collaboration avec l'Association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI).

Créé en 1995, le programme Québec sans frontières (QSF) offre la possibilité aux résidents du Québec âgés entre 18 et 35 ans de participer à des projets de coopération internationale et de travailler au sein d'un organisme de coopération internationale au Québec. Les nombreux stages internationaux offerts se déroulent dans divers pays d'Afrique francophone, d'Amérique latine et des Antilles.

Dans le cadre du programme QSF, le MRIFCE chapeaute divers organismes québécois de coopération internationale membres de l'AQOCI. Ces derniers sont notamment responsables de la mise en œuvre des stages, de l'organisation ainsi que de l'encadrement des stagiaires, en collaboration avec les partenaires étrangers. Les stages universels et spécialisés comprennent une période de formation pré-départ qui peut durer plusieurs mois (ex. 4 ou 5 fins de semaine entre le moment de la sélection et le départ sur le terrain) et une implication après le retour du stage sur le terrain.

Chaque année, les stages offerts varient selon les projets lancés par les organismes de coopération internationale. La liste complète des destinations est habituellement disponible au mois de juin sur le portail du programme QSF. Les offres se divisent en fonction des catégories suivantes :

Stages – Volet universel: Stage d'initiation en groupe d'une durée de deux à trois mois, pour les Québécoises et Québécois de 18 à 35 ans, sans égard à leur formation.

Stage – Volet public-cible: Stage d'initiation en groupe d'une durée de deux à trois mois, pour les résidents du Québec de 18 à 35 ans, en lien avec une thématique particulière ou avec la formation et l'expérience de travail des participants.

Accompagnement de stagiaires: s'adresse aux personnes de 21 ans et plus qui souhaitent agir à titre de responsable d'un groupe de stagiaires.

Stages OCI: Stage rémunéré d'une durée de 4 à 7 mois au sein d'un organisme de coopération internationale au Québec. Ces stages s'adressent exclusivement aux anciens participants du programme QSF âgés entre 18 et 35 ans.

Réciprocité: Stage de deux à trois mois au Québec, s'adressant aux personnes âgées entre 18 et 39 ans, actifs au sein d'un organisme partenaires du Sud qui participe au programme QSF.

Le MRIF finance en grande partie les stages QSF selon diverses modalités :

Stages – Volet universel et public cible : QSF couvre les frais de formation, d'encadrement, de transport, d'hébergement et accorde aux participants une allocation de subsistance lors du séjour à l'étranger. Les stagiaires doivent réaliser des activités de financement collectives et individuelles avec l'appui de l'organisme responsable du projet afin d'amasser un montant variant entre 1 400 \$ et 2 200 \$.

Accompagnement de stagiaires: QSF couvre les frais de formation, d'encadrement, de transport, d'hébergement et accorde une allocation de subsistance lors du séjour à l'étranger. Une indemnité est attribuée aux accompagnateurs pour la durée du séjour à l'étranger.

Stages OCI: Le MRIFCE accorde une rémunération maximum de 12 600 \$ pour une période variant entre 16 à 50 semaines (entre 21 et 35 heures par semaine).

Pour obtenir plus d'information sur une occasion de stage, recevoir un formulaire de candidature et connaître les dates limites de dépôt des candidatures, le stagiaire est invité à communiquer directement avec l'organisme de coopération internationale responsable. Il importe de souligner que les stages se déroulant durant l'été sont généralement annoncé par le MRIF à l'automne précédent leur date de début anticipée.

Les candidats peuvent postuler à plus d'un stage et chaque organisme procède de façon indépendante au recrutement et à la sélection de ses stagiaires. La sélection se fait sur la base du dossier de candidature ou suite à la tenue d'entrevues. Voici une liste non exhaustive des organismes partenaires du programme QSF pour l'année 2014-2015 :

Aide internationale pour l'enfance

150 rue Grant, local 314
Longueuil, QC, J4H 3H6
 (514) 871-8088
 info@aipe-cci.org
 www.aipe-cci.org

Alternatives

3720, avenue du Parc, bureau 300
Montréal, QC, H2X 2J1
 (514) 982-6606
 marcela@alternatives.ca
 www.alternatives.ca

CLUB 2/3, Oxfam-Québec

2330, rue Notre-Dame Ouest, bureau 200
Montréal, QC, H3J 2Y2
 (514) 937-1614
 qsf@oxfam.qc.ca
 www.oxfam.qc.ca

Comité de Solidarité / Trois-Rivières

942, rue Sainte-Geneviève
Trois-Rivières, QC, G9A 3X6
 (819) 373-2598
 stages@cs3r.org  www.cs3r.org

Centre d'étude et de coopération internationale

3000, rue Omer-Lavallée
Montréal (Québec) H1Y 3R8
 (514) 875-9911, poste 322
 julier@ceci.ca  www.ceci.ca

L'AMIE – Aide internationale à l'enfance

840, rue Raoul-Jobin, bureau 300
Québec (Québec) G1N 1S7
 (418) 653-2409
 s.jeunesse@amie.ca  www.amie.ca

Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL)

200, rue de Salaberry
Joliette, Qc, J6E 4G1
 (450) 756-0011
 programmes@credil.qc.ca
 www.credil.qc.ca

Développement et Paix

1425, boulevard René-Lévesque Ouest
Montréal, QC, H3G 1T7
 (514) 257-8710
 jeunesse@devp.org
 www.devp.org

Fondation Paul Gérin-Lajoie

465, rue Saint-Jean, bureau 900
Montréal, QC, H2Y 2R6
 (514) 288-3888
 qsf@fondationpgl.ca  www.fondationpgl.ca

Mer et Monde

340, rue Saint-Augustin
Montréal, QC, H4C 2N8
 (514) 495-8583  stageqsf@monde.ca
 www.monde.ca

Solidarité - Union - Coopération

1453 rue Beaubien est, suite 210
Montréal, QC, H2G 3C6
 (514) 272-3019
 annevincent@suco.org
 www.suco.org

Centre de solidarité internationale

Corcovado
83, rue Gamble ouest
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 2R3
 (819) 797-8800
 csi@csicorcovado.org
 www.csicorcovado.org

Get Ready Before Going Abroad

Partir à l'étranger à court ou à long terme pour une expérience de travail ou un programme d'études requiert une certaine préparation. Ainsi, pour les échanges universitaires d'un an et plus, il est préférable de commencer la planification d'un séjour au moins 12 mois avant la date de départ anticipée. Sachez également que la plupart des mises en candidature pour les stages, les programmes de bénévolat ou les programmes d'études doivent habituellement être remises au plus tard début janvier ou début septembre.

Canada is a nation of international travelers. About 50 percent of the citizens hold a passport. While they are drawn by the irresistible lure of international destinations, going abroad has never been so complicated due to challenges surrounding trip planning, budgeting, health, security, and documentation. Fortunately, many are up to the challenge and have recognized the need to be well prepared for international travel and to take responsibility for their well-being abroad.

Passeports

Pour les États-Unis:

The *Western Hemisphere Travel Initiative* (WHTI) is a U.S. law that requires all travelers, including U.S. and Canadian citizens, to present a valid passport or another approved secure document when travelling to, through or from the United States from within the Western hemisphere.

Ceux qui voyagent aux États-Unis par voie aérienne, que ce soit pour s'y rendre ou seulement pour y transiter vers une autre destination, doivent présenter un passeport valide ou une carte Nexus.

Les citoyens canadiens qui prévoient se rendre par avion aux États-Unis, qui y transiteront ou qui en reviendront, devraient notamment présenter une demande de passeport, s'assurer que leur passeport est toujours valide et l'avoir avec eux durant leur voyage.

Canadian citizens traveling by boat or land are required to present one of the following valid WHTI-compliant documents when entering the United States by land or water:

- A passport;
- A NEXUS card;
- A Free and Secure Trade (FAST) card;
- An enhanced driver's license (EDL) or enhanced identification card (EIC) from a province where a U.S.-approved EDL/EIC program has been implemented; or
- A Secure Certificate of Indian Status.

The United States has indicated that it will take a common sense approach to implementing the WHTI at its land and water ports of entry.

Pour les exigences relatives aux résidents canadiens non citoyens, veuillez consulter le site Web du Département de la sécurité intérieure des États-Unis au www.dhs.gov.

Pour les autres destinations:

Always carry a valid passport whenever you travel outside of Canada. It is the only proof of nationality and identity that is accepted in all countries.

Pour de plus amples renseignements quant aux modalités d'obtention du passeport canadien, la liste de documents exigés ainsi que les délais de traitement des demandes, vous pouvez consulter le site Web de Passeport Canada, à l'adresse www.pptc.gc.ca.

De nombreux pays exigent que le passeport ait une période de validité de quelques mois au moment de l'admission du voyageur sur leur territoire. Par conséquent, avant d'effectuer un voyage dans un pays donné, assurez-vous que votre passeport a une durée de validité adéquate en communiquant avec la mission consulaire du pays où vous prévoyez vous rendre. Il est recommandé que le passeport soit encore valide au-delà de la date prévue pour votre retour.

Visa

Pour les États-Unis:

Pour ceux qui effectuent un voyage d'affaires, l'obtention d'un visa préalablement à l'entrée aux États-Unis n'est habituellement pas requise. Toutefois, les voyageurs qui entrent aux États-Unis dans certaines catégories d'affaires doivent présenter des documents spécifiques afin de confirmer leur éligibilité à l'admission. Prière de consulter l'ambassade des États-Unis à Ottawa pour des informations plus détaillées (www.canada.usembassy.gov/).

Canadian students are no longer allowed to begin studying in the United States without a valid Certificate of Eligibility (Form I-20). This document is issued by the U.S. school and sent directly to the applicant. Students must have their I-20 Form in their possession each time they enter the United States for presentation to Customs and Border Protection Officers. They should also have documentary evidence of sufficient funds to cover travel, tuition and living expenses in the United States for at least the first year of schooling, such as a notarized bank statement or letter from a parent/guardian attesting to the funds.

For further information about student visa requirements for the United States, please refer to the website of the U.S. Department of State :

www.travel.state.gov/visa/temp/types/types_1268.html.

Pour les autres destinations:

Chaque pays a ses propres exigences d'entrée et de visas. Puisque ces exigences varient grandement d'un pays à un autre, il est préférable de communiquer avec la mission diplomatique du pays visé par les démarches ou de consulter les *Conseils aux voyageurs* élaborés par le gouvernement du Canada (www.voyage.gc.ca/voyager). Une liste par pays y est dressée et régulièrement mise à jour. Elle indique les principaux conseils de sécurité pour le pays et les exigences d'entrée et de sortie.

Santé et assurances

If you are travelling internationally, you should be aware that conditions in other countries, both natural and man-made, may differ significantly from those in Canada and may seriously affect your health and personal security while travelling. Additionally, standards of hygiene

may be different. Food and water may be contaminated. The climate or environmental conditions may favor diseases foreign to Canada.

If you are planning to travel outside of Canada, you may require immunizations depending on your travel destination, the length of your stay, and whether or not your routine immunizations are up-to-date. Since it can take several weeks for an immunization to protect you against a disease, you should consult a travel health clinic or your family physician 6 to 8 weeks before your trip in order to allow enough time for the vaccines or immunizing agent to take effect. Also note that a lot of developing countries are malaria prone, and require weekly medication for the duration of your stay, as no vaccination is yet available against malaria.

Les vaccins recommandés varient en fonction de l'individu, de l'âge, des antécédents médicaux ainsi que des facteurs externes tels que la destination et les activités prévues lors du voyage. Il est préférable de consulter un professionnel de la santé afin d'obtenir des informations adaptées à chaque circonstance.

En outre, il est primordial pour tout voyageur de se procurer des assurances-voyages adéquates avant son départ. Les assurances-voyages visent à protéger le voyageur contre des dépenses imprévues lors du séjour à l'étranger, et qui peuvent s'avérer extrêmement onéreuses. Dans ce contexte, les assurances-voyages peuvent servir à rembourser les frais d'hospitalisation, de rapatriement d'un corps, de vol de bagages de même que l'annulation ou l'interruption d'un voyage.

Les coûts reliés aux soins de santé à l'étranger peuvent rapidement devenir exorbitants. La Régie de l'assurance-maladie du Québec ne rembourse qu'une partie de ces coûts selon un tarif préétabli qui est souvent bien en-deçà de la facture totale que l'on peut vous présenter. Pour connaître plus précisément les conditions donnant droit aux services de soins de santé hors Québec, visitez le site Web de la Régie de l'assurance maladie du Québec au www.ramq.gouv.qc.ca.

Services consulaires

With approximately 260 offices in 150 countries worldwide, consular officials are ready to assist Canadians travelling, working, studying, or living abroad.

Consular Affairs Bureau

www.voyage.gc.ca

General

Tel.: 1-800-387-3124 (in Canada and the U.S.) or 613-996-8885

TTY: 1-800-394-3472 (in Canada and the U.S.) or 613-944-1310

E-mail: voyage@international.gc.ca

Emergencies

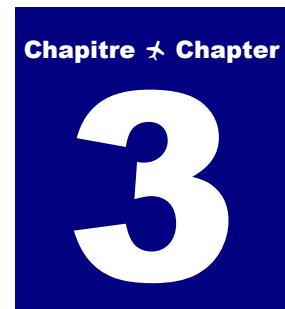
Tel.: 613-996-8885

(Call collect from abroad where available)

E-mail: sos@international.gc.ca

Canadian government offices abroad <http://voyage.gc.ca/assistance/ambassades>

It is important to note that Canada and Australia have an agreement that provides for consular services to each other's citizens at a number of locations around the world. At this time, there are 21 cities where Canadians can obtain consular services from Australian offices. For example, Canadians can obtain consular services from the Australian consulates general in Honolulu, Hawaii and Denpasar, Indonesia. In an emergency, Canadians may also seek assistance from British offices around the world if there is no resident Canadian office.



Chapitre 3 :
Sources of Funding /
Sources de financement

1. Introduction

Gaining experience abroad is always valuable; especially if you plan on an international career. However, going overseas can be very expensive, so planning your budget may involve looking for various sources of funding. This chapter aims to help you in that time consuming process by outlining the different sources of funding available for studies, internships, jobs, or other projects. En cette période de fin de crise économique globale et de conservatisme économique et social, les bailleurs de fonds prêts à financer la coopération internationale se font plus rares que jamais. Il faut donc redoubler d'initiative pour trouver de quoi financer le stage de ses rêves!

Il est important de noter que certaines organisations non gouvernementales ou intergouvernementales – les Nations Unies, entre autres – offrent elles-mêmes des programmes d'aide financière. Par conséquent, nous vous conseillons fortement de visiter les sites Web ou de communiquer directement avec une organisation comme première étape de recherche de financement.

If you are planning to study abroad, you should contact your university student aid office and its partner institutions to find out if there are any awards or grant programs from which you can benefit. Additionally, talk to people around you such as friends, colleagues, or acquaintances who may have had similar experiences abroad. They will often be able to inform you about sources of funding that are still unknown to you. Finally, consider the different competitions open to students, such as essay contests or leadership awards. While these prizes may not be earmarked for funding internships or exchanges, some of them come close in value to those awards. Besides looking great on your academic curriculum vitae, they can provide some extra funding.

Dans ce chapitre, vous trouverez une liste exhaustive de sources de financement accessible aux étudiants de droit canadiens, quel que soit le niveau d'études. Le chapitre est divisé par objet de financement : pour les projets et stages, pour les études de premier cycle et pour les cycles supérieurs. Il est important de garder à l'esprit que les exigences et l'échéancier des candidatures peuvent changer d'une année à l'autre. Il est donc important de confirmer par ses propres recherches l'information contenue dans ce guide avant de poser sa candidature à un concours ou un programme. Il est aussi essentiel de prendre en compte le temps – généralement beaucoup plus long qu'il peut paraître à première vue – pour compléter le processus de mise en candidature. Par exemple, il est possible que vous attendiez plusieurs semaines avant de recevoir la lettre de recommandation que vous avez demandée.

2. Internships, jobs and other projects

Dans cette section, vous trouverez une liste de ressources qui pourraient s'avérer utiles lors de votre recherche de financement pour un stage ou une expérience de travail à l'étranger. Tel que mentionné précédemment, plusieurs organisations internationales, dont l'ONU, ont des programmes de financement pour leurs stagiaires – n'oubliez donc pas de vous informer à ce sujet. Il est aussi important de mentionner que le gouvernement fédéral a aboli l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI) en 2013, suspendant jusqu'à nouvel ordre les programmes de financement de stages qui y sont associés. Plusieurs organismes dont les programmes organisés de financement survivaient par l'entremise de fonds fournis par l'ACDI ont donc dû suspendre leurs programmes.

D'autre part, alors qu'il est souhaitable d'avoir un plan de financement au moment de postuler pour un poste à l'étranger, sachez que certains employeurs offrent parfois eux-mêmes du financement. Au moment de recevoir une offre d'emploi ou de stage, pourquoi ne pas faire part à l'employeur de vos contraintes financières? Plusieurs étudiants, par le passé, ont été surpris par les propositions d'aide ainsi obtenues. D'où le proverbe « qui ne risque rien n'a rien »!

Association of Universities and Colleges of Canada

Association of Universities and Colleges of Canada, Canadian Awards Program, 1710-350 Albert Street, Suite 600, Ottawa, ON, K1R 1B1 ☎ (613) 563-1236 ☐ awards@aucc.ca
bourses@aucc.ca ☐ www.aucc.ca/fr/programmes-et-services/programmes-internationaux/

Students for Development

The Students for Development (SDF) program was funded by the Canadian International Development Agency (CIDA) and designed and managed by the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC). It allowed Canadian universities to propose multi-year international development projects in developing countries, and offers grants to students participating in these projects. **Since CIDA's abolition, the program has been suspended, and as such the AUCC had no funding program for students at the time of publishing this guide.** It is suggested, however, to browse their website regularly to confirm that the program hasn't been resumed or replaced by another similar one.

Bureaux des députés fédéraux et provinciaux

Assemblée nationale du Québec, Hôtel du Parlement, 1045 rue des Parlementaires, Québec, QC, G1A 1A3 ☎ 1-866-337-8837 (sans frais) ☐ www.assnat.qc.ca
 Parlement du Canada, Chambre des Communes, Ottawa, ON, K1A 0A9
 ☎ 1-866-599-4999 (sans frais) ☐ www.parl.qc.ca

Il est possible de recevoir du financement pour une expérience à l'étranger en présentant son projet de droit international à son député fédéral ou provincial. Pour maximiser les chances de succès, le projet devrait avoir l'appui de l'institution scolaire ou s'inscrire dans le cadre d'un programme spécifique d'une organisation internationale.

Candidature et délais : Joignez à votre demande des lettres de recommandation écrites par vos professeurs et par votre directeur de recherche, ainsi que vos diplômes et une lettre de motivation. Si vous ne recevez pas de réponse dans un délai raisonnable, contactez directement votre député et sollicitez sa collaboration en personne.

American Bar Association Commission on Homelessness and Poverty

American Bar Association Commission on Homelessness and Poverty, 740 15th St. N. W., 9th floor, Washington, DC 20005-1022 USA ☎ (202) 662-1691 ⏻ homeless@americanbar.org
◻ www.americanbar.org/groups/public_services/homelessness_poverty.html

The Curtin Justice Fund Legal Internship Program

The Curtin Justice Fund Legal Internship Program is administered jointly by the ABA Commission on Homelessness and Poverty and the Standing Committee on Legal Aid and Indigent Defendants. Its aim is to help homeless clients by giving legal assistance to organizations working to prevent homelessness and/or serve the underrepresented, as well as to give students the opportunity to work in a public interest environment. Students who spend the summer working for a bar association or legal services program whose work fits into the goals of the fund are eligible to receive a \$2,500 stipend.

Application & deadlines: All law students can apply, and applications from first year students are encouraged. Applicants must already have an internship offer. The ideal candidate will have a demonstrated interest in issues pertaining to public interest law, and experience working on issues related to poverty and/or directly with the poor. The application package must include a cover letter, resume, application form (available on the website), as well as a supporting statement from the organization offering the internship. In 2014, the application deadline for funding was in late March.

Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de McGill – Professional development Internship Fund

3644 Peel Street, NCDH #416 - Montreal, QC, Canada H3A 1W9 ☎ (514) 398-6159
✉ cdo.law@mcgill.ca ◻ www.mcgill.ca/cdo

Le Centre de développement professionnel (CDP) offre, lorsque ses fonds le permettent, des allocations aux étudiants de la Faculté de droit de McGill effectuant un stage d'été non rémunéré qui contribuera directement au développement de leur carrière juridique. Les montants alloués dépendent des fonds disponibles, du nombre de candidatures, mais aussi du lieu et de la durée du stage envisagé. Les étudiants participants doivent s'engager à donner quelques heures de bénévolat au CDP dans l'année qui suit le stage, et à y partager leur expérience. Les finissants ne sont donc pas éligibles.

Candidature et délais : Les candidats doivent être étudiants du baccalauréat (toutes années confondues), avoir déjà été accepté pour leur stage, y travailler à des dossiers de nature juridique, sous la supervision d'un avocat ou d'un juge, au moins 21 heures par semaine, et démontrer leurs besoins financiers. Un formulaire de fixation des besoins financiers doit être joint au courriel envoyé au CDP à titre de candidature. L'organisme qui recevra le stagiaire doit aussi envoyer un courriel au CDP confirmant la nature et durée du stage, et, dans certains cas, que le fait de ne pas rémunérer le stagiaire ne viole aucune règle applicable en

droit du travail de la juridiction concernée En 2014, les candidats avaient jusqu'à la fin mai pour déposer.

Legal Internship Program with the IBA (London, the Hague, Washington)

London (Human Rights Institute/Commercial and business law) Ms Helen Ugwu, Intern Program Manager, International Bar Association, 4th Floor, 10 St Bride Street, London, EC4A 4AD, United Kingdom  +44 (0)20 7842 0090

 internprogramme@int-bar.org

The Hague (International Criminal Court Programme) International Bar Association Peace Palace, Carnegieplein 2 2517 KJ The Hague, The Netherlands  +31 (0) 70 302 2859 (or in London, regarding the Hague Office: Ms Anna-Maria Balntas at: +44 (0)20 7842 0090)  hague.internprogramme@int-bar.org

Washington D.C. Mr. Jason Davis, Program Associate International Bar Association, North America Office 1667 K Street NW, Suite 1230 Washington, DC 20006

 +1 202 827 3274  jason.davis@int-bar.org

 [www.ibanet.org/Education and Internships/Legal Internship Programme.aspx](http://www.ibanet.org/Education_and_Internships/Legal_Internship_Programme.aspx)

L'International Bar Association (IBA), fondée en 1947, est le plus important regroupement de juristes, avocats et magistrats pratiquant en droit international. Plus de 55 000 juristes et avocats et 200 barreaux nationaux ou provinciaux en sont membres. L'IBA offre un programme de stages dans trois de ses bureaux, à Londres (UK), La Haye (Pays-Bas) et Washington (USA). Ces stages s'adressent a priori aux diplômés mais peuvent être comblés par des étudiants de droit qui ont complété au moins un an de leur formation juridique.

Les bureaux de Londres et de la Haye fournissent un financement allant jusqu'à 2700\$ CAD et 3600\$CAD respectivement, pour les candidats démontrant qu'ils seraient incapable de faire le stage sans ce financement. Bien que ces bourses aient en priorité aux candidats issus de pays en développement, il n'y a pas en soi d'autres limites à ces fonds que la situation financière du candidat. Le bureau de Washington n'offre aucun financement.

Les stages sont diversifiés : le Bureau de Londres a deux branches, l'une dédiée aux droits de l'homme et l'autre au commerce international, alors que le Bureau de La Haye se concentre sur le droit pénal international et Washington vise la promotion de l'État de droit et l'augmentation de la présence de l'IBA en Amérique du Nord.

Candidature et délais : Ces stages sont d'une durée minimale de 12 semaines et maximale de 6 mois. Le bureau de Londres prend 10 stagiaires à la fois, quatre fois par année (juillet-septembre, octobre-décembre, janvier-avril, mai-juillet). Les candidatures doivent être déposées environ quatre mois avant la date de début du stage. Les dates exactes apparaissent sur le site Web. Le bureau de la Haye embauche 3 à 5 stagiaires, trois fois l'an. Le Bureau de Washington prend un ou deux stagiaires, deux fois l'an. Les dates de dépôt demeurent similaires. La maîtrise du français ou de l'espagnol, en plus de l'anglais, est un atout majeur pour les bureaux de Londres et La Haye.

Mama Cash

P.O. Box 15 686, 1001 ND, Amsterdam, Netherlands  (+31) 20 5158 700

 info@mamacash.org  www.mamacash.org

Mama Cash gives grants to projects run by women and women's groups to advance the socio-political and cultural position of women in Africa, Asia, Latin America, the Caribbean, the Middle East, Central and Eastern Europe. Areas for support include women's human rights, sexual rights, communications and the media, rights of transgendered people, and others. Support is also offered to pioneering projects that other organizations won't fund. Mama Cash offer what they call "core grants" only, to create a long-term relationship with the organizations they support, and no for-a-single-project-only grants. If your internship is with an organization whose primary focus is women and fits into Mama Cash's mandate, you could obtain funding for the organization you are interning with. Please note that Mama Cash does not fund organizations led by men, or organizations based in Canada or the US.

Application & deadlines: Applications should include: full contact details, purpose and structure of the project, applicant's financial situation, amount of grant requested, how it will be used, and other sources of funding. If the organization you plan to work with has never received funding from Mama Cash, there is a shorttime frame each year for submitting a grant proposition, normally around February-March. Consult the website for the application form and procedure, as well as to make sure that your project fits in with Mama Cash's eligibility requirements, as these are fairly specific.

Maypole Fund

P.O. Box 14072, London, N16 5WB, UK  maypolefund@yahoo.co.uk
 www.maypolefund.org

Le Maypole Fund appuie les projets originaux et pacifistes des femmes qui souhaitent promouvoir la paix par le biais de la justice et de la sécurité environnementale. Ce programme étudie les soumissions dont le projet porte sur l'un des sujets suivants : anti-militarisme et violence envers les femmes, problématiques environnementales et nucléaires, promotion de l'autonomie politique des femmes à travers le monde, désarmement et lutte contre le commerce des armes. Les projets ayant un objectif précis ont priorité sur les demandes de financement soumises à titre général. Le montant de financement maximal alloué est de 750£.

Candidature et délais: Le formulaire de candidature, qui est disponible en ligne, doit inclure une description du projet permettant de souligner la manière dont celui-ci correspond au mandat du Maypole Fund. De plus, le montant de financement souhaité (maximum 750£) doit être indiqué clairement. Enfin, la demande doit également expliquer la façon dont l'argent reçu sera réparti dans le cadre du projet. La date limite pour la soumission des candidatures est le 31 janvier et le 30 juin de chaque année.

McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism Bursaries and Awards

Centre for Human Rights and Legal Pluralism, 3644 Peel, Montreal, QC, H3A 1W9
 (514) 398-3577  human.rights@mcgill.ca  www.mcgill.ca/humanrights
Student Affairs Office, Chancellor Day Hall, 4th floor
 (514) 398-3544  info.law@mcgill.ca  www.mcgill.ca/law-studies

The Centre for Human Rights and Legal Pluralism (CHRLP) offers several bursaries to students pursuing internships in the areas of human rights and social justice.

With the exception of the Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards, the bursaries are open to students pursuing internships independently of the CHRLP's internship program. The application specifics and dates vary between awards, so be sure to refer to the website or contact the Student Affairs Office (SAO) for more information. Remember, you must already have an internship to apply to these awards.

International Human Rights Internship Program: The CHRLP administers the Faculty of Law's International Human Rights Internship Program, which places selected students in credited 12-week summer internships with NGOs and tribunals. These internships are on a volunteer basis, but the Faculty offers partial funding. Thus, students who participate in one of the CHRLP's internships benefit from a small monthly stipend as well as a reimbursement of the cost of their flight. They may also apply to any of the awards listed below. The call for applications to the Internship program opens in October of each year.

Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards: These bursaries are open to undergraduate students pursuing internships through the CHRLP's Internship Program. The number of awards distributed varies from year to year.

Human Rights/Social Justice Bursaries: This fund provides financial assistance to McGill law students pursuing paid or unpaid summer internships related to human rights or social justice. The fund places emphasis on inclusion, seeking to allow all law students to get some funding for their human rights related work. The application process is therefore not contingent on grades or previous work experience. Applications for summer funding are due in the spring.

Nancy Park Memorial Prize: This \$500 scholarship is awarded to an outstanding undergraduate student based on academic merit. Preference is given to students pursuing internships in Russia.

Lindsey Anne Cameron Award: This \$1,500 scholarship is awarded to an outstanding undergraduate student in financial need pursuing a human rights related internship.

The Honourable Mr. Justice Morris J. Fish Internship Award: This \$2,500 award is given to one or more law students pursuing community work related to social justice and human rights in Canada, preferably in the Montreal area.

Michael Novak and Kathleen Weil Human Rights Internship Award: This \$5,000 internship award is given to one or more outstanding undergraduate students pursuing a human rights internship.

Robert S. Litvack Fellowship: This fellowship is awarded to one or more outstanding undergraduate students participating in a human rights internship.

Lord Reading Society 60th Anniversary Human Rights Bursary: The \$1,250 bursary provides support to a student who wishes to participate in a human rights activity or internship.

Human Rights Working Group

Bursary Program for Students Pursuing Human Rights Internships

✉ hrwg.law@mail.mcgill.ca or bursaryprogram@gmail.com ☎ www.hrwgmcgill.ca/bursary

These bursaries are provided by the student-run Human Rights Working Group as assistance for students involved in human rights summer internships. Funds are solicited throughout the year from alumni, law firms, *etc.* Applicants must be McGill law undergraduate students, have secured an unpaid/underpaid internship related to human rights/social justice that lasts at least eight weeks, for a minimum of 3 days or 24 hours a week. Additionally, preference is given to students who have not received financial assistance from other sources. The number and value of bursaries changes each year. Note that those bursaries cannot be obtained for internships with the CHRLP (see above).

Application & deadlines: The application form can be downloaded from the HRWG's website. Applications should be submitted electronically at the electronic address indicated on HRWG's website and to SAOassignments.law@mcgill.ca. The deadline is in spring (March 31st in 2014).

Les Offices jeunesse internationaux du Québec

934, Ste-Catherine Est, Montréal, QC, H2L 2E9 ☎ (514) 873-4255 ou 1 800 465-4255

✉ info@logiq.org ☎ www.logiq.org

Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ), mis en place en 2007, sont un regroupement de quatre organismes dont le but est de permettre aux Québécois âgés de 18 à 35 ans de réaliser des projets à l'étranger : l'Office franco-qubécois pour la jeunesse, l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse, l'Office Québec-Monde pour la jeunesse et l'Office Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse. Chacun des offices s'occupe de faciliter le départ de participants pour une région géographique différente. Pour être éligible, il faut avoir l'âge prévu (18-35 ans), être citoyen canadien ou résident permanent, avoir en sa possession une carte RAMQ valide et résider au Québec depuis au moins un an.

LOJIQ appuie les candidats sélectionnés en assumant 65 % du coût de transport jusqu'à un montant maximum établi en fonction de l'emplacement géographique (sauf dans le cas des territoires voisins du Québec, pour lesquels les candidats reçoivent un montant fixe de 300\$), en offrant de couvrir une partie de l'assurance-voyage obligatoire et en couvrant automatiquement ses participants pour leur responsabilité civile jusqu'à hauteur de 2 000 000\$, ainsi qu'en fournissant un soutien logistique. Seuls les séjours à l'extérieur du Canada sont admissibles. LOJIQ accorde son appui à environ 5000 personnes par année.

Candidature et délais: Pour obtenir du soutien pour un stage ou un projet individuel, l'étudiant doit présenter sa candidature à LOJIQ au moins quatre mois à l'avance (voir le site Web pour les dates exactes). Certains cas exceptionnels permettent une candidature tardive, jusqu'à 15 jours avant le départ, et sont indiqués à la section *Disponibilité des places pour les projets hors-délais* du site Web. Le séjour doit être directement relié au domaine d'étude; dans certains cas, il doit aussi être crédité par l'institution académique du candidat. Les demandes se font en ligne auprès de LOJIQ, à partir du profil créé par le candidat. La demande doit contenir le formulaire, un curriculum vitae, un programme descriptif du stage, une lettre

d'appui de l'établissement d'attache (à obtenir) et une confirmation du milieu d'accueil. Les lettres d'appui doivent être rédigées sur du papier à en-tête et signées; la confirmation de l'organisme étranger peut être acheminée par courriel officiel, sous la forme de capture d'écran.

Programme pour jeunes professionnels à l'international – EIC/DFATD Canada

Service de renseignements - Affaires étrangères, Commerce et Développement Canada, 125

Promenade Sussex, Ottawa, Ontario, K1A 0G2 ☎ 1-800-267-8376

✉ www.international.gc.ca/experience

Ce programme est chapeauté par le Ministère des relations internationales, du commerce extérieur et du développement (MAECD), sous la direction d'Expérience International Canada (EIC), qui négocie des ententes bilatérales avec d'autres États du monde pour faciliter les expériences formatrices aux Canadiens à l'international et aux non-Canadiens au Canada.

Ces ententes facilitent l'obtention de visas et permettent d'entrer en contact avec des organisations locales qui pourront aider à la recherche d'emploi et de logement dans le pays d'accueil. Le programme implique d'aller travailler dans une entreprise locale ou multinationale pour une durée habituelle d'un an. Ces stages peuvent inclure un stage en droit. L'EIC, en soi, ne permet que la mise en contact avec les agences et organisations locales, et ne fournit aucun financement ni soutien au cours du processus. Avoir des contacts préalables dans le pays est donc un avantage indéniable.

Candidature et délais: il faut d'abord choisir le pays qui vous intéresse à partir de la liste fournie sur le site, et communiquer avec l'ambassade ou le consulat du pays en question. Les sites des ambassades partenaires ont généralement une page prévue pour l'obtention des visas et autres formalités liées à ces stages. Il est possible d'organiser son séjour professionnel à l'étranger soi-même ou avoir recours aux organisations mentionnées sur le site, qui fournissent de l'aide à la recherche d'emploi (mais pas gratuitement). Le programme s'adresse aux 18-35 ans qui sont citoyens canadiens et qui ont généralement complété une formation postsecondaire dans leur domaine professionnel. Certains pays imposent des limites d'âge plus courtes (généralement, 18-29 ou 18-30 ans).

Avant de partir, un petit résumé des pratiques culturelles locales.

Le **Centre d'apprentissage interculturel**, une division du MAECD, fournit sur son site Web une banque d'informations sur la plupart des pays du monde relativement aux cultures locales et à la manière dont les Canadiens devraient se comporter en arrivant. Chaque entrée (par pays) est divisée en questions sur les relations interpersonnelles, professionnelles, les sujets de conversation à aborder/éviter, les stéréotypes sur le pays, etc., auxquelles un contact local et un canadien y ayant vécu répondent. Un bon point de départ pour mieux interpréter les codes sociaux et ne pas commettre d'impairs une fois sur place.

Sur le site www.intercultures.gc.ca, allez à l'onglet « Aperçus pays » pour trouver la liste des pays recensés.

Programme de bourses du ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill: Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200 ☎ 514-398-6013 📩 scholarships@mcgill.ca

▣ <http://www.mcgill.ca/studentaid/node/1047>

Service Point, 3415 rue McTavish ☎ (514) 398-7878

▣ www.mcgill.ca/students/servicepoint/

Université de Montréal: La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351.

2332, boul. Édouard-Montpetit ☎ (514) 343-6935 📩 maisonintl@sae.umontreal.ca

▣ www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les étudiants qui font un stage à l'étranger d'une durée minimale de deux mois peuvent être éligibles au Programme de bourses de mobilité du gouvernement du Québec. Ce programme prévoit un financement d'une valeur entre 750 \$ et 1000 \$ par mois, pour un maximum de 8 mois, à condition que l'étudiant obtienne un certain nombre de crédits pour son séjour (3 crédits par mois au 1^{er} cycle; 3 crédits par deux mois au 2^e et 3^e cycle).

Candidature et délais : Tous les candidats doivent être résidents du Québec. Les étudiants de premier cycle doivent avoir complété au moins 24 crédits au moment de leur départ ; les étudiants de cycles supérieurs doivent en avoir complété au moins 9. Le stage doit avoir été approuvé par l'établissement d'attaché du candidat. La bourse de mobilité est attribuée selon le rendement scolaire du candidat. Si le candidat reçoit d'autres bourses pour couvrir ses frais de déplacement, leur montant sera déduit de la contribution du Ministère.

McGill : Tous les candidats doivent remplir le formulaire « Mobility Award Application », disponible sur le site Web, et fournir les documents d'appui qui pourraient leur être demandés. Les étudiants de 1^{er} cycle doivent soumettre leur candidature au Service Point, tandis que les étudiants de cycles supérieurs devraient se référer au Service des bourses et d'aide financière (SSAO). Les dates limites sont le 15 avril pour l'été et l'automne et le 15 septembre pour l'hiver. Les étudiants démontrant des besoins financiers importants, selon les critères établis par le SSAO, pourraient se faire offrir un supplément de bourse de mobilité. Pour y être éligible, il faut remplir le formulaire de demande disponible sur Minerva, à l'onglet « Student Aid ».

Université de Montréal : Les demandes de bourses doivent être déposées à la Maison internationale. Le dossier de candidature doit comprendre le formulaire de demande, disponible sur le site Web de la Maison internationale, une copie du passeport, une copie officielle du dossier universitaire, une lettre d'un professeur ou responsable de l'établissement d'accueil s'engageant à encadrer le stage, une plan de stage de la part de l'étudiant, ainsi qu'une lettre du superviseur de stage de l'UdM en soutien du stage. La date de dépôt suggérée varie selon le lieu d'études et l'année d'attribution, mais tombe généralement en février pour les demandes de premier cycle. Les demandes pour les cycles supérieurs peuvent se faire à l'année, avant le départ à l'étranger.

Rotary International

Siège social: One Rotary Centre, 1560 Sherman Ave., Evanston, IL 60201, USA,
☎ 1 866 976-8279 www.rotary.org

Clubs dans la région de Montréal:

Rotary of Montreal, Club St. James, 1145 ave Union, Montréal

☎ (514) 425-6230

Westward Rotary Club, Hôtel de Ville de Montréal-Ouest, 50, Westminster S., Montréal

☎ (514) 481-8125

Club Rotary Montréal-Ville Marie, Holiday Inn Select, 99 Viger O., Montréal

☎ (514) 282-7654

Rotary Club of Old Montreal, Holiday Inn Select, 99 Viger O., Montréal

☎ (514) 886-6423

Rotary Club of Montreal-Lakeshore, Holiday Inn Pointe-Claire, 6700 Trans-Canada, Pointe-Claire

☎ (514) 694-1356

Rotary Club of Westmount, Victoria Hall, 4626 Sherbrooke O., Westmount

☎ (514) 935-3344

Rotary Rive-Sud de Montréal, Paolo Gattuso Ristorante, 30 Taschereau, La Prairie

☎ (450) 646-3005

Rotary de l'Est de Montréal, 10200, boul. PIX, Montréal-Nord Montreal

☎ (450) 332-9743

La Fondation Rotary a pour objectif d'encourager une meilleure entente et des relations cordiales entre les peuples grâce à des projets de nature philanthropique, humanitaire et éducative. Les différents clubs rotariens sont responsables de gérer les programmes d'aide locaux, tels que des bourses d'études, des subventions pour chercheurs, des programmes communautaires, des subventions pour des actions humanitaires internationales, etc. Même si votre club Rotary local (voir la liste de Clubs à Montréal ci-dessus) n'a pas de programme officiel de financement de stages, il est parfois tout de même possible de recevoir un financement individuel pour des projets à valeur communautaire ou humanitaire.

Candidature et délais: Adressez-vous en personne aux clubs rotariens locaux et proposez-leur de donner une présentation sur votre projet de stage – les clubs aiment avoir des invités à leurs réunions hebdomadaires. Proposez de donner aussi une présentation à votre retour, pour que les membres puissent voir à quoi a servi l'argent du club. Finalement, offrez de participer à une réunion du club Rotary de la région dans laquelle vous allez faire votre stage – un des objectifs du Rotary étant de tisser des liens entre régions géographiques, cela pourrait fournir un appui important à votre demande.

United States Institute of Peace (USIP)

2301 Constitution Avenue, NW Washington, DC 20037 ☎ (202) 457-1700
www.usip.org/contact www.usip.org

The United States Institute of Peace (USIP) is funded by the U.S. Congress to work on conflict prevention and resolution, post-conflict development, and improve conflict management capacity worldwide. The Institute supports research, education and training

projects on international conflict resolution, human rights, international law and the role of sanctions. Non-profit organizations may submit funding requests for grants under the Annual Grant Competition, and both organizations and individuals may apply under the Priority Grant Competition, which finances projects of special importance (for example, the Sudan North-South Border Initiative, to prevent conflict along the newly formed border). Please note that individuals must be affiliated with a non-profit that will receive and manage the funds.

Candidature et délais: au moment d'écrire ces lignes, l'USIP était en période de réorganisation de son programme de bourse et avait donc suspendu les deux concours mentionnés ci-haut. Seuls les projets en Afghanistan et en Irak étaient encore éligibles pour obtenir du financement. Le nouveau programme de bourses doit être mis en place d'ici la fin de l'année 2014. Pour plus d'informations, visitez régulièrement le site : www.usip.org/category/topics/grants.

3. Awards, Grants and Loans for Studies UNDERGRADUATE STUDIES

Aide financière aux études

Service des renseignements, Aide financière aux études, 1035, rue de la Chevrotière, Québec, QC, G1R 5A5 ☎ (514) 864-3557 ☎ www.afe.gouv.qc.ca

Le Programme de prêts et bourses du gouvernement du Québec offre un financement pour les échanges à l'étranger aux étudiants qui satisfont aux critères d'admissibilité à l'aide financière, au même titre que pour les études au Québec. Si les droits de scolarité de l'échange sont payables à l'établissement d'attache (au Québec), le montant et les modalités de l'aide accordée sont les mêmes que pour des études suivies au Québec. Par contre, si les droits sont redevables à l'établissement d'accueil, le Programme ne prend en charge les frais de scolarité que jusqu'à concurrence de 6000 \$. Pour être admissible aux programmes de l'Aide financière aux études (AFE), il faut être résident du Québec – les étudiants qui ne le sont pas devraient se référer à la rubrique « Canada Student Loans Program », plus bas.

Candidature et délais: La demande de financement doit se faire à partir du portail Web de l'AFE. Commencez tôt – bien qu'il soit possible de soumettre une demande jusqu'au début de la session même que vous cherchez à financer, les démarches prennent du temps. Dépendamment de l'établissement d'accueil et des modalités de votre échange, vous pourriez avoir à fournir différents documents à l'AFE.

Canadian Council on International Law

275 Bay Street Ottawa Ontario Canada K1R 5Z5 ☎ (613) 235-0442
✉ manager@ccil-ccdi.ca ☎ www.ccil-ccdi.ca

Ronald St. John MacDonald Young Scholars Award

This prize is awarded for the best student paper presented at the CCIL's Annual Conference. There is one award at the undergraduate level, and one at the graduate level.

Application & deadlines: Submitted papers should be no more than 35 pages on any topic of international law related to the conference theme announced on the CCIL's website. The conference takes place in Ottawa in late fall (November), and the submission deadline is in early summer. Papers should be sent to the email address listed above, with the subject heading "MacDonald Award".

Canada Student Loans Program

National Student Loans Service Centre, P.O. Box 4030, Mississauga, ON, L5A 4M4

☎ 1-888-815-4514 ☎ www.canlearn.ca

Financial aid in the form of loans and grants is available to students from all the Canadian provinces. Residents of Quebec should apply via Aide financière aux études (see above).

Ontario, Saskatchewan, Newfoundland and Labrador, New Brunswick and British Columbia all have student loan programs that are integrated with the federal program. This means that students apply through their province and receive both federal and provincial funding at the same time. The other provinces have stand-alone programs: this means that, while students still apply only to their province, they receive and manage provincial and federal funding separately.

Please visit the website of your provincial Student Assistance Office for more information; if you do not know the website, visit www.canlearn.ca.

DAAD German Academic Exchange Service

DAAD New York, 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017

☎ (212) 758-3223 ☎ daadny@daad.org ☎ www.daad.org

DAAD Information Centre, Toronto, ON, Contact: **John Paul Kleiner, M.A.** (Director)

☎ (416) 946-8116 ☎ daadca@daad.org

Le DAAD offre des bourses aux étudiants universitaires nord-américains qui souhaitent effectuer une partie de leurs études en Allemagne. Les candidats doivent pouvoir démontrer un intérêt envers la culture ou les institutions allemandes. Une connaissance de la langue allemande est un atout.

Bourses d'études de premier cycle

Le DAAD offre des bourses aux étudiants qui souhaitent effectuer un stage en Allemagne. Celles-ci sont accordées aux candidats canadiens et américains durant l'année scolaire allemande (octobre à juillet) et s'échelonnent sur 4 à 10 mois. Ces bourses incluent une assurance-maladie, une allocation mensuelle de 650€ et des fonds additionnels aux fins de transport.

Candidature et délais: Les candidats doivent être en 2^e ou 3^e année d'études d'un programme de premier cycle. La connaissance de l'allemand n'est pas obligatoire, mais constitue un atout. Le formulaire de candidature, qui est disponible en ligne, doit être signé et une copie papier doit être envoyée par courrier postal à New York, le tout accompagné des documents justificatifs : curriculum vitae, proposition de projet, deux lettres de recommandation, lettre d'appui de l'université d'origine et admissibilité aux crédits, invitation

d'une université allemande, relevé de notes et un certificat d'évaluation de la langue. Le DAAD exige l'envoi d'une copie originale ainsi que 3 photocopies de chaque document. La date limite pour l'envoi de candidature est en janvier.

Study Scholarship – Final undergraduate year

Undergraduate students in their final year may apply for a scholarship towards a year of independent study in Germany. The scholarship lasts 10 months and includes a €750 monthly stipend, health insurance, and a flat rate travel and rent subsidy.

Application & deadlines: McGill is a DAAD partner; McGill students should therefore submit their application to Service Point on McGill Campus. Les étudiants de l'Université de Montréal doivent envoyer leur candidature au bureau de New York du DAAD. Application forms must be completed online and a signed printout sent with the supporting documents: curriculum vitae, study proposal, 2 recommendation letters, evidence of contact with a German institution, a DAAD Language Evaluation Form (available online), and transcripts. One original copy and 3 photocopies of each document are required.

Les bourses de maîtrise

Ces bourses permettent aux étudiants en dernière année de baccalauréat ou en première année de maîtrise de faire des études de 2^e cycle en Allemagne, dans le domaine et à l'université de leur choix. La bourse inclut une allocation mensuelle, l'assurance-maladie ainsi qu'une somme fixe pour les frais du voyage ; elle a une durée d'une année universitaire, soit 10 mois, avec la possibilité de renouvellement pour une 2^e année.

Les bourses de recherche

Ces bourses sont octroyées aux doctorants et post-doctorants qui veulent faire de la recherche ou une partie de leurs études en Allemagne. Le financement peut être de courte (1 à 6 mois) ou de longue (7 à 10 mois) durée ; il inclut une allocation mensuelle, une partie des frais du voyage et une assurance-maladie.

Candidature et délais: Les dossiers doivent comprendre un formulaire de demande, un curriculum vitae, un projet d'étude ou de recherche, deux lettres de recommandation, une preuve de contact avec une institution allemande, des relevés de notes et une évaluation linguistique du DAAD (disponible en ligne). Les dates de dépôt sont au mois de novembre pour les séjours de longue durée et au mois de mai pour ceux de courte durée.

Bourses internationales – Relations internationales, commerce et développement Canada (MAECD)

Canadian Bureau for International Education, DFATD Canadian and International Scholarship Programs, 220 Laurier Ave West, Suite 1550, Ottawa, ON, K1P 5Z9

 (613) 237-4820  scholarships-bourses@cbie.ca  www.scholarships-bourses.gc.ca

The Department of Foreign Affairs, International Trade and Development (DFATD) maintains reciprocal academic exchange programs with certain foreign governments, which offer funding to Canadian students going to study in those countries. While most of these awards are for graduate students, some of them apply to undergraduates. Awards are administered by the Canadian Bureau of International Education (CBIE). There is no central

directory of these awards; they can be found by searching available opportunities by country of destination on the www.scholarships.gc.ca webpage. Please note that most funding opportunities require a good academic record, and letters of intent and recommendation. The main types of awards are:

The Foreign Government Awards Program: These are scholarships offered to Canadian students by select countries' governments to fund their studies in that country, usually for the duration of one academic year. The awards change every year and specifics vary from one award to the other, but they often include tuition, travel expenses, and a monthly allowance. Examples of countries offering the award in 2014 were Russia, Germany, and Mexico. Deadlines vary, but competitions often open in the fall, so start your search early.

The Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan: Il s'agit d'un programme international en vertu duquel les gouvernements d'états membres du Commonwealth offrent du financement aux étudiants des autres pays membres qui sont liés par l'accord. En 2014, des pays tels que l'Inde, Singapour et le Botswana offraient de telles bourses. Les bourses couvrent habituellement l'aller-retour au pays d'accueil, les frais de scolarité et d'exams, et offrent une allocation mensuelle ajustée au coût de la vie. De nombreuses bourses sont disponibles chaque année : afin de s'informer sur celles-ci, veuillez consulter le site Web du CSFP au www.csfp-online.org.

Organization of American States Fellowships and Scholarships: L'OAS offre plusieurs possibilités de financement aux étudiants de pays d'Amérique qui souhaitent étudier à l'étranger, que ce soit au premier cycle, aux cycles supérieurs ou en tant que formation professionnelle suivant la fin des études, incluant quelques cours spécifiquement en droit international. Les bourses sont associées à des programmes d'études précis dans des universités sélectionnées par l'OAS. La plupart de ces programmes se donnent en espagnol, certains en anglais ou en portugais. Les bourses octroyées couvrent un pourcentage (généralement 50-60%) des dépenses liées au transport, aux frais de scolarité, à l'assurance-santé et au coût de subsistance. Vous pouvez obtenir plus d'information au sujet de ces bourses sur le portail « Éducation » de l'OAS au www.oas.org/en/scholarships.

Chinese Government Scholarships-Bilateral Program for International Students

Education Office, Embassy of the People's Republic of China in Canada, 396 Wilbrod Street, Ottawa, Ontario, K1N 6M8 ☎ (613) 783-3562 📩 ca.china-embassy.org

Le programme de bourses du gouvernement chinois est ouvert aux étudiants souhaitant compléter un programme en Chine, au premier cycle ou aux cycles supérieurs, sans spécification de domaine d'études. Des bourses complètes et partielles sont disponibles et peuvent couvrir les frais de scolarité, de logement, d'assurance médicale et de déplacement.

Candidature et délais : Le concours est ouvert annuellement de janvier à avril pour une formation débutant au mois de septembre suivant. Les résultats sont communiqués au cours de l'été. Pour être éligible, il faut avoir moins de 25 ans pour les bourses de premier cycle, moins de 35 ans pour les bourses de maîtrise et moins de 40 ans pour les bourses de doctorat. Il faut être en bonne santé et avoir un GPA équivalent ou supérieur à 2.8 sur 4.

Le site Web www.csc.edu.cn/laihua contient les informations à jour sur le programme. Le site étant par ailleurs souvent innaccessible, communiquer avec l'ambassade chinoise au Canada (voir plus haut) est une option valide pour obtenir des détails sur le processus de mise en candidature.

Les bourses de la Fondation Desjardins – 1^{er} cycle

Fondation Desjardins, 1, complexe Desjardins, C.P.7, succursale Desjardins, Montréal

(Québec) H5B 1B2 ☎ (514) 281-7171 or 1-800-443-8611

✉ fondation.desjardins@desjardins.com 🌐 www.desjardins.com/fondation

La Fondation Desjardins attribue environ 150 bourses par année aux étudiants de premier cycle. Les bourses ont une valeur de 1000 \$ ou de 2000 \$; les candidats sont jugés sur leur besoin financier, leur dossier académique et leur engagement communautaire. Ces bourses peuvent, exceptionnellement, être cumulées. Voir la section « Graduate and postgraduate studies », plus bas, pour connaître les bourses Desjardins s'adressant aux cycles supérieurs.

Candidature et délais: Les candidats doivent être citoyens ou résidents permanents canadiens et demeurer au Québec ou en Ontario. Pour pouvoir accepter la bourse, ils doivent également être membres de la Caisse Desjardins ou le devenir à l'occasion du concours. Le concours est ouvert de la mi-janvier à la mi-mars de chaque année et les bourses sont accordées aux gagnants au début de l'année scolaire. Il faut a priori être étudiant à temps plein, mais des exceptions existent pour les femmes enceintes ou monoparentales et les parents de jeunes enfants. Voir le site de la Fondation.

Japan Student Services Organization

Japan Student Services Organization, Planning and Research Office, Aomi 2-2-1, Koto-ku,
Tokyo 135-8630, Japan ☎ +81-3-5520-6111 ✉ infoja@jasso.go.jp 🌐 www.jasso.go.jp

Le *Japan Student Services Organization* (JASSO) offre des bourses, sous la forme d'allocations mensuelles, aux étudiants accueillis par une université japonaise. Les *Scholarship for Short-Term Study in Japan* couvrent les échanges qui s'échelonnent de 8 jours à 12 mois. L'allocation mensuelle est de 80000Y par mois, soit un peu moins de 900\$CAD. En 2014, environ 5000 boursiers ont bénéficié de cette bourse.

Candidature et délais: Les étudiants ne peuvent pas soumettre leur candidature directement au JASSO, mais doivent le faire par le biais de leur université d'accueil. Les candidats sont évalués sur la base de l'excellence scolaire, de la qualité de leur soumission (celle-ci doit inclure une explication de leur plan d'études) et de la lettre de recommandation obtenue de l'université d'accueil. Les universités ne recommandent qu'un nombre limité de candidats puisqu'elles ont des quotas de bourses pouvant être octroyées. Les dates limites varient selon les universités. Les étudiants sont invité à communiquer avec leur établissement d'accueil dans les meilleurs délais puisque certaines prévoient une date limite pouvant aller jusqu'à 1 an avant l'échange universitaire.

Killam Fellowships Program

Foundation for Educational Exchange Between Canada and the United States of America,
350 Albert Street, Suite 2015, K1R 1A4, Ottawa, Ontario, Canada ☎ (613) 688-5540
✉ info@killamfellowships.com 🌐 www.killamfellowships.com

The Killam Fellowships Program is administered by Fulbright Canada. Its objective is to allow exceptional Canadian and American undergraduate students to participate in an academic and cultural exchange in the other country for the duration of one or two semesters. The award consists of a \$5,000 stipend per semester and a \$500 health allowance. Grantees may also apply for a mobility award of up to \$800, which must be used on a cultural trip within their host country. During the 2013-2014 academic year, 17 fellowships were granted to Canadian undergraduates.

Application & deadlines: You must be a Canadian citizen to apply for this award from a Canadian school. The application package should include the application form, a program of study, a personal statement, an academic curriculum vitae and reference letters. Be aware that there are two courses of application: the direct exchange program and the open competition. McGill and UdeM are both partners of the Killam Fellowship program, so students applying to a participating American school should apply through the direct exchange program, through their home university. McGill students should hand their applications in to Service Point, and UdeM students to the *Maison internationale*. Deadlines at both schools are mid-January. Universities may submit up to 6 applications per semester.

Students who are applying to an American university that is not a partner in the Killam program should apply through the open competition by sending their documents directly to the Foundation. The competition opens September 15th and the deadline is January 31st.

La Caisse d'allocation familiale

🌐 www.caf.fr

Depuis septembre 1993, tout étudiant étranger ou français qui étudie en France peut bénéficier d'une Allocation de logement social, qui est versée de façon mensuelle par la Caisse d'allocation familiale (CAF) afin d'alléger partiellement le coût du logement. La demande de financement est accessible sur le site Web de la CAF. Le requérant doit connaître d'avance son adresse ainsi que le montant d'aide sociale dont il bénéficiera, autre que l'aide au logement. Les étudiants qui désirent avoir plus de renseignements sur le fonctionnement de l'Allocation peuvent consulter le site www.canada.campusfrance.org. Le site fournit par ailleurs une foule de liens et de conseils pour faciliter l'arrivée des étudiants canadiens en France.

McGill Scholarships and Student Aid Office

The Scholarships and Student Aid Office, Brown Student Services Building, 3600 McTavish,
Suite 3200 ☎ (514) 398-6013 🌐 www.mcgill.ca/studentaid/scholarships-aid

The Bernard and Phyllis Shapiro Scholarships for McGill Students Attending the Hebrew University of Jerusalem

This award is administered by the Canadian Friends of the Hebrew University of Jerusalem (CFHU). It is destined to undergraduate McGill students interested in spending a semester

or a year at the Rothberg International School at the Hebrew University of Jerusalem. It is based on need and academic excellence and its value varies.

Application specifics vary. Contact Moshik Galanty, Director of Student and Alumni Relations at the CFHU, at 1-888-HEBREW-U, or mgalanty@cfhu.org.

Universitas21 Travel Awards

Universitas21 is a global network of 27 universities, which includes McGill (but, as of 2014, not Université de Montréal). Bursaries are available to students going on exchange to one of U21's member institutions. The award available to McGill students amounts to \$1,000, and is meant to help with the cost of travel associated with the exchange. Apply by completing the U21 Travel Award section of your exchange application on Minerva.

Les Offices jeunesse internationaux du Québec

934, Ste-Catherine Est, Montréal, QC, H2L 2E9 ☎ (514) 873-4255 ou 1 800 465-4255
✉ info@logiq.org ☂ www.logiq.org

LOJIQ appuie les séjours d'échange des candidats sélectionnés en assumant 65 % du coût de transport jusqu'à un montant maximum, déterminé selon la zone géographique ainsi qu'en fournissant un soutien logistique. Seuls les séjours à l'extérieur du Canada sont admissibles. Tous les détails au sujet du financement des LOJIQ se trouvent ci-haut, dans la section « Internships, jobs and other projects ».

Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill : Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200 ☎ 514-398-6013 ✉ scholarships@mcgill.ca
☞ www.mcgill.ca/studentaid/node/1047

Université de Montréal : La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351 2332, boul. Édouard-Montpetit ☎ (514) 343-6935 ✉ maisonintl@sae.umontreal.ca
☞ www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les bourses de mobilité du gouvernement du Québec servent à appuyer les étudiants universitaires qui partent en échange à l'étranger. La majorité des candidats obtiennent une telle bourse; toutefois, son octroi n'est pas automatique et dépend de certains critères de sélection, dont le dossier académique. Les bourses ont une valeur de 750 \$ à 1000 \$ par mois, en fonction de la destination, pour une durée maximale de huit mois. Les stages doivent être crédités par l'établissement d'attache.

Candidature et délais: Tous les détails à la rubrique du même nom ci-haut, dans la section « Internships, jobs and other projects ».

The Rotary Foundation

Rotary International, One Rotary Centre, 1560 Sherman Ave., Evanston, Illinois 60201, USA
☎ (847) 866-3000 ☂ www.rotary.org
Rotary Montréal Ville-Marie
☎ (514) 878-9888 ✉ secretaire@rotary-mvm.qc.ca ☂ www.rotary-mvm.qc.ca

Please note that the Rotary Foundation's well-known scholarship program, the Ambassadorial Scholarships, no longer exists as of 2013. Beginning in 2013-2014, it is being replaced by a less centralized structure of global (candidates can apply from anywhere) and district (candidates must apply through their local Rotary club) grants. The scholarships are granted to students going on exchange abroad, whose area of study corresponds to one or more of the Rotary Club's areas of focus: peace and conflict prevention/resolution, disease prevention and treatment, water and sanitation, maternal and child health, basic education and literacy, and economic and community development. The Rotary Ville-Marie listed here is only one of the 8 Rotary clubs in the Montreal Region. It is mentioned because it recently awarded international grants and has a specific section of its website to that effect. Consult the Rotary entry in the "Internships, jobs and other projects" section, above, for further information.

Studentawards.com

 www.studentawards.com

This website provides a directory of awards available to students enrolled in Canadian schools, from high school to the postgraduate level. Students are asked to create a profile, which is used to match them to awards they are eligible for. Awards come from all kinds of sources – private, institutional, governmental, and corporate – and vary in value from small amounts to several thousand dollars.

GRADUATE AND POST-GRADUATE STUDIES

FRANCE

Ambassade de France au Canada

Ambassade de France au Canada, Service culturel, 464 Wilbrod Street, Ottawa, ON, K1N 6M8  (613) 593-7408  www.ambafrance-ca.org

Consulat général de France à Québec, 25, rue Saint-Louis, Québec, QC, G1R 3Y8
 (418) 266-2500  www.consulfrance-quebec.org

Consulat général de France à Montréal, 1501 av. McGill Collège, bureau 1000, Montréal, QC, H3A 3M8  (514) 878-4385  www.consulfrance-montreal.org

Il existe plusieurs programmes de soutien publics et privés pour les étudiants canadiens et québécois qui cherchent à financer un séjour en France. Plusieurs de ces possibilités sont recensées sur les sites Web de l'Ambassade de France au Canada et des consulats de France au Québec. Le site www.campusfrance.org constitue également un bon outil de recherche pour trouver des occasions de financement (CampusBourses), ainsi que toute autre information sur les études en France. Les possibilités varient selon le cycle, la discipline et le projet proposé. Les possibilités de financement ci-dessous sont des pistes à explorer plutôt qu'une liste exhaustive.

Bourse d'accueil Master Île-de-France

 bourse-master@iledefrance.fr  www.iledefrance.fr/dispositif-accueil-etudiants-etrangers-bourse-master-ile-france

La région Île-de-France (Paris et environs) offre des bourses d'études aux étudiants de 2^e cycle issus de certaines zones de coopération, dont le Canada. La bourse s'élève à 10 500 € et couvre le coût de l'hébergement – obligatoirement dans la Cité internationale universitaire de Paris – ainsi qu'une allocation mensuelle. La bourse s'étale sur 10 mois ; dans le cas d'un étudiant en 1^{ère} année du Master (M1), il y a possibilité de la renouveler pour une 2^e année.

Candidature et délais : Les candidats, qui peuvent se présenter à la 1^{ère} ou à la 2^e année du programme, doivent être de nationalité canadienne et posséder une bonne connaissance de la langue française. Les candidats ne doivent pas avoir également la nationalité française. Le dossier de candidature doit contenir une lettre de motivation, un curriculum vitae, une copie du passeport, une attestation sur l'honneur du candidat, une copie du dernier diplôme obtenu, ainsi qu'un relevé de notes récent. Les candidatures doivent être présentées directement auprès de l'établissement d'enseignement où le candidat désire étudier – chaque établissement de la région dispose d'une allocation. Les dates de dépôt varient entre établissements, mais sont généralement au mois de mars et d'avril.

Programme Frontenac de soutien à la mobilité des doctorants inscrits en cotutelle de thèse franco-qubécoise

Programme de bourses Frontenac, Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies, 140, Grande Allée Est, 4^e étage, bureau 450, Québec, Qc, G1R 5M8

☎ 1-866-653-6512 [✉ bourses@fqrnt.gouv.qc.ca](mailto:bourses@fqrnt.gouv.qc.ca)

[🌐 www.frqnt.gouv.qc.ca/bourses/Fiches_programmes/index_Frontenac.htm](http://www.frqnt.gouv.qc.ca/bourses/Fiches_programmes/index_Frontenac.htm)

Ce programme vise à aider les étudiants de 3^e cycle inscrits en cotutelle de doctorat, c'est-à-dire qui réalisent leurs études sous la supervision de deux universités, l'une au Canada et l'autre en France. Il finance leurs déplacements académiques vers la France. Le programme prévoit le financement d'une partie du coût du transport ainsi qu'une bourse de 3 mois, pendant un maximum de 3 ans d'affilée. Dix étudiants québécois sont sélectionnés chaque année. Consultez le site de l'ambassade de France au Canada pour plus de renseignements.

Candidature et délais: L'appel de candidatures est généralement lancé au mois de juin et la date de dépôt est en septembre. Le dossier de candidature doit contenir le formulaire de demande, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation et un projet de thèse. Il doit également avoir l'appui des directeurs de recherche québécois et français. La demande doit se faire auprès du Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies, qui malgré son nom est responsable d'administrer le programme pour toutes les disciplines.

Bourses d'excellence Eiffel – Master et Doctorat

Campus France – Programme Eiffel, 28 rue de la Grange-aux-Belles, 75010, Paris, France

☎ +33 (0)1 40 40 5930 [🌐 www.campusfrance.org/fr/eiffel](http://www.campusfrance.org/fr/eiffel)

Ce programme vise à soutenir le recrutement et la formation des « futurs décideurs » étrangers dans les établissements d'enseignement supérieur français. Il s'adresse aux étudiants de trois domaines d'études : sciences ; économie et gestion ainsi que droit et sciences politiques. Pour le niveau Master, la bourse comprend entre autres le voyage et une allocation mensuelle d'environ 1200 €, et peut s'étendre sur 12 mois, ou couvrir le cursus Master en entier (maximum 24 mois en droit). Au niveau doctoral, la bourse s'adresse aux

étudiants inscrits en cotutelle ou codirection de thèse et vise à leur permettre une mobilité. Elle comprend, entre autres, le coût du voyage et une allocation mensuelle de 1400 €, pour une durée maximale de dix mois ; il est possible de diviser le financement entre 3 séjours de 3 ou 4 mois, sur une période de 3 ans.

Candidature et délais: Les candidats doivent être âgés de 30 ans ou moins pour la maîtrise et 35 ans ou moins pour le doctorat. Les candidatures doivent être déposées auprès de l'établissement d'attache – celui-ci sélectionne les meilleurs candidats à présenter au concours. Les modalités et dates limites varient entre établissements. La bourse Eiffel ne peut être cumulée à une autre bourse octroyée par l'État français.

École Normale Supérieure de Paris – Sélection internationale

Service des concours, École Normale Supérieure, 45, rue d'Ulm, 75230 Paris cedex 05,
France ☎ +33 (0)1 44 32 28 03 ✉ ens-international@ens.fr
🌐 www.ens.fr/spip.php?rubrique29&lang=fr

Chaque année, l'École Normale Supérieure (ENS) offre à 30 étudiants parmi les candidats à la Sélection internationale la possibilité de compléter un cursus de 2^e cycle de 2 ou 3 ans, dans la matière de leur choix. La bourse inclut l'hébergement sur le campus de l'ENS et une allocation mensuelle de 1000 €. Les candidats doivent être âgés de 26 ans ou moins et être en dernière année de 1^{er} cycle ou en première année de 2^e cycle.

Candidature et délais : Les candidatures se font sur le site Web de l'ENS ; le candidat est tenu de présenter son dossier universitaire, son projet d'études et une lettre de motivation. La date limite est généralement le 15 mars. Si le dossier est retenu, le candidat est convié à Paris pour passer des examens écrits ainsi que des entrevues avec le jury.

ROYAUME-UNI

The Cambridge Trusts

Cambridge Commonwealth Trusts and Cambridge Overseas Trust, 53-54 Sidney Street,
Cambridge, CB2 3HX, United Kingdom ☎ +44 1223 338498
✉ cambridge.trust@admin.cam.ac.uk 🌐 www.cambridgetrusts.org

The Cambridge Trusts were established to give international students of outstanding merit who would not otherwise have the resources to study at Cambridge the opportunity to do so. Thus, the majority of them are awarded not only on the basis of excellence but also of need. The scholarships vary in value but many, such as the Commonwealth Cambridge Scholarship and the Cambridge International Scholarship, include university tuition, college fees, and a stipend. Some, such as the Pegasus Cambridge Scholarship, also offer international students a chance to spend some time in a professional environment during their time at Cambridge.

Application & deadlines: Except for the Gates Cambridge Scholarship (see below), none of the scholarships applicable to law students require a separate application – candidates include a personal statement within their Cambridge application in which they specify why they should be considered for funding. However, you should be aware that you must apply

by a certain date to be considered for funding, which usually falls in December. The following webpage has a directory of up to date deadlines and application processes for future Cambridge students of Canadian citizenship:

www.cambridgetrust.org/scholarships/?country=Canada&submit=Search.

Gates Cambridge Trust

Ground Floor, The Warehouse, 33 Bridge St., Cambridge CB2 1SJ, United Kingdom

 + 44 1223 338467  info@gates.scholarships.cam.ac.uk

 www.gatescambridge.org

Les *Gates Cambridge Scholarships* ont été créées par le *Bill et Melinda Gates Foundation* et sont offertes aux étudiants internationaux qui souhaitent compléter des études de 2^e cycle à Cambridge. Ces bourses permettent de supporter les frais de scolarité, de transport et prévoient également une allocation mensuelle. Environ 90 bourses sont octroyées chaque année. Celles-ci sont administrées par le *Cambridge Trust*.

Candidature et délais : Les demandes de bourses doivent être soumises en même temps que les candidatures universitaires. Cependant, les *Cambridge Scholarships* exigent l'envoi par courrier postal de documents justificatifs additionnels, tels que 2 lettres de recommandation, une lettre de motivation et des relevés de notes. La date limite est généralement le 3 décembre.

Oxford Law Faculty Awards

Graduate Admission and Funding, University Offices, Wellington Square, Oxford OX1 2JD

 +44 1865 280487  Student.funding@admin.ox.ac.uk

 www.law.ox.ac.uk/postgraduate/scholarships.php

La Faculté de droit d'Oxford offre de nombreuses bourses aux étudiants internationaux admis à un programme d'études supérieures. Certaines d'entre elles ont une valeur pouvant s'élever à 10 000£. Les formalités varient en fonction de la bourse: bien que quelques-unes exigent de soumettre la demande de bourse et la candidature universitaire en un seul envoi, d'autres n'ont pas de telles exigences. Veuillez consulter le site Web de la faculté afin d'obtenir une liste complète des bourses offertes.

Chevening Scholarships

 www.chevening.org/canada

The Chevening Scholarships are offered by the UK government to students from around the world to complete a Master's degree (usually 1 year) at a UK university. The scholarships have an approximate value of £20,000 and cover travel costs, tuition fees and a living allowance. Applicants must have a Bachelor's degree, and must already possess some experience working in their field (preferably 2-3 years). About 700 scholarships are awarded each year internationally. In 2014, three Canadians were awarded a Chevening Scholarship.

Application & deadlines: The competition opens in the fall and is generally announced by the British Embassy. It is recommended to check the website periodically for updates.

Applications are filled with the host university, each university having its own set of requirements for application. Check the website for details.

Canadian Institute for Advanced Legal Studies

Canadian Institute for Advanced Legal Studies, P.O. Box 43538, Leaside Post Office, 1601 Bayview Avenue, Toronto, Ontario, M4G 4G8  (416) 429-3292
 info@canadian-institute.com  www.canadian-institute.com

The Right Honourable Paul Martin Sr Scholarship

Cette bourse couvre les frais de scolarité et prévoit une allocation mensuelle pour les étudiants de 2^e cycle acceptés à la Faculté de droit de la *Cambridge University*. Chaque année, 2 bourses sont octroyées. Les candidats doivent avoir obtenu un diplôme en droit d'une université canadienne dans les 4 années qui précèdent leur demande.

Veuillez noter que l'octroi de cette bourse ne garantit aucunement l'admission à la *Cambridge University*. De plus, la réception de celle-ci est conditionnelle à l'entrée de l'étudiant au sein de la faculté.

Candidature et délais: Les candidats doivent faire parvenir leur relevé de notes, des lettres de recommandation (maximum 3), un curriculum vitae et une lettre de motivation au vice-président de l'établissement, Monsieur Randall J. Hofley, au plus tard le 31 décembre. Les décisions sont prises au plus tard le 15 avril suivant.

Rhodes Scholarships

The Rhodes Scholarships in Canada, Secretary: Mr Andrew F Wilkinson, QC, Vancouver, B.C.  andrew.wilkinson@telus.net  www.rhodeshouse.ox.ac.uk/rhodes-canada

The Rhodes Scholarships are meant to bring outstanding students from around the world to Oxford University. The scholarships cover all educational costs, travel, and a living allowance for two years (no less than \$CAD 2000 per month for 2015). Generally, eleven scholarships are awarded to Canadians each year, divided by Canadian region or province. For 2015, exceptionally, only six scholarships will be granted, two of which for Québec, Ontario or Eastern Provinces students. Applicants are judged not only on academic excellence, but also on involvement in extracurricular activities (such as sports, music, theater, etc.) and in the community.

Application & deadlines: Please note that there is an age limit for Rhodes applicants, which varies from country to country and sometimes from year to year. For the 2015 competition, Canadian applicants had to have been born in between September 30th 1990 and October 1st 1996. Applications must be filled in online. Other required documents are: a letter of endorsement from the Head of the candidate's university, transcripts, curriculum vitae, personal statement, list of referees, and, in the case of an applicant whose first language is not English, English-language test scores. The application deadline is mid-October. Candidates that are selected on the basis of their application will be invited for an interview. Universities proceed to their own preselection of candidates before official submission, and as such students should start their process by getting in touch about their local Rhodes Scholarships committee.

Témoignage de Me Miriam Cohen



Me Miriam Cohen

Juriste adjointe à la Cour internationale de justice de l'ONU (La Haye)

Harvard Law School (LL.M. 2009)

Cambridge University (LL.M. 2008)

Université de Montréal (LL.B. et LL.M.)

Membre du Barreau du Québec depuis 2009

Miriam Cohen est juriste adjointe à la Cour Internationale de Justice à la Haye (Pays-Bas) depuis 2011. Me Cohen a fait ses études en droit à l'Université de Montréal (2004–2006), où elle a aussi poursuivi une maîtrise en droit, pour laquelle elle a obtenu une bourse du *Conseil canadien de recherches en sciences humaines*, la bourse *Audrey-Vincent-Senez* ainsi que la *Bourse Alain B. Gold* de l'Université de Montréal.

Parmi un groupe d'universitaires canadiens en droit, Miriam Cohen s'est vue décerner l'une des deux bourses *Le Très Honorable Paul Martin Père* de l'Institut canadien d'études juridiques supérieurs et la bourse *Cambridge Overseas Trust* de l'Université Cambridge en 2007. Ces deux bourses lui ont été octroyées pour la réalisation de son projet d'études supérieures à l'étranger en 2007–2008, soit une maîtrise en droit international public à l'Université Cambridge en Angleterre. En 2008, elle s'est vue décerner la bourse *Frank Knox Memorial Fellowship* de l'Université Harvard ainsi que la bourse *John Peters Humphrey* du Conseil canadien de droit international. Ces deux bourses lui ont été octroyées pour la réalisation de son projet d'études de deuxième cycle à l'Université Harvard en 2008–2009. À l'été 2012, nous lui avons demandé de partager avec nous les moments forts de ses maîtrises à l'étranger, de même que des conseils pour la planification et la réalisation de ceux-ci.

« J'ai commencé la planification de mes études en faisant une introspection afin de savoir ce que je voulais acquérir avec une maîtrise en droit. Je ne me suis pas limitée aux questions purement pédagogiques, comme la matière dans laquelle je voulais me spécialiser ou le Professeur avec qui je voulais travailler. Mon conseil préliminaire serait donc de bien planifier votre parcours scolaire puisqu'il s'agit d'un projet d'envergure qui se révèlera être l'un des plus stimulants qu'il vous sera donné de vivre.

La préparation pour poser sa candidature pour une maîtrise à l'étranger est très laborieuse et requiert beaucoup de discipline. En effet, il vous appartient de gérer le nombre de dossiers de candidature que vous voulez soumettre, d'organiser vos documents, d'effectuer la recherche sur l'institution où vous souhaitez étudier en plus de rechercher les bourses disponibles. De manière pratique, le processus devrait commencer par une recherche sur les établissements d'enseignement qui vous intéressent incluant les cours offerts, les activités parascolaires disponibles, la longueur du programme, les professeurs et leur domaine d'expertise, la communauté universitaire. La prochaine étape serait alors d'établir votre dossier de candidature personnalisé pour chaque université choisie et surtout de rencontrer les personnes qui sont disposées à vous donner des lettres de recommandation. Par conséquent, il est important de mettre sur pied ces dossiers plusieurs mois d'avance, idéalement dès septembre de l'année précédent votre projet.

Entreprendre des études supérieures à l'étranger s'avère très dispendieux, même si le programme ne dure qu'une seule année scolaire. Heureusement, il existe plusieurs bourses pour les étudiants canadiens. Ainsi, une étape essentielle du processus est l'envoi de demandes personnalisées pour les nombreuses bourses offertes. Les demandes d'admission aux programmes de maîtrise ne sont généralement pas liées aux demandes de bourses. Il est donc important de prendre le temps d'établir des dossiers de candidatures pour chacune des bourses pour lesquelles vous souhaitez postuler.

En ce qui concerne mes études, j'avoue que mes deux années ont été inoubliables, magiques! Cambridge est une ville charmante, parfaite pour passer une année à étudier en toute sérénité et à rencontrer les plus grands esprits de notre profession. Les bâtisses centenaires des collèges, entrelacées d'espaces verts, font de cette ville l'un des plus beaux endroits qu'il ne m'ait jamais été donné de visiter. Que ce soit en hiver, quand la danse de légers flocons vous transporte vers un autre siècle, ou au printemps, quand se déroulent les premières courses d'aviron de la saison. De fait, la vie étudiante à Cambridge est d'une richesse presque indescriptible. Elle permet d'en apprendre beaucoup, non seulement auprès de professeurs émérites dans leurs domaines respectifs, mais aussi d'oratrices et d'orateurs de grand renom, tels que la juge Rosalyn Higgins ou des juristes au service d'Amnistie Internationale. La bibliothèque juridique Squire, avec son incroyable collection, et le Centre de droit international Lauterpacht, contribuent au plaisir et à la soif d'apprendre. J'ai été intégrée dans le Collège Downing, qui a une tradition juridique importante en Angleterre et qui compte sur plusieurs ouvrages en droit international. De cette expérience, j'ai été marquée par les personnes que j'y ai rencontrées et qui m'ont laissé des souvenirs que je chéris encore beaucoup!

Après mon année d'études à Cambridge, j'ai décidé de compléter l'expertise acquise en droit international par une expérience en droits de la personne et en droit comparé à l'Université Harvard. Mon expérience a été exceptionnelle à chaque établissement au niveau de l'excellence des professeurs, de la diversité des cours suivis et de l'ambiance culturelle en général. À titre d'exemple, la méthodologie «socratique» de Harvard exige de chaque étudiant une préparation exhaustive avant les cours afin d'assurer la tenue de discussions pertinentes. Ainsi, cette méthode développe notre sens critique, notre habileté de communication orale et notre capacité de soutenir un argument juridique. En outre, nous avions la possibilité de participer à des cliniques juridiques et de s'engager dans des projets réels et très intéressants. D'ailleurs, dans le cadre de ma participation à la clinique en droits de la personne, je suis allée à une conférence diplomatique à Genève pour la négociation d'un traité international. J'ai aussi eu l'occasion d'assister à la mise en place d'un système de compensation pour les victimes des conflits armés. J'ai aussi participé à une campagne pour la liberté d'expression en Angola. De plus, j'ai aussi pu travailler comme chercheuse pour un juriste et professeur renommé en droit pénal international. Dans le cadre de cette fonction, j'ai participé comme *rapporteur* à une réunion d'experts sur l'élaboration d'une Convention concernant les crimes contre l'humanité, ce qui a rendu mon expérience à Harvard encore plus inoubliable.

En tout état de cause, aux cours de mes études à l'international, j'ai rencontré des personnes brillantes et engagées. J'ai appris à voir le droit et le système juridique d'une façon différente. Je peux affirmer sans aucune hésitation que poursuivre des études supérieures est un des meilleurs projets qu'un étudiant en droit peut faire. D'ailleurs, je crois que mes études supérieures en droit m'ont fourni les outils nécessaires afin de travailler au sein des Cours

internationales, soit la Cour Pénale Internationale, à laquelle j'ai travaillé au sein de la Chambre d'appel, et à la Cour internationale de justice de l'ONU, où j'officie.

Je souhaite à tous ceux qui décident de poursuivre de tels projets, bonne chance et bon succès! »

ÉTATS-UNIS

American Association of University Women International Fellowships

For application inquiries: AAUW Fellowships & Grants, c/o ACT, Inc., 101 ACT Drive, Iowa City, IA 52243-9000 ☎ (319) 688-4334 ✉ aauw@act.org 🌐 www.aauw.org

L'*American Association of University Women* (AAUW) finance les études à temps plein des femmes qui souhaitent compléter un programme de 2^e cycle aux États-Unis. Les études ou les travaux de recherche de la boursière doivent faire avancer la condition de la femme dans son pays d'origine. Les bourses ont une valeur approximative de 20 000\$ pour le doctorat et 30 000\$ en post-doctorat et elles couvrent une période d'un an, à compter du mois de juillet.

Candidature et délais: Le formulaire de candidature doit être complété en ligne. Celui-ci est disponible à partir du mois d'août et peut être soumis au plus tard au mois de décembre. Une candidature complète inclus : le paiement des frais de gestion (30\$US), le formulaire électronique rempli, relevés de notes officiels, preuve de diplomation (premier cycle, maîtrise ou doctorat, dépendant du cas), une lettre d'admission de l'université d'accueil et les résultats obtenus au test TOEFL (de maîtrise de l'anglais), un curriculum vitae.

Frank Knox Memorial Fellowship

Higher Education Scholarships, Association of Universities and Colleges of Canada, Ref: Frank Knox Memorial Scholarships, 600-350 Albert Street, Ottawa, ON, K1R 1B1

☎ (613) 563-1236 ✉ awards@aucc.ca 🌐 www.frankknox.harvard.edu

This award provides funding for students from Canada, Australia, the United Kingdom, and New Zealand to conduct graduate studies at Harvard University for one year (can be extended to two years if the study program requires more than one year to complete). It covers tuition for one year, medical insurance, and a 10-month stipend. Up to 3 such fellowships are awarded to Canadians each year. Please note that candidates must apply separately for admission to the school, and that receiving the fellowship does not guarantee admission.

Application & deadlines: Applicants must be Canadian citizens or permanent residents. Because the award is administered by the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), the application package must be sent to them. It should include: a completed application form (available for download from the Frank Knox Memorial Fellowship website), a curriculum vitae, a transcript, two reference letters, a personal essay, and an endorsement form. The application deadline is mid-November.

Canada-U.S. Fulbright Program

Foundation for Educational Exchange between Canada and the United States of America,
350 Albert Street, Suite 2015, Ottawa, Ontario, K1R 1A4
 (613) 688-5540  info@fulbright.ca  www.fulbright.ca

The goal of the Fulbright Canada program is to encourage academic and educational exchange and cooperation between the United States and Canada. There are several different funding opportunities, suitable for scholars at different stages in their career. All areas of study are accepted, except for medicine.

Traditional Fulbright Scholar Awards

This award enables emerging and experienced scholars and professionals to engage in research, teaching, or both at an American institution of their choice. Funding consists of \$25,000 for a full academic year, as well as health insurance. Candidates must have a Ph.D. or equivalent professional experience.

Application & deadlines: Applications are online and include a form, project statement, curriculum vitae, reference letters, an invitation letter, bibliography, and an English Language Proficiency Report. The deadline is mid-November.

NEXUS Program

Ce programme permet à 20 universitaires et professionnels des États-Unis, du Brésil, du Canada et d'autres pays de participer à une série de séminaires afin de collaborer à la recherche de solutions permettant l'adaptation humaine aux changements climatiques. Les participants prennent part à 3 rencontres qui s'échelonnent sur une semaine dans différents lieux. Ce programme octroie 35 000 \$ ainsi qu'une allocation permettant de supporter les frais de transport et d'hébergement de chaque participant.

Candidature et délais : Le formulaire de candidature est disponible en ligne et la date limite est au mois de mai.

Traditional Fulbright Student Awards

This award allows current and prospective graduate students and junior professionals to continue their studies or pursue an independent research project in the US. It consists of a \$15,000 grant for the 9-month academic year. Objects of studies that tackle contemporary issues relevant to U.S.-Canada relationships will be prioritized.

Application & deadlines: Applications are online and include a form, a study objectives statement, a personal statement, letters of reference, a curriculum vitae, transcripts, a letter of invitation, and if required, proof of English proficiency. The deadline is mid-November.

AUTRES PAYS/PLUSIEURS PAYS/TOUS LES PAYS/AUCUN PAYS

Canadian Bar Association

Viscount Bennett Fellowship, c/o Stephen Hanson, Senior Director of Communications
The Canadian Bar Association, 500 - 865 Carling Avenue, Ottawa, ON, K1S 5S8, Canada
 (613) 237-2925 or 1-800-267-8860  stephenh@cba.org
 www.cba.org/cba/awards/viscount_bennett

Viscount Bennett Fellowship

This \$40,000 fellowship is awarded each year to one law school graduate or student in the final year of an undergraduate law degree, to pursue graduate studies at an academic institution approved by the Awards Committee. Please note that applicants must be members of the Canadian Bar Association (CBA) in good standing, and that they must have filed an application to the academic institution they wish to study at before applying to the fellowship.

Application & deadlines: Applications must be mailed to the Senior Director of Communications at the CBA. The application form, which is available online, must be accompanied by proof of citizenship, academic transcripts, a one page synopsis of pertinent information from the transcripts, a synopsis of extra-curricular activities, a statement of study, and 3 reference letters. The deadline is November 15th.

Bourses internationales pour les cycles supérieurs – Relations internationales, commerce et développement Canada (MAECD)

Enquiries Service, Foreign Affairs and International Trade Canada, 125 Sussex Drive,
Ottawa, ON, K1A 0G2 ☎ 1-800-267-8376 ⏻ scholarships-bourses@cbie.ca
💻 www.scholarships-bourses.gc.ca

Le Ministère des affaires étrangères et du commerce international du Canada est partie à des ententes de réciprocité avec certains gouvernements étrangers, de sorte que plusieurs possibilités de financement sont mises à la disposition des étudiants qui souhaitent étudier dans ces pays. Un grand nombre de ces bourses sont administrées par le Bureau canadien de l'éducation internationale. Il n'existe pas de répertoire central qui permet de regrouper ces bourses, par contre il est possible d'effectuer une recherche de bourse par pays sur le site Web du gouvernement canadien, à l'adresse suivante : www.scholarships.gc.ca. Des détails relatifs à certaines de ces bourses se trouvent dans la section « Bourses internationales – Relations internationales, commerce et développement Canada (MAECD) », ci-haut.

Canadian Council on International Law

John Peters Humphrey Fellowship, c/o Canadian Council on International Law
275 Bay Street, Ottawa, ON, K1R 5Z5 ☎ (613) 235-0442 ⏻ manager@ccil-ccdi.ca
💻 www.ccil-ccdi.ca

Humphrey Student Fellowships

Each year, up to 4 John Peter Humphrey Fellowships in International Human Rights Law or International Organization are awarded to Canadian students from the faculties of law or political science. Fellowships have a value of up to \$35,000, covering tuition and living expenses, and are tenable at Canadian and international institutions for full time graduate studies.

Application & deadlines: Applicants should email a copy of their application form to the email address above, and send one original and 3 copies of the form and the supporting documents by mail. These are: 3 reference letters, transcripts, and a writing sample (max. 25 pages). The application deadline is November 15th.

Canadian Federation of University Women Fellowships and Awards

Fellowships Program Manager, Canadian Federation of University Women, 331 Cooper Street, Suite 502, Ottawa, Ontario, K2P 0G5

☎ (613) 234 8252, ext 104 or 1-888-234-8252 [✉ cuvwfls@rogers.com](mailto:cuvwfls@rogers.com) www.cfuw.org

The Canadian Federation of University Women is a nonprofit organization with 10,000 student, graduate and associate members across Canada. It is dedicated, among others, to advancing the status of women. As such, it funds a range of awards and scholarships for women pursuing graduate studies. The awards range in value from \$2,000 to \$20,000.

Application & deadlines: In addition to the specific requirements that some of the awards carry, applications must include a completed application form, a curriculum vitae, a statement of intent, 3 referee assessments and a letter of acceptance. The deadline for applications to all the awards is November 1st.

Centre des recherches pour le développement international

CP 8500, Ottawa, ON., K1G 3H9, Salle de courrier: 9e étage

☎ (613) 236-6163 [✉ bourses@crdi.ca](mailto:bourses@crdi.ca) www.idrc.ca/FR/Funding/Pages/default.aspx

Le programme de bourses du Centre des recherches pour le développement international (CRDI) offre un financement aux étudiants de cycles supérieurs et aux universitaires réalisant des projets de recherche portant sur des questions liées au développement international.

Bourses pour étudiants au doctorat

Entre 25 et 30 bourses sont décernées chaque année aux doctorants travaillant sur des projets en lien avec le développement durable et équitable, dans la mesure où ils correspondent aux [priorités thématiques actuelles du CRDI](#). Les bourses ont une valeur de 20 000\$. Attention, les fonds ne peuvent pas servir à payer des frais de scolarité ; ils doivent être utilisés pour financer des recherches sur le terrain. Certaines destinations de recherche nécessitent une approbation préalable du CRDI, tel que l'Afghanistan, la Libye ou le Mali, alors que certaines autres sont explicitement exclues du concours, telle que la Corée du Nord, Cuba ou l'Irak.

Candidature et délais: Il y a deux concours par année; leurs dates de dépôt respectives sont le 1^{er} avril et le 1^{er} novembre. Pour participer, le candidat doit être inscrit au doctorat dans une université canadienne, être citoyen canadien, avoir obtenu l'approbation de son directeur de recherche quant à son projet de recherche, présenter ledit projet de recherche au CRDI, et avoir réussi ses examens de synthèse. Les candidats devraient se référer périodiquement au site Web pour des informations à jour.

Bourses de recherche du CRDI

Ces bourses s'adressent aux étudiants de maîtrise ou de doctorat ayant ou non complété leur formation et prennent la forme d'un stage rémunéré de recherche de six mois à un an au siège du CRDI à Ottawa. Le projet de recherche doit correspondre à l'un des 12 programmes du CRDI, dont le volet « Gouvernance, sécurité et justice » est le plus

directement juridique. Le stagiaire devient pour la durée de son stage un employé du CRDI avec un salaire annuel de 39 000 à 45 000\$ CAD.

Candidature et délais : La date limite pour poser sa candidature est généralement début août. Les candidats devraient se référer périodiquement au site Web du CRDI pour des informations à jour sur le processus de sélection.

DAAD German Academic Exchange Service

DAAD New York, 871 United Nations Plaza, New York, NY 10017

 (212) 758-3223  daadny@daad.org  www.daad.org

Voir la rubrique « Undergraduate Studies » dans la section précédente pour les détails sur les bourses offertes par le DAAD aux étudiants des cycles supérieurs.

Embassy of Japan in Canada

255 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 9E6, Canada  (613) 241-8541

 infocul@ot.mofa.go.jp  www.ca.emb-japan.go.jp

MEXT Scholarship Programmes – Research Studies

The Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology of the Government of Japan offers scholarships to foreign students who wish to study at Japanese universities. MEXT offers scholarships to Master's and Ph.D. students from around the world for a duration of two years, in the same discipline as the student's undergraduate degree. The scholarships cover tuition and provide a monthly stipend, and include a 6-month Japanese language course. Applicants must be under 35 years of age.

Application & deadlines: The application package must include an application form, a research program, transcripts, a certificate of health, recommendation letters and abstracts of theses. Instructions and forms are available on the Embassy's website. Applications must be mailed to the Japanese embassy by mid-May.

Erasmus Mundus

 www.eacea.ec.europa.eu/erasmus_mundus  EACEA-Erasmus-Mundus@ec.europa.eu

Le programme Erasmus Mundus permet aux étudiants internationaux d'étudier dans les établissements d'études supérieures de l'Union européenne. Les cheminement scolaires offerts sont développés par un consortium d'au moins 3 universités. Veuillez noter que le programme Erasmus établit ses propres « cursus internationaux », en collaboration avec plusieurs universités européennes, qui sont ceux qui sont obligatoirement suivis par les étudiants Erasmus. Ainsi, même en étudiant dans l'université de son choix, l'étudiant Erasmus ne pourra suivre le cursus spécifique à cette université. Dans le cadre de ce programme, les étudiants doivent étudier dans deux différents pays de l'Europe ainsi que dans deux langues différentes (en fonction des programmes, une aide linguistique peut être offerte). Il y a un nombre grandissant de pays non-membres de l'Union européenne qui s'ajoutent à cette entente. Par conséquent, les candidats ont ainsi la possibilité d'étudier à travers le monde et d'obtenir un diplôme de plus d'un établissement universitaire.

Programmes de maîtrise: Les programmes de maîtrise varient de un an à deux ans. La valeur des bourses s'élève à 24 000 € par année.

Programmes de doctorat: Les programmes de doctorat peuvent s'échelonner sur un maximum de 4 ans, mais ils ne sont financés que pour 3 ans. La valeur totale de la bourse se situe entre 60 000 € et 130 000 € en fonction de la durée des études.

Candidature et délais: Les demandes de bourses doivent être soumises séparément pour chaque programme en faisant parvenir les documents requis au coordonnateur du programme. Il existe un grand nombre de bourses offertes dans une variété de disciplines à tout moment durant l'année. Veuillez visiter le site Web correspondant à chaque bourse afin de vérifier les spécificités en matière d'exigences. Il est conseillé d'entamer la préparation de sa candidature dans les meilleurs délais, car le processus requiert de nombreux documents tels qu'une lettre de motivation, des lettres de recommandation, un certificat d'évaluation de la langue, etc. La date limite est généralement en décembre ou en janvier pour les programmes qui débutent en septembre.

Les bourses de la Fondation Desjardins - 2^e et 3^e cycle

Fondation Desjardins, 1, complexe Desjardins, C.P.7, succursale Desjardins, Montréal (Québec) H5B 1B2 ☎ 514-281-7171 or 1-800-443-8611
✉ fondation.desjardins@desjardins.com 🌐 www.desjardins.com

La Fondation Desjardins offre chaque année une centaine de bourses aux étudiants de cycles supérieurs. Parmi ces bourses, environ 50 d'une valeur de 3000\$ à 6000\$ sont disponibles aux étudiants en droit à la maîtrise, et quatre d'une valeur de 10 000\$, aux doctorants. Les candidats sont jugés selon leur excellence académique, leur engagement communautaire et leurs besoins.

Candidature et délais: Le candidat doit résider au Québec et avoir ouvert un compte avec la Caisse Desjardins. Il doit étudier à temps plein. Toutes les demandes se font en ligne : le candidat doit en premier lieu remplir le formulaire électronique et ensuite envoyer les documents à l'appui en format électronique. Les pièces requises des étudiants de 2^e cycle sont les suivantes : présentation du projet de recherche, plan de carrière, description des expériences pertinentes, relevé de notes, deux formulaires d'évaluation remplis par des professeurs. Le concours débute au mois de janvier et se termine à la mi-mars.

Fonds québécois de recherche sur la société et la culture

Comité d'admissibilité, Bourses, Fonds de recherche du Québec, société et culture, 140, Grande Allée Est, bureau 470, Québec, QC, G1R 5M8
☎ Responsables du programme : Geneviève Godbout (418) 643-7582, poste 3135 ou 1 888 653-6512, poste 3135 ; et Maria Neagu (418) 643-7582, poste 3163 ou 1 888 653-6512, poste 3163
✉ Bourses de maîtrise : boursesm.sc@frq.gouv.qc.ca; bourses de doctorat : boursesd.sc@frq.gouv.qc.ca 🌐 www.fqrsc.gouv.qc.ca/fr/accueil.php

Le Fonds québécois de recherche sur la société et la culture (FQRSC) soutient le développement du secteur québécois de la recherche dans les domaines des sciences sociales

et humaines ainsi que des arts et lettres, en finançant les chercheurs qui travaillent dans ces domaines. Annuellement, plus de 1000 étudiants de 2^e et 3^e cycle se voient discerner une bourse de recherche du FQRSC.

Bourses de recherche de maîtrise et de doctorat

Les bourses de maîtrise ont une valeur de 15 000\$ par année, tandis que les bourses de doctorat s'élèvent à 20 000\$ par année.

Les fonds peuvent être utilisés tant dans une université canadienne que dans une université étrangère. Il existe également un **Supplément Québec-France**, auquel sont éligibles les étudiants qui indiquent, au moment de leur demande, une institution en France pour poursuivre leurs études. Ce supplément de 1 500\$ s'ajoute à la bourse régulière et est attribué aux 10 candidats qui ont obtenu le meilleur rang dans les évaluations. Il n'y a pas de demande séparée pour cette bourse ; les candidats aux études en France sont automatiquement considérés. Veuillez noter que les programmes en cotutelle ne sont pas admissibles.

Candidature et délais: Les candidats doivent en général avoir une moyenne cumulative de 3.55 pour leur baccalauréat – sauf les étudiants en droit des universités McGill et de Montréal, qui doivent avoir une moyenne cumulative de 3.4. Les candidats doivent présenter leur dossier académique, un aperçu du projet de recherche qu'ils souhaitent effectuer, ainsi que des lettres de recommandation. Le formulaire de demande doit être soumis en ligne. Le dépôt se fait dans les deux premières d'octobre (vérifiez sur le site Web la date précise pour l'année en cours).

Australia Awards' Endeavour Programme

✉ endeavour.awards@deewr.gov.au

🌐 <https://aei.gov.au/scholarships-and-fellowships/pages/default.aspx>

The Endeavour awards are a program of the Australian Government. It provides funding for outstanding international students to study at Australian universities. The funding includes tuition, a travel allowance, an establishment allowance, a monthly stipend and health insurance.

Endeavour Postgraduate Award

This award provides funding for students wishing to complete a Master's or Ph.D. degree at an Australian university. For a Master's, up to AUD\$ 140,500 is available for a period of one to two years. For a Ph.D., up to \$272,500 is available for a period of up to 4 years.

Endeavour Research Fellowship

This is a short-term award that allows foreign students to conduct research in Australia towards a Master's or Ph.D. degree in their home country. The duration of the award is between 4 and 6 months, and the amount available is \$23,500. Applicants must be registered in a graduate (Master's or Ph.D.) degree in their home country.

Application & deadlines: Applications are to be submitted online. For both the awards, applicants should provide the following supporting documents: evidence of citizenship,

transcripts, proof of English proficiency, 2 reference letters, and evidence of community service. In the case of the Postgraduate Award, the applicant must also provide proof of admission into the host university, whereas applicants to the Research Fellowship must provide proof of enrolment at their home university as well as a nomination form completed by the host university. Please note that proof of English language proficiency (usually TOEFL scores) is mandatory in all cases. The competition is open from April 1st to June 30th. It is best to start the process early, since certified copies of some of the documents must be supplied. Certification by a commissioner of oaths is accepted.

Ireland Canada University Foundation

ICUF, c/o The Canadian Embassy, 7-8 Wilton Terrace, Dublin 2, Ireland

✉ scholarships@icuf.ie ☎ www.icuf.ie

Dobbin Scholarship

The Ireland Canada University Foundation is a non-profit organization that seeks to strengthen academic ties between Ireland and Canada. The Dobbin Scholarship is offered to Canadian scholars who wish to undertake a short-term (2 to 4 weeks) research visit to a university or research institution in Ireland. The award includes 1300\$CAD for travel, as well as a 1000\$ stipend per week, for a maximum of four weeks.

Application & deadlines: Applicants must be permanent residents and have been living in Canada for at least 5 years. The purpose of the visit funded by the award must be strictly research oriented, and no courses or degree programs will be considered. The application form should be downloaded from the website and submitted by email; it contains a description of the research project, a description of the host institution, and a schedule for the visit. Supporting documents, i.e. two reference letters and a confirmation of interest from the host institution, must also be emailed. The competition takes place in the spring – the 2014 deadline was March 31st.

Les Bourses Mackenzie King

Bourses Mackenzie King, c/o J. Blom, 1822 East Mall, University of British Columbia, Vancouver, BC, V6T 1Z1 ☎ (604) 822-2818 ✉ info@mkingscholarships.ca

☞ www.mkingscholarships.ca

Les bourses Mackenzie King visent à encourager les étudiants à poursuivre des études aux 2^e et 3^e cycles. Il existe 2 types de bourses pour les étudiants canadiens qui détiennent un diplôme d'études de 1^{er} cycle :

La Bourse accessible à tous: Une seule bourse de 8500 \$ est accordée chaque année. Elle s'adresse à tout étudiant diplômé d'une université canadienne, qu'il veuille poursuivre ses études au Canada ou à l'étranger.

Les Bourses d'études à l'étranger: Cette bourse, d'une valeur de 10 500 \$, est offerte aux diplômés canadiens qui souhaitent poursuivre des études dans le domaine des relations internationales ou industrielles, soit au Royaume-Uni ou aux États-Unis. Généralement, 4 bourses sont accordées annuellement.

Candidature et délais: Les candidats sont jugés selon leur excellence académique, leurs qualités personnelles ainsi que toutes autres aptitudes ou expériences spéciales. La même demande peut servir pour les deux bourses. Elle doit comprendre : un formulaire complété et signé, 3 lettres de recommandation (dont au moins deux de professeurs enseignant une matière centrale au programme) et des relevés de notes officiels. La date de dépôt est le 1^{er} février. Le dépôt doit se faire par l'entremise de l'université où le candidat termine son programme de premier cycle.

Ministère de l'Éducation supérieure, de la Recherche et de la Science – Programme de bourses des gouvernements étrangers

Bureau de recrutement des étudiantes et étudiants étrangers, Ministère de l'Éducation supérieure, de la Recherche et de la Science,
1035, rue De La Chevrotière, 13e étage, Québec, QC, G1R 5A5  (418) 266-3363 ou
1-855-390-7130

 www.mesrs.gouv.qc.ca/ministere/acces-a-linformation/programmes-de-soutien-financier/programme-de-bourses-des-gouvernements-etrangers

Le Ministère de l'Éducation supérieure, de la Recherche et de la Science (MESRS) offre, en partenariat avec ses homologues de nombreux gouvernements étrangers, des bourses d'études supérieures ou post-doctorales, pour étudier ou faire de la recherche à l'étranger. La plupart de ces bourses prennent la forme d'une allocation mensuelle dont le montant peut varier énormément. Le Québec a formé de telles ententes bilatérales avec l'Allemagne, le Cameroun, la Chine, La Belgique, le Luxembourg, le Mexique, et plusieurs autres pays. Le site Web contient les liens vers les formulaires électroniques relatifs à ces bourses. Tous les documents requis doivent être postés à l'adresse indiquée. Voici trois exemples de bourses pouvant être obtenues.

Québec-Communauté française de Belgique

Cinq à six bourses sont offertes annuellement par le gouvernement belge aux étudiants canadiens de 2^e ou de 3^e cycle pour étudier en Belgique francophone. Aucune discipline n'est exclue mais les projets touchant aux sciences de la vie, à l'environnement et aux « nouvelles problématiques sociales » (inclus, par exemple, l'immigration) seront privilégiés. La bourse couvre les frais de scolarité, d'impression de mémoire ou de thèse et offre une allocation d'environ 850€ par mois, incluant les frais d'assurance médicale.

Candidature et délais: La date limite pour le dépôt d'une candidature pour la session d'automne est le 28 février. Un dossier complet inclus le formulaire électronique, une lettre d'intention, des relevés officiels, une copie conforme du diplôme de premier cycle, une preuve d'admission dans une université belge reconnue, deux photos passeport et une preuve de citoyenneté ou de résidence canadienne.

Québec-Luxembourg

Le Québec offre 10 bourses à des étudiantes et étudiants québécois qui désirent poursuivre des études ou faire de la recherche dans le cadre d'un programme de 2^e ou de 3^e cycle au Luxembourg. La bourse consiste en une allocation mensuelle de 1000 € à la maîtrise, de 1250€ au doctorat et de 1500€ au post-doctorat. Les candidats doivent être citoyens ou résidents permanents canadiens et résider au Québec depuis au moins un an.

Candidature et délais : Le dossier de candidature doit inclure une preuve de citoyenneté ou de résidence, un diplôme d'études supérieures, une preuve d'admission à l'Université de Luxembourg ou à un institut de recherche luxembourgeois, un relevé de notes, un curriculum vitae, deux lettres de recommandation (dont l'une du directeur de recherche), une description du projet de recherche et une lettre d'intention justifiant ce projet. Les documents doivent être envoyés à l'adresse postale ci-dessus avant la mi-avril.

Québec-Mexique (Secrétariat des relations extérieures).

Le Secrétariat des relations extérieures du Mexique offre annuellement 12 bourses de 2^e ou 3^e cycle aux étudiants souhaitant compléter une année d'études, de recherche ou un stage de mobilité dans une université mexicaine. La bourse peut couvrir au besoin un cours d'espagnol intensif de 6 mois sur les 12 mois du séjour au Mexique. La bourse inclut le transport (le billet d'avion est choisi et payé par le Secrétariat lui-même), une assurance maladie couvrant les neuf derniers mois ainsi qu'une allocation d'environ 7500 pesos par mois à la maîtrise et 9000 pesos pour le doctorat, soit plus ou moins 600\$ et 900\$CAD.

Candidature et délais : La date limite pour la session d'été ou d'automne suivante est le 31 octobre. Tous les documents officiels doivent avoir été traduits en espagnols et certifiés conformes. Un dossier complet inclus le formulaire électronique, une lettre d'intention, un projet de recherche détaillé, un curriculum vitae, une copie du plus récent diplôme, une preuve d'inscription à la maîtrise ou au doctorat, une photocopie de passeport, un certificat médical, une preuve d'admission dans une université mexicaine et une attestation officielle du niveau de maîtrise de l'espagnol du candidat.

Shastri Indo-Canadian Institute

Program Officer, India Studies, Shastri Indo-Canadian Institute (Canada Office), 1418 Education Tower, 2500 University Drive N.W., Calgary, Alberta, T2N 1N4

☎ (403) 220-7467 ☎ sici@sici.org.in (in India) or Mahmuda Aldeen, maldeen@ucalgary.ca (in Canada) ☎ www.sici.org

The Shastri Institute aims to strengthen academic ties between India and Canada. Among others, it offers funding to Canadian scholars, librarians, artists and faculty who wish to learn more about India and its languages.

India Studies Fellowships for Students

Students at the Master's, Ph.D. and post-doctoral levels whose program of study or research has a significant Indian Studies focus are eligible for funding to enable them to conduct research towards their degree in India. The fellowship includes one round trip to India and a monthly allowance of Rs35000. It lasts a minimum of 3 months and a maximum of 6. Please note that some areas of India are pretty tense, and that the Indian Government might refuse the entry of a candidate wishing to do research in these designated regions.

Graduate Degree/Term Abroad at an Indian University

It is also possible to complete a graduate degree or part of it at an Indian university. Initial funding lasts 6 to 12 months and can be extended if the student's progress is satisfactory. The award includes a monthly allowance of Rs28000, a research stipend of Rs7000 per month, and reimbursement of tuition fees at the local university up to Rs8000.

Application & deadlines: Candidates must be graduate students registered at a Canadian university. They must also become affiliated with an Indian university. The application package, which should be sent by mail, must include the following: application form (available online and an electronic copy must also be sent by email), proof of Canadian citizenship or permanent resident status, transcripts, at least two recommendation letters and proof of registration in a graduate program. The deadline is January 31st.

Conseil de recherches en sciences humaines

Conseil de recherches en sciences humaines, Portefeuille de la formation en recherche, 350 Albert Street, C.P. 1610, Ottawa, ON, K1P 6G4 ☎ (613) 943-7777 ⏻ scholfin@sshrc-crsh.gc.ca 🌐 www.sshrc-crsh.gc.ca

Le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) est la principale agence fédérale de financement de la recherche dans le secteur des sciences humaines. Tous les ans, elle offre plusieurs bourses de recherche aux étudiants des 2^e et 3^e cycles. La plupart de ces bourses sont valides exclusivement dans des universités canadiennes ; toutefois, il y a possibilité de recevoir un financement pour des séjours à l'étranger, tant à la maîtrise qu'au doctorat, bien qu'à des degrés différents.

Bourse de doctorat du CRSH

Cette bourse est valide autant pour les études dans une université canadienne que pour les études à l'étranger – pourvu que l'établissement soit admissible et que le candidat détienne déjà un diplôme d'un établissement canadien. La bourse a une valeur de 20 000\$ par année et est accordée pour une période de 1 à 4 ans. Les détenteurs de cette bourse ne sont pas éligibles au supplément pour études à l'étranger Michael-Smith (ci-dessous).

Candidature et délais : Si le candidat est aux études à l'automne précédent l'attribution de la bourse, il doit soumettre sa demande à son établissement d'attaché, à la date limite fixée par celui-ci ; s'il n'est pas aux études, il doit soumettre sa demande directement au CRSH, au début du mois de novembre. Le formulaire de demande doit être rempli en ligne, à partir du profil du candidat ; les documents complémentaires doivent être envoyés par la poste. Ceux-ci sont : une version imprimée de la demande, un programme d'études, une bibliographie et des citations, une page des contributions à la recherche, des relevés, deux lettres de recommandation et un formulaire de recommandation du département.

Bourses d'études supérieures du Canada – Suppléments pour études à l'étranger Michael-Smith

Cette bourse est un supplément ; elle s'adresse donc aux étudiants qui détiennent déjà une bourse octroyée par le CRSH. Elle doit servir à supporter le coût d'un séjour de recherche à l'étranger. Le séjour est financé pour un minimum de 3 mois et un maximum de 6 mois ; le financement peut s'élever jusqu'à 6000\$.

Pour y être éligible, il faut détenir une des bourses suivantes :

Bourse d'études de maîtrise ou de doctorat Joseph-Armand-Bombardier: À la maîtrise, cette bourse a une valeur de 17 500\$ et une durée d'un an ; au doctorat, elle s'élève à 35 000\$ par année et dure 3 ans. Elle n'est valide que dans les établissements canadiens. Attention :

dans la plupart des cas, les candidats doivent faire la demande à travers leur établissement d'attaché ; chaque établissement a une date limite différente, qui précède souvent de plusieurs semaines celle affichée sur le site Web du CRSH. En général ces dates se situent entre la mi-octobre et la mi-décembre. Les candidats doivent télécharger les documents et formulaires nécessaires à partir de leur profil individuel sur le site Web du CRSH, les compléter et les soumettre à leur université avec les lettres de recommandation.

Bourse d'études supérieures du Canada Vanier: Cette bourse de doctorat a une valeur annuelle de 50 000 \$ et s'étale sur 3 ans. Elle n'est valide que dans une université canadienne. Pour soumettre sa candidature, l'étudiant doit avoir été sélectionné par l'établissement dans lequel il veut faire son doctorat ; il doit donc informer la faculté d'études supérieures de son intention de faire une demande, et ce, préféablement assez tôt, puisque les universités doivent soumettre leurs nominations au début du mois de novembre. Les candidatures se font en ligne, avec des documents complémentaires à envoyer par la poste. Le comité privilégie fortement les étudiants qui font leur doctorat dans un établissement autre que celui où ils ont étudié précédemment.

Candidature et délais: Les boursiers qui veulent obtenir le supplément Michael-Smith doivent soumettre une demande distincte de la demande de financement initiale. Cette demande doit se faire auprès de l'université d'attaché. Le formulaire de demande est disponible à partir du profil du candidat sur le site Web du CRSH. Il faut également fournir les coordonnées du directeur de recherche à l'établissement d'accueil, un programme de recherche, des lettres d'appui des directeurs de recherche au Canada et à l'étranger et un budget (d'un maximum de 6000 \$).

Il y a deux périodes d'attribution pour la bourse Michael-Smith: pour la première, la date limite du CRSH est le 10 juin (attention, la date limite de l'établissement peut être différente), pour la deuxième, le 10 octobre. Comme pour les bourses intégrales, chaque établissement dispose d'un nombre maximal de candidats possibles; il faut donc savoir qu'il est possible que toutes les bourses soient attribuées lors du premier tour et qu'il n'en reste plus pour le deuxième.

Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec

Université McGill : Service des bourses et d'aide financière aux étudiants (SSAO), Pavillon Brown, 3600, rue McTavish, bureau 3200 ☎ 514-398-6013 📩 scholarships@mcgill.ca
💻 www.mcgill.ca/studentaid/node/1047

Université de Montréal: La Maison internationale, Pavillon J.-A.-DeSève, Local C-351 2332, boul. Édouard-Montpetit ☎ (514) 343-6935 📩 maisonintl@sae.umontreal.ca
💻 www.maisoninternationale.umontreal.ca

Les bourses de mobilité du gouvernement du Québec servent à appuyer les étudiants universitaires qui partent en échange à l'étranger. Les bourses ont une valeur de 750\$ à 1000\$ par mois, dépendamment de la destination, pour une durée maximale de huit mois. Le séjour doit être crédité.

Candidature et délais: Tous les détails à la rubrique du même nom ci-haut, dans la section « Internships, jobs and other projects ».

Trudeau Foundation Scholarships

1980 rue Sherbrooke Ouest, suite 600, Montreal, QC H3H 1E8

 (514) 938-0001  tfinfo@trudeaufoundation.ca  www.trudeaufoundation.ca

As part of its mandate to support research in the humanities and social sciences, the Trudeau Foundation funds a range of scholarships and fellowships for Canadians who show outstanding research achievements, creativity, and social commitment. Nominees must be committed to one or more of the Foundation's themes: human rights and dignity, responsible citizenship, Canada in the world, and humans and their natural environment.

Trudeau Doctoral Scholarships

Each year, up to 15 scholarships are awarded to doctoral students whose work touches on one or more of the Foundation's themes and is relevant to contemporary issues. The scholarships last between 3 and 4 years and are tenable at a Canadian or foreign institution. The yearly value of the award is \$60,000, which includes a \$20,000 allowance for travel and networking expenses. Scholarships recipients also benefit from being paired with a Trudeau Mentor.

Application & deadlines: Applicants to the Scholarship program must be nominated by their university. Each university holds an internal competition on a yearly basis, to determine its nominees. McGill and UdM, as part of the group of highest SSHRC-funded universities, may nominate 8 candidates each year. Applicants must be Canadian citizens, landed immigrants, or foreign nationals enrolled at a Canadian university, and must be applying to or in first or second year of a doctoral program in the social sciences or humanities. The application package must include transcripts, the application form, 3 reference letters, and a nomination letter signed by a high-ranking university official. The deadline is end of November if application package is sent by mail, or beginning of December for an electronic application. For the 2015 competition, mail applications were due November 28th, and electronic applications on December 12. Applicants should communicate with their department for precise instructions. Interviews are held in March and final results are disclosed in May.

4. Budget

Voici un tableau développé par la Maison internationale de l'Université de Montréal qui donne un aperçu des dépenses à prévoir en préparation à un séjour d'études à l'étranger. Bien entendu, ce budget est une esquisse ; les dépenses peuvent varier grandement d'un étudiant à l'autre, d'un type de séjour à l'autre, ou encore en fonction de la ville choisie.

Le SSAO de McGill propose lui aussi son matériel de planification budgétaire, un guide et des tableaux excel qui pourront aider un étudiant cherchant à établir son budget. Les détails sur la page www.mcgill.ca/studentaid/finances.

Dépenses avant le départ (montants en dollars canadiens)

Passeport	87 \$ pour un passeport canadien Sujet à changement
Visa étudiant	Variable Entre 0 et 300 \$
Billet d'avion et taxes d'aéroport	Variable Entre 450 \$(forfait OFQJ pour la France) et 1500 \$
Carte HI (Carte internationale des auberges de jeunesse)	Environ 40 \$
Carte ISIC (Carte d'étudiant international)	Environ 16 \$
Achat de devises étrangères	Environ l'équivalent de 200 \$ CAD
Guide de voyage	Environ 40 \$
Vaccins (lorsque requis) (peuvent être remboursés par l'assurance médicale)	Variable Entre 20 et 600 \$, selon les destinations
Assurance médicale complémentaire	Variable Entre 0 \$ (assurance de la FAECUM, incluse dans vos frais de scolarité) et 400 \$ pour un an
Assurance voyage (annulation, bagages, etc.) Renseignez-vous sur les tarifs auprès de votre agence de voyages.	Variable (entre 30 et 600 \$)
Médicaments et trousse de premiers soins	Environ 75 \$
Deuxième paire de lunettes ou lentilles cornéennes	Variable
Effets personnels	Très variable
Frais de scolarité	1500 \$/ semestre
TOTAL	Entre 2500 et 5500 \$

Dépenses à l'étranger

À l'arrivée	Prévoir un montant de déplacement de l'aéroport vers le lieu d'hébergement. Environ 50 \$.
Logement : court terme	5 nuits : entre 15 et 40 \$ par nuit, dans une auberge de jeunesse
Logement : long terme	Entre 150 et 850 \$ par mois. Comme pour le Québec, il faut vérifier quelles charges (services) sont incluses. (eau, électricité, gaz). Prévoyez également de devoir payer un ou deux mois à l'avance.
Nourriture	Environ 60 \$ par semaine

Transport local	Variable. Achat de bicyclette (entre 50 et 100 \$). Nous suggérons : environ 40 \$ par semaine pour les autres types de déplacement.
Téléphone	Environ 50 \$ par mois (sans compter les appels à distance)
Loisirs (cinéma, sport, cours du soir, etc.)	Variable selon les voyages et activités Environ 45 \$ par semaine.
Vêtements	Variable À vous de vous fixer votre budget!
Livres et matériel universitaire	Variable Environ 250 \$ par semestre
Web (parfois gratuit avec WI-FI)	Entre 10 et 45 \$ par mois
Fonds d'urgence	Variable, mais au moins 200 \$
Voyages	Variable selon la durée et la fréquence. Prévoir au moins 200 \$ pour un week-end de 3 jours.
Autres (ustensiles de cuisines, draps, fournitures pour les logements non équipés, etc.)	Un montant de 300 \$ au départ est suggéré pour de petites dépenses : davantage si vous avez de gros meubles à vous procurer.
Frais de scolarité	Environ 1500 \$ par semestre
Total : calculez selon le nombre de mois passés à l'étranger.	

Enfin, il est recommandé aux étudiants de se munir d'une carte de crédit en plus de leur carte de débit, et d'informer son institution financière de son départ pour éviter que les transactions faites à l'étranger ne soient bloquées comme suspectes. Pour minimiser les frais de services sur les retraits au guichet, il est suggéré de retirer des fonds à partir de sa carte de crédit. Ceci dit, la plupart des pays du monde acceptent les cartes débit fonctionnant sur les réseaux Cirrus ou Plus.

5. Further Information

Bureau de l'aide financière de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 4e étage, local A-4302
 (514) 343-6145  baf@sae.umontreal.ca  www.baf.umontreal.ca

Bureau des bourses d'études de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 4^e étage, local B-4439
 (514) 343-6854  boursesUdM@sae.montreal.ca  www.bourses.umontreal.ca

Maison internationale de l'Université de Montréal

Pavillon J.-A.-DeSève, 2332, boul. Édouard-Montpetit, 3^e étage, bureau C-351
 (514) 343-6935  maisonintl@sae.umontreal.ca
 www.maisoninternationale.umontreal.ca

La Maison internationale propose une gamme d'activités et de services aux étudiants désireux de s'informer sur les possibilités de stages, d'études ou de séjours de recherche à l'étranger. Outre l'information sur les sources de financement, les étudiants pourront aussi y bénéficier de conseils et utiliser le Centre de documentation, qui offre entre autres de l'information sur divers établissement à l'étranger.

Campus Access

□ www.campusaccess.com

Le site Web canadien Campus Access regroupe une foule de liens, conseils et information utiles aux étudiants et diplômés postsecondaires de tous domaines. Visitez tout particulièrement les sections « Stages » et « Financement » pour obtenir une aide précieuse à la recherche de ces deux éléments.

Government of Canada – International Scholarships

Canadian Bureau for International Education, DFAIT Canadian and International Scholarship Programs, 220 Laurier Ave West, Suite 1550, Ottawa, Ontario, K1P 5Z9

☎ (613) 237-4820 □ scholarships-bourses@cbie.ca
□ www.scholarships-bourses.gc.ca

This federal government website allows you to search for Canadian scholarships available for studies and research abroad according to your country of interest.

McGill Internship Offices Network

Leacock Building, Room 307, 855 Sherbrooke St W., Montréal, Québec, H3A 2T7
☎ (514) 398-2916 □ anne.turner@mcgill.ca □ www.mcgill.ca/internships

McGill Student Aid and Scholarships Office

Brown Student Services Building, 3600 McTavish, Suite 3200, Montreal, Quebec, H3A 0G3
☎ (514) 398-6013 □ scholarships@mcgill.ca □ www.mcgill.ca/studentaid

McGill Graduate and Postdoctoral Studies Office

Fellowships and Awards Section

James Administration Building, Room 400, 845 Sherbrooke Street West, Montreal, Quebec, H3A 0G4
☎ (514) 398-3990, □ graduate.fellowships@mcgill.ca
□ www.mccgill.ca/gps/students/fellowships

McGill Graduate Studies in Law Office

Graduate Studies Office, Chancellor Day Hall, 3644 Peel Street, Montreal, Quebec H3A 1W9
☎ (514) 398-6666 □ info.law@mcgill.ca □ www.mcgill.ca/law-gradprograms/programs/financial-support

Prix et concours – Recension des prix et bourses externes

Université de Montréal : Site Web du Centre de développement professionnel (CDP)

□ www.droit.umontreal.ca/services/cdp/index.html

McGill: Student Affairs Office (SAO) Website

□ www.mcgill.ca/law-studies/funding/external/

L'Université de Montréal et McGill proposent toutes deux des pages Web qui recensent autant les prix de mérite gérés par les établissements respectifs que les différents concours ouverts aux étudiants en droit. Les bourses varient en valeur; plusieurs s'élèvent à 1000 \$ et plus – des sommes qui peuvent aider à supporter le coût d'un séjour à l'étranger. Il est utile

de garder en tête ces possibilités, entre autres lorsque vous cherchez un sujet pour vos dissertations de fin de semestre.

Scholarships for development

 www.scholars4dev.com

Le site Web *Scholarships for development* est une plateforme regroupant de l'information sur les bourses et le financement pour les études internationales sur le développement. Le site, divisé par niveau et champ d'études, répertorie diverses bourses provenant du monde entier qui peuvent être obtenues pour des études relatives aux relations et au développement international. Une section concerne spécifiquement les études en droit et politiques publiques, à la page www.scholars4dev.com/category/field-of-study/law-and-public-policy-scholarships.

Secrétariat aux études et au développement académique de l'Université de Montréal

Secrétariat, Bureau A-3476, 3101, chemin de la Tour, Montréal, Québec, Canada H3T 1J7

 (514) 343-6124

Élise Charpentier, Vice-doyenne aux études et au développement académique, Bureau A-9470  (514) 343-7311  elise.charpentier@umontreal.ca



Chapter 4 :

While in law school /

Pendant vos études de droit

Developing your Passion for International Law
Développer sa passion pour le droit international

1. Introduction

Chaque étudiant intéressé au droit international a devant lui une foule d'occasions pour prendre avantage de ses études à la Faculté de droit. En plus que soit proposée une riche sélection de cours, les étudiants sont invités à participer à des programmes d'échange ou des sessions d'études d'été à l'étranger pour parfaire leur parcours universitaire.

D'ailleurs, il sera question, dans ce chapitre, de prendre note de l'importance des activités comme les compétitions ainsi que les stages pour compléter un profil international qui vous permettront de vous démarquer par la suite. Nous aborderons également le rôle clé des associations étudiantes, des conférences organisées par les centres de recherche. Leurs activités vous permettront d'enrichir et de percevoir les différentes situations socio-économiques, politiques et culturelles qui animent la scène internationale dans la mesure où les échanges qu'ils occasionnent permettent aux étudiants de baigner dans un environnement favorable à la poursuite d'une carrière internationale, ou du moins propice à susciter certaines questions. Ce chapitre énumère par conséquent les avenues permettant de faire mousser et de personnaliser le cursus universitaire par une panoplie d'évènements qui s'avèreront par la suite des éléments essentiels dans l'accomplissement de vos objectifs, peu importe vos domaines d'intérêts.

2. Choix de cours en droit international

Les cours qu'un étudiant suit au long de son parcours universitaire constituent le socle de ses connaissances futures. Il est donc important de consulter le répertoire des cours offerts par votre Faculté afin de déterminer ceux qui correspondent à vos objectifs de carrière. Vous y trouverez également à titre indicatif les thèmes abordés ainsi qu'une sélection de cours offerts dans les différents domaines reliés au droit international par l'Université de Montréal et l'Université McGill aux étudiants qui désirent obtenir une spécialisation en droit international.

Cours en règlement de conflits et négociation commerciale

<u>Université McGill</u>	<u>Université de Montréal</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Resolution of International Disputes • Mediation • Public International Law • Private International Law • International Business Transactions • International Arbitration Summer Program • International Carriage of Goods by Sea • Trade Regulation • Resolution of Int'l Disputes • Law & Practice of Intl Trade • International & Domestic Sale • Extrajudicial Dispute Resolution • Government Control of Business 	<ul style="list-style-type: none"> • Litiges internationaux • Arbitrage international • Harmonisation et unification du droit • Droit des affaires comparé • Droit européen des affaires • Droit international public général • Droit de l'Union européenne • Droit international privé • Institutions internationales • Aspects internationaux du droit chinois • Droit international de la mer

Cours sur le droit international public

<u>Université McGill</u>	<u>Université de Montréal</u>
<ul style="list-style-type: none"> • International Labour Law • International Human Rights Law • Immigration Law • Refugee Law • Migration Law • Humanitarian Law • Public International Law • Immigration & Refugee Law • International Criminal Law 	<ul style="list-style-type: none"> • Droit international de l'environnement • Droit international des droits de la personne • Droit pénal international • Droit international des conflits armés • Tribunal-école – option droit de la personne • Mondialisation et souveraineté étatique

Major Concentration Programs (McGill University)

McGill University's Faculty of Law offers two Major concentration programs in the B.C.L./LL.B. program focusing on international law: International Dispute Resolution and Commercial Negotiation and International Human Rights and Development.

For each Major concentration, law and non-law courses are combined with the practical experience acquired during a mandatory internship. Students must also write an essay to integrate the various academic and clinical strands of their chosen Major Concentration. The Major Concentration Program is open to all students who have completed two terms in the Faculty. Students must declare their Major no later than the deadline for registration for their third year.

The Majors consist in 36 credits. Of these, 18 must be taken as part of the student's 105 credits in the B.C.L./LL.B program, from selected options corresponding to each specific concentration, and another 18 completed over and above, for a total of 123 credits. A minimum of 6 credits must be completed in non-law courses; however, this number may not exceed 12.

For more information, visit the web page, "Programs with minors, majors and honours".

Programme combiné LL.B. – Études supérieures (Université de Montréal)

L'Université de Montréal offre plusieurs programmes de deuxième cycle permettant de se spécialiser en droit international. Il s'agit de la maîtrise avec mémoire, la maîtrise avec travail dirigé et le diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS).

Les étudiants qui détenaient déjà un diplôme de premier cycle (baccalauréat) dans une autre discipline au moment de commencer leur LL.B. peuvent obtenir un diplôme de 2^e cycle à la fin de leur troisième année d'études, leur permettant ainsi de compléter à la fois un LL.B. et un LL.M. Pour cela, ils doivent avoir complété **65 crédits** de cours au baccalauréat en droit et avoir une moyenne cumulative qui satisfait aux exigences d'admissibilité au programme de 2^e cycle qu'ils souhaitent entreprendre.

Pour de plus amples informations, nous vous invitons à consulter le site Web du programme du baccalauréat en droit. Enfin, pour plus d'information à propos des programmes de deuxième et troisième cycles, veuillez consulter le Chapitre 12 du présent Guide.

3. Exchange Programs

Étudier à l'étranger est une expérience tellement enrichissante qu'elle dépasse le strict cadre universitaire. Les formalités administratives, même si elles peuvent paraître lourdes et complexes au premier abord, sont vite oubliées une fois le programme débuté. Elles sont même facilitées par plusieurs institutions sur le campus. L'Université de Montréal et l'Université McGill proposent des programmes d'échanges universitaires avec des institutions partout dans le monde pour enrichir votre domaine de spécialisation et acquérir une expérience permettant non seulement de maîtriser une autre langue, mais également d'explorer d'autres horizons.

Note aux étudiants de l'Université de Montréal :

Les informations qui suivent proviennent du *Guide des programmes d'échange et 4^e année de common law* de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, que vous pourrez trouver en version électronique sur le site Web de la Faculté, sous les rubriques *International*, puis *Programmes d'échanges*. Il est également recommandé de consulter le Guide Étudiant de l'Université de Montréal, qui traite spécifiquement des échanges internationaux. Ce guide est également disponible sur le site Web de l'Université de Montréal.

Pour tout renseignement supplémentaire, vous pouvez également communiquer avec le Bureau des étudiants internationaux de la Maison internationale de l'Université de Montréal :

2332 boul. Édouard-Montpetit
 Pavillon J.-A. De Sève
 3^e étage, local C-351
 : 514-343-6935
: maisonintl@sae.umontreal.ca
 Site Web: www.bei.umontreal.ca/maisoninternationale

Vous pouvez également contacter :
 Élise Charpentier, Professeure titulaire
 Vice-doyenne aux études et au développement académique
 Bureau A-9470 (Pavillon Maximilien-Caron)
 Tél : 514 343-7311
 Courriel : elise.charpentier@umontreal.ca

Note to McGill Students:

The information included in this section comes from the Student Affairs Office website. An information booklet can be found online.

Every year, McGill University's Student Exchange and Study Abroad (SESA) office also publishes a very comprehensive guide which can be found online. Do not hesitate to consult these websites to obtain the most up to date information.

For further information, contact the SAO.

4. Fonctionnement des échanges

Les programmes d'échanges

Les programmes d'échanges permettent aux étudiants de compléter une ou deux sessions dans une université étrangère avec laquelle leur université possède une entente. L'étudiant paie alors les frais de scolarité de son université d'attache ; aucun frais supplémentaires ne sont exigés par l'université d'accueil. À son retour, il obtient des crédits pour les cours qu'il a suivis à l'étranger, qui doivent représenter entre 12 et 15 crédits de son programme.

Il existe deux types d'ententes interuniversitaires :

Les ententes bilatérales – Il s'agit d'ententes entre deux institutions fondées sur le principe de la réciprocité. Les universités ou facultés partenaires envoient chacune un certain nombre de leurs étudiants poursuivre leur parcours universitaire dans l'autre établissement pendant une période maximum d'une année académique.

Parmi les ententes bilatérales, on distingue les ententes *sectorielles* des ententes *générales*. Les ententes sectorielles concernent un nombre limité de disciplines : elles peuvent être conclues, par exemple, entre deux Facultés de droit. Les ententes générales lient deux universités et concernent toutes les disciplines.

Dans la recherche d'une université d'accueil, nous vous suggérons d'accorder une attention particulière aux établissements avec lesquels votre Faculté de droit a conclu un accord.

Les ententes de programmes multilatéraux – Plusieurs universités passent des accords multilatéraux pour que leurs étudiants puissent partir en échange. Ainsi, les Universités de Montréal et McGill, à titre d'universités membres du Bureau de coopération interuniversitaire (BCI), (anciennement la CRÉPUQ), permettent aux étudiants québécois d'étudier dans des universités américaines, européennes, mexicaines et sud-américaines. Le site Web du BCI présente une liste complète des ententes proposées entre les universités. À noter que, l'Université McGill fait également partie du consortium Universitas 21, qui a pour but de faciliter les échanges étudiants entre des institutions centrées sur la recherche. Pour plus d'information à ce sujet, consultez le site Web de la SESA, à l'adresse www.mcgill.ca/students/international/studyabroad/mcgill.

5. Autres institutions

McGill students may also request permission to study for one term at an institution with which there is no established exchange program. If permission is granted, the student is responsible for applying directly to the host institution. In order to attend another institution as a visiting student, one must have sound academic reasons for wanting to study at that institution or, alternatively, compelling personal circumstances.

A titre exceptionnel, l'Université de Montréal prévoit également la possibilité d'étudier dans une institution avec laquelle aucune entente n'existe. Il est à noter qu'il revient alors à l'étudiant de payer les frais d'inscription et d'études requis par l'université qui le reçoit pour la durée du séjour. La Maison internationale ne s'implique généralement pas dans de telles démarches personnelles.

6. Partner Institutions

McGill University

Law specific agreements

Below is the list of universities with which the Faculty of Law and McGill University have bilateral agreements with reserved positions for law students. Included is also the list of Bureau de coopération interuniversitaire (BCI) universities with which the Faculty of law has established a privileged relationship over the years.

Country	University	Teaching language	Website	Number of positions
Australia	University of Melbourne	English	www.law.unimelb.edu.a u/melbourne-law- school	4 positions
Australia	University of New South Wales	English	www.law.unsw.edu.au	4 positions
China	Fudan	English and Mandarin	www.law.fudan.edu.cn	2 positions
Hong Kong	University of Hong Kong	English	www.law.hku.hk	2 positions
Denmark	University of Copenhagen	Danish and English	jura.ku.dk/english	4 positions
France	Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po)	French and English	www.sciences-po.fr	6 positions
France	Université Aix Marseille III	French	www.univ-cezanne.fr	4 positions
France	Université Grenoble II	French	www.upmf-grenoble.fr	4 positions
France	Université Paris I	French	www.univ-paris1.fr	4 positions
Italy	Università di Torino	Italian	www.giurisprudenza.uni to.it/	2 positions
Mexico	Universidad Panamericana	Spanish	www.up.edu.mx	2 positions
Mexico	Centro de Investigacion y Docencia Economicas (CIDE)	Spanish	www.cide.mx	2 positions
Singapore	National University of Singapore (NUS)	English	www.nus.edu.sg	4 positions
Spain	Universidad de	Catalan and	www.ub.edu/dret	2 positions

	Barcelona	Spanish		
Germany	European Business School	English	www.ebs.edu	1 position
Sweden	Lund University	Swedish and English	www.lu.se/o.o.i.s/10928	2 positions
The Netherlands	Rijksuniversiteit Groningen	Dutch (some courses in English)	www.rug.nl/rechten/ind_ex	2 positions
The Netherlands	Universiteit Maastricht	Dutch	www.maastrichtuniversity.nl/law	2 positions
The Netherlands	Vrije Universiteit Amsterdam	Dutch	www.rechten.vu.nl	2 positions
UK	University of Edinburgh	English	www.law.ed.ac.uk	1 position (full year only)
United States	George Washington University (GWU)	English	www.law.gwu.edu	1 position
United States	University of Arizona	English	www.law.arizona.edu	2 positions
United States	University of Houston	English	www.law.uh.edu	2 positions
United States	Vermont Law School (Environmental Law centre)	English	www.vermontlaw.edu	3 positions

Non-law specific agreements

As a law student, you are not limited to the law specific agreements. You may also apply to partner institutions with which McGill have general bilateral agreements, as long as they have a Faculty of Law. You are also welcome to apply to any other institution member of the CREPUQ or Universitas 21 consortiums. The list of all general agreements can be found on the [SESA Office](http://sesa.mcgill.ca/students/international/studyabroad/mcgill) website: www.mcgill.ca/students/international/studyabroad/mcgill.

Université de Montréal

Ententes sectorielles de la Faculté de droit :

Pays	Université	Langue d'enseignement	Site Web	Nombre de places
Argentine	Universidad Torcuato di Tella	Espagnol	www.utdt.edu	3 places
Belgique	Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix (Namur)	Français	www.fundp.ac.be	Illimité

Belgique	Université catholique de Louvain	Français	www.uclouvain.be	Illimité
Allemagne	European Business School	Anglais	www.ebs.edu	2 places
Canada	École de droit Osgoode Hall de l'Université York	Anglais	www.osgoode.yorku.ca	1 place
Hong Kong	City University Hong Kong	Mandarin	www.cityu.edu.hk/slw	1 place
Chine	Beijing Normal University – The College for Criminal Law Science	Mandarin et Anglais	www.criminallawbnu.cn/english	Illimité
Chine	China University of Political Science and Law (CUPL)	Anglais	www.lawschoolchina.com	Réservé aux étudiants inscrits au doctorat
Chine	Wuhan University	Anglais et Chinois	en.whu.edu.cn	5 places
Espagne	Université Pompeu Frabra (Barcelone)	Catalan, espagnol et anglais	www.upf.es	1 place
France	Université Lumière – Lyon II	Français	fdsp.univ-lyon2.fr	Illimité
France	Université Jean-Moulin – Lyon III	Français	www.univ-lyon3.fr	Illimité
France	Université de Paris II – (Panthéon-Assas)	Français	www.u-paris2.fr	Illimité
France	Université de Poitiers	Français	www.univ-poitiers.fr	Illimité
Italie	Université di Bologna	Italien	www.unibo.it	Illimité
Suisse	Université de Neuchâtel	Français	www.unige.ch	Illimité
Irlande	University College Cork	Anglais	www.ucc.ie	4 places aux étudiants de premier cycle et 2 places aux cycles supérieurs
Royaume-Uni	University of Kent	Anglais	www.kent.ac.uk	4 places

Ententes générales

En plus de ces universités, vous pouvez choisir une université avec laquelle l'Université de Montréal a une entente générale, concernant toutes les disciplines, ou bien une université membre du consortium CRÉPUQ qui possède une Faculté de droit.

7. La procédure à suivre

Notez que votre Faculté de droit organise chaque année à la session d'automne une séance d'information sur les programmes d'échanges pour les étudiants au baccalauréat. Veuillez consulter le site Web de votre Faculté pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.

McGill University

For all exchange and study abroad programs, you must complete the online application through Minerva and submit the required documents – a Statement of Purpose and a *curriculum vitae*. You must choose four institutions. The application deadline is typically in November and you will be informed of the results by early January. Please note that a second round of exchange applications opens in May.

Students are selected to participate in an exchange on the basis of three criteria: the student's reasons for wanting to undertake law studies at the host institution, the student's academic record in the Faculty, and the choice of institution. Students are required to have completed the first two years of the McGill program and must have a cumulative GPA of 2.70 or above.

For more information about the selection process, you should consult the exchange programs for law students' webpage, at www.mcgill.ca/law-studies/information/exchange/.

Université de Montréal

Pour soumettre une candidature, vous devez fournir à la Faculté une lettre de motivation, un relevé de notes récent, un curriculum vitae et une lettre d'un professeur attestant que vous pouvez suivre des cours dans la langue de l'université d'accueil. Vous pouvez faire le choix de trois universités. Veuillez noter que vous devez joindre une lettre de motivation particulière pour chacune d'entre elles. Un formulaire doit également être rempli avec un choix de cours provisoire.

Les dates limites de soumission des dossiers sont susceptibles de varier. Normalement, les étudiants qui souhaitent faire un échange pour l'année scolaire suivante (incluant la session d'hiver) doivent soumettre leurs dossiers de candidature dès le début du mois janvier. Il est donc important de commencer à préparer son dossier de candidature au moins **8 à 12 mois** avant la date de départ prévue.

Pour être sélectionnés, les étudiants doivent avoir complété au moins **67 crédits**. Une attention particulière sera portée à la maîtrise de la langue d'enseignement dans l'université d'accueil, au dossier scolaire et au projet d'étude.

Au terme de l'étape de sélection interne, la Faculté informe les candidats de ses recommandations. Les candidats acceptés en programme d'échange reçoivent une lettre d'approbation de la Faculté pour une des destinations choisies par le candidat. Le candidat doit ensuite déposer son dossier à la Maison

internationale qui gère l'ensemble des programmes d'échange de l'Université de Montréal, facilitant ainsi les processus. Celle-ci le vérifie, l'approuve et l'achemine à la Direction des Relations internationales qui se charge de l'expédier à l'université d'accueil. Le candidat doit alors attendre la réponse finale de l'université d'accueil.

Pour plus d'information quant au processus, nous vous recommandons de consulter le [guide](#) de la Faculté de droit sur les programmes d'échanges.

Aide financière

Partir en échange peut être dispendieux et plusieurs sources de financement sont disponibles. Veuillez consulter le Chapitre 3 de ce Guide pour obtenir de plus amples informations à ce sujet.

8. Universités d'été

There are many summer study opportunities, offered by a wide variety of universities around the world. Students are therefore encouraged to conduct their own research as to the type of programs and locations that are of interest to them. It is important to note that students participating in summer programs are not always eligible to receive credits towards their law degree. Hence, it is important to keep in mind that in order to receive academic credit, the summer program you plan to attend must be held by a recognized university and approved by yours.

Alors que les programmes en arbitrage et Shantou de l'Université de McGill, ceux d'été en Chine, Aix-en-Provence ou Allemagne de l'Université de Montréal entraîneront les mêmes frais que ceux demandés normalement pour un cours du même nombre de crédits au Québec, il faut noter que certains sont moins dispendieux que d'autres. En fait, nous conseillons aux étudiants de l'Université de Montréal de s'informer auprès de leur Centre de développement professionnel (CDP) afin de vérifier s'ils peuvent toujours bénéficier d'un tarif préférentiel pour participer aux programmes d'école d'été organisés par l'Université de San Diego à Barcelone, Paris, Florence et Londres. En effet, chaque année au mois de janvier, le CDP met à jour l'information relative à ses programmes et communique par courriel les modalités d'inscription.

Au-delà de cette précision, vous pouvez consulter la liste, par région, des échanges d'été ouvertes aux étudiants en droit, nonobstant leur université d'appartenance, à l'adresse suivante : www.studyabroad.com/programs/summer+law+program/default.aspx, qui vous donne un excellent aperçu des possibilités existantes.

Témoignage de Anushua Nag sur le programme d'été en Chine organisé par la Faculté de droit de l'Université de Montréal



Université de Montréal (LL.B., 2010–2013)

Anushua Nag a participé au programme d'été en Chine 2012 organisé par la Faculté de droit de l'Université de Montréal en collaboration avec la China University of Political Science and Law (CUPL).

«Depuis 2002, la Faculté de droit de l'Université de Montréal, en collaboration avec la China University of Political Science and Law (CUPL), offre un programme d'été durant lequel les principaux domaines du droit chinois sont introduits aux étudiants. Chaque cours se concentre sur différents domaines du droit chinois, dont le droit de la famille, le droit criminel et le droit du travail. Un cours est également dédié à l'accession de la Chine à l'Organisation mondiale du commerce et l'impact que celle-ci a eu sur le système juridique chinois. Le programme s'étend sur une période de quatre semaines et en plus du volet académique, il comporte un volet culturel. En effet, plusieurs visites aux nombreux attraits touristiques de la région de Beijing sont organisées.

J'ai décidé de m'inscrire au programme d'été en Chine, car je n'ai jamais eu l'occasion de participer à des programmes semblables et j'ai toujours eu un intérêt pour la Chine. Le programme devrait plaire à toute personne qui désire vivre une expérience différente ou qui s'intéresse au droit des affaires, compte tenu de l'importance grandissante que représente l'économie chinoise dans la sphère internationale.

Le programme permet également de rencontrer de nouvelles personnes, d'élargir son réseau de connaissances. Je suis heureuse d'avoir fait la connaissance des autres participants et des étudiants chinois bénévoles qui nous accompagnaient lors des différentes visites. Les amitiés que j'avais au début du programme d'été se sont renforcées, ce que j'apprécie tout autant que les nouvelles rencontres.

De plus, lorsqu'on est amené à naviguer dans un territoire inconnu et à communiquer nos pensées et besoins dans une nouvelle langue, on développe sans contredit nos compétences interpersonnelles et interculturelles. Ces compétences sont transférables à d'autres aspects de la vie, à la fois personnelle et professionnelle. Aussi, être dans des situations qui me forçaient à sortir de ma zone de confort m'a permis de découvrir des aspects de ma personnalité que je ne connaissais pas et d'avoir davantage confiance en moi-même.

Finalement, malgré les différences qui peuvent exister entre les individus provenant de différentes cultures et traditions, certains aspects de l'être humain sont, à la base, universellement présents à travers le monde. Les interactions que j'ai eues avec les Chinois m'ont permis de réaliser à quel point cette affirmation est valable et d'élargir mon appréciation des différences tant culturelles que personnelles. Participer à un programme comme celui-ci permet d'étendre ses horizons et en fin de compte, que l'on aime ou n'aime pas l'expérience, on apprend certainement à mieux se connaître.»

9. Inter-university Competitions

Mooting Competitions

Les concours de plaidoirie en droit international sont généralement ouverts aux étudiants d'universités situées partout dans le monde. Ils donnent à de futurs juristes la possibilité de rencontrer des experts dans leur domaine d'intérêt tout en nouant des liens avec d'autres étudiants étrangers. Les concours permettent en outre de développer des habiletés de recherche, de négociation et de plaidoirie. Par ailleurs, remporter un prix est un bon moyen de se distinguer et de se faire valoir auprès d'un futur employeur.

Nous vous proposons une liste des concours liés au droit international auxquels vous pouvez vous inscrire.

Concours Charles-Rousseau	<p>Concours francophone de procès simulé en droit international ouvert aux étudiants de toutes les institutions universitaires.</p> <p>Compétition en deux parties : mémorandum et plaidoirie.</p> <p>Tenu à une institution différente chaque année.</p> <p>💻 www.rfdi.net/rousseau.html</p>
Concours Jean-Pictet	<p>Simulation d'un conflit armé pour les étudiants intéressés par le droit international humanitaire.</p> <p>Tenu à une institution différente chaque année.</p> <p>💻 www.concourspictet.org</p>
ICC International Commercial Mediation Competition	<p>International business problems to be solved using the ICC Amicable Dispute Resolution (ADR) rules.</p> <p>Competition held in Paris, in English.</p> <p>💻 www.iccwbo.org/mediationcompetition/</p>
Philip C. Jessup International Law Moot	<p>Simulation of a fictional dispute between countries before the International Court of Justice.</p> <p>National rounds between January and March to advance to the international round in the spring.</p> <p>Two phases for each round: Oral and written pleadings.</p> <p>💻 www.ilsa.org/jessuphome</p>
Vis International Commercial Arbitration Moot	<p>Simulation of a dispute arising out of a contract of sale between two countries which are party to the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods.</p> <p>Two memoranda (due in December and February) and oral pleadings in late March and early April in Vienna.</p> <p>💻 www.cisg.law.pace.edu/vis.html</p>

Témoignage de Guillaume Bigaouette sur le concours de plaidoirie Charles-Rousseau



Guillaume Bigaouette
B.C.L. / LL.B. 2010
Université McGill, Faculté de Droit

Nous avons recueilli, à l'été 2008, le témoignage de Guillaume Bigaouette sur le concours de plaidoirie Charles-Rousseau, en espérant vous motiver à votre tour de

tenter ce type d'expérience enrichissante.

« Lors de ma deuxième année à la Faculté de droit, j'ai eu la chance de participer au concours de plaidoirie en droit international Charles Rousseau. Organisée par le Réseau francophone de droit international (RFDI), la compétition regroupait cette année 28 universités provenant d'Europe (en majorité), d'Afrique et des Amériques. Chaque année, le concours se tient dans une ville différente et cette année l'équipe de McGill a eu la chance de se rendre à Tunis du 26 avril au 3 mai pour plaider. Il s'agissait d'une affaire soumise devant la Cour pénale internationale.

Comme le problème sur lequel on est appelé à travailler est mis en ligne en octobre, le concours ou plutôt la préparation s'étale sur un peu plus de six mois. Les premières semaines sont consacrées à cerner l'ensemble du problème qui nous est soumis ; et à cibler et approfondir les questions juridiques sous-jacentes. Comme il peut s'agir d'un sujet tout à fait nouveau, beaucoup de choses sont à apprendre, et ce, en accéléré vu l'ampleur du problème posé. Malgré tout, la charge de travail reste moindre à l'automne puisque la première «vraie» échéance (le dépôt des mémoires) n'a lieu qu'au début du mois de mars. Il faut rappeler que le concours n'est d'ailleurs crédité (3 crédits) qu'au trimestre d'hiver. C'est à ce moment que les heures de travail s'accumulent. Que ce soit pour continuer les recherches, pour discuter (et parfois s'obstiner) avec les autres membres de l'équipe, pour élaborer un plan de rédaction ou encore et surtout pour rédiger le mémoire, le concours monopolise alors bien du temps, surtout en février et en mars.

Comme j'ai eu la chance de tomber sur une branche du droit international qui m'a particulièrement intéressé, tout le processus fut très stimulant, bien que très demandant. Le concours m'a permis d'apprendre non seulement les rouages de grandes institutions judiciaires internationales et le droit que celles-ci appliquent, mais aussi comment travailler en équipe, comment décortiquer une question juridique et comment rédiger un mémoire à présenter en cour. Peu importe le type de carrière internationale envisagée, toutes ces compétences sont de grands atouts. Ceci est sans compter la capacité d'analyser et de "déconstruire" rapidement un texte dense (dans ce cas le mémoire de l'équipe adverse qui nous est donné un peu plus de 24 heures avant que l'on plaide), la capacité d'être éloquent et la capacité de gérer son stress et de formuler des réponses claires et concises, aptitudes mises à l'épreuve lors des plaidoiries. L'expérience du concours fut donc très intéressante et stimulante et le fait que la compétition ait eu lieu en Tunisie n'a rendu le tout que plus spécial et plaisant! »

Parliamentary Simulations

Students interested in international law may also consider model parliaments. We briefly describe two of them, but note that other competitions exist.

Simulation du parlement européen Canada-Québec-Europe

✉ www.specque.org/ – Gabriel Tougas – ✉ president.executif@specque.org

Cette simulation parlementaire internationale francophone s'adresse aux étudiants intéressés par le fonctionnement du Parlement européen. Pendant une semaine, les participants revêtent le costume d'un acteur de la vie politique européenne : commissaire européen, rapporteur de commission, chef de groupe politique, eurodéputé, mais aussi journaliste ou lobbyiste. Fondée par des étudiants de l'Université Laval, la simulation est organisée alternativement en Europe et au Canada.

National Model United Nations

■ www.nmun.org/ ☎ (612) 353-5649 ✉ info@nmun.org

National Model United Nations (NMUN) conferences are held annually in New York City. More recently, other simulations have been organized in Washington, DC and in other cities around the world such as Xi'an, China or Quito, Ecuador. Participating groups of students are organized as delegations and are assigned to play the role of member states at the United Nations.

Témoignage de Silvia Ortan sur son expérience au sein du Comité de simulation des Nations Unies



Université de Montréal, (LL.B., 2010–2013)

Lors de sa première année universitaire au sein de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, Silvia Ortan a joint le Comité de simulation des Nations Unies. Avec cette nouvelle expérience en poche, elle a partagé à l'été 2012, les moments forts de cette aventure.

« Pendant la première année de mon baccalauréat à l'Université de Montréal, j'ai eu la chance et le plaisir de faire partie du comité de simulation des Nations Unies de la Faculté de droit. La simulation des Nations Unies – SimONU pour les habitués – est une formation incomparable combinant politique internationale, art oratoire, négociation et stratégies de diplomatie. Pour moi comme pour les autres participants, cette formation a été, d'abord et avant tout, l'occasion d'étudier en détail les rouages et le fonctionnement de l'Organisation des Nations Unies, puis de développer une compréhension approfondie des enjeux contemporains en droit international.

Chaque année, le comité SimONU vise à amener la délégation de la Faculté de droit à des compétitions internationales, où se rencontrent des étudiants de toutes origines et de tous milieux académiques. Lors de ces compétitions, les délégués sont appelés à simuler les activités de l'Assemblées générale ou des institutions spécialisées qui font partie des Nations Unies. L'objectif est alors de représenter les meilleurs intérêts du pays qui a été assigné, en présentant des discours devant les autres membres présents et en travaillant de concert avec eux pour rédiger et faire adopter une résolution présentant des solutions concrètes aux vastes problèmes internationaux à étude.

Il va sans dire qu'une compétition de grande envergure, telle la SimONU, implique nécessairement une charge de travail élevée. En effet, les participants doivent faire preuve de discipline durant l'entièreté de leur implication, car leur participation au comité SimONU empiète parfois sur leurs obligations scolaires. Par conséquent, il est essentiel d'avoir un sens de l'organisation aiguisé afin d'effectuer une bonne gestion du temps alloué et de répondre aux exigences de réussite de la Faculté de droit. Pour ma part, la session d'hiver a constitué un réel défi puisqu'à mon retour du *National Model United Nations*, tenu à New York, j'ai dû plonger tête première dans la préparation de mes examens finaux. Néanmoins, malgré les efforts considérables que commande la SimONU, le jeu en vaut la chandelle.

Enfin, il importe de souligner que la SimONU n'est pas qu'une activité purement académique; c'est aussi, et surtout, une occasion unique de rencontrer un groupe de personnes exceptionnel, ayant en commun leur rigueur intellectuelle, leur détermination, leur enthousiasme et leur passion pour le droit international. Pour moi, cet élément a été, de loin, l'aspect le plus gratifiant de mon expérience. Les personnes que j'ai eu l'occasion de rencontrer à travers la SimONU ont contribué à former un réseau

durable de contacts et d'amis qui constitue, à mes yeux, un gain personnel tout aussi important que les habiletés intellectuelles développées. Je ne peux que vivement recommander l'expérience à quiconque ayant un intérêt pour le droit international, et c'est avec plaisir et anticipation que je recommencerais moi-même l'expérience pour une deuxième année. »

10. Internships and job opportunities

Internships with universities' research centres

Des stages dans des centres de recherche sont ouverts aux étudiants de l'Université de Montréal et de l'Université McGill. Ces stages peuvent les aider à préciser leur choix de carrière et constituer un premier pas vers une carrière internationale ainsi que de se familiariser avec la recherche académique. En outre, ils leur permettent de développer des habiletés de recherche et d'affiner leur capacité à s'exprimer de façon synthétique. Voici une liste non exhaustive des stages disponibles dans les Centres de recherche les plus réputés.

Centre de droit des affaires et du commerce international – Centre for the Law of Business and International Trade

Pavillon Maximilien-Caron, 3101 chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7

 www.cdaci.ca

Stéphane Rousseau (Directeur du CDACI)  stephane.rousseau@umontreal.ca

De par ses activités d'enseignement et de recherche, le Centre de droit des affaires et du commerce international (CDACI) s'intéresse à quatre grands secteurs reliés au droit des affaires : l'entreprise, le commerce international, la résolution des différends commerciaux et l'analyse économique du droit.

Les stages au CDACI s'adressent spécialement aux étudiants qui ont un dossier académique de qualité (moyenne d'au moins 2,7) et qui poursuivent, ou prévoient entreprendre, des études supérieures. Les stages sont proposés trois fois par an – en mai, septembre et janvier – et peuvent être crédités (6 crédits) aux étudiants de l'Université de Montréal. Les stagiaires sont intégrés à l'une des équipes de recherche du Centre et travaillent sur l'un des quatre axes de recherche. Ils participent pleinement aux travaux et peuvent voir leur contribution reconnue comme coauteur d'une publication.

Centre de recherche en droit public

Pavillon Maximilien-Caron, 3101 chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7

 www.crdp.umontreal.ca/fr/etudes/stage.html

Isabelle Lemelin, Coordinatrice  isabelle.lemelin.1@umontreal.ca

Le Centre de recherche en droit public (CRDP) concentre ses recherches sur l'étude du droit des changements sociaux et des changements technologiques. Les équipes de recherche – formées de professeurs, de chercheurs et d'étudiants – fondent leurs travaux autour de trois axes de recherche : Droit et technologies de l'information et des communications; Droit, biotechnologies et environnement et Droit et nouveaux rapports sociaux.

Les stages se déroulent aux trimestres d'automne et d'hiver de la troisième année du programme de baccalauréat. Parmi les 15 étudiants sélectionnés, ceux issus de l'Université de Montréal peuvent

recevoir 6 crédits en vue de l'obtention de leurs diplômes. Les candidats sont sélectionnés selon la qualité de leur dossier académique et leur intérêt pour les thèmes de recherche. En outre, les candidats doivent avoir suivi deux cours de 3 crédits chacun en recherche documentaire juridique et en rédaction juridique.

Centre for Human Rights and Legal Pluralism: International Human Rights Internship Program

3644 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1W9 ☎ (514) 398-3577

✉ www.mcgill.ca/humanrights/clinical/internships

Dr. Nandini Ramanujam, Executive Director ✉ nandini.ramanujam@mcgill.ca

The International Human Rights Internship Program selects law students for placement as interns with NGOs and tribunals for a period of 12 weeks. The program allows students to earn six credits towards the completion of their McGill degree. In addition to their placement, they are required to submit a report on their experience and to take a seminar course. The participants also receive partial funding from the Faculty of Law. Applications are due in October. Consult the website for additional information, at the address www.mcgill.ca/humanrights/clinical/internships. Further, please note that every year in October, the Centre organizes a networking event with students and alumni who interned with NGOs and Tribunals.

Testimonial from Malcolm Dort on an International Human Rights Internship



Malcolm Dort
B.C.L. / LL.B. 2010
McGill University, Faculty of Law
International Human Rights Internship Program (2007)

Malcolm Dort shared with us, in the summer of 2008, his reflections on his human rights internship in Cambodia.

“During the summer of 2007, I worked at la Ligue cambodgienne pour la promotion et la défense des droits de l’homme (LICADHO) in Phnom Penh, Cambodia. Prior to enrolling at the Faculty of Law, I had worked for five years at several grassroots and institutional-level human rights, development, and policy research organizations in France, Japan, Senegal, and the United States. Having worked on conflict and post-conflict issues related to human rights during this time helped me realize that I wanted to pursue a career in legal reform and institutional development in post-conflict and developing countries. Since coming to the Faculty, I had been looking for substantive local-level experience in a Southeast Asian post-conflict nation like Cambodia, and for this reason I applied to work at LICADHO.

Working in Cambodia, which still suffers every day from the legacy of the Khmer Rouge, was a true eye-opener. The rule of law is very weak. Corruption exists throughout society. The judicial system is compromised, and human rights abuses abound. I had encountered these issues before in my past work, but they became much more vivid during my time at LICADHO. I had the opportunities to monitor and report on staged criminal trials, interview victims of illegal land grabs, and report on illegal detention of foreigners who had engaged in peaceful protest. I also conducted a research and advocacy project in relation to the powers of the Cambodian Bar Association, which had been threatening public-interest lawyers who were involved in cases implicating government officials. I found this work exciting

and fulfilling; it helped me internalize how easily law can be manipulated or ignored in the post-conflict context, and it enabled me to provide some assistance and support to victims of human rights abuses.

If you are interested in working internationally, either in the non-governmental or intergovernmental sectors, a good place to start is by getting some field experience over the summer in a developing country. Unfortunately, many international organizations do not offer paid internships and airfare is quite expensive, but the very low cost of living in most developing countries helps offset this drawback. Consider that any work in a developing country is an investment in the future, as it will expose you to the issues that are encountered on the ground in ways that office work never could.

While applying for a position through the International Human Rights Internship Programme at McGill is one way of gaining experience, you can also organize an internship on your own by contacting organizations directly. Make sure that the organizations you contact have established internship programs, can put you in touch with previous interns, and can provide you with some institutional support (housing assistance, food allowance, etc.). In addition, consider carefully where you would like to live—in an urban environment, a rural area, a hot or cold environment, etc. If you have not lived in a developing country before, you may want to consider looking for work in mid-income countries such as Brazil, Thailand or Ukraine, as they have more developed infrastructure and are often easier to become acclimated to than very low-income or post-conflict countries.

Working on public interest issues abroad is an enriching experience that I wholeheartedly encourage, even if you do not plan to make a career of it. If you would like to talk more about international work in the non-governmental or intergovernmental sectors, please do not hesitate to contact me.”

Témoignage de Camille Lebel sur son stage au sein d'un cabinet spécialisé en droit de la personne en Afrique du Sud



Camille Lebel
Université de Montréal, (LL.B., 2012–2015)

Avant même d'entreprendre sa première année au baccalauréat en droit, Camille Lebel a cherché à nourrir sa passion pour la profession juridique en effectuant un stage à l'international. Par son témoignage recueilli à l'été 2012, elle nous raconte son expérience.

« N'ayant encore jamais commencé mes études en droit, je désirais en savoir davantage sur certains aspects du champ d'études auquel j'allais me consacrer avant de faire mon entrée à l'Université de Montréal. Ainsi, parce que le droit international est un sujet qui me semblait particulièrement intéressant, j'ai pris la décision d'entreprendre un stage de deux mois en droits de la personne au Cap, en Afrique du Sud. Durant mon séjour, j'ai eu la possibilité de faire du volontariat dans un cabinet spécialisé en droits de la personne, et ce, sous la supervision de deux juristes qualifiés. J'ai pu travailler sur plus de vingt-cinq dossiers portant sur les droits de l'immigration, de la famille, de l'immobilier, de l'assurance, de l'emploi, des aînés et de la consommation. Moi qui n'avais aucune idée de ce qu'était un affidavit ou même un avis juridique, je devais plonger tête première dans le domaine complexe et subtil de la pratique du droit !

Travailler sur les dossiers qui m'étaient confiés m'a permis d'assister à de nombreuses cliniques juridiques qui avaient lieu dans les plus grands bidonvilles d'Afrique. J'ai également dû rédiger plusieurs

lettres destinées aux clients et à certaines entreprises. De plus, j'ai eu l'occasion d'apporter mon aide aux bénéficiaires de l'aide juridique en les rencontrant régulièrement et en les accompagnant à la cour. Lors de mon stage en droits de la personne au Cap, le maintien de bonnes relations avec la clientèle était grandement valorisé. J'étais donc amenée à interagir avec des Sud-Africains âgés de 12 à 18 ans provenant de Bonnytoun, un centre pour jeunes contrevenants. J'étais chargée d'organiser des ateliers de formation afin de permettre aux jeunes criminels du centre de développer de bonnes qualités interpersonnelles.

À travers mon expérience vécue en Afrique du Sud, j'ai pu constater qu'une grande violence est encore présente dans ce pays marqué par des années d'oppression raciale. Aussi, j'étais bien loin de me douter avant mon arrivée dans ce pays qu'une énorme disparité existe entre les riches et les moins bien nantis. Cet écart en ce qui a trait aux ressources économiques est d'ailleurs la source de plusieurs conflits sanglants éclatant dans les différentes communautés. Malheureusement, celles-ci disposent de peu de moyens pour mettre un terme aux hostilités.

Apporter mon aide aux Sud-Africains dans un contexte socio-économique difficile représentait ainsi un énorme défi à mes yeux, puisque je n'étais pas une professionnelle du droit qualifiée. J'ai dû faire preuve d'une grande ouverture d'esprit tout en tâchant de ne pas outrepasser les limites de ma connaissance de la pratique. Ce fut d'autant plus éprouvant de savoir que nous représentions pour les clients se présentant au cabinet leur dernier recours en matière d'aide juridique.

Somme toute, effectuer un stage en droits de la personne en Afrique du Sud m'a permis de confirmer que le droit est bel et bien le champ d'études auquel je souhaite me consacrer, et ce, avec la plus grande passion. Grâce au stage que j'ai effectué, j'ai pu côtoyer des juristes qui m'ont transmis leur amour pour le droit et la volonté d'aider des gens en difficulté en se servant de leurs connaissances. Les relations que j'ai pu développer avec ces professionnels grâce à cette expérience enrichissante me sont chères et surtout utiles pour ma future carrière qui, je l'espère, sera reliée au domaine du droit international. »

Témoignage de Wendy Sfeir sur son stage d'été au UNHCR Liban



Wendy Sfeir

LL.B Université de Montréal 2013-2016

B.A. Études Internationales, Université de Montréal, 2012

Wendey Sfeir est étudiante en droit de 2^e année à l'Université de Montréal. À l'été 2012, elle a complété un stage auprès du Haut-Commissariat pour les Réfugiés de l'ONU à Beyrouth, Liban. À l'été 2014, elle nous a fait part de son expérience.

« Été 2012 : plus de 19 000 réfugiés syriens ont déjà traversé la frontière syro-libanaise et le nombre ne cesse d'augmenter. Comment les pays de la région et les organisations internationales font-ils face à cette tragédie? J'ai eu l'opportunité immense d'être stagiaire dans le département juridique du Haut Commissariat pour les Réfugiés de l'ONU (HCR) à Beyrouth, ce stage concordant avec le développement de la crise politique sévissant en Syrie.

Ce qu'il faut savoir d'un point de vue juridique, c'est que le Liban n'a pas signé la Convention de 1951 relative au statut des réfugiés, ce qui a rendu la tâche administrative énorme. Même si le gouvernement libanais est signataire de certains traités de droits de l'homme qui pourraient s'avérer pertinents pour la protection des réfugiés, les tribunaux libanais n'accordent pas à ces conventions un traitement

prioritaire. La législation interne et les pratiques qui y sont reliées ne sont donc pas adaptées aux besoins spécifiques des demandeurs d'asile, et les réfugiés syriens ne bénéficient pas des droits attachés au statut officiel de réfugié. Les frontières libanaises sont ouvertes à l'afflux des Syriens fuyant les massacres de civils, mais les autorités libanaises se voient obligées de leur appliquer le droit des étrangers. Quelles en sont les conséquences? Ils sont en situation d'illégalité sur le territoire libanais, subissent des détentions arbitraires, ne peuvent pas travailler et plusieurs font face à de grandes difficultés de logement.

Le rôle du HCR au Liban est d'enregistrer ces individus en tant que réfugiés afin qu'ils aient l'opportunité d'être assistés par des organisations internationales, des ONG et des programmes instaurés par les autorités : aide médicale, soutien financier et psychologique, aide au logement et même élaboration de dossiers pour voyager vers de nouveaux pays d'accueil. Cette aide n'accorde toutefois aucun droit à ces demandeurs d'asile.

En tant que stagiaire au département juridique du HCR, mes tâches étaient diverses. J'ai rencontré de nombreux réfugiés d'origine différente (notamment l'Irak, la Syrie, le Soudan et le Soudan du Sud) qui ont partagé avec moi les difficultés rencontrées depuis leur arrivée au Liban, leurs craintes et leurs besoins, afin que nous puissions contacter les organismes pouvant leur venir en aide. Je suis entrée en contact avec des demandeurs d'asile qui avaient été enregistrés depuis des années et n'avaient plus approché ou contacté le HCR ; de nombreux avaient réussi à se trouver un emploi et un logement, d'autres vivaient toujours dans de piétres conditions et avaient des démêlées avec la justice. J'aids quelques fois ces derniers à se trouver un «parrain» (un citoyen libanais prêt à se porter caution pour aider l'individu à se trouver un emploi ou un logement). J'ai eu la chance d'assister à de nombreuses réunions et conférences portant sur l'afflux des réfugiés syriens au Liban et les répercussions sociales et économiques que cela aurait sur un pays malheureusement déjà instable sur de nombreux plans : politique, législatif, économique. Les difficultés que j'ai rencontrées étaient tout d'abord au niveau de la communication (mon arabe n'étant pas impeccable), et au niveau moral et psychologique ; le sentiment d'impuissance face aux conséquences de la guerre fut poignant. Depuis, j'encourage toutefois tous ceux à qui je parle à s'impliquer et à prendre connaissance des opportunités d'expériences enrichissantes à l'international. D'ailleurs, le 20 juin dernier était la Journée mondiale des Réfugiés et c'est une occasion de prendre conscience de la situation d'urgence dans laquelle évoluent plus de 51.2 millions de réfugiés dans le monde.⁴ »

Centre for Human Rights and Legal Pluralism: International Judicial Internship Program

3661 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1X1 ☎ (514) 398-3577

✉ www.mcgill.ca/humanrights/clinical/internships

Dr. Nandini Ramanujam, Executive Director ☎ nandini.ramanujam@mcgill.ca

Le Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique de la Faculté de droit de l'Université McGill permet à un étudiant ou à un récent diplômé de McGill d'effectuer un stage de 9 mois auprès de la Cour internationale de justice.

Par ailleurs, le Centre a fourni par le passé des stagiaires, entre autres, au Tribunal Pénal International pour le Rwanda et à la Cour spéciale pour le Sierra Leone.

⁴ Toutes les données proviennent du site Web du HCR, <http://www.unhcr.ca/>

« Breaking into International Arbitration » by Me Mélanie Riofrio Piché



Me Mélanie Riofrio Piché
Avocate chez Armesto & Asociados (Madrid)
LL.M, Université de Montréal
LL.B, Pontificia Universidad Católica del Ecuador

En 2014, Me Riofrio Piché nous a décrit son entrée dans le monde de l'arbitrage international.

“Finally we are landing. Washington time: 7h25 a.m., still two hours before the hearing. I grab a cab: “To 1818 H Street, Northwest, please”. As the driver starts the engine, I loose myself in memories ... I still remember how this all began, how my very short career as a young lawyer in international arbitration took off.

Three years ago I was writing a paper for my International Commercial Arbitration course. While doing my research I came across the ICC International Court of Arbitration web page and noticed that they were offering an internship to assist the Secretariat’s staff. The application process was fairly simple: I had to send a short CV and a cover letter describing in a detailed way which arbitration/mediation classes I had followed. I made sure to include all the seminars, workshops and conferences on arbitration I attended during my academic years. And, of course, I specified the languages I speak, which is a much-appreciated feature in a candidacy. It took a while, but eventually an acceptance letter reached my inbox. Thrilled by what was going to be an unforgettable experience, I packed my bags and went to Paris.

At the sunset of a very satisfying day at the ICC premises, I had just turned my computer off when a Deputy Counsel of the management team I worked for approached me. She told me she was having dinner at *Restaurant Les Ombres* with a well-known arbitrator from Spain, and invited me to join them. Once at the restaurant, and after a few moments of small talk over dinner, he asked me about my career path. I explained to him that having a dual nationality and being raised in two countries with completely different cultures and languages made me realize at a very young age that I wanted to pursue an international career. Having chosen a career in law and coming from a civil law tradition, I told him how I completed my academic training with programs of Common Law and European law in order to have a strong understanding of comparative law. The conversation became interesting when he shared his story. He led his own “arbitration boutique”, a growing trend in high-profile arbitrators who prefer specialized practices. His team consisted of three lawyers and he acted as arbitrator in *ad hoc* cases governed by UNCITRAL Rules, as well as institutional proceedings administrated by, *inter alia*, ICC, ICSID, VIAC, DIAC. By the time dinner concluded I was enthralled by his professional career and the remarkable cases he was working on. Four months later, I found myself flying to Madrid to be part of his team.

At that time, I was convinced to have tailored the skillset I needed to succeed as a lawyer in international arbitration. I was ready! At least that is what I thought...

On my first day he showed me my new office and handed me some boxes full of big red binders. “Your first case as Arbitral Secretary – he said – I hope your Arabic is good”... my Arabic??? Among the studies I was able to fulfill, learning Arabic was definitely not on the list... This particular case related to a construction contract in one of the largest camel racetracks in Dubai. The parties were an Indonesian company and a State owned United Arab Emirates company. The dispute was governed by the UAE’s law, which is founded upon civil law principles (heavily influenced by Egyptian law) and Islamic

Shari'a law, the latter constituting a legal system I was far from being familiar with. The co-arbitrators were a QC and a former Iranian judge.

From the outset of the proceedings, a swift resolution was not foreseeable. The case was fairly complex but most of all, the parties were conflicting tremendously. The tribunal kept receiving communications and procedural requests almost twice a week nonstop for over a year and a half. Both parties' conduct turned to be highly time and cost consuming. Despite the countless complications, the tribunal managed to hit the milestones and move forward each time.

Although there were moments that I felt overworked and plagued with self-doubt, the tribunal's deliberations were always something that brought out a great amount of personal enjoyment. What fascinated me, and presently does nowadays, was to witness how arbitrators with completely different cultural and legal background achieved consensual solutions evincing their ability to constantly reconcile innovative approaches across different legal systems.

While reminiscing about these first steps into international arbitration, the vehicle suddenly stops. Back to reality. I look at my watch: one hour left before the hearing. As I get off the car I cannot help thinking: there is so much more to international arbitration than been able to succeed academic programs, doing internships or learning several languages. It entails a permanent reassessment of what you have learned, and most importantly, it requires for you to enjoy those moments of hard work, for they will push you forward and keep you sharp.”

11. Self-organized Opportunities

Some students take the initiative of organizing their own placements independently of their Faculty's formal Program.

Students may apply to the Faculty for partial funding to facilitate their internships. For instance, some McGill students have received partial funding to work with various organizations such as the Human Rights Information Centre of the Council of Europe, Interrights, and Article 19. Students have also worked in Bolivia, Guatemala, Peru, the Dominican Republic, Mauritius, St. Lucia, the United Nations in New York, and with the Supreme Court of Jamaica.

Further, under the supervision of a Faculty member, McGill students can earn 3 credits by writing a research paper related to the work they undertook during their independently-organized internships, upon agreement with the supervisor.

Academic Journals

McGill International Journal of Sustainable Development Law and Policy

3644 Peel Street, Room 305, Montreal, QC H3A 1W9

✉ www.mcgill.ca/jsdlp/ ⓐ jsdlp.law@mcgill.ca ☎ (514) 398-6965

The McGill International Journal of Sustainable Development Law and Policy (JSOPLP) is a bilingual student-run academic journal. It specializes in the areas of sustainable development, environmental stewardship, economic development, social justice and human rights, both at the national and international level. Every year, the JSOPLP recruits between 12 and 16 editors and approximately 3 managers. Members of the executive board can obtain credits for their collaboration with the Journal.

Revue québécoise de droit international

Faculté de science politique et de droit, Département des sciences juridiques
Case postale 8888, succ. Centre-Ville, Montréal, QC H3C 3P8

 www.sqdi.org/recrutement.html

La Revue québécoise de droit international (RQDI) est une revue académique qui publie des travaux portant sur le droit international et issus de la recherche au Québec, dans le monde francophone et ailleurs.

Le comité de rédaction est formé d'étudiants recrutés dans toutes les Facultés de droit du Québec. Les stages et les emplois ne sont pas rémunérés. Toutefois, les étudiants de l'Université de Montréal peuvent obtenir trois crédits pour leur contribution au sein de la revue. Plusieurs postes sont à combler chaque année en relation avec l'édition, la traduction ou encore la gestion de la revue.

Témoignage de Me Kristine Plouffe-Malette sur son expérience à la Revue québécoise de droit international



Me Kristine Plouffe-Malette
Université de Montréal, (LL.B., 2005)
Paris II, (Master II, 2009)
Université de Montréal, (LL.M., 2012)
Candidate LL.D., Université de Sherbrooke

Kristine Plouffe-Malette est actuellement candidate au doctorat à l'Université de Sherbrooke et chargée de cours à l'Université de Montréal et à l'Université du Québec à Montréal. Dans un témoignage qui date de l'été 2012, elle nous parle de son expérience à la Revue québécoise de droit international.

« Dans le cadre de mon baccalauréat, j'ai eu la chance d'effectuer des stages à l'Association des aides familiales du Québec, à la Clinique juridique de l'Université de Montréal ainsi qu'à la Revue québécoise de droit international (RQDI). Si ces trois expériences furent des plus enrichissantes, cette dernière aura été déterminante.

Mon travail au sein de la RQDI m'a confirmé mon choix de poursuivre mes études en droit international et m'a aussi permis d'occuper le poste de trésorière au sein du comité d'administration de la Société québécoise de droit international (SQDI), un poste que j'occupe encore à ce jour. Qui plus est, après neuf années d'implication auprès de la RQDI, j'occupe dorénavant le poste de rédactrice en chef.

Fondée en 1982, la RQDI est l'organe scientifique de la SQDI. Seul périodique en droit international public et privé des Amériques à publier principalement en français, elle a pour principale mission la diffusion des développements les plus récents de la recherche en droit international. En plus de cette vocation de diffusion de la recherche, la RQDI cherche à favoriser le développement de l'intérêt pour le droit international et les relations internationales ainsi que les compétences des étudiants de tous cycles en leur confiant d'importantes responsabilités tant administratives qu'éditoriales. Ce mandat, bien que louable, n'est pas des plus simples à atteindre.

Lors de mon travail à la Revue, j'ai pu acquérir de nombreuses connaissances en droit international. En

effet, le travail d'édition est effectué par des rédacteurs étudiants de tous cycles universitaires. J'ai ainsi pu me familiariser avec des domaines de droit très peu connu de ma part. Dans ce contexte, la débrouillardise et les aptitudes de recherche sont mises à rude épreuve, mais combien améliorées une fois le travail complété. Qui plus est, le travail d'édition permet d'entrer en contact avec des auteurs d'ici et d'ailleurs.

De plus, j'ai été confrontée à la réalité quotidienne d'une publication scientifique ce qui implique la gestion administrative, l'organisation d'activités de financement et de promotion et la création d'un site Web. Dans ce cadre, j'ai été appelée à produire des demandes de subventions, une forme de financement sans laquelle un périodique sans ancrage universitaire officiel ne peut survivre, des documents de promotion afin de recruter de nouveaux abonnés notamment en Amérique latine et en Asie, en plus de participer activement à la gestion quotidienne de la Revue (ex. suivi des réclamations, communications avec les membres du comité de rédaction, de lecture et de direction, production de rapport annuel, etc.).

Plusieurs aptitudes sont requises pour celui qui souhaite s'impliquer dans ce type d'organisation : autonomie, rédaction claire et succincte, bonne communication tant à l'oral qu'à l'écrit, originalité, persévérance et bilinguisme, voire trilinguisme. Finalement, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'un travail bénévole. Cette dynamique est très enrichissante, permettant de rencontrer des étudiants de toutes les universités du Québec, issus de divers milieux, de différents programmes et cycles universitaires, tous mus par un même objectif : la diffusion et la promotion du droit international!

En conclusion, si vous êtes passionnés de droit international et désirez vous impliquer dans ce milieu dès vos études de premier cycle en droit, la RQDI est l'endroit tout désigné pour ce faire. Vous serez à même d'y acquérir de nombreuses compétences et connaissances, en plus de pouvoir discuter et échanger avec nombre d'internationalistes de par le monde. ».

Associations, Clubs and Societies

L'implication au sein d'une association étudiante œuvrant dans le domaine du droit international est une façon ingénieuse de s'intégrer dans la vie étudiante et de retirer une expérience pertinente pour votre recherche d'emploi à l'international.

McGill Clubs related to international law

Asia Pacific Law Association of McGill	The Asia Pacific Law Association of McGill (APLAM) aims to promote legal, social and cultural issues of the Asia-Pacific region by organizing, amongst others, seminars and conferences  aplam.mcgill@gmail.com
Canadian Lawyers Abroad	Canadian Lawyers Abroad is an NGO involved in developing countries and Northern Canada. The McGill chapter offers summer internships with NGOs, abroad and in Canada, to students interested in law and development. In addition, it fundraises for the internship program and organizes awareness campaigns.  claace.mcgill@gmail.com

Lawyers Without Borders Canada	Lawyers Without Borders Canada (LWBC) is an NGO working in the field of human rights' protection. Its aim is to increase access to justice. The McGill chapter assists LWBC through legal research and producing papers and memos on questions related to LWBC's activities abroad. ✉ frontiers.mcgill@gmail.com
Mcgill International Law Society (MILS)	The McGill International Law Society (MILS) facilitates exchanges between students, practitioners and scholars of international law. ✉ mcgill.ils@gmail.com

Comités de l'AED Montréal en lien avec le droit international

Comité Affaires Internationales	Le Comité Affaires Internationales propose des activités portant sur les affaires et la politique internationale. Il organise notamment une simulation des débats tenus à l'OMC avec HEC Montréal, ainsi qu'un voyage annuel à New York en collaboration avec la <i>McGill International Law Society</i> . ✉ cai@aedmontreal.com
Comité Amnistie Internationale	Le Comité Amnistie Internationale sensibilise les étudiants aux préoccupations liées aux droits de la personne. ✉ amnistie@aedmontreal.com
Avocats canadiens à l'étranger	Il s'agit d'une section étudiante de l'ONG Avocats canadiens à l'étranger, qui œuvre dans les pays en développement et dans le Nord du Canada. Le comité organise des conférences portant sur le domaine du droit international et des activités de réseautage avec des praticiens dans ce domaine. Le comité publie également chaque année la revue bilingue « Perspectives légales internationales – International Legal Perspectives ». ✉ ace@aedmontreal.com
Avocats sans frontières	Le Comité a pour mission de soutenir l'association Avocats sans frontières (ASF) et de sensibiliser la communauté universitaire au respect, à la défense et au développement des droits de la personne. ✉ ASF@aedmontreal.com
Comité des Simulations des Nations Unies (SimONU)	SimONU permet à des étudiants intéressés par le droit international et la diplomatie de participer chaque année à des simulations telles que NMUN (National Model United Nations) à New York, HNMUN ou encore Mc MUN, organisées respectivement par les universités Harvard et McGill. ✉ simonu@aedmontreal.com └ www.simonu.ca

Seminars and workshops

Students can take advantage of the numerous conferences, workshops, seminars, and events on topics pertaining to international law that take place through the research centers supported by McGill University and Université de Montréal. In addition to refining your interests in this area, this is also an opportunity to network. We provide below a list of the research centers that frequently organize events in the areas of international law. Consult their website regularly to keep track of the activities they organize.

Centre for Human Rights and Legal Pluralism	The Centre aims to encourage research projects in the field of human rights. Several seminars, conferences and workshops are organized throughout the year.  www.mcgill.ca/humanrights
Centre for International Sustainable Development Law	The Centre for International Sustainable Development Law (CISDL) promotes sustainable societies and the protection of ecosystems by advancing the understanding, development and implementation of international sustainable development law.  www.cisdl.org
Institute of Comparative Law	The Institute of Comparative Law aims to facilitate research for McGill graduate students interested in comparative law. Seminars and workshops are sometimes organized on topics pertaining to international law.  www.mcgill.ca/icl
Le Centre de Droit des Affaires et du Commerce international	Le CDACI s'intéresse à quatre grands secteurs reliés au droit des affaires : l'entreprise, le commerce international, la résolution des différends commerciaux et l'analyse économique du droit. De nombreux ateliers de formation, parfois en lien avec le droit international, sont organisés au cours de l'année.  www.cdaci.umontreal.ca/index_fr.html
Le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM)	Le Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM) a pour but de développer la recherche en droit international. Il regroupe 22 unités de recherches portant sur le droit international des migrations, la sécurité internationale ou encore les interventions humanitaires. Plusieurs événements sont organisés et ouverts aux étudiants.  www.cerium.ca

Le Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE)	<p>Le Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE) vise à développer la recherche sur l'Union européenne et organise différents colloques et séminaires sur le sujet.</p> <p> www.centreurope-montreal.ca</p>
---	--

Témoignage de Me Kathrin Peter sur deux expériences formatives en droit international



Me Kathrin Peter

Université de Montréal, Faculté de droit (L.L.B., 2010)

Université de Montréal, Faculté des arts et des sciences (B.Sc., 2008)

Membre du Barreau du Québec depuis 2012, Me Peter travaille actuellement à titre d'avocate à la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. Au cours de ses études en droit à l'Université de Montréal, elle s'est notamment engagée au sein du Comité Avocats sans frontières-UdM et elle a effectué un stage à l'Association internationale des Avocats de la Défense. Elle nous a parlé de ces expériences à l'été 2012.

« J'ai toujours été passionnée par les relations internationales et lorsque j'ai entamé mes études de premier cycle, mon objectif de carrière était de travailler dans une organisation internationale. Je me suis donc inscrite au baccalauréat en Études internationales, avec une spécialisation en droit international. Les cours étaient fort intéressants et j'ai adoré être entourée de personnes qui étaient, comme moi, passionnées par la politique internationale et le droit humanitaire. Vers la fin de mes études, je craignais toutefois que des études aussi générales, qui englobaient à la fois le droit, l'histoire, l'économie et les sciences politiques ne puissent m'outiller convenablement et ainsi assurer mon entrée sur le marché du travail. C'est ainsi qu'en 2008, j'ai décidé d'entamer le programme de premier cycle en droit à l'Université de Montréal. Bien que j'envisageais également la possibilité d'exercer la profession d'avocat en droit interne, je ne voulais pas abandonner ma première passion, qui demeurait le droit international. Ainsi, parallèlement au cursus scolaire obligatoire, je prévoyais aussi m'engager dans un des comités de droit international de la Faculté.

Certains facteurs m'ont toutefois amenée à m'interroger sur l'implication d'un tel engagement. Tout d'abord, la pertinence des comités en droit international était loin de faire l'unanimité au sein des étudiants de la Faculté. Je me souviens encore de l'Assemblée générale de l'automne 2008 au cours de laquelle le comité Avocats sans frontières - UdM a été créé. La présidente fondatrice faisait face à une grande opposition de la part de certains étudiants qui remettaient en cause la création d'un comité additionnel en matière de droit international.

Hormis les questions strictement académiques, comme bon nombre d'étudiants, j'ai également fait face à certains dilemmes lorsqu'il a été temps de choisir un stage. Que l'on ait participé à la course au stage ou pas, la recherche d'un stage peut être une démarche angoissante. Pour ma part, avec un nombre limité d'offres dans mon domaine d'intérêt, je craignais évidemment qu'un parcours axé sur le droit international puisse constituer un obstacle à ma recherche.

Malgré ces hésitations initiales, je me suis engagée au sein du comité ASF-UdM où j'étais co-responsable de la gestion d'un projet de recherche organisé en collaboration avec Avocats sans frontières - Canada. J'ai également eu l'occasion de faire un stage à l'Association internationale des avocats de la défense dans le cadre du programme *proBono*. J'ai assisté une avocate spécialisée en droit pénal international dans la recherche pour une requête et un mémoire qui devait être déposé devant la Chambre d'appel du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie.

Après avoir réussi les examens du Barreau, le temps était pour moi d'entamer un stage me permettant un accès à la profession. Après avoir essuyé quelques refus, je suis tombée sur l'offre de stage au contentieux de la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse. Et, pour la première fois, j'ai été en mesure de rédiger une lettre de présentation sans rencontrer d'embûche, car j'ai été en mesure de justifier mon intérêt pour les droits de la personne par mes nombreuses implications parascolaires.

Mon stage de six mois à la Commission a largement dépassé mes attentes. En effet, j'ai eu la possibilité de travailler sur des dossiers passionnants tout en étant entourée d'avocats brillants, dont plusieurs ont plaidé des causes que j'avais étudiées à l'université. J'ai également grandement apprécié le fait d'avoir pu plaider trois procès, ce qui m'a d'ailleurs permis de découvrir le litige.

Quand je pense aux hésitations que j'ai eues à l'époque quant à la portée de mon engagement dans les divers comités de droit international de la Faculté de droit de l'UdeM, je réalise l'importance de faire des choix décisifs à toutes les étapes de son parcours scolaire. Je suis persuadée que si je n'avais pas déployé autant d'efforts à la poursuite de ce qui me passionne, je n'aurais pas le plaisir d'exercer le droit, aujourd'hui, dans mon champ de pratique de prédilection. »



Chapitre 5 :
Joining the Bar in an International
Context /
Être membre d'un Barreau dans un
contexte international

1. Introduction

The law societies or bars govern the practice of law in the public interest by ensuring that individuals are served by lawyers who meet high standards of learning, competence and professional conduct. As these requirements vary from jurisdiction to jurisdiction, it is important to carefully research the particular conditions pertaining to the lawyer licensing process you wish to partake in. This chapter aims to provide you with general information with regards to the mandatory components that are required to be completed in order to be called to both domestic and international law societies.

Dans certains cas, il existe des accords qui permettent aux juristes de pratiquer le droit dans plusieurs juridictions. À titre d'exemple, au Canada, *l'Accord de libre circulation nationale* 2013 conclu par la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada (FLSC) étend la portée des dispositions de libre circulation actuellement en vigueur de façon à permettre aux juristes canadiens de se déplacer facilement entre le Québec et les provinces de common law et ce, autant pour les diplômés ayant fait leurs études selon le régime civiliste que selon le régime de droit commun. Cela dit, il importe de souligner que l'Accord de libre circulation nationale 2013 n'entrera en vigueur que lorsqu'il aura été mis en œuvre par chacun des ordres professionnels. De ce fait, il demeure important pour tout juriste souhaitant bénéficier des termes dudit accord de s'informer auprès de l'ordre professionnel pour connaître les exigences spécifiques concernant son admission.

It is important to note the difference between joining a bar or a law society and joining a bar association. Only individuals who have been called to the bar can practice law. In contrast, membership to a bar association (an association similar to a club) is not required to practice law, and does not allow individuals to practice. While not required, most lawyers do join the bar association in their jurisdiction, as membership provides numerous networking and career opportunities.

Pour plus d'information à propos des barreaux canadiens, consultez les sites suivants:

Alberta	www.lawsocietyalberta.com
British Columbia	www.lawsociety.bc.ca
New Brunswick	www.lawsociety-barreau.nb.ca
Newfoundland & Labrador	www.lawsociety.nf.ca
Nova Scotia	www.nsbs.org
Northwest Territories	www.lawsociety.nt.ca
Nunavut	www.lawsociety.nu.ca
Manitoba	www.lawsociety.mb.ca
Ontario	www.lsuc.on.ca
Prince Edward Island	www.lspei.pe.ca
Québec	www.barreau.qc.ca
Saskatchewan	www.lawsociety.sk.ca
Yukon	www.lawsocietyyukon.com

2. Stages internationaux offerts aux étudiants et diplômés du Québec

L'École du Barreau du Québec

Section Stages – 445, boulevard Saint-Laurent, Bureau 215, Montréal, Québec, H2Y 2Y7

 (514) 954-3459

Students-at-law enrolled in the Québec Bar can complete all or part of their articling in a foreign jurisdiction. The entire articling requirement can be completed abroad provided that the articling supervisor is a member of the Québec Bar. If the supervisor is a member of another bar, the articling will only be recognized for a maximum of three months. The student in that case would be required to complete the rest of their articling under the supervision of a member of the Québec Bar.

En 1998, l'École du Barreau s'est dotée d'un programme de stages internationaux subventionnés par le ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport (MELS) ainsi que par le ministère des Relations internationales, de la Francophonie et Commerce Extérieur (MRIFCE). Dans le cadre de ce programme, ce dernier dirige un processus de sélection suite auquel trois ou quatre candidats font l'objet d'une recommandation aux organisations internationales participantes. L'étudiant intéressé doit soumettre sa candidature selon les modalités décrites dans les appels de candidature. Ces appels sont affichés sur le site Web de l'établissement à partir des mois de février ou mars pour les stages qui commencent à l'automne, et des mois de septembre ou octobre pour les stages qui débutent à l'hiver. Les stages se font au sein des organisations internationales suivantes :

- Avocats sans frontières, Guatemala
- Bureau international du Travail, Genève
- Comité international de la Croix-Rouge, Genève
- Cour pénale internationale, La Haye
- Fonds international de développement agricole, Rome
- ONU – Liban, Beyrouth
- Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture, Rome
- Programme alimentaire mondial, Genève
- Programme des Nations unies pour le développement, New-York
- Tribunal Pénal International pour l'ex-Yougoslavie, La Haye

En marge du programme de stages internationaux offert par l'École du Barreau, l'étudiant peut également effectuer des démarches individuelles afin de trouver un stage à l'extérieur du Québec. Dans un tel cas, une autorisation préalable de l'École du Barreau doit être obtenue afin d'assurer que les formalités du stage soient respectées. Il est à noter que les stages internationaux non supervisés par un membre du Barreau du Québec ne peuvent, sauf décision extraordinaire du comité des équivalences, ne peuvent compter que pour trois mois sur les six mois requis pour la complétion d'une formation d'avocat reconnue au Québec. Le stagiaire international aura donc un minimum de trois mois de supervision au Québec à ajouter à son stage effectué à l'étranger.

Veuillez consulter le site Web (www.ecoledubarreau.qc.ca/stage/stages-internationaux/) afin d'obtenir davantage d'information sur les exigences propres au programme de stage internationaux.

Ministère des Relations Internationales, de la Francophonie et du Commerce Extérieur

Direction des organisations internationales, 525, boulevard René-Lévesque Est, Québec,

Québec, G1R 5R9 ☎ (418) 649-2320 ✉ stages.oig@mrifce.gouv.qc.ca

✉ www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/stages-et-emplois/organisations-internationales/en-bref

Le programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales, chapeauté par le ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce Extérieur, s'adresse aux étudiants et récents diplômés âgés entre 18 et 35 ans qui souhaitent acquérir une expérience professionnelle au sein d'organismes internationaux. Les organisations internationales partenaires incluent, entre autres, le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, et la Cour permanente d'arbitrage en se voyant octroyer une allocation pouvant atteindre 15 000 \$ dans le cas d'un stage de six mois.

In addition to being students or recent graduates (including at l'École du Barreau), applicants must be Québec residents. Some internships may have additional requirements, which are usually indicated on the job posting. Students interested in applying must fill out an online application available on the MRIFCE's website, and submit that form along with a *curriculum vitae* and a cover letter. For more information concerning this program, please contact the *Direction des organisations internationales* at the MRIFCE.

3. Articling overseas in other Canadian jurisdictions

The Law Society of Upper Canada (LSUC)

130 Queen Street West, Toronto, ON M5H 2N6 ☎ (416) 947-3315 or 1-800-668-7380 ext. 3315

✉ [www.lsuc.on.ca](mailto:registrar@lsuc.on.ca) ✉ registrar@lsuc.on.ca

In Ontario, students are able to complete their 10-month mandatory articling requirement abroad. This is known as "International Articling Placement." This program applies to students that are interested in articling with a lawyer who has not been called to the Ontario Bar, or where the articling would be with a lawyer from that Bar but would not involve the laws and practices of Ontario. For example, being trained by an LSUC member in a Seoul office on Korean Trade Law would count as an international articling. But contrary to Québec's international stages, there are no organized international articling with recurring LSUC partners. The aspiring Ontario Bar Member must organize her own articling and submit it for approval by the LSUC International Articling Committee.

Students interested in doing so must go to the LSUC website, and download and complete both a National and International Articling Placement form and a Supervising Lawyer's

Application. These forms must be submitted to the LSUC prior to commencing articling. The form must include a description of the legal experience to be gained through articling, the type of tasks to be performed by the student and a short description of the supervising lawyer's experience.

For more information on the articling process in general, please contact the LSUC at the above address. This webpage is also of interest:

http://www.lsuc.on.ca/licensingprocess.aspx?id=2147498211#International_Articling_Placement.

At the time that this Guide was completed, none of the other Canadian law societies or bars offered a similar international articling program.

4. United States Bars

Some American states, namely New York and Massachusetts, allow students from foreign law schools to write their Bar Exams and to practice in their jurisdiction without excessive regulation. Other states, such as Vermont and Illinois, apply admissions rules that may be considered more rigid to international applicants, and will only very exceptionally allow foreign students to write the Bar Exam. For example, many states require candidates to take a year of courses in a university accredited by the American Bar Association in order to write the Bar Exam.

Contrairement à la pratique au Canada, les étudiants voulant devenir membres d'un barreau américain n'ont pas à compléter de stage puisqu'une fois les examens du barreau réussis, le juriste obtient une licence l'autorisant à exercer le droit dans la juridiction en question.

Since law graduates from McGill and Université de Montréal have shown a vivid interest for the New York and Massachusetts Bars, this section will focus primarily on these jurisdictions. Some information will also be provided concerning the California Bar. If you are interested in applying to a bar not featured in this section, you should not hesitate to contact that state's bar association for more information on the process, or consult the Comprehensive Guide to Bar Admission Requirements published by the American Bar Association and the National Conference of Bar Examiners.

1. New York

The Multistate Professional Responsibility Exam (MPRE)

Students interested in taking the New York Bar Exam (or any other American Bar Exam) are required to pass the Multistate Professional Responsibility Exam, which is a 120 minute, 60 questions, multiple choice examination designed to measure the knowledge and understanding of established standards related to lawyers' professional conduct as stated in the American Bar Association (ABA) Model Rules of Professional Conduct, the ABA Model Code of Judicial Conduct, and leading jurisprudence in this domain. The exam takes place in November, March and August, and can be taken prior to graduating law school, and either

before or after completing the Bar Exam. To register and for further information concerning the exam, please visit the National Conference of Bar Examiners website: www.ncbex.org/about-ncbe-exams/mpre/. The registration deadlines for these tests are generally as follows:

March	Registration deadline : first week of February
August	Registration deadline : first week of July
November	Registration deadline : late September

The New York Bar Exam

L'examen du Barreau de New York est un examen de huit heures qui se déroule sur deux jours et est divisé en deux sections. La première section est composée des questions de développement et des questions à choix multiples au sujet du droit applicable dans l'État de New York. La seconde, dénommée *Multistate Bar Examination* (MBE), porte sur le droit américain en général dans six domaines: délits, contrat et vente, droit immobilier, preuve, droit constitutionnel et droit et procédure criminels.

The Bar Exam is held twice a year: at the end of February and at the end of July. Students register for the exam online through the Bar Exam's website: www.nybarexam.org, under the "NYS Bar Exam Applications and Forms" window. This process also requires completing an online Foreign Evaluation Form, for which the link is available in the same location as the general application form. Students are also required to submit copies of the following documents: an official transcript, a degree certification, accreditation from the government that you studied at a recognized law school, and proof of fulfillment of the educational requirements for admission to the practice of law in the foreign country. For information on current deadlines and the application process in general, please visit the Bar Exam's website.

McGill students should note that degree certification letters may not be available before the submission deadline. In such cases, students can obtain a letter from the Student Affairs Office (SAO) attesting that they have completed their degree. Please contact the SAO by telephone (514-398-6666), email (info.law@mcgill.ca), or in person (4th floor, New Chancellor Day Hall).

Février	Date de l'examen : fin de février Date pour s'inscrire : début à fin novembre Date pour envoyer la documentation : début de février
Juillet	Date de l'examen : fin de juillet Dates pour s'inscrire : début à fin avril Date pour envoyer la documentation : mi-juin

Pro Bono Requirement

Pursuant to 520.16 of the Rules of the Court of Appeals, any applicant seeking to be admitted to practice in New York based on successful passage of the Bar Examination must perform 50 hours of qualifying pro bono service, if the applicant's admission will occur after January 1, 2015.

Le travail bénévole admissible doit être de nature juridique et bénéficier à l'administration de la justice ou à des groupes marginalisés. Par exemple, des travaux de recherche pour un juge ou un organisme sans but lucratif œuvrant pour l'accès à la justice remplissent cette condition. Par conséquent, l'étudiant intéressé par le barreau de New York doit planifier d'effectuer un cours de clinique juridique pertinent ou un stage auprès de la magistrature pendant ses études. Sinon, il devra prévoir le temps et les démarches nécessaires pour faire 50 heures de travail bénévole admissibles de son propre chef avant sa demande d'admission.

Le travail doit être réalisé sous la supervision d'un membre de la faculté, d'un avocat de la juridiction pertinente, d'un juge ou d'un officier de justice qui devra remplir un formulaire pour attester des heures réalisées. Le candidat qui souhaite obtenir davantage d'information est invité à consulter le site Web du *New York State Unified Court System* :

www.nycourts.gov/attorneys/probono/FAQsBarAdmission.pdf

Bar Preparation

As there is no official bar school in New York, preparation for the Bar Exam is offered through private companies such as BAR/BRI or Gilber Multistate. The following section contains a non-exhaustive list of companies that offer programs. These courses, while helpful, are not mandatory.

BAR/BRI Bar Review (New York)

1500 Broadway, New York, NY 10036

 (212) 719-0200  www.barbri.com  ny.bar@barbrigroup.com

BAR/BRI courses are generally offered in Canada at McGill or the University of Toronto and are 3 month long (May to July). It offers courses that prepare students for both the Bar Exam and the MPRE. Each year, a senior student volunteers to be the BAR/BRI Coordinator for McGill University.

Kaplan (New York)

1 Liberty Plaza, 24th Floor New York, NY 10006

 1 (800) 523-0777  www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online, through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, in the section entitled "Bar Review Courses". Kaplan offers courses for both the Bar Exam and the MPRE.

2. Massachusetts

The Massachusetts Board of Bar Examiners (MBBE), the organization that administers the state Bar Exams, allows students from McGill to apply to write the exam in exactly the same manner as American law students. Students from Université de Montréal looking to apply must obtain a determination of their educational sufficiency. The latter requires completing an application and submitting it along with the required documents (official transcripts from all programs, copies of all diplomas, descriptions of all the courses if not included in the transcript, a certificate of admission if the applicant is a member of another bar and a *curriculum vitae*) to the MBBE at least four months prior to applying for the Bar. All documents must be sent to the following address:

Executive Director, Massachusetts Board of Bar Examiners
Edward W. Brooke Courthouse, 24 New Chardon Street, Boston, MA 02114
 1 (617) 482-4466
 <http://www.mass.gov/courts/court-info/sjc/attorneys-bar-applicants/bbe/>

Students looking to write the exam should also note that they must have completed an undergraduate degree. In exceptional cases, McGill law graduates who did not hold an undergraduate degree were able to write the Bar Exam. These exceptions are, as with determinations of educational equivalencies, assessed on a case by case basis, and require that students contact the MBBE well ahead of their expected application date.

Avant de soumettre une demande pour être soumis à cet examen, les étudiants doivent réussir l'examen MPRE tel qu'il est également exigé au barreau de New York. Consultez la section « New York » du présent chapitre pour plus de renseignements.

The Massachusetts Bar Exam

The Bar Exam is held on two consecutive days and, much like New York, has two parts: (1) the MBE (see above for a description of the exam), and (2) an essay exam. The essay portion of the examination usually consists of ten questions based on statements of fact pertaining to Massachusetts law.

The Bar Exam is held in February and July in Boston, and occasionally in other locations. Please note that a number of documents must be submitted with your application, including: a Statement to the Board of Bar Examiners, a Law School Certificate and letters of recommendation. You must also send a filing fee. You can download an application from www.sjccountyclerk.com/admissionbyexam.html. It should also be mentioned that completed applications must be received on or before the deadline. Applications that are postmarked before the deadline but received after its expiration will not be accepted. For more information, please contact the Massachusetts Board of Bar Examiners.

February	Exam date : late february Application deadline (including accompanying documents) : TBD
----------	--

July	Exam date : late July Application deadline (including accompanying documents) : early or middle May
------	--

Bar Preparation

As in New York, there is no official bar school. Again, we have provided a list of some private companies that offer bar preparation courses. Please note that at the time this guide was written, none of these companies offered sessions in Canada.

BAR/BRI Bar Review (Massachusetts)

31 St. James Avenue, Suite 820, Boston, MA 02116

 1 (617) 695-9955  www.barbri.com  ny.bar@barbrigroup.com

Students wanting to attend classes can take the BAR/BRI Massachusetts course at the Vermont Law School in South Royalton, VT. BAR/BRI offers courses that prepare students for both the Bar Exam and the MPRE.

Kaplan (Massachusetts)

1 Liberty Plaza, 24th Floor New York, NY 10006

 1 (800) 523-0777  www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, in the section entitled "Bar Review Courses". Kaplan offers courses for both the Bar Exam and the MPRE.

3. California

Afin de pouvoir effectuer les examens du barreau de la Californie, tous les candidats doivent se soumettre aux conditions suivantes:

- Obtention d'un diplôme dans un programme de 1^{er} cycle d'une durée d'au moins deux ans ;
- Inscription à titre d'étudiant auprès du *Committee of Bar Examiners* ;
- Obtention d'un certificat de bonne conduite et de bonnes mœurs ;
- La réussite du MPRE ; et
- La réussite de l'examen du Barreau de la Californie.

Unlike New York and Massachusetts, Canadian students cannot write the Bar Exam immediately after completing their program. There are, however, other licensing processes that allow admission to the California bar:

- Students may write another common law Bar Exam (Canadian or American), and, upon being admitted to that bar, apply to the California bar. Applicants from

Canadian bars as well as those from American bars with less than four years of experience as a lawyer must write the full California Bar Exam. Said exam includes multiple essay questions, as well as a section for the MBE.

- Students who choose to apply directly to the California bar must request an individual evaluation by an evaluation service that has been approved by the California Committee of Bar Examiners. That service will determine if a student's degree is equivalent to a JD awarded by an accredited American institution. The Committee also requires that foreign students complete "a year of law study at an ABA approved law school or a law school accredited by the Committee"⁵. Students could meet this requirement by pursuing an LL.M. in the US, or by applying to have credits from an exchange with a California law school recognized.

Please keep in mind that the alternatives listed above do not guarantee membership to the California bar as each request for admission is evaluated on a case-by-case basis. A determination of eligibility to take the Bar Exam will be made after a review of all required documents and applicants will then be notified of their status regarding eligibility to take the California Bar Exam, and whether any additional course work is required.

The California Bar Exam

The California Bar Examination is conducted twice a year and is administered in the San Francisco Bay, Sacramento, San Diego, and Los Angeles areas.

The dates and deadlines for the California Bar Exam are as follows:

February	Exam date : end of february Application deadline: mid-january
July	Exam date : end of july Application deadline : mid-june

These deadlines tend to be around the same time each year. For more information regarding membership requirements and deadlines for future years, contact the State Bar of California at the following coordinates:

The State Bar of California,
San Francisco (Main Office), 180 Howard Street, San Francisco, CA 94105
 (415) 538-2000  www.calbar.ca.gov

The State Bar of California,
Los Angeles 1149 South Hill Street, Los Angeles, CA 90015
 (213) 765-1000  www.calbar.ca.gov

⁵ « Foreign Law Students With First Degree of Law » online at:
admissions.calbar.ca.gov/Education/LegalEducation/ForeignEducation.aspx

Bar Preparation

There is no official bar school in California. Preparation for the Bar Exam is offered through private companies such as BAR/BRI or Gilber Multistate.

BAR/BRI Bar Review (California)

☎ (310) 287-2360 (Los Angeles), (415) 441-5600 (San Francisco), or (619) 298-3240 (San Diego)
█ www.barbri.com

These courses are 3 months long and take place both during the summer and the winter, and are available for both the California Bar Exam and the MPRE.BAR/BRI courses for the California bar are not currently offered in Canada.

Kaplan (California)

☎ 1 (800) 523-0777 █ www.kaptest.com/Bar-Exam/Home/index.html

Kaplan offers a number of courses both online through its website, and in person at locations in the United States. Current information on the location of those courses can be found on the Kaplan website, on the site where each course option is described.

Testimonial from Me Stefan Szajda on finding a job with a California law firm



Me Stefan Szajda

LL.B. 2010

McGill University, Faculty of Law

Born in Poland and raised in Toronto, Stefan Szajda is about to move to a third country to commence a career in law: he will be joining Morrison Foerster's team in Palo Alto, California, located in the heart of the Silicon Valley. In 2012, we received this account of his experiences.

In 2008, during the United States On Campus Interviews (US OCIs) at McGill, Stefan was selected for an interview with Morrison Foerster (MoFo). Stefan was immediately put at ease by the relaxed and casual style of the MoFo recruiter. Rather than focusing on Stefan's academic background, the recruiter wanted to get to know who Stefan was beyond law school and what made him different. For instance, the recruiter's curiosity was struck when he noticed on Stefan's CV that he had worked on the assembly line at a General Motor's plant in Ontario. The interview also provided an opportunity for Stefan to see if the firm would meet his wishes and expectations.

During the OCI, Stefan was asked in which US office he would like to work if he were to join the MoFo team. With little hesitation, Stefan quickly replied, "California!" The two agreed, and it was a match. Stefan became the first McGill Law student to receive a job offer in California through US OCIs.

In April of 2010, Stefan graduated from McGill University's Faculty Law and began preparing himself for a career in California. The simplest way for Stefan to be able to work in California as a lawyer was to start off by writing the New York Bar Exam rather than the California Bar Exam. Thus, in the summer following his graduation from McGill University, Stefan wrote the New York Bar Exam. After having been admitted to the New York bar, Stephan moved to California to begin working and to prepare for the California bar.

After the California Bar Exam, Stefan began working as a full-time associate at the firm. He is currently a part of the litigation group, and practices in litigation, intellectual property litigation and patent litigation.

5. Other Foreign Bars

En tant qu'étudiant à l'Université de Montréal ou à McGill, vous étudiez le droit civil québécois, la common law canadienne ou les deux. Cependant, cet apprentissage ne garantit pas que vous soyez autorisé à vous présenter à l'examen d'entrée du barreau de n'importe quelle juridiction. Tel qu'expliqué plus bas, plusieurs barreaux exigent, en plus d'avoir complété un baccalauréat en droit, que les candidats étrangers soient, par exemple, membres du barreau dans une autre juridiction. Assurez-vous donc de contacter le barreau idoine où vous souhaitez pratiquer pour plus de renseignements.

If you are interested in working abroad one day, you do not necessarily need to write a foreign bar right out of law school. In many jurisdictions, provided that you have passed a bar somewhere else and have worked for 3 to 5 years, it is possible to become accredited by simply passing an equivalency exam. Therefore, if your goal is to be accredited and work in a jurisdiction outside of Canada, it may be easier to first pass the bar at home and practice for a few years before moving.

The information provided in this section is based on or directly taken from the NALP publication: "International Directory of Lawyer Qualifications: Education, Training, and Admission of Lawyers in Selected Countries Worldwide". That publication (available at McGill's Career Development Office) provides information on qualifying as a foreign lawyer in 36 different countries/regions around the world. Additionally, the Ecole du Barreau du Québec provides a list of bar websites on their website at www.ecoledubarreau.qc.ca. Simply follow the "Références et Liens" link on the main page.

1. Australia

The two most popular destinations for students looking to practice in Australia are Sydney, in the province of New South Wales (NSW), and Melbourne, in the province of Victoria.

Victoria

There are three different ways a foreign trained lawyer can gain permission to work in Victoria. If you would like to counsel about your home jurisdiction's laws (and not

Australian law), it is possible to register for a permit to become a “foreign lawyer”. The process for obtaining this permit is explained in detail on the Law Institute of Victoria’s website. Individuals looking to practice Australian law, however, must apply to be admitted as “overseas lawyers”. The requirements for that application can be found at www.lawadmissions.vic.gov.au, under the “overseas applications” heading in the “Admission Process” section. Please note that these applications are assessed on a case-by-case basis. Finally, if students want to work in a number of jurisdictions in Australia (and not just Victoria), they can apply to become members of the New South Wales Law Society and register with that society as an interstate lawyer.

New South Wales

The first step towards practicing in New South Wales (NSW) is to be admitted as a lawyer by the Law Society of NSW (www.lawsociety.com.au). Overseas candidates are required to have their credentials assessed by the society’s Legal Profession Admission Board of New South Wales. This process is described on the society’s website, under the “overseas applicants” link. After completing an assessment of credentials, the board may require that an applicant take courses or complete a professional training course followed by an exam. It may also choose to exempt an applicant from some (or all) of the requirements.

Once an applicant has completed the board’s requirements, that person may apply for admission to the NSW Law Society as a solicitor. Solicitors who would like to become barristers (lawyer who are primarily litigators) are required to obtain a barrister’s certificate from the NSW Bar Association. Obtaining the certificate requires completing of qualifying exams, practice courses and a reading program. To find out more about becoming a barrister in NSW, please visit: www.nswbar.asn.au.

2. China

Only a foreign law firm (and not an individual lawyer) can apply for a permit to set up an office in China. Foreign lawyers working at foreign law firms must have more than three years of practical experience. Furthermore, as foreign lawyers are prohibited from interpreting or practicing Chinese law, any legal issues related to Chinese law must be referred to Chinese law firms. For more information please contact international@acla.org.cn.

3. Dubai

Individuals who have been called to the bar in another jurisdiction can be admitted to practice law in Dubai at the discretion of the Ruler’s court. Foreign lawyers who are permitted to practice can practice local law, but may not appear in court.

4. France

Les étudiants qui ont complété un baccalauréat en droit au Québec peuvent postuler pour devenir membres d’un des 161 barreaux français. Ce processus prend environ 18 mois à compléter. Étant donné que le processus prend autant de temps, il est fortement

recommandé que les étudiants fassent un barreau canadien, et qu'ils postulent après à un barreau français. Tel qu'expliqué plus bas, ce processus varie en fonction de la juridiction du barreau dont vous êtes membre.

Témoignage de Me Marie Hétu



Me Marie Hétu

LL.B., Université de Montréal, 1994

D.E.A. en Droit International, Université Panthéon-Assas (Paris II), 1996

Master 2 professionnel en propriété industrielle, 2008

Admise au Barreau du Québec en 1997

École de formation du Barreau de Paris (Certificat d'aptitude à la profession d'avocat, 2000)

Depuis 2009, Me Marie Hétu est juriste négociatrice spécialisée en propriété intellectuelle au sein du Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives, un important centre de R&D en région parisienne. En 2014, elle nous a fait part de son parcours en droit international, de Montréal à Paris.

« Mon intérêt pour l'international existe de longue date. Dès mon enfance, l'attrait que je ressentais pour les voyages à l'étranger était omniprésent. Mes parents ont eu l'intelligence de m'encourager dans cette voie en me fournissant opportunités, moyens et conseils et en me faisant entièrement confiance. J'ai ainsi pu voyager régulièrement, d'abord en famille puis de manière indépendante dès mes seize ans à l'occasion de voyages touristiques en Europe et d'emplois d'été en France et en Angleterre. Ces voyages dès mon plus jeune âge ont été véritablement déterminants dans la suite des événements.

Ma prédisposition pour l'international s'est également particulièrement reflétée dans mes études. Au CÉGEP, j'ai suivi des cours d'allemand et d'espagnol, en plus de l'anglais déjà étudié. A la Faculté de droit de l'Université de Montréal, puis à celle de l'Université de Poitiers que j'ai fréquentée à l'occasion d'un trimestre d'échange en 1994, j'ai opté pour tous les cours touchant de près ou de loin au droit international, même si certains prédisaient que ces choix me desserviraient plus tard, qu'ils affecteraient négativement mes résultats aux examens du Barreau du Québec. Contrairement à ces pronostics, j'ai réussi sans problème les examens du Barreau du Québec en 1995. J'ai même pris le temps, au cours de cette même année pourtant chargée à l'Ecole du Barreau de Montréal, de participer, au siège de la Croix Rouge à Paris, au concours de plaidoirie Jean-Pictet en droit international humanitaire.

J'ai ensuite souhaité poursuivre mon cursus universitaire à l'étranger car un diplôme de premier cycle me semblait insuffisant avant de démarrer ma carrière professionnelle d'avocate. Un diplôme à l'étranger me paraissait être la meilleure option à choisir afin de diversifier ma formation et de lui donner une couleur internationale. Ayant beaucoup apprécié ma première expérience universitaire en France, j'ai fait des démarches auprès de plusieurs universités françaises. J'ai choisi de poursuivre des études de droit international à Paris, à la Faculté de droit de l'Université Panthéon-Assas car j'étais très attirée par la capitale et l'excellente réputation des professeurs. Cette première année à Paris en 1995/1996 n'a pas été facile car cette période a été marquée par une grève de longue durée et du terrorisme, ce qui ne facilitait pas le quotidien. Le point positif qui a certainement facilité mon intégration a été la Cité internationale universitaire de Paris (CIUP) (voir : www.ciup.fr). La CIUP est un

campus universitaire extraordinaire, un lieu de vie unique au monde qui accueille chaque année 12 000 étudiants et chercheurs de 140 nationalités différentes, au sein de 40 maisons, dont plusieurs fondations issues de différents pays, ce qui favorise un « brassage » culturel. Pour ma part, à ma demande, j'ai séjourné à la Maison des étudiants suédois plutôt qu'à la Maison des étudiants canadiens car je voulais découvrir une culture différente de la mienne. Toute occasion est bonne à prendre quand on aime découvrir le monde !

Mon cheminement international s'est poursuivi professionnellement, à l'issue de mes études. J'ai effectué à Paris un stage auprès d'un avocat canadien, membre des Barreaux de Montréal et de Paris, ce qui m'a permis de me qualifier à titre d'avocat membre du Barreau du Québec. Son cabinet est spécialisé en arbitrage international et en droit des affaires, des domaines que je n'envisageais pas du tout au départ mais qui ont suscité mon intérêt. Ce stage s'est transformé en collaboration à long terme (9 ans). J'ai ainsi pu développer mes compétences professionnelles, en contact avec une clientèle canadienne et étrangère. J'ai appris la profession en étant confrontée à la pratique, en faisant preuve d'un acharnement au quotidien. Le temps consacré au travail prenait le pas sur le reste, mais j'avais choisi ce mode de vie. Cette expérience pratique en France m'a permis de réussir les examens professionnels et de devenir membre du Barreau de Paris, ce que je n'envisageais pas à l'origine. A l'époque, il n'y avait pas d'Entente Québec-France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles. Rien n'était facilité et le taux d'échec aux examens était très important. Il fallait bien me préparer et étudier toutes les matières requises, ce qui n'était pas du tout évident en travaillant en même temps en cabinet.

J'ai voulu ensuite exercer en entreprise en France, afin de connaître un milieu différent et d'avoir plus de temps pour ma vie personnelle. Contrairement au Québec, un avocat français ne peut conserver son titre d'avocat en entreprise. Le métier de juriste d'entreprise est bien distinct de celui d'avocat. Par ailleurs, si l'on vise un poste en entreprise, il est préférable d'avoir une spécialité bien affirmée et en demande. Face à ces constatations, j'ai décidé de reprendre des études universitaires et de compléter un Master dédié à la propriété industrielle, un élément d'importance primordiale pour les entreprises. J'ai complété cette formation par un stage à Paris au sein de Philips Intellectual Property & Standards, une société dédiée à la valorisation des propriétés intellectuelles du groupe Philips. Cette spécialisation m'a permis de rejoindre les rangs du Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives (CEA), un important centre de R&D comportant plusieurs directions et instituts, avec plus de 15 000 employés et des activités dans les domaines de la recherche technologique, du nucléaire, de l'armement, des sciences du vivant et de la matière. J'ai pour fonction de négocier des contrats nationaux et internationaux de R&D dans l'intérêt d'un laboratoire spécialisé en informatique, robotique et microélectronique.

Mon parcours atypique résulte de différents facteurs mais je pense que mon tempérament positif et ma persévérance y sont pour beaucoup. J'ai pris des risques et j'ai su profiter des opportunités qui se présentaient à moi. Je n'ai pas été fermée aux voies nouvelles qui se présentaient. J'ai aussi été bien entourée tant personnellement (famille, amis) que professionnellement, ce qui donne une base solide. A certaines occasions j'ai fait la sourde oreille et je n'ai pas écouté certaines voix qui me déconseillaient les choix que je me proposais de faire. Les événements se sont enchaînés et j'ai su faire face et progresser. Il n'y a pas de miracle mais simplement des efforts, du travail, de l'intérêt pour ce que l'on fait et un esprit ouvert sur le monde. »

Membres du Barreau du Québec

En raison d'une entente entre le Barreau du Québec et le Conseil national des barreaux de France (CNB), un membre du Barreau du Québec peut assez facilement obtenir permission de pratiquer en France. Cette entente s'applique seulement aux avocats qui ont un permis d'exercice d'avocat et qui ont un baccalauréat en droit d'une institution reconnue par le Barreau du Québec.

Les membres du Barreau doivent compléter un examen de contrôle des connaissances administré par le CNB. L'examen évalue les connaissances de la réglementation et la déontologie de l'avocat en France. Les avocats qui veulent écrire l'examen doivent soumettre une requête au CNB au moins 3 mois avant qu'ils prévoient écrire l'examen. Si le CNB accepte la requête, l'avocat doit s'inscrire à partir d'une des écoles de formation. L'examen est offert deux fois par année (mars et novembre).

Pour de plus amples informations sur le processus et pour une liste des écoles de formation, veuillez consulter : www.barreau.qc.ca/avocats/mobilite/06-2.html ou www.cnb.avocat.fr.

Membres d'un autre barreau canadien ou non-Européen

Si vous n'êtes pas membre du Barreau du Québec et que vous souhaitez travailler en France, il faut passer un examen de contrôle des connaissances en droit français. L'examen consiste de deux épreuves écrites (3h chaque), et deux épreuves orales (un exposé de 20 minutes et un entretien de 15 minutes). Pour plus d'information sur le contenu de ces examens, consultez le site du Conseil National des Barreaux (CNB), sous l'onglet « admission » dans la section « les thématiques » dans « les travaux ».

Pour être autorisée à se présenter à cet examen, une requête doit être adressée directement au Président du CNB. Le candidat doit envoyer sa requête ainsi que plusieurs autres documents qui sont énumérés sur le site. Il faut prendre note que l'évaluation des requêtes est faite au cas par cas.

5. Germany

Students interested in practicing German law in Germany are required to complete a full German legal education (passing the first and second state exams). Those wishing to practice in Germany, but who do not want to practice German Law or appear before German courts, must become registered as foreign lawyers. For more information, please consult the Federal Chamber of German Attorneys-at-Law website (German only): www.brak.de.

6. Hong Kong

Law school graduates looking to work in Hong Kong must complete the Postgraduate Certificate in Laws (PCLL) course. To qualify for the PCLL, all students have to show competence in 11 core subjects: Contracts, Torts, Constitutional Law, Criminal Law, Land Law, Equity, Civil Procedure, Criminal Procedure, Evidence, Business Associations, and Commercial Law. Furthermore, students having studied outside of Hong Kong also have to

show competence in “Top-Up” Hong Kong courses: Constitutional Law, Land Law, and Legal System. If students are unable to show competencies in any of these subjects, they will be required to complete a conversion exam. For more information, visit: hkba.org.

Individuals may also practice law in Hong Kong if they have been called to a bar in another jurisdiction. In order to apply as an “overseas admission”, lawyers must meet a number of requirements, including having at least three years of post-admission experience in the practice of law. It is useful to note that Hong Kong firms are known to look favorably upon interested parties who are members of the New York Bar. The specific procedures and requirements for qualification are found in Rule 4(2)(b) of the Overseas Lawyers (Qualification for Admission) Rules of Hong Kong. For more information, interested parties can e-mail the Hong Kong Bar Association at info@hkba.org.

7. Italy

Students with Canadian law degrees can be called to an Italian bar after passing an aptitude exam, and after meeting the following requirements:

- Proof of visa, citizenship or EU-citizenship ;
- Fluency in Italian ;
- Letter of recommendation from the Minister of Justice ;
- A year of comparative legal studies at an accredited Italian law school ; and
- Two apprenticeships.

For more information, visit the ConsiglioNazionale dell’OrdineForense at: www.consiglionazionaleforense.it.

Additional information is available at: www.giustizia.it/giustizia.

8. Japan

In order to qualify to practice law in Japan, foreign applicants must have been called to the bar in another country, and must have practiced for at least three years. Once those criteria are met, it is possible to apply to obtain approval from the Ministry of Justice, and to register as a “foreign lawyer” with the Japanese Federation of Bar Associations. More information concerning this process is available on the Japanese Federation of Bar Associations (JFBA) website by clicking on the “Information for Registered foreign lawyers” button on the left of the page.

As in China, foreign lawyers cannot practice Japanese law. However, a Japanese lawyer and a foreign lawyer may establish a joint venture (firm). Foreign lawyers can handle cases involving Japanese law providing that the case also involves law from the jurisdiction where the foreign firm is registered. For more information, please visit their website at: www.nichibenren.or.jp.

9. Singapore

Much like many other jurisdictions, foreign nationals wishing to be called to the Singapore Bar must complete a qualification exam called the “Foreign Practitioner Examination”. In order to write that exam, individuals must have already been called to another foreign bar, must have been practicing law for at least 3 of the last 5 years, and must be practicing in a firm in Singapore. Once a person has passed this exam, that person is able to practice Singapore law in a limited number of practice areas, such as banking, IP and mergers and acquisitions.

More information on the application process can be found on the Singapore Institute of Legal Education’s website: www.sile.edu.sg, under the “Foreign Practitioner Examinations” link.

10. United Kingdom

According to the Solicitors Regulation Authority (SRA)’s Qualified Lawyers Transfer Regulations, individuals looking to qualify as lawyers in England or Wales must have already been called to the bar in a recognized jurisdiction (e.g. Canada and the US). Interested lawyers must complete an application form available on the SRA’s website, and send it to the SRA along with the following documents: a certificate of good standing, proof of name (e.g. marriage or birth certificate) and two passport photos. According to the SRA, it takes approximately 30 days to assess a completed application.

Applicants must generally also undergo three assessments: a multiple choice exam, a practical exam that tests advocacy skills, and a technical legal skills test. For specific information on these assessments, such as the deadline and other logistical information, please visit the “Qualified Lawyers Transfer Scheme” section of the SRA’s website.

For more information please contact the Law Society House at 0171 242 1222 or visit their website at: www.sra.org.uk/solicitors/solicitors.page.

Témoignage de Me Anne-Catherine Brunschwig, avocate canadienne au Brésil



Me Anne-Catherine Brunschwig
LL.B Université de Montréal, 1989
MBA Droit et économie, Fundação Getúlio Vargas, 2008
Membre du Barreau de Rio de Janeiro depuis 2009

Me Anne-Catherine Brunschwig est avocate chez Leal Cotrim Advogado, un cabinet de droit commercial de Rio de Janeiro, après avoir pratiqué 10 ans au Québec. En 2014, elle nous relatait son parcours du Barreau du Québec à celui de Rio.

« Lorsqu’Anne-Catherine Brunschwig a choisi sa profession, elle avait un dilemme: elle voulait devenir avocate, mais elle voulait aussi voyager et travailler dans plusieurs pays. Elle imaginait déjà que le droit n’était pas très « transportable » et qu’en choisissant d’étudier à

l'Université de Montréal et de passer le Barreau du Québec, il serait difficile de pratiquer ailleurs qu'au Québec.

La question était donc de savoir comment ne pas se fermer des portes sur le monde. Au cours de ses études elle a commencé à réfléchir sur les moyens dont elle disposait pour s'orienter vers une carrière qui dépasse les limites du Québec.

À l'UdeM, Anne a suivi plusieurs cours touchant à des aspects du droit international et notamment un cours de droit comparé qui lui a confirmé l'étanchéité entre les systèmes juridiques et les différences sociales, culturelles et juridiques existantes entre chaque pays.

À la fin de sa 3^e année de droit, Anne se rend à La Haye pour y suivre le cours de Droit International Privé. Ce fut une expérience très riche non seulement sur le plan juridique, mais également en termes d'échange d'information et de *networking*. Ce genre de cours donne une ouverture d'esprit incroyable et essentielle pour quelqu'un qui veut travailler à l'international.

Après quelques années de pratiques au Québec, Anne a eu l'opportunité de fréquenter des juristes brésiliens et de passer plusieurs semaines au Brésil. C'est alors qu'elle a décidé de s'intéresser au Brésil. Tout a commencé par des cours de portugais à L'UdeM (portugais débutant, intermédiaire et avancé) car elle avait déjà remarqué au cours de ses séjours au Brésil, que pour envisager de s'insérer dans le monde du travail, il était essentiel de bien maîtriser le portugais, l'anglais n'étant pas une option comme langue de travail.

Ce fut le début d'un long cheminement et de plusieurs années d'études qui débouchèrent finalement sur une carrière internationale.

Aujourd'hui, Anne travaille depuis plus de 4 ans dans un cabinet à Rio de Janeiro (Leal Cotrim Jansen Advogados, qui est un *sprint off* d'un plus grand cabinet dénommé Villemor Amaral Advogados où elle a travaillé la première année).

Anne a monté sa propre clientèle, qui est constituée exclusivement d'entreprises françaises et canadiennes qui font des affaires et/ou souhaitent s'implanter au Brésil. Son travail est spécialisé dans les questions de contrat de partenariat, de projet de coentreprise, de convention d'actionnaires, de contrat de distribution et autres types de contrats commerciaux et actes sociétaires.

Plusieurs facteurs ont concouru au fait qu'Anne décide de cibler ce type de clientèle étrangère. Tout d'abord, sa maîtrise des trois langues (anglais, français, portugais) et sa connaissance de la culture des trois pays; par ailleurs le Brésil était très à la mode il y a quelques années et attirait beaucoup d'entreprises étrangères (du moins au premier abord); il y avait également de bonnes perspectives d'opportunités d'affaires dues aux grands événements sportifs qui devaient avoir lieu au Brésil et aux nécessités de développer les infrastructures du pays; et finalement, le fait qu'Anne soit l'une des rares avocates québécoises à avoir passé le Barreau brésilien la plaçait dans une situation privilégiée vis-à-vis des clients canadiens, voire même français.

En ce qui concerne le parcours académique d'Anne, cette dernière s'est inscrite dès son arrivée au Brésil à un programme de MBA en droit de l'entreprise et de l'économie afin de s'insérer et aussi de comprendre la culture de ce pays et la mentalité des gens.

Une fois ce diplôme obtenu, elle avait le choix entre s'inscrire auprès du Barreau brésilien comme avocate étrangère, auquel cas, elle ne pourrait poser aucun acte en droit brésilien, ou faire revalider son diplôme de droit canadien, ce qu'elle choisi de faire. Sans la revalidation du diplôme, elle n'aurait pas été en mesure d'aider les entreprises étrangères à faire affaire au Brésil.

La revalidation du diplôme au Brésil est un long processus qui doit se faire auprès d'une université publique (en l'occurrence dans le cas de Anne ce fut l'UERJ – Universidade Estadual do Rio de Janeiro).

Un Comité spécialement constitué à cette fin a analysé le parcours académique d'Anne et a décidé des examens que cette dernière devrait passer pour revalider son diplôme.

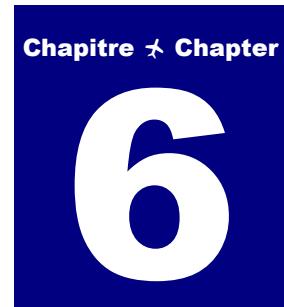
Les matières à étudier étaient droit commercial, civil, procédure civile, constitutionnel, administratif et pénal. Notez qu'une fois le programme d'examen déterminé par le Comité, ce dernier n'offre aucune forme de support et ne donne aucune instruction sur le type d'examen ou encore sur la matière couverte par l'examen et Anne a dû suivre plusieurs cours dans une autre université afin de se préparer adéquatement pour chacun des examens.

Suite à l'obtention de sa revalidation de diplôme, Anne devait encore passer l'examen du Barreau du Brésil, en deux étapes. La première étape est un examen de 100 questions à choix multiples dans 20 domaines de droit et la deuxième étape est un examen de 4 questions à développement, avec possibilité de choisir entre plusieurs champs de pratique (commercial, civil, travail ou pénal).

L'examen du Barreau fut un réel défi, car il s'agissait d'une épreuve hautement éliminatoire à laquelle moins de 15% des participants ont réussi.

En conclusion, Anne a effectivement réussi à exercer son métier entre le Canada, la France et le Brésil et son principal atout est celui d'être en mesure de faire une interface culturelle et juridique pour ses clients. Il est fréquent qu'elle soit amenée à utiliser des notions de droit comparé pour expliquer des problèmes.

Cette interface est d'autant plus importante que les institutions brésiliennes sont complexes, souvent archaïques et toutes extrêmement bureaucratisées, ce qui est infernal pour les investisseurs étrangers, ou toute personne ayant l'habitude de faire des affaires en Amérique du Nord, mais c'est ce qui rend le travail d'Anne d'autant plus recherché par les entrepreneurs étrangers. »



Chapter 6 :

Opportunities in Government /

Une carrière au gouvernement

1. Introduction

So, Public International Law is primarily the game of States. As such, a student passionate about foreign affairs, international relations and culture clashes could find appealing professional options in governmental bodies of all sorts, both here in Canada and elsewhere around the world. As will be shown in this chapter, there are a number of organizations within both provincial and federal governments whose mandates involve international law. Assignments in these organizations can include drafting international treaties, settling international trade disputes, setting immigration and refugee policy, preparing financial aid contracts with developing countries and working as a Foreign Service Officer. There are no shortages of challenges that await the globally-minded law student!

La majorité des possibilités de carrière en droit international ou en diplomatie au gouvernement du Canada sont gérées par le ministère de la Justice (MJC) et le ministère des Affaires étrangères, du Commerce international et du Développement (MAECD). À l'exception de certaines organisations, les professionnels juridiques dans les ministères fédéraux y sont affectés par le MJC.

If, for example, Environment Canada required legal assistance related to a cross-border pollution issue, the Department of Justice (DoJ) would assign an in-house counsel to Environment Canada to work on that file. Students and entry-level legal professionals are often put on rotation through many departments and are encouraged to determine which area of law they prefer.

Au gouvernement du Québec, la situation est semblable. C'est au moyen de la Direction générale des affaires juridiques et législatives (DGAJL) que le ministère de la Justice réalise son mandat de conseiller en droit auprès du gouvernement. Chaque ministère du gouvernement du Québec bénéficie des services d'une direction d'affaires juridiques qui lui est assignée avec un ou plusieurs autres ministères. Ces directions d'affaires juridiques constituent en quelque sorte l'assise de la DGAJL.

Ce chapitre contient de l'information concernant les possibilités de carrières au gouvernement fédéral et au gouvernement du Québec, ainsi que certaines opportunités de stages au sein des appareils gouvernementaux américain et européen. Bien qu'ils ne soient pas décrits dans ce chapitre, certaines autres provinces canadiennes offrent aux individus la possibilité de travailler à l'international. Vous êtes donc encouragés à communiquer avec les autres gouvernements provinciaux pour plus de renseignements.

2. Le Gouvernement du Canada

The Canadian federal government is one of the largest employers in the country. As a result, there are a wide range of law-related career opportunities available, including: working at the Department of Justice (DoJ) representing the Attorney General, traveling around the world as counsel to the Minister of Foreign Affairs, and working for a government agency engaged in programs requiring legal advice in a specific area of international law.

The Public Service Commission of Canada / Commission de la fonction publique

Client Service directorate (for the National Capital and Eastern Ontario Region):

22 Eddy St., Gatineau, Québec, K1A 0M7  1-800-645-5605

Pour le Québec: Complexe Guy Favreau, 200 Boul. René-Lévesque O., Tour de l'Est, 8^e Étage, Montréal, Québec, H2Z 1X4  514-496-5069

 cfp.emplois-jobs.psc@cfp-psc.gc.ca  www.psc-cfp.gc.ca

Most positions in the federal government (both short and longer term) are staffed by the Public Service Commission of Canada (PSC). In many instances, PSC works in cooperation with departments such as the DoJ and the Department of Foreign Affairs, International Trade and Development (DFATD) to appoint jurists to departments and services that need them most. PSC is a central HR organ for all federal offices and organizations, administrating entry evaluations and supervising public service jobs posting on the central federal employment database, jobs-emplois.gc.ca. It is important to note, however, that the hiring processes for many of the legal positions with DoJ are not administrated through PSC. That process is described in the next section. Also, even if PSC supervises, uniformizes and facilitates staffing, the actual hiring is done on an *ad hoc* basis by individual federal organizations.

Possibilités pour étudiants

Programme fédéral d'expérience de travail étudiant / Federal Student Work Experience Program

Le Programme fédéral d'expérience de travail étudiant (PFETÉ) est un programme par lequel les étudiants inscrits à temps plein à une institution postsecondaire canadienne peuvent trouver un emploi d'été. Les étudiants ont, par l'entremise de ce programme, la possibilité de travailler dans une pluralité d'agences sur de nombreux dossiers, notamment juridiques. Les étudiants qui veulent postuler doivent d'abord créer un compte sur le site Web de la commission de la fonction publique (CFP), ce qui peut d'habitude être fait à partir d'octobre. Dès qu'ils sont inscrits, ils recevront des appels de candidature de la CFP pour des postes qui correspondent à leur profil. Le choix des candidats ne dépend pas de la qualité du dossier scolaire ou professionnel. Il est aléatoire, de façon à « obtenir une présélection juste et équitable des candidats potentiels ». Pour plus d'information, consultez le site du PFETÉ www.jobs-emplois.gc.ca/srp-fswep-pfete/index_e.htm.

Les conditions d'emploi obtenu par le PFETÉ sont fixées par le secrétariat du conseil du trésor. Les détails pour 2014 se trouvent à l'adresse :

<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=12583§ion=text>.

Employment opportunities

Employment opportunities in the federal government are generally posted on the PSC's website. In order to apply for job postings, students must first create a job profile on the PSC website: jobs-emplois.gc.ca. Be aware that positions are usually only posted for a few days due to the very high number of applicants. For more information on these positions, consult the PSC's website, under the "how to apply" link. The government, in addition to the general application process, offers a number of employment opportunities for recent graduates through three specialized programs: the Post Secondary Recruitment Program, the Recruitment of Policy Leaders Program and the Advanced Policy Analyst Program.

Post-Secondary Recruitment Program / Programme de recrutement postsecondaire

The Post-Secondary Recruitment Program (PSR) is targeted towards post-secondary graduates as well as students in their last year of studies interested in entry-level government work. There are two components to the PSR: advertised organizational career choices and career stream inventories. The first component refers to specific job opportunities, whereas the second component refers to in-demand career streams rather than specific jobs. In order to apply to either of these components, potential applicants must first create an account on the PSC website. The recruitment campaign for this program usually takes place during the fall. In certain cases, job postings may require specific competency exams.

Le recrutement postsecondaire ne concerne pas les postes d'avocat, qui suivent leur propre procédure (plus de détails plus bas). Cependant, pour les autres emplois au gouvernement, le recrutement post-secondaire s'accompagne de **deux examens d'entrée**, un test de raisonnement et un test de jugement. Pour plus de détails sur le contenu, le coût et la durée de ces évaluations : jobs-emplois.gc.ca/centres/apply-postuler/psee-eefp-fra.php. Il est à noter que les gestionnaires d'embauche peuvent décider, en fonction de l'emploi visé, de mener des tests de classement supplémentaires, plus spécifiques.

La plupart des postes bilingues s'accompagnent aussi d'un examen de bilinguisme obligatoire, administré par la Commission de la fonction publique.

Recruitment of Policy Leaders Program / Programme de recrutement de leaders en politiques

Through the Recruitment of Policy Leaders (RPL) Program, recent graduates are placed in mid-level and senior-level positions where they work on developing policy. Applicants must have completed a graduate degree and have relevant policy experience and strong leadership skills. As far as law degrees are concerned, a B.C.L./LL.B and a J.D. are considered equivalents. For more information on the specific requirements for the program, please consult [the PSC's website](#).

La CFP accepte habituellement des candidatures pour ce programme pendant quelques semaines en septembre et en octobre. Afin de postuler, il faut d'abord créer un compte avec la CFP. Les entrevues pour ces postes ont lieu entre novembre et février, et les candidats sélectionnés sont avisés au printemps. Le programme est très compétitif et le processus de sélection assez fastidieux.

Programme avancé pour les analystes de politiques / Advanced Policy Analyst Program

Le Programme avancé pour les analystes de politiques (PAAP) s'adresse aux récents diplômés intéressés par l'administration et la mise en place de politiques publiques, tant sociales, économiques qu'internationales. Ainsi, les étudiants intéressés par le droit public mais peu attirés par la profession d'avocat pourront trouver un autre usage à leurs connaissances. Le programme inclut une série de stages consécutifs d'environ 6 mois chacun dans divers organismes centraux du gouvernement fédéral, tel que le Bureau du Conseil privé, le Secrétariat du Conseil du trésor, le ministère des Finances et plusieurs ministères situés dans les environs d'Ottawa. En matière internationale, le stagiaire aura la possibilité de prendre part au processus d'analyse des positions canadiennes vis-à-vis des recommandations des grandes organisations internationales comme le Fonds monétaire international, par exemple.

Pour plus d'informations : http://www.apap-paap.gc.ca/eic/site/046.nsf/fra/h_00003.html.

Témoignage de l'ex-Ambassadeur à Haïti Henri-Paul Normandin



Université McGill,
Faculté de droit (B.C.L. 1981)

Henri-Paul Normandin a été Ambassadeur à Port-au-Prince (Haïti) de 2010 à 2013, pour ensuite prendre la direction de la division Amérique Centrale et Caraïbes du Ministère des affaires étrangères, du commerce et du développement (MAECD) en 2014. Il a auparavant été représentant permanent adjoint du Canada auprès des Nations-Unies de 2006 à 2010. Après avoir obtenu son Baccalauréat en droit civil, il a d'abord travaillé comme directeur du Groupe de recherche sur l'information juridique, établi à Montréal, et il a exercé les fonctions d'avocat à la Commission des services juridiques, région Bas-Saint-Laurent-Gaspésie. En 1983, il s'est joint à l'Agence canadienne de développement international. Pendant qu'il y travaillait, il a été affecté à Kinshasa et à Beijing (à deux reprises), la deuxième fois à titre de Conseiller et Chef de la Section du développement. À Ottawa, il a notamment occupé les postes suivants: Directeur, Droits de la personne, égalité des sexes, santé et population au sein d'Affaires étrangères et commerce international Canada, Spécialiste principal en gouvernance pour la région de l'Asie, Directeur de la Coordination des politiques et Directeur du Secrétariat du Fonds canadien pour l'Afrique. M. Normandin détient également une Maîtrise en Sciences politiques (Université d'Ottawa, 1996), et il a publié plusieurs articles sur la gouvernance et la démocratie. Il parle français, anglais et mandarin. En 2008, il a accepté de partager avec nous quelques réflexions sur son parcours professionnel.

“Diplôme en poche, mon premier emploi d'avocat à l'Aide juridique dans le Bas St-Laurent Gaspésie (eh oui, par choix !) m'a comblé - droit criminel, droit social, activisme communautaire, autant de façon de relever des défis professionnels qu'on aime tout en aidant des gens qui en ont besoin et en découvrant une belle région.

Mais voilà, la piqûre d'aller construire un monde meilleur dans des contrées éloignées m'a amené à joindre l'Agence canadienne de développement international. Pendant plusieurs

années, j'ai ainsi planifié et géré des projets de développement, ce qui m'a exposé aux dimensions multiples des réalités du « Sud », du développement rural à l'environnement, en passant par l'éducation, la santé, l'inégalité envers les femmes, etc. Si, pendant toutes ces années, mon expertise juridique est demeurée en mode « pause », celle-ci a repris du service lorsque les questions de gouvernance, démocratie, règle de droit et droits de la personne ont émergé comme dimension critique du développement. J'ai ainsi eu le plaisir de développer des types de coopération nouveaux dans ces domaines, allant de la réforme juridique en Chine, par exemple, au développement d'une Commission sur les droits de la personne en Indonésie. En cours de route, beaucoup de voyages, de découvertes culturelles, de rencontres tant avec des ministres que des paysans dans leurs champs; un séjour de 2 ans dans l'ex-Zaïre (aujourd'hui République Démocratique du Congo), et 7 ans en Chine après avoir appris le mandarin.

Having moved on to the Department of Foreign Affairs and International Trade, I then had the pleasure of focusing on human rights at the time when we were actively contributing to the establishment of the new UN Human Rights Council. There were also a few other challenges to deal with along the way – such as humanitarian assistance in the wake of the 2006 tsunami.

As Ambassador at the Canadian Mission to the UN, I got to deal with just about every type problem –, from deep sea fishing, to outer space, and any natural or man-made crisis in between. Thank God I have a great team to work with!

At no point in my international career did I ever occupy a “legal” position. Yet, in many instances, my legal background has proven extremely relevant and useful – whether directly, such as when I work on human rights, or indirectly, for instance as a manager handling contracts, money or overseeing human resources.

Yet, there's more to life than law and professional achievements. For instance, there is the satisfaction of making a contribution, however modest, to improving the lives of those who need it most – whether they face poverty, disease, discrimination or other. And then.... this vast, diverse world to discover! By the way, even living as a nomad, I was able to raise a family and have my spouse and kids enjoy the ride.

And one thing I've learned along the way is that a career in the international arena does not necessarily follow a linear path. Having a clear view of one's broad objectives and interests is what is most useful. Yet, flexibility and open-mindedness to take on unforeseen and diverse challenges adds spice to life and enriches it.”

Department of Justice

Department of Justice / Ministère de la Justice

Department of Justice (General Inquiries), 284 Wellington Street Ottawa, Ontario, K1A 0H8
☎(613) 957-4222 ⚡ webadmin@justice.gc.ca 🌐 www.justice.gc.ca

As the largest single legal organization in the country, the Department of Justice (DoJ) employs more than 2000 lawyers across Canada. Many of these lawyers work in the National

Capital Region (Ottawa), either at DoJ headquarters or as a member of a legal service unit at one of the more than 40 federal offices in the region. DoJ also operates regional offices in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg, Saskatoon, Edmonton, Vancouver, Whitehorse, Yellowknife and Iqaluit. A career at the DoJ offers a range of opportunities including the chance to work in human rights law (e.g. in Charter related matters) and international law (e.g. in NAFTA and extradition related matters). Federal government lawyers can occupy such positions as policy developer, legislative counsel, legal adviser or litigator.

Possibilités pour étudiants

Les appels de candidature pour les postes d'été au ministère de la Justice (MJC) sont d'habitude affichés sur le site Web du PFETÉ. Consultez la section précédente pour plus d'information à propos de ce programme.

Il est à noter que le bureau régional de l'Ontario (Toronto) et le bureau régional de la Colombie-Britannique (Vancouver) n'utilisent pas le PFETÉ, et engagent plutôt les étudiants directement selon les règles des barreaux provinciaux, incluant les entrevues sur le campus (OCIs). Les étudiants embauchés par ces programmes travaillent strictement dans une division du MJC, comme la division Immigration. Le site du MJC fournit de plus amples détails sur le processus, sous l'onglet « Programmes d'emplois d'été pour étudiants en droit à Toronto et à Vancouver ». Les candidats potentiels sont encouragés à lire le document « l'Énoncé des critères de mérite des postes de stagiaires d'été » dans la même section afin de mieux comprendre les qualités recherchées par le MJC.

Articling opportunities

Recent graduates interested in working at the DoJ can do so in a couple of ways. The first is through the DoJ's articling program: the Legal Excellence Program (“Programme d'excellence pour les avocats”). This program allows graduates to, under the supervision of a mentor lawyer, experience a number of aspects of work at the DoJ. It also allows them to develop their law-related competencies in a number of areas, including international law. The program is offered by all the regional offices listed above. Applications for these positions must be submitted directly to the office(s) in which students would like to work. **Please note that each regional office has its own application deadline and interview process.** As such, students should browse the specific office's website to which they're applying, should they have any questions about the process. More general information on the process is available on the DoJ website, under the “Legal Excellence Program” link in the “work for justice” page.

Bureau	Période de recrutement	Pour postuler (adresse physique ou électronique)
Montréal	Février-Mars (Course aux stages)	sur jobs-emplois.gc.ca (candidature) ET à l'adresse stagebrq@justice.gc.ca (relevé de notes)
Ottawa (Common Law)	Mai	sur jobs-emplois.gc.ca
Ottawa	Février-Mars	sur jobs-emplois.gc.ca (candidature) ET

(Droit civil)	(Course aux stages)	LEP-PEA@justice.gc.ca (relevé de notes)
Toronto	Juillet (Date limite pour les demandes de stage et non pour les emplois d'été)	130 King Street West, Suite 3400, Box 36 Toronto, Ontario M5X 1K6
Vancouver	Juin (Date limite pour les demandes de stage et non pour les emplois d'été)	sur www.vilawportal.com/Default.aspx

Employment opportunities

Articling may result in an offer for a permanent employment. The DoJ will also occasionally recruit lawyers through a general hiring process. When such positions are available, they are posted through jobs-emplois.gc.ca website. Lawyers interested in working with the DoJ should regularly check job postings on this site. Information on how to apply to positions through the PSC can be found above.

Affaires Étrangères, Commerce International et Développement Canada

Department of Foreign Affairs, International Trade and Development / Ministère des Affaires Étrangères, du Commerce International et du Développement

Enquiries Service, Foreign Affairs, International Trade and Development Canada
125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A0G2

 (613) 944-4000 / 1-800-267-8376  an online form can be filled and sent from DFATD's website  www.international.gc.ca

Foreign Affairs, International Trade and Development Canada (DFATD) is the newly integrated federal department responsible for “managing Canada’s diplomatic and consular relations, encouraging the country’s international trade and leading Canada’s international development and humanitarian assistance.” It is the product of the 2013 fusion of the former Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) with the Canadian International Development Agency (CIDA), with an increased focus on commerce and trade, and a decreased focus on international human rights and development work. These two fields have also seen a decline in internships and permanent positions.

DFATD’s mandate includes a plethora of activities, including: supporting Canadians abroad, promoting Canadian culture and values, providing trade assistance to supporters, attracting foreign direct investment, funding and administrating humanitarian relief and development across the world. There are a number of different employment opportunities available with DFATD. Candidates interested in international affairs have the possibility of specializing in management and consular affairs, becoming a trade commissioner, specializing in political and economic affairs, or becoming a foreign affairs immigration officer. More information on each of these positions can be found on DFATD’s website.

In addition to the above stated positions, DFATD also has its own internal legal departments. These lawyers are hired by DFATD, and practice in two main groups: trade law bureau and general legal affairs. There are also a number of lawyers at DFATD who are employed by the DoJ.

Possibilités pour étudiants

Le ministère des Affaires étrangères, du Commerce international et du Développement (MAECD) embauche les étudiants à partir de deux programmes : le programme PFETÉ et le programme Coop. De plus, certaines ambassades organisent des stages pour les étudiants et les diplômés récents.

Programme PFETÉ

Pour plus d'information sur ce programme, consultez la deuxième section de ce chapitre (« le Gouvernement du Canada »).

Coop Program

The Coop Program allows students to gain experience at **DFATD while they are pursuing their studies. In order to qualify for this program, students must be participating in an officially recognized Coop program at their university. As neither McGill nor the Université de Montréal's law faculties currently operate a recognized Coop program, the program is not, as of now, available to McGill and UdM students. Ask your faculty about launching a Coop program!**

Stages aux ambassades canadiennes

Tel que déjà mentionné, certaines ambassades organisent des programmes de stages. Ceux-ci ne sont habituellement pas rémunérés, mais il existe des exceptions. L'ambassade canadienne en Allemagne, par exemple, paie ses stagiaires. L'ambassade à Washington D.C. offre un programme de stages trois fois par année : janvier à mai, mai à août, et septembre à décembre au sein de sa section des affaires juridiques. Plus de renseignements sur ces programmes sont disponibles sur les sites Web de chaque ambassade (chapeautées par le [site général du gouvernement canadien à l'international](#)).

Afin de postuler pour les stages à Washington, il faut remplir un formulaire électronique, et l'envoyer à l'ambassade accompagné des documents suivants : un curriculum vitae, une lettre de présentation d'une à deux pages expliquant vos raisons pour vouloir travailler à l'ambassade, un relevé de notes non officiel, et deux lettres de recommandation. Le formulaire, les dates limites et les modalités de candidature sont disponibles sur [le site de l'ambassade](#), sous l'onglet « Emplois, programme de stages et contrats ». Vous pouvez également envoyer des questions à internship@canadianembassy.org.

Career Opportunities

DFATD currently employs over 7 000 people in a number of functions both in Canada and overseas, in federal consulates, embassies and other offices. Individuals are employed as

Foreign Service Officers, Policy Officers, Commercial Officer, Management Consular Officers, and Foreign Service Administrative Assistants.

There are a number of factors to consider before applying to DFATD. While many positions with DFATD (e.g. Policy Officers) do not require that employees work outside the country, those who are employed as Foreign Service Officers *must* make a commitment to work in Ottawa and at any of Canada's missions abroad on a rotational basis. Some officers may as a result spend half to two thirds of their career working and living abroad. Furthermore, life in foreign environments can sometimes include a degree of culture shock: restrictions on personal movements (for political or security reasons), dealing with extreme conditions of poverty, and initially inexplicable cultural habits and ways of thinking. Potential Foreign Service Officers must also consider what this nomadic lifestyle may mean for children's education, spousal employment, and family well-being.

Par contre, certaines mesures sont prises afin de faciliter la vie des agents du service extérieur. À l'étranger, la plupart des enfants de diplomates canadiens sont, par l'entremise d'un conseiller en éducation travaillant au MAECD, placés dans des écoles françaises, américaines, britanniques ou internationales. De plus, à l'administration centrale, un conseiller est chargé de fournir de l'information sur les possibilités d'emploi à l'étranger pour les conjoints d'agents fédéraux et peut aider ces derniers dans leur recherche d'emploi à leur retour à Ottawa.

Les employés du MAECD sont recrutés par le biais du site de jobs-emplois.gc.ca, sous la supervision de la CFP. Les examens d'entrée à la fonction publique mentionnés à la section précédente sont généralement de mise pour l'obtention de ces postes.

Testimonial by Ian Philp on international law opportunities



Director of Operations, Advanced Energy Center at MaRS Discovery District, Toronto.

Formerly Legal Counsel and Political Analyst at DFATD and Former Legal & Constitutional Support Officer at United Nations Iraq.

McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2007)

In 2010, Ian Philp shares how he came to be interested in international law, as well as his professional experience in this particular field of law since graduating from McGill in 2007.

1) What first drew you to international law?

"I was interested in international law from the moment I arrived at McGill. Having already spent some time working as an intern with the UN in Lebanon, I was aware of how critical knowledge of international law was to being able to continue that kind of work. That said, I think that opportunities for practicing "pure" international law are relatively rare, and that students should not put all their eggs in that one basket. Much of the "international law" work that I ended up doing was more comparative law work – i.e. using my knowledge of the legal rules operative in variety of jurisdictions and providing some insight on how new legal systems should operate."

2) What kind of classes in international law did you take at McGill? What kind of extracurricular international law activities did you take part in? Were they (classes and/or activities) helpful in preparing you for your work experiences?

“I took the introduction Public International Law course at McGill, as well as international human rights law courses and international maritime law courses. The biggest boost to my desire to work in international law, however, was being accepted to do a McGill Human Rights Internship with the UN in Yemen during the summer after my first year. That experience helped launch me to the next step of my career.”

3) What is the most important thing a student who wishes to work in international law should know?

“In addition to my comment above about not putting all one’s eggs in one basket, I think students should also be aware of the fact that international legal work moves very slowly. As work in this field is intrinsically linked to negotiation and to the political priorities and desires of governments, students should go into the field conscious of the fact that it takes a long time to bring about any change. For example, some of my peers who were passionate about working on international human rights issues became disillusioned when they realized that it can take years (and sometimes decades) for states to address even the most basic and blatant human rights abuses.”

4) How did you find your job at the UN / DFAIT? What was the job-search process like?

“My work in Iraq with the UN started with the UN Volunteers program (UNV). Contrary to what it sounds like, this program pays a modest stipend to those beginning in the UN system. From that starting point, I built country expertise on Iraq and then leveraged my legal knowledge to work in an international law-related position.

The opportunity to work in their international trade litigation bureau came through an articling position I received with the Department of Justice. I lined up that position before my two years with the UN in Iraq, deferred it, and was able to take it up (and get called to the bar) upon my return to Canada. This leads to two other pieces of advice: firstly, don’t scoff at the idea of acquiring legal knowledge in Canada before heading overseas; and secondly, make sure to get called to a bar (any bar). Internationally, the perceived value of a professional who is the member of a bar is significantly higher than one who is simply a law grad.”

5) What kinds of skills/qualities/work experience/academic experience did you have prior to working for the UN that came in useful on the job?

“I had worked with the UN in Lebanon after my undergraduate degree, and then in Yemen on the McGill Human Rights Internship, so I knew the UN system (warts and all). My bilingualism also came in quite handy, and qualified me for situations where knowledge of two official UN languages was a prerequisite.”

6) What were the most important things that you took away from each experience?

“My work in Iraq was primarily advising on drafting new laws and amending Saddam-era laws, as well as advising on amendments to the 2005 Constitution. The experience left me

with a much more fulsome respect for the “rule of law” that we enjoy. Advising the Iraqi Parliament on how to best redraft legislation in the absence of a functioning judiciary and in an atmosphere of sharp ethno-religious tensions posed challenges far greater than what can be addressed through deft legislative drafting.

While at the international trade litigation bureau at DFAIT, I was part of a team preparing Canada’s defence to international arbitration suits launched under NAFTA and WTO rules. In that role, I came to realize how big a role process and procedure plays in international trade work. For example, a major \$100m NAFTA suit that I was working on had been ongoing for nearly a decade (this was an outlier, but it gives a flavour). One has to have great patience to work on cases that last this long.”

7) What was your day-to-day life in Iraq?

“It was an exercise in extremes. My day-to-day life was as follows: wake up in my bunker in the UN camp within the Green Zone, travel by armoured car to the UN office compound, work for 12 or 15 hours a day, travel by armoured car back to the UN camp, and go to sleep. Even though the legal work itself was fascinating, life was like Groundhog Day in its repetition. Other than work, people drank a lot – often to excess, to forget about where they were. You tend to find a lot of unhealthy people in conflict zones – either because they are running away from something, or because living in that environment for too long has irrevocably cut them off from any semblance of a normal life (many of my peers were divorced or had families they hadn’t spent substantial time with in years). It’s best to do that kind of work as a young person with no commitments. I think this is something that McGill students should be aware of – and really think long and hard about – before they decide to go and work in conflict zones. For me, after two years there (and despite my interest in the work) I realized that I needed to remove myself from that environment for my own long-term well-being.”

8) How were able to use your McGill legal education in Iraq with the UN or at DFAIT?

“My McGill legal education was very valuable. In the UN there is a great premium placed on people who can write well in English. My transsystemic knowledge of how different legal systems work was also a great asset.”

9) How was the transition from working in Iraq with the UN to working in Canada at DFAIT?

“Even though both jobs focused on “international law”, they were very different. The UN work was fascinating and at a high level, but could be frustrating because it was so subject to the fluctuating realities of the Iraqi political environment. The work at DFAIT was organized, in-depth and streamlined, but had a weighty procedural component that one must enjoy and develop expertise in to excel.”

3. Human Rights Work in the Canadian Government

Department of Foreign Affairs and International Trade – Development Sector (former CIDA)

Ministère des affaires étrangères et du commerce international – Section développement (anciennement l'ACDI)

125 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1A0G2 ☎ (613) 944-4000 / 1-800-267-8376

 www.international.gc.ca/development

The Canadian International Development Agency (CIDA) used to be the federal agency responsible for planning and implementing most of Canada's development cooperation programs. Programs were operated in partnership with developing countries, as well as Canadian and international organizations, institutions and businesses. As mentioned in the previous section, CIDA was subsumed in the Department of Foreign Affairs and International Trade. The gradual privatization of development and humanitarian relief leaves very few employment and internship opportunities in the program. As of now, most funded development programs that were operational before CIDA's dismantling are still ongoing, at least while current funding is still available. But it leaves future opportunities of this kind quite uncertain.

Internship opportunities

DFATD's International Youth Internship Program (IYIP) is an international development work experience program for young post-secondary graduates. Through this program, CIDA funds internships in a variety of organizations, including NGOs, private sector companies and academic institutions active in DFATD-eligible countries. Organizations interested in participating must submit proposals for internship projects to DFATD. Once a project is approved, the sponsor organization (and not DFATD) recruits youth for overseas assignments, prepares them for departure and provides them with ongoing job-search support and supervision. On average, IYIP used to fund about 400 interns who work in some 45 organizations in 65 countries. **Currently, the program is entirely suspended until further notice.** However, DFATD's website mentions that talks are currently held for an eventual reopening of the program. For more information, consult www.acdi-cida.gc.ca/psij.

Career Opportunities at DFATD – Development

Programme des nouveaux agents de développement du MAECD. Pour l'entrée comme fonctionnaire à la section développement du MAECD, consultez la section « Le gouvernement du Canada », puisque l'embauche se fait par les mêmes processus.

Coopérant inscrit au MAECD. Il est aussi possible d'être ajouté à la « Banque des coopérants » canadiens dans laquelle le MAECD ira puiser pour combler des postes ponctuels en coopération internationale, incluant certains projets touchant des questions de droit et de commerce international. C'est une banque de contacts pour travailleurs autonomes ayant

déjà une certaine expérience de la coopération internationale, avec un volet juridique ou non. Pour s'y inscrire, il faut être citoyen canadien, résider au Canada OU travailler à l'étranger au sein d'un projet au moins partiellement financé par le Canada et avoir un minimum de 3 ans d'expérience pertinente. Pour postuler, faire parvenir un CV à jour à l'adresse inscription.cooperant@international.gc.ca.

DFATD's website contains a number of links to international organizations that could provide employment opportunities for lawyers and students interested in pursuing careers in international law and international affairs. Those organizations include but are not limited to Carrefour International, Centre Canadien d'Études Internationales, Oxfam-Québec and Youth Challenge International. More information on these positions can be found on the DFATD website, under the "Development - employment" section.

Canadem – Canada's Civilian Reserve / Réserve Civile du Canada

1 Nicholas Street N°1102, Ottawa, ON K1N 7B7 ☎ 613-789-3328

✉ canadem@canadem.ca 🌐 www.canadem.ca

Canadem is a quasi-non-governmental organization (QUANGO) that works closely with the federal government. The organization recruits civilians, some of them experts from a variety of fields, to a reserve list. Those civilians can be deployed around the world in order to provide various sorts of technical support when required to certain organizations.

Canadem organizes an internship program called the International Field Experience Program that allows students to gain international work experience in a number of sectors. Applications for the program are available on Canadem's website, under the "Roster... Register" heading.

Placements include:

- Interview-Selection Board-Placement Search;
- Pre-departure briefing session;
- Minimum six months overseas posting;
- On-going reporting and contact with Canadem;
- End-of-placement debriefing and follow on employment assistance.

To be eligible to apply, applicants must be:

- A Canadian citizen or permanent resident;
- Available for the duration of the placement (at least six months);
- Able to meet the financial requirements of the program;
- A University graduate; and
- Have excellent interpersonal skills and sound writing skills.

Applicants are also expected to pay for their participation. The total cost of the program is \$15,500, 2500\$ of which is administrative fees and the remainder is what an intern is expected to spend for the time spent abroad in accommodation, food, etc. Any

money remaining from the amount paid at the end of the program is refunded to the participant.

4. Other Government Departments and Organizations

In addition to the Department of Justice (DoJ) and the Department of Foreign Affairs, International Trade and Development (DFATD), a number of other government organizations often provide opportunities for articling students and lawyers to gain experience in international law and international affairs. The following list serves as a starting point for those wishing to work or article with the Government of Canada. It is important to note that the majority of these government departments do not have their own individualized hiring process for lawyers, but are departments to which the DoJ dispatches lawyers. For a complete list of government departments, agencies, and Crown corporations that hire lawyers through the DoJ, please refer to the list provided in the next section.

Il est également possible de postuler pour des programmes d'été et des emplois au sein de ces départements. La plupart des postes dans ces programmes sont pourvus selon les processus décrits dans la section « Le Gouvernement du Canada », c'est-à-dire via le [PFETÉ](#). Puisque certains postes peuvent être pourvus hors de ces processus, il est important de consulter les sites Web des départements pour plus de renseignements.

Agence des services frontaliers du Canada Canada Borders Services Agency

100 rue Metcalfe, 11e étage. Ottawa ON K1A 0L8 ☎ 1-800-461-9999

✉ contact@cbsa-asfc.gc.ca ☞ www.cbsa-asfc.gc.ca

The Canada Border Services Agency (CBSA) is the federal government entity responsible for “managing, controlling and securing Canada’s borders.” The agency has a diverse range of tasks, many of which pertain to international law. For example, CBSA works with individuals who are making refugee claims at points of entry into Canada, administrates aspects of international agreements like the Canada-US Safe Third Border Agreement, and processes all people and goods coming into the country by land, sea or air. CBSA employs approximately 13,000 public servants at 1,200 points in Canada, and 39 locations abroad. They administer more than 90 acts and regulations on behalf of other federal departments and agencies and international agreements.

L’Agence embauche des étudiants l’été par l’entremise du PFETÉ, ainsi qu’à l’occasion de son recrutement de diplômés annuels (décrits plus haut dans la section « Le gouvernement du Canada »). Pour plus de détails : <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/job-emploi/>.

Canadian Commercial Corporation Corporation commerciale canadienne

Head Office – Human Resources (See website for Regional Offices), 50 O'Connor Street – 11e étage, Ottawa, Ontario, K1A 0S6 ☎ (613) 996-0034 / 1-800-748-8191
✉ communications@ccc.ca 🌐 www.ccc.ca

À titre de société d'État, la Corporation commerciale canadienne (CCC) est investie d'un mandat très clair, qui consiste à faciliter le commerce international avec le Canada. Plus particulièrement, la CCC « fait le lien entre les acheteurs gouvernementaux et le savoir-faire canadien en négociant et en exécutant des contrats de gouvernement à gouvernement. » Ce travail nécessite des collaborations étroites avec de nombreuses autres institutions gouvernementales ainsi que plusieurs intervenants du secteur privé. Par exemple, la CCC travaille de concert avec le ministère des Affaires Étrangères, du Commerce International et du Développement et Exportation et développement Canada dans la promotion du commerce international.

À noter que les appels de candidature sont affichés directement sur le site Web de la CCC. Les étudiants intéressés sont encouragés à consulter ce site régulièrement. En plus de postuler pour un emploi spécifique, il est possible de transmettre des candidatures spontanées à partir du site.

Canadian Nuclear Safety Commission
Commission canadienne de sûreté nucléaire

CNSC Headquarters, 280 Slater Street P.O. Box 1046 Station B, Ottawa, ON K1P 5S9
☎ (613) 995-5894 or 1(800)668-5284 ✉ info@cnsn.gc.ca
🌐 www.suretenucleaire.gc.ca

The Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) is responsible for regulating the use of nuclear energy and materials in Canada. Part of that mandate includes, in collaboration with DFATD, ensuring that Canada respects its international commitments on the use, development, transportation and production of nuclear energy. DoJ lawyers support the CNSC by providing legal advice in all the areas in which it operates, including relevant international law issues.

Les offres d'emploi et de stages sont affichées sur le site de la CCSN, à la section « Carrières ». Pour de plus amples informations sur les conditions d'emploi à la CCSN, [visitez cette page](#).

Canadian Space Agency
Agence spatiale canadienne

CSA Headquarters, 6767 Route de l'Aéroport, Saint-Hubert, Québec, J3Y 8Y9
☎ (450) 926-4800 🌐 www.asc-csa.gc.ca/

Established in March 1989, the Canadian Space Agency (CSA) has a status equivalent to that of a department of the federal government. The CSA's mandate is, “to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians.” Part of this mandate requires that the CSA work with international governments as well as companies and universities in other countries on projects such as the Canadarm.

As such, there are a number of potential international law opportunities. An interest in air and space law, considering CSA's area of expertise, is an asset. Hiring of lawyers happens through DoJ.

Citizenship and Immigration Canada

Citoyenneté et immigration Canada

Bureau de Montréal (sur rendez-vous seulement): 1010, St-Antoine Ouest, 2^e étage

Montréal, QC, H3C 1B2 ☎ 1-888-242-2100 ☎ www.cic.gc.ca

Citoyenneté et immigration Canada (CIC) regroupe les services d'immigration et de citoyenneté dans le but d'encadrer l'entrée de nouveaux arrivants au pays en fonction des besoins du Canada et des priorités du gouvernement. Le Ministère admet des immigrants, des étudiants étrangers, des visiteurs et des travailleurs temporaires qui viendront combler les besoin de main-d'œuvre du pays; il réinstalle, protège et offre un asile à certains réfugiés; il aide les nouveaux arrivants à s'adapter à la société canadienne et à acquérir la citoyenneté et gère l'accès au Canada de manière conforme au droit canadien et international. En effet, le travail de CIC est régi non seulement par les lois nationales, mais également par les traités internationaux et régionaux desquels le Canada est signataire. Le travail juridique à CIC peut donc comporter un aspect international.

Department of Finance Canada

Ministère des Finances du Canada

Division des services juridiques du Ministère des finances, 140 O'Connor Street, Ottawa,

Ontario K1A 0G5 ☎ (613) 992-1573 ☎ www.fin.gc.ca

The Department of Finance (DF) is engaged in a number of activities related to Canadian fiscal policy, including planning and preparing the federal government's budget, designing tax policies, developing regulations for Canadian financial institutions, administering the transfer of federal funds to the provinces and territories, developing policies on international finance, and helping design the country's tariff policies.

The DoJ lawyers who work with the DF work in four divisions: General Legal Services, Tax Counsel, Access to Information and Privacy, and Values and Ethics. In some cases, work in these divisions concerns international law or work with international institutions. Lawyers must, for example, provide support in trade-related issues, as well as in interpreting tax treaties between countries.

Bien que le ministère des Finances procède à sa propre champagne de recrutement universitaire, elle s'adresse aux économistes et aux fiscalistes. L'embauche des avocats passe par le MJC.

Environment Canada

Environnement Canada

National Office, 10, rue Wellington, 23e étage, Gatineau (Québec), K1A 0H3 ☎ 1-800-668-6767 ou (819) 997-2800 📩 enviroinfo@ec.gc.ca 🌐 www.ec.gc.ca

Environnement Canada (EC) est l'agence fédérale pour la protection de l'environnement. Son mandat inclut la préservation de l'environnement naturel, la conservation des ressources renouvelables et de l'eau et la coordination des politiques et programmes environnementaux. Il assure également l'application des normes environnementales dans de divers secteurs, incluant la production et les projets d'exploitation des ressources naturelles, tant gouvernementaux que privés. Étant donné le caractère global de certains problèmes environnementaux, EC fait partie de nombreux groupes de travail, traités et organismes internationaux, incluant l'*Accord Canada-États-Unis sur la qualité de l'air*.

La **Direction de l'application de la loi** d'Environnement Canada se compose à majorité d'avocats et de juristes. Elle est chargée de la mise à jour et de l'application des lois et règlements relatifs à la protection de la faune et de l'environnement. Outre l'application au Canada des accords internationaux susmentionnés, le volet international d'EC implique la collaboration avec l'*Environment Protection Agency* américaine et la protection des eaux canadiennes et internationales.

Export Development Corporation of Canada **Exportation et développement Canada**

Head Office - 150, rue Slater, Ottawa, Ontario, K1A 1K3 ☎ 1-800-267-8510
🌐 www.edc.ca

Exportation et développement Canada (EDC) est une société d'État du gouvernement fédéral qui appuie les investisseurs et exportateurs Canadiens dans plus de deux cents marchés internationaux. Cet appui prend plusieurs formes, telle la diffusion de l'information à propos des marchés étranges aux investisseurs, et l'offre des services de financement.

L'EDC organise un programme de stage de 12 mois pour les finissants en droit. Les stagiaires qui sont sélectionnés ont la possibilité de travailler dans de nombreux domaines juridiques, incluant le droit commercial, le droit des assurances, le droit du financement de projets et le droit international. Les appels de candidature sont généralement affichés entre février et mai. Si vous avez plus de questions à propos de ces stages, consultez le site web d'EDC, sous l'onglet « Programme pour les étudiants ».

Fisheries and Oceans Canada **Pêches et Océans Canada**

Communication Branch - 200 Kent Street, 13th Floor, Station 13E228, Ottawa, Ontario, K1A 0E6 ☎ (613) 993-0999 📩 info@dfo-mpo.gc.ca 🌐 www.dfo-mpo.gc.ca

Fisheries and Oceans Canada is the federal government department responsible for developing and implementing policies and programs in support of Canada's economic, ecological, and scientific interests in oceans and inland waters. This mandate includes a number of international activities, such as ensuring international compliance with measures meant to decrease the possibility of over-fishing, and regulation of activities occurring in the oceans.

Immigration and Refugee Board Canada
Commission de l'immigration et du statut de réfugié

National Headquarters - Minto Place, Canada Building, 344 Slater Street, 12th Floor Ottawa, Ontario, K1A 0K1 ☎ (613) 995-6486 📩 info@irb-cisr.gc.ca
💻 www.irb-cisr.gc.ca

Bureau régional de l'Est - 200, boulevard René-Lévesque Ouest, Complexe Guy Favreau, Tour Est, bureau 102, Montréal (Québec), H2Z 1X4 ☎ 514-283-7733 ou 1-866-626-8719

Le plus grand des tribunaux administratifs canadiens, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR) entend des causes portant sur le système d'immigration et de réfugiés au Canada. Notamment, elle est saisie des demandes de réfugiés et des déterminations d'admissibilité de certains immigrants. Tout comme les autres agences gouvernementales qui œuvrent dans ce secteur (tels CIC et l'Agence des services frontaliers), une grande partie du travail de la CISR concerne le droit international. Par exemple, la détermination de l'admissibilité d'une personne à titre de réfugié nécessite souvent une analyse de la jurisprudence et des traités internationaux. Par ailleurs, une bonne connaissance des contextes sociaux, politiques et juridiques des pays de provenance des demandeurs d'asile est souvent mise à contribution dans l'évaluation des demandes d'asile.

International Development Research Centre
Le centre de recherches pour le développement international

Human Resources, IDRC, PO Box 8500, Ottawa, ON, Canada K1G 3H9 (adresse postale)
150, rue Kent, Ottawa, ON, Canada, K1P 0B2 (Adresse physique)
☎ (613) 236-6163 📩 carières@crdi.ca 💻 www.idrc.ca

Since its inception in 1970, the International Development Research Centre (IDRC), a federal crown corporation, has sought to help developing countries find solutions to their social, economic and environmental problems through collaborations with local researchers. As a member of Canada's international policy community, the Centre works in collaboration with a number of federal government departments, such as DFATD. As a result of its international reputation, IDRC attracts partnerships with many large development agencies (e.g. the UK Department for International Development, the Netherlands Directorate General for International Cooperation, the Ford Foundation), as well as with private sector partners such as the Bill and Melinda Gates Foundation. There are a number of positions (both local and abroad) that are available for lawyers who are interested in international law and international affairs. Big contemporary projects they helm cover topics such as adaptation to global warming in Africa, global health and global food security.

Le Centre de recherches pour le développement international offre aussi de nombreux postes aux étudiants. Les postes sont publiés sur son site Web et la date limite pour soumettre les candidatures est habituellement au début de février.

International Joint Commission
Commission mixte internationale

Section canadienne - 234 Laurier Ave. West, 22nd Floor Ottawa, ON K1P 6K6

 (613) 995-2984  commission@ottawa.ijc.org  www.ijc.org

La Commission mixte internationale (CMI) a été créée en 1909 par le *Traité relatif aux eaux limitrophes* entre le Canada et les États-Unis afin de protéger les fleuves et lacs qui se trouvent sur la frontière des deux pays. Les six commissaires sélectionnées (trois de chaque pays) ont comme mission de résoudre – de manière impartiale – les litiges reliés au *Traité*. La CMI a ses bureaux à Washington D.C., Ottawa et Windsor (Ontario). Ce dernier bureau se charge de l'application de *l'Accord relatif à la qualité de l'eau dans les Grands Lacs*.

The Commission's work includes: assessing applications for approval of projects affecting boundary or transboundary waters, regulation of the operation of those projects, assisting the two countries in the protection of the transboundary environment, and alerting both governments to emerging issues along the boundary that may give rise to bilateral disputes.

La CMI affiche les postes vacants sur son propre site web.

**National Ressources Canada
Ressources Naturelles Canada**

National Headquarters, 580 Booth Street, 14th Floor Ottawa, Ontario K1A 0E4

 (613) 995-0947  www.nrcan.gc.ca

Ressources Naturelles Canada (RNCan) œuvre dans de nombreux domaines qui touchent les ressources naturelles, incluant : le développement durable, l'énergie, les ressources naturelles, et les minéraux. RNCan aborde ces questions d'un point de vue national et international. Par exemple, il accroît l'accès aux marchés internationaux pour les produits liés aux ressources naturelles. Il aide également à assurer que le Canada respecte ses obligations internationales en matière de développement durable.

**Office of the Judge Advocate General for the Canadian Forces
Cabinet du juge-avocat général des forces canadiennes**

 (613) 995-2534 ou 1-888-995-2534  information@forces.gc.ca

 www.forces.gc.ca/fr/a-propos-structure-org/juge-avocat-general-cabinet.page

Legal officers in the Office of the Judge Advocate General (JAG) are members of the Canadian Forces (CF) who are responsible for the adjudication of all matters relating to military law and the *National Defense Act*. This mandate includes: representing both the CF and soldiers in courts-martial, representing the CF's legal interests in the negotiation of international treaties, and provision of advice and training to military personnel. In addition, legal officers are sometimes required to interpret international convention such as the Geneva Convention.

The JAG is comprised of both regular force legal officer positions and reserve force legal officer positions. Legal officers in these positions may be asked to work in Canada, or overseas at one of the international Assistant JAG Offices (US and Germany), Supreme Headquarters Allied Powers Europe (Belgium), or with CF divisions deployed overseas. Individuals interested in becoming part of the JAG must first be admitted to the CF. For

more information on the recruitment process, please visit the CF website: www.recruiting.forces.gc.ca.

The JAG may also offer a program for summer students. Interested parties must apply through the Federal Student Work Experience Program (FSWEP/PFETÉ). For more information concerning potential summer opportunities, students should contact the Public Service Commission at the address listed in the second section.

Le site des Forces armées offre une description assez détaillée du travail d'avocat au sein de l'armée, à l'adresse forces.ca/fr/job/avocatavocate-64.

5. Department of Justice – Legal Services

The following is a list of the Agencies and Departments that are staffed by the Department of Justice. Those that might be of special interest to students considering a career in international law are in bold.

Agriculture & Agri-Food / Agriculture et Agro-Alimentaire

Atlantic Canada Opportunities Agency / Agence de promotion économique du Canada atlantique

Atomic Energy Control Board / Commission de contrôle de l'énergie atomique

Canada Customs and Revenue Agency / Agence des douanes et du revenue du Canada

Canada Economic Development for Québec regions / Développement économique Canada pour les régions du Québec

Canadian Commercial Corporation / Corporation commerciale canadienne

Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) / Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE)

Canadian Food Inspection Agency / Agence canadienne de l'inspection des aliments

Canadian Heritage / Patrimoine canadien

Canadian Security Intelligence Service / Service canadien du renseignement de sécurité

Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne

Citizenship & Immigration / Citoyenneté et immigration

War Crimes, Citizenship & Immigration / Crimes de guerre, Citoyenneté et immigration

Communications Security Establishment / Centre de la sécurité des télécommunications

Competition Law Division, Industry Canada / Section du droit de la concurrence, Industrie Canada

Correctional Service of Canada / Service correctionnel du Canada

Electronic Commerce Secretariat / Secrétariat au commerce électronique

CHAPITRE 6: UNE CARRIÈRE AU GOUVERNEMENT

Environment Canada / Environnement Canada	Maritime Law Secretariat / Secrétariat du droit maritime
Finance – Tax Counsel Division / Finances – Division du droit fiscal	National Defence and Canadian Forces Legal Advisor / Conseiller juridique de la Défense nationale et des Forces canadiennes
Department of Finance, General Legal Services / Ministère des finances, Services juridiques généraux	National Parole Board / Commission nationale des libérations conditionnelles
Department of Fisheries and Oceans / Ministère des Pêches et des Océans	National Research Council of Canada / Conseil national de recherches du Canada
Department of Foreign Affairs, International Trade and Development / Ministère des Affaires étrangères, du Commerce international et du Développement	Natural Resources Canada (NRCan) / Ressources naturelles Canada (RNCan)
Public works & Government Services Canada / Travaux publics et services gouvernementaux Canada	Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada / Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones
International Trade Law Bureau, Department of Foreign Affairs and International Trade / Direction générale du droit commercial international, Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international	Office of the Superintendent of Financial Institutions / Bureau du surintendant des institutions financières
Health Canada and Statistics Canada / Santé Canada et Statistiques Canada	Public Service Commission / Commission de la fonction publique
Human Resources Development / Développement des ressources humaines	Royal Canadian Mint / Monnaie royale du Canada
Indian and Northern Affairs Canada / Affaires indiennes et du Nord Canada	Royal Canadian Mounted Police / Gendarmerie royale du Canada
Industry Canada / Industrie Canada	Solicitor General of Canada / Solliciteur général du Canada
	Transport Canada / Transports Canada
	Treasury Board / Conseil du Trésor

6. Le Gouvernement du Québec

Le Gouvernement du Québec offre de nombreuses possibilités de carrières directement ou indirectement liées au droit international. Tout comme le gouvernement fédéral, c'est le ministère de la Justice du Québec (MJQ) qui embauche la majorité des avocats qui travaillent pour la province. C'est également le MJQ qui conseille l'ensemble des ministères – incluant les ministères qui œuvrent en droit international – sur l'interprétation des lois, la rédaction des lois et règlements, et n'importe quelles autres questions juridiques. Parmi les ministères desservis par le MJQ dont les activités peuvent toucher le droit international, outre bien entendu le **ministère des Relations internationales et de la Francophonie**, mentionnons le **ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation**, le **ministère de l'Environnement** et le **ministère de l'Immigration, Diversité et Inclusion**. De plus, le ministère des Relations internationales peut offrir des carrières intéressantes à l'international pour de jeunes diplômés en droit qui seraient intéressés davantage par des postes administratifs ou en diplomatie que par un travail de juriste.

Examens d'entrée à la fonction publique

Tout poste au sein de la fonction publique québécoise, avocats inclus, implique de passer certains examens de qualification. Ces examens sont à choix multiples, à développement écrit ou oral, et varient en fonction du poste à combler. La réussite de ces examens permet d'être placé sur une *Liste de déclaration d'aptitudes*, à partir de laquelle les ministères et organismes choisissent les candidats. Bien que l'embauche de stagiaires soit faite par concours qui sont affichés sur le site de l'École du Barreau du Québec (et pour lesquels ces examens ne sont pas une exigence), l'emploi suivant le stage nécessite le passage de ces examens de qualification. Les campagnes de recrutement ont généralement lieu au début de l'automne. Une fois placé sur la *Liste de déclaration d'aptitudes*, le candidat reste éligible pour un an pour tout autre poste dont les exigences de qualification sont les mêmes.

Pour plus de détails sur ces examens :

www.carrieres.gouv.qc.ca/fileadmin/medias/pdf/01PUQ_Guide_Intention_Candidats_Internet.pdf

Ministère de la Justice du Québec

Édifice Louis-Philippe-Pigeon, 1200, route de l'Église, Québec (Québec) G1V 4M1

 (418) 643-5140 ou 1-866-536-5140  informations@justice.gouv.qc.ca

 www.justice.gouv.qc.ca

C'est à la Direction générale des affaires juridiques et législatives (DGAJL) qu'on retrouve la grande majorité des juristes qui agissent au MJQ comme conseillers juridiques, légistes, avocats plaignants ou notaires. En effet, c'est la DGAJL qui exerce la fonction de jurisconsulte du MJQ, en plus de participer à sa mission de procureur général, principalement en droit civil, administratif et constitutionnel.

En plus du travail de litige, la DGAJL a pour mandat de rédiger les projets de loi et de règlement requis par les ministères, d'améliorer et de promouvoir la qualité et l'accessibilité

du corpus législatif et réglementaire aux plans ministériel et gouvernemental et d'effectuer la refonte des lois et des règlements.

Chaque ministère du gouvernement du Québec bénéficie des services d'une direction d'affaires juridiques qui lui est assignée, soit exclusivement, soit en mode partagé avec un ou plusieurs autres ministères. Les avocats du MLQ sont, par exemple, assignés à travailler au ministère des Relations internationales. C'est dans les directions d'affaires juridiques que travaillent les avocats spécialisés en droit international ou traitant de dossiers ayant une portée internationale.

Possibilités pour étudiants

Le MJQ recrute annuellement des étudiants pour des emplois d'été. Le recrutement s'effectue par l'entremise du site Web « Placement étudiant », le site de ressources humaines du gouvernement du Québec. Les étudiants qui s'inscrivent sur ce site ont accès aux emplois d'été qui correspondent aux critères qu'ils ont énumérés dans l'inscription. Le formulaire de demande d'emploi d'été est disponible à l'adresse suivante : www.emploietudiant.qc.ca. Assurez-vous de consulter le site régulièrement afin de rester au courant des différents emplois d'été. Dès que vous êtes inscrit sur le site, vous pouvez vous inscrire à des alertes courriels à propos des emplois. La sélection des candidats, comme au fédéral, est aléatoire et ne dépend pas de la qualité du dossier de l'applicant.

Le MJC recrute des stagiaires à partir du site web de l'École du Barreau du Québec. Il est conseillé aux étudiants de postuler au moment où ils débutent leur programme de formation au Barreau, ce qui peut être à l'automne ou à l'hiver précédent le stage. Les appels de candidature pour les étudiants sont affichés deux fois par année : en septembre (pour les stages débutant en janvier) et en janvier (pour les stages débutant en mai). Ces appels précisent comment postuler, ainsi que les qualités recherchées.

Le MJQ privilégie l'embauche de stagiaires qui ont participé à un concours de recrutement de la fonction publique du Québec. Une fois le stage complété, seuls les candidats placés sur une *Liste de déclaration d'aptitudes* (voir ci-haut « Les examens d'entrée à la fonction publique québécoise ») pourront postuler pour un poste permanent.

Ministère des Relations internationales, de la francophonie et du commerce extérieur

Ministère des Relations internationales de la francophonie, et du commerce extérieur
Édifice Hector-Fabre, 525, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec) G1R 5R9
 (418) 649-2300  www.mrifce.gouv.qc.ca

Le ministère des Relations internationales, de la francophonie et du commerce extérieur (MRIFCE) a pour mission de promouvoir et de défendre les champs d'intérêt du Québec à l'international, de planifier, d'organiser et de diriger l'action du gouvernement à l'étranger, de coordonner les activités au Québec en matière de relations internationales, de soutenir le commerce extérieur québécois et de promouvoir la francophonie, localement comme à l'international. Pour ce faire, le gouvernement du Québec dispose d'un réseau de bureaux à l'étranger composé de 7 délégations générales, 5 délégations, 10 bureaux et 4 antennes distribués à travers le monde. Un nombre conséquent d'avocats occupent des fonctions administratives tant

au ministère à Québec que dans les missions à l'étranger. Le Ministère est ainsi présent dans 17 pays du monde.

Possibilités pour étudiants

Le MRIFCE a mis en place plusieurs programmes de stages pouvant être effectués tant au Québec qu'à l'étranger, que ce soit dans des organisations gouvernementales internationales ou au sein du MRIFCE et de ses bureaux. Plusieurs stages, par exemple, sont offerts par le biais des Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ), qui sont déjà mentionnés dans le chapitre *Sources de Financement*, en partenariat avec des ONGs québécoises oeuvrant à l'international, et quelques ONGs locales.

Il existe aussi un partenariat avec l'Union Européenne pour envoyer des stagiaires dans l'une ou l'autre de ses nombreuses institutions. Les stages sont principalement liés aux domaines suivants : éducation et formation; justice, liberté et sécurité; société de l'information, nouvelles technologies et médias; développement de la citoyenneté et recherche et développement, science et technologies. Le Centre d'excellence sur l'Union Européenne produit un fascicule mensuel sur les postes et stages disponibles à travers ce partenariat pour les étudiants et diplômés, accessible ici : www.centreurope-montreal.ca/fr/.

L'embauche pour les emplois étudiants d'été au MRIFCE lui-même se fait sur le site Web « Placement Étudiant ». Plus d'informations sur la manière de postuler pour chaque programme est disponible sur le site Web du Ministère, sous la rubrique « [Faire un stage](#) ». Veuillez noter que le processus de candidature est différent pour chaque programme de stage.

Programme de stages au sein d'organisations internationales gouvernementales

Ce programme s'adresse aux étudiants des cycles supérieurs ou ayant complété il y a moins de deux ans un doctorat ou une maîtrise. Les diplômés de l'école du Barreau sont aussi admissibles aux stages de nature juridique inclus au programme. Il offre des stages non rémunérés, mais offrent une allocation pour couvrir les frais du stagiaire pouvant aller jusqu'à 15000\$ pour six mois, dépendant du lieu d'échange. Les stages sont généralement de six mois. La liste des organisations participantes contient notamment la Cour Internationale de Justice, la Cour permanente d'arbitrage, le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés et l'Organisation Internationale du Travail, entre autres.

Les participants doivent être âgés de 18 à 35 ans, être citoyens canadiens ou résidents permanents, résider au Québec et être bilingues.

Possibilités de carrières :

Les postes vacants au Ministère sont affichés sur le site Web www.carrieres.gouv.qc.ca. Pour avoir accès aux appels de candidature qui y sont affichés, il faut suivre le processus de sélection décrit ci-haut (« Les examens d'entrée à la fonction publique »). Assurez-vous de consultez le site assez régulièrement afin d'être au courant des appels de candidature.

Témoignage de M^e Frédérique Sabourin sur sa carrière dans la fonction publique québécoise



Me Frédérique Sabourin
Université Laval (LL.D., 1995);
Université McGill (LL.M., 1989);
Université de Montréal, Faculté de droit (LL.B., 1984).

Membre du Barreau depuis 1985, Me Sabourin est avocate au ministère de la Justice du Québec depuis 1987. Elle a aussi travaillé aux ministères suivants : Direction des affaires juridiques, Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Relations internationales, Tourisme, Affaires intergouvernementales canadiennes. Récipiendaire du prix Minerve 1996, sa thèse de doctorat, portant sur les effets patrimoniaux du mariage en droit international privé québécois, a été publiée aux éditions Yvon Blais. A l'été 2012, elle nous a fait part de son cheminement académique et professionnel.

«C'est en troisième année de mon baccalauréat en droit à l'Université de Montréal que j'ai vraiment su ce que je voulais faire ou, du moins, dans quel domaine je voulais travailler, le droit international privé.

J'ai fait mon Barreau et mon stage au gouvernement du Québec. Ayant indiqué lors de l'entrevue d'embauche mon intérêt pour le droit international privé, j'ai pu travailler sur des dossiers qui impliquaient la négociation de conventions internationales et leur mise en œuvre au Québec. Par la suite, j'ai poursuivi mes études à la maîtrise à l'Université McGill afin de perfectionner mon anglais et de me familiariser avec un autre système juridique (la common law). Au hasard d'une conversation, j'ai appris que le gouvernement avait entrepris la réforme du *Code civil* en ce qui concernait notamment le droit international privé. J'ai immédiatement demandé à rencontrer les personnes responsables de ce projet, auquel je voulais absolument être associée et j'ai été engagée, d'abord comme occasionnelle, puis comme permanente, après avoir réussi un concours écrit et une entrevue. J'ai pu bénéficier d'un congé à traitement différé pour faire des études de doctorat afin de continuer à me perfectionner en droit international privé sur des controverses soulevées par la nouvelle codification.

J'ai gardé un excellent souvenir des professeurs qui m'ont enseigné et maintenu des liens avec plusieurs d'entre eux. J'ai donné des cours sur le nouveau *Code civil* aux membres du Barreau et eu la possibilité de travailler à d'autres réformes législatives. J'ai également assuré pendant quelques années le support juridique aux opérations d'entraide juridique internationale du gouvernement du Québec. J'ai rédigé les comptes-rendus des interventions des délégués à la Conférence diplomatique d'UNIDROIT à Ottawa en 1988, avant de participer moi-même à la négociation de conventions internationales comme membre de la délégation représentant le Canada à la Conférence de La Haye de 1997 à 2005 (*Convention de La Haye du 30 juin 2005 sur les accords d'élection de for*). Actuellement, je participe aux travaux du Groupe de travail III (Règlement des litiges en ligne) de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international au sein de la délégation canadienne (CNUDCI). J'y côtoie des juristes de renom et de tous les horizons avec lesquels j'ai développé des liens professionnels et d'amitié. J'ai donné des conférences et des cours, rédigé des rapports dans

le cadre des congrès de l'Académie internationale de droit comparé et de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada, ainsi que des chapitres dans des ouvrages collectifs et des articles pour des revues.

Au cours des dix dernières années, j'ai développé une expertise dans un autre domaine international : les droits de la personne. Sans délaisser mon domaine de prédilection, j'ai pu mettre à profit les connaissances et les habiletés que j'avais développées pour aider à définir la position défendue par le gouvernement du Québec sur la scène internationale lorsque des plaintes sont formulées, dans la négociation de nouveaux instruments internationaux ainsi que dans leur mise en œuvre au Québec. J'ai également été membre de la délégation canadienne au groupe de travail chargé d'élaborer un *Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels*.

Durant mes années de carrière dans la fonction publique québécoise, j'ai pu toucher à plusieurs aspects du droit international: recherche fondamentale, négociation, législation, argumentation, conseil, etc. Chaque jour, j'apprends encore quelque chose de nouveau. D'ailleurs, il y a très peu de domaines du droit que je ne suis pas amenée à toucher puisque le droit international est toujours en lien avec un domaine du droit national: privé, public et comparé. Heureusement que l'on peut compter sur l'aide des collègues pour nous aider dans les domaines avec lesquels on est moins familier. Un des plus grands défis de nos fonctions est d'ailleurs d'assurer la cohérence de l'action gouvernementale. La Direction générale des affaires juridiques et législatives à laquelle j'appartiens regroupe plus de trois cents juristes (avocats, notaires et cadres), répartis en trois grandes divisions qui regroupent plus d'une quinzaine de directions différentes. Les dossiers qui nous sont attribués nous amènent souvent à travailler ensemble et même avec d'autres juristes d'organismes ou du ministère de la Justice. Ces personnes professionnelles, dévouées, dédiées, ayant à cœur l'intérêt public, ont développé une grande expertise qu'elles partagent volontiers. Je suis fière de faire partie de cette grande équipe de juristes qui est aussi une grande famille à laquelle je suis très attachée.

Ce qui m'a principalement aidée jusqu'ici a été de susciter les opportunités et de les avoir saisies lorsqu'elles se sont présentées, d'être demeurée persévérente, curieuse et respectueuse des autres, ainsi que de connaître mes limites et de les accepter.

J'ai commencé à travailler pour le gouvernement parce que je voulais participer à changer le monde pour le mieux et je peux dire que je pense y avoir contribué à ma façon. »

7. Stages dans les gouvernements américain et européen

Les emplois au sein de gouvernements autres que canadiens sont rarement accessibles pour les canadiens qui ne sont pas, par ailleurs, citoyens de ces pays ou unions. Cela découle de politiques de préférence ou d'exclusivité d'embauche pour les ressortissants nationaux. Cependant, certaines opportunités de stages existent pour les étudiants des universités canadiennes et québécoises au sein de l'appareil diplomatique américain et des institutions de l'Union Européenne. Voici quelques exemples qui n'épuisent en rien les possibilités existantes auprès des autres gouvernements.

Stages aux affaires étrangères américaines

U.S. Department of State Foreign National Student Intern Program

U.S. Embassy in Ottawa, 490 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 1G8 ☎ (613) 688-5335
 ottawacons@state.gov  www.canada.usembassy.gov

Les ambassades et consulats américains au Canada offrent des stages aux citoyens canadiens intéressés par les relations interaméricaines et le droit international. Ces stages sont, en vertu du droit américain applicable, non payés, sans avantages sociaux et sans possibilité d'embauche subséquente. Il existe plusieurs divisions qui embauchent à travers ce programme, notamment les sections politique, économique et des affaires publiques du consulat américain, à Montréal; et les sections politique, économique et consulaire du consulat américain, à Toronto. Ces postes sont ouverts aux étudiants à temps plein ou partiel qui sont citoyens ou résidents canadiens (mais pas aux citoyens américains étudiant au Canada, qui peuvent appliquer par un autre programme).

Les tâches accomplies par les stagiaires vont de la recherche et rédaction en économie, politique et droit, à l'analyse d'enjeux internationaux en passant par du travail administratif et consulaire. Les candidatures sont généralement demandées en juillet pour des postes à l'automne, et en mars pour des postes à l'été. Les stages sont d'une durée minimale de 10 semaines.

Pour plus de détails : canada.usembassy.gov/about-us/human-resources/internships-for-canadian-citizens-permanent-residents.html

Stages auprès de l'Union Européenne

Les divers stages disponibles au sein des organes de l'Union Européenne (UE) sont ouverts aux non-européens, sous réserve d'une bonne connaissance d'au moins deux langues officielles de l'UE, préféablement l'allemand, l'anglais ou le français. Ces stages sont généralement rémunérés environ 1000 euros par mois (mais cela varie) et s'effectuent habituellement au Luxembourg ou en Belgique, lieux des sièges de la plupart de ces organisations. La connaissance de la structure et du droit de l'UE sont, évidemment, des atouts majeurs lorsqu'ils ne sont pas explicitement exigés comme condition de sélection.

C'est l'**Office européen de sélection du personnel** qui encadre l'embauche de stagiaires et d'employés pour l'ensemble des institutions de l'UE. Le site de l'Office, sur lequel se trouvent les liens pour poser des questions et postuler aux offres de stage : europa.eu/epso.

Des exemples de ces institutions qui pourraient accepter des stagiaires ayant **complété** une formation en droit :

- la Commission européenne (Bruxelles),
- le Comité économique et social européen (Bruxelles),
- la Cour européenne de justice (Luxembourg),
- la Cour des comptes européenne (Luxembourg),
- le Médiateur européen (Strasbourg, France) et
- le Contrôleur européen à la protection des données (Bruxelles).

La plupart des stages sont offerts deux fois par an (au printemps et à l'automne) et durent le plus souvent cinq mois. Il est à considérer que ces options ne sont pas fermées aux Canadiens, mais que la préférence ira généralement aux ressortissants de l'UE. Le chapitre 9 de ce guide contient d'avantage d'informations sur les stages auprès des tribunaux d'Europe, comme la Cour européenne de Justice et la Cour de l'association européenne de libre-échange.

Pour plus d'information : europa.eu/epso/apply/how_apply/trainees/index_fr.htm et europa.eu/epso/doc/traineeshipsguide_fr.pdf

Cependant, les **emplois permanents** semblent, sauf procédure extraordinaire, être réservés aux citoyens de l'Union européenne seulement.

Testimonial by Daria Boyarchuk on her experience of international law in Russia

Daria Boyarchuk, McGill B.C.L. / LL.B. (2008)
Civic Engagement and Public Oversight Attorney
American Bar Association – Rule of Law Initiative
Moscow, Russia

Ms. Boyarchuk is a distinguished young lawyer with an already impressive résumé. Since her graduation from McGill in 2008, she has been a legal researcher for the Nation of Georgia before the International Court of Justice, a litigator for the Stichting Russian Justice Initiative, a Refugee and Asylum Officer for the U.S. Department of Homeland Security in Moscow, and now works for the American Bar Association. In 2014, she gave us this generous testimonial on her journey through International Human Rights law in Russia.

“It’s 8:30 A.M. As I drive up to the doorsteps of the Russian Justice Initiative office in the North Caucasus region of Russia, I find a line-up of elderly men and women. Most of them are relatives whose loved ones disappeared during the counter-terrorism operation in Chechnya. After many years of fruitless battle to realize their rights in the Russian judicial system, the European Court of Human Rights judgments provide victims and their family members the only avenue to some measure of the justice denied to them in Russia.

The volatile security in the North Caucasus, intimidation and attempts to exert influence on the applicants and their lawyers or deter them from filing cases with the European Court of Human Rights makes contact with clients and collection of evidence quite difficult. Today, many Chechen victims have traveled long distances from small towns and villages in the North Caucasus for a chance to meet with their lawyer at the European Court of Human Rights. Their eyes are filled with so much hope in finding the truth about their arbitrarily detained family members that I immediately start to panic.

I squeeze in a quick hello, a smile, and rush to my mobile office to invite the first family to discuss the circumstances under which their 23-year-old son was detained by the Russian military forces at the family’s home never to be seen again. By 10 A.M. I realize that I am a total failure. Without having taken into consideration cultural differences, I insisted on discussing acts of torture and inhumane treatment with the victim’s brother who was released after being beaten and drugged. His forehead bearing marks of torture tells me there

is a story behind it. Only if I could get beyond one-syllable words responses! Without factual evidence of torture, there was little hope that this case will reach the Chamber of the



European Court of Human Rights. Later, a local Chechen woman told me that my client is a Muslim. “He will never speak to anyone, especially a woman, about his wounds,” added she.

Frustrated and unprepared to face cultural challenges, much less to find a solution to resolve them, I meet my next client – an elderly woman whose years of agony in search for her son make her look older than her own age. Russian federal troops detained her son during a sweep operation in March 2000. She has been looking for him ever since. Her eyes are swelling up with tears as she tells me her recurring dream: her son holding her hand, comforting her and telling her to take her of herself. “Last night I saw my son in a dream,” she says. “On the way here I knew that you will give me good news. You will tell me where my son is. You know where he is, don’t you?” As she tells me her story of her son’s disappearance, I can barely hold away my tears. At a loss for words, I take her hand.

For the next two days I meet with the survivors of the Chechen war but paralyzed from their suffering they endured, I realize the enormous pressure on me as their lawyer and advocate at the European Court of Human Rights.

Upon my return to Moscow I write a letter to my client and ask whether he could answer some additional questions. For guidance, I provide questions that could help me build a strong case in his favor. Less than a week later I am pleased: I receive 11 pages of notes, explaining the circumstances under which my client’s brother and him were taken to the unknown location in the woods, where they were bound with barbed wire and tortured with hot irons. A Muslim man may never speak to a woman about his wounds, but nothing says he cannot describe them on paper.

Four years ago, as a McGill B.C.L./LL.B graduate I embarked on my career in international human rights litigation in a Dutch non-profit legal aid organization with offices in Moscow and North Caucasus, Russian Justice Initiative. Since its founding in 2001, the organization has provided free legal counsel to victims of the most serious violations of the European Convention on Human Rights during the armed conflict and post-conflict transition in Chechnya: disappearances, extra-judicial killings, torture and unfair trials. Following the outbreak of the Russia-Georgia conflict in August 2008 and ensuing reports of grave human rights abuses, including use of cluster munitions, Russian Justice Initiative expanded its litigation practice into Georgia and South Ossetia.

As a growing number of victims requested representation, my workday routinely extended into early or mid-evening. In a given week, I found myself taking in witness statements, gathering documentary evidence, drafting cases on behalf of the families of the “disappeared” for submission to the European Court of Human Rights, and ultimately traveled to small towns and villages in the North Caucasus on fact-finding missions. I rarely left the office before 8 P.M. and frequently continued working from home until late at night. Ability to give victims of grave human rights violations a voice, to secure redress and reparations, and possibly set important precedent in domestic and European courts gave me

motivation and confidence. It was a job like no other, and I was proud to play an important role in promoting the rule of law in the North Caucasus.

In late 2011, my genuinely engaging and meaningful work in the non-profit legal aid organization has abruptly come to an end. In a climate of the increasingly hostile environment, a series of restrictive laws, harassment, and intimidation and in many cases, intrusive inspections of NGOs, Russian Justice Initiative was forced to shut down its litigation activities. Almost immediately I started firing job and internship applications to some of the most respected organizations around the world. Only a handful of them replied. A friend suggested I apply for a job as a public oversight and civic engagement staff attorney at the American Bar Association – Rule of Law Initiative office in Moscow.

Inspired in part by protests which grew out of frustration with the lack of government responsiveness and the perception of entrenched corruption at all levels, increased civic engagement in Russia has created the potential for greater involvement in advocacy work. Unfortunately, I often found working for ABA ROLI more frustrating than it was rewarding. High staff turnover, bureaucratic delays, and poor training made it difficult to accomplish the programme's objectives. Additionally, internal politics often took precedence over ABA ROLI's projects, the needs of the civil society in Russia, and the goals of project donors. Despite its many setbacks, I found it rewarding to travel extensively throughout Russia and to experience first-hand its geographic and ethnic diversity. And although in the eyes of most people, I am no longer a practicing lawyer, my professional life today has many parallels to my earlier practice as a litigator and an advocate. Admittedly, I do not provide legal advice or advocate for the full implementation of the European Court of Human Rights decisions and the establishment of better protective mechanisms in the North Caucasus. Nonetheless, I advocate for a change by training young leaders, bloggers, human rights activists, lawyers and community-minded citizens to hold their government accountable by monitoring and engaging in dialogue with State institutions.

Having given you some indication of my journey in international human rights work, I would like to say that there are many international opportunities out there and increasingly they are as competitive as getting a job in the private sector. If you want to litigate human rights cases at the international level, get your foot in the door by doing an internship at the well-respected NGOs, and while there -pick up foreign language skills. No matter what you do, keep your options open. It's hard to know where you will end up, no matter what you tell yourself in law school. If you had asked me four years ago to list the least likely places where I would begin my career upon graduation, Russia would have been high on the list. Four years later my business card still reads Moscow, Russia.”



Chapitre 7 :

International Organizations /

Les organisations

internationales

The International Law melting pot
Dans le creuset du droit international

1. Introduction

Les États signent des traités internationaux dans le but de favoriser la bonne entente entre les nations. C'est d'ailleurs dans cet objectif de coopération qu'un nombre croissant d'organisations internationales (OI) ont vu le jour depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Ce faisant, ces OI sont devenues au fil des ans des forums de discussion au sein desquels les États membres se soumettent volontairement à leur autorité dans l'espoir de faciliter le règlement pacifique des différends. En d'autres termes, les OI forment aujourd'hui le siège d'intenses activités de codification et de régulation par le droit international. Elles encadrent la réflexion et l'action internationale sur des enjeux aussi divers que la biodiversité (UNEP), l'urbanisation de masse (UN-Habitat), la santé mondiale (OMS) et la culture et l'éducation (UNESCO).

De nombreux juristes sont interpellés par les possibilités d'emplois existantes au sein des OI, car les enjeux internationaux liés au droit sont nombreux, toujours en mutation, et généralement tout aussi complexes qu'ils sont passionnats. C'est pourquoi, pour certains, les organisations internationales et régionales demeurent des employeurs de choix, car elles peuvent constituer des milieux de travail dynamiques et stimulants. Par ailleurs, les structures et modes de financement des OI sont souvent relativement fixes, ce qui en fait des milieux professionnels moins incertains que les organisations non-gouvernementales (ONG), stimulantes mais souvent vouées à consacrer une grande partie de leur énergie à la recherche de fonds. Les ONG font l'objet du chapitre suivant.

The international organizations listed in this chapter are exclusively intergovernmental organizations, with either a regional or international vocation. To give the most accurate portrait of the current display of the international organizations' order, this chapter analyzes this exciting world by exploring the complex UN system. This chapter also aims at examining opportunities available through non-UN international organizations such as the *World Trade Organization* and the *Organization for Economic Cooperation and Development*. Finally, it ends by presenting some regional organizations that offer interesting internships or career opportunities. Do not hesitate to further investigate any of these entities' websites for more details as we will present you with only an overview of the vast possibilities that are open to you!

2. L'Organisation des Nations Unies

 www.unsystem.org

Reposant sur le principe fondateur de l'égalité souveraine de ses membres, l'Organisation des Nations Unies (ONU) est unique en son genre. Avec ses 193 États membres, l'ONU regroupe à ce jour la quasi-entièreté des États souverains par le biais de sa myriade d'organes internes, d'institutions spécialisées, de programmes, de fonds et d'instituts affiliés. Fondée en réaction aux atrocités de la Seconde Guerre mondiale, l'ONU a pratiquement vu son nombre d'États membres quadrupler en plus de 50 ans d'existence.

C'est sous l'égide de l'ONU que se traitent la plupart des grandes questions d'intérêt international. Parmi ces enjeux soulignons les suivants : la promotion du respect des droits de la personne, la protection de l'environnement, la lutte contre les épidémies et les maladies endémiques, l'appui au développement ainsi que la lutte contre la pauvreté. Ce sont également les entités onusiennes qui définissent les normes en matière de transport aérien et maritime, d'attribution des fréquences radio et de respect des droits de propriété intellectuelle.

The structure of the UN is complex. The six principal organs of the United Nations are the [General Assembly](#), the [Security Council](#), the [Economic and Social Council](#), the [Trusteeship Council](#) (whose operations were suspended on the 1st of November 1994, with the independence of Palau, the last remaining United Nations trust territory), the [International Court of Justice](#) and the [Secretariat](#). The United Nations family, however, is much larger, encompassing several agencies, programmes and bodies.

The United Nations is central to global efforts to solve problems that challenge humanity. Cooperating in this effort are more than 30 affiliated organizations, known together as the [United Nations family of organizations](#)⁶ : it consists of the UN as such, made up of six main organs, the UN programmes and funds - such as the [UN Children's Fund \(UNICEF\)](#) – and UN specialized agencies and analogous bodies, working in such diverse areas as health, agriculture, international aviation and meteorology. The programmes, funds and agencies have their own governing bodies and budgets, and set their own standards and guidelines. Together, they provide technical assistance and other forms of practical help in virtually all areas of economic and social endeavour.

Le secrétariat des Nations Unies emploie près de 44 000 personnes dans ses bureaux centraux et au sein de ses nombreuses missions autour du globe. Ces employés proviennent de près de 188 pays et ils administrent les politiques et les programmes à New York et dans les autres postes de l'ONU. L'ONU et ses agences spécialisées, incluant la Banque mondiale et le FMI, emploient plus de 80 000 personnes à travers le monde.

⁶ The UN, its programmes and funds, and the specialized agencies also comprise the "UN system".

3. Le recrutement aux Nations Unies

Le recrutement aux Nations Unies peut se faire par deux principaux moyens : les candidats peuvent présenter leur dossier directement sur le site Web de l'organisation pour les postes vacants qui y sont affichés, ou encore passer par l'entremise de la Commission de la fonction publique internationale (CFPI), qui détermine les conditions d'embauche et d'emploi pour les organes centraux de l'ONU et de 23 de ses agences spécialisées. Le site de la CFPI regroupe par ailleurs les liens pour les sections « Emplois » de toutes ses organisations membres.

Dans un premier temps, les individus intéressés à œuvrer au sein d'un des organes onusiens devraient consulter régulièrement **le site de l'ONU** sous la rubrique *Emploi* pour obtenir une liste des postes vacants et des conditions d'application pour chacun de ces postes. Les candidats peuvent soumettre leurs dossiers d'application via le portail Carrières des Nations Unies (<https://careers.un.org/>).

Les postes à la Mission Permanente du Canada auprès des Nations Unies à New York, eux, sont comblés par le Ministère des Affaires étrangères, du commerce et du développement (MAECD), selon la procédure normale d'embauche au sein de la fonction publique canadienne (voir à cet effet le chapitre « Une carrière au gouvernement » du présent guide).

Deux programmes s'adressant aux récents diplômés, le **Programme des jeunes administrateurs** et le **Programme des experts associés**, constituent d'intéressantes portes d'entrée formelles à la fonction publique des Nations Unies. Le premier est un concours s'adressant aux récents diplômés d'une discipline ayant un lien avec l'international, qui parlent anglais et/ou français, et qui sont âgés de moins de 32 ans. L'examen d'entrée teste les connaissances dans le domaine de spécialisation du candidat (politiques publiques, droit, économie, technologies de l'information, etc.), son raisonnement analytique et sa connaissance de l'actualité internationale. La réussite du concours ouvre au candidat un contrat de deux ans dans l'un des Bureaux de l'ONU, qui peut se muer en emploi permanent.

Le Programme des experts associés, quant à lui, vise le recrutement de diplômés des cycles supérieurs, notamment en droit et en relations internationales, et qui ont déjà un minimum de deux ans d'expérience professionnelle pertinente. Ils sont envoyés dans l'une des divisions suivantes pour une durée d'un an, renouvelable si leur performance est jugée adéquate : le Secrétariat de l'ONU à New York, la Cour internationale de justice, le Haut-Commissariat aux droits de l'homme et la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques.

Malheureusement, le gouvernement actuel canadien (2014) s'est retiré de ces deux processus de sélection et ces programmes sont ainsi, jusqu'à nouvel ordre, innaccessible aux citoyens canadiens. Consultez le site web www.un.org/fr/employment/ pour déterminer si le Canada a repris part aux programmes.

Il est par ailleurs important de savoir que l'ONU et ses affiliés appliquent une stricte politique anti-népotisme qui empêche les enfants et proches parents d'employés de l'ONU

d'appliquer à la même organisation qu'eux, tant qu'ils y sont à l'emploi. Cela ne semble poser aucun problème, cependant, si un membre de votre famille travaille à une institution onusienne ayant un processus distinct de recrutement que celui pour lequel vous appliquez.

Nous vous invitons donc à consulter les sites Web des divers organes dans les sections suivantes pour vous informer sur les programmes de stages et les possibilités d'emplois qu'ils offrent. Certains organismes procèdent à leur propre processus de recrutement. Ceci dit, la plupart offrent des stages qui peuvent constituer une porte d'entrée adéquate vers des emplois permanents. Les juristes sans grande expérience peuvent également bénéficier de programmes pour professionnels en début de carrière, similaires à ceux mentionnés ci-dessus, qu'ont élaborés certains organismes de façon à faciliter l'embauche de récents diplômés au sein de leur organisation. Cependant, ces programmes sont généralement ouverts uniquement aux ressortissants des pays donateurs à ces programmes ; le Canada a, depuis quelques années, retiré son financement à la plupart de ceux-ci.

Notons par ailleurs que plusieurs des sites de l'ONU ou de ses affiliés mentionnent que des offres d'emploi frauduleuses apparaissent régulièrement sur le Web. Il vaut mieux s'assurer de la légitimité des offres aperçues avant de compléter un profil sur le Web dont les informations personnelles confidentielles pourraient être usées à mauvais escient.

Enfin, un conseil pratique d'importance, surtout à l'intention des francophones : pour plusieurs de ces institutions, les coupures budgétaires ont engendré un certain laisser-aller dans la traduction des sites Web : assurez-vous bien, avant de déterminer qu'une ressource ou un programme n'existe plus, de naviguer la version anglaise du site, qui est le plus souvent beaucoup plus complète que les versions françaises ou espagnoles. Plusieurs informations d'importance ne sont affichées qu'en anglais.

4. The Main Bodies

The United Nations has six main organs. Five of them (the [General Assembly](#), the [Security Council](#), the [Economic and Social Council](#), the [Trusteeship Council](#) and the [Secretariat](#)) are based at the UN's Headquarters in New York. The sixth, the [International Court of Justice](#), is located in The Hague in the Netherlands (and discussed in this Guide's "International Tribunals" chapter).

L'Assemblée générale / General Assembly

All [UN Member States](#) are represented in the [General Assembly](#), a "parliament of nations" where representatives from all member states meet both regularly and in special sessions to consider the world's most pressing problems. Each Member State has one vote. Decisions on such key issues as international peace and security, admitting new members and the UN budget are decided by a two-thirds majority. Other matters are decided by simple majority. In recent years, a special effort has been made to reach decisions through consensus rather than by taking a formal vote. The Assembly cannot force action by any state, but its recommendations are an important indication of the world's opinion and represent the moral authority of the community of nations.

L'Assemblée générale chapeaute, en outre de l'assemblée plénière, une foule d'entités subsidiaires (commissions, conseils, groupes de travail, groupe d'experts, etc.) qui assument le fonctionnement quotidien de cet organe. À titre d'exemple, le Tribunal administratif des Nations Unies, créé par la résolution 351 A (IV) de l'Assemblée générale en 1949, est un organe indépendant, qui reçoit et juge les plaintes pour inobservation des conditions d'emploi des fonctionnaires onusiens ainsi que les plaintes pour non-respect des règlements de la Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies.

Le Conseil économique et social (ÉCOSOC) Economic and Social Council (ECOSOC)

Créé afin de mettre en œuvre les objectifs de l'ONU en matière de développement économique et social, [l'ÉCOSOC](#) « peut faire ou provoquer des études et des rapports sur des questions internationales dans les domaines économique, social, de la culture intellectuelle et de l'éducation, de la santé publique et autres domaines connexes et peut adresser des recommandations sur toutes ces questions à l'Assemblée générale, aux Membres de l'Organisation et aux institutions spécialisées intéressées »⁷. Ainsi, l'objet principal de la fonction de l'ÉCOSOC est la formulation d'observations et de rapports de nature non contraignante à l'intention des États membres ou du système onusien dans son ensemble.

Beneath the ECOSOC, there are a number of subsidiary bodies that meet regularly and report back to the ECOSOC. The Commission on Human Rights, for example, monitors the observance of human rights throughout the world. Other bodies focus on such issues as social development, the status of women, crime prevention, drug trafficking, and sustainable

⁷ Charte de l'ONU, art. 62(1).

development. Five regional commissions promote economic development and cooperation in their respective regions.

Depuis 2005, l'ÉCOSOC a deux nouvelles fonctions: il produit un Examen ministériel annuel auprès des États membres pour évaluer les progrès et les obstacles à la promotion des objectifs de l'organisation et organise le Forum pour la coopération en matière de développement, une vaste plateforme mondiale pour le développement de nouvelles politiques concertées de développement responsable et durable.

Le Conseil de sécurité / Security Council

There are 15 Security Council members. Five of the members (China, France, the Russian Federation, the United Kingdom and the United States) are permanent. The other 10 are elected by the General Assembly for two-year terms. In 2014, Argentina, Australia, Chile, Jordan, Lituania, Luxembourg, Nigeria, South Corea, Rwanda and Tchad were the non-permanent members of the council. Member States continue to discuss changes in Council membership and working methods to better reflect today's political and economic realities. Decisions of the Council require at least nine "yes" votes. Unless a vote pertains to a procedural question, a decision cannot be taken if there is a no vote, or veto by a permanent member.

The *UN Charter* gives the Security Council primary responsibility for maintaining international peace and security. The Council may convene at any time that peace is threatened. Under the *Charter*, all Member States are obligated to carry out the Council's decisions. The Council usually starts with advocating for peaceful conflict resolution and undertaking investigation, mediation sessions and dispatching peace-keeping mission before resorting to ceasefire directives and economic sanctions or embargoes.

Le Secrétariat / The Secretariat

The Secretariat carries out the substantive and administrative work of the United Nations as directed by the General Assembly, the Security Council and the other organs. At its head is the Secretary-General, who provides overall administrative guidance. The current Secretary-General, Ban Ki-moon, was nominated in 2007.

Les tâches des fonctionnaires du Secrétariat sont extrêmement diversifiées en raison de la variété des responsabilités de cet organe. Le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat emploie environ 160 juristes et dispose d'un budget annuel de 18 000 000\$US. Plus spécifiquement, ces juristes sont appelés à prendre part à l'une ou à plusieurs des activités suivantes : rédaction d'avis juridiques et travaux d'interprétation de la Charte des Nations Unies et des règles du droit international; développement progressif, codification et harmonisation du droit international; conseil en matière de litiges commerciaux relevant du droit international ou du droit privé; aide aux États membres ayant à régler des problématiques liées au droit de la mer; et représentation du Secrétaire général devant la Cour internationale de Justice et dans le règlement des litiges.

La Cour internationale de justice (CIJ) International Court of Justice (ICJ)

The [International Court of Justice](#), also known as the World Court, is the main judicial organ of the UN. Its 15 judges are elected by the [General Assembly](#) and the [Security Council](#) who vote independently and concurrently. The Court adjudicates disputes between states based on the voluntary participation of the states concerned. If a State agrees to participate in a proceeding, it is obligated to comply with the Court's decision. The Court also provides advisory opinions to the United Nations and its [specialized agencies](#).

Les activités quotidiennes de la CIJ sont exercées par le Greffe, l'organe administratif de la Cour. La CIJ étant à la fois un tribunal et un organe diplomatique et administratif international, la mission du Greffe est aussi bien celle d'un service auxiliaire de la justice, avec des États souverains pour justiciables, que celle d'un secrétariat de comité international. Le Greffe se compose de trois départements (affaires juridiques, affaires linguistiques et information) et d'un certain nombre de services techniques. Il comprend actuellement une centaine de fonctionnaires jouissant de la même immunité que les membres d'un corps diplomatique. Les langues de la Cour sont le français et l'anglais.

Les effectifs du Greffe étant réduits, les vacances de poste sont, en conséquence, assez rares. Quand elles se produisent, elles font l'objet d'un avis de vacance publié sur le site Web de la Cour. Pour postuler à un poste vacant, les candidats doivent écrire une lettre de motivation et remplir une notice personnelle qui est disponible sur le site Web de la CIJ. Toutes les candidatures doivent être envoyées à :

M. le Greffier de la Cour internationale de Justice
Palais de la Paix, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas
 recrutement-recruitment@icj-cij.org  www.icj-cij.org

Voir le chapitre « Les Tribunaux internationaux » pour plus d'informations sur le greffe de la CIJ et d'autres tribunaux internationaux, et ci-bas pour le Programme de stage de la CJI.

Stages

Association canadienne pour les Nations Unies United Nations Association in Canada

309, Cooper Street, suite 300, Ottawa (ON) K2P 0G5
 (613) 232-5751  interns@unac.org  www.unac.org

Bien qu'en 2008, l'Association canadienne pour les Nations Unies (UNAC) ait mis fin au programme de stages financés par l'ACDI, il est possible d'effectuer des stages autofinancés par l'entremise du Programme de placement professionnel des Nations Unies (PPNU). Dans le cadre de ce programme, tout canadien titulaire au minimum d'un diplôme de premier cycle directement lié au poste convoité peut déposer sa candidature pour fin de considération à un stage dont la durée est généralement de six mois. Il faut aussi démontrer un intérêt soutenu pour le droit international, les droits de l'homme, le droit des réfugiés ou un autre des domaines d'expertise principaux de l'ONU, par l'entremise de bénévolat ou d'expérience professionnelle pertinentes.

Le programme est offert biennuellement, en janvier et en août, pour des stages à l'automne et l'hiver suivant. Hormis les exigences administratives, le programme implique également des frais de placement de 2 500\$ canadiens, et évalue les coûts de subsistance et déplacement pour le stage à plus ou moins 15 000\$ supplémentaires. Veuillez vous référer au site Web de l'Association canadienne pour les Nations Unies afin d'obtenir des informations additionnelles au sujet des modalités de participation au PPNU. En 2014, les offres de stages de l'UNAC incluaient 31 postes dans 11 agences des nations unies étalées sur quatre continents. Parmi les options, notons des postes en Éthiopie au Programme de développement de l'ONU (UNDP), au Bureau du Zimbabwe de l'Organisation mondiale du travail (ILO) et au Bureau de Delhi (Inde) du Haut-Commissariat aux Réfugiés.

Le Programme de stages au Siège de l'ONU à New York UN Headquarters New York Internships Programme

The UN organizes non-remunerated internships at its headquarters in New York for students enrolled in a graduate program. The objective of the Internship Programme is threefold:

- to provide a framework by which graduate and post-graduate students from diverse academic backgrounds may be assigned to United Nations Offices where their educational experience can be enhanced through practical work assignments;
- to expose them to the work of the United Nations; and
- to provide UN offices with the assistance of highly qualified students specialized in various professional fields.

The UN Headquarters Internship Programme is offered on a two-month basis three times a year beginning in mid-January, early June and mid-September. The internship can be extended up to 6 months. The programme is full-time, therefore interns are expected to work five days per week under the supervision of a staff member in the department or office to which they are assigned.

Les candidats éligibles, désireux d'effectuer un stage au sein du Siège de l'ONU à New York, peuvent postuler sur le portail Carrières des Nations Unies : www.careers.un.org. Il faut se créer un profil personnel pour soumettre électroniquement sa candidature aux postes sélectionnés dans la base de données.

Pour de plus amples renseignements sur le Programme de stages au Siège de l'ONU et pour connaître les modalités de participation, veuillez consulter:
www.un.org/Depts/OHRM/sds/internsh/htm/french/objective.htm.

Il est à noter que les Bureaux de Genève, Vienne, Nairobi, Addis-Abeba, Bangkok, Beyrouth, Santiago, Arusha et LaHaye offrent aussi des stages non rémunérés aux modalités similaires à celles du stage de New York.

Les stages offerts par les autres Fonds, Bureaux et Programmes de l'ONU suivent leur propre procédure. Certaines d'entre elles sont décrites dans les pages qui suivent, mais la

page suivante regroupe les hyperliens pour tous les programmes de stage à l'ONU : undesadspd.org>Youth/UNOpportunities/Internships.aspx

Le programme de stages à la Cour internationale de justice

La Cour internationale de Justice (CIJ) procède à son propre appel de candidatures pour des postes de stagiaires non rémunérés au Greffe. Notons qu'il est par ailleurs possible de prendre part à un stage à la CIJ par l'entremise du Ministère des relations internationales, de la francophonie et du commerce extérieur (MRFIFCE). Ce stage peut être reconnu par l'École du Barreau comme celui complétant la formation d'avocat. Le MRFICE s'engage, pour la durée du stage, à verser un montant de 15 000\$ pour couvrir les frais de subsistance du stagiaire (le coût de la vie très élevé à La Haye voit ce montant fondre assez vite au soleil). Tous les détails pour la participation au programme (qui touche aussi tout une panoplie d'organes internationaux en plus de la CIJ) à l'adresse www.mrifce.gouv.qc.ca/fr/stages-et-emplois/organisations-internationales/faq.

The International Court of Justice offers internships of one to three months to students and young professionals who are in the early stages of their careers. These internships are an opportunity for them to put their knowledge and experience into practice while performing certain tasks for the Court under the supervision of Registry officials.

Given the size of the organization, only a limited number of internships are offered throughout the year. Placements are, however, possible in all departments and divisions of the Registry. Internships will not lead to a permanent position.

Pour se porter candidat, il faut remplir le formulaire de demande en ligne et de le soumettre par le biais du site Web de la CIJ au www.icj-cij.org.

5. Les institutions spécialisées

Organisations autonomes reliées à l'ONU par des accords spéciaux, les 15 institutions spécialisées sont actives dans une gamme étendue d'activités touchant autant à la bonne gouvernance qu'aux enjeux de la société civile et à l'économie, à la science et à la technique. Elles permettent donc à l'ONU de remplir ses objectifs à l'aide de leur expertise dans un domaine particulier.

Each of these specialized agencies functions on an autonomous basis with their own charter, budget, governing boards, staff, and publishing operations. These organizations make annual or biannual reports to the Economic and Social Council. While the General Assembly can examine their budgets and make recommendations, each specialized agency exercises final control over its operations.

Chaque institution spécialisée possède ses propres modalités d'emplois et de stages. Certaines offrent des programmes de stages intéressants pour se familiariser avec leurs activités. Certaines permettent également aux professionnels en début de carrière qui sont des ressortissants d'États donateurs de débuter leur carrière dans leur organisation, en vertu de programmes spéciaux pour professionnels.

Carefully read each of the following sections and consult each agency's website for all the details.

Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA)

International Atomic Energy Agency (IAEA)

Siège-social : Vienne, Autriche

 www.iaea.org

Crée en 1957, l'AIEA est une organisation intergouvernementale autonome qui s'emploie à promouvoir l'utilisation sûre et pacifique de l'énergie nucléaire et à limiter le développement de ses applications militaires.

The IAEA assists its Member States, aiming for both social and economic goals, in planning for and using nuclear science and technology for various peaceful purposes, including the electricity production and facilitating the transfer of such technology and knowledge in a sustainable manner to developing Member States. It develops nuclear safety standards and supervises States' compliance to them.

Possibilités de stage

L'AIEA offre aux étudiants universitaires ainsi qu'aux récents diplômés, en droit et dans plusieurs autres disciplines, des possibilités de stage d'une durée minimale de 3 mois et maximale d'un an. Les stages offrent aux participants la chance d'ajouter une expérience professionnelle à leur formation universitaire tout en les familiarisant avec le travail de l'Agence dans le contexte onusien.

Les candidats peuvent postuler toute l'année sans attendre la publication d'offres de stages, à l'exception de certains stages précis offerts pour une durée limitée. Pour être éligibles, les candidats doivent avoir complété au moins deux ans d'études universitaires de premier cycle ou être diplômés universitaires depuis moins de deux ans. Excellent communication skills and knowledge of at least a second language (other than English) is paramount.

The Agency provides medical insurance for the duration of the internship but the applicant is responsible for fees related to transportation and visa. If the applicant is not funded by her own university, the Agency will provide a stipend for covering basic needs during the internship.

The application form available online must be completed and submitted online, following the instructions on recruitment.iaea.org/phf/mainpage.asp. Applicants must also submit a cover letter, two signed letters of recommendation, and their most recent academic transcript (optional).

Possibilités d'emploi

Besides hiring highly qualified and experienced candidates, the IAEA offers some job opportunities for young professionals through the "Junior Professional Officer" (JPO) program. The program aims to give young professionals an entry point in the UN system by offering one to two year contracts.

Le programme est destiné en priorité aux professionnels de moins de 32 ans provenant de l'un des pays donateurs, qui n'inclut plus le Canada depuis quelques années. Pour vérifier si le Canada a changé d'avis sur la question, consultez la liste des pays énumérés sous l'onglet *Eligibility*.

Des postes réguliers et parfois permanents sont aussi affichés sur le site. Ils suivent l'échelle salariale centrale de l'ONU, dont les conditions particulières sont indiquées sur la page <https://careers.un.org/lbw/home.aspx?viewtype=sal&lang=fr-FR>.

En général, les exigences de base pour poser sa candidature pour un poste junior (P-1 à P-3 dans l'échelon professionnel) sont d'avoir complété un diplôme universitaire pertinent au poste souhaité, d'avoir accumulé de deux à cinq ans d'expérience professionnelle dans le domaine, de maîtriser au moins une seconde langue officielle de l'ONU, outre l'anglais (le français, l'arabe, le mandarin, le russe, et l'espagnol sont les autres options). Tous les détails sur les conditions d'emploi à l'AIAE : <http://www.iaea.org/About/Jobs/profstaff.html>.

La pose de candidatures se fait entièrement en ligne.

Banque mondiale / World Bank

Siège-social : Washington, États-Unis

 www.banquemondiale.org et www.worldbank.org

Le Groupe de la Banque mondiale, composé de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD), de l'Association internationale de développement (AID), de la Société financière internationale, de l'Agence multilatéale de garantie des investissements et du Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements, fournit un appui financier et technique aux pays en développement.

Le Groupe de la Banque mondiale a comme mission de réduire la pauvreté et d'améliorer le niveau de vie dans les pays en développement en finançant des projets de développement (en santé, en éducation, en infrastructure, etc.) grâce à des dons et des prêts à faible taux d'intérêt, parfois en échange de certains ajustements structurels dans la structure publique du pays bénéficiaire et de l'ouverture aux investissements privés internationaux dans des conditions particulièrement favorables à ceux-ci.

Possibilités de stage

The Internship Program is open to students who are nationals of the Bank's member countries (including Canada) and attracts a large number of highly qualified candidates. To be eligible for the Internship Program, candidates must possess an undergraduate degree and must already be enrolled in a full-time graduate study program (pursuing a Master's degree or PhD with plans to return to school in a full-time capacity). Generally, successful candidates have completed their first year of graduate studies or have already begun their PhD programs, and have to be returning to school after the end of the internship.

Les stagiaires sont rémunérés par la Banque mondiale pour leur travail et obtiennent parfois un dédommagement pour leurs frais de déplacement. Bien que la majorité des postes offerts

soient à Washington, certains postes peuvent être comblés dans les bureaux régionaux situés dans plusieurs pays. Deux périodes de stages sont prévues : l'une débutant en juin et se terminant en septembre, et l'autre débutant en décembre et se terminant en mars. Les dossiers de candidature doivent obligatoirement être soumis en ligne à partir du site Web de la Banque mondiale. Les candidatures sont acceptées du 1^{er} septembre au 31 octobre pour les stages d'hiver et du 1^{er} décembre au 31 janvier pour les stages d'été. Environ 150 à 200 stagiaires sont acceptés chaque année.

Il est important de noter que, bien qu'il ne soit pas impossible à un étudiant de droit d'y appliquer, le droit ne figure pas parmi les disciplines desquelles proviennent la majorité des candidats, plutôt issus d'économie, d'éducation, de santé publique ou des sciences sociales.

Possibilité d'emploi

Des programmes de premier emploi à la Banque Mondiale – le *Junior Professionals Programme* et le *Young Professionals Programme* – existent, mais ne s'adressent malheureusement pas aux diplômés de droit. Le *Legal Associates Programme*, celui qui s'adressait aux juristes, a été fermé en 2013. Vérifiez sur le site pour déterminer si le programme a été réouvert entre temps.

Les emplois réguliers sont affichés sur le site Web. Les dossiers de candidature doivent être acheminés en ligne à partir du site de la Banque mondiale.

Testimonial of Ms. Michelle Ratpan, Litigation Specialist at the World Bank

Michelle Ratpan
Masters' in Law, Global Health and International Law,
Université de Genève and Georgetown University, 2010
B.C.L./LL.B (McGill) 2006

Ms. Ratpan is a Litigation Specialist for the World Bank, Integrity Vice-Presidency, Special Litigation Unit in Washington D.C. since 2012. She investigates and litigates international cases of corruption and fraud. Prior to that, she was a counsel for Justice Canada (2007–2012) and counsel at the United Nations Permanent Mission for Canada in Geneva (2010). In 2014, she kindly accepted to answer a few of our questions about her career and her passion for international law.

“What brought you to international law?

I enjoyed studying criminal and international criminal law in law school. I began my career at the Department of Justice (Ontario Regional Office) as Counsel for the Attorney General of Canada. I always enjoyed litigation and hoped that I could get a strong foundation in Canadian law and eventually move to the international sphere. After five years at the Department of Justice I accepted my current position as Litigation Specialist with the World Bank's Integrity Vice-Presidency (INT). In this capacity, I work within the World Bank's administrative process as a lawyer investigating and litigating cases in the areas of corruption, collusion, fraud, coercion and obstruction.



Could you describe briefly your career path?

I worked for two summers at the Department of Justice (Ontario Regional Office) and articled there afterwards. After articling I worked for four years with the Department of Justice and then transitioned to the World Bank. I have been working with the INT for the past two and half years.

Do you have any advice/warning for aspiring international lawyers?

I think it is good to begin your career with a strong national foundation. In doing so, you will always be viewed abroad as somewhat of an expert in Canadian law. It is also good to take some time after law school, while you work, to think about what area of international law you would enjoy to practice in, not just where you would enjoy to study, because of, say, good weather or a vibrant nightlife.

How would you say the practice in your field has changed in the last few years?

I think the area in which I work is currently thriving both in the private and public sector. In the past few years there has been more attention and resources put towards the issue of corruption and how it affects companies, governments and populations around the world. The research and analysis around this issue has been instrumental in bringing to light the need for corporate and legal reform.

What inspires you the most/what do you find the most challenging in your line of work?

I am inspired by the dedication of my colleagues at the World Bank who devote much of their work lives towards achieving development goals, in particular, the alleviation of global poverty. I feel fortunate to play a role in this process.

How would you describe your daily life? How does it feel, day to day, to do the job you do?

I am excited to go to work every day. I enjoy both the investigative and litigation process. My work environment is full of passionate individuals who are enthusiastic about our travel and case work.”

**Fonds international de développement agricole (FIDA)
The International Fund for Agricultural Development (IFAD)**

Siège-social : Rome, Italie

 www.ifad.org

The International Fund for Agricultural Development (IFAD) was established as an international financial institution in 1977 as one of the major outcomes of the 1974 World Food Conference that addressed chronic food crises in Sahelian countries of the early 1970s. IFAD is dedicated to eradicating rural poverty in developing countries by financing agricultural development projects aiming for food production. Working with rural people, governments, donors, non-governmental organizations and many other partners, IFAD focusses on country-specific solutions. These solutions include increasing rural peoples' access to financial services, markets, technology, land and other natural resources. As an

example of the topics FIDA tackles, financing small farmers' adaptation to growing climate change has been at the forefront of the organization in recent years.

Possibilités de stage

Le programme de stages mis sur pied par FIDA s'adresse aux étudiants possédant au moins un diplôme de premier cycle universitaire inscrits dans un programme de 2^e ou 3^e cycle ou ayant complété leurs études il y a moins d'un an. Les stagiaires sont sélectionnés par une division du Fonds en rapport avec son domaine d'étude, et ils sont supervisés par un maître de stages. Durant le stage, les stagiaires ont parfois l'occasion de visiter quelques-uns des projets mis en place et supervisés par FIDA dans les pays en développement.

Les stagiaires reçoivent un salaire mensuel de 600\$USD pour la durée du stage. Les stages, qui ont lieu au siège de l'organisation à Rome, sont d'une durée maximale de six mois. Le stagiaire est responsable de se munir de sa propre assurance-maladie pour la durée du stage.

Applicants should not be more than 30 years of age. Applicants must fill in an IFAD Personal History Form (available online) and forward it to internship@ifad.org. Applications may be submitted at any time of the year, and will be retained for 12 months.

Possibilités d'emploi

Afin de faciliter l'insertion des récents diplômés au sein du FIDA, l'*Associate Professional Officer Program* (APO), par lequel les agences spécialisées des Nations Unies recrutent des professionnels ressortissants de pays donateurs, a été adopté par le Fonds. Les candidats intéressés doivent avoir 32 ans ou moins pour être éligibles, et doivent détenir un diplôme universitaire dans un domaine d'intérêt pour le Fonds.

Le Canada ne supportait pas, au moment où ce Guide a été rédigé (2014), le programme APO de FIDA.

Les offres d'emploi régulières sont affichées sur le site Web de FIDA. Le Canada est un État-Membre du FIDA et les citoyens canadiens sont a priori éligibles à ces postes.

Fonds monétaire international (FMI)

International Monetary Fund (IMF)

Siège-social : Washington, États-Unis

 www.imf.org

Le Fonds monétaire international a été créé en 1945 pour promouvoir le bon fonctionnement de l'économie mondiale. Les États fondateurs, réunis à Bretton Woods, ont créé le FMI dans le but de renforcer la coopération économique et financière pour éviter que ne se répètent les événements désastreux de la crise des années 1930. Basé à Washington, D.C., il est gouverné par ses 188 États membres auxquels il rend des comptes. The IMF works to promote international monetary cooperation, exchange stability, and orderly exchange arrangements to foster economic growth and high levels of employment and to provide temporary financial assistance to countries to help ease balance of payments adjustment.

Whereas the World Bank (see above for further details) concerns itself primarily with eradicating poverty and helping developing countries out of economic misery, the IMF is more of an orderly system of payments and receipts between nations, without a focus on impoverished nations or towards development. The Fund serves more like an economic referee for States' economies to ensure global economical health and stability, as well as some form of Credit Union that can loan to a country in need under exceptional circumstances. For example, countries with recent economic or political crises affecting their capacity to repay external debt, such as Ireland, Portugal or Greece, have received emergency funding from the IMF in the last year.

Possibilités de stage

Le *Fund Internship Program* s'adresse aux étudiants des cycles supérieurs, préféablement en voie de compléter des études doctorales en économie ou dans un domaine en rapport avec les activités de l'organisation, par exemple le droit économique international. Les stages offerts se déroulent soit entre mai et octobre, soit entre novembre et avril. Chaque année, le FMI recrute environ une cinquantaine de stagiaires, la plupart pour le stage d'hiver.

En plus d'un salaire compétitif, les stagiaires bénéficient d'une compensation monétaire pour leur transport vers le siège de l'organisation ainsi qu'une assurance-maladie de base. Les dossiers de candidature doivent être soumis à travers le processus d'application en ligne sur le site Web du FMI. Les dates de soumission des dossiers sont affichées sur le site.

Possibilités d'emploi

IMF occasionally solicits applications for professional positions outside the economist career streams. Please consult the IMF website for current information concerning job postings. Applications must be submitted online.

Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) International Civil Aviation Organization (ICAO)

Siège-social : Montréal, Canada

 www.icao.int

Forum mondial en matière d'aviation civile regroupant 191 États membres, l'OACI œuvre au développement d'une aviation civile sûre, sécuritaire et durable. Elle sert de tribune où les règles et procédures à normaliser peuvent être présentées, analysées et débattues avant de faire l'objet d'une décision. L'OACI cherche ainsi à promouvoir la sécurité et la sûreté de l'aviation civile, de même que la protection de l'environnement.

Possibilités de stage

To date, the ICAO does not have an internship program.

Possibilités d'emploi

Vacancies are advertised on the ICAO's website. Interested candidates must register online as well as download and complete the ICAO Application-for-Employment Form in order to submit it to the Human Resources Branch prior to the closing date.

Témoignage de Me Geneviève Lafond sur son expérience au Bureau International du Travail



Me Geneviève Lafond

LL.M. Université McGill (2011)

LL.B. Université de Montréal (2003)

Présentement conseillère syndicale pour la Confédération des Syndicats Nationaux (CSN), Me Geneviève Lafond a complété un stage au Département de la Sécurité Sociale au sein du Bureau International du Travail (BIT) en 2012.

« Avant même de savoir ce que ça pouvait bien vouloir dire, je voulais faire carrière en droit international. J'ai donc complété un LL.B. en droit à l'Université de Montréal en choisissant le plus de cours en droit international possible. Au cours de ces études, je me suis impliquée au sein d'Amnistie Internationale Canada Francophone. J'ai aussi eu la chance de travailler comme assistante de recherche pour un professeur en droit international et d'effectuer un échange à l'Université de Paris II Panthéon-Assas. Comme à la fin de ces études, je n'avais pas envie de pratiquer le droit de façon conventionnelle, je n'ai pas cru bon m'inscrire à la formation de l'École du Barreau. J'ai plutôt décidé de voyager pour élargir mes horizons et apprendre des langues étrangères. Ainsi, j'ai entre autres passé deux ans à Londres et six mois au Brésil à enseigner l'anglais. Durant cette période, j'ai aussi flirté avec le journalisme pour finalement décider de poursuivre mon rêve initial et de m'inscrire à la Maîtrise en droit international à l'Université McGill. Lors de ces études, j'ai travaillé comme assistante de recherche pour un professeur en droit international ainsi que pour la Clinique juridique pour le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone. À la base, je croyais que le droit pénal international était la voie. Cependant, par le biais de mon implication communautaire, de mon mémoire de maîtrise et de mes expériences comme journaliste, je me suis découvert une passion pour le droit du travail et l'action syndicale. À la fin de ma maîtrise, j'ai donc décidée de m'inscrire à la formation de l'École du Barreau et j'ai obtenu un stage au sein du Service Juridique de la CSN. J'ai adoré mon expérience mais vu mon parcours et mes intérêts, je n'ai pu résister à l'idée de soumettre ma candidature pour un stage au BIT.

J'ai obtenu un stage au Département de la Sécurité Sociale du BIT. Mes tâches consistaient principalement à fournir une aide technique aux États membres qui exprimaient le souhait de développer un système de protection sociale en rédigeant des lois qui respectent les orientations du BIT ou en commentant les projets de lois déjà rédigés. J'ai aussi participé à la rédaction de rapports sur divers sujets touchant la sécurité sociale. Comme j'ai de la graine de syndicaliste, je me suis impliqué dans certains projets en collaboration avec le Syndicat des Employé-es du BIT. J'ai d'ailleurs obtenu un contrat de collaboration externe avec le Syndicat après mon stage. Je dois avouer que c'est ce que j'ai préféré de mon passage au BIT. C'est cette collaboration qui m'a permis de réaliser que je suis davantage une militante qu'une fonctionnaire et qui m'a donné envie de revenir à Montréal pour travailler à la CSN. L'expérience acquise au sein du BIT me donne une perspective intéressante sur mon action syndicale au Québec. Je n'ai pas abandonné l'idée d'un jour poursuivre une carrière internationale mais je crois qu'il est nécessaire d'avoir une bonne connaissance du mouvement syndical à l'échelle nationale avant d'espérer être pertinente au niveau international. Lorsque l'on navigue dans le système onusien, on peut facilement devenir

déconnecté des réalités nationales. Je crois donc qu'il est sage de s'impliquer localement avant d'aspirer faire une différence à l'échelle internationale.

Somme toute, mon passage au BIT fût enrichissant à plusieurs niveaux. Travailler avec des gens de partout dans le monde avec des profils académiques et professionnels variés contribue certainement à ouvrir l'esprit et à améliorer sa capacité d'adaptation sans oublier qu'il est essentiel d'élargir son réseau de contacts quand on désire poursuivre une carrière internationale. Finalement, vivre à l'étranger, une fois de plus, pour réaliser que l'on est bien chez soi c'est précieux. »

Organisation internationale du travail (OIT) International Labour Organization (ILO)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.ilo.org

L'Organisation internationale du travail (l'OIT) a pour vocation de promouvoir la création d'emplois décents, et l'émergence d'un contexte économique et de conditions de travail permettant aux travailleurs de participer aux efforts en vue de la paix durable, la prospérité et le progrès social. Sa mission est de promouvoir les droits au travail, améliorer la protection sociale et renforcer le dialogue social pour résoudre les problèmes liés au monde du travail.

Sa structure de travail met en relations d'égalité les associations syndicales, d'employeurs et les gouvernements pour la négociation de normes du travail justes et adaptées aux besoins de tous, en fonction des moyens de tous les acteurs. L'OIT organise annuellement la Conférence internationale du travail ou les grandes orientations de l'activité syndicale internationale à venir se déclinent. Parmi les activités récentes de l'OIT, notons des projets pour stimuler l'emploi chez les récents diplômés en Europe, pour la protection supplémentaire des travailleurs migrants et domestiques et pour la promotion des coopératives comme modèle de développement durable en matière d'emploi.

Possibilités de stage

L'École du Barreau du Québec est partenaire de l'OIT et offre deux stages du Barreau pour une durée de six mois, de septembre à février, au Bureau international du travail, l'organe exécutif de l'OIT à Genève. Le stage n'est pas rémunéré mais une entente avec le Ministère de l'Éducation Supérieure, de la Recherche et de la Science permet l'octroi d'une bourse de 15 000\$ pour couvrir les frais entourant le stage. Pour postuler, il faut avoir entre 18 et 35 ans, être résident du Québec depuis au moins un an, être citoyen canadien ou résident permanent et, bien sûr, avoir réussi les examens du Barreau. Plus de détails à la page www.ecoledubarreau.qc.ca/stage/stages-internationaux/.

It is also possible to apply independently, or without having necessarily completed Bar school. Candidates are advised to consult the ILO's website to familiarize themselves with the work of the various sectors and departments, and to identify the areas that interest them the most. Candidates must submit their application and a cover letter to the ILO'S roster (www.erecruit.ilo.org/public/). An application through the roster will increase the visibility of a candidate's profile to the different departments. Profiles for internships positions are

posted on a regular basis. If a candidate is not sponsored through her university, ILO can provide the student with a stipend covering basic needs for the duration of the internship.

Pour être éligibles, les candidats doivent avoir en poche au moins un diplôme de niveau baccalauréat ou être dans leur dernière année d'études en vue de l'obtention de ce diplôme. Les stages sont d'une durée minimale de 3 mois et maximale de 6 mois. Pour toute demande de renseignements concernant les stages offerts dans les bureaux régionaux, les candidats devraient contacter directement les personnes-ressources aux coordonnées affichées dans la section « Possibilités de stages au BIT », à l'adresse suivante : www.ilo.org/public/french/bureau/pers/vacancy/intern.htm.

Possibilités d'emploi

L’OIT, comme bon nombre d’institutions de l’ONU, propose un programme d’introduction à l’emploi pour les récents diplômés souhaitant lancer leur carrière en droit international du travail. Le Programme des jeunes experts associés, ainsi, offre des contrats d’un à deux ans au Bureau international du travail à Genève, mais uniquement aux ressortissants des pays donateurs au programme. Le Canada, hélas, n’était pas donateur au moment d’écrire ce guide, et ses citoyens n’étaient donc pas éligibles au programme.

Les postes réguliers à combler sont affichés sur le site Web de l’OIT. Les candidats sont invités à consulter ce site pour connaître les modalités d’application relatives à chacune d’elle.

Témoignage de Me Maude Fournier sur son expérience au sein de l’ONU



Me Maude Fournier

Université de Montréal, faculté de droit (L.L.B., 2007)

Hautes études internationales et de développement, Genève (LL.M., 2010)

Après avoir obtenu une maîtrise en droit international des Hautes études internationales et de développement de Genève, Me Maude Fournier a entamé une carrière qui l'a menée en République Démocratique du Congo, au Bureau international pour les droits des enfants puis au Haut-Commissariat des Droits de l'Homme à Genève. À l'été 2012, elle nous a partagé son parcours à titre de jeune avocate.

« Il n'y a pas de parcours traditionnel dans la pratique du droit international public. Ceci fut mon constat au cours de mes études alors que je souhaitais m'orienter vers cette discipline, et poursuivre un tel cheminement, sans toutefois savoir comment. Alors que ceci peut être décourageant pour certains, pour d'autres ceci se présente comme une opportunité. En effet, c'est l'occasion de faire son propre chemin, un choix à la fois, avec des détours, des raccourcis, et assurément toujours des défis. Chacun traçant son parcours, il suffit de suivre ses intérêts et tracer sa ligne professionnelle selon sa propre vision. Peu de domaines offrent cette liberté.

Je ne peux donc que témoigner de mon parcours jusqu'à maintenant, avec la confiance que ce que l'avenir réserve sera tout aussi intéressant. J'ai complété mon LL.B. à l'Université de Montréal en 2007, en me permettant d'expérimenter et de me concentrer sur mes intérêts particuliers au détriment du parcours recommandé. Ainsi, j'ai développé un profil de droit

international public, tout en m'impliquant dans des organisations et événements complémentaires, notamment le Club des relations internationales (CRI), le concours de plaidoirie Jessup et une mission modèle organisée par le Centre Pearson de maintien de la paix à Ottawa. Cette participation m'a d'ailleurs permis d'obtenir un emploi étudiant au sein de cette organisation en plus de m'offrir l'opportunité d'un contrat de travail à Bamako, au Mali.

J'ai ensuite suivi le programme de l'École du Barreau en 2008. Avant de compléter les exigences du stage en vue de l'assermentation, je me suis engagée dans des études supérieures (LL.M.) en droit spécialisé dans un contexte de conflits armés dans un programme affilié aux Hautes études internationales et de développement à Genève. C'est à la suite de ce programme que j'ai bénéficié du programme de stages internationaux du Barreau du Québec auprès du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Genève où mon contrat a ensuite été prolongé. Par la suite, j'ai travaillé en collaboration avec un professeur de maîtrise sur l'élaboration d'un livre de droit international public. Puis j'ai obtenu un poste de *Human Rights Officer* auprès du Bureau conjoint des Nations Unies aux droits de l'Homme (BCNUDH) en République démocratique du Congo (RDC). Mes tâches se résument sommairement en collecte de données de violations des droits de l'Homme et droit international humanitaire, renforcement des capacités et plaidoyer auprès des autorités locales.

Alors que chacune de ces expériences ne semble pas liée entre elles *a priori*, chacune a facilité la suivante. Certains postes que j'ai occupés ont été rendus possibles grâce à ma visibilité lors d'événements et à ma détermination à profiter de toutes les opportunités présentées. Une attitude positive et la recherche de l'excellence marquent aussi les gens que l'on côtoie professionnellement, et que l'on risque de recroiser éventuellement.

Qui plus est, alors qu'il est vrai que chaque parcours est particulier, l'obtention d'un diplôme d'études supérieures apparaît maintenant inconditionnelle à un développement professionnel sur la scène internationale. De plus, le cumul d'expériences internationales variées et la maîtrise de plusieurs langues contribuent largement à démarquer un candidat des autres. Au-delà de tout, l'audace, la motivation et une perspective fraîche demeurent des qualités qui rendent un candidat particulièrement attrant ».

Témoignage de Me Martine T. Musau sur son stage au sein de l'OTAN



Me Martine Musau
Université d'Ottawa (LL.M., 2008)
Université de Montréal (LL.M., 2012)

Après avoir obtenu sa Licence en droit civil, à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa, Me Martine Musau a effectué un stage à l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). À l'été 2012, elle nous a partagé son expérience.

«Lors de mes études de premier cycle, j'ai développé un intérêt grandissant pour le droit international. De plus, c'est à compter de ma troisième année universitaire que j'ai

commencé à considérer avec sérieux la possibilité d'exercer autrement la profession juridique. J'ai alimenté cette réflexion en faisant part de mon intérêt à certains de mes professeurs qui avaient développé une expertise en la matière à titre d'universitaire et parfois même, en tant qu'ancien fonctionnaire international. D'ailleurs, ces échanges m'ont souvent permis de faire la lumière sur des éléments qui m'étaient inconnus à l'époque, telles les exigences de nombreuses institutions internationales en matière académique et professionnelle.

En 2009, lorsque j'ai complété la formation professionnelle de l'École du Barreau, j'ai décidé de me lancer tête première dans une aventure qui s'est avérée être l'une des meilleures expériences que j'ai eu la possibilité de vivre jusqu'à ce jour. Il s'agissait en fait d'une occasion de stage au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). En effet, j'avais navigué le site Web de l'organisation à plusieurs reprises au cours de l'année précédente, dans l'espoir qu'une campagne de recrutement serait lancée. De fait, lorsque la Direction des ressources humaines annonça l'acceptation des candidatures, j'ai sauté sur l'occasion de mettre de l'avant mes compétences en matière de recherche, d'analyse et de rédaction. Mon objectif était alors de grossir les rangs du *Capabilities, Plans and Policies Department*. Comme dans le cadre de tout dépôt de candidature, je me suis efforcée de communiquer mon intérêt pour le poste en soulignant les liens pertinents me rattachant à la vision et à la mission de l'organisation ; dans ce cas-ci, mon expérience de sept ans à titre de militaire m'a valu l'approbation des recruteurs.

Enfin, mon stage au sein de l'OTAN a été l'occasion pour moi d'aiguiser mes habiletés professionnelles, mais également d'assumer des responsabilités qui m'ont amenée à faire preuve de débrouillardise et de vivacité d'esprit. À titre d'exemple, ma participation au forum OTAN-Russie à titre de Chargée de projet m'a permis de saisir l'importance de chercher à relever avec brio les défis rencontrés dans le cadre du travail. Ainsi, on demeure de plus en plus confiant lorsqu'il s'agit d'attaquer de front des tâches complexes, et une telle assiduité ne laisse pas ses collègues de travail indifférents.

Comme de nombreux diplômés en droit, j'aspire à jouer un rôle pertinent dans le développement du droit international. Cela dit, au fil des années, j'ai réalisé que cette ambition peut être réalisée de plus d'une manière. En effet, hormis les organisations internationales, il existe de nombreuses entités qui côtoient ce domaine du droit de près ou de loin. Raison pour laquelle il importe de demeurer attentif aux occasions de stage ou d'emploi offertes au sein des universités, de la société civile ou encore du secteur privé. »

Organisation maritime internationale (OMI) International Maritime Organization (IMO)

Siège-social : Londres, Royaume-Uni

 www.imo.org

The Convention establishing the International Maritime Organization (IMO), a specialized agency of the United Nations with 170 Member States and three Associate Members, was adopted in Geneva in 1948. The IMO's main task has been to develop and maintain a comprehensive regulatory framework for the shipping industry. Its activities today also address safety and environmental concerns, legal matters, technical co-operation, [maritime security](#) and the efficiency of shipping. The idea is to create standardized conditions so that

ship operators are unable or unwilling to cut on safety and environmental protection to reduce costs.

L'OMI a adopté une quarantaine de conventions et protocoles et plus de 800 recueils de règles, codes et recommandations ayant trait à la sécurité maritime, à la prévention de la pollution et à d'autres questions connexes. Un intérêt pour le droit maritime et le droit environnemental international est donc de mise.

Possibilités de stage

Seuls les étudiants dont la candidature a été recommandée par les autorités gouvernementales ou académiques de leur pays de nationalité sont considérés pour un stage au sein de l'OMI. Tout dossier de candidature doit être appuyé d'une lettre de l'institution parrainant le stagiaire et celle-ci doit être adressée au Secrétaire-Général.

Internships are offered for periods of two weeks to three months. The Internship Programme is particularly designed for students undertaking research in the activities of the Organization, collecting data to be used in writing their dissertation or to further their own research. Priority is given to students with an academic background in the fields of shipping, marine environment, international maritime and environmental law, and who have already obtained a University Degree and are studying for, or completed, a Master's or Ph.D. As the purpose of these internships must be directly related to the work of IMO, students should clearly indicate in their application the specific areas of the Organization's work that are of interest to them. In no way can the internship be an introductory path for subsequent employment at IMO, and the intern will not be conducting any IMO tasks other than her own research under the supervision of IMO experts.

Pour soumettre sa candidature, l'étudiant doit adresser une lettre expliquant son projet de recherche et la durée souhaitée du stage, accompagnée de son *curriculum vitae*, d'une lettre de son superviseur (de l'université ou du gouvernement), ainsi que du formulaire de candidature à Ms. Berty Nayna, External Relations Officer, à l'adresse bnayna@imo.org.

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le site Web de l'OMI. Les candidats sont donc invités à consulter les offres pour connaître les modalités de candidature relatives à chacune d'elle. Un formulaire électronique doit impérativement être complété en vue de soumettre sa candidature et envoyé par courrier électronique à l'adresse suivante : recruitment@imo.org.

L'OIT n'a pas de programme d'emplois spécifique pour les professionnels en début de carrière. Tous les détails sur les conditions d'emploi sont à l'adresse : www.imo.org/About/Careers/Documents/Conditions%20of%20Employment/Conditions_ofEmploymentforProfessionalStaff.pdf.

**Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI)
World Intellectual Property Organization (WIPO)**

Siège-social : Genève, Suisse

 www.wipo.org

The World Intellectual Property Organization (WIPO) is a specialized United Nations agency dedicated to developing a balanced and accessible international [intellectual property](#) (IP) system that rewards creativity, stimulates innovation and contributes to economic development all while safeguarding public interests.

WIPO was established by the [WIPO Convention](#) in 1967 with a mandate from its [Member States](#) to promote the protection of IP throughout the world through cooperation among states and in collaboration with other international organizations. Its headquarters is located in Geneva, Switzerland.

Dans ce cadre, l'OMPI explore de concert avec les États membres certaines questions relatives aux savoirs traditionnels, aux expressions culturelles traditionnelles et aux ressources génétiques qui ont trait à la propriété intellectuelle.

Possibilités de stage

L'OMPI organise un programme de stages d'été qui permet à des étudiants universitaires et à de récents diplômés d'acquérir une connaissance pratique de la propriété intellectuelle et de s'initier aux activités de l'organisation, tant en ce qui concerne l'élaboration de traités, l'enregistrement international et les travaux de recherche et de publication. Les stagiaires ont aussi la chance d'assister à des conférences et à des exposés sur des domaines spécialisés. Les stages ont lieu l'été et sont d'une durée de deux à trois mois pour les étudiants et diplômés de premier cycle et de trois à six mois pour les étudiants ou diplômés des cycles supérieurs. La connaissance de l'arabe, du mandarin, de l'allemand, du japonais, du coréen, du portugais, du russe ou de l'espagnol, en plus du bilinguisme français-anglais, est un atout.

En attendant la mise en place d'un système de demande en ligne, l'OMPI invite les candidats à faire parvenir leur *curriculum vitae* ainsi que leur lettre de présentation à l'adresse suivante : erecruit@wipo.int.

Possibilités d'emploi

The recruitment of candidates for career posts at various levels is generally effected both through vacancies published on WIPO website and through posting with responsible bodies from member states. Most of these posts require staff with a legal academic background and considerable professional experience in the field of intellectual property. To know all current vacancies, visit <https://erecruit.wipo.int/public/>.

**Organisation mondiale de la santé (OMS)
World Health Organization (WHO)**

Siège-social : Genève, Suisse

■ www.who.int

The WHO is the directing and coordinating authority for health within the United Nations system. It provides leadership on global health matters, shapes the public health research agenda, setting norms and standards, articulating evidence-based policy options, providing technical support to countries and monitoring and assessing health trends. The WHO's six priority issues to be globally advocated are (1) the promotion of universal health coverage, (2) the world-wide implementation of WHO's International Health Regulations (2005), (3) increased access to medical products, (4) greater concern over and research on socioeconomic and environmental determinants of health, (5) the global coordination of efforts against noncommunicable diseases such as cardiovascular diseases and cancer, and finally (6) reaching the health-related UN Millenium Development Goals by 2015.

Possibilités de stage

The WHO's internship program provides a wide range of students opportunities to gain insight into the work of the WHO. A limited number of internship places are available every year. They last from 6 to 12 weeks and can exceptionally be extended to 24 weeks.

To take part in the program, applicants must be enrolled in a graduate school program (second university degree or higher) both at the time of application and during the internship, and must be a minimum of 20 years of age. The internship is unpaid and cannot result in permanent employment.

Les candidats intéressés doivent créer un profil dans le système « e-Recruitment » de l'OMS. Les candidats sont invités à suivre les instructions du système afin de préciser leur parcours scolaire ainsi que leurs connaissances linguistiques et technologiques.

Pour de plus amples informations, les candidats intéressés peuvent écrire à l'adresse courriel suivante : interns@who.int. Le site donne aussi les adresses courriel pour poser sa candidature dans les bureaux régionaux de l'OMS à Brazzaville, Washington, New Delhi, Copenhague, Le Caire ou Manille.

Les stages s'offrent l'été et l'hiver. Les candidatures sont acceptées du 1^{er} décembre au 31 janvier pour les stages d'été et du 1^{er} août au 30 septembre pour les stages d'hiver.

Il est important de naviguer le site Web de l'OMS dans sa version anglaise, puisque elle est plus complète. À titre d'exemple, la page décrivant les modalités des stages n'existe pas sur la version française du site et peut donc laisser croire au lecteur francophone inattentif que ceux-ci ne s'offrent plus.

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le site Web de l'OMS. Les candidats sont donc invités à consulter les offres pour connaître le détail des modalités d'application relatives à chacune

d'elle. La plupart des emplois exigent une vaste expérience préalable dans un domaine pertinent aux activités de l'organisation. Une expérience à l'international peut également être requise.

Applicants are strongly encouraged to apply to an advertised vacancy notice for which they consider themselves to be qualified. Upon completion of the personal history form, online applications will be acknowledged via e-mail.

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)
Food and Agriculture Organization (FAO)**

Siège-social : Rome, Italie

 www.fao.org

La FAO est une organisation dédiée à la lutte contre la faim à l'échelle internationale par le biais de l'amélioration de la productivité agricole et de la sécurité alimentaire. Sa principale mission est l'augmentation du niveau de vie des populations rurales. L'organisation vise à la fois la lutte à la précarité alimentaire des populations pauvres et rurales et la planification en vue de la conservation et du renouvellement des ressources alimentaires mondiales. Elle œuvre aussi au développement de systèmes agricoles inclusifs et efficaces, et travaille à améliorer la résilience des populations marginalisées face aux catastrophes naturelles, de plus en plus fréquentes.

The FAO acts as a neutral forum where all nations meet as equals to negotiate agreements and debate policy. The FAO is also a source of knowledge and information. It helps developing countries and countries in transition modernize and improve agriculture, forestry and fisheries practices and ensure good nutrition for all.

La FAO compte plus de 3000 employés, répartis de manière équitable entre ses bureaux décentralisés et les projets de terrain mis en œuvre dans les pays en développement, et son siège à Rome. Son Bureau des affaires juridiques, à Rome, est le département susceptible d'intéresser le plus les aspirants juristes. Tous les détails de son fonctionnement à la page www.fao.org/legal/accueil/fr/.

Possibilités de stage

La FAO offre plusieurs options au sein de son siège et de ses bureaux décentralisés à travers le monde pour fournir aux étudiants et aux récents diplômés une connaissance pratique sur l'action de l'Organisation. Les candidats âgés de 30 ans ou moins mais inscrits ou ayant complété un programme de troisième cycle, désireux de compléter un stage de trois mois à six mois, sont invités à soumettre une lettre de présentation ainsi qu'un *Personal Profile Form*, disponible en ligne, à l'adresse suivante : www.fao.org/employment/opportunities-for-students-and-young-graduates/programme-de-stages/fr/.

Les candidats ne peuvent être de la famille d'un employé actuel du FAO et doivent maîtriser au moins deux langues parmi le français, l'anglais et l'espagnol. Il est possible d'obtenir de l'aide financière du FAO jusqu'à concurrence de 700\$US pour la durée du stage.

Possibilités d'emploi

Les candidatures spontanées ne seront pas acceptées par la FAO. Il est nécessaire de répondre à un avis de vacance pour chaque poste disponible. Ces derniers sont publiés régulièrement sur le site Web de la FAO.

Les candidats intéressés par un poste doivent faire parvenir à l'organisation une lettre de candidature et remplir l'imprimé administratif disponible en ligne.

Témoignage de Me Louis Gagnon



Me Louis Gagnon
LL.M (London School of Economics) 1982
LL.L (Université de Montréal) 1980

Louis Gagnon est Directeur de la Division de la Conférence, du Conseil et du protocole (CPA) à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, à Rome. En 2014, il nous a raconté parlé de son parcours professionnel l'ayant mené à travailler au sein de l'ONU.

« J'ai joint la fonction publique internationale au hasard de ma lecture, lors des vacances de Noël 1990, du livre autobiographique écrit par Winston Churchill en 1930, *My Early Life*. J'avais été frappé de voir que le jeune Churchill avait déjà, vers l'âge de 25 ans, connu l'aventure aux quatre coins de l'Empire britannique. Rien de tel pour l'avocat spécialisé en droit administratif que j'étais: depuis 10 ans, mes aventures se déroulaient à Montréal dans des salles d'audience ou de conférence, ou dans mon bureau.

Mon premier geste après les vacances fut de postuler pour un poste de juriste à l'UNRWA (*United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East*). Puis la profession a repris son rythme et j'avais complètement oublié cette errance de vacance lorsque l'on m'appela de Vienne quatre mois plus tard pour m'inviter à une entrevue. Je me suis retrouvé en poste, dès le mois de juin 1991, comme juriste responsable des recours administratifs logés par les fonctionnaires de l'agence. Près de 25 ans plus tard, je suis toujours avec les Nations Unies, à la FAO (*Food and Agriculture Organization of the United Nations*) où je dirige la Division de la Conférence, du Conseil et du protocole. La FAO est une agence spécialisée des Nations Unies ayant sa propre assemblée plénière. À titre de Secrétaire général de la Conférence et du Conseil, organes directeurs de la FAO, je suis chargé de la gestion de la gouvernance de l'Organisation.

Le mandat de la FAO est essentiellement d'atteindre la sécurité alimentaire pour tous, c'est-à-dire veiller à ce que les êtres humains aient un accès régulier à une nourriture de bonne qualité qui leur permette de mener une vie saine et active. Nos trois principaux objectifs sont les suivants: contribuer à éradiquer la faim, l'insécurité alimentaire et la malnutrition; éliminer la pauvreté et favoriser le progrès social et économique pour tous; et gérer et utiliser de manière durable les ressources naturelles, y compris la terre, l'eau, l'air, le climat et les ressources génétiques, au profit des générations présentes et futures.

Je dois dire que je n'avais jamais envisagé, au cours de mes études ou en début de carrière, de m'orienter vers le droit international public. J'avais tout de même étudié le sujet au cours de mes études en sciences politiques et en droit à l'Université de Montréal (LL.L. 1980) ainsi qu'à la *London School of Economics and Political Science* (LL.M. 1982), ce qui m'a permis de me

présenter au concours d'entrée aux Nations Unies. De fait, je constate qu'aujourd'hui la grande majorité des juristes qui travaillent aux Nations Unies sont diplômés de maîtrise ou de doctorat. Ceux qui sont intéressés par la fonction publique internationale doivent en tenir compte. Il faut aussi savoir que le contexte aux Nations Unies a beaucoup changé au cours des 25 dernières années. Les contractions budgétaires observées dans la fonction publique de plusieurs pays membres ont été répercutées au niveau international: les financements sont réduits, même si les attentes ne cessent de croître. Il en résulte que de plus en plus de jeunes juristes sont embauchés comme consultants ou surnuméraires, et peuvent garder ce statut pendant plusieurs années avant de devenir fonctionnaire en titre. Au-delà des contraintes budgétaires, d'autres facteurs n'ayant rien à voir avec le mérite d'un candidat peuvent influer, notamment la politique de répartition géographique des fonctionnaires.

Ceci dit, j'ai toujours considéré que les juristes québécois étaient particulièrement bien préparés pour la carrière au niveau international: en plus de pouvoir communiquer aisément dans deux langues couramment utilisées à travers le monde, nous sommes familiers avec deux des principaux systèmes juridiques, le droit civil et la *common law*. J'ai souvent observé qu'un juriste québécois trouve rapidement ses repères avec des collègues français, britanniques, américains ou même africains. Cela m'amène à souligner une des plus grandes satisfactions que j'éprouve en tant que fonctionnaire international: réaliser, souvent au cours d'une réunion de travail où participent plusieurs collègues, qu'aucun d'entre nous n'est du même pays. Cela veut dire qu'au-delà de la nationalité, la culture, la langue, la religion, les valeurs ou les idées politiques propres à chaque individu, il est possible de travailler en harmonie vers la réalisation des principes énoncés dans la Charte des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de l'homme.

J'invite les jeunes universitaires québécois à tenter l'aventure. »

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)
United Nation Educational Scientific and Cultural Organization

Siège-social : Paris, France



www.unesco.org

UNESCO was founded in November 1945. Today, it functions as a laboratory of ideas and a standard-setter to forge universal agreements on emerging ethical issues. The Organization also serves as a clearinghouse for the dissemination and sharing of information and knowledge, all while helping Member States to build their human and institutional capacities in diverse fields. Its main foci are advocacy for access to an education of quality, building intercultural understanding and exchanges, pursuing international scientific cooperation and protecting freedom of expression in all its forms.

En outre, l'UNESCO travaille à protéger les spécificités inhérentes à chaque culture tout en sensibilisant les populations au respect des cultures minoritaires. Le but est de les inscrire dans une démarche cohérente qui les unit dans un esprit d'interaction et d'interdépendance.

Possibilités de stage

L'UNESCO offre des possibilités de stage à son siège à Paris et dans ses bureaux du reste du monde. Ces stages, d'une durée de deux à six mois, sont ouverts aux étudiants issus des

disciplines les plus diverses et aux chercheurs. Ils permettent aux stagiaires de coupler à leur savoir théorique une formation pratique, tout en les initiant aux activités de l'organisation.

Internships are exclusively reserved for students pursuing a graduate or postgraduate degree programme (second university degree or higher) or technical/professional studies. UNESCO does not remunerate or pay interns. Costs and arrangements for travel, visas, accommodation, and living expenses are the responsibility of interns or of their sponsoring institutions.

Les candidats intéressés peuvent postuler en remplissant un formulaire disponible sur le site Web de l'UNESCO.

Possibilités d'emploi

L'UNESCO a mis sur pied deux programmes visant à aider l'insertion des nouveaux professionnels dans ses rangs : le programme *Jeunes professionnels* et le programme *Experts associés*.

Le programme *Jeunes professionnels* est ouvert exclusivement aux ressortissants de pays non ou sous-représentés dans l'organisme. Au moment de la rédaction du présent Guide, le Canada figurait parmi les États surreprésentés à l'UNESCO, et donc ses ressortissants n'étaient pas éligibles à ce programme. Nous vous prions de consulter le site Web de l'UNESCO pour vérifier le statut du Canada pour une année précise.

Quant au programme *Experts Associés*, il est réservé aux professionnels issus de pays donateurs, avec qui l'UNESCO a une entente de placement. Au moment de la rédaction du Guide, le Canada ne figurait pas parmi cette liste. Consultez l'onglet "Nationalité" sous la rubrique "Experts associés" afin de vérifier si le programme s'offre aux Canadiens pour une année précise.

Les postes réguliers, qui nécessitent pour la plupart une formation avancée et entre deux et dix ans d'expérience professionnelle, sont par ailleurs affichés sur le site Web de l'UNESCO.

Organisation des nations unies pour le développement industriel (UNIDO)

United nations industrial development organization

Siège-social: Vienne, Autriche.

 www.unido.org

Depuis 1966, l'organisation des nations unies pour le développement industriel (UNIDO) est vouée au développement industriel comme vecteur de lutte à la pauvreté. Son travail est d'autant important depuis la globalisation des marchés en cours depuis les trente dernières années et ses impacts importants dans le milieu manufacturier. L'UNIDO travaille à développer un modèle de globalisation qui bénéficie tant aux grands acteurs économiques qu'aux plus petits tout en assurant la préservation des milieux naturels. Elle sert aussi de source d'expertise en matière de commerce international pour les nations émergentes.

Son Bureau des affaires juridiques, plus spécifiquement, s'assure de la bonne application de sa Constitution interne, ainsi que du respect, tant par l'UNIDO que ses partenaires étatiques

et privés, du droit international et des traités associés. Il représente aussi l'UNIDO lors des procédures judiciaires au Tribunal administratif de l'ONU (administré par l'Organisation mondiale du Travail à Genève).

Possibilités de stage

Des stages de trois à six mois sont offerts au Secrétariat de l'UNIDO à Vienne, notamment au Bureau des affaires juridiques. Le candidat doit être âgé de 21 à 35 ans et être inscrit à un programme des cycles supérieurs au moment du stage. Les récents diplômés sont ainsi exclus. La priorité va aux citoyens des pays membres de l'UNIDO (dont le Canada n'est pas membre), mais n'est pas exclusive à ceux-ci. Le stage n'est pas rémunéré.

Tous les détails pour la mise en candidature et le fonctionnement du stage à la page www.unido.org/index.php?id=1003581.

Possibilités d'emploi

La section « Employment » du site Web de l'UNIDO permet de faire de la recherche parmi les offres d'emplois actuelles, mais aussi de se bâtir un profil de candidat, et donc de procéder à des candidatures spontanées. Le profil créé demeure accessible aux différents employeurs dans l'année suivant sa création.

Pour les juristes intéressés à une collaboration ponctuelle avec l'UNIDO, il est possible de s'inscrire pour prendre part au répertoire des experts associés de l'UNIDO. Toutes les informations sous l'onglet « UNIDO Talent Pool ».

6. Programs and Funds

Outre les organes centraux et les institutions spécialisées, le système onusien englobe une myriade de programmes et de fonds qui l'aident à mettre en œuvre ses objectifs.

The UN programmes and funds, such as the UN Children's Fund (UNICEF), the UN Development Programme (UNDP) and the World Food Programme (WFP), work together for development, humanitarian assistance and human rights.

Nous vous proposons une liste qui couvre seulement une partie des possibilités qui se présentent aux étudiants et diplômés en droit auprès des fonds et programmes de l'ONU. Pour obtenir une liste plus complète et à jour des programmes et fonds, veuillez consulter le www.un.org/french/unworld/otherprgs.

**Centre du Commerce International (CCI)
International Trade Centre (ITC)**

Siège-social : Genève, Suisse

 www.intracen.org

Le CCI est l'agence de coopération technique conjointe de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) et de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Ce centre travaille en collaboration avec des entreprises des pays en développement et en transition économique afin de les aider à développer des programmes d'exportations.

The ITC enables small business export success in developing countries by working with partners to provide sustainable and inclusive trade development solutions to the private sector, trade support institutions and policymakers.

Possibilités de stage

Les stages offerts par le CCI s'adressent entre autres aux étudiants dont le domaine de formation touche au commerce international, tel que les étudiants en droit commercial international.

Applicants must be enrolled in a graduate degree program (i.e. Master's or doctorate) at the time of application and during the internship, or must be enrolled in future studies or have recently completed graduate studies.

ITC's internships last two months and are, you guessed it, unpaid. The internship may be extended if agreed to by the ITC and the intern/sponsor. The maximum duration of these internships is eight months. An internship may be terminated at any time by the ITC if doing so is in the interest of the organization.

Pour poser leurs candidatures, les demandeurs doivent remplir un formulaire disponible en ligne, et télécharger leur *curriculum vitae* ainsi qu'un formulaire dûment rempli attestant de leur statut d'étudiant.

Possibilités d'emploi

Vacancies are published on the ITC's website. Applicants have to register online prior to responding to any posted vacancies.

**Conférence des Nations Unies sur le commerce et sur le développement (CNUED)
United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD)**

Siège-social : Genève, Suisse

 www.unctad.org

Established in 1964, UNCTAD promotes the development-friendly integration of emerging countries into the world economy. UNCTAD has progressively evolved into an authoritative knowledge-based institution whose work aims to help shape current policy debates and development scholarship. It particularly focuses on ensuring that domestic policies and

international action are mutually supportive in bringing about sustainable development. UNCTAD also offers technical expertise to emerging nations and with economies in transition, to help them gain the necessary skills and practices in order to compete and collaborate at an international level.

Possibilités de stage

Le programme de stages au siège de la CNUCED est proposé aux étudiants poursuivant des études universitaires supérieures ou en dernière année de baccalauréat, afin de leur permettre de mieux comprendre les problèmes ayant trait au commerce et au développement et comment la CNUCED s'emploie à y pallier. L'admission au programme peut se faire à tout moment dans l'année. Pour se porter candidat, il faut absolument être inscrit aux cycles supérieurs au moment du dépôt de la demande et pendant le stage.

La durée des stages est de deux mois au minimum et de six mois au maximum. La CNUCED ne disposant pas de fonds pour rémunérer les stagiaires, toutes les dépenses liées aux stages sont à la charge des étudiants concernés, de leurs établissements d'origine ou de leurs gouvernements.

Applicants must complete an Internship Application Form on the UN's careers portal. All information about documents to attach and specific requirements are at www.careers.un.org.

Possibilités d'emploi

Applications for vacancies also have to be made through the United Nations Careers Portal. Applicants must follow the instructions at the end of the vacancy announcement.

UN Women

ONU Femmes

Siège-social : New York, États-Unis

 www.unwomen.org/

ONU Femmes a vu le jour en 2010, à l'initiative de l'Assemblée Générale de l'ONU, par la fusion de quatre anciennes divisions en cette nouvelle entité onusienne entièrement consacrée à la promotion de l'égalité entre les sexes et à l'autonomie des femmes à travers le globe. ONU Femmes base ses efforts et remplace donc le travail de :

- la Division de la promotion de la femme (DAW) ;
- l'Institut international de recherche et de formation pour la promotion de la femme (INSTRAW) ;
- le Bureau de la Conseillère spéciale pour la problématique hommes-femmes (OSAGI) ;
- le Fond de développement des Nations unies pour la femme (UNIFEM).

Fidèle à la vision de l'égalité pour tous et pour toutes inscrite dans la Charte de l'ONU, ONU Femmes a notamment pour mission de promouvoir l'égalité entre hommes et femmes

en tant que partenaires et bénéficiaires du développement, des droits de la personne, de l'action humanitaire, de la paix et de la sécurité.

Possibilités de stage

The UN Internship Programme is open to outstanding students currently enrolled in a graduate-level program, including law. It is designed to complement women's development-oriented studies with practical experience in various aspects of multilateral technical cooperation, as well as other international studies.

La durée des stages varie selon les besoins du stagiaire et de l'organisation. Des stages peuvent être entrepris tout au long de l'année. Les stages ne sont pas rémunérés. Cependant, les institutions universitaires d'attache de même que les gouvernements peuvent fournir une aide financière à l'intéressé.

Les candidats sont invités à appliquer directement en ligne sur le site Web d'ONU Femmes, à n'importe quel moment de l'année en indiquant leur disponibilité.

Possibilités d'emploi

The JPO Programme is a donor-funded programme that provides young professionals from donor countries an opportunity to gain experience in an international organization. To apply, professionals must usually be under 32 years of age and hold a Master's degree (or equivalent) in a development-related discipline.

Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada ne comptait pas parmi les pays donateurs participant au programme JPO d'ONU Femmes. Veuillez consulter le site Web de cet organisme afin d'obtenir le statut actuel de la participation du gouvernement canadien à ce programme.

United Nations Human Settlements Programme (UN-Habitat) Programme des nations unies pour les établissements humains (UN-Habitat)

Siège-social : Nairobi, Kenya.

 www.unhabitat.org

UN-Habitat est le programme de l'ONU spécialisé en matière d'études et de planification urbaines. Puisque 60% de la population mondiale résidera en ville d'ici 2030, et que la plupart des vagues d'urbanisation récentes ont vu grossir les rangs des établissements urbains informels (bidonvilles, squatts, favelas, etc.), on comprendra que le mandat d'UN-Habitat est appelé à grandir en importance et à se complexifier dans les années à venir. Garantir la santé et la sécurité des populations marginalisées et précaires tout en assurant un développement durable du cadre bâti des villes est un exercice complexe, aux confins de l'urbanisme, de la géographie, et du droit foncier, administratif et municipal.

UN-Habitat est présent dans plus de 70 pays depuis sa création en 1978, avec des bureaux en Afrique (Nairobi, Kenya), Amérique du Sud (Rio de Janeiro, Brésil) et en Asie (Fukuoka, Japon) et emploie plus de 400 personnes travaillant sur environ 2000 projets de

développement urbain, de recherche scientifique et juridique et de campagnes de sensibilisation aux problématiques liées à l'urbanisation massive.

Possibilités de stage

Les stages avec UN-Habitat sont administrés par le Bureau Régional d'Afrique des Nations-Unies à Nairobi, Kenya, qui organise de concert les stages d'UN-Habitat, de l'UNEP et du tribunal d'arbitrage de l'ONU en Afrique. Les stages sont non-rémunérés et d'une durée de deux à six mois, pour les étudiants des cycles supérieurs ou les récents diplômés. Les candidatures se posent par l'entremise du portail carrières de l'ONU, www.careers.un.org. Tous les détails sur les stages à UN-Habitat à la page www.unon.org/content/internship-programme.

Possibilités d'emploi

Les postes disponibles sont affichés sur le site Web d'UN-Habitat, avec les modalités de candidature. Il est aussi possible à un juriste possédant déjà une certaine expérience relativement aux domaines d'expertise d'UN-Habitat de soumettre sa candidature pour faire partie du répertoire des experts associés du programme. Il sera alors appelé à contribuer ponctuellement aux projets d'UN-Habitat, en fonction des besoins de l'organisme.

Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF)

United Nations Children's Fund (UNICEF)

Siège-social : New York, États-Unis

 www.unicef.org

Crée par l'ONU en 1946 pour sauver les enfants de la Deuxième Guerre mondiale de la famine, l'UNICEF se dévoue depuis ce temps à la promotion du respect des droits de l'enfant partout sur la planète. Selon l'UNICEF, la progression de l'humanité est foncièrement tributaire du développement et de la protection des enfants. Il s'agit donc pour cette organisation d'aider les enfants à surmonter les obstacles qui entravent leur sain développement, comme la pauvreté, la discrimination, la violence et la maladie. Plus précisément, UNICEF travaille tant en situation d'urgence qu'à des projets de développement de plus longue haleine, par exemple en matière d'éducation et de lutte au VIH/sida, ainsi que relativement à l'égalité des sexes. L'UNICEF est présent dans 191 pays.

Possibilités de stage

The UNICEF internship programme offers eligible and qualified students, at both Headquarters and country offices, the opportunity to acquire direct practical experience in UNICEF's work under the direct supervision of experienced UNICEF staff. Internships can last from 6 to 16 weeks.

To be eligible, candidates must be enrolled at the proposed time of the internship in graduate or post-graduate studies related to UNICEF's activities. Undergraduate student applications are not accepted. Les candidats doivent maîtriser l'anglais et une autre langue de travail de l'UNICEF, c'est-à-dire l'espagnol, le français, le russe, l'arabe ou le chinois.

Les candidats doivent suivre les instructions du processus de recrutement automatisé de l'UNICEF et spécifier clairement, dans leur formulaire en ligne, s'ils postulent pour un stage au siège social à New York ou dans un autre bureau. Si le candidat postule pour un stage dans plusieurs bureaux autres que New York, il doit donner une liste d'au maximum 3 bureaux. Un *curriculum vitae* et une lettre d'un enseignant complètent le dossier. La candidature doit être appuyée par l'université où le candidat obtiendra son diplôme. Tous les détails sur le processus de mise en candidature, relativement complexe, se trouvent ici : http://www.unicef.org/french/about/employ/index_internship.html.

Vous pouvez adresser vos questions à l'adresse suivante : internships@unicef.org.

Possibilités d'emploi

Le *Programme des administrateurs auxiliaires (JPO)* s'adresse à une catégorie particulière de fonctionnaires qui sont des administrateurs et administratrices en début de carrière désireux d'acquérir une expérience dans le domaine du développement. Parrainés par leurs gouvernements respectifs, ces professionnels acquièrent par l'entremise du programme une expérience des activités de coopération internationale pour le développement sous la supervision étroite de hauts fonctionnaires de l'UNICEF. Ils contribuent également à l'exécution de ces programmes au sein de divers pays.

In order to apply as a JPO, applicants must meet the following requirements: be a citizen of a donor country (Canada was, at the time of writing this Guide, a donor country. Please consult the UNICEF website to make sure this information is still accurate.), be between 28 and 32 years of age and hold a University degree equivalent to a Master's degree or, at least, to a Bachelor's Degree and have a minimum of two years of relevant work experience.

Les candidats aux postes vacants financés par le Canada sont invités à soumettre leur candidature à l'UNICEF lorsqu'ils postulent à un poste spécifique. Les détails au sujet de l'envoi de la candidature sont alors précisés dans l'annonce du poste.

Un nouveau programme de recrutement a été mis en place en 2013, l'Initiative de promotion des nouveaux talents (NETI), qui permet à d'aspirants candidats de postuler pour entrer dans une banque de candidats pré-approuvés, en fonction de leur spécialisation, pour que l'embauche puisse se faire de manière plus efficace lorsqu'un poste s'ouvrira. Tous les détails sur la page www.unicef.org/french/about/employ/index_61938.html.

Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.unhcr.fr, www.unhcr.org

Depuis 1950, le HCR remplit le mandat de coordonner l'action internationale en matière d'aide aux réfugiés. Le HCR œuvre donc à l'élaboration d'un régime efficace de protection des réfugiés de façon à solutionner les principaux problèmes qui les accablent, tant d'un point de vue matériel, économique, sécuritaire que juridique. Pour le HCR, chacun devrait avoir le droit de demander l'asile et à trouver refuge dans un autre État pour éviter d'être persécuté. À terme, les solutions qu'il met en œuvre sont le retour dans le pays d'origine,

l'intégration dans le pays d'accueil ou la réinstallation dans un pays tiers. Ces dernières années, le HCR modifie sa structure pour décentraliser son organisation et augmenter le soutien direct en zones difficiles, réduisant la taille des bureaux-chefs de Genève et Budapest pour augmenter les postes sur le terrain.

For more than five decades, the agency has helped an estimated 50 million people restart their lives. Today, a staff of roughly 8,600 people from more than 126 countries continues to help 33.9 million people.

Possibilités de stage

Le HCR offre des possibilités de stages à son siège à Genève et dans ses bureaux régionaux.

Candidates are asked to complete an online application form available on UNHCR's website. Applications will be stored in UNHCR's central database for six months, after which time they will be withdrawn. Managers consult the database when searching for intern candidates with specific academic profiles. If your application is found to be of interest to one of their departments, the relevant manager will contact you directly.

Possibilités d'emploi

Afin de favoriser l'insertion de nouveaux professionnels dans ses rangs, le HCR a mis sur pied un *Junior Professional Officer Program* (JPO). Ce programme est ouvert aux personnes de 25 à 32 ans, quoique des exceptions quant à l'âge des postulants puissent être octroyées. Les candidats doivent impérativement être ressortissants de l'un des pays donateurs qui participent au programme. Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada continuait à financer UNHCR tout en ayant cessé ses dons au programme JPO, ayant pour effet de restreindre l'accès au programme pour les citoyens canadiens. Veuillez consulter le site Web du HCR pour la mise à jour de cette information.

Candidates must hold a Bachelor's degree or a Master's degree in a field equivalent to and/or relevant to the functions stated in the job description, and must have at least two to three years of relevant work experience.

Les emplois réguliers sont affichés sur le site Web **en anglais uniquement** d'UNHCR, sous la rubrique « employment ».

Programme alimentaire mondial (PAM) World Food Programme (WFP)

Siège-social : Rome, Italie

 www.wfp.org

The WFP is the United Nations frontline agency in the fight against global hunger. Its operations aim to save lives in emergencies such as refugee and environmental crises and to improve nutrition and quality of life for the world's most vulnerable people at those critical times in their lives. WFP also enables development by helping people build food assets that benefit them directly and promotes the alimentary self-reliance of underprivileged people and communities. Their numerous programs cover such topics as ensuring meals for

students in impoverished regions, food security analyses to help prevent food shortages in unstable parts of the world, and enhancing connections between small farmers and selling markets.

Possibilités de stage

Les étudiants ayant complété au moins deux années d'études universitaires peuvent poser leur candidature au programme de stages du PAM. Le PAM distribue le dossier de candidature du postulant à travers ses différents départements et bureaux régionaux. Un directeur intéressé par le dossier d'un candidat peut alors le contacter pour une entrevue.

Le PAM verse un salaire à ses stagiaires et couvre leurs assurances-médicales (en moyenne, 700\$US mensuellement). Les candidats intéressés peuvent appliquer en téléversant leur *curriculum vitae* et un formulaire d'application en ligne, accessibles à partir du site Web du PAM.

Possibilités d'emploi

The WFP runs a *Junior Professional Officers Program*. JPOs are young professionals (under the age of 32) who are selected by their governments through a rigorous recruitment process to work for the WFP (or other UN agencies). The government pays the JPO's salary and benefits for two to three years, depending on the WFP's contractual agreement with the donor country. JPOs work either at the headquarters in Rome, Italy, or at one of WFP's 80 Country Offices.

Au moment de la rédaction de ce Guide, le Canada ne participait pas au programme JPO du PAM. Pour obtenir de plus amples informations, vous pouvez adresser un message à l'adresse suivante : jpo@wfp.org.

Les emplois réguliers sont aussi affichés sur le site Web du PAM.

Programme des Nations Unies sur le contrôle international des drogues (PNUCID) United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC)

Siège-social : Vienne, Autriche

 www.unodc.org

The United Nations Office on Drugs and Crime (UNODC) is a global leader in the fight against illicit drug trafficking and international crime. Established in 1997, UNODC operates in all regions of the world through an extensive network of field offices. UNODC relies on voluntary contributions, mainly from governments, for 90 per cent of its budget.

UNDOC has a tripartite objective: to help Member States establish practical, field-level means of stopping illegal drug trafficking, research and documentation about local and international crime and drug trade, and finally to ensure that Member States ratify and implement international treaties pertaining to international security and that local laws are passed in relation to drug trafficking, international crime and terrorism.

Possibilités de stage

Les possibilités de stage au PNUCID sont offertes dans le cadre du *Programme de stages aux bureaux des Nations Unies à Vienne* (United Nations Offices in Vienna ou UNOV). Les candidats doivent obligatoirement être inscrits à la maîtrise ou au doctorat au moment de leur inscription au programme de stage et durant le stage en tant que tel. Le stage n'est pas rémunéré et s'étend sur un minimum de deux mois. Considérant la nature parfois assez sensible du travail effectué au PNUCID, le candidat doit s'attendre à une batterie de vérifications de sécurité avant que sa candidature soit acceptée.

Pour obtenir de plus amples informations sur les possibilités de stage et les modalités de candidature, veuillez consulter le site Web du PNUCID. Vous pourrez y soumettre votre candidature en ligne à l'aide d'un système automatisé permettant de créer votre profil.

Possibilités d'emploi

Les postes à combler sont affichés sur le portail Carrières des Nations Unies (www.careers.un.org). Les candidats peuvent y créer un profil et cibler les postes spécifiques pour lesquels ils souhaitent être considérés.

Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) United Nations Environment Programme (UNEP)

Siège-social : Nairobi, Kenya

 www.unep.org

Créé en 1972, le PNUE est la plus haute autorité environnementale au sein du système des Nations Unies. Ce programme joue le rôle de défenseur, d'instructeur et de facilitateur œuvrant à promouvoir l'utilisation avisée et le développement durable de l'environnement mondial.

The UNEP plays a significant role managing the protection of the environment through enhanced collaboration with actors who share the same purpose around the world. Its main projects concern climate change and its consequences, disasters and conflicts' effect on the environment, resource efficiency, and chemicals and waste control. It also works towards developing international legal standards of biodiversity and ecosystem protection.

Possibilités de stage

Les étudiants de dernière année au baccalauréat ainsi que les étudiants aux cycles supérieurs sont éligibles au programme de stages du PNUE. Les stages ont une durée minimale de trois mois et maximale de six mois, à temps plein. Des postes de stagiaires sont d'ailleurs affichés sur le site Web du PNUE et énoncent les conditions particulières propres à chacun d'eux. Vous êtes priés de consulter ce site pour connaître le détail des offres.

Les candidats intéressés peuvent postuler grâce au formulaire en ligne sur le site du PNUE. Ils doivent également envoyer une lettre de leur université d'attache attestant leur niveau de scolarité.

Possibilités d'emploi

The *Junior Professional Officer Programme* (JPO) provides budding professionals with hands-on experience in the international arena. JPOs are professional level staff whose applications for specific positions are submitted to the UNEP through their respective governments. Those governments finance their assignment through trust fund arrangements, normally for a period of two to three years. JPOs have the status of international civil servants and are subject to the United Nations Staff Regulations and Rules.

Le Canada ne finançait pas, au moment d'écrire ce Guide, le programme JPO du PNUE. Les offres d'emploi régulières sont aussi affichées sur le site du PNUE, sous les rubriques « Director », « Professional » ou « General Service » (sur la version anglaise du site uniquement).

7. Instituts de recherche et de formation et autres organismes de l'ONU

Pour l'ONU, qui agit au sein de domaines diversifiés touchant à un éventail de questions, disposer de centres de recherche indépendants capables de mener des études approfondies s'avère indispensable à son bon fonctionnement. Ces centres de recherche constituent ainsi la source primaire des politiques de l'organisation. De même, ils forment le noyau dur de bon nombre de travaux de recherche menés par des comités de divers pays.

Over the years, the United Nations system has developed a considerable capacity for policy analysis and research carried out by a network of research institutes and similar bodies. Such bodies are directly linked to the United Nations, in most cases falling under the jurisdiction of the General Assembly or the Economic and Social Council. These institutes vary considerably in terms of their mandates, funding modalities and governance structures.

Broadly speaking, these bodies can be placed in three different categories: those engaged in policy research, those that concentrate on basic research and those whose primary preoccupation is capacity building (i.e. providing training and different types of technical assistance). The activities of some of these bodies fall into more than one of these categories.

Dans les pages qui suivent, vous trouverez un échantillon de ces instituts et d'autres organismes de l'ONU. Puisque ces organismes vivent souvent d'importants changements au sein de leur structure administrative et opérationnelle, il importe de consulter fréquemment leur site Web afin d'obtenir les dernières mises à jour.

Institut interrégional des Nations Unies sur la criminalité et la justice United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute (UNICRI)

Siège-social : Turin, Italie

 www.unicri.it

Fondé en 1967 pour assister les gouvernements ainsi que les organisations intergouvernementales et non gouvernementales dans la formulation et la mise en place de

politiques de prévention et de lutte contre le crime, UNICRI travaille à améliorer la justice criminelle afin de créer des environnements de vie pacifiques et sécuritaires.

The programmes of UNICRI aim to promote national self-reliance and the development of institutional capabilities. To this end, UNICRI provides technical co-operation by the use of action-oriented research to assist in the formulation of improved policies and intervention programmes.

Plus précisément, l'UNICRI effectue des recherches pour mieux comprendre les dynamiques criminelles locales et internationales, mais aussi relativement au développement de systèmes de droit pénal efficaces et justes, qui incorporent les exigences issues des traités et conventions internationales. Au cours des dernières années, l'UNICRI s'est penché sur des problématiques telles que la cybercriminalité, les crimes environnementaux et la violence domestique.

Internships opportunities

UNICRI accepts a limited number of unpaid interns on an *ad hoc* basis. The objective of the programme is to enhance the educational experience of graduate and post-graduate students through practical work assignments. UNICRI offers internships that generally last two to six months. Applicants must be in last year of an undergraduate program or already pursuing a graduate degree, and can exceptionally intern even without registering for graduate studies if the internship is completed within a year from graduation. Students of criminal law, international criminal law and criminology are favored. UNICRI will ask interns enrolled in an educational program to provide an endorsement by that institution. Candidates interested in an internship at UNICRI must submit a duly completed application form, available on the organization's website, through one of the following options:

Internship Coordinator
UNICRI
Viale Maestri del Lavoro, 10, 10127 Turin, ITALY
Fax: +39-011-63 13 368
E-Mail: internship@unicri.it

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site d'UNICRI. Les candidats intéressés sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application.

Il n'existe pas de programme d'emplois spécifique pour les professionnels en début de carrière.

**Institut des Nations Unies pour la recherche sur le désarmement
United Nations Institute for Disarmament Research (UNIDIR)**

Siège-social : Genève, Suisse

■ www.unidir.org

L'UNIDIR a pour mission d'aider la communauté internationale à trouver et mettre en œuvre des solutions en matière de désarmement et de défis à la sécurité. Par ses travaux de recherche et ses activités de sensibilisation, l'Institut entend promouvoir la maîtrise des armements, le désarmement et contribuer à la prévention des conflits.

The Institute's activities encompass diverse realities from the intricacy of global diplomacy to local entrenched tensions and violent conflicts. The UNIDIR explores both current and future security issues, examining topics as varied as tactical nuclear weapons, refugee security, computer warfare, regional confidence-building measures, and small arms.

Possibilités de stage

Each year the UNIDIR offers a limited number of unpaid internships. Successful applicants are those who demonstrate a strong interest in disarmament, security, arms control, peace studies or related issues, and who have an understanding of and experience in research. Internships last approximately two to three months with the possibility of extension. Interns are expected to work full time, although part-time internships are available to applicants studying in Geneva.

The applicants may be undergraduate, graduate or post-graduate students, or have already completed their studies. Practical experience is essential.

La sélection repose sur trois critères : la lettre de présentation du candidat et son *curriculum vitae*, les intérêts personnels du candidat exprimés dans la lettre de présentation et les besoins de l'Institut à ce moment de l'année.

Les candidatures doivent être envoyées à l'adresse suivante : application-unidir@unog.ch.

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site d'UNIDIR. Les candidats intéressés par l'une d'elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application.

Il n'existe pas de programme d'emplois spécifique pour les professionnels en début de carrière.

**Haut-Commissariat aux droits de l'homme (HCDH)
Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR)**

Siège-social : Genève, Suisse

■ www.ohchr.org

The High Commissioner for Human Rights is the principal human rights official of the United Nations, and heads the Human Rights Council, an intergovernmental body of 47

member States responsible for the implementation and promotion of fundamental human rights throughout the UN member countries. The OHCHR offers leadership, educates and takes action to empower individuals and assist States in upholding human rights.

L'HCDH offre un forum pour identifier et remédier aux principales violations des droits de la personne à travers le monde, et sert de plaque tournante pour les activités de recherche, information, éducation et activisme relatif à ces questions à travers le système des nations unies. L'HCDH offre aussi des conseils aux gouvernements soucieux de développer de la législation, des institutions ou des politiques permettant une meilleure protection des droits fondamentaux au niveau local.

Le travail de l'HCDH s'effectue en trois modes : le développement de normes en matière de législation sur les droits de l'homme, la documentation des violations de droits (notamment en situation de crise humanitaire) et l'implantation de protections sur le terrain.

Possibilités de stage

Participants in the internship programme are selected from graduate students and holders of graduate level degrees in disciplines related to the UN's work. Preference will be given to those who, within these disciplines, are specialized in human rights issues. Typically, interns do not have previous work experience of this nature. Applicants must be sponsored by an academic institution. Interns are involved in researching human rights issues, drafting analytical papers and reports, providing substantive and technical servicing of meetings, backstopping fact-finding and technical cooperation activities as well as field operations, among other tasks.

Il y a deux sélections par année: la première date limite pour poser sa candidature est à la mi-mai pour la période de juillet. La deuxième date limite est la mi-octobre pour la période débutant en janvier. Les stages sont pour une période minimum de trois mois et peuvent être renouvelés pour une autre période de trois mois à moins d'une autre entente avec le Haut-Commissariat et l'institution d'enseignement.

Veuillez consulter le site Web du HCDH pour connaître les éléments essentiels au dossier de candidature. Les étudiants intéressés peuvent adresser leur demande au :

Coordonnateur du programme de stages
ONUG/OHCDH, CH1211 Genève 10 Suisse
Courriel: internship@ohchr.org

Possibilités d'emploi

Les avis de possibilités d'emploi sont affichés sur le site du HCDH. Les candidats intéressés sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités de candidature.

Témoignage de Me Christopher Campbell-Duruflé sur ses stages en droit international des droits de la personne



Me Christopher Campbell-Duruflé

B.C.L./LL.B (McGill), 2009

LL.M (Notre Dame), 2013

Christopher Campbell-Duruflé met toutes ses énergies à se bâtir une solide carrière en droit international des droits de la personne depuis l'obtention de son diplôme en droit de McGill en 2009. Il a complété de nombreux stages à travers le monde, et a obtenu une maîtrise en droits de la personne de l'Université Notre Dame en 2013. En 2014, il nous a fait part de ses expériences et de ses conseils pour une carrière au sein des grandes organisations internationales.

“Since I graduated from the Faculty of Law in 2009 and completed my articling at the Québec Court of Appeal in 2012, I have dedicated my efforts to the study and practice of international human rights law, and have had the chance to work for two international human rights organisations: the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights (OHCHR) and the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR). From the outset, I would like to confirm something that most have probably heard before: it is not easy to work in international human rights law. Several reasons can be identified: 1) There are not many employment opportunities, 2) There are a lot of very qualified candidates from all around the world fighting for these opportunities, and 3) The conditions offered often include relatively low wages, long hours, and lack of employment stability.

But overall, all my experiences in the field, whether domestic or international, have been extremely fulfilling and rewarding, and I am certain that they can be for many. Hoping that this can be useful, I present here two examples from my short career in the hope that they can serve those interested in the field: an internship at the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) and a fellowship at the Inter-American Commission on Human Rights (IACHR). I also conclude with more informal recommendations for those wishing to follow a similar path.

Internship at the OHCHR

After finishing the LL.M in International Human Rights Law at the University of Notre Dame, USA, in 2013, I was selected for a 3-month internship at the OHCHR office in Geneva, and assigned to the Field Operations and Technical Cooperation Division (FOTCD). I had an excellent time and highly recommend this experience.

Of the different divisions at the OHCHR, the FOTCD is in charge, among other things, to overview the work of the country and regional offices, and as such operates a close monitoring of the human rights situation around the world. As member of the Asia-Pacific Section, I supported the work of the Desk Officers attributed to Iran, Sri Lanka, and Myanmar, among others. I worked on urgent action requests sent to Iran by the United Nations Special Rapporteurs, prepared legal memoranda in preparation for Secretary General and Special Rapporteur reports, and researched in preparation for the visit of the High

Commissioner to Sri Lanka. I also worked on a background document on the right to free, prior, and informed consent of Indigenous peoples in view of a workshop to be given in Nepal, and only wished I could have accompanied my colleagues in person!

Although this was not the case with all the OHCHR interns that I had the chance to meet in Geneva, I had an excellent supervision experience throughout my internship. Moreover, this internship is all the more valuable as it opens the door to other forms of employment at the United Nations, whether through the Young Professionals Program (YPP), as short-term consultant, or otherwise. On the downside, the selection process is very competitive, notice of acceptance for internships seems too often to be given at the very last minute, internships are not remunerated despite the high expense of living in cities like Geneva or New York, and interns must be registered as students throughout the entire duration of their internship, which makes things complicated on the administrative side of things for graduating students.

Fellowship at the IACMR

As LL.M. student in International Human Rights Law at the University of Notre Dame, USA, I also had the chance to be awarded an eight-month fellowship at the IACMR Executive Secretariat in Washington, D.C., which I completed in July 2014. The IACMR, apart from its several non-adjudicative functions, is empowered by its Statute and the *American Convention on Human Rights* to receive petitions by individuals and groups against Members of the Organization of American States alleging human rights violations. It has two working languages, Spanish and English, which must be mastered by its entire staff. Again, I profoundly recommend seeking similar internships, fellowships or consultancy contracts at the IACMR to those interested in working in human rights.

For the most part of my contract, I was assigned the Criminal Due Process portfolio at the Registry Group, the section in charge of the Preliminary Review of the petitions received under the *Rules of Procedure* of the Commission. This step is crucial in that two-thirds or more of the cases received do not make it through this first filter, because they do not fulfill the applicable substantive and procedural requirements. I was in charge of overseeing the approximately 2,000 cases awaiting for examination by the Registry Group in my portfolio, prepared legal memoranda on pre-admissibility and supervised interns doing the same, managed incoming correspondence, received phone calls from persons deprived of liberty across the Americas, and met in person with victims and petitioners who come in person at the Executive Secretariat. Needless to say, this experience was extremely enriching. I worked and developed profound friendships with impressive attorneys from all across the continent, deepened my knowledge of procedural rules and of substantive areas of the law (in particular criminal due process and Indigenous law), and was daily stimulated by my interactions with the users of the system and the injustices they face, whether by phone, in writing, or in person.

Conclusion and recommendations

Looking back at these and other experiences since graduation from McGill University, I have prepared a list of 5 recommendations that could help make international human rights law a part of one's legal career, whether the central part of it or one of its dimensions. These are the following: 1) Focus one's program of study and research on human rights. In my case,

the Inter-American Human Rights System class at McGill and the LL.M. at the University of Notre Dame were essential. 2) Volunteer with human rights NGOs. In my case, I started volunteering with Lawyers Without Borders Canada and the *Clinique internationale de défense des droits humains* (CIDDHU) at UQAM rapidly after graduation. 3) Learn the languages used in the regular operations of the NGOs or international organisations you would like to work with. The IACtHR languages are Spanish, English, Portuguese, and French. 4) Participate in clinical human rights litigation projects, such as those of the CIDDHU. 5) Engage in human rights internships in NGOs and international organisations. Unfortunately, these are generally unpaid, but they are also very often the doors to short-term contracts and to permanent employment.

In conclusion, I think that McGill Law students are advantageously placed to work in human rights, despite the important challenges that this presents, among other things because of their bijuridism, bilingualism (or more), and dedication to social change. I hope that these personal examples can be of help and that human rights internships, fellowships, clinical education projects, mooting, and research activities will be increasingly promoted as part of the Faculty of Law curriculum. Good luck!"

8. Les autres organisations internationales

Les organisations internationales de l'ONU ne sont pas les seules existantes sur la planète. Certaines OI d'une importance indéniable évoluent en marge du système onusien. Ces organisations répondent à des besoins spécifiques de la communauté internationale ou d'un groupe d'États en particulier.

Students may be interested in the professional opportunities, including internships, within these international organizations. Given the variety of opportunities available through IOs, those of you who would like to learn more about working in the international scene are invited to further research these possibilities.

Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) **Organization for Economic Co-operation and Development (OECD)**

Siège-social : Paris, France

 www.oecd.org

L'OCDE regroupe 34 pays membres, dont le Canada, tous des tenants de la démocratie néolibérale. Organisation chargée de l'étude des grands changements qui affectent les sociétés, l'OCDE est une source importante de données socio-économiques pour ses États membres. Elle fournit également des analyses et des prévisions sur l'évolution des marchés et des pratiques économiques. De cette façon, elle aide les gouvernements à comparer les résultats de leurs politiques, à trouver des solutions aux problèmes communs, à identifier les pratiques à suivre et à coordonner leurs politiques nationales et internationales.

L'OCDE analyse les structures étatiques et leurs effets socioéconomiques sur leurs populations, ainsi que l'évolution du secteur privé et ses impacts sur le bien-être collectif. Ainsi, on évaluera par exemple la manière dont les systèmes éducatifs et sanitaires assurent aux citoyens une bonne intégration à la société moderne et le maintien de la qualité de vie.

L'OCDE établit aussi des normes internationales dans une foule de domaines, de la fiscalité à l'agriculture.

Il est tout de même important de noter que l'OCDE est un organisme d'abord et avant tout voué aux analyses économiques et quantitatives. Cela implique que le droit ne fait pas partie des disciplines principales de travail de l'OCDE, et que la plupart des postes affichés demandent des connaissances avancées en économie ou en statistiques. Une concentration en droit des affaires ou en droit du travail, cependant, peut être utile, puisque beaucoup du travail de l'OCDE concerne les milieux commerciaux et professionnels.

Possibilités de stage

Only full-time students who present an approved Memorandum of Agreement between their academic institution and the OECD can obtain an unpaid traineeship within the Organization. Trainees are primarily nationals of OECD member countries (including Canada). Their areas of study must be directly related to the Organization's operational field. Internships are full time for a duration of six months.

Deux sessions annuelles sont offertes, de janvier à juin et de juillet à décembre, avec des dates-butoir pour soumettre sa candidature trois mois avant le début du stage. La mise en candidature se fait entièrement sur le Web, à www.oecd.org/fr/cARRIERES/stagiaires.htm.

Possibilités d'emploi

L'OCDE offre un programme d'emplois pour les professionnels en début de carrière issus des pays membres, incluant le Canada. Ces derniers doivent être titulaires d'un diplôme de maîtrise ou de doctorat dans un des domaines de travail de l'OCDE (le doctorat est un avantage significatif), être dotés d'une expérience professionnelle appropriée et maîtriser le français ou l'anglais.

If you think you have the right profile and wish to apply, please check the list of vacancy notices to determine when to apply for the programme. Applicants must use the online application form to apply and must attach their CV in Word format. Paper applications and faxes are not accepted.

Organisation mondiale du commerce (OMC) World Trade Organization (WTO)

Siège-social : Genève, Suisse

 www.wto.org

The World Trade Organization (WTO) is the only global international organization that deals with international trade rules. The *WTO Agreements*, negotiated and signed by the bulk of the world's trading nations, are its main legal instrument. The WTO ultimately aims to help producers of goods and services, exporters and importers to conduct their business in the most efficient and useful manner. It includes 160 member States.

L'OMC s'acquitte de sa mission en servant de cadre aux négociations commerciales, en réglant les différends commerciaux, en examinant les politiques commerciales nationales, en aidant les pays en développement dans le domaine de la politique commerciale par le biais de l'assistance technique et des programmes de formation et en coopérant avec d'autres organisations internationales.

Possibilités de stage

The WTO Secretariat maintains a limited internship programme for post-graduate university students wishing to gain practical experience and deeper knowledge of the multilateral trading system. Only a limited number of such internship posts are available.

Interns who are recruited are typically nationals of [WTO member](#) states (including Canada). Interns must have completed their undergraduate studies in a relevant discipline (i.e. economics, law, political science, international relations), and must have completed at least one year of their postgraduate studies.

Les stages sont rémunérés 60 Francs suisses par jour (incluant les week-ends, même s'ils ne font pas partie de la semaine de travail) et se déroulent exclusivement à Genève, en Suisse, pour un maximum de 24 semaines. L'admission au programme peut se faire à tout moment; il n'y a pas de période de recrutement spécifique. Il n'y a pas de date d'ouverture ni de date de clôture pour l'envoi des candidatures. Le formulaire de candidature, disponible en ligne sur le site Web de l'OMC, doit être rempli afin de permettre aux candidats intéressés de conserver leur profil actif dans la banque de candidatures de l'Organisation.

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site de l'OMC. Les candidats intéressés sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application. Il est possible de soumettre sa candidature sur le Web ou en format papier.

Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN) North Atlantic Treaty Organization (NATO)

Siège-social : Bruxelles, Belgique

 www.nato.int

L'OTAN est une alliance militaire de 28 pays d'Amérique du Nord et d'Europe qui se sont engagés à respecter les objectifs du Traité de l'Atlantique Nord, en vigueur depuis 1949.

Le but premier de l'OTAN est d'assurer la liberté et la sécurité des populations de ses États membres par des moyens militaires et pacifiques. Cette organisation veille ainsi au respect des valeurs communes que partagent ses États membres telles que la liberté individuelle, la primauté du droit et le règlement pacifique des différends. Expression d'un effort collectif pour défendre la sécurité de tous ses membres, l'OTAN constitue une structure organisationnelle qui permet aux pays d'Amérique du Nord et d'Europe de se consulter sur des questions de sécurité et d'intérêt commun de façon à prendre des mesures concertées.

Possibilités de stage

NATO headquarters introduced its internship programme in 2004. The aim of the programme is to provide a small number of current or recent students with the opportunity to intern with the International Staff at NATO Headquarters in Brussels. There is one call for applications per year from March until June, with two starting dates (September and March of the following year). Internships typically last 6 months.

Les candidats doivent être ressortissants d'un État membre de l'OTAN (dont le Canada) et doivent avoir poursuivis des études universitaires depuis au moins deux ans ou être fraîchement diplômés (un an au maximum).

Pour postuler, les candidats doivent remplir un formulaire disponible en ligne sur le site de l'OTAN. Ils doivent également envoyer leur *curriculum vitae* et une lettre de motivation à l'adresse suivante : intern.applications@hq.nato.int.

Soulignons que quelques autres programmes de stage, s'adressant à des groupes d'étudiants et de diplômés spécifiques, existent aussi au sein de l'OTAN ou de ses agences affiliées. Parmi ceux-ci, notons un stage au Collège de Défense de l'OTAN en Italie, qui attire des étudiants spécialisés en communications et médias, et le stage au Quartier général des forces alliées en Belgique, s'adressant aux militaires uniquement. Pour plus de détails sur ces stages et le moyen d'y appliquer, consultez la page :

www.nato.int/cps/en/natolive/recruitment.htm.

Possibilités d'emploi

Candidates must apply for a specific post published in the list of vacancies. Applications must be made using the NATO application form, available online, and submitted to:

Recruitment Service NATO Headquarters
1110 BRUSSELS, Belgium
 32-2-707.3677 E-mail: recruitment.a@hq.nato.int

9. Regional Organizations

Les organisations régionales occupent une place notable dans l'univers international en assurant une cohésion entre les politiques et pratiques d'États situés dans une même région géographique. À leur façon, chacune des organisations régionales fait état de la volonté des pays d'une même région de se solidariser en vue de donner plus de poids à leurs actions sur la scène internationale.

Since 2007, the UN has demonstrated a commitment to cooperating with regional organizations because of their crucial role in preventing conflict and pursuing peacemaking, peacekeeping and peace building objectives. Working with regional and sub-regional organizations allows for a more prompt response at the start of a crisis and for more effective post-conflict peace building efforts.

Bien que la liste des organisations régionales soit longue, nous devons nous restreindre à présenter dans cette section les seules organisations dont le Canada fait partie. En effet, la plupart des organisations régionales limitent les candidatures acceptées pour les stages et emplois aux ressortissants de leurs États membres.

**Accord de libre-échange Nord-Américain (ALENA)
North America Free Trade Agreement (NAFTA)**

Siège-social : Ottawa, Canada; México D.F., Mexique; Washington, États-Unis

 www.nafta-sec-alena.org

In January 1994, Canada, the United States and Mexico launched the North American Free Trade Agreement (NAFTA), forming the world's largest free trade area. The Agreement has brought economic growth and raised the standard of living for people in all three countries. In addition, NAFTA has established a strong foundation for future growth and has set a valuable example of the benefits of trade liberalization.

The NAFTA Secretariat, comprised of a Canadian Section, a Mexican Section and a United States Section, is responsible for the administration of dispute settlement provisions of the North American Free Trade Agreement (NAFTA).

Possibilités de stage

Les stagiaires participant au *Programme d'excellence pour les avocats* du ministère de la Justice du Canada (voir le Chapitre intitulé « *Une carrière au gouvernement* » du présent Guide) ont la chance de réaliser l'une de leurs rotations de stage auprès du Secrétariat canadien de l'ALENA. Il est donc impératif d'être préalablement choisi comme stagiaire par le ministère de la Justice du Canada dans le cadre de ce programme.

The articling with the NAFTA Secretariat should provide students with a good knowledge of the procedural aspects of dispute settlement under the Agreement. Students will develop a general knowledge of international trade law and administrative law. They will acquire a familiarity with the legal issues presented to panels and will work with the legal counsel on various projects in preparation of case summaries. Students will be provided with as much exposure to the process as is practically available by attending hearings. This may involve traveling to Washington, D.C. or even Mexico.

Possibilités d'emploi

Les gouvernements des trois États membres sont responsables des nominations aux postes vacants des sections nationales du Secrétariat de l'ALENA. Les candidats intéressés peuvent se renseigner auprès de la Commission de la fonction publique du Canada (www.psc-cfp.gc.ca) pour prendre connaissance des emplois offerts.

**Organisation des États Américains (OEA)
Organization of American States (OAS)**

Siège-social : Washington, États-Unis  www.oas.org

The Organization of American States (OAS) brings together the nations of the Western Hemisphere to strengthen cooperation on democratic values, defend common interests and debate major issues facing both the region and the world. The OAS is the region's principal multilateral forum for strengthening democracy, promoting human rights, and confronting shared problems such as poverty, terrorism, illegal drugs and corruption. It plays a leading role in carrying out mandates established by the hemisphere's leaders through the [Summits of the Americas](#).

Possibilités de stage

Offerts trois fois par an au Secrétariat général de l'organisation à Washington, les stages de l'OEA permettent aux étudiants de parfaire leurs connaissances dans l'un des champs de travail de l'organisation tout en acquérant une expérience de travail significative dans un organisme international. Les stages sont d'une durée de deux mois et ont lieu à l'automne, à l'été et à l'hiver. Il est important de visiter le site Web de l'OEA pour se tenir au courant des dates d'échéance pour l'application, qui ont lieu plusieurs mois avant le début des stages.

Les intéressés doivent remplir un formulaire d'inscription disponible en ligne sur le site Web de l'OEA, et y joindre deux lettres de recommandations, un relevé de notes ainsi que leur *curriculum vitae*.

Pour la Commission interaméricaine des Droits de l'Homme, le tribunal affilié à l'OAS, voir le chapitre « Les tribunaux internationaux » de ce guide.

Possibilités d'emploi

Les avis de vacances sont affichés sur le site de l'OAE. Les candidats intéressés par l'une d'elles sont donc invités à en consulter le contenu pour découvrir les modalités d'application. Les emplois sont limités aux ressortissants des pays membres. La maîtrise de l'anglais et de l'espagnol est la plupart du temps exigée, la connaissance du français et du portugais écrit un atout.

Il n'existe pas de programme d'emploi spécifique pour les professionnels en début de carrière.



Chapter 8:

International Non-Governmental

Organizations /Les organisations

internationales non

gouvernementales

Testing the limits of new ideas in international law
En première ligne du droit international

1. Introduction

À l'avant-scène des grandes mobilisations autour de questions d'intérêt public sur la planète, les organisations non gouvernementales (ONG) servent de courroies de transmission entre les groupes sociaux et les gouvernements. En publiant des rapports et en réalisant des reportages, en organisant des actions médiatiques et en interpellant les gouvernements, les ONG tentent de sensibiliser le public aux situations d'abus. Certaines œuvrent aussi directement sur le terrain pour faire avancer les causes qu'elles défendent. Elles sont, en somme, la première ligne du droit international.

Les progrès de la communication au cours des dernières décennies ont favorisé la multiplication d'ONG à caractère international, ouvrant un univers de possibilités aux jeunes juristes souhaitant s'orienter vers une carrière hors des sentiers battus. Les ONG actives en droit international représentent une option attrayante pour ceux qui veulent s'engager dans la défense de l'intérêt public, dans la lutte en faveur d'une cause précise ou encore s'immerger dans une autre culture. Le parcours en ONG, peut-être encore plus que dans les autres lieux d'emploi en droit international, sait se révéler imprévisible, éclectique et... passionnant!

Below is a non-exhaustive list of non-governmental organizations, meant to serve as a starting point for any student who is considering working for an NGO. You might also want to consult the Career Development Office's *Public Interest Career Guide*, available at the McGill Faculty of Law Career Development Office and at the Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, which provides a comprehensive listing of organizations offering internships in the public interest field.

While all of these organizations have an international focus, it is important to keep in mind that their character varies greatly, as can your experience with them. Here are some factors you should keep in mind when deciding where to apply:

- the objectives of the organization and whether it is a cause you wish to support;
- whether you would prefer to work with an organization that will provide you with actual experience in private or public international law, or one that focuses more on grassroots promotion of its cause;
- and, last but not least, the region of the world the organization works in and the level of risk and discomfort you are willing to undertake.

The information in this chapter is meant as an overview; always complement it with your own research.

Testimonial by Me Sébastien Jodoin



Me Sébastien Jodoin
Yale School of Forestry & Environmental Studies (PhD.2014)
University of Cambridge (M.Phil. International Relations, 2009)
London School of Economics (LL.M. International Law, 2006)

McGill University (B.C.L. / LL.B. 2005)

Sébastien Jodoin is an Assistant Professor at the McGill University Faculty of Law. He recently completed a PhD, as a Trudeau Scholar and SSHRC Doctoral Fellow, at the Yale School of Forestry & Environmental Studies. He is also the Director of the One Justice Project (www.onejusticeproject.org) and a Lead Counsel at the Centre for International Sustainable Development Law. From 2010 to 2012, he worked with the Canadian Center for International Justice as its inaugural fellow and served on the Amnesty International Working Group on International Justice. In 2009–2010, Mr. Jodoin completed his articles at Amnesty International Canada, as the recipient of a Law Foundation of Ontario Public Interest Law Article Fellowship. From 2006 to 2009, he worked in the chambers of the U.N. International Criminal Tribunals for Rwanda and for the former Yugoslavia. We caught up with Mr Jodoin in the summer of 2012 for an update of how his career has been progressing.

“I spent the bulk of my time at McGill studying international law, human rights, and public law and did not study subjects that were of limited relevance to my long-term professional interests and objectives. An important watershed moment during my legal studies was my decision to undertake an exchange at the Université libre de Bruxelles, where I had the opportunity to take specialized courses in international law. I believe my exchange definitely played a key role in my ability to secure a series of international law-related positions and activities during my last year: legal researcher at the McGill Legal Clinic for the Special Court for Sierra Leone, teaching and research assistant for two international law professors, executive editor for the *Revue québécoise de droit international*, manager of the secretariat of the Centre for International Sustainable Development Law, and academic coordinator of the Human Rights Working Group.

After my legal studies at McGill, I decided to pursue an LL.M. in international law at the London School of Economics and Political Science. My LL.M. degree was a great opportunity to specialize further in international law and to build a network of friends and contacts similarly interested in working in this field. The LL.M. degree has also been a useful credential to hold as many job opportunities in this field require graduate level education in international law.

Following my LL.M., I undertook a six-month clerkship at the U.N. International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) through the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism. I chose to work at the ICTR because I wanted to acquire experience living and working in a developing country – a rewarding experience in itself and a valuable asset in job applications in the field of international law. At the end of my clerkship, I accepted a position as an associate legal officer to continue working in the trial chambers of the ICTR. I eventually left the ICTR to take up a position in the Appeals Chamber of the U.N. International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia and my experience at the appellate level complemented my previous experience at trial. At the same time as the above

experiences, I also worked with the Centre for International Sustainable Development Law, participating in various capacity-building and research projects and international negotiations in the fields of human rights, sustainable development and climate change.

After working in judicial and academic organizations for a number of years however, I yearned to develop my advocacy skills, gain experience at the domestic level and work in either government or an NGO. I realized that an articling position would be a useful way of enabling me to move my career in these directions. Amnesty International Canada's public interest law articling fellowship was an ideal fit for me as I was an unconventional candidate with several years of work experience and post-graduate study. My time at Amnesty Canada was the most satisfying of my professional career. I spent 2009-2010 in the middle of some of the most important human rights debates and cases in Canada, including Omar Khadr, the treatment of Afghan detainees, discrimination against aboriginal children, the rights of Canadians detained abroad, homelessness and the right to housing, the human rights obligations of corporations operating abroad, and climate change and human rights.

I am now completing a PhD in environmental studies at Yale University on the links between human rights and climate change, with the aim of securing a position in a law faculty in Canada. Although I am primarily focused on academic research, I continue to contribute to more practical projects in international law as a legal consultant. In addition, I am now in the process of launching a global campaign for the creation of an international convention on economic, social, and environmental crimes.

I gathered three important lessons from my trajectory since law school that could be valuable for anyone interested in a career in international law. First, an aspiring international lawyer must be ready to take the risks and make the sacrifices necessary to launch a career in international law, including taking on debt to complete an LL.M., pursuing an unpaid internship, or moving from country to country on a regular basis. In my experience, at least one internship is critical to working for an international organization or large international NGO. Second, since international law is a very competitive field, an aspiring international lawyer must be perseverant and must not hesitate to apply more than once for the same position, scholarship, or other opportunity.

Finally, an aspiring international lawyer should seek to build up the skills, knowledge and credentials they need to be effective in the careers they would like to have. This requires planning as well as the ability to take advantage of opportunities when they present themselves. Aspiring candidates should seek to develop expertise in areas of international law as well as geographic regions (including a third language, if possible). The field of international law is increasingly turning toward issues of implementation at the national and local levels and it is important to be prepared for a career beyond The Hague or Geneva.

In the end, the quality that is most important for an aspiring international lawyer is passion for international law – this is what will sustain you when the odds look grim or when you have been unsuccessful in an application.”

2. Répertoires d'ONG sur le Web

Les répertoires d'ONG en ligne sont un excellent endroit pour lancer votre recherche. Vous trouverez ci-dessous une liste de sites Web, gérés eux-mêmes par des ONG, qui recensent des possibilités d'emploi, de stage ou de bénévolat, ou encore les coordonnées d'organismes que vous pourriez aborder pour de telles possibilités. Les sites varient entre eux par leur accent sur certains champs d'activité en particulier, ou encore par les outils de recherche qu'ils offrent.

Action sans frontières

 www.idealst.org

Idealist.org est géré par Action sans frontières, une organisation internationale sans but lucratif fondée en 1995. Avec *Idealist*, Action sans frontières vise à offrir un centre de ressources et une tribune d'échange aux personnes et organisations intéressées à trouver des solutions aux problèmes sociaux et environnementaux. Entre autres, ce site répertorie plus de 77 000 ONG et 18 000 offres de bénévolat et de stages en milieu communautaire. L'outil de recherche permet d'effectuer une recherche précise, par pays et en fonction du poste recherché, et le répertoire est mis à jour quotidiennement.

Association for Women's Rights in Development

 www.awid.org/jobs

The Association for Women's Rights in Development (AWID) is an international membership organization that works to connect, inform and mobilize people and organizations committed to achieving gender equality, sustainable development and women's rights. AWID's website offers among others a list of NGOs that are its institutional members, a repertory of recent job and internship postings, and the possibility of creating an individual profile to help connect with potential employers.

CampusAccess.com

 www.campusaccess.com

CampusAccess est un site Web canadien qui fournit une mine de renseignements et de conseils utiles aux étudiants postsecondaires. On y retrouve entre autres un répertoire d'organismes qui offrent des possibilités de stages et de bénévolat dans divers domaines, notamment ceux du développement et de l'action humanitaire, des droits de l'enfant et de l'environnement.

Directory of Development Organizations

 www.devdir.org

The directory, a not for profit venture started in 1997, is a reference tool that aims to facilitate international cooperation and knowledge sharing among public and private sector actors working towards good governance, sustainable development, and poverty reduction. It lists 70 000 development organizations, usefully divided by geographical region and type of organization: international organizations, government institutions, consulting firms,

research centers, grantmakers, etc. The directory is available for download on the website, complete or in parts, in .pdf format.

Fédération internationale des ligues des Droits de l'Homme

 www.fidh.org

Créée en 1922, la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme (FIDH) regroupe aujourd'hui 178 organisations de défense des droits de la personne dans près de 110 pays. La FIDH coordonne et soutient leurs actions et leur apporte un relais sur le plan international. Quoique un peu difficile à naviguer, le site Web donne accès aux coordonnées des organisations chapeautées par la FIDH, en plus de contenir une mine de renseignements sur l'actualité internationale.

Global Policy Forum

 www.globalpolicy.org/ngos.html

Global Policy Forum is an independent watchdog organization based out of New York and Bonn, which concerns itself with global policymaking and the work of the United Nations. The website is its public outreach tool. It provides an extensive list of NGOs, which can be found in the “Links and Resources” section of the “NGOs” tab. It also contains a wealth of information and original research in the field of global policy.

Human Rights Internet

 www.hri.ca/hri-publications-and-documentation/database

Human Rights Internet, longtemps affilié à la Faculté de droit d'Harvard, avant de migrer à l'université d'Ottawa en 1990, œuvre dans les domaines de la justice sociale, de la bonne gouvernance et de la prévention des conflits. Le site de l'organisation propose une liste impressionnante d'ONG actives dans le domaine des droits de la personne, ainsi qu'un outil de recherche simple et efficace qui permet de classer les organisations par pays, activité, etc. Il est à noter qu'en juin 2014, la base de données était inaccessible le temps de sa mise à jour.

Human Rights Law

 www.derechos.net/links/ngo

This site, run by the human rights organization Equipo Nizkor, provides resources on human rights law and a list of international NGOs. The database makes it possible to conduct research on human rights NGOs by issues, regions, foundations, networks, support groups, etc.

InterAction

 www.interaction.org/member-directory

InterAction est le plus grand regroupement d'ONG internationales basées aux États-Unis. Son site Web, qui donne entre autres accès aux coordonnées de plus de 180 organisations membres d'InterAction, constitue une ressource utile pour qui est à la recherche d'un stage bénévole ou rémunéré au sein d'une ONG active dans le développement international.

International Affairs Resources (The WWW Virtual Library)

 www.etown.edu/vl

The *WWW Virtual Library* system is a comprehensive and easily navigable directory of over 2000 annotated links to sources of information and analysis on a wide variety of topics pertaining to international affairs. Among others, there are links to websites useful for finding internship and work opportunities, as well as a large number of resources related to studying abroad.

Mandat International

 www.genevainternational.org/pages/en/87;Non-Governmental_Organisations

Géré par Mandat International, une ONG basée à Genève, ce site offre des ressources sur les différentes organisations et fédérations d'organisations présentes à Genève. Il contient aussi des liens vers d'autres répertoires exhaustifs d'ONG travaillant partout dans le monde et dans différents domaines, dotés d'engins de recherche utiles.

AQOCI

 www.aqoci.qc.ca

L'association québécoise des organismes de coopération internationale (AQOCI), comme son nom l'indique, est un regroupement d'ONG de développement international ayant pied au Québec. Le site de l'AQOCI fournit une foule d'informations sur le monde de la coopération québécoise, est un partenaire important du gouvernement provincial dans la gestion du programme Québec sans frontières et organise la Semaine de la coopération internationale à chaque année pour sensibiliser et amasser des fonds pour cette cause. De plus, le site regroupe une banque d'offres d'emplois dans les ONG membres et leurs affiliées, sous la rubrique « emplois ».

PSJD

 www.psjd.org

PSJD (formerly PSLawNet) aims to be the leading online source of information on public interest careers, as well as a meeting place where lawyers and law students can connect with employers. A collaborative project between about 200 American and Canadian law schools (including McGill), it allows students and alumni of these schools to search a repertory of over 11,000 public interest employers, and the job and internship opportunities they offer. Registration is mandatory, and free to students of participating law schools, to consult complete job offers and employers' descriptions.

Taking It Global

 www.tigweb.org

The aim of the *TakingITGlobal.org* online community is to enable people to access information, get involved, and take action in their local and global communities. A useful search engine in the “Opportunities” section allows one to search internship and job opportunities within NGOs, as well as grants, scholarships, and other opportunities.

The Southern African Legal Assistance Network

 www.salan.org

Créé en 1994, the Southern African Legal Assistance Network (SALAN) vise à bâtir un réseau d'échanges sur les questions relatives aux droits de la personne dans huit pays du sud de l'Afrique. Le site répertorie différentes ONG africaines qui œuvrent à la défense des droits des personnes marginalisées, entre autres en fournissant de l'éducation et des services juridiques et en participant dans la réforme des politiques publiques.

United Nations Partnership List

 www.unv.org/partners/partnership-list.html

Le *United Nations Partnership List* fournit une liste d'ONG qui collaborent avec le programme de volontariat mis en place par l'ONU. On peut aussi y postuler pour devenir volontaire auprès des organisations faisant partie de la famille de l'ONU.

World Association of Non Governmental Organizations (Wango)

 www.wango.org/resources.aspx?section=ngodir

Wango's website contains an online worldwide NGO directory with organizations listed by regions of the world.

3. Les ONG actives en droit international

The number of professionals who choose to work in public international law and in the public interest has increased in the last few years. This is due to a rapid explosion of non-governmental organizations in Canada, the United States and throughout the rest of the world, especially in the area of human rights. It also, less glamorously, have to do with the ever-downsizing of the public sector in Canada and abroad that reduces services and funding coming from governments and shifts the burden of philanthropy and cooperation to private-sector charities and NGOs.

Parmi la multitude d'ONG dont les activités touchent directement ou indirectement au droit international, nous vous en proposons quelques-unes en espérant vous encourager à mener plus avant des recherches dans les domaines qui vous intéressent. La classification proposée sert avant tout à établir une bonne vue d'ensemble des possibilités, mais l'on ne saurait s'y confiner sachant que plusieurs ONG œuvrent dans différents domaines à la fois. Il est par ailleurs tout à fait possible que le travail à y effectuer ne soit pas toujours de nature juridique, dépendant des ressources disponibles, de la taille de l'ONG et de ses objectifs, même lorsque le poste est officiellement lié au droit. Ainsi, la recherche de financement et les tâches administratives font souvent partie de l'emploi du temps de tout employé d'ONG.

4. Développement international

Abri international

Rooftops International

Pour le Canada : Rooftops Canada, 720 Spadina Ave., Suite 313, Toronto, ON, M5S 2T9

 (416) 366-1445  info@rooftops.ca  www.rooftops.ca

Pour le Québec : Casier postal 67023 Lemoyne, Saint-Lambert, QC, J4R 2T8

 (450) 671-1245  info@rooftops.ca  www.rooftops.ca/french

Abri international (AI) milite en faveur du droit au logement. Actif dans plusieurs pays, l'organisme travaille en partenariat avec des groupes communautaires de logement, des organismes non gouvernementaux, des syndicats, des gouvernements locaux et avec le secteur privé, afin d'assurer l'accessibilité et l'amélioration des conditions de logement. Parmi les programmes en cours en 2014, notons un projet de microfinancement du logement au Kenya, ainsi que des projets de développement d'agriculture urbaine en Afrique du Sud.

Possibilités de stage: Le programme de stages d'AI, pendant longtemps financé par l'Agence Canadienne de Développement International (ACDI), a été suspendu en 2014 suite au démantèlement de l'ACDI. Visitez régulièrement le site Web d'AI pour savoir si le programme a été relancé avec d'autres partenaires financiers.

Possibilités d'emploi: À l'occasion, AI offre des postes bénévoles ou rémunérés, généralement accessibles uniquement aux personnes qui détiennent un passeport canadien. Consultez la section *Travailler avec nous* du site Web d'AI pour connaître les postes disponibles actuellement.

Alternatives

Siège-social : Montréal, Canada, 3720 avenue du Parc, bureau 300, Montréal, QC, H2X 2J1

 (514) 982-6606  www.alternatives.ca

Fondée en 1994, Alternatives est une ONG de solidarité et de développement international qui milite en faveur de la justice sociale, de la démocratisation et de l'équité dans les relations Nord-Sud. Alternatives remplit son mandat en exécutant des projets de développement communautaire dans plusieurs pays, ainsi qu'en soutenant les projets et la coopération entre groupes et mouvements sociaux voués à la promotion des droits de la personne, au Québec et à l'étranger. Parmi ses nombreux projets, Alternatives travaille au développement de l'agriculture urbaine au Cameroun et au soutien des organisations de travailleurs au Nicaragua.

Possibilités de stage: Alternatives participe au programme de stages Québec Sans Frontières (QSF) du gouvernement québécois. Chaque année, Alternatives permet à plus de 60 Québécois de réaliser un stage de coopération internationale avec l'un de ses partenaires à l'étranger. Les stages ne sont pas rémunérés ; toutefois, Alternatives assume le coût du voyage, de l'hébergement, de l'assurance médicale et des visas. Les appels de candidatures sont affichés régulièrement sur le site Web, à l'onglet *Stages*. Veuillez noter que pour être

admissibles aux programmes de QSF, les candidats doivent avoir entre 18 et 35 ans et résider au Québec depuis au moins un an.

Pour plus détails sur le programme QSF, consultez le Chapitre 2 du présent Guide ou le site Web d'Alternatives.

Possibilités d'emploi: Des offres d'emploi sont publiées régulièrement sur le site Web d'Alternatives. Il est aussi possible de s'impliquer à titre de bénévole.

CARE Canada

Headquarters: Ottawa, Canada, 9 Chemin Gurdwara, Suite 200, Ottawa, ON, K2E 7X6

☎ (613) 228-5600 [✉ info@care.ca](mailto:info@care.ca) www.care.ca

CARE Canada is a humanitarian organization that works in more than 80 countries to fight global poverty through emergency relief and long-term development. It focuses on global issues like HIV/AIDS, economic strengthening, adaptation to climate change, development, and emergency relief. It also has a special focus on empowering women as a crucial factor in strengthening families and communities.

Internship opportunities: Internships, which take place both at CARE Canada's headquarters in Ottawa and overseas, used to be funded through the Canadian International Development Agency's (CIDA) Youth International Internship Program. With the dismantling of CIDA, partnerships with Canadian universities constitute its principal means of funding and internships, while still possible, are rarer. They are meant to teach interns about the functioning of international development agencies, to allow them to apply their education in an international setting, and to acquire contacts useful to their future international projects. Candidates must be eligible to work in Canada, be recent or imminent graduates, and be between 19 and 30 years old. Opportunities are posted on the career website (see below).

Job opportunities: CARE Canada employs 100-150 international staff annually to support programs overseas. International staff manages or works on projects, administer field office functions, provides technical advice and supports emergency humanitarian assistance programs. Candidates with relevant international experience are favored in the hiring process. Employment opportunities are advertised and can be applied for through *Careers United*, a website specialized in recruitment for international development agencies: www.careersunited.ca.

Centre d'étude et de coopération internationale

Center for International Studies and Cooperation

Siège-social : Montréal, Canada. 3000, rue Omer-Lavallée, Montréal, QC, H1Y 3R8, Canada

☎ (514) 875-9911 [✉ info@ceci.ca](mailto:info@ceci.ca) www.ceci.ca

Le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI) est une société privée sans but lucratif qui a pour mission de lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Le CECI œuvre à renforcer les capacités de développement des communautés défavorisées, appuie les projets de paix, d'équité et de droits de la personne, et encourage le transfert du savoir-faire.

Le CECI entretient des alliances avec des organismes actifs dans les pays du Sud en appuyant leurs projets. Leurs multiples projets ont lieu du Vietnam au Rwanda en passant par la Bolivie et Haïti.

Possibilités de stage : Les occasions de travail auprès du CECI s'inscrivent dans le cadre du programme *Uniterra*, développé conjointement par CECI et l'Entraide universitaire du Canada (EUMC). Il y a plusieurs façons de s'impliquer : comme stagiaire dans le cadre des programmes *Québec sans frontières* et *Étudiants sans frontières* ; ou encore comme volontaire international, pour une durée de quelques semaines à deux ans. Veuillez consulter le site du programme *Uniterra* (www.uniterra.ca) pour voir les offres actuelles et postuler.

Possibilités d'emploi : Le CECI affiche régulièrement des offres d'emploi sur son site Web, autant pour ses propres besoins qu'au nom de ses partenaires – les postes affichés peuvent donc avoir lieu soit à Montréal soit dans un pays du Sud. Les emplois varient en durée de deux mois à deux ans. Les postes non rémunérés, généralement hors Canada, sont inclus à même la liste d'emplois mais contiennent le terme « volontaire » dans leur description.

Développement et paix Development and peace

À Montréal : 1425, Boul. René-Lévesque O., 3^e étage, Montréal, Québec, H3C 1T7 ☎ (514) 257-8711 ou 1-888-234-8533 📩 info@devp.org

In Toronto : 400-80, Hayden St., Toronto, Ontario, M4Y3G2 ☎ (416) 922-1592 or 1-800-494-1401 📩 ccodp@devp.org 🌐 www.devp.org

Développement et paix (DEVP) est l'organisme officiel de développement international de l'Église catholique du Canada. DEVP se finance à travers les collectes de fonds dans les paroisses, les dons et quelques subventions gouvernementales. Son activité se concentre sur la lutte aux inégalités socioéconomiques et aux régimes répressifs à travers le monde. DEVP est actuellement présent dans 22 pays du monde et œuvre dans des domaines aussi divers que l'égalité entre les sexes et la justice écologique, du Brésil à Madagascar.

Possibilités de stage : DEVP fait partie du réseau Québec Sans Frontières (QSF) et reçoit par conséquent le financement du gouvernement du Québec nécessaire à l'envoi de quinze stagiaires par année dans l'un de ses projets de développement. Comme mentionné plus haut, les participants doivent avoir de 18 à 35 ans, résider au Québec depuis au moins un an et n'avoir participé à aucun stage QSF précédemment. Les destinations pour 2014 étaient Haïti et la Bolivie.

Possibilités d'emploi : L'organisme affiche ses offres d'emplois, de stage et ses demandes de bénévolat sur son site, à l'onglet « Travaillez avec nous ». De graves coupures au financement du gouvernement fédéral à la fin 2012 restreignent malheureusement, jusqu'à nouvel ordre, les possibilités d'emploi permanent chez DEVP.

Landesa

Siège social: Seattle, USA, 1424 Fourth Avenue, Suite 300 Seattle, Washington, 98101, USA
☎ (206) 528-5880 📩 info@landesa.org 🌐 www.landesa.org

Landesa, founded in the 1970s and currently present in a dozen African and Asian countries, works to secure land rights for the world's poorest people. Landesa partners with developing country governments to design and implement laws, policies, and programs concerning land that provide opportunity, further economic growth, and promote social justice. Landesa's projects ranges from short to long-term engagements, and involves activities such as initial assessments to identify existing laws, policies and cultural conditions; collaborating with public officials to adopt pro land policies; assisting in implementation of new laws to benefit landless families, and monitoring and evaluating impact of those changes.

Possibilités de stage: Landesa accepte des stagiaires étudiants ou diplômés durant l'été et parfois à l'automne, pour des stages de 3 à 6 mois. Les postes sont affichés au printemps, avec une date butoir au mois de mai. Consultez le site Web pour de plus amples détails sur le processus.

Il est aussi possible de soumettre sa candidature à la banque d'agents de recherche de Landesa, auquel l'ONG fait appel sur une base ponctuelle en fonction des projets en cours. Pour ce faire, transmettre un CV, une lettre de présentation et un exemple de document écrit – le tout en anglais - à l'adresse jobs@landesa.org.

Possibilités d'emploi: Les emplois offerts par Landesa sont affichés sur leur site Web, tant les postes à l'international que ceux du siège à Seattle.

Oxfam

Oxfam-international: 228-240 Banbury Road, 2nd floor, Oxford, OX2 7BI ☎ +44 1865 339

100 📩 information@oxfaminternational.org 🌐 www.oxfam.org

Oxfam-Québec: 2330, rue Notre-Dame Ouest, Bureau 200, Montréal, Québec, H3J2Y2

☎ (514) 937-1614 ou 1-877-937-1614 📩 info@oxfam.qc.ca 🌐 oxfam.qc.ca

Oxfam est un regroupement d'organismes de lutte à la pauvreté et aux inégalités à travers le monde, chapeautant 17 organisations nationales ou régionales (dont Oxfam-Québec et Oxfam-Canada) et des projets dans 90 pays. L'ONG se concentre à la fois sur le secours d'urgence en situations de conflit ou de catastrophes naturelles, mais multiplie aussi les projets de développement à plus long terme. Parmi ses nombreuses initiatives, notons un projet d'habilitation économique des femmes dans la bande de Gaza et un programme de lutte au trafic humain au Vietnam.

Possibilités de stage : les stages financés par l'ACDI ont été abolis en 2013, mais il demeure possible d'effectuer un stage international chez Oxfam par l'entremise de Québec sans frontières (QSF), à condition d'être âgé de 18 à 35 ans, de n'avoir effectué aucun autre stage QSF au préalable et de résider au Québec depuis au moins un an. Les stages chez Oxfam demandent parfois des qualifications particulières en fonction de la tâche à accomplir (une formation professionnelle ou technique donnée), et supposent de participer à une série d'activités d'autofinancement dans les mois précédent le départ. Les stages sont généralement d'une durée de 70 jours, mais le processus de préparation et de retour sur le projet s'étale sur un an.

Possibilités d'emploi: Le site d'Oxfam International regroupe les offres d'emplois au sein de toutes les divisions mondiales d'Oxfam, que ce soit dans les pays membres ou au sein des projets à l'international.

5. Droits de la personne et démocratisation

Amnesty International Amnistie Internationale

Amnesty International, siège social: 1, Eaton Street, London, WC1X0DW

UK ☎ +44-20-74135500 □ www.amnesty.org

Amnistie internationale Canada francophone: 50, rue Ste-Catherine Ouest, bureau 500, Montréal, Québec, H2X 3V4 ☎ (514)766-9766 ou 1-800-565-9766 □ accueil@amnistie.ca
□ www.amnistie.ca

Amnistie internationale (AI) se spécialise dans la sensibilisation aux violations de droits humains à travers le monde, tout particulièrement en matière d'incarcération arbitraire. Active depuis les années 1960, l'ONG regroupe aujourd'hui plus de 3 millions de donateurs et est active dans plus de 150 pays dans le monde. AI opère principalement par l'entremise de campagnes ciblées de sensibilisation à certaines violations des droits de la personne, pour lesquelles de l'enquête de terrain et de la mobilisation citoyenne sont nécessaires. Amnistie s'assure aussi du respect des différents traités internationaux relatifs aux droits de la personne.

Possibilités de stage : Le site d'Amnistie Canada affiche les postes de stagiaires disponibles. AI ne participe pas à un programme organisé de stages annuels. Le site accepte les candidatures spontanées, cependant, à l'adresse benevolat@amnistie.ca. Le bénévolat peut constituer une porte d'entrée judicieuse pour connaître le fonctionnement interne de l'ONG et devenir familier avec leur réseau de contacts.

Possibilités d'emploi : Les possibilités d'emploi sont affichées sur le site d'Amnistie Canada. Amnesty international renvoie aux sites des différentes divisions nationales pour les offres d'emploi; il semble ainsi opportun de naviguer sur les différents sites d'AI pour trouver des offres d'emploi hors-Canada.

Avocats sans frontières Canada Lawyers without Borders Canada

825, rue Saint-Joseph Est, bureau 230, Québec, Québec, G1K3C8 ☎ 418 907.2607

✉ info@asfcanada.ca □ www.asfcanada.ca

Avocats sans frontières existe depuis 1992 en Europe et depuis 2002 au Canada. L'ONG se spécialise dans la défense des droits de la personne à travers le monde, particulièrement en période de transition après des conflits de longue durée. ASF Canada concentre présentement ses efforts dans trois pays : le Guatemala, Haïti et la Colombie. Le projet Colombie a aussi un volet à la Cour pénale internationale à LaHaye. L'organisme envoie des

avocats canadiens dans ces pays pour contribuer à la poursuite en justice de personnes responsables de violations de droits fondamentaux.

Possibilités de stage: ASF est bien implanté sur les campus universitaires canadiens, notamment aux facultés de droit de l'Université de Montréal et de McGill.

C'est une importante porte d'entrée pour mieux connaître le travail d'ASF et son mode de fonctionnement. Les groupes ASF sur les campus se concentrent sur la sensibilisation au travail effectué par ASF ainsi que sur les campagnes de financement ponctuelles. ASF est l'un des organismes ayant une entente avec le Barreau du Québec et offre ainsi annuellement un ou deux stages du Barreau.

Possibilités d'emploi: Le site Web d'ASF Canada affiche les postes disponibles chez ASF, tant au siège à Québec qu'à l'international, et les demandes de contribution ponctuelles d'avocats. Il est en effet à noter que plusieurs participants aux projets d'ASF le font sur une base occasionnelle et pro bono. Plusieurs grands cabinets canadiens font contribuer certains de leurs avocats aux projets d'ASF de la sorte.

Centre canadien pour la justice internationale Canadian Centre for International Justice

Ottawa Office, 312 Avenue Laurier Est, Ottawa, Ontario, K1N1H9 ☎ (613) 230-6114

Vancouver Office, 302-560 Beatty Street. Vancouver, B.C., V6B2L3 ☎ 604-569-1778

✉ info@ccij.ca ✖ www.ccij.ca/get-involved/students

Le Centre canadien pour la justice internationale (CCJI) concentre ses efforts en droit international des droits de la personne. Plus précisément, la CCJI travaille au soutien des victimes de génocide, torture et autres atrocités dans leur quête de justice, devant les tribunaux canadiens ou internationaux. Ce travail de soutien s'étend aussi à l'entourage des victimes décédées suite à la violation de leurs droits fondamentaux. Le CCJI veille aussi à ce que les personnes présumées responsables de violations se trouvant au Canada soient poursuivies. À titre d'exemple, ils soutiennent en 2014 une poursuite intentée dans les tribunaux de Colombie-Britannique par des mineurs guatémaltèques contre la minière canadienne Tahoe Resources Inc., suite aux blessures subies lors d'une intervention de leur service de sécurité.

Possibilités de stages: Le CCJI offre parfois des stages pendant l'été ou au cours de l'année scolaire aux étudiants de 2^e ou 3^e année de droit, en fonction de leurs besoins et des dossiers en cours. Pour obtenir davantage d'information sur ces stages, [communiquiez](#) avec l'organisation. Les stagiaires auront du travail juridique en droit international, droit de la personne et procédure civile à accomplir. Les candidats bilingues et ayant de l'expérience avec des victimes d'atrocités sont privilégiés.

Les étudiants intéressés par le droit international des droits de la personne ou le droit pénal international peuvent aussi communiquer avec le CCJI pour entrer en partenariat de recherche avec eux; auquel cas, le CCJI offre du soutien logistique et académique à la recherche. Les articles publiés auxquels le CCJI a contribué sont affichés sur le site Web.

Le CCJI offre aussi annuellement un stage du barreau du Haut-Canada, au bureau d'Ottawa. Celui-ci est financé par la bourse d'études en intérêt public de la Fondation du droit de l'Ontario, pour un maximum de 51 000\$. Le stagiaire est impliqué dans les dossiers en cours dans toutes étapes de leur traitement, de l'évaluation de la preuve à la rédaction de procédures et plaideoiries. Pour poser sa candidature, il faut un curriculum vitae, une lettre d'intention (tous deux en anglais), trois lettres de références et un relevé de notes officiel. Le tout doit être envoyé par courriel au Directeur juridique mentionné ci-haut. L'appel de candidatures se fait généralement en avril ou mai, pour un stage commençant en septembre suivant.

Possibilité d'emplois: Le CCJI affiche ses offres d'emplois sur son site Web. Cependant, l'organisme a des moyens limités, de sorte que la contribution des juristes et avocats s'y fait souvent pro bono.

Commission internationale de juristes International Commission of Jurists

Siège-social : Genève, Suisse, P.O. Box 91, 33 rue des Bains, 1211 Genève 8, Suisse

 +41 22 9793800  info@icj.org  www.icj.org

La Commission, créée à Berlin en 1952, est composée de 60 juristes éminents qui représentent les divers systèmes juridiques du monde. Elle se consacre à la primauté, à la cohérence et à l'application du droit international et des principes qui font progresser les droits de l'homme. La CIJ est implantée sur tous les continents du monde et a une section canadienne. (Voir www.icjcanada.org.)

Possibilités de stage: La Commission offre régulièrement des stages, habituellement d'une durée de 4 mois, pour les non citoyens de l'Union-Européenne ou de 6 mois pour ceux qui en ont la citoyenneté. Les stagiaires sont assignés à un des projets de la Commission et affectés à des tâches telles que la recherche jurisprudentielle, l'analyse et la rédaction de rapports et de mémoires, l'appui administratif, etc. Les stages ne sont pas rémunérés, et aucune allocation n'est fournie par la CIJ. Consultez les offres, sur le site Web, pour connaître les modalités des candidatures. Les stages se font généralement au siège de la CIJ à Genève.

Possibilités d'emploi: Les offres d'emploi sont affichées sur le site Web.

EQUITAS

Equitas – Centre international d'éducation aux droits humains, 666 rue Sherbrooke Ouest, bureau 1100, Montréal, Québec, H3A 1E7  514-954-0382  info@equitas.org  www.equitas.org

Equitas est une ONG d'origine montréalaise fondée en 1967 par l'un des rédacteurs de la Déclaration universelle des droits de l'Homme et professeur de Droit à McGill, John Humphrey. Equitas se spécialise dans l'éducation aux droits de la personne à travers le monde. Les programmes de sensibilisation et de formation se donnent à Montréal ou sur le terrain, d'Haïti à l'Indonésie en passant par le Burkina Faso ou les pays d'Asie centrale, et

s'adressent tant aux futurs formateurs sur le terrain qu'aux enfants ou aux représentants gouvernementaux.

Possibilités de stage : Equitas est l'un des partenaires du Centre des droits humains et du pluralisme juridique de la Faculté de droit de l'Université McGill et constitue l'un des lieux de stages d'été offerts à ses étudiants pendant leur formation. Voir le chapitre « Pendant vos études », ci-haut, pour plus de détails sur les stages offerts par l'entremise du Centre. Les autres offres de stage sont affichées sur le site Web de l'organisme. Le bénévolat est une autre option offerte par Équitas. Pour toutes questions relatives aux stages et au bénévolat, prière d'écrire à Pego Brennan à l'adresse p'brennan@equitas.org.

Possibilités d'emploi : Les offres d'emploi sont régulièrement affichées sur le site.

Human Rights Watch

Siège social: New York, 350 Fifth Avenue, 34th Floor, New York, 10118-3299 USA
☎ +1-212-290-4700 www.hrw.org

Human Rights Watch (HRW) est probablement l'ONG spécialisée en droits humains la plus célèbre du monde. Elle a une dizaine de bureaux nationaux à Amsterdam, Londres, Tokyo et Johannesburg, pour ne nommer que ceux-là. Elle se concentre sur la recherche sur et la défense des droits humains à travers le monde. HRW couvre les conflits et autres événements exceptionnels ayant des impacts en droit de la personne, mais effectue aussi des études de plus longue durée sur des dynamiques sociales ou politiques. HRW est très présente en diplomatie internationale, conseillant plusieurs États, intervenant dans plusieurs processus décisionnels internationaux et surveillant attentivement l'évolution des grands procès internationaux. Elle produit également des rapports annuels étoffés sur l'actualité internationale.

Possibilités de stage: HRW est partenaire du Centre sur les droits humains et le pluralisme juridique de McGill. Il est donc possible pour un étudiant d'effectuer un stage non rémunéré d'été au siège d'HRW à New York au cours de sa formation à McGill. Plus de détails à ce sujet au chapitre « Pendant vos études » du présent guide.

Le site Web d'HRW affiche par ailleurs des stages, généralement non rémunérés, qui s'adressent parfois aux diplômés et parfois aux étudiants de droit et d'autres disciplines connexes. Ces stages sont offerts dans l'ensemble des pays où HRW est présent, et impliquent pour la plupart de maîtriser l'anglais et la ou les langues du pays d'accueil. Des bourses peuvent être obtenues de diverses sources pour assurer la viabilité financière de ces stages non payés (tous les détails au chapitre « Financement » du présent guide).

Possibilités d'emploi: Le site Web indique les postes disponibles, souvent de courte durée mais pouvant déboucher sur un poste permanent. Étant donné la notoriété et la haute réputation de l'ONG, les emplois à HRW s'obtiennent plus facilement après quelques années de pratique pertinente dans un domaine connexe. Les contacts au sein de l'ONG, une expérience pertinente en cabinet ou au gouvernement, ainsi que l'appartenance à au moins un Barreau national ou provincial sont autant d'éléments qui bonifient une candidature potentielle.

Transparency International

Siège social : Berlin, Allemagne, Alt-Moabit 96, 10559 Berlin, Allemagne ☎ +49-30 3438 200 fi@transparency.org www.transparency.org

Présente dans plus de 100 pays depuis sa fondation en 1993, l'ONG allemande *Transparency International* (TI) concentre ses efforts sur la sensibilisation et la lutte contre la corruption sous toutes ses formes, tant au public qu'au privé, localement qu'en instances internationales. L'approche de TI se veut systémique, holistique et inclusive, et concerne divers champs de pratique qui varieront d'un pays à l'autre en fonction des dynamiques locales. Parmi les thématiques travaillées par TI, notons la corruption en matière d'aide internationale et au sein des organisations transnationales, l'épineuse question du « whistleblowing », ou encore l'accès aux ressources de base comme l'eau ou les systèmes de santé. Leur approche, comme celle de plusieurs ONG du même calibre, est de balancer le travail de recherche sur ces thématiques complexes avec la recherche de partenariats et de coalition avec les acteurs du milieu pour assurer la sensibilisation au problème et le changement dans les pratiques courantes.

Possibilités de stage: TI offre trois types de stages rémunérés de trois ou quatre mois, commençant généralement au début août, et pouvant être effectués dans les unités « Gouvernance », « Europe et Asie Centrale » ou « Conventions internationales », toutes trois situées à Berlin. La rémunération est de 450€ par mois, et n'inclut pas les frais de déplacement ou ceux nécessaires à l'obtention d'un visa de travail allemand. Les exigences linguistiques et professionnelles varient d'un poste à l'autre. La section « Conventions internationales » est la seule à exiger des étudiants ou diplômés en droit. La connaissance d'au moins une langue autre que l'anglais (langue dans laquelle se déroulent les stages) est préférée. Les adresses pour soumettre sa candidature varient selon le poste et sont indiquées sur le site. En règle générale, chaque candidature est accompagnée d'un CV de deux pages maximum et d'une lettre de présentation d'une page, pour laquelle des questions précises peuvent vous être soumises. Tous les détails sur le site Web, sous l'onglet « Work with us/Internships ».

Possibilités d'emploi : Les offres d'emplois, tant au secrétariat berlinois de TI que dans les sections nationales, sont affichées sur le site Web. L'échelle salariale est fixée en fonction du poste offert et est disponible pour consultation.

Human Rights Watch, a haven to thrive in for McGill alumni



The following is excerpted from “Are McGill Law Grads Taking over Human Rights Watch?”, an Interview with Param-Preet Singh (B.C.L./LL.B McGill 2000), Balkees Jarrah (B.C.L./LL.B McGill 2009) and Marika Tremblay (B.C.L./LL.B McGill 2014) about their experience working and articling at Human Rights Watch (New York). The interview ran in the November 2013 issue of *Law/Focus Online*.

« Working at HRW »

“Ultimately,” says IJP Senior Counsel Param-Preet Singh, “our goal is to end the impunity for war crimes and genocide. We have to push the international community to make it a priority. I work a lot to press for national prosecutions for war crimes and crimes against humanity in post-conflict countries struggling with the human rights abuses that have been committed there. They are obliged to hold people accountable, but if they can’t or won’t do so, the International Criminal Court may be able to prosecute the crimes. Most recently, I was in Côte d’Ivoire, looking at the obstacles to prosecuting and trying alleged perpetrators of these crimes, and pressing the Ivorian government to show their willingness to try these kinds of crimes. We released that report earlier this year.”

There is also an important research angle to the work of the IJP, as explained by Balkees Jarrah. “In my day-to-day work,” says Jarrah, “I am responsible for a particular region of the world—the Middle East and North Africa. I closely follow cases related to justice and accountability for serious crimes committed there. [...] At HRW, we also do a lot of lobbying with government officials and others—if our research can influence policy, the result can be better protection of human rights.”

Impactful Internships. Both Jarrah and Singh did human rights internships while studying law at McGill. “I remember being very nervous for my interview with Professor Provost,” recalls Singh. “I went to Sri Lanka for the summer after my second year, and it was life-altering for me. It opened my eyes to what it is for people to live with human rights abuses, where the rule of law is not a given. I did another internship, in Turkey, in my third year. I always knew I wanted to do public international law, but those internships solidified my commitment to human rights and international human rights.”

Jarrah also obtained a human rights internship at McGill, for which she was placed at HRW. The rest, as they say, is history: “I absolutely fell in love with the work,” she says. “I found it very challenging and stimulating, and I felt I was being exposed to a range of issues in many places around the world.” Jarrah so thoroughly enjoyed the experience that she returned to HRW for a second summer, on a fellowship she obtained through a law firm in New York.

Getting There from Here. “After graduation in 2000,” recalls Singh, “I knew I wanted to do international rule-of-law work, but I couldn’t find a job! It is a very competitive field: we want people who can hit the ground running.” Singh ended up taking an articling position with the Department of Justice in Toronto for two years. “That gave me a foundation in writing, in being an effective advocate, and in all the things that make for professional success,” she says. She then worked for a few more years as a legal officer for the UN peacekeeping mission in Kosovo, doing international legal criminal policy. “That experience laid the groundwork for my interest in working in human rights: I saw how war crimes completely undercut the fabric of the rule of law—and how important it is to have accountability and closure for these crimes.” Before long, Singh found herself in New York, and has been working for HRW since 2005.

Meanwhile, Jarrah was completing her law studies at McGill, after completing a Master’s degree at Oxford and spending a few years at the Brookings Institution, a think-tank in Washington DC. She worked for the McGill International Criminal Justice clinic supporting the Chambers of the Special Court for Sierra Leone, and spent her last semester in Cambodia, at the Khmer Rouge tribunal. “I wanted to accumulate experience in the field of international justice, which really interested me,” she said. She then came back to Montreal,

graduated from the Faculty, wrote the Bar exam, and completed a clerkship in Ottawa. “And just as my clerkship was ending,” she recalls, “I got a call from a former colleague at HRW saying that someone was going on mat leave for three months: I covered for her, and I’ve been here ever since! I was very lucky.”

Le point de vue d’une stagiaire d’été chez HRW

Nous avons demandé à Marika Tremblay (B.C.L./LL.B 2014), lorsqu’elle était en troisième année à McGill, de nous parler de son expérience comme stagiaire en droits de la personne auprès de HRW à New York durant l’été 2013.

« Est-ce que l’expérience a répondu à vos attentes? »

Mon expérience à HRW a été au-delà de mes attentes : j’ai pu faire du travail super intéressant et j’ai vraiment été impressionnée par la qualité des gens qui travaillent pour cette organisation. En même temps, j’étais bien préparée pour ce type de stage. J’avais fait du travail similaire dans des organisations internationales qui ont plus ou moins la même structure—par exemple, j’ai travaillé deux années comme agente politique pour OXFAM International dans le territoire occupé palestinien et en Israël.

Quelles étaient vos responsabilités?

La Faculté de droit de McGill a un partenariat avec la division de Justice internationale de HRW depuis plusieurs années. Les étudiantes sont en quelque sorte des assistantes de recherche. Une partie du travail consiste donc à analyser les affaires qui sont actuellement devant la Cour pénale internationale, dont ceux associés à la Libye, la République démocratique du Congo ou au Soudan. Mais aussi, HRW émet des recommandations sur des situations spécifiques, telles que sur la guerre en Syrie. Par exemple, cet été, HRW a demandé au Conseil de sécurité de l’ONU de référer la situation syrienne à la Cour pénale internationale. J’ai donc aussi participé à ce processus de réflexion.

Qu’est-ce qui vous a le plus intéressée?

Ce qui m’intéressait dans le stage, c’était d’apprendre et de comprendre les méthodes de recherche et d’analyse de HRW. Le mandat d’HRW est la défense des droits humains. HRW est aussi reconnu pour la rigueur de sa recherche. C’est entre autre pour ça que HRW a autant d’autorité quand ils prennent position dans l’espace public—c’est la qualité de leur banque de données, la rigueur de leur analyse. Donc, ce qui m’intéressait, c’était de comprendre leur approche mais aussi de comprendre où l’organisation se situe—tant sur le plan politique que juridique—vis-à-vis les institutions internationales telles que la Cour pénale internationale. »

6. Enfants

Bureau International des droits de l'enfant

International Bureau for Children's Rights

Siège-social : Montréal, Canada, 2715, Chemin de la Côte-Sainte-Catherine, Montréal, QC, H3T 1B6 ☎ (514) 932-7656 📩 info@ibcr.org 🌐 www.ibcr.org

ONG internationale ayant son siège à Montréal, le Bureau international des droits de l'enfant (IBCR) milite en faveur de la protection et de la promotion des droits de l'enfant, tels qu'énoncés dans la *Convention relative aux droits de l'enfant*. L'IBCR élabore des outils de surveillance des conditions des enfants, offre conseils juridiques et analytiques, fait pression sur les décideurs et met en place des coalitions pour résoudre des questions stratégiques. L'IBCR jouit également d'un statut consultatif spécial auprès du Conseil économique et social de l'ONU.

Possibilités de stage: Des stages sont offerts régulièrement, notamment durant la période estivale. Les intéressés sont priés de communiquer directement avec l'IBCR. Pour les étudiants de McGill, l'IBCR affiche aussi habituellement sur *myFuture*.

Possibilités d'emploi: Les offres d'emploi disponibles sont affichées sur le site Web. Les personnes intéressées par un poste au sein d'IBCR peuvent également communiquer directement avec l'organisme.

Défense des enfants international

Defence for Children International

Siège-social : Genève, Suisse, International Secretariat, 1 rue de Varembé, C.P. 88, 1211 Genève 20, Suisse ☎ 41-22-734-0558 📩 info@dci-is.org 🌐 www.defenceforchildren.org/

Défense des enfants international (DEI) est une organisation sans but lucratif qui œuvre à coordonner l'action internationale dans le domaine de la protection des droits de l'enfant, notamment par la mise en œuvre des obligations contenues dans les instruments internationaux comme la *Convention relative aux droits de l'enfant*. En plus d'interventions directes auprès des enfants dans le besoin, DEI fait aussi du plaidoyer au niveau national et international, de la recherche et de la surveillance, et travaille à former et à renforcer les capacités d'acteurs à tous les niveaux de la société afin que ceux-ci puissent s'impliquer à leur tour dans la cause des enfants.

Possibilités de stage: Des stages non rémunérés pour étudiants sont régulièrement affichés sur le site Web de l'organisation. Les détails des postes et les modalités de candidature y sont également indiqués. Les stagiaires sont supervisés par des membres permanents de l'organisation et ont parfois la chance d'assister à des réunions d'organisations internationales comme l'ONU. La plupart de ces postes incluent des exigences linguistiques spécifiques (anglais et une autre langue).

Possibilités d'emploi: Les postes vacants sont affichés sur le site de l'organisation. Les langues de travail de l'organisation sont l'anglais, le français et l'espagnol.

War Child Canada

Headquarters: Toronto, 489 College Street, Suite 500, Toronto, ON, M6G 1A5

📞 416-971-7474 📩 info@warchild.ca 🌐 www.warchild.ca

War Child Canada is a Canadian charity dedicated to promoting the rights of children living in communities affected by war, around the world. By working with local partner, the organization builds communities' capacities to provide an environment in which children's rights are respected. Their main areas of focus are education, access to justice and reducing poverty through employment opportunities. Most of their work is done in subsaharan Africa and the Middle-East.

Internship opportunities: War Child offers a variety of volunteer and some short-term paid positions, many of which are similar to internships in their time commitment and the experience they provide. Positions are posted on the website, along with application requirements. Please note that positions are only available in Canada, since War Child does not send volunteers overseas due to the risks associated with working in war zones.

Job opportunities: Vacancies are published on the website, both for Canadian offices and overseas.

7. Environnement

Centre pour le droit environnemental international

Center for International Environmental Law

Siège-social : Washington, États-Unis et Genève, Suisse

CIEL United States: 1350 Connecticut Avenue, NW Suite #1100, Washington, DC 20036

📞 (202) 785-8700 📩 info@ciel.org 🌐 www.ciel.org

CIEL Suisse : 15 rue des Savoises, Genève 1250, Suisse 📞 41-22-789-0500

✉️ geneva@ciel.org

Le Centre pour le droit environnemental international (CIEL) est une organisation à but non lucratif qui œuvre à la protection de l'environnement et à la promotion de la santé humaine à travers le droit et les institutions internationales. Ce faisant, CIEL s'adonne à une gamme étendue d'activités dont l'assistance juridique, la recherche en politiques publiques, l'analyse, l'éducation, la formation et le soutien technique.

Possibilités de stage : Des stages pour les étudiants de deuxième cycle et récents diplômés en droit sont offerts dans les bureaux de l'organisation à Washington et à Genève. Les stages pendant l'année scolaire se déroulent soit à temps plein ou à temps partiel et ne sont pas rémunérés. Des postes à temps plein sont également disponibles durant l'été. Les stagiaires font de la recherche, de l'analyse et de la rédaction dans le domaine du droit et des politiques internationales, assistent aux conférences et aux réunions, aident à la publication des rapports du CIEL, etc. Les candidats devraient avoir d'excellentes capacités de recherche et de rédaction et démontrer un engagement envers l'intérêt public. La sélection se fait trois fois par année.

Les candidats intéressés par un poste à Washington devraient envoyer un curriculum vitae, une lettre de candidature et un échantillon de rédaction à l'adresse électronique info@ciel.org. Les candidats intéressés par un poste à Genève peuvent envoyer leur dossier de candidature à geneva@ciel.org.

Possibilités d'emploi: Les postes à combler sont affichés sur le site de l'organisation.

Earth Rights International

Headquarters: Washington, USA, Chiang Mai, Thailand, and Lima, Peru
Washington Office: 1612 K Street, NW Suite 401 Washington, DC 20006
 (202) 466-5188  infousa@earthrights.org  www.earthrights.org

Earth Rights International (ERI) is an NGO dedicated to defending and promoting “earth rights”, a concept which encompasses human rights and the environment. Their work combines legal and grassroots activism. It revolves around fact-finding and documenting abuses, organizing local activist groups, educating people about their earth rights, advocating for policy changes at the local and international level, and litigating on behalf of people whose rights have been violated by governments or corporations.

Internship opportunities: ERI offers various internship programs to undergraduate and graduate law students. Among others, the Research Associate Program offers an internship for law students in ERI's Thailand and U.S. Offices. Interns will have the opportunity to work with ERI for one year on a variety of projects. ERI provides summer articling opportunities for law students who are able to work full-time over an 8-10 week period. Legal interns provide legal research, writing, and program support for ERI activities all over the world. Vacant positions are regularly posted on ERI's website. They include a description of the internship post and the application procedures.

Job opportunities: Vacancies are published on the website. Practicing lawyers can also become part of ERI's Cooperating Attorney Corps, a list of Pro Bono lawyers that will collaborate with ERI on timely legal issues. To become part of that network, send contact information to rachel@earthrights.org.

International Union for the Conservation of Nature **Union internationale pour la conservation de la nature**

Headquarters: Gland, Switzerland. 28 rue Mauverney, Gland 1196, Suisse
 +41 (22) 999-0000  webmaster's@iucn.org  cms.iucn.org

The world's largest global environmental organization, the International Union for the Conservation of Nature (IUCN) brings together more than 1200 environmental organizations, including about 200 governmental agencies and 900 NGOs. The IUCN funds research, manages field projects all around the world, and participates in policymaking. It also acts as a forum for governments, UN agencies, NGOs, businesses and communities working to find pragmatic solutions to the challenges posed by development to sustainability and conservation.

Internship opportunities: Every year, the IUCN Environmental Law Centre (ELC), located in Bonn, Germany, accepts a couple of interns for periods of three to six months. The intern will assist the ELC's team in its research and event organizing, and must be specialized or interested in specializing in environmental law. The working language at the ELC is English, but knowledge of French or German is clearly an asset. These internships are unpaid. To apply, students must be between 20 and 30, and be currently enrolled in an environmental law program or an equivalent with a significant concentration of environment-related courses. Instructions and application form can be found on IUCN's website, in the Environmental Law Program section. Internships vacancies in other IUCN's offices around the world are posted, from time to time, on IUCN's Human Resources Management System (see below).

Job opportunities: Job offers for all of IUCN's chapters and offices are posted on IUCN's Human Resources Management System, a database that is searchable by position type, country and topics. .

8. Femmes

Association for Women's Rights in Development

Association pour les droits de la femme et le développement

Siège-social: Toronto, Canada, 215 Spadina Avenue, Suite 150, Toronto, Ontario M5T 2C7

 (416) 594-3773  contact@awid.org  www.awid.org

L'association pour les droits de la femme et le développement (AWID) travaille activement à tisser des liens et à informer et mobiliser les individus et les organisations engagés dans la lutte pour l'égalité entre les sexes, le développement durable et les droits des femmes, dans le but d'améliorer les conditions de vie des femmes et des filles dans le monde entier. Parmi les projets en cours d'AWID, notons leur Groupe de renforcement des mouvements et organisations féministes, qui vise le partage des meilleures pratiques et la création de réseaux de solidarité pour consolider le développement de groupes communautaires féministes dans des contextes où les droits des femmes sont menacés ou minorisés. AWID travaille aussi à la lutte aux fondamentalismes religieux et organise tous les trois ans le « Forum international sur les droits des femmes et le développement », le plus grand rassemblement mondial sur ces thématiques.

Possibilités de stage: AWID publie régulièrement sur son site Web des appels de candidature pour des postes de bénévoles au sein de l'organisation. Le site contient aussi les offres de stage avec les organismes et groupes de femmes partenaires d'AWID. Les postes proposés permettent notamment aux bénévoles d'acquérir une solide expérience dans le domaine des droits des femmes et de la lutte internationale pour l'égalité des genres tout en développant leurs habiletés de recherche. Les stages sont d'une durée habituelle de 3 à 6 mois et sont rarement rémunérés, mais peuvent inclure une allocation, dépendant du pays d'accueil.

Possibilités d'emploi: Les avis d'emplois à combler sont affichés sur le site Web d'AWID. Attention - différentes offres sont affichées sur les versions anglaise et française du site.

MADRE

Headquarters: New York, USA, 121 West 27th Street, # 301, New York, NY 10001

☎ (212) 627-0444 ⚡ madre@madre.org or internships@madre.org ☺ www.madre.org

Over the past 30 years, MADRE has built a network of community-based women's organizations worldwide. Through its programs, MADRE researches and develops innovative social and political strategies that deliver resources and support to women and families, use human rights advocacy to promote social justice, research and offer alternative solutions to educate and inspire people to action, and work for an equitable distribution of resources to sustain social change.

Internship opportunities: MADRE offers three internship sessions throughout the year, with a variety of available positions, from a focus on human rights research and advocacy to accounting and communications positions. The deadlines for applications are generally March 15th for summer positions, July 15th for fall positions, and November 15th for spring positions. Internships come with a \$15/day stipend and require a minimum time commitment of 15 hours per week for at least three months. They take place at the MADRE office in Manhattan. For information on the available positions, consult MADRE's Website.

Job opportunities: Available positions are published on MADRE's website or on other websites that serve as NGOs directories, such as www.idealst.org. Volunteer positions in advocacy and fundraising campaigns are also posted on the website.

9. Migrants et réfugiés

Conseil canadien pour les réfugiés

Canadian Council for Refugees

Siège-social : Montréal, Canada, 6839 rue Drolet #302, Montréal, QC, H2S 2T1

☎ (514) 277-7223 ⚡ info@ccrweb.ca ☺ www.ccrweb.ca

Le Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) a pour mandat de protéger les réfugiés et de défendre leurs droits au Canada et partout dans le monde, ainsi que d'aider les réfugiés et les immigrants à s'établir au Canada. Regroupant divers organismes qui œuvrent auprès des réfugiés et des immigrants, le CCR agit en facilitant le tissage des liens et l'échange d'information entre les organismes ainsi qu'avec d'autres réseaux. Il participe également à la recherche et à l'analyse des politiques relatives aux réfugiés, éduque le public et défend directement les droits des réfugiés et des immigrants auprès du gouvernement et dans les médias.

Possibilités de stage: Il n'existe pas de programme de stages en tant que tel. Les étudiants intéressés à travailler bénévolement pour le CCR peuvent néanmoins communiquer directement avec l'organisme. Un guide pour l'implication bénévole et la participation citoyenne auprès du CCR est par ailleurs disponible à www.ccrweb.ca/en/get-involved.

Possibilités d'emploi : Des offres d'emplois sont affichées sur le site Web du CCR. Des emplois d'été au bureau de Montréal sont parfois disponibles pour les étudiants.

Conseil européen pour les réfugiés et exilés
European Council on Refugees and Exiles

Siège-social : Bruxelles. 146 Rue Royale, 1^{er} étage, Bruxelles 1000, Belgique

 +32 (0)2 234 3800  ecre@ecre.org  www.ecre.org

Le Conseil européen sur les réfugiés et les exilés (CERE) est un réseau paneuropéen de 82 organisations d'aide aux réfugiés. Son mandat est de protéger et de promouvoir les droits des personnes réfugiées, exilées ou demandeuses d'asile dans les pays de l'Union Européenne. Le CERE remplit ce mandat à travers la recherche, le lobbying, ainsi que des initiatives de sensibilisation et de changement de politiques.

Possibilités de stage: Des stages d'une durée de onze mois sont offerts au bureau de Bruxelles. Pleinement intégrés au sein de l'équipe, les stagiaires prennent part aux travaux de recherche, d'analyse et de contrôle des politiques européennes dans le domaine des droits des réfugiés. Veuillez consulter le site du CERE pour connaître les postes disponibles.

Possibilités d'emploi: Les postes à combler sont affichés sur le site de l'organisation. Chaque description de poste précise les modalités de candidature.

International Rescue Committee

Headquarters: New York, USA. 122 East 42nd Street, New York, New York 10168-1289

USA  (212) 551-3000  www.rescue.org

Founded in 1933, the International rescue Committee (IRC) works in over 40 countries and in 22 U.S. cities, responding to crisis situations and helping affected people rebuild their lives. Its work includes emergency relief, rehabilitation, protection of human rights, post-conflict development, resettlement services, and advocating for those uprooted or affected by conflict and oppression. Their “Governance and human rights” section, particularly, promotes the Rule of law in post-war regions and train local agents in human rights and humanitarian international law, mostly in subsaharan Africa.

Internship opportunities: The IRC has an ongoing internship program. Positions for volunteers and interns outside the USA are posted on their website. Internships are open to students enrolled in either undergraduate or graduate studies or recently graduated. Opportunities depend on the needs of the regional programs. Positions in the US usually involve clerical and administrative tasks. Candidates may send their resume and a cover letter directly to the US Regional Settlement Office.

Job opportunities: Vacancies are posted on the website. Candidates can use the online system to create their profile and apply for up to five positions per day. Candidate resumes will be saved in the database and made available to all IRC recruiters.

10. Prévention des conflits armés et maintien de la paix

Campaign for Nuclear Disarmament

Headquarters: London, United Kingdom. Mordechai Vanunu House, 162 Holloway Road, London, N7 8DQ ☎ 0207 700 2393 📩 enquiries@cnduk.org 🌐 www.cnduk.org

Based in London, the Campaign for Nuclear Disarmament (CND) conducts campaigns to rid the world of nuclear arms and other weapons of mass destruction. Supporting and working with other nuclear disarmament organizations, it works to change government policies, stimulate public awareness and debate on weapons of mass destruction, and support other groups and individuals in getting involved in the cause.

Internship opportunities: Au moment de mettre le Guide sous presse, le CND avait suspendu son programme de stage. Vérifiez régulièrement sur le site Web du CND afin de savoir si le programme n'a pas repris.

Job opportunities: Vacancies are regularly published on their website.

Comité international de la Croix-Rouge International Committee of the Red Cross

Siège social: Genève, Suisse. 19, avenue de la Paix, CH 1202 Genève, Suisse. ☎ +41 22 734 60 01 🌐 www.icrc.org

Croix-Rouge canadienne: 170, rue Metcalfe, Ottawa, Ontario, K2P 2P2. ☎ (613) 740-1900 📩 comptezsurvous@croixrouge.ca 🌐 www.croixrouge.ca

Plus ancienne ONG au monde, la Croix-Rouge est née en 1863 en Suisse en réaction aux atrocités des guerres franco-italiennes. Son mandat actuel découle de la Convention de Genève de 1949. Elle travaille principalement en situation de conflits et assure l'application du droit humanitaire ou droit de la guerre, et assure une protection aux civils affectés par les activités militaires. Elle emploie près de 12 000 personnes dans plus de 80 pays. Elle a plusieurs sections nationales, notamment au Canada, et peut aussi se nommer Croissant-Rouge ou Étoile-Rouge en fonction de la religion dominante du pays d'accueil, le tout chapeautés par le Comité international de la Croix-Rouge (CICR).

Le CICR envoie annuellement près de 1500 agents sur le terrain pour enquêter et agir relativement aux droits des civils en situation de guerre, aidés par les sections locales et l'administration centrale en Suisse. Les actions de la Croix-Rouge sont ainsi axées sur l'accès à la justice pour les prisonniers de guerre, la santé et sécurité des personnes vulnérables en zone dangereuse et la promotion du droit international et la consolidation des systèmes judiciaires locaux pendant et après les conflits. La Croix-Rouge canadienne contribue surtout à l'effort international par la collecte de fonds auprès des Canadiens, mais s'investit aussi dans les secours d'urgence à travers le pays et coordonne quelques projets internationaux.

Possibilités de stage: Le Barreau du Québec est partenaire du CICR et offre annuellement deux postes de stagiaires au siège du CICR à Genève, pour travailler dans la division des

affaires juridiques et plus spécifiquement sur des questions de droit humanitaire international. L'annonce pour les stages se fait en juin sur le site de l'École du Barreau sous l'onglet « Offres de stage », pour un stage de six mois débutant en septembre. Le stage n'est pas rémunéré mais le Barreau, en collaboration avec le ministère de l'Éducation québécois, offre une bourse de 15 000\$ pour couvrir les dépenses liées au stage.

Outre le stage du Barreau, les stages sur le terrain offerts via le CICR lui-même s'adressent le plus souvent aux diplômés des différents secteurs de la santé, mais certains de ces postes s'adressent malgré tout aux juristes, et sont affichés à la section « Travailler avec le CICR » du site Web, qui ne distingue pas entre les postes professionnels temporaires et permanents et les stages.

Possibilités d'emploi: Le site Web du CICR regroupe toutes les offres d'emploi disponible sur le terrain à travers le monde ainsi qu'au siège social à Genève. Les emplois à caractère juridique sont plus souvent offerts à Genève, les emplois sur le terrain étant plus souvent de nature médicale ou technique.

Le site Web de la Croix-rouge canadienne affiche aussi les emplois disponibles au Canada, ainsi que les nombreuses possibilités de bénévolat. Il est nécessaire de naviguer les sites des sections nationales pour connaître les postes existants aux sièges sociaux de ces différentes branches de la Croix-Rouge.

International Crisis Group

Siège-social : Bruxelles. 149 Avenue Louise, Étage 24, B-1050 Bruxelles, Belgique

📞 32-2-502 90 38 📩 brussels@crisisgroup.org 🌐 www.crisisgroup.org

Crée en 1995, International Crisis Group œuvre pour la prévention et la résolution de conflits armés par la publication de rapports et d'analyses et en plaident auprès des gouvernements et des organisations interétatiques. Ses analystes sont répartis sur quatre continents et près de 50 pays ou territoires menacés ou touchés par des conflits. Leur travail consiste, entre autres, à analyser la situation politique, alerter la communauté internationale de conflits imminents et offrir un soutien aux négociations de paix.

Possibilités de stage: Des postes de stagiaires sont offerts régulièrement dans les différents bureaux de l'organisation (par exemple Londres, Bruxelles, Washington, Nairobi et Séoul) ou avec une de leurs ONG partenaires. Il suffit de consulter les offres, affichées sur le site Web, pour connaître les modalités propres à chacune d'elle et les dates de recrutement. Les stages durent généralement de 3 à 6 mois, s'adressent aux étudiants ou aux récemment diplômés et ne sont pas rémunérés.

Possibilités d'emploi: Des offres d'emploi sont publiés régulièrement sur le site Web de *Crisis Group*. Les candidatures spontanées sont également acceptées.

International Center for Transitional Justice

Headquarters : New York, USA. 5 Hanover Square. Floor 24, New York, NY USA 10004

☎ +1 917 637 3800 📩 info@ictj.org or internships@ictj.org 🌐 www.ictj.org

L'*International Center for Transitional Justice* (ICTJ) est une ONG spécialisée en justice transitionnelle oeuvrant depuis 2001 à faciliter la reconstruction sociale, politique et juridique à la suite de graves violations de droits humains, par exemple à la fin d'une guerre civile ou immédiatement après la chute d'un régime répressif. Les quatre éléments centraux de la justice transitionnelle sont la poursuite judiciaire des responsables de violations, la détermination des indemnisations à offrir aux victimes, la réforme institutionnelle permettant de se défaire d'organes gouvernementaux ou de procédures abusives ou corrompues, et la mise en place de commissions de type « Vérité et réconciliation ».

L'ICJT travaille tant avec les gouvernements de transition qu'avec les victimes et les ONG locales qui assurent leur protection, tout en accumulant des données de recherche sur la justice transitionnelle à travers le monde. Parmi leurs projets récents, l'ICTJ a participé au processus transitoire en Tunisie, vient en aide au ministère de la Justice argentin dans sa poursuite des hauts-gradés de la dictature militaire et documente les nombreuses violations des droits de la personne en cours au Myanmar.

Possibilités de stage: L'ICTJ offre annuellement dans ses bureaux de New York des stages non rémunérés aux étudiants de droit ou aux récents diplômés ayant une spécialisation ou un intérêt pour la justice transitionnelle. Tous les détails sont affichés sur le site Web dès janvier de chaque année pour un stage débutant en mai ou juin.

Possibilités d'emploi: La page « *Careers* » du site de l'ICTJ affiche tous les postes disponibles, tant au siège que dans les bureaux régionaux ou sur le terrain, s'il y a lieu. Pour soumettre sa candidature, envoyer son curriculum vitae avec une lettre de présentation par courriel ayant pour titre le poste convoité à l'adresse jobs@ictj.org.

International Peace Institute

Headquarters: New York, USA. 777 United Nations Plaza, New York, NY 10017-3521

☎ (212) 687-4300 📩 ipi@ipinst.org 🌐 www.ipinst.org

Formerly the *International Peace Academy*, The International Peace Institute (IPI) is an independent, international think-tank dedicated to promoting the prevention and resolution of armed conflict between and within states, through policy research and development. IPI works in close collaboration with the United Nations, various governments and a selection of international NGOs in producing data on long-term effects of international conflicts and crises, notably on climate change and its sociopolitical aftermath.

Internship opportunities: IPI had, until recently, an ongoing internship program, with semester-long internships starting in the Fall, Spring, and Summer. The internships offered the opportunity to witness the work of the UN and other international organizations up close, and to interact with the diplomatic community. At the time of editing this Guide, the program had been suspended until further notice. Please consult the website for updates on the internship programme.

Job opportunities: Vacancies are regularly published on the website.

11. Santé

Family Health Internatioanl

Headquarters: Durham, USA. 2224 E NC Hwy 54, Durham, NC 27713 USA

☎ 1 919-544-7040 ☎ www.fhi360.org

Formed in 1971, FHI 360 (Family Health International) is a nonprofit organization active in international public health. Its mission is to improve lives worldwide through research, education, and family health services. FHI manages research and field activities in more than 60 countries to meet the public health needs of some of the world's most vulnerable people.

Internship opportunities: Through its internship program, FHI offers interns the chance to be a part of its projects, which aim to improve health around the world. Candidates have to fill in the online application at www.fhi360.org. If their qualifications meet the hiring manager's expectations, they should be contacted within 30 days for an interview. Interns participate in FHI360 projects in HIV/AIDS prevention and care, economic development, civil society, U.S. and international education, social and behavioral change, and reproductive health and family planning.

Job opportunities: Vacancies are regularly posted on the website. It is aslo possible to become part of FHI's consultants' database, for short-term projects with the NGO.

Coalition intergence sida et développement

Interagency Coalition on Aids and Development

Siège-social : Ottawa, Canada. 1, rue Nicholas, Bureau 726, Ottawa, Ontario (Canada) K1N

7B7 ☎ (613) 233-7440 ☎ info@icad-cisd.com ☎ www.icad-cisd.com

La Coalition intergence sida et développement (CISD) est un réseau de plus de 100 organismes engagés dans la lutte contre le VIH/sida, tels que : des organismes canadiens non gouvernementaux de développement international, des organismes de services liés au VIH/sida, des établissements d'enseignement, des syndicats et des organisations confessionnelles. La CISD vise à permettre aux Canadiens et Canadiennes de contribuer à la lutte internationale contre le VIH/sida. Elle permet également aux organisations canadiennes de mettre en pratique les leçons tirées de la réponse mondiale au sida afin d'améliorer les programmes de prévention, de soins, de traitement et de soutien au Canada.

Possibilités de stage: La CISD participait au *Programme de stages internationaux pour les jeunes* parrainé par l'ACDI, jusqu'à la cessation des activités de celle-ci en 2013. Conséquemment et jusqu'à nouvel ordre, aucun stage n'est offert à la CISD, mais les intéressés devraient vérifier régulièrement le site Web du CISD pour savoir si le programme de stages n'a pas été remis sur pied à l'aide d'autres sources de financement.

Possibilités d'emploi: Le site de la CISD fournit des liens aux sites de ses organisations membres, dont plusieurs affichent des avis de vacances. La CISD elle-même y affiche les postes permanents et temporaires offerts.

12. Travail

International Labor Rights Forum (ILRF)

Headquarters: Washington, USA. 1634 I Street NW, Suite 1001, Washington, DC 20006,
USA ☎ (202) 347-4100 🌐 www.laborrights.org

ILRF is an organization dedicated to the defense and promotion of workers' rights around the world. Some of their main areas of work include child labor, forced labor, gender equality in the workplace, working conditions, and the right to unionize. ILRF works towards the enforcement of labor laws around the world by educating and mobilizing the public, conducting research and litigation, and collaborating with government, labor and business groups to change and enforce legislation. ILRF campaigns will focus on certain industries with particularly dire working conditions and try to raise public awareness and pressure governments and industries to shift practices towards more equitable working conditions. Current campaigns focus on the cocoa industry in West Africa, banana plantations in South America and apparel sweatshops in Bangladesh, just to name those few.

Internship opportunities: ILRF offers a variety of unpaid intern positions, with a clear requirement that the student be funded by its university or a similar source. Details and application requirements are listed on the website. Candidates are usually required to send a resume, cover letter and writing sample to internships@ilrf.org. Knowledge of Mandarin, Bangla or Spanish is an asset.

Job opportunities: Job vacancies are posted on the website.

Confédération syndicale internationale International Trade Union Confederation

Siège-social : Bruxelles, Belgique. 5 Boulevard du Roi Albert II, Bte 1, 1210 Bruxelles
☎ +32 (0)2 224 0211 🌐 info@ituc-csi.org 🌐 www.ituc-csi.org

La Confédération syndicale internationale (CSI) rassemble 301 centrales syndicales nationales de 151 pays, qui ensemble représentent 176 millions de travailleurs. Par la coopération internationale entre les syndicats, la CSI œuvre à promouvoir et défendre les droits des travailleurs partout au monde, et à combattre la pauvreté, l'oppression et l'inégalité. Ses actuels projets incluent une enquête sur l'attribution du titre de pays-hôte par la FIFA pour la coupe du monde et un projet sur les droits des domestiques.

Possibilités de stage: Il n'y a pas de programme de stages en tant que tel. Les personnes intéressées par un stage peuvent tout de même contacter directement l'organisation pour voir s'il y a des postes à combler.

Possibilités d'emploi: Les offres d'emplois sont publiées sur le site Web de l'organisation.



Chapitre 9 :
International Tribunals /
Les tribunaux internationaux

1. Introduction

Les tribunaux internationaux ont pour objectif de régler des différends d'ordre juridique conformément au droit international public ou privé. Plus particulièrement, ils traitent d'affaires portant, entre autres, aux droits de l'homme, au droit pénal international, à la résolution de différends commerciaux internationaux ou à l'arbitrage international. Ces institutions prennent souvent la forme d'un tribunal ou d'une cour et rendent possible la résolution de nombreuses affaires d'ordre international qui souvent ne pourraient pas être adéquatement réglées devant un tribunal interne, parce que les parties au litige proviennent de différents pays et juridictions.

Some of these institutions are more prominent, such as the International Court of Justice, the International Criminal Court and the Permanent Court of Arbitration. There are also a number of institutions that are perhaps less known, but that have the same important mission: the resolution of international disputes and the international order and justice.

This chapter provides an overview of institutions offering internships and career opportunities in the public and the private sectors. It also showcases other opportunities offered to law students, such as conferences and summer courses. The information in this chapter comes directly from the websites of the organizations and institutions who offer these opportunities. Students interested in applying for any of the internships or job opportunities mentioned herein should visit these organizations' websites in order to better understand the application process and identify the deadlines.

Notez que plusieurs stages ne sont offerts qu'à la fin du parcours universitaire. Les candidatures doivent alors souvent être posées au cours de votre dernier semestre d'études pour un stage qui se déroulera après l'obtention de votre diplôme.

Lastly, as there are few of these very high-demand opportunities, students should try to gain useful experience before applying to any of these internships. These experiences are extremely rewarding and well-regarded for anyone who wishes to pursue a career in international law. These opportunities are therefore generally for students with strong academic records.

2. Tribunaux internationaux

Cour internationale de justice International Court of Justice

Palais de la Paix, Carnegieplein 2, 2517 KJ La Haye, Pays-Bas
☎ (+31) (0)70 302 23 23 www.icj-cij.org

La Cour internationale de justice (CIJ), siégeant à La Haye (Pays-Bas), est l'organe judiciaire principal de l'ONU. Elle a été instituée en juin 1945 par la Charte des Nations Unies et a entamé son activité en avril 1946. Elle se compose de quinze juges élus pour neuf ans par l'Assemblée générale et le Conseil de sécurité des Nations Unies. Elle a une double mission:

d'une part, régler, conformément au droit international, les différends d'ordre juridique qui lui sont soumis par les États membres de l'ONU et, d'autre part, donner des avis consultatifs sur les questions juridiques que peuvent lui poser certains organes de l'ONU. Les deux langues officielles de la CIJ sont le français et l'anglais.

Le Greffe - The Registry

The Registry is the permanent administrative organ of the Court. It is accountable to the Court alone. It is headed by a Registrar, assisted by a Deputy-Registrar. Since the Court is both a court of justice and an international organ, the Registry's tasks are not only those of a service helping in the administration of justice - with sovereign States as litigants - but also those of a secretariat of an international commission. Its activities are both judicial and diplomatic, as well as administrative.

Emplois : Les effectifs du Greffe étant réduits, les offres d'emplois permanents sont assez rares. Lorsqu'un poste est disponible, celui-ci est publié sur le site Web de la CIJ.

Stages : La CIJ offre des possibilités de stages d'un à trois mois à des étudiants et à de jeunes professionnels en début de carrière. Le stage est, pour eux, l'occasion de mettre leurs connaissances et leur expérience en pratique, tout en effectuant certains travaux pour la Cour sous la supervision des fonctionnaires du Greffe. Compte tenu de la taille de l'organisation, seul un nombre limité de stages peut être proposé au cours de l'année. Des possibilités sont toutefois offertes dans tous les départements et toutes les divisions du Greffe.

Candidates are informed that they will not receive any financial compensation from the Court for their internship and that they will themselves be responsible for meeting immigration requirements, arranging travel and accommodation and obtaining valid medical/accident insurance coverage.

Cour Pénale Internationale International Criminal Court

Maanweg, 174, 2516 AB, La Haye, Pays-Bas ☎ + 31 (0)70 515 8515 🌐 www.icc-cpi.int

La Cour pénale internationale (CPI), régie par le Statut de Rome, est la première cour pénale internationale permanente créée par traité pour contribuer à mettre fin à l'impunité des auteurs des crimes les plus graves qui touchent la communauté internationale.

La CPI est une organisation internationale indépendante, qui n'appartient pas au système des Nations Unies. Elle siège est à La Haye, aux Pays Bas. Bien que ses dépenses soient principalement financées par les contributions des États parties, la Cour reçoit également des contributions volontaires de gouvernements, d'organisations internationales, de particuliers, d'entreprises et d'autres entités.

Careers: Tous les postes sont normalement publiés sur le site de la CIJ sous la section recrutement. Les candidats doivent avoir un profil enregistré dans le système eRecruitemennt pour postuler. À noter que la préférence sera donnée aux ressortissants des Etats Parties au Statut de Rome de la Cour pénale internationale ou des Etats qui ont signé le Statut et sont

engagés dans le processus de ratification, ou encore à ceux des Etats qui sont engagés dans le processus d'adhésion. Néanmoins, les candidatures de ressortissants d'autres Etats pourront également être considérées.

Please note that candidates may not be informed of the ICC's final decision until several months after the closing date.

Internships: The ICC offers internships to highly motivated professionals with good academic qualifications who are in the early stages of their careers. Interns principally assist the staff of the Court in discharging their duties. Internships are offered for a period of between three and six months. Candidates must ensure they meet the eligibility requirements stated by the specific organ of the Court to which the candidate elects to apply.

Testimonial of Jennifer Schuetze on a clerkship at the ICC



Jennifer Schuetze

Max Planck Institute for Foreign and International Criminal Law (PhD Candidate)

McGill University (B.C.L. / LL.B. 2003, LL.M. 2005)

Clerk for the International Criminal Court (2005)

In 2010, Jennifer Schuetze shared her experience at the International Criminal Court.

"I completed a four month clerkship in the Legal Advisory Section of the Office of the Prosecutor (OTP) of the International Criminal Court (ICC). At present, the OTP is the busiest organ of the Court and will provide clerks with challenging work. My time at the Court was a remarkable experience from several perspectives. Firstly, unlike the international criminal tribunals for the former Yugoslavia and Rwanda, the ICC is an institution which is in its very beginning phase. My time there exposed me to many interesting theoretical and practical questions that the Court is facing in the implementation of its Statute (which provides for a unique jurisdictional ambit based on the principle of complementarity) as well as the Rules of Procedure and Evidence. Second, given that the ICC is highly committed to adequate geographical representation, there is an incredible diversity in backgrounds and nationalities among interns and staff members, which, in my view, will help ensure a broader spectrum of views and cultural understanding in the interpretation of decisions and cases before the Court.

Why is McGill's Legal Education a fantastic prerequisite for a clerkship? A dual education in the civil and common law traditions prepared me well for my time at the ICC. This is because the Court draws on both legal traditions in the interpretation of its Statute and Rules of Procedure and Evidence, and because it must constantly mediate innovative approaches across both systems. Further, courses in international law at McGill also prepared me for my work there.

The Application Process: The application process can be very lengthy (i.e. can take up to several months). Sometimes, a prospective clerk may also be advised of a placement at the very last minute! Don't be discouraged, however, since the Court relies heavily on interns/clerks and applying is well worth your efforts. Good luck!"

Commission interaméricaine des droits de l'homme

Inter-American Commission on Human Rights

1889 F Street, N.W., Washington, D.C., 20006, U.S.A.

☎ (202) 458-6002 cidhdenuncias@oas.org (for information on internships)

💻 www.oas.org/en/iachr

Along with the Inter-American Court of Human Rights (see below), the Inter-American Commission on Human Rights (IACMR) is one of two bodies in the inter-American system for the promotion and protection of human rights. The Commission promotes the observance of human rights in the Americas by preparing reports on varying human rights concerns in American countries. It can also request that provisional measures be taken before the Inter-American Court, and can process individual petitions with respect to alleged human rights violations. Based in Washington, D.C., the IACMR is an autonomous organ of the Organization of American States (OAS). It is composed of seven members who act independently, without representing any particular country. In carrying out its tasks, the IACMR benefits from the legal and administrative support of the Executive Secretariat.

Internships: L'objectif du stage est de fournir aux récents diplômés de droit (ou autres disciplines en lien avec le droit) des États membres de l'OÉA l'opportunité d'apprendre sur le travail de la Commission. C'est également une opportunité d'acquérir une expérience pratique dans le domaine des droits humains. Durant le stage, les participants ont l'opportunité de travailler en collaboration avec les avocats du Secrétariat exécutif dans les différentes activités qu'effectue la CIDH. Le programme requiert une bonne compréhension d'au moins deux des quatre langues de l'Organisation des États Américains (anglais, français, portugais et espagnol). Le programme de stage de la CIDH offre trois sessions par année et a établi une durée minimum de deux mois et une durée maximum de quatre mois. À noter que les stages ne sont pas rémunérés.

Cour interaméricaine des droits de l'homme

Inter-American Court of Human Rights

Avenue 10, Street 45-47 Los Yoses, San Pedro, San José, Costa Rica

☎ (506) 2527 1600 corteidh@corteidh.or.cr 💻 www.corteidh.or.cr

La Cour interaméricaine des droits de l'homme est, depuis sa création en 1979, une institution judiciaire autonome basée à San José, Costa Rica. En collaboration avec la Commission interaméricaine des droits de l'homme, la Cour fait partie du système de protection des droits de l'homme de l'Organisation des États américains (OEA), qui sert à défendre et promouvoir les droits fondamentaux et les libertés individuelles dans les Amériques.

Internships: The Internship and Visiting Professionals Program at the Inter-American Court of Human Rights is aimed at students and professionals in a broad range of areas, including law. Interns have the opportunity to work directly with lawyers in the Court's legal department, and to provide assistance to the Court's Secretariat. Although candidates chosen do not receive compensation. Interns are required to have good oral and written skills in Spanish – the principal working language – and English. Knowledge of the Court's other official languages, such as Portuguese and French, are greatly valued. Internships are offered

for a minimum period of three months and the Court accepts applications three times a year. Please visit the Intership Program website for additional information.

**Cour de justice de l'Union européenne
Court of Justice of the European Union**

Palais de la Cour de Justice, Boulevard Konrad Adenauer, Kirchberg, L-2925 Luxembourg, Luxembourg

 +352 4303 1  curia.europa.eu/jcms/jcms/j_6/

Depuis sa création en 1952, la mission de la Cour de justice de l'Union européenne consiste à assurer le respect du droit de l'interprétation et l'application du droit de l'Union euroéenne. Elle constitue ainsi l'autorité judiciaire de l'Union européenne et veille, en collaboration avec les juridictions des États membres, à l'application et à l'interprétation uniforme du droit communautaire. La Cour de justice de l'Union européenne, dont le siège est établi à Luxembourg, comprend trois juridictions : la Cour de justice, le Tribunal (créé en 1988) et le Tribunal de la fonction publique (créé en 2004). Depuis l'origine, environ 28 000 arrêts ont été rendus par ces trois juridictions.

Stages : La Cour de justice de l'Union européenne offre chaque année un nombre limité de stages rémunérés d'une durée maximale de cinq mois. Les stages sont effectués principalement à la Direction de la recherche et documentation, au Service de la presse et de l'information, à la Direction générale de la traduction et à la Direction de l'interprétation.

**Cour de justice de l'Association européenne de libre-échange
EFTA Court**

EFTA Court, 1 rue du Fort Thüngen, L-1499 Luxembourg

 (+352) 42 10 81  eftacourt@eftacourt.int  www.eftacourt.int

The EFTA Court has jurisdiction with regard to EFTA States which are parties to the EEA Agreement (at present Iceland, Liechtenstein and Norway). The Court is mainly competent to deal with infringement actions brought by the EFTA Surveillance Authority against an EFTA State with regard to the implementation, application or interpretation of EEA law rules, for giving advisory opinions to courts in EFTA States on the interpretation of EEA rules and for appeals concerning decisions taken by the EFTA Surveillance Authority. Thus the jurisdiction of the EFTA Court largely corresponds to the jurisdiction of the Court of Justice of the European Union over EU States.

Internships: The EFTA Court offers stipends for up to 8 traineeship posts annually. The programme targets in particular young professionals and advanced students at the final stages of their university education. The traineeship is for a duration of 2-4 months and offered within two periods. The successful candidates will be appointed to one of three Judges' cabinet or to the Registry of the Court.

Tribunal spécial pour le Sierra-Leone
Special Court for Sierra Leone

The Special Court for Sierra Leone, Jomo Kenyatta Road, New England, Freetown, Sierra Leone ☎ +232 22 297000 📩 scsl-personnel@un.org 🌐 www.trial-ch.org

Le **Tribunal spécial pour la Sierra-Leone** (le TSSL) a été créé par la **résolution 1315 du Conseil de sécurité** du 14 août 2000. Elle donnait mandat au Secrétaire général des Nations Unies de négocier un accord avec le gouvernement de la Sierra Leone pour la création d'une juridiction mixte devant juger les atrocités perpétrées dans ce pays durant la guerre civile. Cet accord – intitulé **Accord entre l'ONU et la Sierra Leone sur la création d'un Tribunal Spécial** – a été signé à Freetown le 16 janvier 2002. Le Parlement de la Sierra Leone l'a ratifié en mars 2002. Le TSSL était compétent, selon ses **statuts**, pour juger les responsables des violations graves du droit humanitaire et du droit sierra-léonais, commises sur le territoire du pays depuis le 30 novembre 1996.

Internships: The internship programme provides students with the opportunity to work on current cases as well as more systemic issues surrounding the Court, prepare decisions and draft opinions.

Interns with the Registry, the Office of the Prosecutor, the Defence Office and the Chambers are required to have a first level degree qualification, preferably in law. Study in the area of international humanitarian law is also considered as an advantage. On the other hand, interns in the Public Affairs Office, the Court Management office, the Outreach office and other offices require no formal qualifications.

Tous les stagiaires doivent maîtriser l'anglais. Connaitre une langue locale est un atout. Les stages s'échelonnent en général sur 6 mois.

The Special Court no longer offers funded internships to international applicants. All international applicants must secure their own funding.

Tribunal international du droit de la mer
International Tribunal for the Law of the Sea

The Registrar, International Tribunal for the Law of the Sea
Am Internationalen Seegerichtshof 1, 22609, Hamburg, Germany
☎ (49) 40 35607-0 📩 itlos@itlos.org 🌐 www.itlos.org

Le Tribunal international du droit de la mer est un organe judiciaire indépendant créé par la *Convention des Nations Unies sur le droit de la mer*, pour connaître des différends auxquels pourraient donner lieu l'interprétation et l'application de la Convention. Le Tribunal est composé de 21 membres indépendants, élus parmi les personnes jouissant de la plus haute réputation d'impartialité et d'intégrité et possédant une compétence notoire dans le domaine du droit de la mer.

Internships: Approximately 20 internships are offered each year in the ITLOS's Legal Office, Library, Linguistic Services and Press Services. Internships usually cover a period of

three months, from January to March, April to June, July to September or October to December. In exceptional cases, individual internships may be extended.

Applicants must be undergraduate or graduate students who have completed at least three years of university studies. They are also required to have a good command of English and/or French. Please note that internships are unpaid.

**Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie
International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia**

Churchillplein 1, 2517 JW, The Hague, The Netherlands ☎ +31 70 512 8656

✉ www.un.org/icty/ ↗ recruitment@icty.org

The International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) is a United Nations court of law dealing with war crimes that took place during the conflicts in the Balkans in the 1990's. Since its establishment in 1993 it has irreversibly changed the landscape of international humanitarian law and provided victims an opportunity to voice the horrors they witnessed and experienced. In its precedent-setting decisions on genocide, war crimes and crimes against humanity, the Tribunal has shown that an individual's senior position can no longer protect them from prosecution.

Stages: Les stages permettent à des diplômés récents et à des étudiants dans leur dernière année d'étude d'assister les juges, le Procureur ou le Greffier dans leurs tâches. Deux programmes de stages sont proposés : un régime ordinaire et un régime court. Les demandes de stage dans le cadre du régime ordinaire se font uniquement par courrier. De plus, les stages courts (2 à 3 mois) se font uniquement au sein du Bureau du Procureur. L'anglais et le français sont requis, et la connaissance des langues des pays de l'ex-Yougoslavie (le bosniaque, le croate, le serbe, l'albanais ou le macédonien, ou celle du néerlandais, langue du pays hôte) est un atout.

Emplois: Le TPIY propose ponctuellement des postes contractuels de juristes pour une durée d'une année par le biais de son site, dans la section « [Emplois et stages](#) ».

Témoignage de Me Mélanie Deshaies



Me Mélanie Deshaies

LL.D. Université de Montréal et Université de Paris I (en cours)

LL.M. Université de Montréal (2005)

LL.B. Université de Sherbrooke (1999)

Actuellement candidate au doctorat en droit aux université de Montréal et Paris I, Me Deshaies a effectué un stage au Tribunal pénal international pour l'Ex-Yougoslavie avant d'être recrutée comme Juriste associée à la Chambre d'appel commune à ce Tribunal et au Tribunal pénal international pour le Rwanda. Elle a aussi travaillé auprès de la mission d'Assistance des Nations Unies aux procès des Khmers rouges et enseigné le droit international comme chargée de cours à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. En 2014, elle a raconté ses expériences.

« J'ai d'abord complété mon LL.B. dans une université généraliste et la formation professionnelle de l'École du Barreau. Ensuite, j'ai travaillé pour une étude d'avocats spécialisés en litige avant d'effectuer un stage international au Cabinet du Président du Tribunal pénal international pour l'Ex-Yougoslavie (TPIY), à La Haye, aux Pays-Bas. J'ai pu obtenir ce stage grâce à une bonne connaissance du droit international public, humanitaire et des droits de l'homme acquise par l'auxiliariat de recherche et la participation à des conférences et le Concours Jean-Pictet en droit international humanitaire (voir le chapitre *Pendant vos études* pour information). Ce stage a joué un rôle décisif dans mon recrutement comme Juriste associée à la Chambre d'appel commune au TPIY et au Tribunal pénal international pour le Rwanda. Avant d'obtenir cet emploi, et suite à mon stage, j'ai aussi travaillé à Dakar, au Sénégal, à titre de consultante pour la Campagne canadienne pour la Cour pénale internationale (CPI) menée en partenariat entre le ministère des Affaires étrangères et la Coalition des ONG pour la CPI.

J'ai quitté mon emploi à la Chambre d'appel des TPI pour entreprendre des études supérieures. Parallèlement à mes études doctorales, j'ai travaillé comme consultante en droit international et comparé auprès, notamment, du ministère fédéral de la Justice, de l'organisme Droits & Démocratie et de la mission d'Assistance des Nations Unies aux procès des Khmers rouges, à Phnom Penh, au Cambodge. J'ai aussi enseigné le droit international humanitaire et pénal à l'Université de Montréal, de même que les relations internationales à l'Université Royale de Phnom Penh lors de mon séjour au Cambodge. Cette manière de faire donne raison au constat du professeur Jiménez de Aréchaga, selon qui les chercheurs et professeurs en droit international sont comme les crocodiles en ce qu'ils doivent manger pendant qu'ils nagent (c'est-à-dire qu'ils doivent pratiquer le droit pour nourrir leur recherche et leur enseignement) !

Dans mes emplois à La Haye et à Phnom Penh, je travaillais auprès de juges internationaux chargés de juger des personnes accusées de crimes de guerre, contre l'humanité et génocide. Mes fonctions s'exerçaient au sein d'une équipe de juristes et consistaient à conseiller juridiquement les juges d'appel concernant des questions variées de droit international pénal (substantif et procédural), humanitaire, public, droits de l'homme et droit pénal comparé. J'ai aussi rempli des tâches administratives et de gestion, telles la préparation d'audiences d'appel,

la coordination de la rédaction d'arrêts ou la proposition d'amendements à des règles de procédure. Les juristes qui œuvrent au sein des organes judiciaires internationaux pénaux assistent généralement aux délibérations des juges et participent activement à la rédaction des décisions, jugements et arrêts traitant de problématiques factuelles et juridiques complexes. Sont requis d'eux, outre une très bonne connaissance du droit applicable, une grande rigueur intellectuelle, d'excellentes aptitudes en recherche et rédaction, une attention aux détails et un grand sens de l'organisation. Ces juristes doivent également savoir communiquer efficacement, autant oralement que par écrit, et pouvoir travailler de manière autonome, seul ou en équipe. Leurs tâches s'apparentent à certains égards à la démarche académique à la différence qu'elles s'effectuent souvent sous pression et dans de très courts délais. Il s'agit d'une pratique professionnelle qui demande beaucoup d'initiative personnelle et de créativité, car elle touche un droit encore relativement nouveau. En raison du contexte multiculturel dans lequel elle prend place, elle implique aussi de collaborer étroitement avec des personnes de différentes cultures et traditions juridiques et requiert à ce titre une bonne ouverture d'esprit et capacité d'adaptation. Les tribunaux pénaux internationaux sont des milieux professionnels exigeants, mais aussi profondément stimulants sur les plans intellectuel et humain. Il ne faut pas les idéaliser, car ce travail qui touche la commission d'atrocités de masse ne laisse pas toujours indemne, mais c'est un engagement réellement passionnant pour ceux qui s'y intéressent et qui permet d'éprouver les « misères et grandeurs » du droit et de l'être humain.

Le fait de posséder une maîtrise dans un domaine pertinent, de parler plusieurs langues et d'avoir de l'expérience à l'étranger sont des atouts majeurs aux fins de décrocher un stage en droit international pénal. Le stage international constitue aussi souvent le premier pas concret vers un emploi dans une organisation internationale, bien qu'il ne soit pas possible de passer directement d'un stage à un emploi rémunéré au sein des Nations Unies. Mon cheminement montre qu'il est possible d'obtenir un emploi international en ayant fait ses études au Québec. Ceci étant, il demeure avantageux de compléter un diplôme dans une université réputée pour sa formation des juristes internationaux. La compétition étant mondiale, il importe de viser l'excellence, de développer un bon réseau de contacts et d'afficher une solide détermination. Il s'écoule parfois plusieurs années avant de décrocher un premier emploi international, alors il convient de rester réaliste et de persévérer dans l'élaboration et la poursuite de ses objectifs professionnels. Enfin, il en va du droit international comme en toutes choses : la chance sourit souvent aux audacieux ! Il faut donc savoir se montrer intelligent et créatif afin de se démarquer et de multiplier ses opportunités ! »

Tribunal pénal international pour le Rwanda International Criminal Tribunal for Rwanda

The ICTR Office, The Hague, Churchillplein 1, 2517 JW, The Hague, The Netherlands

 +31 (0)70 512 5027  madigane@un.org  www.unictr.org

Le Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR) a été créé pour juger les personnes présumées responsables d'actes de génocide et d'autres violations graves du droit international humanitaire commis au Rwanda entre le 1^{er} janvier et le 31 décembre 1994. Le siège du tribunal se trouve à Arusha en Tanzanie mais le Tribunal possède également des bureaux à Kigali et à La Haye. Le TPIR est composé de trois Chambres de première instance

et d'une Chambre d'appel. Trois juges siègent dans chacune des Chambres de première instance et sept siègent à la Chambre d'appel. Cette dernière est commune aux deux Tribunaux internationaux, pour le Rwanda et pour l'ex-Yougoslavie.

Internships: The mandate of the ICTR ends on December 31, 2012 along with its internship program. However, a new office is being set up to take over the remaining cases tried by the ICTR: the International Residual Mechanism for Criminal Tribunals. The IRM may continue to offer internships, though at a reduced scale. Students are encouraged to consult the relevant website for more information.

Testimonial by Jeannine Plamondon on her internship with the ICTR



Jeannine Plamondon

Student

McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2010)

In 2010, we spoke to Jeannine Plamondon about her experience interning with the International Criminal Tribunal for Rwanda.

"In the summer of 2009, I had the privilege of working for three months as an intern at the International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) in Arusha, Tanzania with the gracious support of the Association of Universities and Colleges of Canada, the Lord Reading Society, and the McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism (CHRLP).

In the final year of my undergraduate degree, I was uncertain whether law school was something I wanted to pursue. One of the major factors influencing my decision was discovering that the McGill Faculty of Law offered internships with the ICTR. I applied for the ICTR internship through the CHRLP in the fall of my first year. The interview did not go very well, and I was crushed to learn I did not receive an offer. The interviewing panel told me, however, that generally the ICTR internship goes to an upper year student with legal experience, and so, undeterred, I applied again in the fall of second year. At this point, I had worked as a research assistant at the law faculty and had taken several international and criminal law classes. I also had a better idea of how to tailor my application to the position and was much more relaxed at the interview, having gone through the process once before! Once I had been accepted through the CHRLP, I then had to submit an additional application to the ICTR. The ICTR was particularly slow in sending me my official acceptance letter, although the knowledge that in the past the McGill nominated intern had always been accepted lessened my anxiety somewhat.

For the duration of my internship, I was assigned to work with a team of lawyers in the Appeals and Legal Advisory Division of the Office of the Prosecutor. I performed a variety of tasks ranging from independently drafting part of the Prosecutor's Response Brief for the *Prosecutor v. Léonidas Nshogozza* appeal to photocopying and stapling. I also proofread briefs, researched and drafted *memoranda*, attended trials, and provided my opinion to members of the appeals team.

Working as an intern at the ICTR was difficult at times as it is a large and bureaucratic organization and thus easy to get lost in the shuffle. I was able to largely overcome this difficulty by proactively seeking and taking on assignments, but it took a lot of dedication to prove my usefulness to the appeals team. Nevertheless, my persistence paid off, and I had many wonderful experiences working at the ICTR and living and travelling in Tanzania. My greatest experience was seeing the Appeals Chamber of the ICTR cite and uphold arguments I had made in the Prosecutor's Response Brief in its Judgement and Sentence (something I didn't actually see until six months after my internship!). I am not exaggerating when I say that my internship at the ICTR was hands down the best experience of my life! It reaffirmed my passion for international human rights and criminal law, has opened many doors for me, and I feel confident it will continue to open more doors in the future.”

Témoignage de Me Miriam Cohen sur un stage au TPI

Me Miriam Cohen

Harvard Law School (LL.M. 2009), Cambridge University (LL.M. 2008)

Université de Montréal (LL.B. 2007), Stage au Tribunal Pénal International (2007)

Miriam Cohen a été engagée à titre d'auxiliaire juridique au sein du Tribunal Pénal International (TPI), au Bureau du Procureur, à la Division des Poursuites (section des appels) en 2007. En 2012, nous lui avons demandé de partager avec nous les moments forts de son projet, de même que ses conseils pour la planification et la réalisation de celui-ci.

« Pendant mes études au baccalauréat en droit, j'ai toujours voulu découvrir de près le travail d'une cour internationale. Pendant mes études au Barreau, j'ai reçu un courriel du Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de l'Université de Montréal, nous informant de la possibilité de faire un stage au TPI. Le processus de recrutement est laborieux puisqu'en plus de remplir le formulaire de candidature, il faut fournir trois lettres de recommandation, les relevés de notes, les diplômes de langue seconde, le cas échéant, un texte juridique pertinent pour le travail du Tribunal et une lettre personnelle indiquant nos qualifications pour le poste. Lors du dépôt du dossier de candidature, les candidats peuvent choisir trois départements, en ordre de préférence, pour suivre leur stage. Il existe des départements où le travail est plus juridique. Les stagiaires sont alors responsables de la recherche et de la rédaction des procédures par opposition à ceux qui effectuent le travail administratif et diplomatique de la cour.

Pour ma part, j'ai été accueillie à la Division des Poursuites, section appel. Dans le cadre de mon stage, j'étais responsable d'assister les avocats dans la rédaction des requêtes pour faire appel d'une décision et je faisais ainsi de la recherche juridique. De plus, j'ai eu l'opportunité de voir un nouveau visage du droit pénal international, soit la participation des victimes au procès pénal international. Le stage fut une expérience unique et passionnante. J'ai beaucoup appris sur le droit pénal international en général et sur le rôle des victimes dans le système international.

Les personnes qui travaillent à la Cour sont originaires de plusieurs pays et de diverses cultures. Chaque jour j'en apprenais davantage avec mes collègues de travail. Je tissais des

liens avec des personnes extrêmement engagées dans de « nobles causes », auxquelles elles croyaient fermement et pour laquelle je suis devenue tout aussi passionnée.

En dehors du cadre du travail, la vie à la Haye est superbe! C'est une ville où l'on respire le droit international et la diplomatie, où l'on croit à la justice et où nous estimons pouvoir faire la différence. La Haye est une ville intéressante, siège de plusieurs cours internationales. Le stage au TPI, généralement accorde une allocation mensuelle aux stagiaires et les juristes canadiens sont très appréciés au Tribunal, compte tenu de leur expérience et connaissance des deux systèmes juridiques.

Finalement, le stage fut une expérience inoubliable qui a changé pour toujours ma façon de voir le droit et le rôle des juristes dans la société. Si le droit international vous passionne, je vous invite fortement à postuler pour un stage au sein d'un organisme international et je vous souhaite bonne chance et bon succès dans vos démarches! »

3. International Arbitration

The increasing number of cross-border business disputes has made international arbitration an increasingly important judicial mechanism. Arbitration has become a handy tool for parties with commercial disputes looking to avoid litigation, which can be more expensive, longer and generate too much publicity. In addition to its confidential nature, arbitration is attractive for businesses because of its international nature. For these reasons, it is a growing practice area that is worth considering for students interested in international commercial law.

Cette section contient une liste et une description des institutions d'arbitrage en droit international les plus importantes. À noter aussi que de nombreux cabinets d'avocats exercent dans ce domaine et doivent donc également être considérés comme de possibles employeurs.

Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce

P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm, Sweden

 +46 8 555 100 50  arbitration@chamber.se •  www.sccinstitute.com

The Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (SCC) is a separate entity within the Stockholm Chamber of Commerce. Recognized in the 1970's by the United States and the Soviet Union as a neutral centre for the resolution of the East-West trade disputes, the SCC Institute has since expanded its services in international arbitration and has emerged as one of the leading arbitration institutions in the world.

Internships: Three-month internships are offered twice a year. More information concerning the application process and the availability of internships can be found on the SCC's website.

Court of Arbitration for Sport

Tribunal arbitral du sport

Avenue de Beaumont 2, CH-1012 Lausanne, Switzerland

 +41 (21) 613 50 00  info@tas-cas.org  www.tas-cas.org

Créé en 1984, le Tribunal arbitral du sport (TAS) est une institution indépendante qui a pour fonction de trancher les litiges juridiques ayant un lien avec le sport. Le TAS compte près de 300 arbitres choisis pour leurs connaissances spécifiques de l'arbitrage et du droit du sport. Ils proviennent de plus de 80 pays différents. Environ 300 procédures sont enregistrées par le TAS chaque année. Tandis que le siège du TAS est à Lausanne, il existe deux bureaux décentralisés, l'un à Sydney et l'autre à New York. Les langues de travail sont l'anglais et le français.

International Chamber of Commerce

Chambre de commerce internationale

33-43 avenue du Président Wilson, 75116 Paris, France  +33 (0) 1 49 53 28 28

 www.iccwbo.org

La Chambre de commerce internationale (CCI) a pour mission d'encourager les échanges et les investissements internationaux. Elle élaboré des règles pour ses centaines de milliers de membres, des entreprises et des associations économiques engagées dans le commerce international. De plus, la CCI arbitre les litiges au sein de la Cour internationale d'arbitrage, une des principales institutions de règlement des litiges commerciaux. Enfin, la CCI a également pour objectif de formuler le point de vue de la communauté économique internationale, que ce soit sur de grands problèmes liés au commerce et aux investissements ou sur des sujets plus techniques et sectoriels. Le siège de la CCI se trouve à Paris.

Stages : La CCI affiche régulièrement des offres d'emploi et de stage sur son site Web. De plus, le groupe de recherche Justice Privée et État de Droit de l'Université McGill administre un programme de stage estival au secrétariat de la Cour d'arbitrage internationale de la CCI à Paris (voir plus bas).

London Court of International Arbitration

70 Fleet Street, London EC4Y 1EU, United Kingdom

 +44 (0) 20 7936 6200  lcia@lcia.org  www.lcia.org

The London Court of International Arbitration (LCIA) is one of the oldest international institutions for commercial dispute resolution. Based in the heart of "legal London", it administers dispute resolution proceedings for all parties, regardless of their location and legal system. Over 80% of parties in pending LCIA cases are not of English nationality.

Internships: Twice a year, the LCIA Secretariat offers a six-month internship at its offices in London. Additional information, including up-to-date application information, is available on the LCIA's website.

Permanent Court of Arbitration

Cour permanente d'arbitrage

Palais de la Paix, Carnegieplein 2, 2517 KJ, La Haye, Pays-Bas

 +31 70 302 4165  bureau@pca-cpa.org  www.pca-cpa.org

La CPA est une organisation intergouvernementale composée de 115 États membres. Créeé en 1899 pour faciliter l'arbitrage et les autres formes de règlement des différends entre États, la CPA est devenue une institution arbitrale moderne et diversifiée qui, aujourd'hui, est idéalement située à la croisée du droit international public et du droit international privé pour répondre aux besoins de plus en plus pressants de la communauté internationale en matière de règlement des différends. La Cour permanente d'arbitrage (CPA) propose des services de résolution de différends à une multitude d'entités, qu'il s'agisse d'États, d'organes de l'État, d'organisations internationales ou de parties privées. La CPA est situé à La Haye et fonctionne en anglais et en français.

Employment: Positions for Legal Counsel at the International Bureau of the Permanent Court of Arbitration may become available from time to time. Qualified applicants are encouraged to submit applications for the job description below that may be considered when a position becomes available..

Stages: La CPA offre des stages aux étudiants en droit et aux jeunes professionnels ayant un excellent dossier universitaire. Les stagiaires doivent maîtriser l'anglais et le français. La connaissance d'une autre langue, notamment l'arabe, le chinois, le russe et l'espagnol, constitue un atout. Les stages sont d'une durée de trois mois et sont proposés quatre fois par année.

United Nation Commission for International Trade Law

Commission des Nations Unies pour le droit commercial international

UNCITRAL Secretariat, Vienna International Centre, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria

 43-(1) 26060-4060 or 4061  www.uncitral.org

UNCITRAL was established by the United Nations General Assembly by its Resolution 2205 (XXI) of 17 December 1966 to promote the progressive harmonization and unification of international trade law. Whereas the World Trade Organization's mandate primarily concerns trade policy issues related to public law, such as trade liberalization and abolition of trade barriers, the United Nation Commission for International Trade Law (UNCITRAL) is focused on the laws applicable to private parties in international transactions. More specifically, UNCITRAL's activities include formulating internationally accepted fair and harmonized rules, conventions and model laws on commercial transactions.

Emplois: Les postes vacants au secrétariat de la CNUDCI sont gérés par le Bureau de la gestion des ressources humaines de l'Organisation des Nations Unies (OHRM). Pour plus de renseignements sur les modalités de recrutement, veuillez consulter le portail Nations Unies Carrières - Département/Bureau: Bureau des affaires juridiques.

Stages: La Division du droit commercial international du Bureau des affaires juridiques de l'ONU, qui assure les fonctions de secrétariat de la CNUDCI, propose un programme de stage à un nombre limité de personnes qui sont de préférence spécialisées dans le droit commercial, le droit commercial international ou le droit international privé. Plus d'information est disponible sur le site Web sous la section « Stages ».

**World Intellectual Property Organization – Arbitration and Mediation centre
Centre d'arbitrage et de médiation de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle**

34, chemin des Colombettes, CH-1211, Geneva 20, Geneva, Switzerland

 +41-22 338 9111  www.wipo.int/amc/

The World Intellectual Property Organization (WIPO) is a specialized UN agency which promotes the development and the use of the intellectual property system to stimulate growth and innovation. The WIPO Arbitration and Mediation Center offers alternative dispute resolution options for international commercial disputes between private parties, notably in the areas involving intellectual property such as technology or entertainment. It is based in Geneva, with a further office in Singapore.

Emplois: Les candidats sont généralement recrutés par le site de l'OMPI.. La plupart des emplois requièrent une formation juridique et une expérience professionnelle considérable dans le domaine de la propriété intellectuelle. **Stages :** The WIPO runs a Summer Internship program that provides senior students and young professionals with the opportunity to acquire a working knowledge of intellectual property and to be exposed to the Organization's work, including its treaty-making, international registration, research and publication activities. A good command of French and English is required.

For more information concerning careers and internship opportunities can be found under the recruitment section of the WIPO website.

Institutes and Research Centres

McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism

Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique

McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism, 3644 Peel Street

Montreal, Quebec, H3A 1W9 ☎ (514) 398-3577 ⏻ human.rights@mcgill.ca

◻ www.mcgill.ca/humanrights/

The McGill Centre for Human Rights and Legal Pluralism's (CHRLP) mission is to advance innovative research on human rights and the role of law in a legally plural world; to enrich the nexus of scholarship and teaching by engaging undergraduate and graduate students in human rights research projects, human rights internships, international clerkships and advanced scholarship; and to communicate research results and provide a forum for the exchange of ideas through scholarly publications, public conferences, seminars, and workshops.

International Judicial Clerkships Program

Programme de stages juridiques internationaux

Le Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique de la Faculté de droit de l'Université McGill permet à un étudiant de McGill ou à un diplômé récent d'effectuer un stage de neuf mois auprès de la Cour Internationale de Justice. Le Centre reçoit généralement les dossiers de candidature en janvier.

Par ailleurs, le Centre a fourni par le passé des stagiaires, entre autres, au Tribunal Pénal International pour le Rwanda, et à la Cour spéciale pour le Sierra Leone.

International Criminal Justice Clinic

Clinique du Droit Pénal International

La Clinique de droit pénal international de l'Université McGill rédige des notes de service pour le compte de tribunaux pénaux internationaux tels que le Tribunal spécial pour le Sierra Leone, les Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens, le Tribunal pénal international pour le Rwanda et le Tribunal spécial pour le Liban. Candidates are selected on the basis of their training in international and criminal law as well as their research and writing skills. La Clinique permet à huit étudiants de participer à ses travaux de recherche. Pour plus d'information, consultez le site Web de la Clinique.

Human Rights Internships

Stages en droit de la personne

The International Human Rights Internship Program selects law students for placements as interns with NGOs and tribunals for a period of 12 weeks. The program allows students to earn six credits towards the completion of their McGill degree. In addition to the work associated with the internship, students are required to submit a final report and to take a seminar course. Participants will receive partial funding from the Faculty of Law.

Applications are due in October. Interested students are encouraged to consult the CHRLP's website for additional information.

McGill's Private Justice and the Rule of Law team

Le groupe Justice Privée et État de Droit de l'Université McGill

Faculté de droit – Université McGill, 3674 Peel Street, Montreal, Quebec, H3A 1W9

 (514) 398-4400 Ext. 00829  www.mcgill.ca/pjrl/

This McGill research team work focuses on the relation between private justice and the rule of law. In addition to its research activities, it also organizes various internships, lectures and programs for students interested in Alternative Dispute Resolution.

International Arbitration Summer Program at McGill

Programme d'été en Arbitrage International à McGill

The McGill Faculty of Law in collaboration with Pennsylvania State University Dickinson School of Law, hosts an International Arbitration Summer School open to law students and young lawyers from all jurisdictions. The program is open to graduate and undergraduate students entering their third or fourth year. Participants can earn up to six credits towards the completion of their degree.

Summer Internship at the ICC International Court of Arbitration

Stage à la Cour internationale d'arbitrage de la CCI

Le groupe Justice privée et État de droit administre un programme de stage estival au Secrétariat de la cour d'arbitrage internationale de la Chambre de commerce internationale (CCI) à Paris. Le stage se tient en juillet et en août. Les stagiaires doivent maîtriser les deux langues officielles de la CCI – l'anglais et le français – et doivent posséder des compétences supérieures en recherche et en rédaction. Ils doivent en outre posséder une formation juridique solide dans les disciplines pertinentes et un dossier académique très solide. Il est recommandé que les candidats aient suivi au préalable les cours "Resolution of International Disputes", "Comparative Legal Institutions" ou "Specialized Topics in Law: Legal Aspects of Extrajudicial Dispute Resolution." Suivre le programme d'été en arbitrage est également un atout. Bien que le stage ne soit pas rémunéré, la Faculté de droit de McGill accorde une bourse de 500\$ pour contribuer aux dépenses et la Cour de la CCI fournit des tickets-restaurants.

Internships at the Permanent Arbitration Court and the ICC International Court of Arbitration in Paris

Stages à la Cour permanente d'arbitrage à La Haye et la Cour internationale d'arbitrage de la CCI à Paris

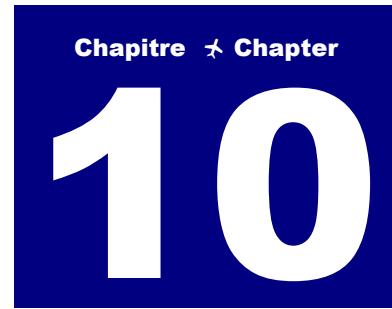
De même qu'avec la CCI, le groupe Justice privée et État de droit propose également des stages au sein de la Cour permanente d'arbitrage à La Haye et à la Cour internationale d'arbitrage de la CCI à Paris. Du financement peut ainsi être offert aux étudiants sélectionnés. Consultez la section sur les stages à la CPA pour plus d'information.

John E. C. Brierley Memorial Lecture
Conférence commémorative John E. C. Brierley

This lecture on arbitration, typically held in September-October, commemorates the life and work of John E.C. Brierley, a former Dean and professor at McGill. He was a prominent figure in the discipline of comparative law internationally and the leading Canadian expert on arbitration.

McGill Dispute Resolution Lecture Series
Conférences McGill sur les règlements des différends

Every year, the McGill Dispute Resolution Lecture Series gives students the opportunity to interact with international arbitration practitioners from a number of dispute resolution institutions such as the World Bank's International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) and the Permanent Court of Arbitration.



Chapter 10 :

Law Firms with an International Practice /

Le droit international dans un cabinet d'avocats

Developing at the speed of business!
Des affaires qui bougent!

1. Introduction

De plus en plus tournés vers la pratique internationale, les cabinets d'avocats desservent désormais une clientèle étendue, dont les intérêts dépassent souvent les frontières de leur propre pays. Les activités des entreprises s'étant largement internationalisées, les bureaux d'avocats qui les représentent sont amenés à fournir une expertise en droit étranger et à régler des litiges internationaux. La pratique du droit privé n'est donc plus cantonnée au sein des frontières d'un seul ordre juridique.

Parallèlement, de nouvelles possibilités de carrières s'ouvrent au sein des cabinets d'avocats pour les juristes qui souhaitent développer une expertise en droit international et comparé. De nombreux cabinets québécois et canadiens offrent des services en droit international à leurs clients, certains possédant même une ou plusieurs antennes dans des villes étrangères comme New York ou Londres. On assiste aussi à la naissance de cabinets globaux, véritables multinationales proliférant aux quatre coins du monde (Norton Rose Fulbright et Dentons en sont des exemples). Par ailleurs, ceux d'entre vous qui rêvent de voyager trouveront dans ce chapitre quelques pistes qui vous encourageront peut-être à postuler directement auprès d'un cabinet situé à l'extérieur du Canada.

The following is a list of some of the countries and cities where McGill and Université de Montréal students could work upon graduation. Please remember that, due to space limitations, the research is confined to certain countries, types of firms, and areas of practice. Therefore, students who wish to obtain more detailed information (e.g. about countries that are not mentioned in the list or about foreign firms that specialize in different areas of law) are strongly encouraged to visit their Career Development Office and to conduct their own research.

2. Les cabinets canadiens

Québec

Les cabinets mentionnés ci-après possèdent tous au moins un de leurs bureaux au Québec, tout en exerçant des activités à l'international ou relativement à des questions de droit international. Il ne s'agit pas d'une liste complète, mais d'un échantillon vous aidant à démarrer des recherches plus approfondies. Certains des cabinets présentés ici n'ont pas de bureaux à l'international, mais ont été malgré tout inclus considérant l'importance de leur pratique en droit international pour leurs clients au Canada. Notez également que certains cabinets de plus petite taille peuvent également être actifs à l'international. Les informations qui suivent sont tirées du [Répertoire canadien des employeurs juridiques](#) de la NALP (National Association for Law Placement). Nous vous invitons à consulter ce répertoire en ligne au www.nalpcanada.com. Ces informations de base sont complétées par celles se trouvant à même les sites Web de ces cabinets, qui sont un excellent premier contact pour prendre connaissance de leur pratique et philosophie.

CABINET	SITE WEB	PRATIQUE DU DROIT (À L') INTERNATIONAL	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Blakes, Cassels & Graydon	<u>www.blakes.com</u>	Arbitrage, négociation et litiges commerciaux, droit de la concurrence, importation et exportation, investissements étrangers au Canada, lutte à la corruption, etc.	New York, Londres, Al-Khobar (Arabie Saoudite), Bahreïn, Beijing et Shanghai.
Borden Ladner Gervais	<u>www.blg.com</u>	Arbitrage, négociation et litiges de commerce international, droit des sociétés multinationales, droit fiscal international, etc.	BLG a plusieurs groupes de travail en droit international mais aucun bureau situé hors du Canada.
Davies Ward Phillips & Vineberg	<u>www.dwpv.com</u>	International Mergers and Acquisitions, Public and Private Debt and Equity Issues, Structured Finance Transactions, International Real Estate Acquisitions, Financing and Development, International Arbitrations, International Taxation, Antitrust, Environmental and other Regulatory Issues.	New York

Davis	www.davis.ca	Arbitrage et contentieux international, environnement, immigration, propriété intellectuelle, droit des sociétés et droit commercial, droit international de la gestion de risques, transactions commerciales internationales.	Tokyo (offre des services-conseils à ses clients japonais et à ceux qui veulent y faire des affaires). Davis also has strong business ties in South America (Brazil, Chile, and Mexico).
Fasken Martineau	www.fasken.com	Antitrust and Competition, Banking and Financing, Corporate Social Responsibility and Anticorruption, International Trade & Customs, International Mining and Energy Projects, Mergers and Acquisitions, Intellectual Property, Environnement, Labour & Employment, etc.	Londres, Paris, Johannesburg.
Dentons Canada	www.dentons.com	Arbitrage, commerce, OMC et douanes, fusions & acquisitions, droit international public, et plusieurs autres domaines de pratique ayant un aspect international.	Dentons est une nouvelle firme globale née de la fusion de SNR Dentons, de Salans LLP et du cabinet canadien Fraser Milner Casgrain en 2013. Dentons regroupe 79 bureaux dans 52 pays, plus de 2500 avocats à travers le monde (tous les continents sauf Amérique Latine et Océanie).
Gowlings Lafleur Henderson	www.gowlings.com	Droit des affaires/commercial international, litige, propriété intellectuelle, droit fiscal international, droit de l'énergie et de l'environnement, droit bancaire et financier international, etc.	Beijing, Moscou (spécialisé en propriété intellectuelle), Londres. Le bureau de Toronto a un groupe consultatif stratégique en droit international.

McCarthy Tétrault	www.mccarthy.ca	Litige et arbitrage, droit des affaires/commercial international, immobilier, travail, fiscalité, marché de capitaux, télécommunications, exploitation des ressources naturelles, développement des technologies de pointe et services financiers internationaux.	Londres (œuvre à titre de service-conseil en droit anglais et européen.)
McMillan	www.mcmillan.ca	Anti-corruption and Fraud, Business Immigration, Customs Regulations, Import-Export Control and Permits, International Arbitration, International Economic and Trade Sanctions, International Trade Regulation, etc.	Hong Kong (spécialisé en droit commercial international).
Norton Rose Fulbright	www.nortonrosefulbright.com	Tout, sauf droit de la famille et droit criminel. Main sectors of international practice: Financial Institutions; Energy; Infrastructure, Mining and Commodities; Transport; Technology and Innovation; and Life Sciences and Healthcare.	Depuis 2011, Olgilvy Renaud a fusionné avec Norton Rose Group, et ensuite avec Fulbright. Norton Rose Fulbright is composed of more than 3800 lawyers based in over 50 cities across Europe, the United States, Canada, Latin America, Asia, Australia, Africa, the Middle East and Central Asia.
Osler, Hoskin & Harcourt	www.osler.com	Droit des affaires et du commerce international, litige et arbitrage en matière corporative, propriété intellectuelle, fiscalité internationale, fusions et acquisitions, financement et valeurs mobilières, investissements étrangers au Canada, etc.	New York. Osler a aussi des équipes canadiennes spécialisées en droit international privé pour l'Amérique Latine et l'Asie.
Stikeman Elliott	www.stikeman.com	Arbitrage international, commerce international, concurrence et investissements étrangers, droit fiscal international, financement et valeurs mobilières, droit maritime, propriété intellectuelle, services financiers islamiques, etc.	New York, Londres et Sydney.

Woods & Associés	www.litigationboutique.com	Litige en droit international privé, arbitrage de différends en commerce international.	Woods n'a pas de succursale hors du Canada mais conseille et représente des clients internationaux au Canada et dans le nord-est des États-Unis.
Miller Thomson	www.millerthomson.com	Anti-corruption and international governance, Capital markets and securities, Immigration, International information technology, International corporate insurance, International Trade & Customs, etc.	Présents dans une dizaine de villes canadiennes. Miller Thomson a une équipe de 11 avocats spécialisés en droit international.
Smart & Biggar /Fetherston augh	www.smart-biggar.ca	Propriété intellectuelle	Présents uniquement au Canada mais transigeant avec des clients issus de nombreux pays du monde.

Testimonial by Me Rachel Bendayan



Me Rachel Bendayan
Lawyer, Litigation and International Arbitration, Norton Rose Fulbright.
McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2005)

Realizing One's Dreams: in 2010, Rachel Bendayan shared her journey in International Law.

“[...]Rachel Bendayan’s [journey] began with an undergraduate degree in International Development Studies at McGill University. It was at the end of these studies, after attending the UN Summit on Sustainable Development in South Africa that Rachel knew she needed to become a lawyer... and, unlike many students who enter the halls of law school with one career goal in mind but end up pursuing another, Rachel’s dream of working in international law never wavered.

Determined to pursue a career in this area, Rachel chose her courses, extra-curricular and professional activities wisely in order to maximize her exposure to international law as well as demonstrate her interests to potential employers. Indeed, according to Rachel, international arbitration is an extremely competitive field: “Students wishing to work in the field cannot expect to ‘fall into’ this practice area. You need dedication, commitment, and focus.”

In terms of the academic side of her law school experience, while specific international arbitration courses did not yet exist at the faculty, Rachel made sure to take as many classes as possible in international law, such as international trade law, private international law, public international law, and international development law. Additionally, Rachel applied for

a McGill recognized exchange at the Faculty of Law of the University of Maastricht in The Netherlands. While there, Rachel seized the opportunity to take many more international-orientated law courses such as International Humanitarian Law and International Criminal Law (not to mention occasionally skipping class to visit proceedings taking place at The Hague).

In terms of professional experiences, Rachel sought out student jobs that would give her a taste of what it is like to work in the field, whether it be as an academic or lawyer. At the beginning of her time at law school, she was appointed as Associate Research Fellow at the Centre for International Sustainable Development Law (CISDL). As such, she had the opportunity to conduct research and assist with several publications dealing with corporate social responsibility as well as attend various international conferences. Fascinated with the work of the arbitrator and professor Armand de Mestral, Rachel offered to act as his research assistant and ended up assisting Professor de Mestral with publications and activities related to international arbitration.

When the time came to decide about where to apply for work, Rachel was confronted with a difficult choice. While the current centres of international arbitration appeared to her to be located in London, Paris and New York, Rachel is a born and bred Montrealer with a particular place in her heart for downtown Montreal. As a result, she decided to participate in the Montreal *Course aux stages* and see what the city could offer. The choice to practice international arbitration in Montreal rather than elsewhere was the most difficult to make. The firm, however, was an obvious choice.

Ogilvy Renault [now Norton Rose Fulbright] is one of the world-renowned firms in international arbitration in Canada, she says. Rachel credits Ogilvy Renault's training and her time spent working as a summer law student with getting her ready for a fast paced career in litigation and international arbitration. During her summers at the firm, Rachel not only worked on international arbitration mandates, but also on immigration matters, human rights and charter issues, tobacco litigations, copyright infringement, and mergers and acquisitions.

Furthermore, during her articling, Rachel worked in three different departments in the firm: business, litigation, and intellectual property. This experience allowed her to sharpen her knowledge in many areas of law, hone her business skills, and develop relationships with lawyers in other fields which proved to be invaluable for referral work. Ogilvy Renault recognized her talent and potential and asked her to join the firm.

In her first year of practice, Rachel worked primarily in corporate-commercial litigation while maintaining a "small foot" in the practice of international arbitration, supporting the firm's arbitration team by preparing offers of services for new mandates as well as drafting articles for various publications. In her second year of practice, Rachel began to specialize in international arbitration in earnest, dedicating a little over half her time to this area while devoting the other half to litigation. Practising in both fields was not simply by chance. Indeed, Rachel believes that keeping an active litigation practice is especially important to her future in international arbitration: "the most successful arbitrators in the world are litigators and most will tell you that this is where you develop the skills needed to excel in international arbitration".

As part of the arbitration team at Ogilvy Renault, Rachel is often appointed as Secretary to the Tribunal in international commercial arbitrations. Rachel is currently acting in this capacity in three matters before the London Court of International Arbitration (LCIA), as well as an international arbitration before the Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration, taking place in Egypt and governed by Egyptian law. Rachel previously acted as Secretary to the Tribunal before the Court of Arbitration for Sport in Lausanne, Switzerland, and before the International Centre for the Settlement of Investment Disputes in Washington. In addition, Rachel acts as counsel to Canadian corporations in various international commercial arbitrations, advises on matters of State immunity and the homologation of arbitral awards, and represents arbitrators in proceedings relating to conflict matters and recusal. Rachel's most cherished file however remains her first international law mandate - to assist a certain *ad hoc* judge of the International Court of Justice in a dispute opposing Nicaragua and Colombia over their territorial and maritime boundaries.

Looking back at the beginning of her journey, it appears without a doubt that Rachel achieved what she set out to do: work in international law.

“Everyday is full of surprises - no two days are alike.” Each morning Rachel finds herself before new questions, new cases, and new challenges. Not only do the cases differ vastly one from the other, but also the applicable laws and languages. For example, Rachel may begin the week by analyzing Egyptian law and end it by studying the modernization of Chinese law and the legal status of Hong Kong. One day she may be doing the bulk of her work in French, and the next she is reading in Spanish.

“The career is an adventure bringing me sometimes physically, sometimes in mind and spirit only, to a different corner of the world... and I love it!”

Canada

The following is a list of major Canadian firms that do not have an office in the province of Québec, but operate out of at least one office in another country. Also included are foreign firms that have at least one office in Canada. For each firm listed we have provided the name of the firm, the location(s) of its foreign office(s) and its global practice areas. Please note that this information has been obtained from the NALP Canadian Directory of Legal Employers available online at www.nalpcanada.com.

Lexpert, une revue portant sur le milieu juridique canadien, publie chaque année un « Who's Who in Canadian Law Firms », un classement des cabinets présents au Canada selon la cote de qualité qu'ils reçoivent en fonction d'une série de critères telle que la satisfaction des clients, les revenus générés et les recommandations d'avocats individuels par leurs pairs. C'est une manière de mieux connaître le paysage juridique canadien en fonction des domaines de pratique (litige, droit commercial, propriété intellectuelle, etc.). Pour l'édition 2014, il faut aller à la page www.lexpert.ca/directory/feature-articles/the-2014-whos-who-in-canadian-law-firms-serving-clients-in-canada-the-us-and-around-the-globe-16.

Acritas produit aussi sa liste des grands cabinets canadiens les plus appréciés par leurs clients, disponible à la page www.acritas.com/CanadianLawFirmBrandIndex2014.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	FOREIGN OFFICES
Baker & McKenzie	www.bakermckenzie.com	Antitrust & Trade, Banking & Finance, Corporate, Dispute Resolution, Employment, Intellectual Property, International/Commercial, etc.	Baker & McKenzie has 76 offices in 47 countries. Its only Canadian office is in Toronto.
Shearman & Sterling	www.shearman.com	Anticorruption, Antitrust, International Finance, Corporate Governance, Criminal Law, Derivatives and Structured Products, Litigation, Property, UK and EU Regulation Reform, etc.	Shearman has 18 offices in 12 countries, in cities such as São Paulo, Milan, Singapore, Washington D.C. and Toronto.
Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom	www.skadden.com	Alternative Dispute Resolution, Antitrust, Climate Change, Corporate, EU/International Competition, Litigation, Intellectual Property, etc.	Skadden has 23 offices around the globe in major financial centres, such as London, Moscow, and Shanghai. The only Canadian office is in Toronto.
Torys	www.torys.com	Banking and Financing, Competition and Antitrust, Corporate and Capital Market, Environment, Health and Safety, Intellectual Property, Islamic Finance, International Trade and Investment, Litigation, etc.	Torys has an office in New York and three offices in Canada. Torys also has working groups on India and China, both at the Toronto office.
Bennett Jones	www.bennettjones.com	Arbitration, Climate Change & Emission Trading, Commercial Litigation, International Real Estate Purchases, Competition, Antitrust and Foreign Investments in Canada, International Trade and Tax, Energy and Mining, Mergers & Acquisitions, etc.	Bennett Jones has offices in Beijing, Dubai, Doha (Qatar), and Washington D.C., as well as in five Canadian cities. Bennett Jones also has working groups for China and India (both at the Toronto office).

Dickinson Wright	www.dickinson-wright.com	Employment and Labor, Mergers & Acquisitions, International Taxation and Customs, International Trade, Litigation and Arbitration, Licensing and Technology Transfers, Intellectual Property, etc.	Dickinson Wright has offices in six American States, as well as in Toronto.
Goodmans	www.goodmans.ca	Asian-Canadian Commercial Transaction, Customs and International Trade Regulations, Intellectual Property, etc.	Goodmans doesn't have offices outside of Canada but focusses an important part of its practice on China-Canada commercial relations.

3. Les cabinets étrangers

Le droit, et c'est tant mieux pour les étudiants avides de voyage, n'est pas une particularité canadienne. Les cabinets de droit local, international ou les deux, s'étalent aux quatre coins du globe. La connaissance conjointe du droit civil et de la common law que peuvent acquérir les étudiants des universités de Montréal et McGill constitue un atout remarquable pour « s'exporter » dans un cabinet d'avocats à la pratique internationale, en Europe, en Asie de l'Est ou au Moyen-Orient. Voici un survol de quelques régions du monde et de leurs cabinets les plus représentatifs. Cette liste n'est en rien exhaustive et ne devrait constituer que le point de départ de vos propres recherches sur la question.

ÉTATS-UNIS

En dernière année de ses études de droit, il est possible de s'inscrire au barreau d'un état américain pour y passer les examens donnant accès à la profession d'avocat (voir le Chapitre du présent Guide intitulé *Être membre d'un Barreau dans un contexte international*). Ce sont les barreaux de New York et du Massachusetts qui offrent le plus de flexibilité à l'égard des facultés de droit canadiennes. Nous avons donc choisi de présenter quelques cabinets opérant à New York, Boston et dans d'autres villes américaines. Pour les étudiants de McGill, vous trouverez la (très petite) liste des cabinets participant aux entrevues sur le campus (OCIs) et au programme de collecte de candidatures (resume collect) sur le site web du CDP (www.mcgill/cdo) à la section Organized recruitment / United States. We strongly suggest you read this section and seek advice from the CDO before you start enquiring around, in order not to hurt your chances by displaying your ignorance of recruitment rules and timelines to employers.

Afin d'appuyer vos démarches de recherche, vous pourriez avoir recours au *NALP Directory of Legal Employers* ainsi qu'au répertoire de *Chambers Associate* qui sont disponibles respectivement sur les sites Web www.nalpdirectory.com et www.chambers-associate.com. Tel que son équivalent canadien, le *Chambers* offre une liste étoffée des principaux cabinets américains ainsi qu'une fiche descriptive pour chacun d'eux. Ce répertoire peut être utilisé

pour trouver des cabinets en fonction de divers critères tels que la ville, la région et le domaine de pratique. De plus, le *Vault Guide to the Top 100 Law Firms, 2014 Edition* fournit un classement des cabinets américains dans différentes catégories, notamment par État américain ou encore par domaine de pratique. Il est possible d'obtenir le classement des firmes américaines en fonctions de différentes conditions d'évaluations sur le site Web de *Vault* à l'adresse www.vault.com.

Here is a list of some of the top law firms, classified by region.

New York City

While all of the following firms have their headquarters in New York City, many of them have a number of offices throughout the United States and in other areas of the world, such as Europe and East Asia. In fact, it is common for the top American firms to have offices in cities such as London, Hong Kong, Los Angeles, Moscow, and Singapore.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton	www.cgsh.com	Antitrust and Corruption, Banking and Financial Institutions, Capital Market and Securities, Employee Benefits, Intellectual Property and Technology, Joint Ventures, Public International Law, Sovereign Governments and International Institutions, etc.	Washington D.C., Paris, Abu Dhabi, Brussels, London, Moscow, Frankfurt, Cologne, Rome, Milan, Hong Kong, Beijing, Seoul, Buenos Aires and São Paulo.
Covington & Burling	www.cov.com	Anti-Corruption, Corporate and International Trade, Foreign Investment Regulations, Tax, Commercial Litigation and Arbitration, Defense and Security, Public International Law and International Organizations, International Boundaries, International Policy, etc.	Brussels, London, San Francisco, Washington D.C., Beijing, San Diego, Silicon Valley, Seoul and Shanghai.
Cravath, Swaine & Moore	www.cravath.com	Capital Markets, Corporate Governance, White Collar Criminal Defense, Litigation and Arbitration, Tax, Executive Compensation & Benefits, Mergers & Acquisitions, Trusts & Estates.	London.

Davis, Polk & Wardwell	www.davispolk.com	Cross-Borders Securities Offerings, Corporate, Litigation and Arbitration, International Tax Law, Trusts. The firm also has expertise in the local law of Israel, Brazil, China, India and Japan, among a few others.	Menlo Park, Washington D.C., London, Paris, Madrid, Tokyo, Beijing, Hong Kong, and São Paulo.
Kirkland & Ellis	www.kirkland.com	Antitrust and Corruption, Biotechnology & Pharmaceutical Industry, Corporate, Energy, Intellectual Property, Litigation, Real Estate, Restructuring, Tax.	Chicago, Los Angeles, Houston, San Francisco, Washington D.C., Hong Kong, London, Munich, Palo Alto, Beijing and Shanghai.
Latham & Watkins	www.lw.com	Arbitration, Litigation, Corporate, Finance, Environmental, Tax. Latham also has regional practices for Africa, Australia, China, India, Indonesia, Korea, Latin America, Scandinavia and Turkey.	32 offices in cities around the world including Barcelona, Dubai, Milan, Rome and Singapore.
Simpson Thacher & Bartlett	www.simpsonthacher.com	International Arbitration, Corporate, International Regulatory & Compliance, Litigation, Executive Compensation & Employee Benefits, Exempt Organizations, Personal Planning, etc.	Los Angeles, Palo Alto, Washington D.C., Beijing, Hong Kong, London, Tokyo, Houston, Seoul and São Paulo.
Sullivan & Cromwell	www.sullcrom.com	Capital Markets, Litigation, Mergers & Acquisitions, Financing and Banking, International Tax & Customs Regulations, Estate and Personal, Sovereign Finance. Sullivan & Cromwell has about 20% of its practice focussed on Asian markets.	Beijing, Frankfurt, Hong Kong, London, Los Angeles, Melbourne, Palo Alto, Paris, Sydney, Tokyo, Washington D.C.
Wachtell, Lipton, Rosen & Katz	www.wlrk.com	Antitrust, Corporate, Employee Benefits, Litigation, Real Estate, Restructuring and Finance, Tax, Trusts and Estate.	New York

Weil, Gotshal & Manges	www.weil.com	Antitrust, Business, Finance and Restructuring, Corporate, Environmental Transactions, International Trade, Arbitration/Litigation/Regulatory , Tax, Trusts & Estates.	20 offices in cities within the USA and around the world including Budapest, Dubai, Hong Kong, Munich, Paris and Prague.
White & Case	www.whitecase.com	International Arbitration International Trade, Finance & Banking, Capital Markets, Corporate-M&A, Dispute Resolution, Development Projects, etc.	White & Case has 41 offices around the world, in cities such as Ankara, Mexico D.F., Jakarta, and Riyad.

Boston

Établis à Boston, la plupart des cabinets que nous vous présentons ont également des bureaux ailleurs aux États-Unis (incluant New York) et parfois à travers le monde.

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Bingham McCutchen	www.bingham.com	Corporate, Financial Institutions, International Trade and Arbitration, Labor & Employment (Multinationals), Competition, Litigation, Securities, International Tax	15 offices, including Tokyo and Hong Kong.
Choate, Hall & Stewart	www.choate.com	Business, Litigation, Real Estate, Intellectual Property, Trusts & Estate	No other office.
Dechert	www.dechert.com	Antitrust & Competition, Corporate & Securities, Finance & Real Estate, Financial Services, Intellectual Property, Litigation, Tax	27 offices, including Brussels, Hong Kong, Paris and Munich.
Fish & Richardson P.C.	www.fr.com	Patent and EU Patents, Intellectual Property Litigation, Copyright & Trademark, Corporate, Securities. Most of Fish's international practice focusses on IP Law in Europe and Japan.	Atlanta, Austin, Dallas, Delaware, Munich, New York, San Diego, Silicon Valley, Twin Cities, Washington.

Foley Hoag	www.foleyhoag.com	International Trade & Construction Litigation, Corporate, Administrative, Environmental, Real Estate, IP, Litigation at the International Court of Justice, Labor & Employment, Immigration, Tax, Trusts.	Paris and Washington, D.C. Foley Hoag is a member of Lex Mundi, a global group of law firms employing more than 21000 lawyers in 160 countries of the world.
Goodwin Procter	www.goodwinprocter.com	Corporate, Litigation, Real Estate, Financial Services, IP, Private Equity, Products Liability, Technology & Life Sciences. Goodwin focusses a lot of its international practice in India and China (via their Hong Kong office).	Los Angeles, New York, San Francisco, Silicon Valley, Washington, Hong Kong and London.
McDermott Will & Emery	www.mwe.com	Business Immigration, Chinese Litigation, Corporate & Securities, Venture Capital, Emerging Technologies, Mergers & Acquisitions, IP, International Governmental Relationships, International Trade, etc.	18 offices in cities such as Brussels, Miami, Houston and Seoul.
Proskauer Rose	www.proskauer.com	Corporate, IP/Litigation, Tax, Labor & Employment, Corporate Governance, etc.	Boca Raton, Chicago, London, Los Angeles, New Orleans, New York, Newark, Paris, Sao Paolo, Washington D.C., Beijing, and Hong Kong.
Ropes & Gray	www.ropesgray.com	Corporate, Litigation, Tax & Benefits, Intellectual Property, Private Client Group, Health Care, Labor & Employment, etc.	Chicago, Hong Kong, New York, Palo Alto, San Francisco, Washington D.C., Tokyo, London, Shanghai and Silicon Valley.

Autres villes

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
Adams and Reese	www.adamsandreese.com	Business Litigation, Tort Litigation, Energy and Environmental Litigation, Transaction, Enforcement and Defense, and Corporate Service.	Baton Rouge, Birmingham, Houston, Jackson, Jacksonville, Memphis, Mobile, Nashville, New Orleans, Washington, Chattanooga, Sarasota, St. Petersburg, Tallahassee and Tampa.
Allen Matkins Leck Gamble Mallory & Natsis	www.allenmatkins.com	Bankruptcy, Construction, Health Care, Litigation, Mergers & Acquisitions, Sports Law, International Tax, International Trade, etc.	5 offices in different Californian cities.
Dykema	www.dykema.com	Litigation, Employment, Corporate Finance, Health Care, Taxation, and Estates.	Austin, Washington D.C., Ann Arbor, Bloomfield Hills, Charlotte, Chicago, Dallas, Detroit, Grand Rapids, Minneapolis, Lansing and Lisle.
Faegre & Benson	www.faegre.com	Corporate, Business Litigation, IP, Real Estate, Mergers & Acquisitions, Compliance to International Treaties and Regulation, International Trade & Arbitration, Regulatory Litigation	14 offices around the world, including Beijing, London and Des Moines.
Moore & Van Allen	www.mvalaw.com	Bankruptcy, Employment & Labor, Environmental, Immigration, Litigation, etc.	3 offices in North and South Carolina
Quarles & Brady	www.quarles.com	Business Law, Environment Law, IP, Immigration, Indian Law, Litigation, Product Liability, Real Estate, Regulated Business, Tax & Personal Services	Chicago, Madison, Milwaukee, Naples, Phoenix, Tucson, Shangai, Tampa and Washington D.C.

Womble Carlyle Sandridge & Rice	www.wCSR.com	Alternative Dispute Resolution, Antitrust and Anticorruption Law, Business Litigation, Construction Law, International Trade & Arbitration, IP, Maritime Law, Patents, Torts, etc.	14 offices in various US States. Womble is also a member of Lex Mundi, a Global Grouping of Law Firms (see www.lexmundi.com).
--	--	--	--

The list of top firms for the following continents comes from the *2014 Chambers Global Guide* that ranks the leading lawyers and law firms locally, by country, and worldwide. As the Chambers Guide also lists the top firms by specialty area, here are some of those that would be of interest to students wishing to practice international law in specific countries of Europe. Although the Chambers Guide lists the top firms by rank, here they are listed alphabetically. You can consult the Chambers Guide's ranking for free on their website at www.chambersandpartners.com. The McGill Law Career Development Office may also have a paper version of this Guide.

EUROPE

Allemagne

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Freshfields Bruckhaus Deringer	www.freshfields.com	Concurrence et antitrust, gestion de crise, litige et arbitrage de commerce international, droit financier, gouvernance corporative, propriété intellectuelle, fusions et acquisitions, droit réglementaire, droit international public, etc.	28 bureaux à travers le monde, notamment à Amsterdam, Madrid, Rome et Singapour. Le cabinet est né en 2000 de la fusion de deux cabinets allemands et d'un cabinet britannique, et demeure principalement actif dans ces deux pays.
Gleiss Lutz	www.gleisslutz.com	Droit bancaire et financier, compétition et antitrust, fusions & acquisitions, litige.	Berlin, Bruxelles, Frankfort, Stuttgart, Munich, Varsovie, Prague, Budapest, Düsseldorf et Hamburg.
Hengeler Mueller	www.hengeler.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition et antitrust, fusions & acquisitions, litige, fonds d'investissement, fiscalité.	Berlin, Düsseldorf, Frankfort, Munich, Bruxelles, Londres. Hengeler as lawyer teams for China, India and Russia.

Heuking Kühn Lüer Wojtek	www.heuking.de	Antitrust, droit bancaire, droit corporatif, fusions & acquisitions, litige & arbitrage commercial, droit public, etc.	9 bureaux en Allemagne, en Belgique et en Suisse.
Linklaters	www.linklaters.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition et antitrust, fusions & acquisitions, fonds d'investissement, fiscalité.	29 bureaux à travers la planète, dans des villes telles que Berlin, Stockholm, Shanghai et Dubai.
Nörr Stiefenhofer Lutz	www.noerr.com	Antitrust et concurrence, droit bancaire et financier, litige, fusions et acquisitions, commerce international, propriété intellectuelle, fiscalité internationale, etc.	5 bureaux en Allemagne, ainsi que trois bureaux au Royaume-Uni, en Espagne et en Belgique, et 7 bureaux en Europe de l'Est. Nörr a aussi des groupes de travail spécialisés sur le Brésil, la Chine, la France et l'Inde. Ce cabinet est aussi membre du regroupement global de cabinets d'avocats Lex Mundi.

France

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Armengaud Guerlain	www.armengaud-guerlain.com/	Propriété intellectuelle.	Paris.
August & Debouzy	www.august-debouzy.com	Litige, arbitrage, contentieux du travail, propriété industrielle et intellectuelle, fusions et acquisitions, nouvelles technologies, droit réglementaire européen, droit du marché intérieur, relations commerciales internationales, investissements internationaux.	Paris, Bruxelles, Casablanca.
Bredin Prat	www.bredinprat.fr	Fusions et acquisitions, compétition et antitrust, litige, fiscalité, immobilier, droit pénal des affaires, droit de l'emploi, droit public.	Paris, Bruxelles.

CHAPITRE 10 : LE DROIT INTERNATIONAL DANS UN CABINET D'AVOCATS

CMS Bureau Francis Lefèvre	www.cms-bfl.com	Assurances, droit bancaire et financier, droit de l'Union européenne, propriété intellectuelle, fiscalité, contentieux et arbitrage, droit public.	Paris et Alger. Le groupe CMS, dont le Bureau Francis Lefèvre est membre, compte par ailleurs soixante cabinets à travers le monde. Le site Web de CMS : www.cmslegal.com .
Darrois Villey Maillot Brochier	www.darroisvilley.com	Droit de la concurrence, fusions et acquisitions, marché de capitaux, litige.	Paris.
De Pardieu Brocas Maffei	www.de-pardieu.com	Droit bancaire et financier, projets et énergie, insolvabilité, fiscalité, droit de l'emploi, investissements en Chine.	Paris.
Gide Loyrette Nouel AARPI	www.gide.com	Arbitrage et contentieux, assurances, concurrence et commerce international, droit bancaire et financier, marché de capitaux, propriété intellectuelle, projets et énergie, insolvabilité, fiscalité.	Gide possède 17 bureaux à travers la galaxie.
Jeantet et Associés	www.jeantet.fr	Compétition et antitrust, droit européen, droit bancaire et financier, projets et énergie, insolvabilité, responsabilité pénale des entreprises.	Paris, Casablanca et Luxembourg.
MGG Legal	www.mg/legal.com	Droit social, droit du travail, droit international de l'emploi et du travail, restructurations d'entreprises.	Paris.
Poulain et Associés	www.cabinet-poulain.com	Fusion et acquisition, insolvabilité, arbitrage, contentieux du travail, fiscalité.	Paris.
Veil Jourde	www.veil.fr	Fusions et acquisitions, restructuration et procédures collectives, immobilier, concurrence, droit fiscal, litige et arbitrage.	Paris.
Véron et Associés	www.veron.com	Propriété intellectuelle.	Paris, Lyon.

UGGC & Associés	<u>www.uggc.com</u>	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	Paris, Bruxelles, Casablanca, Doha, Pékin, Shangai. UGGC a aussi un groupe de travail sur l'Inde au bureau parisien.
--------------------------------	---	--	---

Témoignage de Me Sébastien Le Cœur, avocat en droit du travail à Paris

Me Sébastien Le Cœur
 Membre du Barreau de Paris
 B.C.L./LL.B (McGill), 2001
 Maîtrise en droit de l'emploi (Université de Nantes), 1998

Avocat en droit du travail international chez MGG Legal, Paris, Me Le Cœur a été formé en droit à l'Université de Nantes et à l'Université McGill. Depuis 16 ans, il est membre du Barreau de Paris et avocat spécialisé dans le conseil aux multinationales en matière de droit de l'emploi. En 2014, il nous a raconté son parcours et fait part de ses conseils pour qui souhaiterait se lancer en droit international du travail en cabinet ou en entreprise.

« Le besoin de découvrir différentes cultures m'a amené vers le droit international. Je pratique le droit du travail français pour les entreprises internationales depuis 15 ans, essentiellement dans des cabinets d'avocats. Mon travail consiste à conseiller des entreprises internationales.

En 2007, j'ai été détaché un an chez *Louis Dreyfus Commodities* comme « International Employment Counsel ». Depuis 2008, le statut d'avocat m'a permis de suivre mon épouse dont la carrière l'a amenée en France, en Suisse, en Irlande et en Espagne. La vie à l'international est très stimulante au niveau professionnel et familial. Je crois qu'elle vient assez naturellement pour une famille canadienne, habituée à manier plusieurs langues à la maison. Mon mode de vie consiste aujourd'hui à équilibrer plusieurs lieux, plusieurs cultures, plusieurs langues et plusieurs réseaux. Cela demande cependant un travail de tous les jours et beaucoup d'efforts d'adaptation. Le réseau local est très important, mais il prend au moins trois ans à construire. Toute expérience de travail et de vie à l'international se construit donc sur plusieurs années.



Mais qu'est-ce qu'une carrière en droit international ?

Dans mon expérience, je pense qu'en droit du travail, il y a deux voies différentes (1) le cabinet d'avocats et (2) l'entreprise. Choisir une voie n'est pas définitif, car il est souvent facile de passer de l'une à l'autre. [Note des éditeurs : il existe aussi plusieurs organisations internationales (Ch. 7 du présent Guide) et ONG (Ch. 8) spécialisées en droit du travail.]

Le cabinet d'avocats. La pratique du droit en cabinet est essentiellement nationale. Le caractère international consiste à traiter avec des clients et des collègues étrangers. L'aspect international le plus riche est dans l'action commerciale et toutes les relations développées dans de multiples pays. Cet aspect commercial international, très important dans le métier

d'avocat, est le plus stimulant. Développer un savoir-faire commercial et obtenir des résultats est aussi l'aspect le plus difficile du métier. Par conséquent, mon conseil aux étudiants est de développer cet aspect dès le début de carrière.

L'entreprise. L'entreprise offre une pratique professionnelle beaucoup plus riche, car l'avocat en entreprise doit désormais maîtriser plusieurs droits et parler au moins trois langues. La carrière en entreprise offre aussi un environnement de travail plus stimulant (projet d'entreprise, collègues variés, plan de carrière, formation, etc.) et des perspectives d'évolution vers d'autres métiers. Je conseille donc aux étudiants de considérer toute opportunité en entreprise, dès la sortie de l'université ou après deux ans de pratique comme avocat. »

Espagne

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
CMS Albiñana & Suárez de Lezo	www.cms-asl.com	Droit bancaire et financier, litige, propriété intellectuelle, compétition et droit de l'UE, commerce international, droit du tourisme, sciences de la vie, etc.	Madrid, Séville. Albiñana fait partie du Groupe CMS, qui inclut 60 cabinets à travers le monde (voir www.cmslegal.com). Albiñana a aussi des groupes de travail sur la France et l'Allemagne.
Cuatrecasas	www.cuatrecasas.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	25 bureaux en Europe, aux États-Unis, en Amérique latine, en Afrique australe et en Asie de l'Est.
Garrigues, Abogados y Asesores Tributarios	www.garrigues.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions et acquisitions, litige, fiscalité, énergie et exploitation des ressources naturelles, sciences de la vie et biotechnologies.	35 bureaux en Europe et en Amérique latine. Garrigues a aussi des groupes de travail spécialisés sur l'Asie-Pacifique, l'Italie, l'Allemagne, la France, l'Inde et les États-Unis.
Gomez-Acebo & Pombo	www.gomezacebo-pombo.com	Arbitrage, litige de commerce international, droit européen de la concurrence, propriété intellectuelle, fusions et acquisitions.	8 bureaux à travers l'Europe et un autre à New York.

Uriá Menéndez	www.uria.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	16 bureaux en Europe, aux États-unis et en Amérique latine.
---------------	--	---	---

Italie

CABINET	SITE WEB	PRINCIPAUX CHAMPS DE PRATIQUE	PRÉSENCE À L'INTERNATIONAL
Bonelli Erede Pappalardo	www.bplex.com	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle, fiscalité.	Milan, Genève, Rome, Bruxelles, Londres.
Chiomenti Studio Legale	www.chiomenti.net	Droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, fiscalité.	Rome, Milan, Londres, Bruxelles, New York, Beijing, Turin, Shanghai et Hong Kong.
Gianni Origoni Grippo & Partners	www.gop.it	Arbitrage commercial international, droit bancaire et financier, marché de capitaux, compétition & antitrust, fusions & acquisitions, litige, propriété intellectuelle.	Rome, Milan, Bologne, Padua, Turin, Bruxelles, Londres, New York et Abu Dhabi.
Lexcellent	lexcellent.it	Droit des rapports individuels et collectifs du travail, droit disciplinaire.	Milan et Rome. Le cabinet fait partie du regroupement international ELLINT (Employment and Labor Lawyers International).
Lombardi Molinari e Associati	www.lmlaw.it	Droit des sociétés, fusions & acquisitions, litige, arbitrage et droit commercial international, faillite et insolvabilité, énergie et ressources naturelles.	Milan et Rome.

Pedersoli e Associati	www.pedersoli.it	Droit bancaire & financier, compétition & antitrust, droit des sociétés, fusions & acquisitions, litige, arbitrage, fiscalité.	Milan et Turin.
--------------------------	--	--	-----------------

Testimonial by Me Giselle Davidian on her internship in an Italian law firm



Me Giselle Davidian

B.C.L./LL.B (McGill) 2013

M.Sc. Environmental Sciences (University of Toronto) 2008

Giselle Davidian is a McGill law graduate and articling student at Willms & Schier Environmental Lawyers LLP in Toronto. In 2014, she answered our questions about her experience in international law, and particularly about her work at Lexcellent, a Milanese law firm.

“What brought you to international law?

My legal studies have often involved an international and comparative perspective. I was consequently drawn to taking international law courses at McGill, working at an inter-governmental organization (the Commission for Environmental Cooperation), going on exchange in Amsterdam and working at a labour and employment law firm in Milan.

Could you describe briefly your career path?

I started off as an environmental scientist working at a consulting company in Toronto. A few years into my career, I decided to switch roles and pursue environmental law. While in law school, I was fortunate to work for an international environmental non-governmental organization, an environmental inter-governmental organization and a European mining company. I have enjoyed participating in academic groups such as the Centre for International Sustainable Development Law, because it has exposed me to international law and policy in my field of interest.

How would you describe your daily life in Italy? How did it feel, day to day, to do the job you did?

Thanks to a myFuture [N.B. N.D.L.R. *Le portail d'emploi et d'évènements de développement professionnel exclusif aux étudiants de McGill*] posting, I had the opportunity to live and work at a firm in Milan for four months. The firm, named Lexcellent, specializes in labour and employment law. During my four months at the firm, I was exposed to all of the firm's international files. I attended client meetings, appeared at hearings, completed research, prepared memoranda and summary documents, performed due diligences, drafted contractual clauses, wrote press releases and articles and presented a comparative law seminar on agency contracts.

The job itself followed a “choose your own adventure” attitude. This meant that I had to communicate with staff lawyers to solicit the work I was interested in doing. It also meant volunteering for tasks, such as writing an article on a recent case on ‘dirigenti’ and mass dismissals, presenting a comparative law talk at the firm-hosted seminar and setting up social media accounts to increase client awareness in the changing state of employment law. Working with a variety of colleagues on a given file taught me so much about working through different approaches and writing styles to work as a team.

Do you have anything to say about culture shock and living abroad?

Living in Italy was a dream come true for me. I had been to Milan before and had travelled extensively across Italy on prior trips. This helped ease my culture shock. When I first arrived, language was a problem, as I didn’t speak a word of Italian. I immediately began taking Italian classes, practiced speaking at work and made friends with locals. By the end of my work term, I was able to read, write and speak Italian fairly well.

Part of the reason I truly enjoyed my time in Milan was the flexibility of work hours and the firm’s interest in assisting with my career aspirations. I generally worked 9:00am to 7:00pm Monday to Friday. The firm was flexible with adjusting my schedule to allow me to attend Italian classes a couple times a week. They also encouraged me to attend various seminars, luncheons and networking events to help me gain additional skills and knowledge in the practice area. Finally, partners and associates were keen on providing feedback and explaining their methodology.

Funding for my work term

Lexcellent offered me a choice of either a stipend or paid rent. I opted to have the firm find me an apartment and cover my rent. I did so primarily to avoid the hassles of dealing with an Italian-speaking landlord and negotiating payment and schedules. Lexcellent also paid for some of my Italian language classes. In the end, my work term was a money-losing experience when accounting for food and travel, but nonetheless provided me with a motivating workload and invaluable contacts.

My Future

I am currently completing my articling at Willms & Shier Environmental Lawyers LLP, an energy, environment and Aboriginal law firm in Toronto. In my experience, environmental law is evolving to surpass jurisdictional boundaries with the common goal of sustainable development in mind. After all, rivers and lakes do not stop flowing at borders and pollution cannot be contained within a single jurisdiction. I am excited to start my career and to continue to apply a comparative and international law perspective to my work.”

Royaume-Uni

FIRM	WEBSITE	GLOBAL PRACTICE AREAS	OTHER OFFICES
------	---------	-----------------------	---------------

Allen & Overy	www.allenover.com	Anti-bribery & Corruption, International Arbitration, Finance & Banking, Capital Markets, Climate Change, Corporate-M&A, Dispute Resolution, IP, Islamic Finance, Public International Law, etc.	44 offices around the world, in cities such as Antwerp, Bratislava, Ho Chi Minh City, London and Prague.
Ashurst	www.ashurst.com	International Arbitration, Finance & Banking, Capital Markets, Corporate-M&A, Construction Projects, Energy & Resources, etc.	25 offices around the world and two associate offices in Jakarta and Jeddah.
Freshfields Bruckhaus Deringer	www.freshfields.com	International Arbitration, Finance & Banking, Capital Markets, Climate Change, Corporate-M&A, Dispute Resolution, IP, Projects, Public International Law, etc.	28 offices in 18 countries around the world.
DLA Piper	www.dlapiper.com	Banking & Financial Services, Energy, Government Contracting, Media, Sports & Entertainment, Hospitality & Leisure, Mining, Insurance, Technology.	82 offices in the U.S., Europe, the Middle East, Eastern Asia, Australia and Latin America. DLA Piper also has business relationships with 25 law firms in Africa, Eastern Europe, South-East Asia and South America.
Clifford Chance	www.cliffordchance.com	Energy and Development Projects, Banking & Financial Law, Capital Markets, Mergers & Acquisitions, Litigation, Intellectual Property, Tax.	35 offices around the globe.

Testimonial by Mr Mark Luz on his time at White & Case LLP, New York



Mr. Mark A. Luz
B.C.L. / LL.B. 2001
McGill University Faculty of Law
White and Case New York

Mr. Luz graduated in 2001 and was awarded the Maxwell Cohen Award for International Law. He practised international arbitration law for White and Case in their New York City office. In 2010, he shared his experience with us.

“After 3 years of living in Moscow doing primarily corporate law involving oil & gas projects and foreign investment in Russia, I now practice international arbitration in New York City at the global law firm White & Case.

Having studied international relations before I went to law school at McGill, I knew that I wanted to practice “international law”, although I was not really sure where a lawyer could do that other than at the Ministry of Foreign Affairs. It was only after I did the Jessup International Law Moot Court Competition that I discovered that there were lawyers in private law firms actually practicing international law on a daily basis.

Most international arbitrations involve companies from different countries who have agreed in their contract to resolve disputes by arbitration rather than going to court. There are also a growing number of arbitrations involving foreign investors against sovereign States. Both types of arbitrations involve application of foreign law and often include ancillary litigation in local or foreign courts. The various institutional rules governing international arbitrations are a fascinating mix of common law and civil law traditions, which makes them flexible and efficient for lawyers and companies from different countries. The unlimited variety of subject matters is also a great aspect of the practice: among others, I have represented clients in disputes involving cellular phone assets in Russia, steel scrap from Belgium, a power plant in Texas, and a construction project in Egypt.

For students interested in working in international arbitration, the first step to set yourself on that path is by working and traveling abroad. International travel and foreign languages (these days, Spanish is a hot commodity in my field of work) gives you a global outlook and sensitivity that cannot be learned in the classroom or on television.

Second, you should do moot court competitions like the Jessup and Rousseau (public international law) and the Vis (international arbitration). Not only will you gain an in-depth knowledge of law, but mooting is the best preparation you can get in law school for real-world legal practice: the focused legal research, writing a brief on a tight deadline and working with a small team under stressful situations is exactly what it is like at a Montreal or New York law firm. Finally, mooting also puts you into a network of like-minded students from around the world. International arbitration is a very small global “club”, so those contacts can become very valuable.

Finally, while you should take a wide variety of international law courses (public and private), do not exclude the traditional business courses like companies law, corporate transactions, etc. The vast majority of international arbitrations involve private business, so knowing the basics of corporate law is just as important as it is for those students interested in a career in mergers & acquisitions.”

AFRIQUE

Afrique du Sud

CABINET	SITE WEB
Bowman Gilfillan	www.bowman.co.za
Cliffe Dekker Inc.	www.cliffedekkerhofmeyr.com
Deneys Reitz Inc. (Now part of the Norton Rose Fulbright Group)	www.nortonrose.com/za
Webber Wentzel Bowens	www.wwb.co.za
Edward Nathans Sonnenbergs	www.ensafrica.com

Maroc

CABINET	SITE WEB
Hajji & Associés	www.ahlo.ma
Kettani Law Firm	www.kettlaw.com

Sénégal

CABINET	SITE WEB
Étude Guedel Ndiaye & Associés	N.D.
François Sarr & Associates	N.D.
Mame Adama Gueye & Associés	www.avocats-maga.sn

Nigéria

CABINET	SITE WEB
Aluko & Oyebode	www.aluko-oyebode.com
Banwo & Ighodalo	www.banwo-ighodalo.com
Olaniwun Ajayi	www.olaniwunajayi.net

Testimony from Me Andrea Sepinwall on her legal work in Botswana



Me Andreal Sepinwall
B.C.L./LL.B. 2004
McGill University Faculty of Law

Me Sepinwall graduated from McGill in 2004 and then sought employment in Botswana. In 2010, she shared some details about her unique experience with us.

« I came to Botswana three days after writing the New York State Bar exams with the hope and intention of finding a job here. I had assumed that coming with a North American education I would be able to find some sort of legal work for either an NGO, the UN, the

government or in a private law firm. In searching for a job, I came equipped with my curriculum vitae and my McGill Law transcripts, as proof that I did in fact complete law school. Because Botswana is a tiny country, I happened upon my firm, Collins Newman & Co, through word of mouth, while talking to a fellow Canadian. She mentioned that there was a Canadian partner in a big firm in the capital, Gaborone. I called him and he invited me for an interview the next day, at which interview he offered me a job!

However prior to interviewing with the Canadian partner, I had had a series of interviews with such disparate organizations as the national airline, the central bank and the only human rights organization in Botswana, all set up through word-of-mouth and speaking to people and assembling all the contact people I could muster. Botswana is a very easy place to meet people, as everyone is connected to everyone else by some fashion or other. By simply speaking to people, you will learn about many different opportunities. The inconvenience of looking for work in Botswana is that the government is becoming increasingly reluctant to extend work permits to foreigners, and working without a permit is not advisable. The authorities will, in all likelihood, discover if one is working without a permit, precisely because this country is very small.

I think I may have the distinction of being the only McGill Law graduate to end up practicing in Botswana, Africa! The firm is the preeminent firm in the country and represents the government, all the major state and private industries and companies, amongst many others. I have been extremely fortunate to learn from stellar lawyers here, including a Canadian graduate of Osgoode Hall, and am truly in a place with its finger on the pulse.

Living and working in Africa has also proven to be an amazing learning and growing experience. Botswana is quite tame for African standards; however it is still incredibly different than anything else I've experienced before. Moreover, I have had plenty of opportunity to travel to surrounding countries as well, which are definitely more stereotypically African in nature - chaotic, poorly functioning, vibrant and electric. »

AMÉRIQUE LATINE

Argentine

CABINET	SITE WEB
Bulló Tassi Estebenet Lipera Torassa Abogados	www.ebullo.com.ar
Bruchou, Fernández Madero & Lombardi	www.bfmly.com
Estudio Beccar Varela	www.beccarv.com.ar
Marval, O'Farrell & Mairal	www.marval.com.ar
Mitrani, Caballero & Ojam Abogados	www.mcolex.com
Pérez Alati, Grondona, Benites, Arntsen & Martínez de Hoz	www.pagbam.com.ar

Brésil

CABINET	SITE WEB
Escritório de Advocacia Sergio Bermudes	www.sbadv.com.br
Machado, Meyer, Sendacz e Opice	www.machadomeyer.com.br
Mattos Filho, Veiga Filho, Marrey Jr. e Quiroga Advogados	www.mattosfilho.com.br
Pinheiro Guimarães Advogados	www.pinheiroguimaraes.com.br
Wald e Associados Advogados	www.wald.com.br
Barbosa, Musnich & Aragao	www.bmalaw.com.br
Dannemann, Siemsen, Bigler & Ipanema Moreira	www.dannemann.com.br

CABINET	SITE WEB
Carey y Cia	www.carey.cl
Claro y Cía	www.claro.cl
Philippi, Yrarrázaval, Pulido & Brunner	www.philippi.cl
Von Wobeser y Sierra, SC	www.vonwobeserysierra.com

Chili Mexique

CABINET	SITE WEB
Creel, García-Cuéllar, Aiza y Enríquez	www.creelmx.com
Galicia Abogados, S.C.	www.galicia.com.mx
González de Castilla, Abogados, S.C.	N.D.
Loperena, Lerch y Martín Del Campo	N.D.
Mijares, Angoitia, Cortés y Fuentes, S.C.	www.macf.com.mx
Quijano, Cortina López y de la Torre	N.D.

ASIE Chine

CABINET	SITE WEB
Beijing B&H Associates	www.bohenglaw.com/en/e_sub_overview.htm

Fangda Partners	www.fangdalaw.com
Global Law Office	www.globallawoffice.com.cn
Herbert Smith	www.herbertsmith.com
Jincheng,Tongda & Neal Law Firm	www.jtnfa.com
Jones Day	www.jonesday.com
Jun He Law Offices	www.junhe.com
King & Wood	www.kingandwood.com
Zhong Lun Law Firm	www.zhonglun.com
Dacheng Law Offices	www.dachengnet.com/en
Yingke Law Firm	english.yingkelawyer.com

Japon

CABINET	SITE WEB
Abe, Ikubo & Katayama	www.aiklaw.co.jp
Anderson Mori & Tomotsune	www.andersonmoritomotsune.com
Mori Hamada & Matsumoto	www.mhmjapan.com
Nagashima Ohno & Tsunematsu	www.noandt.com
Nishimura & Asahi	www.jurists.co.jp/en

Inde

Veuillez noter que le site Web de certains cabinets contient uniquement les coordonnées des points de contact puisqu'au moment de la publication de ce Guide, le *Bar Council of India* interdisait aux cabinets situés en Inde toute forme d'affichage ou de publicité via le web.

CABINET	SITE WEB
Amarchand & Mangaldas & Suresh A Shroff & Co	N.D.
AZB & Partners	www.azbpublishers.com
Economic Laws Practice	www.elplaw.in
J Sagar Associates	www.jsalaw.com
Karanjawala & Co	N.D.
Lakshmikumaran & Sridharan	www.lslaw.in
Mulla & Mulla & Craigie Blunt & Caroe	www.mullaandmulla.com

Wadia Ghandy & Co	N.D.
Trilegal	www.trilegal.com
Luthra & Luthra	www.luthra.com
Khaitan & Co	www.khaitanco.com

Singapour

CABINET	SITE WEB
Allen & Gledhill LLP	www.allenandgledhill.com
Drew & Napier LLC	www.drewnapier.com
Latham & Watkins	www.lw.com
Rajah & Tann	www.rajahtann.com
Shook Lin & Bok LLP	www.shooklin.com

MOYEN-ORIENT Israël

CABINET	SITE WEB
Amit, Pollak, Matalon & Co	www.apm-law.com
B Levinbook Law Office	www.levinlaw.co.il
Dr Shlomo Cohen & Co Law Office	www.shlomocohen.co.il
Goldfarb Seligman & Co	www.glelaw.com
Herzog, Fox & Neeman	www.hfn.co.il
Fischer, Behar, Chen, Well, Orion & Co	www.fbclawyers.com
Meitar Liquornik Geva Leshem Tal	www.meitar.com
S Horowitz & Co	www.s-horowitz.co.il
Shiboleth & Co	www.shibolet.com

OCÉANIE Australie

CABINET	SITE WEB
Allens Arthur Robinson	www.aar.com.au
Ashurst LLP	www.ashurst.com

Clayton Utz	www.claytonutz.com
Herbert Smith Freehills	www.herbertsmithfreehills.com
Henry Davis York	www.hdy.com.au
King, Wood & Mallesons	www.mallesons.com
Minter Ellison	www.minterellison.com

Nouvelle-Zélande

CABINET	SITE WEB
Bell Gully	www.bellgully.com
Chapman Tripp	www.chapmantripp.com
Mayne Wetherell	www.mayneetherell.com
Russell McVeagh	www.russellmcveagh.com



Chapter 11 :
In-house Counsel for a
Multi-national Company /
Juriste d'entreprise
multinationale

Serving the new leaders of world economy
Au service des nouveaux leaders de l'économie mondiale

1. What is an in-house counsel?

Definition

The in-house counsel is a lawyer employed exclusively by a corporation or an institution who provides legal advice to protect the interest of his employer. He is often seen as the conscience of the corporation because he uses rules and regulations to meet the objectives of the corporation while ensuring no laws are broken.

Role

With an increasingly global economy and a growing number of multinational corporations, the role of the in-house counsel has evolved during the last decade. Today, corporations have a need for lawyers who have a sound knowledge of both national law and international law because phenomena, such as globalization, have called for a practice of law sensitive to changes on the global market.

Les juristes d'entreprises jouent plusieurs rôles qui peuvent comprendre des fonctions de gestion, de conciliation et, bien entendu, de professionnel du droit. Par ailleurs, l'avocat qui exerce dans un contexte international doit prendre en compte la législation internationale afin de se tenir informé des nombreux changements juridiques pouvant influencer son travail.

The role of an in-house counsel can be to advise on the day-to-day business strategy but it can also include managerial tasks. Often, in-house counsels take management or executive jobs after a few years of working for a company. This explains why sometimes a large portion of managerial teams consists of lawyers who do not practice law per se. A legal training is often seen as a professional asset in a corporation.

On the other hand, the in-house counsel can also act as a specialized lawyer hired to handle in-depth issues that require more specific expertise. Needless to say that he plays many important roles in a company.

Il importe de souligner que le juriste d'entreprise n'est pas forcément chargé de représenter son employeur dans toutes les procédures juridiques dans lesquelles ce dernier pourrait être impliqué. En effet, dans le secteur privé, il est courant pour une organisation de retenir les services d'une firme extérieure afin de bénéficier de son expertise dans un secteur d'activité particulier.

2. Organization

There are staff lawyers and support staff who do most of the legal research and document preparation. Above them is a “general counsel”, sometimes assigned to a region that the business has vested interest in, often in line with a legal jurisdiction. Finally, there is usually an “executive vice-president of legal or public affairs”, “chief counsel” or “corporate secretary” – all of whom refer to someone who is responsible to the owners of the company to keep records of corporate decisions, ensure that the company remains in compliance with regulations, lead and execute due diligence, research and other legal affairs. Chief Counsels are on occasions appointed Chief Executive Officer.

En terme général, la structure organisationnelle des services juridiques d'une entreprise ne compte pas de nombreux paliers de hiérarchie puisque qu'il y a peu d'échelons entre les supérieurs et les membres de leur équipe. Par conséquent, un juriste ambitieux souhaitant gravir les échelons devra parfois considérer exercer sa pratique dans une société de plus grande taille ou accepter un poste dont la description de tâches ne se limite pas à l'exercice d'actes juridiques, comme un poste d'administration ou de gestion des ressources humaines.

3. Non-traditional opportunities for lawyers in corporations

Il est important de noter que les avocats représentent une portion significative du monde corporatif, et ce, même à l'extérieur des services juridiques. Tel que mentionné précédemment, plusieurs juristes choisissent de pratiquer le droit dans un contexte peu traditionnel. De ce fait, nombreux sont ceux qui choisissent la voie entrepreneuriale par le biais de formation universitaire tels que le MBA (*Master's of Business Administration*) ou encore le CA (*Chartered Accountant* ou *Comptable Agréé*).

Working in the legal services group of a multinational company means not only providing legal opinions and advocacy work, but also implementing programs and managing corporate documentation to improve the company's operations and therefore its profitability. Human resource managers and head-hunters target lawyers who understand business ethics, goals and “best management practices”. Many lawyers will acquire this knowledge after a few years of working with corporate clients which is why many corporate counsels are hired after a number of years of experience in private practice.

Obtenir un diplôme supplémentaire n'est évidemment pas obligatoire. En revanche, c'est sans aucun doute un atout significatif pour un juriste voulant faire carrière au-delà du service juridique de l'entreprise.

4. Pourquoi travailler comme juriste d'entreprise?

Nombreux sont les éléments qui influencent la décision d'entamer une carrière d'avocat au sein d'une entreprise. Parmi les facteurs pertinents, soulignons la culture de nombreuses entreprises qui tentent de privilégier la conciliation travail-famille, la flexibilité des horaires ou encore la création de postes dont la description de tâches est variée. Bien entendu, chaque organisation détermine la portée des avantages qu'elle souhaite octroyer à ses employés. Ceci dit, ces éléments sont pertinents puisqu'ils constituent pour certains des conditions essentielles à l'acceptation d'une offre d'emploi au sein d'une entreprise. Nous tenterons de déterminer les avantages et les désavantages liés à la pratique du droit international en entreprise.

Working for a large multinational company provides work on a variety of issues and enables one to be closely involved with the business in a proactive way. The in-house counsel gets to know not only the legal aspects of the corporation but also has the opportunity to understand the corporation and its components. New attorneys have substantial responsibilities in a variety of legal projects and helping a business to develop and to flourish can be very rewarding in a career.

The fact that in-house counsels serve only one client can also make a difference. These lawyers do not have to develop a client base of their own. Experience working as a lawyer, and in particular with corporate clients, is useful because as corporate counsel, one spends less time doing law and more time thinking about legal issues that might affect the operations of the company. Legal problems are no longer discreet. Rather, corporate counselors are developing and reviewing corporate programs and even lobbying government to improve the company's profitability while remaining in compliance with the law. For example, in-house counselors have to contend with issues like supply management, hiring business consultants and leading teams of outside counsel during mergers and acquisitions.

Il existe une croyance répandue à l'effet que l'avocat exerçant dans une entreprise bénéficie d'un horaire plus flexible et qu'il effectue moins d'heures de travail. Cela peut s'avérer véridique, car il n'y a pas d'exigence d'heures facturables. Le travail est organisé sur la base de projets. Néanmoins, la quantité de travail varie de mois en mois et, dans certaines entreprises, certains mois peuvent exiger beaucoup d'heures de travail et beaucoup de déplacements. C'est typiquement le cas des emplois dans l'industrie de l'aéronautique où de nombreuses commandes sont passées à un moment précis de l'année lors des foires commerciales internationales du secteur aérospatial.

Les carrières juridiques dans les entreprises ne sont pas de tout repos, d'autant plus qu'elles peuvent être difficiles à concilier avec les obligations familiales. Elle recommande d'ailleurs aux femmes intéressées à faire carrière au sein d'une entreprise d'entamer leurs projets professionnels avant d'être liées par des obligations familiales difficilement conciliables avec le travail.

Comme de nombreux cheminements de carrière, le travail dans les entreprises a ses avantages et ses inconvénients. Certains apprécieront la grande implication dans le succès de

l'entreprise tandis que d'autres seront plus attirés par la pratique juridique traditionnelle. Il est important d'examiner un cheminement professionnel sous tous les angles et de garder à l'esprit que tous les départements juridiques internes n'ont pas le même rôle. Il varie considérablement en fonction de la taille de l'entreprise, du type d'entreprise, de la structure organisationnelle et des responsabilités particulières rattachées au poste.

5. Getting Hired

En général, les entreprises choisissent d'investir dans l'embauche d'avocats ayant cumulé plusieurs années d'expérience, car le département des affaires juridiques y est davantage vu comme un coût que comme une source de revenu. Par conséquent, certaines organisations estiment peu prudent de miser sur le recrutement de juristes qui ont peu d'expérience en droit, notamment lorsque les enjeux de l'entreprise sont d'importance.

6. During Law School

Plusieurs entreprises offrent cependant des stages d'été aux étudiants, ce qui constitue un excellent tremplin pour une carrière comme juriste en entreprise. Chercher à effectuer un tel stage est donc conseillé pendant vos études de droit. Référez-vous à la dernière section de ce chapitre pour une liste d'entreprises multinationales présentes au Canada, particulièrement à Montréal, qui pourraient embaucher des étudiants l'été.

N'oubliez pas que chaque entreprise cherche différents types de candidats selon leurs spécificités. Une entreprise pharmaceutique peut souhaiter embaucher par exemple de jeunes avocats ayant de l'expérience en propriété intellectuelle et ayant une formation ou une expérience en sciences.

Le choix de cours peut aussi s'avérer déterminant dans l'obtention d'un stage ou d'un poste de juriste d'entreprise. Évidemment, il est conseillé de choisir des cours qui peuvent être utiles dans un service juridique tels que :

- Bankruptcy / Droit de la faillite
- Commercial Law/ Droit commercial
- Corporate/ Droit des affaires
- Corporate Finance/ Financement des sociétés
- Corporate Taxation / Droit fiscal de l'entreprise
- Employment law and labour law / Droit de l'emploi et du travail
- Intellectual property / Propriété intellectuelle
- Private and public international law / Droit international privé et public
- Secured Transactions / Sûretés réelles

7. After You Graduate

Remember that career planning is both short-term and long-term in scope. As mentioned earlier, you could have to consider working for a law firm or the government for few years before applying for an in-house counsel position. Often, the corporate clients you'll meet while a young lawyer in a firm might end up hiring you full-time as in-house counsel a little further down the road.

De plus, le succès obtenu en tant que conseiller juridique interne pour une entreprise multinationale (comme dans tous les départements juridiques internes) est en partie lié au droit et en partie lié aux affaires. Par conséquent, une maîtrise en administration des affaires démontre un intérêt et une formation pour rendre une organisation rentable en respectant les lois et les règlements actuels. Vous pouvez également acquérir ces connaissances avec le temps en orientant votre pratique légale vers les sujets en lien avec les opérations des affaires. Enfin, être membre d'un barreau étranger peut favoriser votre employabilité. Nous pensons inévitablement au Barreau de New York, qui est reconnu à travers le monde et plus spécialement dans la sphère corporative.

8. Profil professionnel

The best way to learn more about any career is to ask someone who has been there. Here are a couple of alumni testimonials from graduates who have had long and fulfilling careers as in-house counsel for multinational companies.

Testimonial by Mr Christopher Keenan



Mr. Christopher Keenan

V.P., Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel, Brightcove Inc.
McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2002)

Mr. Keenan, Vice President, Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel at Brightcove Inc., graduated from McGill University in 2002 with a B.C.L. and LL.B. He began his career at a large Boston law firm and is a member of the Massachusetts state bar. In 2010, he shared some of his experience working in-house for a multinational corporation.

"I've been in-house counsel at Brightcove, a technology company based in Cambridge, Massachusetts, since April 2006. Brightcove is an online video platform that companies all over the world use in order to distribute video content on the web. Prior to joining Brightcove, I was an associate in the corporate group of a large Boston law firm which represented Brightcove. As outside counsel, I worked with the company on a number of matters, including its initial corporate set-up, several rounds of venture funding and a small acquisition. When an in-house position became available at Brightcove, the company's General Counsel asked me if I would be interested in joining their team. It was a difficult decision, but I ultimately made the move for three reasons: I wanted to expand my skill set, I wanted to engage with a broader set of professionals on a daily basis, and, finally, I wanted to help build and grow a company. Based on my in-house experience, I think I've been very fortunate on all three fronts.

My primary responsibilities include commercial matters (structuring, negotiating and drafting deals with customers, suppliers or strategic partners) and corporate matters (Board and shareholder meetings, financing activity, M&A). I'm also responsible for our equity program, employment issues, intellectual property protection, internationalization efforts, setting and enforcing policies, training sessions, and managing outside counsel. My role also involves supporting a wide range of company initiatives, such as developing new technology and product lines.

The breadth of responsibility requires active and sustained engagement across all levels and groups within the company, including the Board of Directors, executive leadership, sales and marketing, finance, human resources, engineering etc. The time I spend with all of these professionals also helps me better understand the business, which in turn allows me to provide better legal and business counsel throughout the organization.

When I started working at Brightcove, the company had one office and just a handful of customers. Now, just a few years later, the company has offices across North America, Europe, and Asia and more than 1,800 customers in 48 countries. It has been exciting to play a meaningful role in its growth. After 4 years, I continue to enjoy my role at Brightcove. The work is interesting, the people are great, and everyone is committed to working together to build a global company. So please keep watching videos online!"

Testimonial by Me Valerie Vena



Me Valerie Vena
Legal Counsel, Sapient

McGill University, Faculty of Law (B.C.L. / LL.B. 2002)

Valerie Vena is a lawyer on the in-house legal team at Sapient, a global business, technology and interactive services consultancy. Her office is in London, UK. In 2010, she told us a little bit about her experience there.

When I joined Sapient 4 years ago, it was a typical IT consulting firm, helping clients improve their businesses through technology, whether it was developing an enhanced customer experience by designing and building a new website and back-end processes to support customer interaction, or by building an automated commodities trading platform for a large bank. Since then, through acquisitions and organic growth, we have increased both our interactive services and marketing/advertising offering with our SapientNitro division as well as our processes consultancy offering to the financial services industry with our Global Markets division. Nevertheless, technology continues to form the backbone of most of our projects.

As our business has evolved, so has our style. For instance, we used to be based in an office tower near our banking clients and other technology firms, but now our offices are located in a new building with a roof terrace in Spitalfields, a vibrant and colourful part of central London! In the past, we were also a bit more "straight-laced", as "techies" are not, for the most part, very flamboyant. Today, on the other hand, SapientNitro operates as a full-

fledged advertising agency that houses hundreds of creative people while, on another floor, our Global Markets teams are comprised in part of former traders and bankers who still wear dark suits to conform with the practices of our clients in the financial industry. I support both the SapientNitro and the Global Markets sides of the business.

The majority of my time is spent undertaking the review, negotiation, and drafting of complex services agreements with Sapient's clients worldwide. To help our business grow and improve its services and delivery, I participate in as well as manage a variety of legal team and company-wide initiatives. Recently, the projects on which I have worked have included acquiring a market leading company in a complementary business line to augment our current business offerings as well as integrating that acquired business into our current operations framework, advising on the viability of establishing offices in new countries and markets, and developing and presenting training programs to our delivery teams. As a member of a small legal team which supports over 400 London-based Sapient staff members, I have the chance to practice in a wide range of disciplines. For instance, as in-house counsel, I am required to consider everything from employment law matters and intellectual property issues to corporate law requirements. Furthermore, I deal directly with our Board of Directors as well as with our UK and global leadership, based at our headquarters in Boston.

As both of my internal clients, SapientNitro and Global Markets, have very different business practices, professional drivers, commercial knowledge as well as personalities, I have had to learn to quickly "change hats" to interact appropriately and usefully with them. Developing strong relationships with my diverse range internal clients, who include company directors, business team leaders, sales people, financial analysts, etc., is crucial to building credibility and encouraging my business counterparts to continue seeking my advice.

Unlike in a law firm environment, your in-house "client" is likely working only a few desks away from you, and yet they might be inclined to view the company lawyer as a hindrance. This is one of the possible downsides of a role that involves *advising* a business as much as *supporting* them. Most of my business clients feel that we should support them in their business endeavours, when in fact my duty as advisor is often to say "no". This is not what a business person, keen on hitting certain sales or revenue targets, ever wants to hear. Developing good relationships with my clients has, however, helped me change this dynamic and make clear that we are all on the same team. Equally, as the in-house legal team is a cost-centre, there is a lot of pressure to demonstrate how the legal team adds value to the business. To "quantify" how we add value, we keep track of statistics such as money saved on outside counsel, money saved on insurance premiums due to our thorough risk management processes, disputes "avoided" by careful drafting or negotiating, trainings we provide to the business teams to help them negotiate better deals for Sapient, etc.

Why I Chose to Go In-House

I joined an in-house team for the typical reasons. After a handful of years in NY practicing mainly corporate and securities law in private practice, the excitement of the "big deals" started to fade. I wanted a life where I had more control over my work and schedule. At about this time I moved to London for personal reasons, and decided this would be my chance to jump from private practice to in-house work. I decided this was a good option

because in the UK if you only provide legal advice to your employer as well as meet a couple of other conditions you are exempt from certification with the Solicitors' Regulatory Authority, which meant I did not have to qualify as a solicitor in the UK in order to work in-house.

Additionally, I hoped that being in-house would afford me more independence, and new learning opportunities focused on the commercial aspects of doing business. Sapient appealed to me because it was, and still is, a growing, global company. Most importantly, Sapient also offered the kind of environment that I was looking for after a handful of years in private practice in NY: it had a very small, intimate and interesting legal team (we are about 15 lawyers world-wide); a collegial work environment; a strong corporate culture emphasizing core values that aligned with my own personal values; and it allowed me a lot of independence in terms of how I did my work and how I managed my workload. I have not been disappointed.

I work in an environment where I feel I can be myself, my clients come directly to me for assistance and I manage my deals, my clients, and my time on my own, all of which is very important to me. I consider myself to be as much of a business/commercial advisor as I am a legal one. For instance, I spend as much time discussing pricing structures, deal strategies, and other commercial issues like cash flow and revenue recognition under US GAAP as I spend advising on the appropriateness of an indemnity or the enforceability of a liability cap. I interact almost daily with my legal team colleagues in India, America, and Germany, either because we are working together on global internal initiatives or because I am working on international deals where we are delivering services to a foreign company or performing the services abroad. As such I truly feel part of an international community, without being burdened by all the travel that normally accompanies an international role.

Overall, finding a job in-house in the UK was not easy, as most in-house roles will require several years of work experience in the UK. Indeed, most recruiters with whom I worked pushed me to interview with law firms. Ultimately networking, which primarily involved letting people know that I was interested in an in-house job, finally led me to my current role.

In my case, a friend sent me a job ad that had been posted on her US university's alumni site. While I did not consider myself qualified for the job (they were asking for a senior IT lawyer), I did notice that the person who had posted the job was from America, had practiced in a US law firm, and had moved to London and ended up in-house. As this was essentially the path I wanted to follow, I called her to discuss her experience finding an in-house job in the UK. Several weeks after our initial conversation, she called me to say that Sapient wanted to meet me. I got the job because I was able to demonstrate the high-level of skills they were looking for: project management, negotiation, drafting, the ability to cope with a fast-moving and ever-changing environment, and confidence. I was also deemed to be a "good fit", which I have come to realize is so important if you are going to work in-house: most corporations have a much stronger corporate culture than law firms. The fact that I had worked in a New York law firm and had been admitted to the New York Bar also certainly helped given that Sapient is US-based. Lastly, some months after I started my new job, my then-supervisor told me that they had thought that as a Canadian, I would be the

perfect cultural hybrid to bridge the gap between the American home-office and the London office. In hindsight this was quite an accurate assessment!

Témoignage de Me Marc Dagenais



Me Marc Dagenais

Vice-président, conseiller juridique principal et secrétaire corporatif chez

Graymont Limited

B.A.A. (Comptabilité de management) ESG – UQAM (1991)

LL.B. Université de Montréal (1986)

Marc Dagenais est Vice-président, conseiller juridique principal et secrétaire corporatif chez Graymont Limited depuis 2014. Il a préalablement été vice-président et conseiller juridique chez Kinross Gold Corporation en Afrique, associé du cabinet Lavery de Billy, et travaillé chez MinQuest Capital Inc. et Cambior Inc. En 2014, il nous a fait part de ses impressions sur son parcours personnel.

« En m’inscrivant à la Faculté de Droit, j’étais loin de penser que l’exercice de cette belle profession allait m’emmener à Lima, Nouakchott et Paramaribo, en passant par Amsterdam, Londres, Paris et Zurich, avec en prime un séjour de presque trois ans aux îles Canaries... Bienvenue dans le monde merveilleux de la pratique du droit dans l’industrie extractive!

En recherchant mon stage à mi-chemin de mes études en comptabilité, j’avais ciblé les juristes d’entreprises figurant dans le “bottin bleu” et ma carrière prit son envol en 1989 au sein de Cambior, une jeune société aurifère qui débutait son virage international en Amérique Latine et aux États-Unis. En prenant du galon jusqu’au poste de *v.p.* aux affaires juridiques, mon travail m’a graduellement permis de conclure de nombreuses transactions à l’étranger, notamment:

- un échange d’intérêts miniers situés dans les trois Guyanes;
- une convention avec l’État comportant les modalités liées à l’exploitation du plus important gisement aurifère au Suriname;
- la vente de projets cuprifères, l’un situé sur la frontière Argentine-Chili, l’autre en Arizona; et
- l’acquisition, via une privatisation par l’État, d’une mine de bauxite en Guyana.

Dans plusieurs pays en voie de développement, l’exploitation de gisements miniers est assortie, au plan juridique, d’une convention dite “minière” qui établit les principales modalités d’affaires comme le rapatriement du capital et des profits, le régime douanier et fiscal, l’arbitrage international, les objectifs de main d’œuvre locale, *etc.* Au Suriname, la conclusion de cette convention a requis de très nombreuses rencontres avec des représentants du gouvernement local (*i.e.* de nombreux déplacements au pays, souvent pour plusieurs semaines).

En Guyana, la privatisation s’est avérée fort complexe puisque, outre l’acquisition proprement dite, s’ajoutaient une convention minière, une convention d’actionnaires avec une société d’État (typiquement, un pays en voie de développement exige une participation minoritaire – souvent non-contributoire – au capital d’une société exploitante), un permis

pour exploiter une centrale électrique, et un emprunt auprès d'une banque de Trinidad et Tobago.

Invariablement, la conduite des affaires est nettement... différente dans ces contrées. Par exemple, la constitution d'une société, simple formalité au Canada, s'est avérée une aventure de quelques mois au Suriname. Il faut donc être souple, patient et respecter la différence culturelle; un échéancier serré n'a pas la même signification en Amérique Latine qu'à Toronto. Il faut aussi demeurer humble et garder à l'esprit que nous sommes en quelque sorte les invités chez nos interlocuteurs. S'agissant des conseillers juridiques locaux, la prestation varie considérablement d'un endroit à l'autre.

Ma carrière a véritablement pris un virage international en 2011 avec une affectation à l'étranger. J'étais responsable des affaires juridiques africaines pour Kinross qui exploite deux mines d'or, en Mauritanie et au Ghana. Le bureau régional se trouve à *Las Palmas de Gran Canaria*, en territoire espagnol au large du Maroc (relativement près de la Mauritanie). Son emplacement a pour but de procurer un milieu de vie familier aux nombreux expatriés (et leurs familles) formant une large part des effectifs du bureau et venant des quatre coins de la planète.

Il va sans dire que ce fut une expérience extraordinaire, non seulement sur le plan professionnel, mais aussi personnel. Malgré une charge de travail me retenant au bureau plus de 60 heures par semaine (la vue sur l'océan compensait un peu), la vie à Las Palmas avait ses charmes, dont la proximité de plages magnifiques, un climat paradisiaque à l'année longue et la chaleur de ses habitants.

Là encore, le degré très élevé de complexité découlant d'activités en République Islamique de Mauritanie (et, à un degré moindre, au Ghana) nécessitait beaucoup de travail juridique et s'avérait souvent un choc culturel pour nous occidentaux. Puisque de nombreux intervenants de pays étrangers accordent une grande importance aux rencontres en personne, nous devions nous déplacer souvent même lorsque le travail aurait pu être accompli par appel conférence ou courriel.

Par ailleurs, l'expatriation comporte aussi son lot d'impacts sur la vie personnelle: épouse, enfants, cercle d'amis, réseau de contacts professionnels, maison, permis de séjour et travail, permis de conduire, assurances, fréquents et longs voyages, et j'en passe. Et, même si les grandes sociétés assument les frais y afférents et disposent d'équipes RH facilitant cette transition, cela demeure néanmoins un grand "chambardement" dans une vie.

En conclusion, l'industrie extractive est, par essence, internationale puisque les sociétés doivent se déplacer où se trouvent les gisements, lesquels ignorent les frontières. De plus, les gisements près des centres urbains ou ceux faciles à exploiter avec les moyens techniques contemporains l'ont déjà été et l'industrie doit graduellement s'éloigner, par exemple à 4000 mètres d'altitude dans les Andes ou dans le désert saharien.

Il faut par contre noter que les sociétés extractives susceptibles d'offrir des emplois de juristes sont, pour la très grande majorité, situées à Toronto et Vancouver, et la langue de *Shakespeare* domine l'industrie (même chez Cambior – qui fut d'ailleurs acquise par Iamgold Corporation de Toronto en 2006).

Enfin, j'œuvre désormais dans la région de Vancouver et la manière de vivre sur la "West Coast" y est suffisamment différente pour avoir parfois l'impression d'être à l'étranger. Je me sens privilégié de continuer à vivre de belles expériences au contact de différentes cultures, tout en étant très bien rémunéré, et avec des amis de l'autre côté de l'Océan Atlantique et, bientôt, sur la côte du Pacifique. »

9. Liste de multinationales présentes au Canada

In this section you will find a list of multinational companies that are based in or have important offices in Canada and, more specifically in Montréal. If you are interested in any of the companies visit their website for more information. Moreover, for further reference, two directories that have corporate In-House Counsel sections may help you when contacting their legal department: the *Canada Legal Directory* or *Annuaire judiciaire canadien* published by Thomson Carswell and the *Bottin des avocats et avocates de l'entreprise* published by the Barreau du Québec.

Comme les directeurs et responsables des services juridiques des entreprises peuvent changer au cours des mois ou des années, il est important que vous vous référiez à ces publications qui sont mises à jour chaque année et également aux sites Web des entreprises.

Resolute Forest Products (anciennement AbitibiBowater)

111 Duke Street, Suite 5000, Montréal, Quebec, H3C 2M1, Canada

☎ 514 394-2345 ☎ www.resolutefp.com

Resolute Forest Product produces a broad range of forest products marketed to more than 80 countries around the world. Their customers include many of the world's largest publishers, commercial printers, retailers, consumer products companies and building supply outlets. It is also among the largest recyclers of newspapers and magazines in the world.

Air Canada

P.O. Box 14000, Stn. Airport, Dorval, QC H4Y 1H4

☞ www.aircanada.com

Air Canada est la compagnie aérienne nationale du Canada. Il est le plus important transporteur aérien à prestations complètes du Canada et le plus grand fournisseur de services passagers réguliers sur les marchés canadien, transfrontalier (Canada-États-Unis) et international au départ et à destination du Canada. Air Canada est la 15^e plus grande compagnie aérienne au monde.

Rio Tinto Alcan

1188 Sherbrooke St West, Montréal, QC H3A 3G2

☎ (514) 848-8000 ☎ www.riotintoalcan.com

Alcan est une multinationale productrice d'aluminium, de bauxite et d'alumine. En octobre 2007, l'important groupe minier international Rio Tinto a fait l'acquisition d'Alcan, qui a été

intégrée à Rio Tinto Aluminium pour former Rio Tinto Alcan. Il est depuis sa création le numéro un mondial du secteur.

AXA Canada Inc.

2001 University Street, Suite 1850, Montréal QC, H3A 2L8

 +1 877 472 2623  www.axa-insurance.ca

AXA offre des produits d'assurances de dommages et d'assurances de personnes servant à pourvoir des solutions permettant notamment d'assurer la protection du patrimoine des clients de l'entreprise. AXA est présent dans 61 pays et compte 2 500 employés au Canada. Elle a maintenant quelque 4 000 courtiers et conseillers partout au Canada.

Banque Nationale du Canada

600 rue de la Gauchetière Ouest, 11^e étage Sud, Montréal QC H3B 4L2

 514-394-6374  www.bnc.ca

La Banque Nationale est un groupe intégré qui fournit des services financiers à sa clientèle de particuliers, de PME et de grandes entreprises dans son marché principal, ainsi que des services spécialisés à ses autres clients dans le monde. La gestion d'actifs représente une importante part de ses activités.

Bank of Nova Scotia (Scotiabank)

1002 rue Sherbrooke Ouest, 4e étage, Montréal QC H3A 3M3

 (514) 499-5514  www.scotiabank.com

Scotiabank is one of North America's leading financial institutions and Canada's most international bank. With approximately 60,000 employees, Scotiabank Group and its affiliates serve more than 12.5 million customers in some 50 countries around the world, offering a diverse range of products and services, including personal, commercial, corporate and investment banking.

RBC Banque Royale

1 Ville-Marie place, 4th floor, East Wing, Montréal QC H3C 3A9

 (514) 874-5328  www.rbc.com

RBC provides personal and commercial banking, wealth management services, insurance, corporate, investment banking and transaction processing services on a global basis. RBC employs more than 70,000 employees who serve more than 15 million personal, business, public sector and institutional clients throughout Canada, the U.S. and 39 other countries.

Groupe Banque TD

800 Boulevard René-Lévesque Ouest, Montreal, QC

 (514) 861-9781  www.td.com

La Banque Toronto-Dominion, dont le siège social est situé à Toronto, compte plus de 85 000 employés dans ses bureaux situés partout dans le monde. La Banque Toronto-Dominion et ses filiales sont désignées collectivement par l'appellation Groupe Banque TD et offrent une gamme complète de produits et de services financiers.

BMO Groupe Financier

129, rue St-Jacques, Montréal QC, H2Y 1L6

 (514) 877-1780  www.bmo.com

Fondé en 1817 sous le nom de Banque de Montréal, BMO Groupe financier est aujourd’hui une société financière hautement diversifiée. BMO offre une vaste gamme de services financiers aux particuliers, aux PME, aux grandes entreprises et aux institutions dans tout le Canada ainsi qu’aux États-Unis par l’entremise de BMO Banque de Montréal, de BMO Nesbitt Burns, de BMO Marchés des capitaux et de la filiale de Chicago, Harris Bank.

Bell Canada

3000 Boulevard Industriel, Laval, QC, H7L 4C4

 (450) 629-1015  www.bell.ca

Bell is Canada's leading provider of information and communications technology solutions. The Law Department offers an articling position with its litigation Department in Montréal and summer positions for students in Montreal and in Toronto. Bell Canada / BCE Law Department is composed of approximately 50 lawyers on staff in offices located in Montreal, Toronto and Ottawa.

BNP PARIBAS (Canada)

BNP Tower, 1981, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 2W8

 (514) 285-6234  www.bnpparibas.ca

L'un des plus grands réseaux bancaires internationaux, avec des positions fortes en Asie et une présence significative aux États-Unis. Elle se positionne comme la première entreprise française et cinquième banque mondiale, première banque de la zone euro, sixième marque bancaire mondiale. Le Service des affaires juridiques se compose de deux avocats, un notaire et une assistante et épisodiquement un ou deux stagiaires du Barreau viennent y faire leur stage en entreprise.

Bombardier Inc. Montréal

800, boul. René-Lévesque O., Montréal (Québec) H3B 1Y8

 (514) 861-9481  www.bombardier.com

BombardierInternational a pour mission d'accélérer la croissance de Bombardier dans les régions autres que l'Amérique du Nord et l'Europe. Les groupes manufacturiers de Bombardier assument la responsabilité de leurs ventes internationales, alors que le rôle de Bombardier International est de fournir un soutien dans des régions ciblées du globe comme l'Asie, les pays de l'Europe Centrale et de l'Est et l'Amérique latine. Ils ont aussi un bureau à Beijing.

Cirque du Soleil

8400 2e avenue, Montréal QC H1Z 4M6

 (514) 722-2324  www.cirquedusoleil.com

Le Cirque du Soleil est une entreprise québécoise reconnue internationalement pour son divertissement artistique de haute qualité. Fondée en 1984 par vingt artistes de rue, le Cirque

du Soleil compte aujourd’hui 5 000 employés dans le monde entier, dont plus de 1 300 artistes.

DOMTAR Inc.

395 boulevard de Maisonneuve Ouest, Bureau 1560, Montréal QC, H3A 1L6

 (514) 848-5534  www.domtar.com

Domtar has three business segments: Papers, Paper Merchants and Wood. It had revenues of \$5.9 billion in 2007, of which approximately 82% represented the Papers segment, 14% from the Paper Merchants segment and approximately 4% was from the Wood segment.

EDS Canada Inc.

33 Yonge Street, Suite 500, Toronto ON, M5E 1G4

 (416) 863-6916  TBD

EDS provides a broad portfolio of business and technology solutions to help its clients worldwide to improve their business performance. Their core portfolio comprises information-technology, applications and business process services, as well as information-technology transformation services.

Émergis Inc. (Telus Health)

1000 rue de Serigny, Longueuil QC J4K 5B1

 (450) 928-6351  www.telushealth.com

Emergis, a TELUS company, is an IT leader in Canada that focuses on the health and financial services sectors. It develops and manages solutions that automate transactions and the secure exchange of information to increase the process efficiency and quality of service of its customers. Emergis has expertise in electronic health-related claims processing, health record systems, pharmacy management solutions, cash management and loan document processing and registration.

Exportation et développement Canada

800 Place Victoria, Bureau 4520 C.P. 124, Tour de la Bourse, Montréal QC H4Z 1A1

 (514) 908-9200  www.edc.ca

Exportation et développement Canada offre aux exportateurs canadiens des services de financement, d’assurance et de cautionnement ainsi qu’une expertise des marchés étrangers. Fondée en 1944, il s’agit d’une société d’État financièrement autonome indépendante du gouvernement du Canada.

Financial Sunlife

1001, Carré Dorchester, Bureau 600, Montréal QC H3B 1N1  (514) 866-5811 

www.sunlife.ca

Serving one in every five Canadians, Sun Life Financial is a leading international financial services organization providing a diverse range of protection and wealth accumulation products and services to individuals and corporate customers. Chartered in 1865, Sun Life Financial and its partners today have operations in key markets worldwide, including Canada,

the United States, the United Kingdom, Ireland, Hong Kong, the Philippines, Japan, Indonesia, India, China and Bermuda.

Financière Manuvie

1410-2000, rue Mansfield, Bureau 400, Montreal QC H3A 1M4

 (514) 288-6268  www.manuvie.ca

Leader mondial en matière d'assurance, Financière Manuvie offre des produits et services de protection financière et de gestion de patrimoine. En avril 2004, la Société Financière Manuvie a fusionné avec le géant des services financiers américains John Hancock Financial Services, Inc., réalisant ainsi la plus importante transaction transfrontalière de l'histoire du Canada et devenant la plus grande société d'assurance vie en Amérique du Nord.

General Motors

5000 route Transcanadienne, Pointe-Claire QC H9R 4R2

 (514) 630-6230  www.gm.ca

General Motors Canada Limitée (GMCL), dont le siège social est situé à Oshawa, emploie plus de 10 000 personnes à l'échelle du pays. GMCL joue un rôle prépondérant en matière de conception d'ingénierie dans le secteur automobile, grâce à des partenariats en recherche et en développement avec des universités ainsi que des instituts de recherches canadiens.

HSBC Bank Canada

885 W Georgia St, Vancouver BC, V6C 3E9

 (604) 685-1000  www.hsbc.ca

Headquartered in London, HSBC is one of the largest banking and financial services organizations in the world. Its international network comprises around 10,000 offices in 82 countries and territories in Europe, the Asia-Pacific region, the Americas, the Middle East and Africa.

Hydro-Québec International

75, boul. René-Lévesque Ouest, Montréal (Québec) H2Z 1A4

 (514) 289-2211  www.hydroquebec.com

Hydro-Québec International (HQI) a pour mission de développer les marchés internationaux pour Hydro-Québec et ses filiales, tout en investissant en partenariat dans le domaine de l'énergie à l'étranger. Dans le cadre de ses activités, HQI vise aussi à favoriser et à appuyer le plus possible l'exportation du savoir-faire et des produits technologiques des entreprises québécoises du secteur de l'énergie. Le contentieux est constitué d'un bureau de professionnels comprenant 13 avocats, 14 avocates et un notaire. Les professionnels sont regroupés dans cinq équipes de travail. Ils pratiquent sous l'appellation sociale Marchand, Lemieux. Les bureaux sont situés au siège social. Hydro-Québec accueille régulièrement un ou une stagiaire durant l'été.

IBM Canada Limited

3600 Steeles Ave E, Markham ON, L3R 9Z7
☎(905) 316 -5000 www.ibm.com/ibm/ca

IBM est l'une des plus grandes entreprises de technologie, de services et de consultation du Canada. L'entreprise aide ses clients à se développer par l'utilisation de l'informatique et par le développement de solutions logicielles.

Imperial Oil

1 Duncan Mill Rd, North York, ON M3B 1Z2 ☎ (416) 443-2612 www.imperialoil.ca

Imperial Oil is Canada's largest producer of crude oil and a major producer of natural gas. It is also the largest refiner and marketer of petroleum products - sold primarily under the Esso brand - with a coast-to-coast supply network. As well, the company is a major supplier of petrochemicals. Imperial Oil shares (IMO) are listed on the Toronto Stock Exchange and are admitted to unlisted trading on the American Stock Exchange. Imperial Oil is an affiliate of Exxon Mobil Corporation, which owns 69.6 percent of its shares.

Typically, Imperial Oil hires more than 100 recent university graduates and 150-200 university co-op and summer students. Find out more about Imperial Oil's university campus recruitment program, employment opportunities with the company, and how to apply on their website.

Imperial Tobacco Canada Limited

3711 rue Saint-Antoine Ouest, Montréal QC H4C 3P6
☎(514) 932-6161 www.imperialtobaccocanada.com

Imperial Tobacco Canada is Canada's leading tobacco company. With its head office in Montréal, the company has sales offices located in major cities across Canada. It also operates a tobacco processing facility in Aylmer, Ontario. Imperial Tobacco Canada is a wholly-owned indirect subsidiary of British American Tobacco p.l.c. (BAT). BAT is the world's most international tobacco group, with brands sold in 180 countries and nearly 97,000 employees worldwide.

L'Oréal Canada Inc.

1500 rue University, Bureau 600, Montréal QC H3A 3S7
☎(514) 287-4708 www.loreal.ca

L'Oréal Canada, une société fondée en 1958, est la filiale canadienne du Groupe L'Oréal. À ce jour, elle emploie plus de 900 personnes et est le plus important fabricant et distributeur de produits cosmétiques au Canada.

Molson Coors

1500 rue Notre-Dame Est, Montréal QC H2L 2R5
☎(514) 599-5606 www.molson.com

Molson possède six brasseries à travers le Canada, incluant la célèbre Creemore qui a été acquise en 2005 lors de la fusion de *Molson* et de *Coors*. Au fil des ans, Molson s'est distingué

de la concurrence par ses nombreux investissements au profit d'œuvres caritatives canadiennes. Les parts de marchés principales de la compagnie sont au Canada, au Royaume-Uni et aux États-Unis.

Pfizer Canada Inc.

17300 route Trans-Canada, Kirkland QC H9J 2M5

 (514) 426-7550  www.pfizer.ca

Pfizer is the world's largest research-based biomedical and pharmaceutical company. The corporate headquarters are located in New York, with major research and development locations in the United States and England. Pfizer Canada is the Canadian operation of New York-based Pfizer Inc.

Power Corporation du Canada

751 Victoria Square, Montréal QC H2Y 2J3

 (514) 286-6716  (514) 286-7476

 lemay@powercorporation.com  www.powercorporation.com

Power Corporation du Canada est une société internationale de gestion de portefeuille diversifiée qui détient des parts dans le secteur des services financiers en Amérique du Nord et en Europe. Par l'entremise de filiales, Power Corporation du Canada détient aussi des intérêts dans diverses sociétés industrielles en Europe et en Chine.

Pratt & Whitney Canada

1000 boulevard Marie-Victorin, Longueuil QC J4G 1A1

 (450) 677-9411  www.pwc.ca

Pratt & Whitney Canada Corp. (P&WC), dont le siège social est situé à Longueuil, au Québec, est un chef de file mondial dans le domaine des moteurs d'aviation propulsant des avions d'affaires et de transport régional ainsi que des hélicoptères. La société construit également des moteurs de technologie évoluée pour applications industrielles. Elle possède des installations et des centres de révision dans le monde entier.

PriceWaterhouse Coopers Canada

1250 boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 2800, Montréal QC, H3B 2G4

 (514) 205-5000  www.pwc.com

PriceWaterhouseCoopers Canada is a member firm of PriceWaterhouseCoopers International Limited and is one of the “big four” accounting firms. PwC's 5,200 partners and staff in 23 locations across the country provide industry-focused assurance, advisory and tax services for public, private and government clients in all markets. In 2007, PwC partners and staff in 766 offices and 150 countries around the world generated US\$25.2 billion in aggregated revenues.

Quebecor

612 rue Saint-Jacques, 4^e étage, Montréal QC H3C 4M8

☎ (514) 380-1999 www.quebecor.com

Quebecor World Inc. (NYSE : IQW, TSX : IQW) est un leader mondial de l'imprimerie. La Société compte environ 29 000 employés, à l'œuvre dans plus de 120 imprimeries et ateliers de services connexes aux États-Unis, au Canada, en Argentine, en Autriche, en Belgique, au Brésil, au Chili, en Colombie, en Espagne, en Finlande, en France, en Inde, au Mexique, au Pérou, au Royaume-Uni, en Suède et en Suisse.

SNC-Lavalin

455 Boulevard René-Lévesque Ouest, Montreal, QC H2Z 1Z3

☎ (514) 393-1000 www.snc-lavalin.com

SNC-Lavalin est l'un des plus grands groupes d'ingénierie et de construction au monde et un acteur majeur en matière de propriété d'infrastructures et de services d'exploitation et d'entretien. Les sociétés SNC-Lavalin ont des bureaux dans tout le Canada et dans 35 autres pays; elles travaillent actuellement dans une centaine de pays.

Standard Life

2045 Rue Stanley, Montreal, QC H3A 2V4 ☎ (514) 499-7999 www.standardlife.ca

In 2008, Standard Life, the first life insurance company to transact business in Canada, marks its 175th year of operations. Standard Life Plc is a major international financial services group headquartered in Scotland. It provides asset-managing services for retirement, investment and protection to some seven million customers globally. It counts over 10,000 employees and has offices in the United Kingdom, Canada, Ireland, Germany, Austria, India and China, including Hong Kong.

Suncor Énergie Inc. (Petro-Canada)

Suncor Energy Inc. P.O. Box 2844, 150 - 6 Avenue S.W., Calgary, Alberta, T2P 3E3

☎ 403-296-8000 www.suncor.com

Suncor Énergie Inc. est la première société énergétique intégrée au Canada. Partout au Canada et au Colorado, Suncor met sur le marché les produits raffinés de l'entreprise destinés aux clients industriels et commerciaux ainsi qu'aux détaillants. Au Canada, leur réseau de 1 500 stations Petro-Canada est l'un des détaillants les plus reconnus.

Tembec

800 boulevard René-Lévesque Ouest, Bureau 1050, Montréal QC H3B 1X9

☎ (514) 871-0137 www.tembec.com

Tembec est une importante société intégrée de produits forestiers implantée en Amérique du Nord et en France. Elle compte approximativement 8 000 employés ainsi qu'une cinquantaine d'usines et affiche un chiffre d'affaires d'environ 3,5 milliards de dollars. La Compagnie commercialise ses produits à l'échelle internationale et possède des bureaux de représentation commerciale au Canada, aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Suisse, en Chine, en Corée, au Japon et au Chili.

Transat A.T. Inc.

300 rue Léo-Pariseau, Bureau 600, Montréal QC H2X 4C2

☎ (514) 987-1660 ☎ www.transat.com

Transat A.T. inc. est un voyagiste international intégré, spécialisé dans le voyage vacances, qui offre plus de 60 pays de destination et distribue ses produits dans quelque 50 pays. Transat possède sa propre compagnie aérienne, fournit des services à destination, est active dans l'hôtellerie et exploite un vaste réseau de distribution.

Ultramar ltée

2200 avenue McGill College, Bureau 400, Montréal QC H3A 3L3

☎ (514) 499-6210 ☎ www.ultramar.ca

Ultramar is the leading distributor of petroleum products in Quebec and the Maritimes, with a significant presence in Ontario, as well as the second largest refiner in Eastern Canada. The head office is located in Montreal.

Van Houtte Inc.

8300 19^e avenue, Montréal QC H1Z 4J8

☎ (514) 593-7711 ☎ www.vanhoutte.com

Van Houtte is the largest Canadian roaster and distributor of gourmet coffees to food retailers. It is also a world leader in the design, manufacture and distribution of coffee-making equipment and related products. Headquartered in Montreal, Canada, Van Houtte employs 1,900 people in Canada and the United States. Shares of Van Houtte are traded on the Toronto Stock Exchange (VH).

Témoignage de Me Caroline Healey



Me Caroline Healey

Avocate, McMillan s.e.n.c.r.l./s.r.l.

Université de Montréal (D.E.S.S. Common law nord-américaine, 2009)

Université de Chine à Pékin (Sciences politiques et droit, 2008)

Université Laval (M.B.A., 2004)

Université Laval (LL.B., 2001).

Membre du Barreau depuis 2005, Me Healey est avocate au sein du cabinet McMillan à Montréal depuis 2011. Avant de se joindre à McMillan, Me Healey a été conseillère juridique auprès d'une organisation commerciale internationale, l'*International Air Transport Association* (IATA) où elle était responsable de la division des services financiers. Avant de travailler pour cette organisation, Caroline a travaillé pour Bombardier Aéronautique, un important manufacturier d'avions où elle a négocié et participé à d'importantes transactions d'approvisionnement. Elle a aussi travaillé au sein d'un cabinet d'avocats de la ville de Québec en 2004–2005. Elle a été récipiendaire du prix «Avocate de l'année 2011» décerné par l'Association du Jeune Barreau de Montréal, qui récompense la relève juridique pour leurs réalisations professionnelles et personnelles et leur implication sociale. Caroline est aussi très active auprès de la Jeune Chambre de commerce de Montréal où elle agit comme directrice du Comité des affaires juridiques et corporatives depuis

2011. Elle siège aussi à des conseils d'administration d'organismes à but non lucratif. De plus, elle a été membre de 2006 à 2009 du Comité des avocat(e)s œuvrant en entreprise du Barreau de Montréal. En 2012, Me Healey nous a partagé son parcours.

«Au départ, rien ne me prédestinait vers le droit. Issue d'une famille au parcours plutôt artistique et scientifique et étant moi-même attirée vers la neuroscience, au collégial, et étudiant à l'époque en sciences pures, ce n'est que vers la fin de mes études collégiales que le droit m'est apparu comme une avenue à explorer. J'y voyais une formation touche-à-tout, complète, rigoureuse et avec des perspectives de carrières intéressantes.

J'ai donc entamé mes études en droit tout de suite après l'obtention de mon diplôme d'études collégiales et je n'ai jamais regretté mon choix. Je garde un très bon souvenir de mes études au baccalauréat en droit. Je me rappelle avoir été impressionnée par la qualité du corps professoral, des sommités dans leurs domaines respectifs pour qui on ne comptait plus les conférences à l'international et les publications d'ouvrages de référence. Pour moi, le droit des affaires s'est vite démarqué des autres domaines du droit de par son approche moins litigieuse et sa connexion avec les chiffres, notamment. Ainsi, afin de développer mon expertise dans ce domaine et de mieux comprendre le monde des affaires, j'ai décidé de faire un M.B.A. Le M.B.A. me donne, dans ma pratique du droit, une perspective pertinente lorsque je conseille des clients sur des questions juridiques dans un contexte d'affaires.

J'ai commencé l'exercice du droit dans un cabinet privé de la ville de Québec. Attirée par le monde des affaires, je me suis retrouvée, à la fin 2005, à pratiquer en entreprise, chez Bombardier Aéronautique, le troisième plus important constructeur d'avions au monde, basé à Montréal, où j'ai participé à d'importantes transactions d'approvisionnement dans le domaine de l'aéronautique. J'ai négocié plusieurs ententes avec des fournisseurs étrangers ainsi que certaines ententes avec des gouvernements étrangers que l'on appelait *Offset and Countertrade*, c'est-à-dire que certaines ventes d'avions à des gouvernements étrangers étaient conditionnelles à l'investissement de Bombardier Aéronautique (par la création d'emploi, ouverture de centres de formation, par exemple) dans leur pays. Une nouvelle passion était née chez moi : l'aéronautique et l'aviation. Travaillant presque exclusivement avec des entités étrangères issues, pour la plupart, de juridictions de *common law*, j'ai décidé de faire des études de *common law* à temps partiel, tout en continuant de travailler à temps plein. Ce fut exigeant à l'époque, mais j'en suis aujourd'hui très satisfaite puisque cela me permet de comprendre davantage les positions de mes interlocuteurs provenant de ce système juridique et me donne une certaine crédibilité lors de négociations de diverses ententes commerciales transnationales ou internationales.

Ma dernière année chez Bombardier, je l'ai passée à travailler pour le *CSeries*, un nouveau modèle d'avion dont la sortie est prévue prochainement, et où je m'occupais de l'approvisionnement auprès de fournisseurs chinois. À ce titre, je suis d'ailleurs allée me perfectionner en droit chinois des affaires à Pékin, en 2008, à l'Université de Chine en sciences politiques et droit. Quelques années plus tard, mon grand intérêt pour l'aéronautique et l'aviation m'a conduit auprès de l'*International Air Transport Association* (IATA), organisation internationale qui représente plus de 93 % des compagnies aériennes dans le monde. J'étais alors responsable de la division des Services financiers à l'industrie aérienne. Mes fonctions étaient alors de donner divers conseils juridiques et rédiger divers documents et ententes, mais aussi de participer au positionnement stratégique de cette

division. Encore une fois, j'ai voyagé et négocié diverses ententes avec plusieurs entités étrangères et travaillé avec des gens d'un peu partout dans le monde. La composante internationale de mon travail auprès de l'IATA a été très stimulante et enrichissante.

Récemment, une opportunité s'est présentée à moi et j'ai décidé de revenir en pratique privée. Je travaille aujourd'hui pour le cabinet McMillan dans le groupe de pratique de droit corporatif et commercial.

Je continue de faire des mandats pour l'IATA, à titre de conseillère externe, nourrissant ainsi mon intérêt pour cette industrie captivante qu'est l'aéronautique et l'aviation.

Ce qui m'a principalement guidée dans mon parcours jusqu'à présent a été de saisir les opportunités lorsqu'elles se sont présentées, d'oser prendre certains risques calculés et d'être demeurée persévérente et curieuse.»

Témoignage de Me Caroline Émond



Me Caroline Émond

Université de Montréal, (LL.B., 1993)

Actuellement Chef de service aux Affaires publiques et relations gouvernementales chez Bombardier Produits Récréatifs inc., Me Caroline Émond nous a partagé, à l'été 2012, son parcours à titre de juriste d'entreprise dans une multinationale.

« Le droit mène à tout, mais il mène aussi partout. J'ai eu le privilège d'évoluer presque toute ma carrière dans un environnement international, et ce, sans pratiquer le droit. Il y a plusieurs façons de pratiquer à l'international et j'ai eu la chance de suivre un parcours peu conventionnel. Pour certains, devenir un avocat internationaliste signifie joindre une organisation internationale. Pour ma part, j'ai toujours exercé ma profession en représentant des intérêts privés canadiens et d'ailleurs, c'est cette particularité qui me permet d'affirmer qu'il y a une différence entre travailler sur des questions internationales et évoluer dans un milieu international. À mon avis, la plupart des juristes qui optent pour la pratique du droit sur la scène internationale apprécient, d'une part, la complexité des dossiers sur lesquels ils peuvent être amenés à travailler, et d'autre part, la diversité des cultures côtoyées.

À mes débuts professionnels, j'ai eu l'occasion de travailler sur des questions internationales comme adjointe parlementaire d'un député à la Chambre des communes à Ottawa qui était porte-parole de l'opposition officiel pour le commerce international. J'ai donc rapidement été plongée dans les accords de libre-échange, les entraves au commerce et le monde diplomatique. Ensuite, j'ai joint l'équipe des Producteurs laitiers du Canada à titre de directrice adjointe pour le commerce international. J'ai commencé ce travail au début de la préparation pour la ronde des négociations à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en 1998. J'ai participé à la formation de nos producteurs canadiens et au développement de nos alliances internationales en vue des négociations.

C'est en 2001, que j'ai eu l'occasion de partir travailler à l'étranger et de vivre l'immersion internationale à titre de représentante au sein de l'industrie. Mes employeurs de l'époque m'ont offert d'aller ouvrir un bureau à Genève et d'agir à titre de Représentante permanente des producteurs de laits, d'œufs et de volaille auprès de l'OMC. J'ai évidemment accepté et je

rejoins un univers unique pendant cinq belles années. Cette belle aventure inclut trois Conférences ministérielles de l'OMC (Doha 2001, Cancún 2003 et Hong Kong 2006), de nombreuses réunions informelles et préparatoires à travers le monde, des discussions avec des agriculteurs de pays aussi variés que le Japon, la Suisse et la Norvège. Une expérience des plus enrichissantes qui m'a permis de mieux comprendre le monde dans lequel nous évoluons, de développer une perspective stratégique globale et de nourrir ma passion des voyages.

Ma carrière s'est poursuivie dans un environnement international, mais cette fois-ci au sein d'une entreprise multinationale. Le poste que j'occupe en ce moment chez Bombardier Produits Récréatifs inc. m'offre en effet la chance de travailler avec des collègues de plusieurs pays et de défendre les intérêts de la compagnie à travers le monde. Il n'y a pas qu'une seule façon de travailler dans un contexte international et mon parcours en est un exemple. »



Chapitre 12

Le milieu universitaire /

The Academic World

De Grandes idées pour un monde globalisé
Great Ideas for the New Global Order

1. Introduction

Pour certains, des études de deuxième cycle ou de troisième cycle en droit international constituent le prélude d'une carrière prometteuse dans le milieu académique à titre de chercheur ou encore de professeur. Les juristes qui souhaitent s'engager dans un travail de recherche et de rédaction de longue haleine souhaitent souvent acquérir des connaissances additionnelles tout en mettant à profit leur habileté à procéder à une étude analytique d'un sujet du droit. Pour d'autres, le programme de DESS ou de maîtrise contribuera à les démarquer sur le marché du travail grâce à la consolidation de leur acquis théoriques qui découle de la spécialisation choisie à l'université.

In today's very competitive employment market, graduate students are considered as "highly qualified personnel", knowing that a graduate diploma gives them valuable assets when applying for a job⁸. In conducting high-level research projects, graduate students both expand their own personal knowledge and, on a more global level, actively contribute to the better understanding of the world we live in. According to the *Canadian Association for Graduate Studies*: "[t]his research provides the human community with ways of understanding natural, cultural, imaginative, social and technological phenomena and investigating problems through the pursuit of knowledge. Graduate students are thus engaged not only in a social process that provides society with new ways of looking at the world's complexity, problems and beauty, but in a personal quest for bettering their lives and expanding their learning and insight."⁹

Nous vous présentons donc les programmes de maîtrise et de doctorat des Universités de Montréal et McGill, tout en vous donnant un aperçu des universités étrangères qui offrent des programmes de renom en droit international.

Notez également que les Facultés de droit des Universités McGill et de Montréal organisent chaque année des activités pour faire connaître les professions académiques et les études supérieures. Ces activités sont ouvertes à tous et ont normalement lieu à la session d'automne à l'Université de McGill et au mois de janvier à l'Université de Montréal.

Par ailleurs, le Centre de développement professionnel de l'Université de Montréal met régulièrement à jour l'information disponible sur son site Web afin notamment d'y assurer la diffusion de ressources pertinentes ayant trait aux programmes d'études supérieures offerts au Canada, en Amérique du Sud, aux États-Unis, en Europe, en Océanie et en Asie.

⁸ *Your Future: A Guide for Potential Graduate Students*, Canadian Association for Graduate Studies, Jan. 2005, p. 3.

⁹ *Id.*

Témoignage du professeur Daniel Turp



Daniel Turp

LL.M. (Montréal), D.E.A. (Paris II), Dipl. Intl. Law (Cantab), Doctorat d'État (Paris II)

Député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes du Canada (1997-2000)

Député de Mercier à l'Assemblée nationale du Québec (2003-2008)

Professeur titulaire, Faculté de droit, Université de Montréal

À l'été 2012, le professeur Turp a partagé avec nous sa passion du droit international.

«Je ne cesserai jamais de recommander à toutes les personnes qui se découvrent une passion pour le droit international à l'Université d'envisager une carrière académique. Comment ne pourrais-je pas souhaiter aux autres le plaisir que me procure tous les jours la vie d'universitaire, la liberté de pensée et d'expression dont elle s'accompagne, la flexibilité de l'horaire qu'elle offre et le défi renouvelé de faire partager aux générations futures de juristes ma passion pour le droit des gens.

Pour s'y préparer, il faut étudier longtemps, y compris et de préférence au-delà des frontières du Québec, bien que nos universités puissent former dorénavant des internationalistes aussi bien que les grandes institutions européennes ou américaines. Sans doute, le parcours le plus utile est de faire des études de deuxième cycle au Québec, de s'enraciner de cette façon dans un établissement d'enseignement et d'y faire de l'assistanat pour un professeur, d'y briller par ses résultats et ses premières publications, et ensuite s'expatrier : Paris I, II, IV, X, XI, l'IUHÉI à Genève, Cambridge, Oxford, the London School of Economics (LES), Heidelberg, Berlin, Vienne, Harvard, New York, Yale, Princeton, Stanford, Cornell, avec un séjour estival à l'Académie de droit international de La Haye, à l'Institut de droit international de Thessalonique ou à l'Institut international des droits de l'Homme à Strasbourg. De quoi faire rêver, non? Et de rentrer au bercail avec en main la thèse et le parchemin qui donnera accès à la carrière universitaire. D'y retrouver ses maîtres à penser, devenir la relève incontournable dont l'institution ne pourra se priver...par crainte de voir une autre université faire l'offre qui ne pourra être refusée!

Comment ne pas souhaiter aux autres ce que la vie universitaire m'a réservé comme possibilité. Enseigner, certes, une tâche exigeante, mais combien gratifiante lorsque l'on voit toutes ces personnes à qui l'on a appris les rudiments du droit international circuler sur notre petite planète et d'y travailler pour le Comité international de la Croix-Rouge, l'Organisation mondiale du commerce, le Haut-Commissariat pour les réfugiés, l'Organisation internationale du travail ou le ministère des Relations internationales du Québec. Diriger des mémoires et des thèses, aider les étudiants à se dépasser et à se découvrir des vocations de chercheurs. Être consulté par des gouvernements, des organisations internationales, des partis politiques, les compétences du professeur de droit international étant utiles pour éclairer le débat public. Des compétences qu'on peut aussi vouloir offrir à un parlement, gouvernement, un tribunal, national ou international, pour faire du service public, pour favoriser une meilleure compréhension et une plus grande acceptation du droit des gens par nos institutions. Et parfois aussi, former équipe avec ses étudiants et étudiantes, comme je l'ai fait en 2012, pour contester devant les tribunaux des actions qui remettent en cause des

engagements internationaux importants, comme la dénonciation par le Canada du *Protocole de Kyoto à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques* (www.equipekyoto.org).

Il ne faut pas reculer devant le défi de devenir professeur de droit international et celui d'inculquer aux générations futures la conviction que le droit international est un instrument au service de la justice, de la paix et de l'humanité et qu'il peut contribuer à faire régner un ordre tel que les droits fondamentaux puissent trouver leur plein effet et à faire émerger une véritable Communauté internationale.»

Enjeux et défis d'une carrière en droit international du travail, par la professeure Renée-Claude Drouin



Renée-Claude Drouin

Ph.D (Cambridge) 2006; LL.M. (Laval) 2001; LL.B. (Laval) 1995

Professeure agrégée

Faculté de droit, Université de Montréal

Professeure à la Faculté de droit de l'Université de Montréal et chercheuse au Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail, Renée Claude Drouin nous a partagé, en 2014, ses impressions sur sa carrière en droit international du travail.

« Au tout début ma carrière, ma pratique quotidienne comme avocate en droit du travail était faite d'arbitrage des griefs et de litiges en santé et sécurité au travail. Je connaissais alors bien peu de choses du droit international du travail. C'est dans le cadre d'un cours de maîtrise enseigné par le professeur Pierre Verge, à l'Université Laval, que je me suis familiarisée avec ce domaine spécialisé du droit international. J'ai alors développé une passion pour l'étude des droits fondamentaux au travail qui ne s'est jamais démentie par la suite.

Après avoir complété ma maîtrise, je me suis inscrite au doctorat en droit à l'Université de Cambridge en Angleterre, où j'ai pu assister aux séminaires du Lauterpacht Centre for International Law et y entendre de nombreux experts en droit international. Au départ, mes recherches portaient sur les sujets et les destinataires du droit international du travail. J'ai rapidement constaté que loin de se limiter aux instruments internationaux – conventions, recommandations, déclarations – adoptés par l'Organisation Internationale du Travail (OIT), la régulation internationale du travail émanait de différents acteurs et prenait plusieurs visages. En marge des interventions à caractère étatique, on observait ainsi une multiplication des initiatives de régulation volontaire destinées à encadrer les relations de travail dans les réseaux de production et de services des entreprises transnationales.

Intéressée par ce phénomène de privatisation du droit, j'ai alors décidé de consacrer ma thèse à l'étude d'une forme de régulation transnationale du travail bien précise : les accords-cadres internationaux (ACI) conclus entre des fédérations syndicales internationales et des entreprises multinationales. Proposés par le mouvement syndical international comme un modèle de régulation des relations de travail dans l'entreprise transnationale, les ACI visent à assurer la protection des droits fondamentaux des travailleurs dans tous les pays où l'entreprise transnationale opère. Afin de mieux comprendre le processus de régulation sous-tendant les ACI, j'ai mené, dans le cadre de mes études doctorales, des entrevues avec des

représentants syndicaux et des représentants des entreprises ayant signé un ACI. Mes recherches m'ont finalement amenée à considérer les ACI comme un mode innovateur, bien qu'imparfait, de mise en œuvre des droits fondamentaux au travail dans l'entreprise.

À la Faculté de droit de l'Université de Montréal, j'enseigne le cours de droit international du travail au baccalauréat et à la maîtrise depuis plusieurs années. Mes recherches actuelles portent toujours sur les modes de régulation visant à promouvoir le respect des droits fondamentaux des travailleurs par les entreprises transnationales. À titre d'exemple, cela m'a ainsi amenée à étudier de nouvelles initiatives comme l'*Agreement on Fire and Building Safety in Bangladesh* visant à promouvoir des milieux de travail sécuritaires dans les ateliers de fabrication de vêtements du pays, accord signé par plus de 150 entreprises avec des syndicats internationaux à la suite de l'effondrement du Rana Plaza à Dacca en 2013.

Mon parcours en recherche est révélateur de plusieurs enjeux actuels en droit international du travail, notamment du rôle phare que peuvent jouer les acteurs non étatiques dans la réalisation des droits fondamentaux au travail. Ainsi, le droit international du travail ne se préoccupe pas seulement des acteurs étatiques, mais s'intéresse à tous les acteurs sociaux qui ont un rôle à jouer dans la protection des droits fondamentaux des travailleurs. Une carrière en droit international du travail est donc envisageable non seulement dans le cadre d'institutions onusiennes – au premier chef l'OIT – mais également auprès d'acteurs privés : entreprises, syndicats, organismes non-gouvernementaux. Une bonne compréhension des enjeux dans le domaine demande souvent d'aller au-delà du droit, de connaître les défis contemporains liés au monde du travail et à la mondialisation, en plus de savoir développer des habiletés additionnelles. »

Témoignage du professeur Hervé A. Prince sur le droit international économique



Professeur Hervé Agbodjan Prince

LL.D (Laval); LL.D Droit Public (Montesquieu-Bordeaux IV); DEA en droit de l'économie (Paris V); Master Droit international (Montesquieu-Bordeaux IV)

Professeur adjoint, Faculté de droit de l'Université de Montréal

Hervé A. Prince est professeur de droit international économique à la faculté de droit de l'Université de Montréal. En 2014, il nous fait part de ses réflexions sur les récents développements de son domaine d'expertise.

« À voir l'engouement actuel des étudiants pour le droit international, on pourrait imaginer que l'option de poursuivre des études supérieures dans ce domaine est un effet de mode. En réalité, il n'en est rien ou du moins, il ne devrait pas en être ainsi. Si l'on observe l'interconnexion croissante entre les peuples, les économies, les cultures et même les conflits et les complexités de nature juridique que tout ceci engendre, il m'apparaît logique que les études en droit international interpellent de plus en plus d'étudiants et que ce choix ne soit pas simplement celui de suivre la nouvelle tendance. Le droit international est par définition une matière qui porte un regard sur l'autre. Cet autre qui n'est pas seulement le parfait inconnu, ni simplement l'étranger, le réfugié politique, économique ou environnemental ou l'immigrant. Cet autre peut également s'incarner dans le compagnon de nationalité étrangère, la société étrangère installée dans sa région, la petite et moyenne entreprise d'ici qui va

s'approvisionner sur le marché de l'État voisin, la multinationale évidemment, mais également l'organisation non gouvernementale qui s'intéresse aux enjeux sociaux, politiques, économiques, culturels et environnementaux de notre temps, l'Organisation intergouvernementale et surtout, l'État étranger. Faire donc le choix de poursuivre des études en droit international, c'est avant tout s'intéresser aux différents acteurs mondiaux, aux droits qui s'appliquent aux interactions qu'ils entretiennent les uns avec les autres ainsi qu'aux institutions, lorsqu'elles existent, qui encadrent leurs actions.

En réalité, tous les droits s'internationalisent d'une manière ou d'une autre. Du droit pénal au droit civil en passant par le droit de la famille, le droit du travail ou le droit des biens. Si l'internationalisation n'emprunte pas les techniques du droit comparé, elle se fera par le biais de la circulation- circulation des personnes ou circulation des savoirs, circulation des capitaux ou circulation des principes et modèles étrangers, circulation des services ou circulation des normes..., que cette circulation soit librement choisie, subie, imposée ou suggérée. La mondialisation, ce phénomène moderne à bien des égards, est par définition, une affaire de circulation. Or, en faisant le pari de la circulation, la mondialisation produit des éléments d'étrangeté tous azimuts et l'étrangeté fait systématiquement appel au droit international.

Les aspects juridiques de la mondialisation constituent en effet l'un des principaux thèmes d'analyse du droit international économique (DIE). En s'attachant à la régulation des activités économiques, le DIE s'intéresse aux encadrements normatifs et institutionnels des effets de cette mondialisation. Tant les effets de la mondialisation sont multiples et multiformes, tant la densité de leur encadrement normatif est impressionnante et la place occupée par le seul DIE peut paraître disproportionnée par rapport aux autres domaines de connaissance qui s'intéressent au même phénomène. La centralité de l'économique dans la mondialisation fait du droit international économique un instrument au service des politiques économiques et sociales qu'il a pour ambition d'encadrer. Or ces politiques sont appelées à s'ajuster constamment pour répondre aux demandes des populations, aux exigences des marchés financiers, aux crises économiques diverses et imprévisibles. Dans ces conditions, le DIE est appelé à innover, anticiper les conflits au risque de ne plus être en phase avec son objet d'étude. En s'intéressant aux enjeux économiques, le droit international économique met le juriste au centre des nombreux défis du libéralisme économique, les enjeux climatiques, le développement durable, le régionalisme économique, la compétition internationale, l'internationalisation des entreprises, etc.

À l'heure où le Canada ratifie la Convention de Washington instituant le Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements (CIRDI), qu'il multiplie les négociations et la signature d'accords de libre-échange ou d'accords de promotion et de protection des investissements internationaux avec différents pays d'Afrique, d'Asie, des Amériques et d'Europe, le choix pour une carrière en droit international économique prend un sens tout particulier. Si ces accords offrent des opportunités d'affaires aux entreprises canadiennes, ils facilitent du même souffle l'arrivée au pays d'entreprises étrangères, de produits étrangers, de capitaux étrangers, d'investisseurs étrangers. Si ces accords favorisent et renforcent les échanges commerciaux avec des partenaires étrangers, ils permettent l'implantation d'entreprises canadiennes à l'étranger et encouragent la libre circulation de plus en plus d'hommes et de femmes d'affaires canadiens un peu partout à travers la planète. Lesquels pourront ensuite développer de nouveaux produits, importer ou exporter de nouvelles technologies, voire, nouer des partenariats d'affaires.

L'articulation entre la négociation de ces accords économiques et leur mise en œuvre concrète exige des connaissances et des compétences bien particulières que le droit international économique permet d'acquérir. De la même manière, le DIE confère à ses spécialistes une expertise avérée en matière d'interprétation de législations nationales à portée économique, d'instruments juridiques internationaux et de résolution des conflits économiques. Il s'agit d'un domaine de connaissance qui s'est progressivement densifié à force de s'ajuster à l'évolution des relations économiques internationales. En ce sens, on retrouve à côté du contentieux juridictionnel classique, des modes alternatifs de règlement des différends ainsi que des mécanismes sui generis de production normative, le tout dans l'objectif de répondre aux caractéristiques propres aux échanges économiques et commerciaux marqués du sceau de la célérité, de la discréetion et la protection de certaines inventions.

Très peu enseignées il y a encore quelques années dans nos facultés, les matières relevant du droit international économique tel que le droit de l'Organisation mondiale du commerce, le droit des investissements internationaux, l'arbitrage commercial international, les politiques de concurrence deviennent de plus en plus incontournables puisqu'elles s'inscrivent directement dans la pratique et l'évolution normales des affaires. Elles ne sont plus cantonnées au seul profil d'internationalistes et ont rompu depuis fort longtemps les frontières classiques entre le droit privé et le droit public. Elles offrent des opportunités tant dans les instances étatiques que dans les entreprises privées, elles s'invitent aussi bien dans la pratique quotidienne des entreprises que dans les organisations internationales.

Au-delà, le droit international économique permet de jeter un regard averti sur les enjeux de notre monde et de notre époque. Dans le contexte canadien actuel où le débat sur les ressources naturelles fait rage, où l'on s'interroge sur les mécanismes d'appropriation nationale de ces ressources, sur leur exploitabilité par les compagnies internationales ou les communautés locales, leur commercialisation ou leur préservation, la connaissance du droit international économique s'avère être un atout fondamental pour comprendre ces problématiques et y porter un jugement plus éclairé. »

Témoignage de la professeure Hélène Trudeau



Hélène Trudeau
Professeure agrégée
Université de Montréal, Faculté de droit

La professeure Hélène Trudeau enseigne le droit de l'environnement canadien et québécois, de même que le droit international de l'environnement, à la Faculté de droit de l'Université de Montréal. Elle a partagé, à l'été 2012, les possibilités de carrières qui s'offrent aux diplômés intéressés par le droit international de l'environnement.

« Le droit international de l'environnement constitue une branche du droit international relativement jeune. Bien que depuis fort longtemps, les peuples aient eu à partager certaines ressources qui ne se souciaient évidemment pas des frontières juridiques et territoriales

établies par l'être humain, comme l'eau et l'air, il n'en demeure pas moins que les premiers «vrais» traités internationaux ayant pour objet la protection de l'environnement ont été adoptés à compter des années 1970. À cette époque également, ont été institués les ministères de l'environnement dans plusieurs pays.

Depuis ce temps, les préoccupations environnementales à l'échelle internationale n'ont cessé de se multiplier, les problématiques véritablement globales devenant de plus en plus nombreuses, comme le réchauffement climatique, la perte de la diversité biologique et la dispersion des polluants organiques persistants dans l'environnement. La résolution de ces problèmes appelle une coopération sans précédent entre les États. Le chemin est toutefois semé d'embûches, particulièrement dans un contexte où la communauté internationale a aussi misé parallèlement sur le développement des échanges commerciaux pour favoriser le développement économique et l'accès des pays les plus pauvres à un niveau de vie plus satisfaisant. Ainsi, l'augmentation de la population à l'échelle de la Terre et l'exploitation effrénée des ressources naturelles, dans certains cas pour assurer aux peuples un minimum essentiel pour vivre, dans d'autres cas, pour favoriser le développement économique et le commerce, ont conduit à une pression telle que les constatations des scientifiques s'avèrent de plus en plus alarmantes et indiquent que le point de non-retour est presque atteint pour notre planète.

Devant cette situation, il est certain que les juristes ont un rôle fort important à jouer au niveau international. Le développement du droit dépend dans une grande mesure de la volonté politique des gouvernements d'établir des balises fermes et de se conformer à celles-ci. Lorsque cette volonté se manifeste, le juriste peut alors bâtir et élaborer des normes à la fois nouvelles et originales, pour apporter des solutions adaptées à des phénomènes qui défient souvent l'état actuel des connaissances scientifiques et les paramètres de temps et d'espace connus. À cet égard, malgré ses imperfections et son développement lent et inégal, le droit international a connu des succès qui laissent croire qu'il peut évoluer positivement. Par exemple, le phénomène de l'appauvrissement de la couche d'ozone a été attaqué de front et est pour l'essentiel réglé, les États ayant adopté les mesures de restriction et d'élimination progressive des substances incriminées. Le phénomène du réchauffement climatique et celui de la perte de la diversité biologique, qui sont d'ailleurs en partie reliés, posent des défis encore plus grands à l'humanité, mais devant l'urgence d'assurer sa survie, il convient de demeurer optimiste et de penser que l'être humain évitera la catastrophe appréhendée. En toute éventualité, les juristes doivent être prêts et bien formés et ainsi apporter leur savoir et leur soif de justice dans la recherche de solutions.

Le droit international de l'environnement constitue un domaine passionnant qui présente de multiples dimensions à explorer. Le besoin de juristes dans ce secteur du droit sera vraisemblablement grandissant. Les carrières dans ce domaine, que ce soit au sein des institutions internationales, des gouvernements, des cabinets, des entreprises ou des organisations non gouvernementales, assurent aux avocates et avocats de relever des défis stimulants et procurent la satisfaction de travailler ultimement à la réalisation de ce qui s'avère nécessairement à long terme l'objectif premier de l'humanité, le seul qui soit déterminant pour l'atteinte d'autres objectifs légitimes, à savoir assurer sa survie dans un environnement adéquat. »

Testimonial from Professor Armand de Mestral



Armand de Mestral

B.C.L. (McGill), LL.M. (Harvard)

Doctorats honoris causa (Université de Lyon, Kwansei Gakuin)

Emeritus Professor at McGill University, Faculty of Law

Professor Armand de Mestral teaches constitutional law, international trade law, and the law of the European Community. His current research interest is the law of international economic integration. In 2010, he shared with us his reflections on what it takes to pursue a successful academic career in Public International Law.

“For those fortunate enough to be able to undertake an academic career in Public International Law, life can be very rewarding.

An academic works as hard, if not harder, than any other professional colleague, but has, within certain limits, a greater freedom to choose priorities. There is also the wonderful stimulation of contact with young people throughout one’s career – a privilege denied to many other professionals. The disadvantage of this kind of lifestyle is that one may be pulled in a great many directions and one has to work hard to maintain a clear focus in life.

A successful academic career in international law requires maintaining a variety of contacts with international sources both at home and abroad. This should involve a certain amount of travel. It is very advisable for a future international academic to undertake graduate studies outside their country, if only to build up a network of international friends and colleagues. Work in an international organization for at least a short period is also a very valuable means of better understanding the international milieu in which international law is made. Failing this, service work in one’s country is an equally valid approach.

Among the skills which are worth having are an ability to write in several languages, an openness to people and ideas from other parts of the world, and a willingness to undertake causes which other professional colleagues might find unrewarding from the personal or financial point of view.

You are unlikely to make as much money as some of your more successful professional contemporaries, but you may, if you are lucky, finish by feeling that you served more interests than your own.”

Testimonial from Professor Jaye Ellis



Jaye Ellis

LL.B. and B.C.L. (McGill)

LL.M. (University of British Columbia)

D.C.L. (McGill)

Professor at McGill University, Faculty of Law and School of Environment

Associate Dean (Academic) McGill University, Faculty of Law

Professor Ellis teaches and conducts research in the fields of international environmental law, public international law, international legal theory and international relations. In 2010, she shared with us what led her to pursue a career in academia researching and instructing public international law.

“My interest in international law was initially sparked by my belief that it was a useful tool to accomplish certain goals in international society, among them environmental protection goals. I enrolled in a Master’s programme with the intention of working in the field of international environmental policy and advocacy, and during my studies became interested in legal theory – in examining questions regarding how legal systems are constituted, how they function, and how they form part of the broader society. At the same time, I began to notice that the international legal system was being transformed in subtle but profound ways as a result of having been brought to bear on the problem of environmental degradation. I came to be as curious about the ‘tool’ – international environmental law – as I was about environmental protection.

Like many students, I had been frustrated with international law. I saw discussions of state responsibility, treaty interpretation and customary law as arcane and disconnected from the ‘real world.’ By taking a closer look at international law, not solely as an instrument but also as a phenomenon in its own right, I became interested in the study of international law as an academic pursuit. I also came to view this academic pursuit as making an important contribution to our search better to understand and to come to grips with problems with which we are faced. Environmental protection is an extraordinarily complex goal, and in order to devise legal institutions for achieving this goal we need to study the environment, human interactions with it, and the means at our disposal, including legal institutions, to accomplish the goal.

It goes without saying that the best academics, regardless of whether their field addresses concrete, practical matters or highly theoretical, esoteric questions, are intimately acquainted with and implicated in the world and seek, through their teaching, research and other activities, to live in the world and to have an impact on it. An academic position gives one an excellent platform from which to engage with the world in various ways, either within or without the academic community. This is the type of academic career I aspire to.”

2. Une vue d'ensemble

3. McGill University

PROGRAMS	SCHOOLS	STRUCTURE		
		With thesis	With research project	Non-thesis and non-research project
Graduate Certificate	Institute of Comparative	Nil	Nil	15 credits

CHAPITRE 12: LE MILIEU UNIVERSITAIRE

	Law			
	Institute of Air and Space Law	Nil	Nil	15 credits
Master's (LL.M.)	Faculty of Law	45 credits Options: -Environment -European Studies -Bioethics	45 credits Options: -Environment -European Studies -Bioethics	Nil
	Institute of Comparative law	45 credits	45 credits	Nil
	Institute of Air and Space Law	45 credits	45 credits	Nil
Doctor of Civil Law (D.C.L.)	Faculty of Law	2 or 3 years of residence	Nil	Nil
	Institute of Comparative law	2 or 3 years of residence	Nil	Nil
	Institute of Air and Space Law	2 or 3 years of residence	Nil	Nil

Université de Montréal

PROGRAMMES	STRUCTURE		
	Avec mémoire ou thèse	Avec travail dirigé	Sans mémoire ni travail dirigé
Microprogramme	Nil	Nil	15 à 17 crédits Options: -Droit des affaires -Droit des TI -Common law nord-américaine -Droit et travail -Droit international
D.E.S.S.	Nil	Nil	30 à 32 crédits Options: -Droit des affaires -Droit international
Maîtrise (LL.M.)	45 crédits Option recherche ou:	45 crédits Options:	Nil

CHAPITRE 12: LE MILIEU UNIVERSITAIRE

	<i>Droit - Général</i> - <i>Droit des affaires</i> - <i>Droit des TI</i> - <i>Droit international</i> -	- <i>Droit des affaires</i> - <i>Common law nord-américaine</i> - <i>Droit international</i> - <i>Droit privé comparé</i> - <i>Droit fiscal</i> (<i>Programme conjoint avec HEC Montréal</i>) - <i>Commerce électronique</i> (<i>Programme conjoint avec HEC Montréal et le Diro</i>)	
Doctorat	90 crédits	Nil	Nil

4. McGill Faculty of Law Graduate Programs

McGill's Faculty of Law offers a range of programs at the graduate level. These include the degrees of **Master's of Laws** (LL.M.) and **Doctor of Civil Law** (D.C.L.), as well as **Graduate Certificates** in **Comparative Law** and **Air and Space Law**. Students may choose to pursue either the LL.M. or the D.C.L. with the Faculty of Law, the Institute of Air and Space Law (IASL), or the Institute of Comparative Law (ICL). Graduate Certificates may only be completed within either the IASL or the ICL.

The Institute of Comparative Law (ICL)

The Institute of Comparative Law (ICL) offers graduate students at McGill Law a space for the intellectual development and exchange of ideas related to comparative law and learning. Apart from its pedagogical activities, the ICL has been the site of a breadth of scholarly projects. In the last two decades, work on law reform in Vietnam, China and Russia has been completed under the ICL's aegis. The ICL is currently serving as co-host of the American Journal of Comparative Law. It is a sponsor member of the American Society of Comparative Law and a corporate member of the International Academy of Comparative Law.

The Institute of Air and Space Law (IASL)

Founded in 1951, the Institute of Air and Space Law offers a rich curriculum exploring legal issues that arise from international civil aviation and new technologies in space. The IASL has earned a global reputation and attracts students and distinguished visitors from around the world. IASL alumni currently work in more than 100 countries. The Institute provides students with a comprehensive understanding of the legal processes regulating worldwide aerospace activities.

Graduate Certificates

The Graduate Certificate is awarded upon completion of a minimum of 15 law course credits. The Certificate is pursued through the two institutes of the Faculty of Law, the *Institute of Comparative Law* and the *Institute of Air and Space Law*.

A. The Graduate Certificate in Comparative Law

The Graduate Certificate in Comparative Law provides advanced training to candidates who do not wish to undertake the Master's degree. It is particularly appropriate for judges, law professors, and legal practitioners from countries undergoing substantial legal reform (such as post-Communist or developing countries) who wish to pursue advanced studies in areas such as civil, commercial, or human rights law.

B. The Graduate Certificate in Air and Space Law

The Graduate Certificate is awarded upon completion of a minimum of 15 academic credits. These credits must include the three Air and Space law courses obligatory for Master's students. The balance of required credits can be obtained either through other IASL courses, other law courses, or any other course in the University or other universities related to the area of concentration, subject to approval by the Associate Dean (Graduate Studies) of the Faculty of Law.

Master's

There are two kinds of LL.M. at McGill: thesis and non-thesis. In the non-thesis program, students must complete a substantial Supervised Research Project, but they take more courses than students in the thesis program. All LL.M. programs require the student to complete 45 credits of work.

Master's within the Faculty of Law

Thesis option: The LL.M. Program, thesis stream, is a research-intensive graduate program focused on developing research interests into a thesis project under the supervision of a Faculty member. Graduate level courses on theoretical and methodological approaches to legal writing complement the research work and thesis completion process, and courses in specific areas of knowledge complete the program's credit requirements.

Non-thesis option: The LL.M., non-thesis stream, complements previous legal education through specialized graduate-level coursework and in-depth research. It enhances expertise in selected areas of legal scholarship and offers an opportunity to write a publishable paper in an area of interest. The non-thesis option requires a substantial Supervised Research Project during the third term of registration.

Master's within the Institute of Comparative Law

This Master's program offers students the opportunity to do advanced studies in law from a pluralistic, transnational perspective such as in international arbitration and dispute resolution, commercial law, trade law, or the governance of mobility, which are the ICL's primary research subjects.

Thesis option: The thesis option is more suited to students who wish to work on a project of original scholarly research and are less concerned with taking a larger number of taught courses.

Non-thesis option: The non-thesis option is more suited to students who wish to have a wide exposure to a range of taught courses and are less concerned about doing a piece of original scholarly research.

Master's within the Institute of Air and Space Law

Thesis option: This program is suited to students who wish to focus on original scholarly research and writing under the supervision of a law professor. The Thesis counts for 25 credits. The thesis program must therefore take 20 credits of coursework to meet the requirement of 45 credits.

Non-thesis option: The Non-Thesis program is suited to individuals who wish to have a wide exposure to a range of taught courses related to Air and Space Law. The non-thesis option requires a substantial Supervised Research Project during the third term of registration.

Doctor of Civil Law

The Doctor of Civil Law is a research degree that may be studied through the Faculty or either of its Institutes (IASL or ICL). Courses related to Air & Space Law and Legal Traditions, respectively, are included with the program requirements. Graduate level courses on theoretical and methodological approaches to legal writing compliment the research work. The principal basis for evaluation is a doctoral thesis of up to 400 pages. It must constitute a significant contribution to legal knowledge, evidencing in concept and execution the original work of the candidate.

The degree will be awarded, at the earliest, after the completion of three years of residence in the Faculty. In the case of a candidate holding an LL.M. from McGill or an equivalent degree from another university, the residency requirement may be reduced to two years of study beyond the Master's degree with the approval of the Graduate and Postdoctoral Studies Office.

*****For more information on any of the McGill Faculty of Law Graduate Programs, please direct your inquiries to:**

Graduate Studies Office

 514-398-6666

 info.law@mcgill.ca  www.mcgill.ca/law-gradprograms/

5. Les cycles supérieurs à l'Université de Montréal

La Faculté de droit de l'Université de Montréal dispose de 21 programmes d'études aux cycles supérieurs dans 9 domaines de spécialisation différents, dont le droit international. Il existe en effet une concentration en droit international dans chacun des programmes suivants : microprogramme, diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), maîtrise avec mémoire et maîtrise avec travail dirigé.

Les étudiants aux études supérieures en droit de l'Université de Montréal peuvent, entre autres, s'intégrer aux activités de recherche de l'un des trois centres de recherche suivants :

Le **CÉRIUM** (Centre d'études et de recherches internationales) – Ce centre de recherche a pour but de favoriser la progression du savoir sur les questions relatives à l'international. Réunissant à la fois des unités de recherche (centres, chaires et instituts affiliés), le CÉRIUM regroupe une équipe de recherche de haut niveau qui diffuse le fruit de ses travaux par l'entremise de publications, conférences et séminaires. Le CÉRIUM accueille en son sein des programmes d'études supérieures, notamment la Maîtrise en études internationales, qui vise à développer chez l'étudiant une compétence internationale poussée.

Le **CRDP** (Centre de recherche en droit public) – Regroupant plusieurs chercheurs et assistants de recherche (étudiants à tous les cycles universitaires) provenant de divers pays, le CRDP est le plus important centre de recherche en droit au pays. Les activités les plus connues du CRDP portent notamment sur le droit du cyberspace, le cyber tribunal, le droit de la génétique humaine et le droit des autochtones.

Le **CDACI** (Centre de droit des affaires et du commerce international) – Les activités principales du CDACI s'articulent autour de quatre grands axes de recherche soit l'entreprise, la gouvernance et son action, les affaires à l'ère de la mondialisation et du numérique, la prévention et la résolution des différends, et l'analyse économique du droit, comme cadre théorique pour l'ensemble des domaines. La Faculté de droit et le CDACI offrent un programme de deuxième cycle en droit des affaires et du commerce international incluant un microprogramme, un programme de DESS, un programme de maîtrise avec travail dirigé et un programme de maîtrise avec mémoire.

Programme combiné LL.B. – Études supérieures

Depuis l'automne 2008, les détenteurs d'un premier diplôme de baccalauréat (dans une autre discipline que le droit) qui ont complété 65 crédits de cours au baccalauréat en droit et qui remplissent les conditions d'admissibilité aux études supérieures peuvent obtenir un diplôme de 2^e cycle à la fin de leur troisième année d'études en complétant simultanément leur baccalauréat en droit pendant cette même année. Ils peuvent également choisir de compléter la maîtrise avec mémoire, la maîtrise avec travail dirigé ou le DESS, dans l'un des domaines de spécialisation parmi tous ceux offerts aux cycles supérieurs (voir sections ci-dessous).

Micropogramme

Un microprogramme comporte 15 crédits, soit 5 cours, dont 4 de spécialisation en **Droit des affaires**, en **Droit des technologies de l'information** ou en **Droit international**. Le microprogramme en **Droit et travail** comporte un minimum de 3 cours de spécialisation en

Droit et travail. Le microprogramme en Common law nord-américaine comporte 17 crédits, soit six cours de spécialisation.

Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS)

Un diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) comporte généralement 30 crédits, soit 10 cours, dont 8 dans un domaine de spécialisation, notamment en droit des affaires ou en droit international.

Maîtrise avec travail dirigé

La maîtrise comporte 10 cours de 3 crédits chacun et 15 crédits pour la recherche et la rédaction d'un essai (un travail dirigé d'environ 60 pages à double interligne). Les programmes de DESS offerts sont les suivants: **droit des affaires, Common law nord-américaine, droit fiscal, commerce électronique et droit international**. Chaque étudiant doit suivre 8 ou 9 cours dans son domaine de spécialisation.

Maîtrise avec mémoire

Les programmes de maîtrise en droit, avec mémoire, comportent 45 crédits, qui sont répartis ainsi : 5 cours de trois crédits et 30 crédits pour effectuer des recherches et rédiger un mémoire d'environ 120 pages à double interligne.

Sauf pour l'option recherche, l'étudiant doit suivre quatre cours dans le domaine de spécialisation correspondant à l'option de la maîtrise qu'il a choisie : **droit des affaires, droit des technologies de l'information ou droit international**. En principe, seule la maîtrise avec mémoire peut conduire à des études doctorales.

Doctorat

Le doctorat est essentiellement un programme de recherche fondamentale approfondie. Les activités pédagogiques sont orientées vers l'élaboration du projet de thèse de l'étudiant. Durant les deux premiers trimestres, des séminaires obligatoires portent sur les théories et la philosophie du droit, l'épistémologie juridique et la construction d'un projet de thèse, ainsi que l'analyse et la méthodologie, pour un total de 9 crédits.

La thèse, une fois déposée, sera évaluée par un jury composé de cinq professeurs, dont le directeur de thèse. L'un des évaluateurs est choisi en-dehors de l'Université de Montréal. Dans la mesure où la thèse est acceptée par le jury, l'étudiant devra se soumettre à la soutenance devant le même jury.

Pour plus d'informations sur les programmes de deuxième et troisième cycle offerts à l'Université de Montréal, vous pouvez consulter le site Web de la Faculté de droit au www.droit.umontreal.ca ou vous adresser directement au:

Secrétariat des cycles supérieurs

3e étage Pavillon Maximilien-Caron, 3101, chemin de la Tour, Montréal, Québec H3T 1J7
Bureaux : A-3442, A-3444 et A-3440 ☎ 514 343-6124 ✉ catherine.gascon.2@umontreal.ca / ingrid.rodriguez.santibanez@umontreal.ca / claudia.escobar@umontreal.ca

6. Les universités québécoises

Puisque de nombreuses universités québécoises offrent des programmes de deuxième et troisième cycle en droit avec diverses concentrations liées au droit international, il peut être fort utile de parcourir leur site Web afin de recueillir d'avantage d'information.

UNIVERSITÉ LAVAL

www.fd.ulaval.ca (Faculté de droit)

Programmes d'études de deuxième cycle

La Faculté de droit de l'Université Laval supporte une panoplie de programmes de deuxième cycle. Elle offre un microprogramme en **droit de l'entreprise** comportant 12 crédits, qui peut être intégré dans un autre programme de 2^e cycle en droit.

La Faculté propose également plusieurs DESS (diplôme d'études supérieures spécialisées) dont les activités d'enseignement totalisent 30 crédits. Cinq concentrations sont offertes aux étudiants, soit **droit notarial, droit de l'entreprise, droits fondamentaux et droits collectifs, droit international et transnational** ainsi que **droit de l'environnement, développement durable et sécurité alimentaire**.

En plus de la maîtrise avec mémoire axée sur l'élaboration d'un projet de recherche approfondie, quatre programmes de maîtrise avec essai (de 50 à 60 pages) sont offerts aux étudiants dans les concentrations suivantes : **droit international et transnational, droit de l'entreprise, droits fondamentaux et collectifs, et droit de l'environnement, développement durable et sécurité alimentaire**.

Doctorat en droit

Le programme de doctorat vise à former des chercheurs et des chercheuses autonomes, capables d'apporter une contribution substantielle et directe à l'avancement du savoir. Le cheminement des études doctorales conduit vers la rédaction d'une thèse d'environ 350 pages. En plus de ses activités de recherche, le candidat au doctorat doit suivre deux cours sur l'épistémologie juridique et la méthodologie avancée du droit.

Université du Québec à Montréal (UQÀM)

www.juris.uqam.ca (Département des sciences juridiques)

Maîtrise en droit

L'UQÀM offre deux programmes principaux de maîtrise en droit, l'un avec mémoire et l'autre sans mémoire appelé aussi « approfondissement des connaissances ». L'objectif principal des programmes de maîtrise est de former des juristes aptes à féconder leur pratique par l'apport d'une perspective pluridisciplinaire. De plus, le cursus scolaire privilégie une approche basée sur l'étude de l'évolution du droit social, du droit du travail et du droit privé ainsi que des répercussions de ces développements sur divers groupes sociaux. Le programme est ouvert aussi à des non juristes.

Les concentrations offertes pour les maîtrises avec et sans mémoire sont les suivantes : **droit privé, droit social, droit du travail et droit international** (droit international et politique internationale dans le cas de la maîtrise sans mémoire).

Doctorat en droit

Visant à former des chercheurs hautement qualifiés, le programme de doctorat en droit de l'UQÀM est orienté vers le développement et l'approfondissement d'une approche interdisciplinaire, sociale et critique de l'analyse juridique. Les axes de recherche privilégiés pour les études doctorales sont la mondialisation et le droit international; le droit, les politiques sociales et l'émergence des normes, et la gouvernance et l'État de droit.

Université de Sherbrooke

www.usherbrooke.ca/droit (Faculté de droit)

Programmes d'études de deuxième cycle

La Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke a mis sur pied en 2005 un programme de maîtrise en droit comportant un cheminement de type recherche et un cheminement en common law et droit transnational. Le profil recherche vise à former des juristes capables d'analyser des problématiques complexes grâce à une perspective multidimensionnelle. Le cheminement en common law et en droit transnational comporte trois parcours différents que peuvent choisir les étudiants : maîtrise avec essai, maîtrise avec stage dans une organisation internationale ou maîtrise avec poursuite d'un programme d'études complémentaires auprès d'une université partenaire à l'étranger.

D'autres programmes d'études de deuxième cycle existent à l'Université de Sherbrooke dans différentes concentrations. D'abord, le programme en **droit et politiques de la santé** comporte pour les étudiants de deuxième cycle un choix entre une maîtrise de type recherche, une maîtrise de type cours et un diplôme de deuxième cycle. Ensuite, les programmes en **prévention et en règlement des différends** offrent la possibilité de faire une maîtrise avec essai, un diplôme de deuxième cycle ou un microprogramme de deuxième cycle dans ce domaine.

Doctorat en droit

Depuis 2002, la Faculté de droit de l'Université de Sherbrooke propose un programme de doctorat en droit, en collaboration avec le programme doctoral de l'Université Laval. Le programme permet de compléter la scolarité à Sherbrooke tout en étant dirigé par un professeur de l'université Sherbrooke ou Laval.

7. Les universités étrangères

This section contains a short list of universities and Master's programs in international law and other subjects that have an international aspect to it. The purpose of this list is to give you an idea of what kinds of Master's are offered to you and where they can be pursued. Many universities around the world offer such Master's so you will have to choose your graduate program wisely considering the specifics of the program, the geographical location,

the tuition fees and the duration (often Master's programs will be one-year long but some are longer). An interesting starting point to research beyond what is listed here would be at www.llm-guide.com, a rather comprehensive website dedicated to listing most LLM and Masters of Laws programs of the world, with a rather detailed description thereof.

United States

UC Berkeley Boalt Hall School of Law

www.law.berkeley.edu

- LL.M degree in comparative and international legal studies (specialized curricular program)

University of California, Los Angeles (UCLA)

www.law.ucla.edu

The UCLA LL.M. Program is a one-year program exclusively for outstanding graduates from foreign law schools.

Students have the option to concentrate their studies in Business Law, Entertainment, Media & Intellectual Property Law, Law & Philosophy or Public Interest Law & Policy Specialization

Georgetown University

www.law.georgetown.edu

- Master's of Laws (General Studies) for international students
- Master's of Laws (International Legal Studies) for international students
- Master's of Laws (LL.M.) in International Business and Economic Law
- Master's of Laws (LL.M.) Global Health Law
- Master's of Laws (LL.M.) National Security Law
- Master's of Laws (LL.M.) Securities and Financial Regulation
- Master's of Laws (LL.M.) Taxation

Harvard University

www.law.harvard.edu

The LL.M. program is a one-year degree program regrouping 180 exceptional students per year coming from all around the globe. The Harvard LL.M. attracts legal professionals at various stages of their career, whether government officials, lawyers, judges, human rights activists, and so forth. The rich background of the student body directly contributes to the quality of the learning experience.

- LL.M. with concentrations in Human Rights, Taxation, Corporate Law and Governance and International Finance

Loyola Law School Los Angeles Program at Universita di Bologna

www.lls.edu

- Master's of Law in International and Comparative Law

International LL.M students learn a variety of international and comparative law topics taught by distinguished faculty from both American and European law schools.

New York University (NYU) School of Law

www.law.nyu.edu

- LL.M. in International Legal Studies
- LL.M. in International Taxation
- LL. M. in Competition, Innovation and Information Law
- LL.M. / J.S.D. Program in International and Comparative Law

University of Pennsylvania

www.law.upenn.edu/admissions/grad/

- Master's of Comparative Law (LL.C.M.) concentrations of study
- Comparative and International Law, Criminal Law, Commercial Foreign Investment and Trade Law, Business Organizatons and Securities Law, American Legal Institutions, U.S. and Transnational Litigation and Dispute Resolution.

Europe

University of Aberdeen – Scotland

www.abdn.ac.uk/law/courses/index.php

- LL.M. in International Commercial Law
- LL.M. in Private International Law
- LL.M. in Public International Law
- LL.M. in Human Rights and Criminal Justice
- LL.M. in Energy and Climate Change

Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève

Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights

www.adh-geneve.ch

- Master's in International Humanitarian Law and Human Rights

Université Catholique de Louvain – Belgique

www.uclouvain.be/prog-2013-droi2m

L'université offre un Master complémentaire en droit international: formation spécialisée de haut niveau en droit international, couvrant autant le droit international public que le droit

international privé. Cette formation spécialisée en droit international est également ancrée dans le droit européen.

University College London (UCL) – England

www.ucl.ac.uk/laws/prospective/llm/index.shtml?llm_programme

- LL.M. in International Arbitration & Litigation
- LL.M. in International Banking & Finance
- LL.M. in International Commercial Law
- LL.M. in International Labour Law
- LL.M. in Public International Law
- LL.M. in International Welfare & Social Policy

University of Edinburgh – Scotland

www.law.ed.ac.uk/teaching/postgraduate/llm_msc

- LL.M. in International Law

Erasmus University Rotterdam – Netherlands

www.eur.nl/english/prospective/master/

- LL.M. in International and European Public Law with specialisations in Public International Law or European Union Law
- LL.M. in Business, Corporate and Maritime Law with specialisation in Business Transactions, Corporate Law or Maritime Law
- European Master's of Law and Economics (EMLE)

University of Heidelberg - Heidelbergcentre for Latin America – Germany

www.heidelberg-center.uni-hd.de/english/kurs_master_jur.html

- Master's of Laws in International Law (LL.M.int.)
- The Master's Program in International Law, with special reference to Investments, Trade and Arbitration is available to lawyers and graduates of juridical sciences on a worldwide basis
- The Master's Degree in International Law (LL.M. int)

Institut des Hautes Études Internationales et du Développement – Suisse

www.graduateinstitute.ch/fr/home/study/programmes/masters.html

- Master's in International Studies (law)
- Joint Diplomas with the University of Geneva :
- Master's in International Humanitarian Law
- Master's in Asian Studies
- Master's in Humanitarian Action
- Master's in International Dispute Settlement

Université Jean Moulin Lyon 3 – France

facdedroit.univ-lyon3.fr/formations/master/

- Droit européen, international et comparé
- Sciences politiques - Relations internationales

Kings College – England

www.kcl.ac.uk/prospectus/graduate/master-of-laws

- LLM in International Business Law;
- LLM in International Financial Law;
- LLM in European Law;
- LLM in Public International Law;
- LLM in Public Law & Human Rights.

Leiden University – Netherlands

- www.law.leiden.edu/prospectivestudents/llm-programmes/llm-programmes.html
LL.M. Law: European Law
- LL.M. Law: Public International Law
- LL.M. Advanced Studies in Air and Space Law
- LL.M. Advanced Studies in European and International Business Law
- LL.M. Advanced Studies in International Tax Law
- LL.M. Advanced Studies in Public International Law (& International Criminal Law Specialisation)

London School of Economics and Political Sciences – England

www.lse.ac.uk/collections/law/programmes/ellm/welcome.htm

- LL.M. in International Business Law
- LL.M. in Public International Law
- LL.M. in European Law

LUM Munchen – Germany

www.en.uni-muenchen.de/students/degree/master_programs/index.html

- Aufbaustudium in den Grundzügen des Deutschen Rechts (LL.M. (München)) for lawyers with a foreign law degree
- Aufbaustudium im Europäischen und internationalen Wirtschaftsrecht (LL.M. Eur. in European and International Business Law)

Lund University – Sweden

www.lunduniversity.lu.se/o.o.i.s/25026

- Master's Programme in European Business Law

- Master's Programme in International Human Rights Law

Maastricht University – Netherlands

www.maastrichtuniversity.nl/web/Main/ProspectiveStudents/MastersProgrammes.htm

- LL.M. in EU Law in the World Economy
- Master's Magister Iuris Communis, Advanced Master's in Comparative, European and International Law LL.M. (Graduate programme for professionals)

University of Nottingham – England

www.nottingham.ac.uk/law/prospective/ma-degrees/course-list/masters-of-law.aspx

- LL.M. in European Law
- LL.M. in Human Rights Law
- LL.M. in International Law
- LL.M. in International Commercial Law
- LL.M. in International Criminal Justice & Armed Conflict
- LL.M. in International Law & Development
- LL.M. in Maritime Law
- LL.M. in Public International Law

Université Paris 1 Panthéon-Sorbonne – France

www.univ-paris1.fr/formations/offre-de-formation/type/masters-2/

- Master 2 de droit français, européen et international des affaires (LLM in French, European and International Business Law)

UNICRI - United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute – Italy

www.unicri.it/

- Master's of Laws (LL.M.) in International Organizations, International Criminal Law and Crime Prevention

Universiteit Utrecht – Netherlands

www.uu.nl/university/international-students/EN/programmes/mastersprogrammes/llmdegree/Pages/default.aspx

- Master's of Laws (LL.M.) in International Organizations, International Criminal Law and Crime Prevention

Universiteit van Amsterdam – Netherlands

als.uva.nl/programmes/programmes.html

- LL.M. European Private Law

- LL.M. International and European Law (with specializations in Public International Law, International Criminal Law, International Trade and Investment Law, European Union Law, European Union Business Law) Summer Program in American Law

Universitaat Wien – Austria

international-legal-studies.univie.ac.at/

- LL.M. in International Legal Studies

Zurich University – Switzerland

www.ius.uzh.ch/index_en.html

- Master's of Advanced Studies in International Organisations (MASIO)
- LL.M. International Business Law / LL.M. Internationales Wirtschaftsrecht (part-time) Australia

Australia

University of Melbourne – Australia

www.law.unimelb.edu.au/masters

- Master's of International Tax
- Master's of Public and International Law

University of New South Wales – Australia

www.law.unsw.edu.au/future-students/postgraduate/programs

- Master's of International Law and International Relations (MILIR)

University of Sydney – Australia

sydney.edu.au/law/fstudent/coursework/programs.shtml

- Master's of International Business and Law (MIBL)
- Master's of International Law (MIL)
- Master's of International Taxation (M Int Tax)

Africa

University of Cape Town – South Africa

www.sals.uct.ac.za/

- Master's of Law (LL.M.) Degree in Marine Law
- Master's of Law (LL.M.) Degree in Marine & Environmental Law
- Master's of Law (LL.M.) Degree in International Law

Témoignage d'Isabelle Bourgeois



Isabelle Bourgeois

Université de Montréal (LL.M., 2010–2013).

Université du Québec à Montréal (B.A. Relations internationales et droit international, 2010)

Assistante de recherche pour la Chaire de recherche du Canada sur les identités juridiques et culturelles nord-américaines et comparées depuis 2012. Assistante de recherche au sein du Center for Human Rights and Global Justice de NYU en 2011. Volontaire auprès d'Equitas – Centre international d'éducation aux droits humains depuis 2009. Récipiendaire du prix Forces AVENIR 2011. En 2012, Isabelle Bourgeois a partagé avec nous son parcours en droit international.

« En 2010, j'ai eu la chance d'effectuer un stage de fin de baccalauréat au sein d'une organisation de la société civile en Inde. Travaillant directement avec les femmes indiennes en milieu rural de la région de Villupuram dans le Tamil Nadu, j'ai pu acquérir une expérience importante dans le domaine du droit international des droits des femmes, appliquant ainsi des concepts appris sur les bancs universitaires à une réalité concrète. Ayant ainsi fait le pont de la multidisciplinarité en conjuguant le travail de droit et de sciences sociales, cette opportunité m'a permis d'obtenir le poste d'assistante de recherche au sein du *Center for Human Rights and Global Justice* (CHRGJ) de la Faculté de droit de l'Université de New York (NYU).

Le tremblement de terre à Haïti a amené les professionnels des milieux de la santé publique et des droits humains à faire face à l'importance de trouver des solutions aux problématiques interreliées en santé publique, en développement et en droits humains. Notamment, le projet *Gender-Based Violence and Access to Economic and Social Rights in Haiti* avait pour but de contribuer au développement de solutions concrètes pour la diminution des violations de droits et pour l'amélioration des services de santé dans les camps de personnes déplacées en Haïti. Combinant une méthodologie de santé publique, de recherche et de plaidoyer juridique, l'étude du CHRGJ tentait d'expliquer les relations entre la violence basée sur le sexe, l'accès à l'eau et à l'alimentation et les droits humains. Par l'entremise de l'élaboration d'une analyse approfondie du phénomène, la recherche visait spécifiquement à réduire la vulnérabilité à la violence sexuelle dans les campements de personnes déplacées en Haïti.

Au sein d'une équipe regroupant des chercheurs universitaires, des juristes, des travailleurs sociaux et des étudiants de la *Global Justice Clinic* de NYU, mon travail était des plus variés et

comprenait : l'élaboration d'une revue de littérature sur l'impact global des catastrophes naturelles sur les droits des femmes à l'intégrité et à la sécurité; le développement d'outils de collecte de données (questionnaires, entrevues semi-structurées, discussions de groupes, etc.) en préparation du travail de terrain; et la consultation directe avec les organisations haïtiennes partenaires et les experts pertinents à la recherche. Non seulement l'approche de droits humains du projet de CHRGJ sur les camps de personnes déplacées à Haïti a apporté une tout autre analyse de problèmes sociaux et politiques, mais les recommandations émises par le rapport final en 2012 ont offert des solutions concrètes pour les acteurs travaillant directement avec les victimes du tremblement de terre, soit le gouvernement d'Haïti, les agences de l'ONU, les ONG internationales et autres.

Ce travail a été une opportunité unique d'appliquer concrètement des notions de droit international des droits humains dans une situation d'aide humanitaire et de développement international. Également, la recherche au sein de NYU a amené une interprétation juridique d'un phénomène social et culturel particulier, apportant ainsi une teneur multidisciplinaire enrichissante et novatrice. Finalement, ce projet a permis tout un réseautage entre les différentes organisations et institutions impliquées à New York, à Haïti comme à l'international. La mobilisation et la communication sont des atouts majeurs dans la recherche universitaire. »

Annexes

Appendices

Liste des témoignages

List of Narratives

Chapitre 1 : La pratique du droit international / Practicing International Law

William Schabas	Full Professor at the Faculty of Law at Middlesex University	McGill University	p. 9
Fabien Gélinas	Associate Professor at the Faculty of Law at McGill University	Université de Montréal	p. 11
François Crépeau	Full Professor at the Faculty of Law, McGill University	McGill University	p. 12
William Tetley	Former Professor at the Faculty of Law at McGill University	McGill University	p. 14
Jeannine Plamondon	Counsel, Crimes against Humanity and War Crimes Division, Justice Canada	McGill University	p. 16
Isabelle Duplessis	Professeure titulaire à la Faculté de droit de l'Université de Montréal	Université de Montréal	p. 18
Pearl Eliadis	International Human Rights Lawyer	McGill University	p. 20

Chapitre 2 : Conseils pratiques pour démarrer une carrière en droit international/ Useful Advices to Get Started Towards a Career in International Law

Clara Poissant-Lespérance	Stagiaire à l'Association Gabriela Mistral	Université de Montréal	p. 42
---------------------------	--	------------------------	-------

Chapitre 3 : Sources de financement / Sources of Funding

Miriam Cohen	Récipiendaire de la bourse <i>Le Très Honorable Paul Martin Père de l'Institut Canadien d'Études Juridiques Supérieurs</i> , entre autres.	Université de Montréal	p. 73
--------------	--	------------------------	-------

Chapitre 4 : While you are at law school / Pendant vos études de droit

Anushua Nag	Université d'été en Chine	Université de Montréal	p. 101
Guillaume Bigaouette	Concours de plaideoirie en droit international Charles Rousseau	McGill University	p. 103
Silvia Ortan	Simulation des Nations Unies (SimONU)	Université de Montréal	p. 105
Malcolm Dort	International Human Rights Internships Program in Cambodia	McGill University	p. 107
Camille Lebel	Stage autofinancé en Afrique du Sud	Université de Montréal	p. 108
Wendy Sfeir	Stage d'été au UNHCR	Université de Montréal	p. 109
Mélanie Riofrio Piché	« Breaking into International Arbitration »	Université de Montréal	p. 111
Kristine Plouffe-Malette	Revue québécoise de droit international	Université de Montréal	p. 113
Kathrin Peter	Deux expériences formatives endroit international	Université de Montréal	p. 117

**Chapitre 5 : Joining the Bar in an International Context /
Être membre d'un Barreau dans un contexte international**

Stefan Szpajda	Associate, Morrison Foerster	McGill University	p. 129
Marie Hétu	Juriste négociatrice au Commissariat à l'énergie atomique et aux énergies alternatives, Paris	Université de Montréal	p. 132
Anne-Catherine Brunschwig	Avocate chez Leal Cotrim (Brésil)	Université de Montréal	p. 136

Chapitre 6 : Opportunities in Government / Une carrière au gouvernement

Henri-Paul Normandin	Ex-Ambassadeur du Canada à Haïti	McGill University	p. 143
Ian Philp	Former intern at the UN and lawyer at DFAIT	McGill University	p. 148
Frédérique Sabourin	Ministère de la Justice du Québec, Direction des affaires juridiques, Relations internationales	Université de Montréal	p. 164
Daria Boyarchuk	U.S. Department of Homeland Security, Moscow	McGill University	p. 168

Chapitre 7: International Organizations / Les organisations internationales

Michelle Ratpan	Litigation Specialist for the World Bank	McGill University	p. 183
Geneviève Lafond	Au sujet de son stage au Bureau International du Travail, Genève	Université de Montréal	p. 187
Maude Fournier	Avocate au sein des Nations Unies	Université de Montréal	p. 189
Martine Musau	Stage au sein de l'OTAN	Université de Montréal	p. 190
Louis Gagnon	Directeur du service juridique de la FAO	Université de Montréal	p. 196
Christopher Campbell-Duruflé	Internships at OHCHR and IACtHR	McGill University	p. 212

Chapitre 8 : Les organisations internationales non gouvernementales / International Non-Governmental Organizations

Sébastien Jodoin	Associate Professor at the Faculty of Law, McGill University	McGill University	p. 222
Param-Preet Singh, Balkees Jarrah et Marika Tremblay	“Human Rights Watch, a Haven to Thrive in for McGill Alumni”	McGill University	p. 236

Chapitre 9 : International Tribunals / Les tribunaux internationaux

Jennifer Schuetze	Clerk for the International Criminal Court (ICC)	McGill University	p. 253
Mélanie Deshaies	Stages – Tribunal Pénal International pour l'Ex-Yougoslavie et le Rwanda entre autres	Université de Montréal	p. 258
Jeannine Plamondon	Intern at ICTR	McGill	p. 260
Miriam Cohen	Auxiliaire juridique au sein du Tribunal Pénal International	Université de Montréal	p. 261

Chapitre 10 : Opportunities in Law Firms with an International Practice / Pratiquer le droit international dans un cabinet d'avocats

Rachel Bendayan	Lawyer at Norton Rose Fulbright (formerly Ogilvy-Renault)	McGill University	p. 274
Sébastien Le Coeur	Avocat chez MGG Legal, Paris	McGill University	p. 287
Giselle Davidian	Internship at Lexellent, Italy	McGill University	p. 290
Mark A. Luz	Former lawyer at White and Case New York	McGill University	p. 292
Andrea Sepinwall	Student at a law firm in Botswana	Université de Montréal	p. 294

Chapitre 11 : In-House Counsel for a Multi-National company / Juriste d'entreprise dans une multinationale

Christopher Keenan	V.P. Business & Legal Affairs and Deputy General Counsel, Brightcove Inc.	McGill University	p. 305
Valerie Vena	Legal Counsel, Sapient	McGill University	p. 306
Marc Dagenais	Vice-Président et Avocat, Graymont Limited	Université de Montréal	p. 309
Caroline Healey	Parcours notamment au sein de IATA	Université de Montréal	p. 319
Caroline Émond	Avocate chez Bombardier	Université de Montréal	p. 321

Chapitre 12 : Le milieu universitaire / The Academic World

Daniel Turp	Député de Mercier à l'Assemblée nationale du Québec (2003-2008) et Professeur titulaire, Université de Montréal, Faculté de droit	Université de Montréal	p. 325
Renée-Claude Drouin	Professeure agrégée, Droit international du travail, Université de Montréal, Faculté de droit	Université de Montréal	p. 326
Hervé A. Prince	Professeur adjoint, Droit international économique. Université de Montréal, Faculté de droit	Université de Montréal	p. 327
Hélène Trudeau	Professeure agrégée, Droit international de l'environnement, Université de Montréal, Faculté de droit	Université de Montréal	p. 329
Armand de Mestral	Emeritus Professor McGill University, Faculty of Law	McGill University	p. 331
Jaye Ellis	Professor McGill University, Faculty of Law and School of Environment	Université de Montréal	p. 331
Isabelle Bourgeois	Stage au sein du Center for Human Rights and Global Justice de l'Université de New York	Université de Montréal	p. 348

Bibliographie / Bibliography

L'information contenue dans ce Guide est tirée de plusieurs ouvrages. Elle est sujette à changement et il est important de communiquer avec les organismes directement afin de s'assurer de la validité des dates et des modalités d'inscription.

Below, you will find a list of interesting books related to international law that are a recommended read. You will find other opportunities that, unfortunately, the editors could not find place for in the Guide. These books are available at one of the Career Development Offices, or at your Faculty's library.

Arbour, J.-Maurice et Geneviève Parent. *Droit international public*, 6^e éd., Cowansville, Yvon Blais, 2012.

Boufford, Rachel Max. *Vault Guide to the Top 100 Law Firms (2014 Edition)*, 16^e éd., Vault, 2014.

Canada Legal Lexpert Directory 2014 Annuaire judiciaire canadien 2014, 18th edition, Toronto, Thomson Carswell, 2014.

Careers in International Law : A guide to Career Paths in International Law, Washington D.C., The American Society of International Law ASIL, 2013-2014.

Careers in International Affairs, 8th edition, Washington D.C., Georgetown University Press, 2008.

Chambers Global 2014: The World's Leading Lawyers for Business, The Client's Guide, Chambers and Partners, 2014.

Cumming, Jean. *Law Student and Associate Recruitment Guide*, 2^e éd., Lexpert, 2007.

Currie, John H. *Public International Law*, 2nd edition, Toronto: Irwin Law, 2008.

Daillier, Patrick, Alain Pellet et Quoc Dinh Nguyen. *Droit international public*, 8^e éd., Paris, L.G.D.J., 2009.

Droit international privé, JurisClasseur Québec, Montréal : LexisNexis, 2012.

Evans, Malcolm D. *International Law*, Oxford: Oxford U Press, 2010. Hatchard, John. *Directory of Commonwealth Law Schools 2003/2004*, Commonwealth Legal Education Association, London, Cavendish, 2003.

Hantel-Fraser, Christine. *No Fixed Address: Life in the Foreign Service*, Toronto, University of Toronto Press, 1993.

Gardiner, Richard K. *International Law*, New York: Longman 2003.

Gerson, Donna. *Going In-House: A guide for Law Students and Recent Graduates*, Washington D.C., National Association for Law Placement, 2003.

Guide de l'étudiant – Programmes d'échanges 2014-2015, Direction des relations internationales de l'Université de Montréal, 2014-2015.

Guide des programmes d'échanges et 4^e année de common law, Faculté de droit de l'Université de Montréal, 2014-2015.

Hachey, Jean-Marc, *The Big Guide to Living and Working Overseas*, 4th edition, 2nd printing, Toronto, ISSI inc., 2007. (Newest edition available only online on www.myworldabroad.com).

International Opportunities Resource Guide, Washington D.C., National Association for Law Placement (NALP), 1999.

Kaczorowska, Alina. *Public International Law*, New York: Routledge, 2010.

Klabbers, Jan. *International Law*, New York: Cambridge University Press, 2013.

Lowe, AV. *International Law*, Oxford: Oxford U Press, 2007.

Mayer, Pierre et Vincent Heuzé. *Droit international privé*, 10^e éd., Paris, Montchrestien, 2014.

National Directory of Legal Employers, Washington D.C., National Association for Law Placement (NALP), 2008. (Newest edition available only online at www.nalpdirectory.com).

Répertoire canadien des employeurs juridiques; Section Québec 2012, Centres de développement professionnel des Facultés de droit de l'Université d'Ottawa, de l'Université de Sherbrooke, de l'Université McGill, de l'UQÀM et de l'Université de Montréal, 2012.

Richard, John D. *New Opportunities for Lawyers Working in a Global Environment*, Discours à l'Association internationale des jeunes avocats, prononcé à Toronto, août 2007.

Steps to a Successful Exchange, Student Exchange and Study Abroad, McGill University, 2008-2009.

Swartz, Salli A. *Careers in International Law*, 4th edition, United States of America, American Bar Association, 2012.

Waters, Christopher and Anneke Smit. *A Guide to International Law Careers*, London: British Institute of International and Comparative Law, 2009.

Wes Rist, D. *Careers in International Law: A Guide to Resources in International Law*, 2013/2014 Edition, Washington D.C.: American Society of International Law, 2013.

Your Future: A Guide for Potential Graduate Students, Canadian Association for Graduate Studies, 2005.

Public Interest Careers Guide 8th edition, Career Development Office, Faculty of Law, McGill University, 2013.

Internet Resources

Index des sites Web

Awards and Grants for Studies and Internships / Bourses d'études et de stages

Aide financière aux études du Gouvernement du Québec / Quebec Financial Aid –

www.afe.gouv.qc.ca

Aides financières françaises –

www.ambafrance-ca.org /

www.consulfrance-quebec.org /

www.consulfrance-montreal.org

American Association of University Women International Fellowships – www.aauw.org

Association of Universities and Colleges of Canada / Association des universités et collèges du Canada – www.aucc.ca

British Chevening Scholarships –

www.chevening.org

www.britishcouncil.org/canada-educationuk.htm

Cambridge Commonwealth Trust Scholarships –

www.admin.cam.ac.uk/univ/gsprospectus/funding/overseas/

Campus France - www.campusfrance.org

Canada Students Loans Program / Subventions et prêts canadiens d'études – www.canlearn.ca

Canadian Bar Association / Association du Barreau canadien –

www.cba.org/cba/awards/vicount_bennett/

Canadian Bureau for International Education / Bureau canadien de l'éducation internationale – www.cbie.ca

Canadian Council on International Law / Centre de développement professionnel de la Faculté de droit de McGill / Career Development Office of the McGill Faculty of Law - www.mcgill.ca/cdo

Centre des recherches pour le développement international - www.idrc.ca

Conseil canadien de droit international / Canadian Council of International Law – www.ccil-ccdi.ca

Canadian Federation of University Women / Fédération canadienne des femmes diplômées des universités – www.cfuw.org

Canadian Institute for Advanced Legal Studies / Institut canadien d'études juridiques supérieures – www.canadian-institute.com

Curtin Justice Fund Legal Internship Program – www.abanet.org/homeless/curtin.html

DAAD German Academic Exchange Service – www.daad.org

Embassy of China in Canada / Embassade de Chine au Canada – <http://ca.china-embassy.org/eng/www.chineseeducation.ca>

Embassy of Japan in Canada/ Embassade japonaise au Canada – www.ca.emb-japan.go.jp

Erasmus Mundus – www.eacea.ec.europa.eu/erasmus mundus

Fondation Desjardins - www.desjardins.com/fondation

Fonds Québécois pour la Recherche sur la Société et la Culture – www.fqrsc.gouv.qc.ca

Foreign Affairs, International Trade and Development Canada / Affaires étrangères, Commerce international et Développement Canada – www.international.gc.ca/education/index.aspx?lang=fra&view=d www.scholarships.gc.ca

Fulbright Program - www.fulbright.ca

Gates Cambridge Trust - www.gatescambridge.org

International Human Rights Funders Group - www.ihrg.org/funder-directory-search

Ireland Canada University Foundation – www.icuf.ie

Japan Student Service Association - www.jasso.go.jp

Killam Fellowships Program – www.killamfellowships.com

Mama Cash - www.mamacash.org

Maypole Fund - www.maypolefund.org

Mcgill Scholarships and Student Aid Office -
www.mcgill.ca/studentaid/scholarships-aid

McKenzie King Scholarship Trust –
www.mkingscholarships.ca

Offices Jeunesse Internationaux du Québec (regroupement de l'QWB, de l'OFQJ et de l'OQAJ sous une seule bannière) -
www.lojiq.org

Organization of American States Scholarships –
www.educoas.org

Overseas Research Student Awards Scheme –
www.orsas.ac.uk

Oxford Law Faculty Awards -
www.law.ox.ac.uk/postgraduate/scholars_hips.php

Rhodes Scholarships –
www.rhodesscholar.org/
www.rhodeshouse.ox.ac.uk/canada

Rotary Foundation Ambassadorial Scholarships –
www.rotary.org

Shastri Indo-Canadian Institute – India Studies Fellowship –
www.sici.org

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / Conseil de recherches en sciences humaines du Canada –
www.sshrc.ca

Fondation Trudeau -
www.trudeaufoundation.ca

Universitas 21 Travel Awards –
www.universitas21.com

Government (Departments and Organizations) / Gouvernement (Ministères et organisations)

The Government of Canada

Canada Border Service Agency (CBSA) / Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) -
www.cbsa-asfc.gc.ca

Canadem -
www.canadem.ca

Canadian Bureau for International Education / Bureau canadien de l'éducation internationale –
www.cbie.ca

Canadian Commercial Corporation / Corporation commerciale canadienne -
www.ccc.ca

Canadian Council on International Law / Conseil canadien de droit international –
www.ccil-ccdi.ca

Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) / Commission canadienne de sûreté nucléaire -
www.nuclearsafety.gc.ca

Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne -
www.asc-csa.gc.ca

Citizenship and Immigration Canada / Citoyenneté et immigration Canada -
www.cic.gc.ca

Department of Finance Canada / Ministère des Finances du Canada -
www.fin.gc.ca

Department of Justice / Ministère de la Justice -
canada.justice.gc.ca

Environment Canada / Environnement Canada -
www.ec.gc.ca

Export Development Corporation of Canada / Exportation et développement Canada (EDC) -
www.edc.ca

Fisheries and Oceans Canada / Pêche et océans Canada -
www.dfo-mpo.gc.ca

Foreign Affairs, International Trade and Development Canada (DFATD) / Affaires étrangères, Commerce international et Développement Canada (MAECD) -
www.international.gc.ca

Immigration and Refugee Board Canada / Commission de l'immigration et du statut de réfugié -
www.irb-cisr.gc.ca

International Joint Commission / Commission mixte internationale -
www.ijc.org

National Resources Canada / Ressources naturelles Canada -
www.nrcan.gc.ca

Office of the Judge Advocate General for the Canadian Forces / Cabinet du Juge-Avocat des Forces Canadiennes -
www.forces.gc.ca/fr/a-propos-structure-org/juge-avocat-general-cabinet.page

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / Conseil de recherches en sciences humaines du Canada –
www.sshrc.ca

The Government of Québec

Ministère de la Justice du Québec -

www.justice.gouv.qc.ca

Ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce Extérieur du Québec (MRIFCE) -

www.mrifce.gouv.qc.ca

Offices Jeunesse Internationaux du Québec (regroupement de l'OQWBJ, de l'OFQJ et de l'OQAJ sous une seule bannière) -

www.lojiq.org

International Arbitration / Arbitrage international

Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce -

www.sccinstitute.com

Court of Arbitration for Sport / Tribunal arbitral du sport - www.tas-cas.org

International centre for the Settlement of Investment Dispute / Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements -

<https://icsid.worldbank.org/>

International Chamber of Commerce / Chambre de commerce internationale -

www.iccwbo.org

Iran-United States Claims Tribunal -

www.iusct.org

London Court of International Arbitration -

www.lcia.org

Permanent Court of Arbitration / Cour permanente d'arbitrage - www.pca-cpa.org

Singapore International Arbitration Centre -

www.siac.org.sg

United Nations Commission for International Trade Law / Commission des Nations Unies pour le droit commercial international -

www.uncitral.org

World Intellectual Property Organization / Organisation mondiale de la propriété intellectuelle - www.wipo.int

International Tribunals / Tribunaux internationaux

European Union Court of Justice / Cour de Justice de l'Union Européenne -

www.curia.europa.eu

EFTA Court / Cour de justice de l'association européenne de libre-échange - www.eftacourt.int

European Court of Human Rights / Cour européenne des droits de l'homme - www.echr.coe.int

Inter-American Commission on Human Rights / Commission interaméricaine des droits de l'homme - www.cidh.org

Inter-American Court of Human Rights / Cour interaméricaine des droits de l'homme - www.corteidh.or.cr

International Court of Justice (ICJ) / Cour internationale de justice (CIJ) -

www.icj-cij.org

International Criminal Court (ICC) / Cour pénale internationale (CPI) -

www.icc-cpi.int

International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY) / Tribunal pénal international pour l'ex-Yugoslavie (TPIY) -

www.un.org/icty/

International Criminal Tribunal for Rwanda (ICTR) / Tribunal pénal international pour le Rwanda (TPIR) -

www.unictr.org/

International Tribunal for the Law of the Sea (ITLOS) / Tribunal international du droit de la mer (TIDM) -

www.itlos.org/

Law Societies / Barreaux

Canadian Bars

Alberta -

www.lawsocietyalberta.com

British Columbia -

www.lawsociety.bc.ca

New Brunswick - www.lawsociety-barreau.nb.ca

Newfoundland - www.nsbs.org/

Northwest Territories -

www.lawsociety.nt.ca

Nova Scotia - www.lawsociety.nf.ca

Manitoba - www.lawsociety.mb.ca

Ontario - www.lsuc.on.ca

Québec - www.barreau qc.ca

Saskatchewan - www.lawsociety.sk.ca

Yukon - www.lawsocietyyukon.com

Foreign Bars

Australia – www.lawsociety.com.au
 France – www.cnb.avocat.fr
 Germany – www.brak.de
 International Bar Association - www.ibanet.org
 Italy (Rome and Milan) – www.ordineavvocati.roma.it/ / www.ordineavvocatimilano.it/
 Japan – www.nichibenren.or.jp/en
 United Kingdom – www.lawsociety.org.uk
 United States
 California – www.calbar.ca.gov
 Massachusetts – www.massbar.org
 New York - www.nysba.org

International Organizations / Organisations Internationales***The United Nations (UN)****The Main Bodies*

Economic and Social Council / Conseil économique et social (ECOSOC) - www.un.org/en/ecosoc/
 General Assembly / Assemblée générale - www.un.org/ga
 International Court of Justice (ICJ) / Cour internationale de justice (CIJ) - www.icj-cij.org
 Secretariat / Secrétariat - www.un.org/documents/st.htm
 Security Council / Conseil de sécurité - www.un.org/documents/st.htm

The Specialized Agencies

Food and Agriculture Organization of the United Nations / Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - www.fao.org
 International Atomic Energy Agency (IAEA) / Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) - www.iaea.org
 International Civil Aviation Organization (ICAO) / Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) - www.icao.int
 International Fund for Agricultural Development (IFAD) / Fonds international de développement agricole (FIDA) - www.ifad.org

International Labour Organization (ILO) / Organisation internationale du travail (OIT) - www.ilo.org

International Maritime Organization (IMO) / Organisation maritime internationale (OMI) - www.imo.org
 International Monetary Fund (IMF) / Fonds monétaire international (FMI) - www.imf.org

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization / Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) - www.unesco.org

World Bank / Banque mondiale - www.banquemonde.org

World Health Organization (WHO) / Organisation mondiale de la santé (OMS) - www.who.int

World Intellectual Property Organization (WIPO) / Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) - www.wipo.org

Programs and Funds

International Tradecentre (ITC) / Centre du commerce international (CCI) - www.intracen.org
 United Nations Children's Fund / Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF) - www.unicef.org
 United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD) / Conférence des Nations Unies sur le commerce et sur le développement (CNUCD) - www.unctad.org

United Nation Human Settlement Program / Programme des Nations Unies sur les Établissements Humains (UN-HABITAT) – www.unhabitat.org

United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women / Entités des Nations Unies pour l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes (ONU Femmes) - www.unwomen.org/

United Nations Environment Programme (UNEP) / Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE) - www.unep.org

United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) / Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) -
www.unhcr.fr

United Nations Office on Drugs and Crimes (UNODC) / Programme des Nations Unies sur le contrôle international des drogues (PNUCID) - www.unodc.org

World Food Program (WFP) / Programme alimentaire mondial (PAM) - www.wfp.org

Research and Training Institute and Related Bodies
 Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) / Haut-Commissariat aux droits de l'homme (HCDH) -
www.ohchr.org

United Nations Institute for Disarmament Research / Institut des Nations Unies pour la recherche sur le désarmement (UNIDIR) -
www.unidir.org

United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute / Institut interrégional des Nations Unies sur la criminalité et la justice (UNICRI) -
www.unicri.it

Other International Organizations

North Atlantic Treaty Organization (NATO) / Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) - www.nato.int

Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) / Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) - www.oecd.org

World Trade Organization (WTO) / Organisation mondiale du commerce (OMC) -
www.wto.org

Regional Organizations

North American Free Trade Agreement (NAFTA) / Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) - www.nafta-sec-alena.org

Organization of American States (OAS) / Organisation des États américains (OEA) -
www.oas.org

Mooting Competitions / Concours de droit international

Concours Charles-Rousseau -
www.rfdi.net/rousseau.html

Concours Jean Pictet -
www.concourspictet.org

ICC International Commercial Mediation Competition -
www.iccwbo.org

Jessup International Law Moot -
www.ilsa.org

Willem Vis International Commercial Arbitration Moot -
<https://vismoot.pace.edu/>

Multi-National Companies / Entreprises multinationales

-Produit Forestier Résolu

www.pfresolu.com

Air Canada - www.aircanada.com

Rio Tinto Alcan Inc. -

www.riotintoalcan.com

Bank of Nova Scotia -

www.scotiabank.com

Banque Nationale du Canada -

www.bnc.ca

Banque Royale - www.rbc.com

Banque TD - www.td.com

Bell Canada - www.bell.ca

Bell Media (formerly Astral Media Inc.) -
www.bellmedia.ca

BMO Groupe Financier -

www.bmo.com

BNP Paribas (Canada) -

www.bnpparibas.ca

Bombardier Inc. Montréal -

www.bombardier.com

Capital Assurance et Groupe financier -

www.lacapitale.com

Cirque du soleil -

www.cirquedusoleil.com

Domtar - www.domtar.com

Émergis Inc. - www.emergis.com

Export Development Canada -

www.edc.ca

Financial Sunlife - www.sunlife.ca

Financières Manuvie -

www.manuvie.ca

General Motors - www.gm.ca

HSBC Bank Canada - www.hsbc.ca

Hydro-Québec International -

www.hydroquebec.com

- IBM Canada Limited -
www.ibm.com/ibm/ca/en/
- Imperial Oil – www.imperialoil.ca
- Imperial Tobacco Canada Limited -
www.imperialtobaccocanada.com
- Intact Insurance Canada (formerly AXA Canada Inc.) - www.intact.ca
- L'Oréal Canada Inc. - www.lorealparis.ca
- Molson Coors Canada –
www.molsoncoors.com
- Nortel Networks Corporation Montréal –
www.nortel.com
- Suncorp Inc. (Petro-Canada) – www.petro-canada.ca
- Pfizer Canada Inc. – [www\(pfizer.ca](http://www(pfizer.ca)
- Power Corporation –
www.powercorporation.com
- Pratt & Whitney Canada – www.pwc.ca
- PriceWaterhouse Coopers Canada –
www.pwc.com
- Quebecor – www.quebecor.com
- Sanofi-Aventis Canada Inc. - www.sanofi-aventis.ca
- SNC Lavalin - www.snc-lavalin.com
- Standard Life - www.standardlife.ca/en
- Tembec - www.tembec.com
- Transat A.T. Inc. - www.transat.com
- Ultramar Ltée - www.ultramar.ca
- Van Houtte Inc. - www.vanhoutte.com
- Bureau international des droits de l'enfant (IBCR) - www.ibcr.org
- Campaign for Nuclear Disarmament (CND) - www.cnduk.org
- Canadian Bar Association -
www.cba.org
- Canadian Red Cross Society – Société canadienne de la Croix-Rouge
www.redcross.ca
- Carrefour canadien international -
www.cciorg.ca/quebec
- Carrefour de solidarité internationale de Sherbrooke - www.csisher.com
- Carrefour Tiers-Monde -
www.carrefour-tiers-monde.org
- Center for Democracy and Development (CDD) -
www.cddwestafrica.org
- Centre d'action bénévole de Montréal -
www.cabm.net
- Centre canadien pour la justice internationale / Canadian Centre for International Justice (CCJI) -
www.ccij.ca
- Centre d'étude et de coopération internationale (CECI) – www.ceci.ca
- Centre de solidarité internationale
 CARE Canada - www.care.ca
- Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-St-Jean (CSI-SLSJ) -
www.centreso.saglac.org
- Centre pour le droit environnemental international (CIEL) - www.ciel.org
- Coalition interagence SIDA et développement / Interagency Coalition Aids and Development - www.icad-cisd.com
- Comité international de la Croix Rouge / International Committee of the Red Cross – www.icrc.org
- Comité pour les droits humains en Amérique latine (CDHAL) -
www.ccdhal.org
- Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CRÉDIL) -
www.credil.qc.ca
- Comité de solidarité / Trois-Rivières (CS/TR) - www.cs3r.org
- Commission internationale de juristes -
www.icj.org

NGOs / ONG

- Abri International (AI) / Rooftops International – www.rooftops.ca
- Action sans frontières / Idealist -
www.idealyst.org
- Africa Community Technical Service -
www.acts.ca
- Alternatives – www.alternatives.ca
- Amnistie Internationale - www.amnesty.org
- Amnistie Internationale Canada –
www.amnesty.ca
- Association Québécoise des Organismes de Coopération Internationale (AQOCI) –
www.aqoci.qc.ca
- Association for Women's Rights in Development (AWID) - www.awid.org
- Avocats sans frontières Canada/ Lawyers without Borders Canada -
www.asfcanada.ca

- Conseil canadien pour les réfugiés (CCR) -
www.ccrweb.ca
- Conseil européen sur les exilés et les réfugiés (CERE) - www.ecre.org
- Défense des enfants international / Defense for Children International -
www.defenceforchildren.org/
- Développement et Paix – www.devp.org
- Directory of Development Organizations -
www.fidh.org
- Earth Rights International -
www.earthrights.org
- Environmental Youth Alliance - www.eya.ca
- EQUITAS - www.equitas.org
- Family Health International -
www.fhi360.org
- Global Policy Forum -
www.globalpolicy.org/ngos.html
- Horizon cosmopolite -
www.horizoncosmopolite.com
- Human Rights Internet - www.hri.ca
- Human Rights Watch – www.hrw.org
- International Center for Transitional Justice -
www.ictj.org
- International Crisis Group -
www.crisisgroup.org
- International Labour Rights Forum (ILRF) -
www.laborrights.org/
- International Peace Institute (IPI) -
www.ipacademy.org
- International Union for the Conservation of Nature (IUCN) – www.iucn.org/fr/
- International Rescue Committee (IRC) -
www.rescue.org/
- Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ) - www.lojiq.org
- L'AMIE : Aide internationale à l'enfance -
www.amie.ca
- Landesa - www.landesa.org
- La coalition interagence sida et développement (CISD) - www.icad-cisd.com
- La confédération syndicale internationale (CSI) - www.ituc-csi.org
- MADRE - www.madre.org
- Mer et Monde - www.monde.ca
- Oxfam-International - www.oxfam.org
- Oxfam-Québec - www.oxfam.qc.ca
- Projet Accompagnement Québec-Guatemala (PAQG) - www.paqg.org
- Public Service Jobs Directory (PSJD) –
www.psjd.org
- Solidarité Nord-Sud des Bois-Francs (SNSBF) -
www.solidaritenordsud.org
- Street Kids International -
www.streetkids.org
- Transparency International -
www.transparency.org
- War Child Canada - www.warchild.ca

Private Law Firms / Cabinets privés

Canadian Law Firms

- Baker & McKenzie -
www.bakernet.com
- Bennett Jones LLP -
www.bennettjones.com
- Blakes, Cassels & Graydon -
www.blakes.com
- Borden Ladner Gervais -
www.blg.com
- Davies Ward Phillips & Vineberg -
www.dwpv.com
- Davis - www.davis.ca
- Fasken Martineau DuMoulin -
www.fasken.com
- Dentons Canada -
www.dentons.com/en/global-presence/canada.aspx
- Dickinson Wright - www.dickinson-wright.com
- Goodmans - www.goodmans.ca
- Gowlings Lafleur Henderson -
www.gowlings.com
- McCarthy Tétrault - www.mccarthy.ca
- Miller Thomson -
www.millerthomson.com
- Norton Rose Fulbright -
www.nortonrosefulbright.com
- Osler, Hoskin & Harcourt -
www.osler.com
- Shearman & Sterling -
www.shearman.com
- Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom - www.skadden.com
- Smart & Biggar - www.smart-biggar.ca
- Stikeman Elliott - www.stikeman.com
- Torys - www.torys.com
- Woods & Associés -
www.litigationboutique.com

US Law Firms

Adams and Reese - www.adamsandreese.com
Allen Matkins Leck Gamble Mallory & Natsis - www.allenmatkins.com
Bingham McCutchen - www.bingham.com
Choate, Hall & Stewart - www.choate.com
Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton - www.cgsh.com
Covington & Burling - www.cov.com
Cravath, Swaine & Moore - www.cravath.com
Davis, Polk & Wardwell - www.davispolk.com
Dechert - www.dechert.com
Dykema - www.dykema.com
Faegre & Benson - www.faegre.com
Fish & Richardson P.C. - www.fr.com
Foley Hoag - www.foleyhoag.com
Goodwin Procter - www.goodwinprocter.com
Kirkland & Ellis - www.kirkland.com
Latham & Watkins - www.lw.com
McDermott Will & Emery - www.mwe.com
Moore & Van Allen - www.mvalaw.com
Proskauer Rose - www.proskauer.com
Quarles & Brady - www.quarles.com
Ropes & Gray - www.ropesgray.com
Simpson Thacher & Bartlett - www.simpsonthacher.com
Sullivan & Cromwell - www.sullcrom.com
Wachtell, Lipton, Rosen & Katz - www.wlrk.com/
Weil, Gotshal & Manges - www.weil.com
Womble Carlyle Sandridge & Rice - www.wcsr.com

European Law Firms

Allen & Overy - www.allenovery.com
Armengaud Guerlain - www.armengaud-guerlain.com/
Ashurst - www.ashurst.com
August & Debouzy - www.august-debouzy.com
Bonelli Erede Pappalardo - www.beplex.com
Bredin Prat - www.bredinprat.fr
Chiomenti Studio Legale - www.chiomenti.net
Clifford Chance - www.cliffordchance.com

CMS Albiñana & Suárez de Lezo -

www.cms-asl.com
Cuatrecasas - www.cuatrecasas.com
De Pardieu Brocas Maffei - www.de-pardieu.com
Dentons LLP – www.dentons.com
Freshfields Bruckhaus Deringer - www.freshfields.com
Garrigues, Abogados y Asesores Tributarios - www.garrigues.com
Gianni Origoni Grippo & Partners - www.gop.it
Gide Loyrette Nouel AARPI - www.gide.com
Gleiss Lutz - www.gleisslutz.com
Gomez-Acebo & Pombo - www.gomezacebo-pombo.com
Hengeler Mueller - www.hengeler.com
Heuking Kühn Lüer Wojtek - www.heuking.de
Jean et Associés - www.jeantet.fr
Lexcellent – www.lexcellent.it
Linklaters - www.linklaters.com
Lombardi Molinari e Associati - www.lmlaw.it
MGG Legal – www.mg/legal.com
Nörr Stiefenhofer Lutz - www.noerr.com
Pedersoli e Associati - www.pedersoli.it
Poulain et Associés - www.cabinet-poulain.com
Uría Menéndez - www.uria.com
Veil Jourde - www.veil.fr
Véron et Associés - www.veron.com
White & Case - www.whitecase.com

Others

Abe, Ikubo & Katayama - www.aiklaw.co.jp
Allen & Gledhill LLP - www.allenandgledhill.com
Allens Arthur Robinson - www.aar.com.au
Aluko & Oyebode - www.aluko-oyebode.com/
Anderson Mori & Tomotsune – www.amt-law.com
Ashurst LLP - www.ashurst.com

- Banwo & Ighodalo - www.banwo-ighodalo.com
Bell Gully - www.bellgully.com
Beijing B&H Associates - www.bohenglaw.com
Bowman Gillfillan - www.bowman.co.za
Bruchou, Fernández Madero & Lombardi - www.bfmyl.com
Carey y Cia - www.carey.cl
Chapman Tripp - www.chapmantripp.com
Claro y Cía - www.claro.cl
Clayton Utz - www.claytonutz.com
Cliffe Dekker Inc. - www.cliffedekker.com
CMS Bureau Francis Lefèvre - www.cms-bfl.com
Creel, García-Cuéllar y Müggenburg - www.creelmx.com/
Davis Polk & Wardwell - www.davispolk.com
Estudio Beccar Varela - www.beccarv.com.ar
Fangda Partners - www.fangdalaw.com
Freehills - www.freehills.com.au
Garrigues Maroc - www.garrigues.com
Global Law Office - www.globallawoffice.com.cn
Goldfarb, Levy, Eran, Meiri & Co - www.glelaw.com
Henry Davis York - www.hdy.com.au
Herbert Smith - www.herbertsmith.com
Herzog, Fox & Neeman - www.hfn.co.il
JCTD Law Firm - www.jctdlaw.com
Jones Day - www.jonesday.com
J Sagar Associates - www.jsalaw.com
Jun He Law Offices - www.junhe.com
King, Wood & Mallesons - www.kingandwood.com
Latham & Watkins - www.lw.com
Machado, Meyer, Sendacz e Opice - www.machadomeyer.com.br
Marval, O'Farrell & Mairal - www.marval.com.ar
Mattos Filho, Veiga Filho, Marrey Jr. e Quiroga Advogados - www.mattosfilho.com.br
Mayne Wetherell - www.maynewetherell.com
Meitar Liquornik Geva & Leshem Brandwein - www.meitar.com
Mijares, Angoitia, Cortés y Fuentes, S.C. - www.macf.com.mx
Minter Ellison - www.minterellison.com
Mitrani, Caballero, Ojam & Ruiz Moreno Abogados - www.mcolex.com
Mori Hamada & Matsumoto - www.mhmjapan.com
Mulla & Mulla & Craigie Blunt & Caroe - www.mullaandmulla.com
Norton Rose Fulbright - www.nortonrosefulbright.com
Nagashima Ohno & Tsunematsu - www.noandt.com
Olaniwun Ajayi - www.olaniwunajayi.net
Philippi, Yrarrázaval, Pulido & Brunner - www.philippi.cl
Pinheiro Guimarães Advogados - www.pinheiroguimaraes.com.br
Rajah & Tann - www.rajahtann.com
Russell McVeagh - www.russellmcveagh.com
Shook Lin & Bok LLP - www.shooklin.com
S Horowitz & Co - www.s-horowitz.co.il
UGGC & Associés - www.uggcavocats.com
Von Wobeser y Sierra, SC - www.vonwobeserysierra.com
Wald e Associados Advogados - www.wald.com.br
Webber Wentzel Bowens - www.wwb.co.za
Zhong Lun Law Firm - www.zhonglun.com

Research Centres / Centres de recherche

- Center for Human Rights and Legal Pluralism / Centre sur les droits de la personne et le pluralisme juridique - www.mcgill.ca/humanrights
Center for International Sustainable Development Law (CISDL) - www.cisdl.org
Center for the Law of Business and International Trade / Centre de droit des affaires et du commerce international (CDACI) - www.cdaci.ca
Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM) - www.cerium.ca

Centre de recherche en droit public (CRDP) -
www.crdp.umontreal.ca

European Unioncentre of Excellence (EUCE) / Centre d'excellence sur l'Union européenne (CEUE) - www.centreurope-montreal.ca

Institute of Air and Space Law -

www.mcgill.ca/iasl/

Institute of Comparative Law -

www.mcgill.ca/icl

Société québécoise de droit international –

www.sqdi.org

Summer Study Programs / Universités d'été

Asia-America Institute in Transnational Law (Hong Kong, China) -

www.law.duke.edu/internat/asia/

Droit des réfugiés (Strasbourg, France) -

www.iidh.org/page-16-28-cours-dete-sur-les-refugies.html

Institute on International and Comparative Law (Londres, Royaume-Uni - Oxford, Royaume-Uni - Barcelone, Espagne - Florence, Italie - Paris, France – Russie – Dublin, Irlande) -

www.sandiego.edu/lawabroad

Introduction to German and European Law (Munich, Germany) - www.mist-misu.de

Modern Day Slavery and Human Trafficking (Zanzibar, Tanzanie) -

www.law.shu.edu/zanzibar

Programme d'école d'été en Chine (Beijing, Chine) -

www.droit.umontreal.ca/international/ficheurs/chine.html

Summer Legal Program – Rights of Alaska Natives and Environmental Law (Anchorage, Alaska, United States) -

www.law.seattleu.edu/x1384.xml

Universities / Universités

Québec Universities

Université Laval – www.fd.ulaval.ca

Université McGill - www.mcgill.ca/law

Université de Montréal –

www.droit.umontreal.ca

Université du Québec à Montréal (UQÀM) –
www.juris.uqam.ca/

Université de Sherbrooke –

www.usherbrooke.ca/droit

Canadian Universities

Dalhousie Law School -

[ww.dal.ca/law](http://www.dal.ca/law)

University of British Columbia (UBC) -

www.law.ubc.ca

University of Ottawa -

www.commonlaw.uottawa.ca

(common law) /

www.droitcivil.uottawa.ca (droit civil)

University of Toronto -

www.law.utoronto.ca

York University, Osgoode Hall School of Law - www.yorku.ca/yorkweb

Foreign Universities – USA

Fordham University School of Law –

www.law.fordham.edu

Georgetown University -

www.law.georgetown.edu

George Washington University -

www.law.gwu.edu

Harvard University -

www.law.harvard.edu

Loyola Law School, Los Angeles -

www.lls.edu

New York University School of Law -

www.law.nyu.edu

Penn State University -

www.dsl.psu.edu

Princeton University -

<http://lapa.princeton.edu/>

University of Arizona -

www.law.arizona.edu

University of California, Berkeley Boalt Hall Law School -

www.law.berkeley.edu

University of California, Los Angeles (UCLA) - www.law.ucla.edu

University of Houston -

www.law.uh.edu

University of Kansas -

www.law.ku.edu

University of Michigan -

www.law.umich.edu

University of Pennsylvania -

www.law.upenn.edu

University of Utah (S.J. Quinney

College of Law) - www.law.utah.edu

Vermont Law School -
www.vermontlaw.edu
 Washington University in St. Louis –
www.law.wustl.edu
 Yale Law School - www.law.yale.edu

Foreign Universities– Europe

Académie de droit international humanitaire et de droits humains à Genève / Geneva Academy of International Humanitarian Law and Human Rights, Switzerland - www.adh-geneve.ch
 Erasmus University Rotterdam, Netherlands - www.eur.nl/english
 European University Institute, Italy - www.iue.it
 Université de Namur, Belgique - www.unamur.be/droit
 Goethe Universität, Germany - www.uni-frankfurt.de
 Humboldt Universität, Germany - www.hu-berlin.de
 Institut des Hautes Études Internationales et du Développement, Switzerland – www.graduateinstitute.ch
 Institut d'études politiques de Paris (Science Po), France - www.sciences-po.fr
 King's College, England - www.kcl.ac.uk/law
 Leiden University, Netherlands - www.law.leiden.edu
 London School of Economics and Political Sciences, England - www.lse.ac.uk/collections/law
 Ludwig-Maximilians-Universität München, Germany - www.uni-muenchen.de
 Lund University, Sweden – www.qr.jur.lu.se
 Maastricht University, Netherlands - www.maastrichtuniversity.nl/web/Faculties/FL.htm
 National University of Ireland at Galway, Ireland - www.nuigalway.ie/business-public-policy-law/school-of-law
 Oxford University, England - www.law.ox.ac.uk
 Rijksuniversiteit Groningen, Netherlands - www.rug.nl/Rechten/index?lang=en
 UNICRI – United Nations Interregional Crime and Justice Research Institute, Italy - www.unicri.it
 Università di Bologna, Italy - www.unibo.it

Università di Torino, Italy -
www.giurisprudenza.unito.it/do/home.pl
 Universitat de Barcelona, Spain - www.ub.edu/dret
 Universitat Pompeu Fabra, Spain - www.upf.edu/fdret/
 Universität Wien, Austria - <https://unternehmensrecht.univie.ac.at/fina/english-website/vienna-law-school/>
 Université catholique de Louvain, Belgium - www.ucouvain.be/drt.html
 Université de Genève, Switzerland - www.unige.ch/droit/index.html
 Université Jean Moulin Lyon 3, France - www.univ-lyon3.fr/faculte-de-droit-54802.kjsp?RH=ANNU_DRT
 Université libre de Bruxelles, Belgium - www.ulb.ac.be/facs/droit/
 Université Lumière Lyon 2, France - www.fdsp.univ-lyon2.fr
 Université Panthéon-Assas Paris 2, France - www.u-paris2.fr
 Université Panthéon-Sorbonne Paris 1, France - www.univ-paris1.fr
 Université Paris Diderot Paris 7, France - www.univ-paris-diderot.fr
 Université de Poitiers, France – www.droit.univ-poitiers.fr
 Université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, France - www.facdroit-sciencepo.uvsq.fr
 Universiteit Utrecht, Netherlands - www.uu.nl/faculty/leg/en/organisation/schools/schooloflaw/Pages/default.aspx
 Universiteit van Amsterdam, Netherlands - www.uva.nl
 University of Aarhus, Denmark – www.law.au.dk/en/
 University of Aberdeen, Scotland - www.abdn.ac.uk/law
 University of Cambridge, England - www.law.cam.ac.uk
 University College London (UCL), England - www.ucl.ac.uk/laws
 University of Copenhagen, Denmark – www.jura.ku.dk/english
 University of Edinburgh, Scotland - www.law.ed.ac.uk

University of Heidelberg, Germany -
www.jura.uni-heidelberg.de
University of Helsinki, Finland -
www.helsinki.fi/law/
University of Nottingham, England -
www.nottingham.ac.uk/law/index.aspx
Vrije Universiteit, Netherlands -
www.rechten.vu.nl
Zurich University, Switzerland -
www.ius.uzh.ch

Foreign Universities– Others

Australian National University at Canberra,
Australia – www.law.anu.edu.au
Centro de Investigacion y de Docencia
Economicas (CIDE), Mexico - www.cide.mx
City University, China -
www6.cityu.edu.hk/slw

Instituto Tecnologico y de Estudios
Superiores de Monterrey (Tec), Mexico
www.itesm.edu
National University of Singapore,
Singapore – www.law.nus.edu.sg
Universidad Panamericana, Mexico -
www.up.edu.mx
Universidad Turcuato di Tella,
Argentina - www.utdt.edu
University of Cape Town, South Africa
- www.law.uct.ac.za
University of Melbourne, Australia -
www.law.unimelb.edu.au/melbourn
e-law-school
University of New South Wales,
Australia - www.law.unsw.edu.au
University of Sydney, Australia –
www.sydney.edu.au/law

Index thématique

Thematic Index

N.B. Les organisations, institutions et domaines de droit inclus ici peuvent avoir été identifiés par leur nom en français ou en anglais. Si vous ne trouvez pas l'entrée que vous cherchez, il est possible que l'indexation ait été faite sous son nom dans l'autre langue.

- Abri international, 245
Action sans frontières, 241
Affaires Étrangères, Commerce International et Développement Canada, 43, 44, 63, 69, 83, 84, 151, 153, 155, 159, 166, 173, 385, 386
Agence Canadienne de Développement International, 56, 155, 156, 159, 245, 246
Agence des services frontaliers du Canada, 166, 385
Agence spatiale canadienne, 167, 173, 385
Aide financière aux études, 67
Alternatives, 48, 246, 390
Ambassade de France au Canada, 74
American Association of University Women International Fellowships, 81
Amnesty International, 5, 8, 11, 239, 240, 250
Arbitration Institute of the Stockholm Chamber, 283, 386
Association for Women's Rights in Development, 241, 260, 390
Australia Awards' Endeavour Programme, 88
Avocats sans frontières, 123, 124, 126, 127, 130, 231, 250, 390
Baker & McKenzie, 297, 392
Banque mondiale, 8, 187, 196, 197, 388
Barreau de Paris, 142, 143, 307
Barreau du Québec, 11, 20, 79, 126, 130, 140, 142, 143, 144, 147, 175, 176, 203, 204, 251, 264, 332
Bennett Jones, 298, 392
Blakes, Cassels & Graydon, 291, 392
Borden Ladner Gervais, 291, 392
Bourse d'études de maîtrise ou de doctorat Joseph-Armand-Bombardier, 92
Bourse d'études supérieures du Canada Vanier, 93
Bourse d'accueil Master Île-de-France, 75
Bourse de doctorat du CRSH, 92
Bourses d'excellence Eiffel et Eiffel Doctorat, 75
Bourses de recherche du CRDI, 85
Bureau International des droits de l'enfant, 257
Bureau international du travail, 21, 130, 201, 203, 377
California Bar, 132, 138, 139, 140
Campaign for Nuclear Disarmament, 263, 390
CampusAccess.com, 242
Canada Student Loans Program, 67
Canada-U.S. Fulbright Program, 82
Canadem, 165, 385
Canadian Bar Association, 38, 83, 384, 390
Canadian Bureau of International Education, 69
Canadian Commercial Corporation, 166, 172, 385
Canadian Council on International Law, 67, 79, 84, 384, 385,
Canadian Federation of University Women Fellowships and Awards, 84
Canadian Institute for Advanced Legal Studies, 78, 384
Canadian Nuclear Safety Commission, 167, 385
CARE Canada, 246, 247, 391
Center for Democracy and Development, 390
Centre canadien pour la justice internationale, 251, 391
Centre d'action bénévole de Montréal, 42, 390
Centre d'étude et de coopération internationale, 247, 391
Centre d'études et de recherches internationales de l'Université de Montréal (CÉRIUM), 125, 360, 394, 395
Centre de développement professionnel, 1, 37, 57, 97, 109, 238, 281, 345, 384
Centre de droit des affaires et du commerce international, 114, 125, 360, 394
Centre de recherche en droit public, 20, 115, 360, 395
Centre de recherche interuniversitaire sur la mondialisation et le travail, 20, 347
Centre des recherches pour le développement international, 84, 85, 170
Centre for Human Rights and Legal Pluralism, 18, 61, 115, 119, 125, 240, 280, 286

- Centre for International Sustainable Development Law, 125, 239, 240, 295, 310
Centre pour le droit environnemental international, 258, 391
Chevening Scholarships, 77, 78, 384
Chinese Government Scholarships-Bilateral Program for International Students, 70
Citizenship and Immigration Canada, 168, 386
Cleary, Gottlieb, Steen & Hamilton, 299, 392
Coalition intergence sida et développement, 266
Comité international de la Croix-Rouge, 34, 130, 142, 204, 263, 346, 391
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, 126, 127
Commission internationale de juristes, 252, 391
Commission mixte internationale, 171, 386
Concours Charles-Rousseau, 111
Concours Jean-Pictet, 111
Conseil canadien de recherches en sciences humaines, 79
Conseil canadien pour les réfugiés, 261, 391
Conseil de recherches en sciences humaines, 92, 385, 386
Conseil européen pour les réfugiés et exilés, 262
Corporation commerciale canadienne, 166, 173, 385
Cour de justice de l'Association européenne de libre-échange, 274
Cour de justice de l'Union européenne, 274
Cour interaméricaine des droits de l'homme, 273, 387
Cour internationale de justice, 11, 12, 17, 32, 79, 81, 111, 119, 181, 187, 188, 190, 192, 194, 270, 296, 302, 387, 388
Cour pénale internationale, 3, 11, 13, 81, 112, 119, 130, 250, 256, 271, 272, 278, 281, 286, 378, 387
Cour permanente d'arbitrage, 131, 177, 284, 288, 386
Court of Arbitration for Sport, 283, 296, 386
Covington & Burling, 300, 392
Cravath, Swaine & Moore, 300, 392
DAAD German Academic Exchange Service, 68, 85, 384
Davies Ward Phillips & Vineberg, 291, 392
Davis, 59, 292, 319, 392, 394
Davis, Polk & Wardwell, 300, 392
Défense des enfants international, 257, 391
Dentons, 290, 292, 392, 393
Department of Finance Canada, 168, 386
Department of Justice (Federal), 8, 18, 151, 153, 157, 162, 166, 172, 198, 255, 374, 386
Développement et paix, 49, 247, 248, 391
Dickinson Wright, 298, 392
Direction générale des affaires juridiques et législatives, 151, 175, 179
Dobbin Scholarship, 89
droit international de l'environnement, 3, 7, 351, 352
droit international des affaires, 9, 38
droit international économique, 31, 348, 349, 350
droit international privé, 5, 100, 147, 325, 382
droit international public, 4, 5, 6, 11, 14, 30, 31, 33, 34, 79, 100, 101, 122, 151, 161, 204, 205, 212, 270, 278, 284, 292, 299, 300, 304, 312, 352, 367, 368, 369, 370, 381, 382
Earth Rights International, 259, 391
Embassy of Japan in Canada, 85, 384
Environnement Canada, 168, 169, 173, 386
EQUITAS, 252, 391
Erasmus Mundus, 86, 384
European Court of Human Rights, 181, 182, 183, 387
Family Health Internatioanl, 266
Fasken Martineau, 292, 392
Fédération internationale des ligues des Droits de l'Homme, 242
Fisheries and Oceans Canada, 169, 386
Fondation Desjardins, 70, 71, 87, 384
Fondation Trudeau, 14, 94, 385
Fonds international de développement agricole, 130, 199, 388
Fonds monétaire international, 6, 8, 155, 200, 388
Fonds québécois de recherche sur la société et la culture, 87
Food and Agriculture Organization of the United Nations, 130, 212
Francine and Robert Wiseman International Human Rights Internship Awards, 61
Frank Knox Memorial Fellowship, 79, 81, 82
Gates Cambridge Trust, 77
General Assembly (UN), 187, 190, 191, 192, 194, 224, 285, 388
Global Policy Forum, 242
Goodmans, 298, 392
Gouvernement du Québec, 8, 175
Gowlings Lafleur Henderson, 292, 392
Harvard University, 82, 366, 395
Haut-Commissariat aux droits de l'homme,

- 188, 204, 227, 229, 389
- Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, 7, 118, 131, 221, 222, 376, 389
- Horizon Cosmopolite, 43
- human rights, 3, 7, iv, 4, 5, 7, 8, 11, 16, 23, 32, 60, 61, 62, 66, 94, 115, 116, 121, 123, 125, 156, 157, 159, 161, 162, 183, 184, 190, 215, 227, 229, 230, 231, 236, 239, 240, 243, 245, 255, 259, 261, 262, 273, 281, 286, 295, 315, 357, 366
- Human Rights Internet, 242, 391
- Human Rights Law, 15, 84, 101, 369
- Human Rights Watch, 8, 253, 254, 378, 391
- Human Rights Working Group, 62, 239
- Human Rights/Social Justice Bursaries, 61
- Humphrey Student Fellowships, 84
- ICC International Commercial Mediation Competition, 111
- Immigration and Refugee Board Canada, 170, 386
- Institute of Air and Space Law, 354, 355, 356, 395
- Institute of Comparative Law, 10, 125, 354, 355, 356, 357, 395
- InterAction, 243
- Inter-American Commission on Human Rights, 229, 273, 387
- International Affairs Resources, 243
- international Arbitration, 6, 7, 9, 13, 100, 119, 282, 284, 287, 294, 296, 301, 312, 367, 376, 386
- International Bar Association, 59, 387
- International Center for Transitional Justice, 265, 391
- International Chamber of Commerce, 13, 16, 283, 386
- International Court of Arbitration, 13, 119, 287, 288
- International Criminal Tribunal for Rwanda, 18, 240, 280, 387
- International Crisis Group, 264, 391
- International Human Rights Funders Group, 59
- International Human Rights Internship Program, 61, 115, 287
- International Joint Commission, 171, 386
- International Labor Rights Forum, 267
- International Peace Institute, 265, 391
- International Rescue Committee, 262, 391
- International Trade Centre, 216
- International Tribunal for the Law of the Sea, 276, 387
- International Union for the Conservation of Nature, 259, 391
- Iran-United States Claims Tribunal, 386
- Ireland Canada University Foundation, 88, 89, 385
- Japan Student Services Organization, 71
- Killam Fellowships Program, 71, 385
- Kings College, 368
- Kirkland & Ellis, 300, 393
- L'association québécoise des organismes de coopération internationale, 243
- La Caisse d'allocation familiale, 72
- La Confédération syndicale internationale, 268
- Landesa, 248, 249, 391
- Latham & Watkins, 300, 318, 393, 394
- Law Society of Upper Canada, 131
- Le Secrétariat (ONU), 91, 191
- Legal Excellence Program (Justice Canada), 157
- Les Bourses Mackenzie King, 89
- Les Offices jeunesse internationaux du Québec, 62, 73
- Lindsey Anne Cameron Award, 61
- London School of Economics, 212, 239, 346, 369, 396
- Lord Reading Society 60th Anniversary
- Human Rights Bursary, 62
- Lund University, 105, 369, 396
- MADRE, 261, 392
- Main Bodies (UN), 190
- Mama Cash, 60
- Mandat International, 243
- Massachusetts Bar, 136
- Max Planck Institute for Comparative Public Law and International Law, 33
- Maypole Fund, 60
- McCarthy Tétrault, 293, 392
- Mcgill Scholarships and Student Aid Office, 72, 97
- McGill University, ii, iv, 1, 3, 6, 13, 14, 15, 16, 18, 27, 30, 31, 32, 34, 36, 37, 64, 93, 100, 101, 102, 103, 104, 108, 112, 114, 115, 119, 124, 135, 139, 140, 155, 161, 178, 201, 202, 230, 239, 253, 272, 280, 284, 286, 287, 294, 307, 313, 315, 326, 327, 352, 353, 354, 374, 376, 377, 378, 379, 380, 383, 395
- McGill University's Centre for Human Rights and Legal Pluralism Bursaries and Awards, 61
- McMillan, 293, 340, 341, 342
- Mer et Monde, 49, 392
- MEXT Scholarship Programmes, 86
- Michael Novak and Kathleen Weil Human

- Rights Internship Award, 62
- Miller Thomson, 294, 392
- Ministère de la Justice du Québec, 175, 377, 386
- Ministère de l'Éducation supérieure, de la Recherche et de la Science, 90
- Ministère des Relations internationales, de la Francophonie et du Commerce Extérieur du Québec, 47, 176, 346
- Mooting Competitions, 110
- Nancy Park Memorial Prize, 61
- Nations Unies, 8, 11, 12, 13, 14, 20, 55, 113, 124, 131, 177, 179, 187, 188, 190, 191, 192, 193, 199, 205, 210, 212, 213, 216, 219, 221, 223, 225, 226, 270, 271, 275, 276, 278, 279, 285, 347, 376, 377, 387, 388, 389
- New York Bar, 133, 140, 145, 330
- New York University, 16, 366, 395
- Norton Rose Fulbright, 290, 293, 294, 295, 314, 378, 392, 394
- Office of the Judge Advocate General for the Canadian Forces, 171, 386
- Organisation de coopération et de développement économique, 8, 186, 231, 389
- Organisation du traité de l'Atlantique Nord, 205, 206, 233
- Organisation internationale du travail, 20, 202, 346, 388
- Organisation mondiale de la santé, 209, 388
- Organisation mondiale du commerce, 6, 110, 216, 232, 343, 346, 350, 389
- Organization of American States Fellowships and Scholarships, 70
- Osler, Hoskin & Harcourt, 293
- Oxfam, 49, 165, 249, 392
- Oxford, 11, 13, 18, 23, 77, 78, 249, 255, 382, 385, 395, 396
- Oxford Law Faculty Awards, 77
- Philip C. Jessup International Law Moot, 111
- Programme alimentaire mondial, 130, 222, 389
- Programme de bourses des gouvernements étrangers, 90
- Programme de bourses du Ministère de l'Éducation du Québec pour de courts séjours d'études universitaires à l'extérieur du Québec, 64, 73, 93, 384
- Programme des Nations unies pour le développement, 130
- Programme Frontenac de soutien à la mobilité des doctorants inscrits en cotutelle de thèse franco-qubécoise, 75
- PSJD, 244, 392
- Québec sans frontières, 47, 244, 247, 249
- Ressources Naturelles Canada, 171
- Rhodes Scholarship, 78, 385
- Robert S. Litvack Fellowship, 62
- Ronald St. John MacDonald Young Scholars Award, 67
- Rotary International, 65, 73
- Scholarships for development, 98
- Sciences Po, 105
- Shantou/McGill Summer International Law Program, 37
- Shastri Indo-Canadian Institute, 91, 385
- Shearman & Sterling, 297, 392
- SimONU, 113, 114, 124, 376
- Simpson Thacher & Bartlett, 300, 393
- Skadden, Arps, Slate, Meagher & Flom, 297, 392
- Société québécoise de droit international, 122, 395
- Stikeman Elliott, 293, 392
- Studentawards.com, 74
- Sullivan & Cromwell, 301, 393
- Taking It Global, 244
- The Bernard and Phyllis Shapiro Scholarships for McGill Students Attending the Hebrew University of Jerusalem, 72
- The Cambridge Trusts, 76
- The Commonwealth Scholarship and Fellowship Plan, 70
- The Foreign Government Awards Program, 69
- The Honourable Mr. Justice Morris J. Fish Internship Award, 62
- The Right Honourable Paul Martin Sr Scholarship, 78
- Torys, 297, 392
- Traditional Fulbright Student Awards, 83
- Transparency International, 8, 253, 254, 392
- Tribunal pénal international pour l'ex-Yugoslavie, 127, 130, 276, 278, 387
- UN Human Rights Council, 156
- UN Women, 217
- UNESCO, 186, 213, 214, 388
- UN-Habitat, 186, 218, 219
- UNICEF, 187, 215, 219, 220, 388
- United Nations, 7, 18, 23, 31, 68, 85, 111, 113, 114, 121, 124, 161, 187, 190, 191, 192, 193, 198, 206, 208, 209, 212, 216, 217, 218, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 229, 230, 242, 244, 265, 266, 276, 285, 370, 387, 388, 389, 396

- United Nations Partnership List, 244
United States Institute of Peace (USIP), 66
Universidad Panamericana, 105, 397
Universitas 21, 73, 385
Université catholique de Louvain, 106, 367, 396
Université de Montréal, 1, 3, 6, 10, ii, iv, 11, 12, 13, 15, 20, 27, 30, 31, 32, 34, 37, 38, 42, 46, 64, 65, 68, 73, 79, 93, 94, 96, 97, 98, 100, 101, 102, 104, 106, 108, 109, 110, 113, 114, 115, 117, 118, 119, 121, 122, 124, 125, 126, 132, 136, 140, 142, 147, 160, 178, 201, 204, 205, 212, 238, 251, 278, 281, 290, 330, 340, 342, 345, 346, 347, 348, 351, 355, 359, 360, 362, 371, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 382, 383, 395
Université de Paris I – Panthéon-Sorbonne, 15
Université de Paris II Panthéon- Assas, 15
Université de Sherbrooke, 122, 278, 364, 365, 383, 395
Université du Québec à Montréal, 11, 15, 122, 364, 371, 395
Université Laval, 363
University College London, 367, 397
University of Nottingham, 369
University of Copenhagen, 105, 397
University of Edinburgh, 105, 367, 397
University of Hong Kong, 104
University of Melbourne, 104, 370, 397
University of New South Wales, 104, 371, 397
University of Sydney, 371, 397
Vis International Commercial Arbitration Moot, 111
Viscount Bennett Fellowship, 83
Wachtell, Lipton, Rosen & Katz, 301, 393
War Child Canada, 258, 392
White & Case, 301, 313, 393
World Trade Organization, 32, 186, 232, 285, 389

NOTES